

na okrętach, iako do drabinek masztowych.

Ly, *f. m.* eine Welle in China von 240 Geometrischen Schuben. Mila chyrilka. 240 krokow geometrycznych wynosi.

Lyante, *f. f.* vielblaue Tulpe. Tulipan brunatnoniebieski.

Lycantrope, Lycantropie, Lyce, Ly-

cée, Lychnis, Lycium, Lycopus, *vid.* Lic:

Lymphatique, Lymphé, *vid.* Lymph: Lyncurius, *f. m.* (*lyncurius*) Lyncurer, Luchs-Stein, ein Edelgestein. Palczasty kamień.

Lynx, *vid.* Linx.

Lyre, Lirique, *vid.* Lire, Lirique.

Lysimachie, *vid.* Lisimachie.

Lythium, *vid.* Grène d'Avignon.

M.

M A B O

M, *f. f.* 1) der Buchstabe M; 2) 1000 eine Römische Zahl. 1) Litera M; 2) 1000 liczba kościelna, § 1) Une petite m, une grande M; 2) l'an MDCCXLIV.

Nota. der Buchstabe m wird wie ein n ausgesprochen: 1) wenn er ein Wort endiget, als renom, parfum, fain, außer das Wörtchen hem; 2) wenn es vor dem Buchstaben b, m, p, n stehet, als embrasser, emmener, tromper, condamner, solemneler; ausgenommen einige Worte, als commode, commander, indemnité, amnistie, femme, und diejenigen, die sich auf imm anfangen.

Litera m sie iako n wymawia: 1) na końcu słowa, iako renom, parfum, fain, wylawszy słowko hem; 2) przed literami b, m, p, n, iako embrasser, emmener, tromper, condamner, solemneler, oprócz słow iednak niektorych, iako commode, commander, indemnité, amnistie, femme, i tych, co się na imm zaczynają.

Ma, *pron. possess. f.* (mea) meine. Moia. § Ah ma mère.

Nota. Wer einem subst. fem. das sich auf einen Vocalem anfängt, sagt man mon und nicht ma. Przed subst. fem. gen. zaczynającym się in vocalem nie ma ale mon położyć trzeba. § Mon ame, mon épée.

Maaigné, *éc. adj. obs.* 1) lahm; 2) tränklich, schwach. 1) Kulawy; 2) słaby chorowity.

Maaigner, *vid.* Méhaigner.

Maboyas, *f. m.* eine Eibere in America. Jafzczurka w Ameryce.

Maboya,

Mabouia, *f. m.* Teufel der Carayben; 2) rärer Baum, daraus die Carayben Streitkolben machen. 1) Dyabel Karabow, oganek; 2) drzewo dro-

M A C A

gie, z ktorego sobie Karaibowie porządki palki robili.

Maby, *f. m.* ein gewisses Americanisches Getränk. Napoy pewny Amerykański. Macadossin, *f. m. vid.* Mechoacan.

Macaf, *f. f.* in der Druckerey: ein Quer-Strichlein, als zwischen den Wörtern a-t-il. *W drukarni:* krełka poprzeczna, iako między słowami a-t-il.

Macaire, *f. m.* (*Macarius*) ein Manns-Nahme. Makary imię męskie.

Macaq, *f. f.* Affe in Brasilien, der stets weinet. Małpa Brezyliska zawize płażąca.

Macaron, *f. m.* Macaron, Zuckerwerk von Mandeln, Zucker und Eymweiß. Makaron z cukru, migdałow i z białkow iacicznych. § Faire de bons macarons.

peigne à macaron. Kamm mit rund ausgeschweiften Seiten, wo die Zähne sind. Grzebien z stronami, gdzie są zęby, okrągło wyrzniętemi.

Macaronée, *f. f.* ein Macaronisches Gedicht. Makaron, wierzł facinę przepłatany. § La Macaronée de Kochanowski est jolie.

Macaroni, *f. m.* dünne Schritte von Teig, die in Milch und Butter aufgefotten und im geriebenen Käse umgewendet werden. Palki z ciasta w mleku i masle warzone, i w serze tartym przewracane, wosłkie makaroni. § Plusieurs trouvent les macaroni fort bons, & d'autres n'en sauroit goûter.

Macaronique, *adj.* (*macaronicus*) macaronisch, mit Lateinisch vermischt. Łacińng przepłatany. § Faire une prose macaronique, des vers macaroniques.

Macaronisme, *f. m.* (*macaronismus*) die macaronische Schreib- Art, als: armer Mannus ego per Kummer schmeltzere cogor. Makaronizm, makaron, mie-
fzana

- szana mowa, iako: *ebudy ebtopus ego*, per *ktopos zedechnere cogor*.
- Macaut, Magaut, *f. m. obs.* Quersack, Tassche. Bielagi.
- Mace, *f. f. obs.* eine Streiftafel. Paska.
- Macedoine, *f. f. (Macedonia)* Macedonien, eine Griechische Provinz. Macedonia, Prowincya grecka.
- Macedonien, *f. m.* ein Macedonier. Macedonczyk.
- Macedonien, *ne, adj.* Macedonisch. Macedoniski.
- Macedoniens, *f. m. plur. (Macedoniani)* Macedonier, Kezer, die die Gottheit des Heiligen Geistes leugneten, und An. 381. auf dem Concilio zu Constantinopel verdammet wurden. Macedonczykowie, heretycy, co się Bostwa Duchu zapierali i na Concilium Carogrodzkim R. P. 381 potepieni byli.
- Macelier, *f. m. obs.* ein Fleischer. Kzeźnik.
- Macellerie, *f. f. obs.* Fleisch-Bänke, wo man Fleisch verkauft. Jadki mięsne.
- Macération, *f. f. (maceratio)* 1) die Kreuzigung, das Easteyen des Fleisches; 2) in der Chymie: die Maceration, Weichung oder Einweichung der Kräuter, die Kraft aus selbigen zu ziehen. 1) Martwienie samego siebie, umartwienie ciała; 2) w *chymii*: macerowanie, wyczerzenie dla sił wyciągnięcia. § 1) Sainte macération; la macération de la chair.
- Macer, *f. m.* in der Apotheke: vortrefliche Baum-Rinde aus Indien, die den Durchfall curiret. *W optyce*: kora Indyjka otobliwie na biegunkę wysmienita.
- Macérer, *v. a. (macerare)* 1) einweichen, beizen, zerstampfen, als Kräuter, daraus man die Kraft ziehet; 2) erweichen, weich machen als in Wein-Esig; 3) kreuzigen, easteyen das Fleisch, die Bestierden. 1) Macerować, wyczerzyć iako ziola do sił wyciągnięcia; 2) macerować, zmiękczyć iako w occie winnym; 3) martwić się dla Boga, martwić w sobie żądze, trapić ciało. § 1) Macérer les plantes; 2) des œufs macérez dans le vinaigre s'amolissent de manière, qu'on les fait passer aisément par des anneaux; 2) macérer son corps.
- Macéron, *f. m.* ein gewisses Kraut. Ziele pewne.
- Machabées, *f. m. plur.* die Maccabder. Machabeycykowie.
- Machamona, *f. m.* grosser Africantischer Kürbis, er wächst auf einem grossen
- Baum. Bania wielka Afrykańska, na wyfokich drzewach rośnie.
- Machao, *f. m.* ein Vogel in Brasilien mit glänzenden rothen und grünen Federn. Ptak Brezylski w czarnym i czerwonym glancownym pierzu.
- Mache, *f. f.* Indianischer Baldrian. Kozłki, baldryan Indyjski, *ziele*.
- Machacoire, Maque, *f. f.* die Haufe oder Flachs-Breche. Tarlica.
- Macheau, *f. m. obs.* eine Scheune ohne Dach. Stodoła bez dachu, styra.
- Machecoulis, Marche-coulis, *f. m. obs.* in der alten Fortification: Gangum einen Thurm oder auf einer Mauer. *W starej fortyfikacyi*: galerya, ganek, na murze albo okolo wieży.
- Machefer, *f. m.* Eisen-Schlacken, Hammer-Schlack. Hamerzłak, łuski żelazne, szlak żelazny.
- Machelier, *e, adj.* dent *mâchelière*. ein Backen-Zahn. Ząb trzonowy.
- muscles mâcheliens*. in der Anatomie: die Kinnbacken-Mäuse. *W Anatomii*: myszki szczękowe.
- Mâchemens, *f. m.* das Kauen. Zuwanie.
- Mâchemourre, *f. f.* auf den Schiffen: Brocken von Zwieback. *Na okrętach*: odrobiny sucharowe.
- Mâcher, *v. a.* 1) kauen, zerkaufen; 2) untersuchen, überdenken; 3) viel und begierig fressen. 1) Gryść, żuć potrawę; 2) roztrząsnąć, rozebrać, uważać; 3) chęciwie i wiele iść. § 1) On mâche la viande avant que de l'avalier, afin que la digestion s'en fasse plus aisément, cheval qui prend plaisir à mâcher son mors.
- mâcher son frein, mâcher son mors*. 1) von Pferden: mit dem Gebiß spielen; 2) etwas verbeissen als eine Beleidigung. 1) O *koniach*: wędzidłem igrać; 2) poślknąć, strawić, iako zelżywość zadana.
- il lui faut mâcher tous les morceaux*. er muß es besser überlegen. Lepiey to mußi uważać.
- il lui faut tout mâcher*. man muß ihm alles vorkauen. Każdey rzeczy go trzeba uczyć.
- ne point mâcher une chose à quelqu'un*. einem etwas unverholen sagen. Bez ogrodki, wyraźnie co komu powiedzieć, koło płotu nie chodzić.
- je ne lui ai pas mâché*. ich habe es ihm gesagt, wie es an sich selber ist. Prawdem mu bez ogrodki powiedział.
- Machette, *f. f.* grosses Jäger-Messer auf der Insel St. Dominic. Noż wielki łowczy

- łowczy. na wyspie S. Dominika w Ameryce.
- **Mâcheur, f. m.* 1) ein Rauer; 2) ein Bad; 3) ein großer Fresser. 1) Zuwacz; 2) ząb trzonowy; 3) oberca.
- Machiavellisme, f. m. (Machiavellismus)* die Machiavellische Politie. Polityka Machyawelska. § Le Machiavellisme est solidement prosligé dans l'anti-Machiavel ou Examen du Prince de Machiavel, qui est imprimé à Londres 1741.
- Machiavelliste, f. m.* falscher Statist, Machiavellist, Politicus, der nach den gefährlichen Lehren des Machiavelli regieren will. Machyawelista, polityk, co podług nauk machyawelskich Państwo sprawować radzi.
- Mâchicatoire, f. m.* die Rauung einer Arznei, Arznei zur Rauung. Gryzienie lekarstwa zęboma, małykatoryum, lekarstwo do gryzienia albo trzymania w uściech. § Prendre du tabac en mâchicatoire.
- Machicot, f. m.* ein Chorallst in der Cathedral-Kirche der H. Jungfrau in Paris. Koralista w kościele Katedralnym N. Panny Maryi w Paryżu.
- Machicoter, v. n.* ein Wort, das in dieser Kirche gebräuchlich ist: nicht nach den Noten, sondern mit musikalischen Zieraten und Läuffen psalmen oder singen. *Słowo w tymże kościele zwyczajne:* figurować, nie z not samych ale figurami spiewać.
- Machinal, e, adj.* in der Physic: mechanisch, das nicht von der Seele und dem Willen, sondern vom Körper bewegeget wird. *W Fizyce:* mechaniczny, z ruchomości ciała a nie dusze i woli pochodzący. § Mouvement machinal, action machinale.
- Machinalement, adv. (mechanice)* mechanisch, nach den Gesetzen der Bewegung. Mechanicznie, podług reguł ruchomości. § L'animal n'agit que machinalement.
- **Machinateur, f. m. (machinator)* Urheber, Stifter, Aufwiegler, Anstifter als einer Berrätherey. Herst, buntownik drugich buntowacy, głowa spiknienia, buntu. § Ils sont les machinateurs de cette entreprise, de cette conspiration.
- **Machination, f. f. (machinatio)* ein heimliches böses Vorhaben, Aufwiegung, Anspinnung böser Anschläge. Klienie, buntowanie buntu, spiknienia, machynacya. § Il sont les auteurs de cette machination.

- Machine, f. f. (machina)* 1) eine Maschine, Kunst= Werk, Werkzeug, Kunst= Gerast, Hebe= Gerüst von Holz oder anderer Materie, die Schwere zu erleichtern oder zu vermehren; 2) ein Kunstwerk, das sich selbst bewegt; 3) figurlich: Kunstgriff, List, Ränke; 4) bey den Poeten: mit Hülfe der Götter unternommene Ausführung einer übernatürlichen Sache; 5) ein Schwefel= Kuchen, weißes Wachs mit Schwefel, damit der Schuster den Drat auf den Schuhen weiß macht. 1) Machyna, zwigzanie iakie z drzewa albo z infzey materij do ulzenia albo przyczynienia ciężarow; 2) samorufna rzecz, machyna się ruchaiąca; 3) *figurycznie:* sztuka chytra, chytróść, przeskoki, praktyki; 4) *u Poetow:* zawod przy pomocy bogow w rzeczy nadprzyrodzoney podięty; 5) *u szewca:* wosk biały z siarką pomieszany do wybielenia dratwy na trzewiku. § 1) Faire jouer les machines, asseoir les machines, aprocher les machines, les machines de guerre des anciens machine à friser les étofes de laine; 2) la tête fabriquée par Albert le Grand étoit une machine qui parloit par artifice, les animaux ne font que des machines; 3) songeons à d'autres machines, il n'a besoin de ressort ni de machines pour faire entrer la raison dans les ames, ils feront jouer les ressorts de la noire & forte machine, il a des machines pour faire reussir son dessein.
- machine à mâts.* Gerüst zur Aufrichtung des Mast. Machyna do wystawienia masztu okrętowego.
- machine infernale.* höllischer Brandler oder ein Schiff, das mit Pulver, Bomben und Carcassen angefüllet ist, und einen feindlichen Ort gänzlich zu verderben gebrauchen wird. Machyna piekielna, albo okręt prochem, bombami i karkalami napełniony, do zburzenia miejsca nieprzyacielskiego. § Les Anglois ont inventé la machine infernale, & on s'en servit pour brûler la ville de Dieppe en 1692.
- la machine ronde.* bey den Poeten: die Welt, das Welt= Gebäude. *U poetow:* świat.
- Machiner, v. a. (machinari)* 1) auf etwas umgehen, etwas schlimmes im Sinne haben; 2) bey dem Schuster: den Drat auf den Schuhen weißen. 1) Knować, zamyslać, kreslić co złego w głowie; 2) *u szewca:* wybielić dratwę

- na trzewiku. § 1) Il machine quelque trahison; il a deja machiné ma mort, avant que je vinsse à la couronne.
- Machiniste, f. m.** 1) Kunst-Meister, Werk-Meister, ein Gerüst-Künstler, Mechanicus, der allerhand Maschinen macht oder erfindet; 2) einer der von der Mechanic geschrieben. 1) Mechanik, sztukmistrz co rożne machyny robi i wynayduie; 2) Autor co o nauce ulżenia wszelkich ciężarów księgg wydał. § 1) Un habile machiniste; le feu Leupold étoit un machiniste fort fameux, et il a plu au feu Roi Auguste; 2) les anciens Machinistes sont peu exacts.
- Machinoir, f. m.** Ausreibe-Knochen, womit der Schuster den Drat an den Schuhen weiß reibt. Kość do wybielenia dratwy na trzewiku szewcowi służąca.
- Machoner, v. a. vulg.** langsam fauet. Powoli żuć.
- Machoire, f. f.** ein Kinbacken, Kiefern, worinnen die Zähne stecken. Czeluść w gębie, gdzie są zęby, żuchwa. § Une grosse mâchoire; une mâchoire d'homme; une mâchoire d'âne; une mâchoire de poisson.
- mâchoire d'en haut.** der obere Kinbacken. Żuchwa, czeluść zwierchnia.
- mâchoire d'en bas.** der untere Kinbacken. Szczeka, czeluść spodnia.
- mâchoires, plur.** die Backen, zwey Eisen die etwas fassen als am Schraub-Stock, am Hahn eines Schieß-Gewehrs. Dwa żelazka co sciskajace, iako polkurcza strzelbowe, u szrubstaka. § Les mâchoires d'état.
- *branler la mâchoire: remuer les mâchoires; jouer de la mâchoire; escrimer de la mâchoire.** fressen, mit dem Maul arbeiten. Dobrze gębę karmić, gębę przy stole szermować.
- *mâchoire pesante; mâchoire d'âne.** ein grober Kerl. Grubian.
- il a la mâchoire pesante.** er ist ein grober ungeschliffener Mensch. Grubianin z niego.
- Machouquet, f. m.** ein Schmiede-Knecht auf den Antyllischen Inseln. Kowalczyk na wyspach Antylyklich.
- Machoran, f. m.** Meer-Rabe, glatter See-Fisch in Peru. Kot morski, ryba gladka w Perwanskim Państwie.
- Machurat, f. m.** Kleckteufel, Buchdrucker-Junge, der Sauerer macht. Mazgal, chłopiec drukarski niechędogi w robocie.
- *Machuter, v. a.** 1) in der Druckerey:

- besubeln, schwarz machen, beslecken die Bogen; 2) vulg. etwas oder einen besmieren, besubeln, schwarz machen. 1) *W drukarni:* splugawić, pomazać arkuſze; 2) vulg. posmolić, czernić, splugawić co albo kogo. § 1) Il a machuré cette feuille; 2) on lui a machuré le visage.
- Macis, f. m. (macis)** Muscaten-Blüte, Muscaten-Blume. Muszkat, muszkatowy kwiat. § Le macis a les mêmes proprietéz que la muscade.
- Macle, f. f.** 1) eine Wasser-Ruß; 2) eine Raute, Makel in den Wappen; 3) gewisser Strich auf den Schiffen. 1) Orzech wodny, kasztan wodny; 2) *w herbach:* figurka na kształt kwadratu szybiastego albo splezycznego; 3) powroz pewny na okrętach. § 1) La macle est pointué en quatre ou cinq endroits; 2) Rohan porte de gueules à neuf macles d'or.
- Macoco, f. m.** ein Thier in Guinée von der Größe eines Pferdes, dessen Mist wie Muscus riechet. Zwierze w Gwinei tey co kon wielkości, gnoy iego piżmem pachnie.
- Macocquer, f. m.** eine Americanische Melone. Melon w Ameryce.
- Maçon, * Masson, f. m.** 1) ein Mauerer; 2) ein Pfuscher, Stümper, ein schlechter Handwerker, der grobe Arbeit macht. 1) Mularz; 2) partacz, rzemieślnik ladaiki. § 1) Un bon maçon gagne plus dans ce siècle, que les autres ouvriers; 2) le maçon dit à son apprentif: tu ne seras jamais qu'un favetier, et le favetier dit au sien: tu ne seras jamais qu'un maçon.
- aide à maçon.** ein Handlanger bey dem Mauerern. Pomocnik mularski.
- Maçonnage, f. m.** Mauer-Werk, Mauer-Arbeit. Mularska robota, murowanie. § Le maçonnage de cette maison coûte mille écus.
- Maçonner, * Massonner, v. a.** 1) mauern; 2) vermauern als ein Fenster; 3) pfuschen, schlechte und grobe Arbeit machen. 1) Murować; 2) zamurować co iako okno; 3) niekkształtną robić robotę, partaczyć. § 1) On doit maçonner ce cure d'une autre sorte, il faut maçonner uniment; 2) on a maçonné cette porte; on a maçonné cette fenestre.
- maçonner, v. n.** 1) das Mauer-Handwerk treiben; 2) ein Liebhaber des Bauens seyn; immer in seinem Hause bauen. 1) Bawić się mularstwem, mularskiego rzemiesla pilnować; 2) rad budować; w domu

w domu swoim często budować i reparować. § 1) ils apprennent à maçonner; 2) il n'aime qu'à maçonner.

maçonné, ée, adj. in den Wappen: mit weißen Strichen wie eine Mauer. *W herbach:* w cegielki murowe poliniowany. § Un mur d'argent maçonné de sable.

*Maçonnerie, * Massonnerie, f. f.* 1) das Mauer-Handwerk; 2) das Mauerwerk, das Mauerwerk. 1) Mularstwo rzemieślnicze; 2) mularska robota, mury w budowaniu. § 1) Il apprend la maçonnerie; 2) bonne maçonnerie; une maçonnerie en forme de roseau; en liaison.

Macouba, f. m. ein Groß-Kopf, ein Antistischer Seefisch. Głowacz ryba na Antylijskich wyspach.

Macre, f. m. ein Baum in Indien, der eine sehr gesunde Rinde hat. Drzewo Indyjskie barzo zdrową korę mające.

Macreuse, f. f. ein Wasser-Huhn, kleine schwarze See-Ente in Paris, die man auch wegen der kalten Natur in der Fasten essen kan. Łyska, kaczką czarną morską, którą względem iey zimney natury w dzień postny się iestć godzi. § Il y a des macreuses noires, et d'autres qui sont grises; on mange la macreuse les jours maigres et le carême, à cause qu'elle passe pour une manière de poisson.

Macrobie, f. m. & f. der viel Jahre gelebet hat. Człowiek długoletni.

Macrocosme, f. m. (macrocosmus) in der Philosophie: Himmel und Erde, die große Welt. *W Filozofii:* świat cały, niebo i ziemia.

Mactiême, f. m. & f. eine gewisse Würde in Bretagne. Urząd pewny w Brytanii Francuskiej.

Macucagua, f. m. ein Fasan in Brasilien. Bazant Brezylski.

Maculature, f. f. 1) ein Bogen Papier, den der Kupferdrucker zwischen dem Luch und dem Abdruck leget; 2) in der Druckerey: Makelatur, verdorbener Bogen; 3) Lösch-Papier, grobes schlechtes Papier; 4) gedruckte Schrift, die nicht abgehbet. 1) *U drukarza kopersztychowego:* papier między kopersztychem a sukmem; 2) *w drukarni:* makulatura, arkusze popsute; 3) papier barzo gruby i podły, bibuła; 4) księga nieskupna.

Macule, f. f. (Macula) 1) in der Bibel: ein Fehler oder Wandel eines Opfer-Viches; * 2) ein Mutter-Mahl; * 3) ein Flecken oder Makel in der Sonne,

besser tache. 1) *W Pismie świętym:* wada bydłęcia niezdrowego i do ofiarowania zakazanego; * 2) zname przyrodzone, blizna; * 3) plama, makula w siorcu, *lepsze słowo tache.*

l'Agneau sans macule. in der Theologie: das Lamm ohne Wandel, nemlich Jesus Christus. *W Theologii:* baranek bez zmyzy, to iest Jezus Chrystus.

Maculer, v. a. (maculare) beym Buchdrucker: beflecken, besudeln, beschmutzen. *W drukarni:* splugawić, posmolić, pomazać. § *Maculer une feuille; feuille maculée; épreuve maculée.*

maculer, v. n. in der Druckerey: sich besudeln, sich beschmutzen, vom Bogen abgehen. *W drukarni:* posmolić się, z arkusza zchodzić. § *l'feuille qui macule.*

Madame, f. f. 1) Titel den man den Kaiserinnen und Königinnen mit Zusageung des Titels Majestät giebet; 2) die Gemahlin des Herzogs von Orleans; 3) königliche Französische Prinzessin, mit Besetzung des Namens; 4) Titel vornehmer Damen, vom fürstlichen, graflichen und adlichen Stamme; 5) Ihre Hochwohlgebehrnen, wenn man aus überflüssiger Gütigkeit einer vornehmen bürgerlichen Frauen schmeicheln will; 6) im Spott und Scherz: die gnädige Frau. 1) *Tytuł Cesarzowom i Krolowom przyzwoity, przydawiaiąc w tymże perypodzie słowo Majesté;* 2) małżonka księżęcia Orleanńskiego; 3) krolewna Francuska, imię przydawiaiąc; 4) tytuł Damom księżęcego i szlacheckiego stanu; 5) Jey mość Dobrodzieyka, *zaczniejszy mieszczankom pochlebiaiąc;* 6) *szczyt albo zarzuiąc:* Jey Mość Pani. § 1) *Madame je fais bien que votre Majesté &c. Madame, si l'Académie prend la hardiesse de saluer votre Majesté;* 2) *feue Madame est morte d'un misérable;* 3) *Madame Marguerite de France fut mariée en 1572 à Henri Prince de Navarre;* 4) *Madame la Princesse; Madame la Comtesse est morte; Madame la Procureuse générale; Madame la Maréchale;* 5) *Madame je vous prie d'avoir la bonté;* 6) *disposez Madame Aünet à s'accommoder avec eux; la pauvre Madame est une bonne femme, et il faut tacher à lui faire gagner la vie.*

la Madame. ein Kinder-Spiel, in welchem die Kinder complimentiren, Wissen geben, u. d. g. Gra dziećinna, w ktore dzieci komplementują, witytę oddawiają &c. § *Jouer à la Madame.*

cuisse-Madame, vid. Cuisse-Madame.
trou-Madame, vid. Trou-Madame.
tripe-Madame, vid. Tripe-Madame.
Madame d'humiers. eine bleich-rosenfärbte Nelcke. Goździk blady różowego koloru.
Madame d'orieux. dergleichen Art Nelcken nur etwas blasser. Goździk tegoż koloru, tylko że bledszy.
Madame vaut bien Monsieur, Monsieur vaut bien Madame. es ist einer so gut als der andre. Jeden tak dobry jako drugi, z iedney taki to osłowie.
elle fait la Madame. sie will eine Staats-Grau abgeben. Zakrawa na Woiewożdzankę.
Madarosis, f. m. (madarosis) bey dem Wund-Neigt: das Ausfallen der Augen-Braunen. Włofow opadanie na brwiach, u cyrulika.
Madelaine, f. f. (Magdalena) Magdalene. Magdalena.
Madeleine, f. f. 1) eine weiße und rothe Pfirsche; 2) Magdalenen-Birne. 3) Brzostkwinia białoczerwona; 2) Magdalenka gruzek gatunek.
Madelon, f. f. vid. Madelaine. Lehnchen. Magdalenka, Magdosa. § Madelon est jolie.
Mademoiselle, f. f. 1) Prinzessin Tochter des Herzogs von Orleans; 2) Eitel, den man fürstlichen, adelichen Fräulein und in gemeinen Reden bürgerlichen Weibern und Jungfern aus Schmeicheley giebet. 1) Córka Xiążęcia Orleanckiego; 2) tytuł Damom Xiążęcym i szlacheckim, a w mowach potocznych i godnym Pannom i znom mieyskiego stanu z pochlebstwa przywoity. § 1) Mademoiselle est une belle Princesse, le Roi à rendu visite à Mademoiselle, Mademoiselle a un cœur qui marque assez sa naissance; 2) Mademoiselle la Comtesse de Schweidnitz.
Madiene, interj. obs. bey Gott. Dla Boga.
Madier, f. m. obs. 1) ein großer Fisch bey den Pasteten-Beckern; 2) Bole, dickes Bret. 1) Stół wielki u paszeczніка; 2) dyl, tarcica.
madiers, plur. starke Hölzer die unten in der Galere gleich weit von einander angenagelt sind. Mocne drewna w rowney odległości od siebie na dnie w galerze goździami przybite.
Madrague, f. m. ein großer Fischer-Netz die Tun-Fische zu fangen, es nimmt einen Bezirk von einer Meile ein. Sieć wielka rybna do łowienia turczyków którą na milę zastawić mogą.

Madré, ée, adj. 1) scheidig, flechtig als ein Lieger-Lhier; 2) fladerig, maserig flechtig als Buchen-Holz; * 3) listig, verschmitzt. 1) Pstry, frokarty jako tygrys; 2) fladowaty jako drzewo bukowe; * 3) chytry, szczywny, wronami karmiony. § 1) Le linx a une peau madrée; 2) bois madré, le bois de hêtre est madré; * 3) elle est madrée, c'est un madré qui pourroit bien vous atraper.

Madrepore, f. f. (madrepore) ein Kraut das in der See zu Stein geworden ist, es giebt desselben viele Arten. Ziele w morzu zkamiale, różne tego ziela są gatunki.

Madreure, vid. Madrûre.

Madrier, f. m. 1) eine starke Bole, Diele; 2) in der Artillerie: das Madril-Bret, starkes Bret mit Schienen, darauf die Petarde angeschraubet wird; 3) starkes Bret oder Diele welche zu den Bettungen der Batterie gebraucht werden. 1) Tarcica, dyl; 2) w artylerji: tarcica do ktorey petarda przyszczubowana bywa; 3) dyle do pokladu pod działą na baterji.

Madrigal, f. m. ein Madrigal, ein Gedicht von 17 Versen, die nach dem Gefallen des Poeten kurz oder lang gemacht werden. Madrygal, albo wierzzy 17 podług woli Poety długi albo krótki. § Un joli, un beau madrigal, Melin de St. Gelais est le premier qui a introduit le nom de Madrigal dans la Poésie Françoise.

**Madrigalier, f. m.* ein Madrigalen-Macher, ein Poet, der Madrigale schreibt. Poeta, co madrygaly piizte.

Madrise, Mandrise, f. m. Baum in der Insel Madagaskar, dessen Holz marmelirt ist. Drzewo na wyspie Madaskarskiew, drewno tego jest marmurowego koloru.

Madure, f. f. 1) Flecken auf der Haut eines Thiers; 2) Maser, Flader auf einem Holz, das maserig ist, als die Buche. 1) Pstroćina na futrach, jako rysim; 2) flader na drewnie, jako bukowym.

Maena, f. m. Art von Heringen die an jeder Seite bunte Flecke haben. Gatunek śledzi pstrych z obu stron.

Maestral, ?

Maestre, } f. m. auf dem Mitteländis-
Mestral, }

schon Meer: der Nord-West-Wind. Na medyteranskim albo szrodziemnym morzu: wiatr północnemu podobny ku zachodowi.

Maestral, e, adj. auf dem Mitteländischen

sehen Meer: den Nord-West-Wind betreffend. *Na tymże morzu*: do wiatru północnego zachodniemu pobocznego należący.

Maestraliser, *v. n.* sich auf die Nord-West-Seite wenden, von der Compaß-Nadel auf der Mittelländischen See. Obroć się ku wiatrowi północnemu zachodniemu pobocznemu, o *igielce magnesowej na medytrańskim morzu*.

Mañé, *éc. adj. vulg.* pausbäckig von Gesicht und ungeschickt von Leibe. Wielkogeblaſty i niekztałtnego składu. § *Les filles goulües devienent mañées*.

Maga, *f. m.* ein sehr harter Baum in America. Drzewo amerykańskie barzo rwarde.

Magant, *f. m. obs.* Quer-Sack, Tasche. Tomoczek.

Magalaife, **Maganaife**, *f. f. (magnesium)* Braunstein, ein Stein mit welchem man das Glas in der Glas-Hütte reinigt. Kamień pewny mineralny do skła cyszczenia hutarzom służący.

Magaleb, *vid.* Mahalep.

Magaline, *f. m.* Art von Wismuth. Gatunek bismutu albo markazytu cynowego.

Magarin, *f. m.* ein Jasmin aus Indien. Jazmin Indyjski.

Magazin, **Magasin**, *f. m.* 1) eine Niederlage, Waaren-Lager, Waaren-Kammer der Kaufleute; 2) ein Magazin vor eine Armee, wo Proviant, Gewehr und dergleichen verwahrt wird; 3) ein Magazin, Vorraths-Haus, Speicher; 4) ein Schiff, das Proviant vor die Flotte führt; 5) der Wagen-Korb vorne und hinten im Wagen. 1) Skład towarow kupieckich, sklep do schowania i złożenia kupi; 2) magaz, magazyn, dom do opatrzenia woyska żywnością i bronią; 3) szpichlerz, dom prowiantowy, gdzie zboże, sol &c. na potrzebę publiczną chowają; 4) okręt żywności i ryzsztunek dla floty wiozący; 8) poskokzek na przodku i zadzie wozow furmanskich, rydwanow &c. gdzie towary kupieckie kładą. § 1) *Un riche magazin*, un magazin de livres, de toils, d'étoffe; 2) *un beau & grand magazin*, un magazin d'armes, de poudre, de blé, un magazin de provision & des victuailles; 3) *un magazin de sel*.

magazin d'entrepôt: Niederlage der Waaren, die aus-oder durchgeföhret werden, und keine Accise geben. Skład ewektow, od których akcyzy nie placą.

garde-magazin. 1) Kauf-Diener in einem Waaren-Lager; 2) Zeugwarter auf einem Schiff; 3) Laden-Hüter, Waare die nicht abgehen will. 1) Kupczyk na składzie kupieckim; 2) dział okrętowych przelożony; 3) towar w kramie zależący i nieskupny.

magazin général. ein Schiff-Zeughaus. Zbrojownia marynarska, arsenal morski.

magazin particulier. Magazin wo Taue, Aender, Segel und andere Zubehör eines einzelnen Schiffes verwahrt wird. Magazyn do lin, kotwic, żaglow i innych potrzeb dla okrętu iednego.

marchand en magazin. ein Kaufmann der ins Groffe handelt. Kupiec ogolny, co ryczałtem przedaie.

Magaziner, *v. a.* die Waaren in die Niederlage oder ins Waaren-Lager bringen. Towary na skład złożyć.

Magazinier, *f. m.* 1) ein Kauf-Gesell im Waaren-Lager; 2) ein Aufseher über ein Kriegs-Magazin. 1) Kupczyk w składzie kupieckim; 2) przelożony nad magazem wojskowym.

Magdaleon, *f. m.* bey den Kaufleuten: ein groß Stück Schwefel. *U kupcow*: balwan siarki.

Magdaleon, **Magdalion**, *f. m.* in der Apothecke: eine Nothe Pflaster. *W aptyce*: plaster zwity w trabę.

***Magdelaine**, *vid.* Madelaine.

***Magdelon**, *vid.* Madelon.

Magdeleine, *vid.* Madeleine.

Magdelonnettes, *f. f. plur.* Spinnhaus, Zuchtthaus, vor leichtfertige Dirnen, Cuchthaus, karalnia na swawolne dziewki. § *Madelon est menacée d'être mise aux magdelonnettes*.

Mage, *f. m. (magus)* 1) ein Weiser in Morgenland, ein Persischer Weltweiser; 2) an einigen Orten in Frankreich: ein Richter, siehe *Juge-mage*. 1) Mędrzec w kraich wchodnich, Filozof Perski; 2) *po niektorych Francuskich Prowincyach*: sędzia, *obacz* *Juge-mage*.

mages, *plur.* die H. drey Könige, die Weisen aus Morgenland, die ein Stern an das Kripplein Christi führete. Trzey mędracy albo krolowie, ktrych gwiazda do iastek Narodzonego Zbawiciela przyprowadziła. § *Quelques-uns croient que les trois mages, qui vinrent adorer Jésus-Christ, étoient Rois, & les autres non*.

Magiciens, *f. m. (magus)* ein Schwarzkünstler, Zauberer. Czarownik, czarownik.

noksiężnik. § C'est un grand magicien.

ce n'est pas un grand magicien. er ist kein grosser Hexenmeister; er kan nicht viel. Nieregic to Doktor; nie zna się na swym rzemieśle. § Il n'est pas grand magicien.

Magicienne, *f. f.* (*мага*) eine Zauberin. Czarownica.

Magie, *f. f.* (*magia*) die Zauberer, die schwarze Kunst. Czarnoksiężska nauka.

magie divine. von Gott eingegebene Weisheit; von Gott erteilte Macht Wunder zu thun. Od Boga udzielona mądrość; cudotworstwo cudowne od Boga.

magie blanche. 1) die weisse Kunst, wodurch man trachtet mit den himmlischen Geistern in Gemeinschaft zu treten; 2) wunderfame Geschwindigkeit als der Taschenspieler, die ein Unwissender vor Zauberer hält. 1) Białoksiężstwo, przez ktore się człowiek ma z duchami niebieskiemi ściśle złączać; 2) dziwna prętkość w hylach kuglarskich, co się nieświadomemu czarami bydz zdatą.

magie naturelle. natürliche Hexerey; Erkenntnis der verborgenen Kräfte der Natur. Cudotworstwo naturalne dowcipem nabyte; umiejętność skrytych rzeczy przyrodzonych.

magie noire. 1) Zauberer, Hexerey, die schwarze Kunst; 2) figurlich: ein verborgenes Geheimnis. 1) Cudotworność czarowska, czarnoksiężstwo, czarnoksiężska nauka; 2) *figuryczenie*: skrytość niewybadana. § 1) Il est accusé de la magie noire, dont il fut justifié; 2) je ne comprens rien dans sa conduite, c'est pour moi la magie noire.

est n'est pas la magie noire; on peut en faire autant sans magie. das ist keine grosse Hexerey; das kan man nachmachen. Nie wielkać to sztuka; łacna tego dokazać.

Magique, *adject. c.* (*magicus*) Zauber-, zauberisch, magisch. Czarnoksiężski, czarowniczy. § Caractère magique; caractère magique.

lanterne magique, vid. Lanterne.

ancree magique. Dinte, die unsichtbare Worte schreibt, welche in kurzer Zeit sichtbar werden, nachdem sie die Buchstaben, die mit gewöhnlicher Dinte geschrieben worden, weggebeiget hat. Inkaufst niewidome piszący słowa, od ktorego litery pospolitym inkaufstem

napisane w krotkim czasie znikaia, a tamte się na papierze pokazuia.

les yeux ont un secret magique pour gagner les coeurs. die Augen haben eine verborgene Kraft die Herzen zu gewinnen. Oczy moc skrytą maia serca sobie ludzkie zholdowac.

Magisme, *f. m.* die Religion der alten Persischen Weisen. Religia starych Perkich mędrów.

Magister, *f. m.* (*magister*) ein Dorf-Schulmeister. Klecha, mistrz szkolny na wsi. § Il a tout l'air d'un magister de village.

Magistere, *f. m.* (*magisterium*) 1) das Groß-Weissterthum in Malta; 2) die Zeit der Regierung des Groß-Weisters in Malta; 3) in der Chymie: siehe *Précipité.* 1) Wielkie Mistrzostwo Orderu Maltenfskiego; 2) czas panowania Mistrza Wielkiego Maltenfskiego; 3) w Chymii: *obacz Précipité.*

Magistral, *e, adj.* 1) herrisch, schulmeisterlich; 2) bey dem Malteser-Orden: zur Vergebung des Groß-Weisters gehörig. 1) Zrzędny, groźny, obciążliwy; 2) do podania albo nominacyi wielkiego Mistrza Maltenfskiego należący. § 1) Cet homme a une mine magistrale; une autorité magistrale; 2) Commanderie magistrale.

Magistralement, *adv.* herrischer, befehlshaberischer Weise. Zrzędnie, groźnie. § Il assure magistratement les choses, qui sont les plus éloignées de la verité.

Magistrat, *f. m.* (*magistratus*) 1) eine obrigkeitliche Person; 2) die Obrigkeit, der Magistrat einer Stadt, der Rath. 1) Urzędnik, urzędowa osoba; 2) urząd, magistrat mieyski, Rada. § 1) Un bon magistrat; un magistrat sévère & exact; 2) ce Prince a été complimé par tout le Magistrat.

Magistrature, *f. f.* 1) das obrigkeitliche Amt, richterliches Amt; Würde eines Magistrat-Person; 2) die Zeit der Regierung einer Magistrat-Person. 1) Godność, dostojenstwo oioby urzędowej, urząd sędziego; 2) czas, przez ktory kto był sędzią. § 1) Vieillir dans la magistrature avec éclat; 2) cela arriva pendant la magistrature d'un tel.

Magma, *f. m.* (*magma*) der dicke Saß am Boden einer gestandenen oder ausgebrückten Sache. Wytłoczyny, ustoiny; co się ustalo na dnie, albo po wytłoczeniu pozostało.

*Magnan, *f. m.* 1) Kesselsicker; 2) in der Provence; ein Seiden-Wurm. 1) Ła.

1) Łatacz kotłow; 2) w *Prowencyi*: iedwabnica robaczek.

Magnanime, *adjekt. c. (magnanimus)* großmüthig, edelmüthig. Grzeczno-
czyunny, wspaniałomyślny. § Guer-
rier magnanime; Prince magnani-
me; riche magnanime; coeur ma-
gnanime.

Magnanime, *f. m.* ein Prabler, Großthuer.
Fanfaron, lamochwał, chlubca. § Qu'a-
je fait à ce magnanime qui me regar-
de de travers.

Magnanimement, *adverb.* großmüthig,
großmüthiger Weise. Wielkomysłnie;
grzecznoczynnie.

Magnanimité, *f. f. (magnanimitas)* die
Großmüth, Großmüthigkeit. Wspania-
łość umysłu, wspaniałomyślność,
wielkomysłność. § Prince qui a de
la magnanimité.

Magnat, *f. m.* ein Pöblischer Senator;
Hungarischer Magnat. Senator Polki;
Magnat Węgierki.

Magnes arsenical, *f. m.* in der Chymie:
eine reizende Arzenei aus Magen-Pul-
ver, Schwefel und Antimonium. *W*
chymii: wygryzające lekarstwo z ar-
seniku, z antymonium i z siarki.

Magnésie, *Magnésie*, *f. f. vid. Magalaise.*
magnésie opaline, in der Chymie: eine
Art Antimonium. *W chymii*: gatunek
Antymonium.

Magnétique, *f. m. (magneticus)* magne-
tisch; was eine an sich ziehende Kraft hat.
Magnetowy, magnesowy; do siebie
przyciągająca siłę mający. § Vertu
magnétique.

Magnétique, *f. m.* die magnetische Kraft
Eisen an sich ziehen. Siła magneso-
wa do przyciągnięcia żelaza.

Magnie, *f. f. obs.* ein Hauffen Vold. Kupa
ludzi.

Magnificat, *f. m.* das Magnificat im Bre-
viario; oder der Wespel-Gesang Lobe
den Herrn meine Seele. Magnifikat,
albo hymn nieczporny w Brewiarzu
Wielbi duszo Pana.

chanter magnificat à matinez, etwas zur
Unzeit thun. Nie według swego czasu
co zrobić; z rana nieczpory od-
prawiać.

Magnificence, *f. f. (magnificentia)* Staat,
Pracht, Kostbarkeit, Herrlichkeit. Ma-
gnitika, pompa, wspaniałość, parada,
magnificencya. § Les Polonois aiment
& pratiquent la magnificence.

* **Magnifier**, *v. a. (magnificare)* erheben,
preisen, verherrlichen, in geistlichen
Sachen. Wynosić, wystawiać; wiel-
bić, w duchownych materjach. § On

magnifie la puissance de Dieu & la
constance des martirs.

Magnifique, *adj. (magnificus)* 1) herrlich;
2) ansehnlich, stattlich, prächtig, von
Aleidern, Rutschen, Pferden ic. 3)
prächtig, hoch, von Worten, Titeln
und einer Schreibart; 4) groß, vor-
theilhaftig, stattlich, von Versprechun-
gen; 5) **Magnificus**, Titel eines *Recto-
ris* auf der Academie. 1) Wspaniały,
świątyni; 2) szumny, pański, bogaty,
o szatach, koniach, karetach &c. 3) wy-
soki, o słowach, stylu i tytułach; 4)
wielki, okazały, pozorny, o obietni-
cach; 5) wielmożny, tytuł Rektorow
akademickich. § 1) Il n'appartient pas
à tout le monde d'être magnifique;
un Prince magnifique; une Reine
magnifique; 2) un habit magnifique;
son chariot n'étoit rien plus magnifi-
que que les autres chariots; 3) il a été
honoré de titres magnifiques; il em-
ploie dans ses discours des termes, des
paroles magnifiques; un stile magni-
fique; 4) on lui a fait des promesses
magnifiques; on les trompera par les
promesses magnifiques.

Magnifiquement, *adv.* prächtig, herrlich,
kostbarlich. Szumnie; szumno, świe-
tno, wspaniale. § Regaler magnifi-
quement; il est magnifiquement ha-
billé.

Magnitude, *f. f. obs. (magnitudo)* Größe.
Wielkość.

Mago, **Magot**, **Mugot**, *f. m.* Noth-Wen-
sig; heimlicher Schach, verfeckter Wam-
mon. Skarb, grofz od nagley po-
trzeby; mamona utaiona. § Il a
trouvé son magot; il a mis son magot
dans la cave.

* **Magot**, *f. m.* 1) ein Bavian, ein grosser
Affe; * 2) ein heßlicher und tumber
Mensch. 1) Pawian, malpa wielka;
* 2) malpisko, koczkodan; człek szpe-
tny i głupi. § 1) C'est un magot;
2) quel magot est-ce-là? ah vilain
magot que c'est, vous discourez plus
grave qu'un magot.

Magrabines, *f. f. plur.* eine Egyptische
Leinwand. Plotno Egipskie.

Maguet, *f. m.* der Distel-Baum in
America, aus dessen stachelichten Blättern
man Stricke macht. Drzewo ostowe
Amerykańskie, z liściami iego ościste-
go powrozy kręcą.

Mahalep, **Magalep**, *f. m.* 1) Lucien-Baum
in Indi.n und Lothringen, dessen roth-
liches Holz zur ausgelegten und Bild-
hauer-Arbeit verbraucht wird; 2) die
Frucht

Frucht dieses Baums. 1) Drzewo czerwonawe Lotaryńskie i Indyjskie, do sadzoney i sznicerskiej roboty iest spobobne; 2) owoc tego drzewa.

Mahutre, *vid.* Mahutre.

Mahomet, *f. m.* der falsche Prophet Mahomet, Mahomet prorok falszywy.

Mahometan, *e, adj.* (*Mahometanus*) Mahometanisch, Türkisch, Mahometaniski, Turecki.

Mahometan, *f. m.* ein Mahometaner. Mahometanin.

Mahometane, *f. f.* eine Mahometanerin. Mahometanka.

Mahometisme, *f. m.* (*Mahometismus*) die Mahometanische Religion. Religia Mahometaniska. Les Turques, les Persans, quelques Indiens suivent le Mahometisme; la doctrine d'Arius est fort aprochante du Mahometisme.

Mahon, *f. m. obs.* 1) Mahomet; 2) ein Türck oder Mahometaner. 1) Mahomet; Mahometanin.

Mahonne, *f. f.* eine Türkische Galee. Galeasz Turecki.

Mahot, *f. m.* ein nützlicher Strauch auf den Antillischen Inseln, er wächst in den Morästen zwischen dem Schilff, und aus seiner Rinde werden Stricke gesponnen. Krzak barzo użyteczny na Antylijskich wyspach; w bagnach między trzcina, rośnie, i z kory iego powrozy kręca.

Mahoterie, *f. f.* Ort, so mit diesen Sträuchern bewachsen ist. Miejsce tym krzakiem obrosłe.

Mahouts, *f. m.* ein Englisches und Französisches Tuch, damit nach der Levante gehandelt wird. Sukno pewne Francuskie i Angielskie, ktorym do Turczesz handloia.

Mahutes, *f. f. plur.* beyrn Falkenierer: 1) Ober-Theil des Flügels am Leibe; 2) die kurzen Flügel; Federn an diesem Theile. *U Sokolnika:* 1) bark albo część skrzydła przy pierśniach; 2) piora na barkach ptaków drapieżnych.

Mahutre, *f. m. vulg.* ein Lumpenhund, abgerissener Kerl. Gofota; ofzarpaniec, goiek.

Mai, *f. m.* (*Majus*) 1) der May-Monat; der Mey; 2) eine Maye, Birde, die man am ersten May vor die Thüre setzt; Lattenwerk, auf welchem die eingetheerten Seile und Stricke auf den Schiffen abtrauffen. 1) May miesiąc; 2) may, brzoza, ktoremu pierwzszego maia drzewi umaione bywaia; 2) *na okrętach:* wieżadło z lat dachowych, na ktorym liny namolone zawieszono Pöhl. *Lexic, Tom. II.*

bywaia, aby smosa ściekafa. § 1) Il fut tu le premier jour de Mai; le second Mai; joli mois de Mai quand revieudras-tu; 2) planter le mai devant la porte de sa maistrisse.

le mai des imprimeurs. ehedessen das St. Johannis-Blatt; oder ein Regal-Bogen mit einem in vielen Sprachen gefertigten Lobe des H. Johannis, des Königes und der Buchdrucker-Kunst, welchen die Buchdrucker am Johannis-Tage herum zu tragen pflegten. Arkusz regalowy na chwale S. Jana, Krola i drukarskiej nauki, wielę ięzykami wydrukowany, który niegdęz drukarze w dzien swiętoianki po ulicach noszywali.

Mai, *f. f.* 1) ein Back-Trog, grosse Mulde zum Teige; 2) der Press-Boden oder die Grube einer Presse, worein der Wein, die Oliven geschüttet werden. 1) Dzieża, koryto do ciasta; 2) dno u prasy, w ktore grona winne albo oliwki wsypane bywaia.

Maidan, Maydan, *f. m.* ein Jahrmarkt bey den Morgenländern. Jarmark gówny w kraich wschodnich. § *Le maidan d'Isphah* est le plus magnifique de tout l'Orient.

Maidieu, *interj. obs.* mein Gott! so wahr Gott lebt! Mily Boże; iak Bog żyje.

Maidin, *f. m.* eine Egiptische Silber-Münze, die 18 Französische Deniers gilt. Moneta Egiptka srebrna 18 denaryuszów francuskich placąca.

Maje, *adj. m.* Edel, ein Titel, den man einigen Richtern giebt. Szlachetny, *tytuł niektórych sędziom przyzwoity.*

Maience, *f. f.* (*Moguntia*) Mainz, ein Churfürstenthum, Erz-Bisshum und Stadt in Teutschland Moguncya, Elektorstwo, Arcybiskupstwo i miasto Niemieckie.

Maier, *f. m. obs.* ein Bürgermeister. Burmistrz.

Maier, *f. f.* in einigen Provinzen: Kest, insonderheit von Weiden und Pappeln. *Po niektórych Prowincyach:* galezie, ofobliwie topolowe i wierzbowe.

Majesque, *f. f.* in Bearn: das Recht den Wein im May-Monat allein zu verkaufen. *W Bearnie:* Prawo na przedawanie wina w miesiacu maia iednemu tylko użyzione.

Majestatique, *adjest.* (*majestaticus*) Majestät. Maiestaryczny. § *Droits majestatiques.*

lettres majestatiques. Majestät & Briefe, bergleichen

dergleichen der Kayser Rudolph II. den Protestanten in Böhmen und Schlesien gegeben. Listy maiestarczne, iako od Cesarza Rudolfa II. Dysydentom Słaskim i Czelkim użyzione.

Majesté, f. f. (majestas) 1) Majestät, Hoheit, Ansehen, Herrlichkeit; 2) Majestät, Titel der Kayser und Könige; 3) die Wertreslichkeit eines Ausdrucks. 1) Majestät, powaga, wspaniałość, świetność; 2) Cesarzka albo krolewka Mośc; 3) wymienitość, wysokość wyrazu, ekspresyi. § 1) Avoir de la Majesté; un air plein de majesté; l'éclat de grandes actions répand sur le visage des héros une certaine majesté, qui inspire du respect & de la crainte aux plus hardis; 2) leurs Majesté arrivez au Palais reçurent les soumissions de &c. depuis que votre Majesté est le maître; Sa Majesté le Roi a commandé; 3) l'éloquence cede à la poésie en majesté des expressions.

sa Majesté Impériale. der Kayser. Cesarz.

sa Majesté Très-Chrétienne. der König in Frankreich. Krol Francuski.

sa Majesté Catholique. der König in Spanien. Krol Hyszpański.

sa Majesté Polonoise. der König in Pohlen. Krol Polski.

sa Majesté Britannique. der König in England. Krol Angielski.

sa Majesté Suédoise. der König in Schweden. Krol Schwedzki.

sa Majesté Danoise. der König in Dänemark. Krol Dusski.

Léze-Majesté, vid. Léze.

la Majestueuse, f. f. eine purpurfarbige und weisse Nelcke. Goździk białopurpurowy.

Majestueusement, adv. majestätisch, majestätischer Weise, ansehnlich. Poważnie, wspaniale. § Parler majestueusement.

Majestueux, euse, adj. ansehnlich, herrlich, majestätisch. Wspaniały, poważny. § Il a un air tout-à-fait majestueux.

Majeur, f. m. ein Schöppe in einigen Städten. Ławnik po niektórych miastach.

Majeur, e, adj. 1) in den Rechten: mündig, erwachsen; 2) in der Music: groß, als die Tern, die Quarte; 3) im Kammel-Piquet: groß, als die Tern, die Quarte, das ist: das Laus, König und Ober, oder das Laus, König, Ober und Unter. 1) Lata prawne maicy; 2) w muzyce: wielki, iako tercyja, kwarta;

3) w pikićie: maior, wielki, iako kwarta, tercyja, to jest: tuz, krol, wyżnik i niżnik; tuz, krol i niżnik. § 1) Il est majeure, elle est majeure; en Saxonie on est majeure en vingt & un ans; les Rois de France sont majeurs à quatorze ans; 2) il y a des tierces & des sextes majeures & mineures; le ton majeur surpasse le ton mineur d'un comma; 3) une tierce, une quarte, une quinte majeure.

force majeure. höhere Gewalt, Zwang; dessen man sich nicht erwehren kan. Moc większa, ktorey się oprzeć nie może.

causes majeures, (causae majores) Rechte und andere Sachen die ins päbliche Consistorium gehören. Sprawy należące do Konfystorza Papielskiego. § Les causes majeures regardent la foi, la discipline, & les Evêques; Monsieur Gerbais a fait un excellent Traité des causes majeures.

excommunication majeure. der Ober-Kirchen-Bann. Kłatwa wielka.

Majeur, f. m. (major) der Größere, der Längere, der Ältere. Wyższy, dłuższy, starszy od drugiego. § S. Jaques le majeure; Louis majeure.

Majeure, f. f. (major) 1) die propositio major in einem Syllogismo; Vorfaz in einer Schluss-Rede; 3) disputatio pro gradu in der theologischen Facultät in Paris. 1) *Wlogice:* maior w sylogisme; 2) dysputacya Teologiczna na Akademii Paryskiej, gdy kto promotem zostaje. § 1) Nier, prouver une majeure; majeure vraie, majeure fautive; 2) faire sa majeure; majeure ordinaire.

Majeurs, f. m. (majores) die Voreltern, Vorfahren. Przodkowie. § Le savant Docteur Lengnich a écrit une dissertation des majeurs des Polonois; nous devons suivre l'exemple de nos majeurs.

Maigné, vid. Maigné.

Maignen, vid. Magnan.

Maignie, f. f. obs. Familie, Befinde eines Herrn. Familia, czeladź Pańska.

Maigre, f. m. mager fleisch. Chude mięso; chude. § J'aime le maigre, donnez m'en moi je vous prie.

chargé de maigre. sehr mager. Barzo chudy.

Maigre, adj. c. (macer) 1) mager; 2) sandigt, unfruchtbar, mager, als ein Acker; 3) mager, dürr, schlecht; 4) bey den Mäuvern und Zimmerleuten: zu dünn, daß seinen Raum nicht gehörig einnehmen

einnehmen und füllen kan. 1) Chudy; 2) piazczysty, chudy, płonny, nieplodny, nieżyzny, iako rola; 3) podły, iałowy, płonny, chudy, ladaiaiki; 4) *u ciebie i mularza*: należytey do czego wielkości niemający. § 1) Il est maigre, elle est maigre, oiseau fort maigre, chieh maigre; 2) cette terre est fort maigre, c'est un pais fort maigre; 3) un maigre sujet, un maigre auteur, un stile maigre, maigre divertissement, maigre chere, maigre reception, c'est un maigre sujet pour faire tant de bruit, ils se font querelles pour un maigre sujet; 4) cette pierre est trop maigre.

jour maigre. ein Fast-Tag. Dzień postny.

faire maigre. fasten, Fasten = Speise genießen. Pościć, postne iesté potrawy.

il est maigre comme un squelet; il est maigre comme un baran. er ist mager wie ein Windhund. Jak chart chudy, przyrzeć go na obie strony.

il va du pied comme un chat maigre. er ist hurtig auf den Beinen, er ist ein starker Fußgänger. Bieży iak kosi, pretki na nogach.

à chevaux maigres vont les mouches. der Arme muß gemeinlich Haare lassen. Wszędzie kapie na ubożego, z ubożiego każdy nagrawa.

Maigrelet, te, adj. & f. etwas mager, nur von jungen Leuten und Kindern. Przychudzzy, *rylko o dzieciach i młodych ludziach.* § Cet enfant est toujours maigrelet, c'est un jeune maigrelet.

Maigrement, adv. knapp, sparsam, karglich, elend. Chudo, nędznie, barzo oszczędnie. § Nous avons été traités fort maigrement.

Maigresse, Maigrété, f. f. obs. die Magerheit. Chudość.

Maigret, te, adj. etwas mager, hager. Przychudzzy. § C'est un homme un peu maigret.

Maigreux, f. f. (macror) 1) die Hagerkeit, Magerkeit; 2) ein hager Weibsbild. 1) Chudość; 2) niewiašta chuda. § 1) Elle a une grande maigreux qui la rend éfroiable; 2) cedez à cette pâle maigreux.

**Maigrir, v. n.* mager werden, amaigrir ist besser. Chudnąć, *lepsze słowo amaigrir.* § Le malade maigrir à vûd d'oeil.

Maigue, f. f. eine Aesche, ein delicateser Fisch. Lipień ryba barzo delikatna.

Maigue, vid. Megue.

Mail, f. m. 1) das Maille-Spiel, welches mit einer hölkernen Kugel gespielt wird; 2) hölkerner Kolben oder Schlägel womit man diese Kugel durch einen kleinen Bogen treibt, er heißet auch masse de mail; 3) Maille-Bahn, der Platz wo dieses Spiel gespielt wird; 4) Juden-Harz, Juden-Vech, ein dürtres Harz, das auf dem Todten-Weer, wo Sodom und Gomorra gestanden, gesammelt wird. 1) Gra pewna, w ktorey kulę drewnianą przez ciasną iestę żelazną przerzucają; 2) piłatyk do przerzucenia kule, *ktory się także masę d'un mail nazywa*; 3) plac, gdzie tę grę grają; 4) dziegiel suchy z mórza zmarłych, gdzie Sodoma i Gomora stały. § 1) Jouer aux mails; 2) mon mail est rompu par le milieu; 3) le mail qui est auprès des Célestins de Paris n'est pas trop beau, s'aller promener au mail, le mail de Saint-Germain en Laie est un des plus beaux en France.

Maille, f. f. 1) eine Masche im Netz; 2) Masche bey den Strumpffstickern; 3) eiserne Masche, Wanzel = Ringlein; 4) ein Loch, Masche als in einem Stalter; 5) Augen-Geschwürlein, Flecken in dem Aug-Äpfel; 6) Flecken oder Federn der jungen Rebhühner; 7) ein Auge woraus die Gurken und Melonen werden; 8) in den Wappen: eine Schnalle ohne Dorn; 9) bey den Goldschmieden und Münzern: ein Gewicht das den 40ten Theil einer Unze austrägt; 10) *obs.* ein Heller, Münze so einer halben Denier gehalten; 11) eine alte Lothringische Gold-Münze; 12) auf den Schiffen: kleine Stricke. 1) Oko, dziura w sieci zrobiona; 2) dziurka oczko w pończosze z robienia; 3) kolca, ogniwo w pancerzu; 4) oko iako w kracie; 5) żrzeniec choroba, plamka na żrzenicy; 6) nakrapianie, pstroćina, albo też pierze pierwze młodych korupatw; 7) pączek, oczko z ktorego malon albo ogorek rośnie; 8) *u herbach*: przączka bez spienia; 9) *u złotników i mincarzow*: wazka czterdziestą część uncyi wynofzająca; 10) szeląg starodawny francuski, co poł denaryusza wynosił; 11) moneta stara Lotaryńska złota; 12) *na okrętach*: stryczki mase. § 1) Maille quarrée, maille à losange, mailles doubles, maille d'un hilet; 2) maille rompuë, reprendre une maille; 3) gands de mailles, chemise de mail.

les; 4) maille de treillis; 5) maille sur la prunelle de l'œil; 6) maille de perdrix.

mailles, plur. in der Seefahrt: Raum zwischen den Gliedern und Abtheilungen eines Schiffs. *Wzeglarskiew nauce*: odległość między częściami okrętowemi.

un pince maille, obs. Knäuel, Knicker, ein eigenmächtiger Mensch. *Zmindak, Skneta, lobek.*

ils ont toujours maille (il y a toujours maille) à partir entr'eux. sie jandent sich alle Tage. *Ustawicznie na się krączą.*

il fait la maille bonne. seine Rechnungen treffen bis auf einen Heller zu. *Do szelaga się wyrachował.*

maille à maille se fait haubergeon. Klein bey Klein macht ein grosses. *Mało do mala uczyni wiele.*

n'avoir pas la maille. keinen blutigen Heller haben. *Nie mieć szelaga zlamanego.*

Mailleau, f. m. ein hölzern Werkzeug zum Zuschneeren. *Naczynie pewne drewniane do postrzygania sukien służące.*

Mailler, v. n. 1) Maschen, Löcher machen oder stricken als in den Netzen; 2) sich überbern, Stück werden als die jungen Rebhühner; 3) beym Gärtner: ansehen, Augen gewinnen. 1) Oka wiązać, iako w sieci, w kracie; 2) pstrzyć się, nakrapianego pierza dostawać, o mdodych korupciwach; 3) u ogrodnika: oczka, pakowie puszczac. § 1) *Mailler en losange; mailler par dessus le pouce; mailler sur le petit doigt; 2) perdreaux maillez; 3) le raisin blanc maille bien plus près que le noir.*

Mailler, v. a. 1) fackten als ein Bitterwerk; 2) in der Jägerrey: dem Vollenbeisser, der ein wild Schwein anfassen soll, einen Panzer ansehen; 3) beym Maurer: Steine fachweise auf Art der Netz-Löcher mauren, als an den Stadt-Thoren. 1) Pleść, w oka wiązać, iako kracę; 2) w myśliwie: brytana pancierzem uzbroić, co na dzika ma bydź spuszczony; 3) u mularza: kamienie w siatkę murować, iako u bram mieyskich bywa. § 1) *Mailler un treillis de fer, un treillis de laiton; 2) mailler des chiens; 3) maçonnerie maillée.*

se mailler, v. v. obs. den Panzer anlegen. *W pancierz się uzbroić, pancierz brać.*

mailler une toile. seine Leinwand auf einem glatten Marmor mit einem hölzern

nen Hammer glatt schlagen. *Drewnianym młotem na gładkim marmurze chropawę płotno wygładzić.* § *Mailler une toile de baptiste.*

Maillet, f. m. ein Hand-Schlägel von Holz. *Szłaga drzewiana.* § *Le fendeur de bois se sert d'un maillet pour fendre le bois.*

Mailleton, f. m. obs. ein neuer Sprossling der an einem im vorigen Jahr abgeschrittenen Ort ausschlägt. *Zraz nowy na mieyscu, z ktorego latorośl w przeszłym roku zrżnięto.*

Mailleure, Maillure, f. f. die gesperberten Flecken auf den Stob-Vögeln. *Plamki czerwone, pstroczina na ptakach drapieznym.*

Maillier, f. m. ein Panzermacher. *Płanierz, pancernik, co panczerze robi.*

Mailloches, f. f. plur. kleine Hammer in den Wappen. *Młoteczki herbowe.*

Maillon, f. m. obs. ein Knoten, den der Gärtner macht, wenn er etwas mit Bind-Weide anbindet. *Węzeł, którym ogrodnik witkę skręca.*

Maillot, f. m. die Bindeln, das Bindzeug eines Kindes. *Pieluchy, powicie, w ktorym dziecie leży.* § *Un enfant au maillot.*

depuis le maillot. von der Kindheit an, von der ersten Jugend. *Od dzieciństwa mego.* § *Depuis le maillot je n'ai pas eu de repos.*

Maillotin, f. m. obs. ein Streit-Hammer. *Czekan.*

Maillure, vid. Mailleure.

Main, obs. vid. Main.

Main, f. f. (manus) 1) die Hand mit den Fingern; 2) Hand, Macht, Gewalt; 3) poetisch: Eheverlobnis, Ehehand; 4) Oberhand, Vornig, Vorhand; 5) in den Wappen: eine Hand, zwey Hände bedeuten die Eingkeit, einen Vertrag oder Bund; 6) bey den Kaufleuten: Schaufelchen, das Geld aus den Beuteln zu nehmen; 7) Hacken der etwas hält, als der Brunnen-Hacken an der Keine, woran der Eimer hängt; 8) Hacklein, womit sich die Weinstöcke, Bohnen um den Stock schlingen; 9) auf den Schiffen: gewisser Hacken, desgleichen eine Gabel die gerichtete Stricke zu halten; 10) das Kartenmengen; 11) Vorder-Fuß eines Schil-Pferdes; 12) Fuß eines Faldens. 1) *Ręka po sław, albo po przegub pierwszy; 2) ręce, władza, moc nad czym; 3) u Poetow: wienieczyny, poslubiny, zrękowiny, malzeństwo; 4) ręka, mieysce po prawey ręce; 5) w herbach: ręka, dwie*

ryce znaczą zwiazek, zgodę; 5) szufelka kupiecka do pieniędzy z woru wyięcia; 7) hak co trzymający, jako u liny studzienney, u którego weborek wisí; 8) witeczki, wítki, które mi się chmiel, wino tyczy trzymają; 9) na okręcie: hak pewny; także widelki do trzymania lin nasmolonych; 10) kartowanie, mieszanie kart; 11) noga przednia konia szkoiwego; 12) noga, spona u fokofa. § 1) Il a de fort belles mains; il entre l'épée à la main; la main droite; tenir quelque chose à la main; battre des mains; rendre en mains propres; tendre la main; 2) notre gloire est dans nos mains; l'affaire est entre vos mains; j'ai en mains de quoi vous aider; avoir une chose en main; il s'est sauvé de mes mains; il ne m'échaperoit pas à cette heure; tomber entre les mains de ses ennemis; tandis qu'il vivoit nous avons eu les mains liées; 3) se donner la main; hélas suis-je en état de vous donner la main; prêtez-moi votre main, je vous donne empire; vous êtes digne de héros qui vous donne la main; 4) prendre, donner la main.

main-chaude, *vid.* Frappe-main.

avant main, *vid.* Avant-main.

tourne main, *vid.* Tourne-main.

main de fer. 1) eine künstliche Hand von Stahl, die an statt einer abgehauenen, an den Arm gemacht wird; 2) ein Haken auf den Schiffen wie ein lateinisches S. 1) Ręka sztuczna ze stali do przypawienia miało uciętey; 2) na okrętach: hak śrowaty. § 1) La figure et la description de la main de fer se trouve dans les œuvres d'Ambroise Paré.

main de papier. ein Buch Papier. Libra papieru.

main de cartes. eine Lesse oder Stich im Karten-Spiel. Graić w karty: zabicie.

avoir la main. im Kartenspiel: den Vorstich haben; hinter der Hand sitzen. Graić w karty: za ręką siedzieć.

main blanche, *vulg.* mit eigener Hand. Ręka własną.

coup de main. Kühne That, verwegener Streich. Postępek śmiały, impreza odważna. § Faire un coup de main.

il a fait un coup de sa main. er hat in den Tag hinein gewagt. Oslep się odważył.

main harmonique. das ut re mi fa sol la

in der Music. *W muzyce*: ut re mi fa sol la.

lettres de la main. Briefe, die der König selbst geschrieben oder unterschrieben hat. Listy od Krola samego napisane albo podpisane.

main de poulie. Scheibenwerk, Kloben, darinnen die Rollen gefasset sind. Spara, w ktorej biega kółko klubowe.

main d'œuvre. 1) Arbeit eines Arbeiters, Hand-Arbeit; 2) Arbeiter-Lohn. 1) Roboty robotnika, ręczna robota; 2) zapłata robotnikowi.

main de pressoir. Schuppe, damit der Trester aus der Presse genommen wird. Szufelka do wytłóczyn z praly wybierania.

main de sergent. bey'm Tischler: die Schraubzwinge, womit eine geleimte Sache zusammen gefasset wird. Instrument stolarski do spinania deszczek skleionych.

main de justice. eine Art von Scepter. Berla gatunek.

main de mer. ein Meer-Gewächs wie eine Hand gestaltet. Plonka morska na kształt reki.

mains de carosse. 1) Quasten in der Kutsche sich daran zu halten; 2) eiserne Ringe oder Schnallen, dadurch die Rutschen-Riemen gezogen sind. 1) Kutasy w karetie do trzymania się; 2) przeczki i kółka żelazne, w których karoça na pasach wisí.

main-pote, *vulg.* 1) der lahmt an der Hand ist; 2) eine lahme, untüchtige Hand. 1) Kaleka na rękę, rączka; 2) ręka kulawa.

main de gloire. 1) ein Al-Kaun, ein gewisser Fisch; 2) Glücksmünlein, so das bengelegte Geld täglich vermehren soll. 1) Ryba pewna; 2) spirytusek, co pieniądze czyie ma mnożyć.

à main armée, *adv.* mit gewaffneter Hand. Uzbrowiona ręka; Szablą w rękę. § Attaquer à main armée; il ne manqueroit pas de l'aler recevoir sur la frontiere, mais ce seroit à main armée.

à main gauche, *à main droite*. auf der rechten, auf der linken Hand. Na prawey, na lewey ręce. § Laisser à main gauche.

prendre à main droite. sich auf die rechte Hand wenden. W prawo się obrocić.

il est de sa main. er ist von seinem Anhang, er ist seine Creatur. Jego to ręka, iego to kreaturka. § Il mit en la place un gouverneur de sa main.

de main en main. aus einer Hand in die andere; von einem Herru zum anderu.

Z rąk do rąk; od jednego do drugiego Pana. § Donner quelque chose de main en main.

à deux mains. 1) mit beyden Händen; 2) zum Angriff mit beyden Händen, mit zwey Henkeln. 1) Obiema rękoma; 2) do ujęcia obiema rękoma, z dwiema uchami albo antabami.

sous main. unter der Hand, heimlich, Skrycie; pod ręką.

haut à la main. prahlend, stół. Dumnie, groźnie.

à pleines mains. mit vollen Händen, reichlich. Nieoszczędna ręką, pełnemi rękoma, hojnie. § Donner à pleines mains.

de longue main. von langer Zeit her. Zdawna, od dawnych czasów. § Ville fortifiée de longue main; ils sont amis de longue main; je le connois de longue main.

lâcher la main à quelqu'un. einem freye Hand lassen, den Zügel schlesen lassen. Popuścić komu, wolności komu pozwolić.

lâcher la main. nachlassen in seinen Anforderung. Ustąpić czego w swoiey pretenzyi.

fermer la main à quelqu'un. einem die Bezahlung schwer machen. Trudnić komu zapłatę.

c'est un homme de main. es ist ein schneller Mensch in seiner Verrichtung. Człek to barzo sprawny.

ne toucher pas de main morte. einen starken Schlag geben. Mocno uderzyć.

gagner la main. zuvor kommen. Uprzedzić kogo.

donner la main à quelqu'un. 1) einem die Hand reichen; 2) einem die Oberhand geben; 3) bey den Poeten: die Ehe versprechen. 1) Podać komu rękę; 2) dać komu mięysce po prawey stronie; 3) u Poetow: zrekować się.

donner la main à une Dame. 1) ein Frauenzimmer bey der Hand führen; 2) einem Frauenzimmer in die Kutsche helfen. 1) Prowadzić damę za rękę; 2) podać Dame rękę, gdy w karetę wsiada.

bailler la main; donner les mains. Bey soll geben, einwilligen. Zezwolić na co; przypaść na czyie zdanie.

faire une chose haut la main. etwas aus ungebundener Macht als ein Oberherr thun, etwas mit Gewalt ausführen. Z samowładney mocy co uczynić; gwałtem co uczynić.

tenir la main haute à quelqu'un. eluen

im Zaum halten, ihm nicht den Willen lassen. Trzymać kogo na wodzach; w ścisze kogo uiać kluby.

mettre la main à quelque chose. an etwas Hand anlegen, etwas zu arbeiten anfangen. Rąk do czego przyłożyć, iąc się czego.

mettre la main à l'encensoir. von Weltlichen: sich in geistliche Dinge mischen. O świeckich: wdzierać się w sprawy duchowne.

mettre la main à la conscience. sein Gewissen untersuchen. Sumnienie swoie roztrząsac.

mettre la dernière main à un ouvrage. ein Werk endigen, vollenden, die letzte Hand an ein Werk legen. Dokonczyć roboty, dorobić czego.

mettre à la main. ziehen, als den Degen. Dobyć iako szpady. § Il a mis l'épée à la main.

mettre la plume à la main. die Feder ergreifen, schreiben. Rzucić się do pióra, pisać.

mettre la main sur quelque chose. die Hände an etwas legen, Gewalt üben. Gwałtem w czym postąpić.

mettre la main sur quelqu'un. die Hand an einen legen, einen schlagen. Rzucić się na kogo, bić kogo.

sans mains mettre. ohne eine Hand anzu legen. Rąk nie przyłożywszy.

partir de main. von der Hand gehen. Udać się, od ręki iść.

les mains lui démantent. die Haut jucket ihm, er will Handel haben. Skora go swierzbi, na guz załawia.

cela est fait à la main. das ist ein angeleater Handel. Przekartowane to są rzeczy.

écrit à la main. ein Manuscript. Manuscript. § Un livre écrit à la main.

un ouvrage fait à la main. ein Kunstwerk, das mit der Hand gemacht ist. Kunstzowna robota ręczna.

acheter à la main. nach der Hand, das ist, ungewogen und ungemessen kaufen. Nie wając i nie mierząc co kupić.

faire main basse. in die Pfanne hauen. W pień wyciąć. § Faire main basse sur l'ennemi.

lever la main sur quelqu'un. einen mit Schlägen drohen, die Hand auf einen aufheben. Kiiem komu grozić, rękę na kogo podnieść.

être aux mains avec l'ennemi; venir aux mains avec l'ennemi. mit dem Feinde ins Handgemenge gerathen. Potkać się, wrząc się bić z nieprzyjacielem.

combattre de pied ferme & main à main.

ein hartnäckiges Treffen halten. Ugor-
nie się bić, bić się do upadkey.

baïser les mains à quelqu'un. sich einem
empfehlen, einen grüssen. Oddać ko-
mu ukłon. § Je baise les mains à
Monsieur N.; je vous baise les mains
très humblement.

prendre à toutes mains. mit allen beyden
Händen greiffen, raffen, alles an sich
ziehen. Chwytać obiema rękoma,
zawładzając ręką.

c'est un ouvrage qui vient de bonne main.
das ist eine Arbeit, die eine geschickte
Hand gemacht hat. Robotę tę mistrza
na robota ręką.

cela vient de bonne main. das kommt von
guter Hand, von einem guten Freund,
von einem gewissen Ort. Z dobrych
to ręki pochodzi, pochodzi to od
człeka nieomylnego.

battre des mains. in die Hände klöpfen.
Kłaskać rękoma.

*avoir la main bonne, avoir la main le-
gère.* eine leichte geschickte Hand zu et-
was haben. Lekka albo sposobną
mieć do czego rękę. § Ce barbier a
une main légère.

changer de mains. in andere Hände kom-
men. W insze się dostać ręce.

faire sa main. seine Pfeiffe schneiden,
ungerechten Gewinn machen, insonder-
heit in einem Amte. Okrasić się,
nasyć się, gorące mieć na urzędzie
ręce. § Il a fait sa main dans cet
emploi.

imposer les mains, vid. Imposen.

faire imposition des mains sur quelqu'un.
die Hände an einen legen, einen prü-
geln. Rzuć się na kogo rękoma,
bić kogo.

avoir la main sûre. tren seyn, die Hand
nicht kleben lassen. Nie mieć smoly
w ręku, wiernym bydz.

être à main (en main) sur Hand seyn.
Bydz do ręki.

je ne suis pas à main. es ist mir nicht zur
Hand. Nie do ręki mi to jest.

il a fait cela en tourne-main. er hat dies
es in einem Augenblick gethan. W oka
mgnieniu to uczynił.

prêter la main à quelqu'un dans une affaire.
einem hülfliche Hand bieten, Hilfe
leisten. Pomocną komu podać rękę,
wspierać kogo w czym.

sponser de la main gauche. sich an die
linke Hand trauen lassen, wenn die
Frau von geringem Stande ist. Z
niewiastą podleytzego stanu po lewey
ręce brać ślub.

il n'a pas les mains gourdes. er nimmt

gern, er magt sich gern fremder Sachen
an. Rad bierzcie, rad się w cudze
sprawy wdziera.

graisser la main. die Hände versilbern
einen bestechen. Ręce nasłać, korup-
cye dawać.

se laver les mains d'une chose. mit einer
Sache nichts zu thun haben wollen.
Umywać sobie od czego ręce.

l'affaire est en bonne main. die Sache ist
in guter Hand. Rzecz ta w dobrych
jest rękach.

*tenir (faire valoir) une terre par ses
mains.* ein Gut selbst ohne Pächter
verwalten. Sam majątnością rządzić
bez arendarza.

tenir la main à une chose. auf etwas Ach-
tung geben, daß es vollendet werde.
Doglądać czego, aby się stało.

tenir la main à quelqu'un. einem den Rü-
cken halten, einen schützen. Bronić
kogo, stoieć przy kim.

tendre la main. betteln. Zebrać, o ial-
muznę prosić.

il vaut mieux tendre la main que le cou.
betteln ist besser als kehlen. Lepiej
zebrać, niżli kraść.

toucher dans la main. den Handschlag ge-
ben, mit einem Handschlag versprechen.
Uderzyć o rękę w targu, podaniem
ręki co obiecać.

avoir une chose de la première main.
etwas aus der ersten Hand haben, vom
ersten Verkäufer kaufen. Z pierwszey
co kupić ręki.

regarder dans la main. in die Hand sehen,
aus den Linien der Hand wahrsagen.
W rękę weyrzec, z ręki proroko-
wać.

* * *

mains du cheval. die Vorderfüsse eines
Pferdes. Nogi przednie konia.

la main en avant. der Vordertheil des
Pferdes. Przodek konia.

la main en arriere. der Hintertheil des
Pferdes. Zadek, tyl konia.

main légère. leichte Faust des Reiters,
der seinem Pferd zu rechter Zeit zu hel-
fen weiß. Lekka ręka jeźdźca, co cza-
su należytego koniowi umie dogo-
dzić.

main de la bride. die linke Hand eines
Reitenden. Lewica jeźdźcego.

main de la lance. die rechte Hand eines
Reitenden. Prawa ręka konnego.

cheval de main. ein Handpferd zum
Reiten. Powodny koni.

mettre un cheval dans la main. den Bügel
lassen, ergreifen. Cuglem konia ująć.

rendre la main, donner la main, den Zaum schließen lassen, den Zügel nachlassen. Rospuścić koniowi cuglow, wypuścić koniowi.

soutenir la main, den Zügel anhalten. Przytrzymać wodze.

cheval qui bat à la main, Pferd, das mit dem Kopf stößt und selbstigen wirft. Koni, co głową rzuca.

l'apri de la main, ein Zug, den der Reuter mit der Hand oder das Pferd mit dem Kopf thut. Cofnienie, pociąganie cuglem ręką albo głową koniką.

travailler un cheval de la main, ein Pferd nur allein mit dem Zaum regieren. Konia tylko uzdeczką powodować.

pêser à la main, mit dem Kopf auf dem Zaum liegen, schwer in der Faust liegen. Kark załomywać, rękę obciążać. § Un cheval pêsant à main.

mener un cheval en main, ein Pferd mit der Hand führen. Konia ręką prowadzić.

tirer à la main, die Hand reißen, dem Zaum nicht folgen. Nie dawać się cugłowi powodować, zadzierać.

forcer la main, den Zaum nicht fürchten, die Hand des Reiters angreifen. Nie boić się uzdeczki, nie dbać na monturk.

faire partir le cheval de la main, ein Pferd schließen lassen. Pędem konia puszczać.

ce cheval tourne à toutes mains, dieses Pferd kan man lenken, wie man will. Koni to do powodu każdego użyty.

un cheval à deux mains, 1) ein Pferd, das ein Zug- und Reut-Pferd zugleich abgiebt; 2) ein Knecht, den man zu allerley Berrichtung brauchen kan. 1) Koni do jazdy i roboty albo ciągnienia; 2) parobek do rożnych prac sposobny.

ce cheval est sous la main, dieses Pferd ziehet neben dem Sattel-Pferd. Koni ten przy siodłowym ciągnie, koni naręczny.

n'avoir point de main, ein Pferd nicht zu lenken wissen. Nie umieć konia zażyć.

cheval qui ne sort point de la main, cheval qui obéit à la main; cheval qui est bien dans la main, ein Pferd, das dem Reuter gehorsam ist, das wohl in der Faust lieget. Kon posłuszny i do uzdeczki sposobny.

cheval léger à la main, ein Pferd, das leicht in der Faust liegt. Koni letki w ręce.

sentir un cheval dans la main, ein Pferd in der Hand fühlen, wie es ist. Konia poznać w ręce iaki jest.

tenir un cheval dans la main & dans les salons, ein Pferd zum Zaum und Sporn gewöhnen. Konia do uzdeczki i ostrog przyzwyczaić.

un cheval qui emend la main & les salons, ein Pferd, das den Zügel und die Sporen versteht. Koni znający się na wodzach i ostrogach.

Main. in den Gerichten: Wegnehmung, Einziehung. Zabranie, zagrabienie urzędowe.

main sur main n'a pas lieu, man kan nicht eine Sache zweymal einziehen. Dwa razy rzeczy zagrabić się nie godzi.

gens de main morte. 1) Gemeinden, Klöster, Bünfte etc. die niemahls absterben; 2) selbige Bauern. 1) Ludzie, co praw swoich nie odumieraia, iako klasztorry, gromady etc. 2) chłopci, poddani. § 1) Les gens de main morte paient au Roi des droits d'amortissement.

la main morte personnelle, die alte Römische Sclaverey. Starozymskie poddaństwo albo niewola. § La main morte personnelle est abolie par le Christianisme.

main morte. 1) die todte Hand, Besiz eines Guts, davon die Besizer niemahls absterben, als Klöster, Gemeinden; 2) die Knechtschaft. 1) Wieczność posesyi dobr, iako klasztornych, gromadzie należących; 2) poddaństwa. § 1) Fonds de main morte; biens de main morte; 2) homme de main morte.

Nota. stat morte wird auch das Wort mortable gesetzt. Miałto słowa morte także mortable położone bywa.

main mortable, adj. leibeigen. Poddany czyy.

main forte. 1) Gerichts-Folge, Benstand, den man einem schwachen Richter bey einer Execution leistet; 2) Hülfe, Beystand, Schutz. 1) Asystencya, pomoc słabemu sędziemu dana; ruszenie *forti manu* na exekucyą; 2) pomoc, ratunek. § 1) Donner main forte à des sergens, à un juge; être sujet à la main forte.

main garnie, main pleine. 1) Besizung einer streitigen Sache; 2) weggenommene und ins Gericht gebrachte Sache. 1) Trzymanie rzeczy, o którą spor jest; 2) rzecz zagrabiona, grabież.

plaider la main garnie, beyrn Besiz der streitigen

streitigen Sache den Proceß um selbige führen. Mając rzecz sporną w rękach, o nie procesować.

main garnie. Versicherung, Sicherheit. Warunek, ewikcyja.

demande main garnie. Versicherung verlangen. Warunku wyciągać.

faire main garnie. Versicherung leisten. Ewikcyja czynić.

main levée. Aufhebung, Casirung einer ungerechten Einziehung eines Guts. Zniesienie niesłusznego dobr zagrabięcia. § Donner main levée; avoir main levée.

je vous donne main levée. Ich erlaube euch alles. Wszystkiego Was Panu pozwałam.

main assise, main saisie, main mise. Arrestirung, Beuehnehmung, Einziehung eines Guts. Zagrabięcie urzędowe.

main mise. das Zuschlagen. Uderzenie, bicie.

cet homme use souvent main mise. dieser Mensch schlägt gerne zu. Prętki do bicia to człowiek.

main-mis, e, adj. frey gelassen, von der Dienstbarkeit befrejet. Wyzwolony z poddaństwa, wolności darowany.

main tierce. die dritte Hand, der dritte Mann, Sequester, dem man eine streitige Sache in Verwahrung giebet. Sekwestrem rzecz sporną bioracy.

garnir la main du Roi. einen Sequester setzen. Na sekwestr kogo podać.

mettre la main au bâton. einen neuen Besitzer in ein Gut weissen oder setzen. Wwiznać nowego posesora w majątność.

mettre sous la main du Roi & de Justice. im Nahmen des Königes oder der Obrigkeit ein Gut wegnehmen. Imieniem Krola albo sądu krolewskiego wziąć majątność.

main féodale. Einziehung eines Lehns wegen gebrochener Treue oder unterlassener Huldigung. Zagrabięcie lenności za złamanie wiary albo hołdu zaniechanie.

main ferme. ein Pacht auf sehr lange Jahre. Arenda na barzo długie lata.

dixme à deux mains, terrage à deux mains. doppelter Zehnder, das ist zwey von zehnen. Podwoyne dziesięciny, to jest, dwa od dziesiątka.

main-avant, interj. auf den Schiffen: greiffet mit den Händen wechselweis: um; wenn nemlich viele eine Leine

ziehen. *Na okrętach:* przebieraycie rękoma, gdy linę wielu ciągnie.

monter main avant. an etwas in die Höhe klettern. Wleść, wgramolić się po czym.

Main-hour, f. m. obs. ein Vormund. Opiekun sierot.

Main-bournie, f. f. obs. die Vormundschaft. Opiekunstwo.

Maindras, obs. du wirst wohnen. Będziez mieszkał.

Maine, f. m. (Cenomania) das Herzogthum Maine in Frankreich. Księstwo Maine w Francyi.

Mainsné, Mainsne, f. m. obs. der jüngere Bruder. Brat młodszy.

Maint, obs. er wohnet. Mieszka.

Maint, e, adj. obs. mancher. Nie jeden.

§ *Maint Auteur antique & recent.*

maint & mains. unterschiedene, viele. Niektorzy; wielu.

Maintefois, adv. obs. etliche mal, ofte, manchmal. Kilka razy, czasem, często.

Maintenance, f. f. Erhaltung, Beschützung. Utrzymanie.

Maintenant, adv. jetzt, zu jetziger Zeit. Teraz, czasu terażniejszego. § *Il ne faut maintenant fier qu'à peu de personnes.*

Maintenir, v. a. (manu tenere) beschützen, verteidigen, behaupten, erhalten, handhaben. Bronić, strzedz, utrzymywać, zachować, całość zatrzymać czego.

§ *Maintenir la Justice; maintenir son honneur, un établissement; maintenir quelqu'un dans la possession d'un bien; maintenir son poste.*

se maintenir, v. n. sich erhalten. Utrzymać się, osiedzieć się gdzie. § *Il se maintient bien malgré son âge avancé; les loix se maintiennent en vigueur; se maintenir dans son poste.*

je maintiens que cela est ainsi. ich behaupte, daß es also sey. Twierdze, że tak jest.

Maintenuë, f. f. in den Rechten; Behauptung, Handhabung des Besizes. *W prawnio:* utrzymanie kogo przy posesyi. § *Demande la maintenue.*

Maintien, f. m. 1) Erhaltung, Behauptung, 2) *obs.* Geberden, Stellung. 1) Całość, zachowanie, utrzymanie całości; 2) *obs.* mina, postać. § 1) *Mourir pour le maintien de la liberté de la Patrie, de la Religion de Jesus-Christ;* 2) *à son maintien jaloux, je l'ai connu Poëte; je connois à son maintien, qu'il est en colère.*

Maïon, f. f. Marietchen, Miede. Marucia. § *Maïon est belle.*

Major, f. m. ein Major, Oberster Wachtmeister bey dem Regiment. Major, officer regimentowy. § Il y a plusieurs fortes de Majors, Major de Brigade, Major de Régiment d'Infanterie, Major de Régiment de Cavalerie, Major des Gardes du corps.

major. im Rummel-Piquet: eine Major als die Terz, die Quart, die Quint-Major. *W rumelpikiety grajze:* major, to jest trzy, cztery, albo pięć kart od tuza. § Vous avez une quarte major & vous une quince major, c'est une tierce major.

Major-General. General-Major, General-Wachtmeister. General-Major.

major d'une place de guerre. ein Major in einer Festung, er hat den Rang über die Regiments-Majors. Major w fortecy, posiada inzych Majorow Regimentowych. § Tous les Majors cessent de faire leurs fonctions lorsqu'ils entrent dans une place de guerre, où il y a un Major.

Etat-Major. 1) der Stab, der General-Stab, der Regiments-Stab, sind die Ober-Officier eines Regiments die dem ganzen Regiment und nicht einer Compagnie ins besondere dienen; 2) Quartier wo der Stab lieget; 3) auf den Schiffen: die Officier die mit dem Capitain speisen. 1) Przednieysi oficerowie, co salemu regimentowi a nie iedney z osobna służą kompanii, iako Major, Obersterleytenant; 2) stanowisko pierwszych regimentu oficerow; 3) oficerowie okrętowi co z kapitanem przy iednym stole iedzą.

Aide-Major. Regiments-Adjutant. Adjutant regimentowy.

Sergent major. der älteste Sergent. Sierżant starszy przy regimencie.

Fouquier major. der älteste Furrier. Furrer starszy Regimentowy.

Tambour major. der älteste Trummel-Schläger. Starszy dobosz.

Major-dome, f. m. 1) der Ober-Hofmeister am päpstlichen Hofe; 2) Proviant-Meister auf den Galeen. 1) Major, domu Papioskiego; 2) prowiant magister na galerach. § 1) Major-dome du Pape.

Majorasque, Mayorasque, Majorat, f. m. das Recht der erstgeborenen Söhne der Spanischen Grands. Pierworodziny, albo prawo pierworodnego syna Senatorskiego Hyfzpaniskiego.

Majorité, f. f. 1) das mündige Alter der Könige in Frankreich, die Regierung anzutreten; 2) die Mündigkeit, Vogt-

barkeit, mündersähriges Alter; 3) Obrist-Wachtmeister-Stelle, Majors-Stelle.

1) Lata prawne, do obięcia Państwa Francuskiego; 2) lata prawne do stannia u prawa potrzebne; 3) maiorstwo; godność maiora regimentowego. § 1) Sonnet sur majorité du Roi, attendre la majorité du Roi, Philippe le Hardi fixa la majorité à 14 ans échus & entiers; 2) la majorité est réglée par les loix Romains à 25 ans complets; 3) il a obtenu la majorité de ce Regiment, on lui a donné pour la recompense la majorité de cette place.

Mairain, f. m. (*materiamen*) kleine eichene Brettlein bey dem Tischler. Deszczutki dębowe stolarskie.

mairain à futailles. Holz zur Böttgers Arbeit. Klepki, wancos.

Maire, f. m. 1) ein Bürgermeister, von den Bürgermeistern in Holland, Teutschland &c. sagt man Bourguemestre; 2) ein Schulze in einigen Dörfern; 3) Art von Fluß-Schiffen. 1) Burmistrz, o burmistrzach Niemieckich, Holenderskich &c. Bourguemestre mowić trzeba; 2) po niektórych wsiach: szoltyś, woyt; 3) sakur gatunek. § 1) Un bon maire, un maire juste, respecté, honoré, estimé, les maires de Bourdeaux sont considérables parcequ'ils sont perpetuels, être maire, prendre pour maire, choisir, élire un maire.

maire du Palais; maire. ehedessen der Ober-Hof-Marschall, ist der erste Minister in Frankreich gewesen. Niedgysz: marszałek nadworny, nayprzednieyszzy minister Francuski. § Maire cruel, perfide, mechant, scelerat, rude, adroit, habile, Pépin est l'un des plus fameux maires du Palais, il détrôna Chideric III & fut élu en sa place par la Noblesse de France.

Maire-laine, f. f. die Ober-Wolle des Schaaf-Viehes. Welna grzbietowa z owiec.

***Mairerie,)**
Mairie, f. f. 1) das Bürgermeisters Amt; 2) die Zeit da einer Bürgermeister ist; 3) ehedessen das Ober-Hof-Marschall-Amt in Frankreich, siehe Maire du Palais. 1) Burmistrzostwo; 2) czas Burmistrzostwa czyiego; 3) niedgysz: marszałkostwo nadworne Francuskie, obacz Maire du Palais. § 1) Avoir, obtenir, donner, esperer, perdre une mairie; 2) il s'est acquis beaucoup de reputation, l'affection & l'estime

Pestime de tous les peuples pendant sa mairie.

Mais, *f. m.* Türkisch oder Indianisch Korn. Zyto Tureckie albo Indyyskie.

Mais, *conj.* 1) aber, allein, doch; 2) *obs.* mehr. 1) Ale, lecz, jednak; 2) *obs.* więcej. § 1) Mais je le vois.

mais que, vulg. aber wenn. Ale kiedy. § Venez moi querir, mais qu'il soit venu; 2) *obs.* parler ni moins, ni mais.

**mais même.*) sondern auch so gar, aber auch. Ale też.

mais quoi. aber warum. Ale czemu.

**je n'en puis mais.* Ich bin nicht Schuld daran, ich kan nicht davor. Nie krzyw ia temu, nie winien ia temu. § Il est cocu, eh! le pauvre homme n'en peut mais, il ne l'est que par sa femme.

il a toujours quelque si ou quelque mais, qui l'empêche de tenir ses promesses. er hat immer was einzuwenden, wenn er seinen Versprechen nachkommen soll. Tysiąc ma wymówek, kiedy obietnicę pełnić przychodzi.

c'est un homme qui n'a ni si, ni mais. ein Mann ohne Tadel, ein Mann ohne aber. Człek to bez ale, to jest, bez nagan.

Maishui, *adv. obs.* iht, heutiges Tages. Teraz, czasu terażnieyszego.

Maisiere, *f. f. obs.* eine Plant, ein Baum. Płot, parkan.

**Maisné, f. m.* in einigen Landen: der älteste Bruder, besser puisné. Po niektórych prowincyach: brat starszy, lepsze słowo puisné.

Maison, *f. f.* 1) ein Haus; 2) Haus, Geschlecht, Stamm; 3) die Hofstat, nemlich die Kammer: Tafel: Küchen: und Keller: Bedienten; 4) die königliche Garde, das königliche Haus, so beym König die Wacht zu haben pflegt; 5) Haus, Haushaltung, Hauswesen, Haus-Gesinde; 6) Handel, den ein Kaufmann durch einen Factor oder seinen eignen Bedienten an einem fremden Ort treibet; 7) Kaufmanns-Familie, Haus; 8) ein Kloster; 9) in der Astronomie: ein Zeichen des Himmels, deren 12 sind; 10) in der Astrologie: ein Haus, oder der 12te Theil des Himmels. 1) Dom; 2) dom, familia, rod; 3) dwor, to jest, urzędnicy, pokoiowi, stołowi, piwniczni i kuchenni; 4) gwardye krolewskie co u krola wartę miewają; 5) czeladź, domostwo, dom; 6) handel, który kupiec w infzym mieście przez faktorow swoich prowadzi; 7) familia kupiec-

ka; 8) klasztor; 9) *w astronomii:* znak niebieski, znak na zodyaku, ktorych jest dwanaście; 10) *w astrologii:* dom albo część całego firmamentu dwunasta. § 1) Il a fait bâtir à Varsovie une fort jolie maison; acheter une maison auprès du Palais; 2) la maison de Bourbon; la maison de Jagellon qui avoit regné près de deux cens ans dans la Pologne fut éteinte par la mort du Roi Sigismond le fils; c'est une maison ruinée; 3) la maison du Roi est partie pour Varsovie; 4) la maison du Roi s'est distinguée dans toutes les occasions; la maison du Roi charge toujours l'épée à la main; 5) tenir maison; c'est une maison fort réglée; faire une bonne maison; établir sa maison; 6) ce Négociant tient maison à Londres, à Paris; 7) cette maison est fort bonne; 8) une maison des Filles Religieuses de l'Annonciation; 9) les douze maisons du ciel; 10) les astrologues attribuent diverses proprietés aux douze maisons du ciel.

la maison Royale. das königliche Haus, die Prinzen von Gestüt. Familia krolewka, książęta wszyscy z krwie krolewskiej, Krolestwo Ich Mość.

maisons Royales. die königlichen Palläste. Krolewskie Palace. § Mariemont, Wilanow, Czernakow sont des maisons Royales.

maison effortée. in den Wappen: ein Haus mit einem Dach von andrer Farbe als gewöhnlich. *W herbach:* dom z dachem infzego jak bywa koloru.

maison forte. ein Schloß mit einem Graben nach alter Manier. Zamek staroswiecki rowem otoczony.

maison de ville. ein Rathhaus, besser Hôtel de Ville. Ratusz, *kasztalnicy powiesz* Hôtel de Ville.

maison de campagne. ein Haus auf dem Lande. Dom na wsi.

maison de plaisance. ein Lust-Haus oder Lust-Schloß. Pałac na majątności.

maison de bouteilles. ein Land-Haus, wo man zu schmausen pflegt. Dom na majątności, gdzie się zwykły bankiery odprawować.

maison rustique. ein Vorwerk, ein Meyershof. Folwark.

maison forcée; maison de force; maison de correction. ein Zuchthaus. Cuchthaus; karalnia dla rozpustnikow i swawolnikow.

maison de santé. Contumaz; Haus, darinn Reisende aus verpesteten Orten sich els

ne Zeitlana aufhalten müssen. Dom przed miastem gdzie sie podrozoi z mietyse zapowietrzonych kilka niedziel bawic musza.

maison - Dieu. ein Spital Szpital, *la maison de Dieu.* im unvernünftigen Scherz; Haus eines Geizhalses, wo nichts zu heissen und zu brechen ist. *Zartuic nierozumnie:* dom zmindaka, gdzie niemaż co w gębę włożyć. *les petites maisons.* ein Narren - Spital, Szpital głupich i szalonych.

faire une bonne maison; *établir sa maison.* Schätze sammeln. Skarbić, wory pieniędzmi napełnić.

tenir maison. 1) haushalten; 2) Gesinde halten. 1) Gospodarstwem się bawic, gospodarzyć; 2) czeladź trzymać.

faire maison. 1) eine Haushaltung anfangen; 2) Bediente annehmen. 1) Gospodarstwo zacząć; 2) sług poprzezymować.

Maisoncelle, f. f. obs. ein Häuslein. Domek.

Maisonnage, f. m. an einigen Orten; Bau - Holz; Holz zum bauen. *Po niektorych mietyscach:* czembrowina.

Maisonnée, f. f. vulg. das Haushalten, das Gesinde. Gospodarstwo, czeladź.

Maisonner, v. n. obs. Häuser bauen. Domy budować.

Maisonnette, f. f. ein kleines Häuslein. Domek.

faire maisonnette. das Gesinde abschaffen. Czeladź odprawic.

Maislé, f. f. obs. Majestät. Krolewska Mość, Maicstat.

Maître, f. m. (magister.) 1) der Haus - Herr, der Gesinde und Bediente hat; 2) Herr, Herrscher, Beherrscher eines Landes; 3) ein Meister in Künsten; 4) ein Lehrmeister, einer der etwas gründlich verhebet, der etwas lehret; 5) Ober - Aufseher, Meister, als der Ceremoniens - Meister, der Capell - Meister; 6) Er - oder Meister in einer tadelhaften Sache als im Saufen, im Stehlen u. d. g. 7) in Fabeln von Thieren: der Herr; 8) ein gemeiner Reuter in einer Compagnie; 9) ein Schiff - Capitain, auf dem großen Welt - Meer; 10) figur - lich: Herr, als seiner Begierde. 1) Pan, gospodarz w domu; 2) pan kraiu; 3) mistrz w cechach; 4) mistrz, nauczyciel, co czego uczy, albo w czym jest barzo biegły; 5) mistrz, dozorca przedniejszy, jako kapelmistrz, minister co ceremonie publiczne roz - porządza; 6) arcy, jako arcyppianica,

arcyzłodziey; 7) w baykach albo fabulach: pan, iego mość; 9) tatar; 9) na Oceanie: kapitan okręru; 10) figurycznie: pan iako swoich afektów.

§ 1) C'est un fort bon maître; 2) notre maître avance ceux qui l'ont bien servi; depuis votre Majesté est le maître; être maître d'un país; 3) maître menuisier; maître tailler; maître cordonnier; se faire passer maître cordonnier; passer maître dans son métier; 4) maître à écrire; maître des exercices militaires; maître de Musique, de mathématique; maître des enfans de chœur; maître de novices; en matière d'amour, qui est écolier est maître; les Grecs ont été les maîtres de l'éloquence; 5) Maître des cérémonies; le grand - maître de la garde - robe; maître de la chapelle du Roi; 6) maître fourbe; un maître sot; un maître ivrogne; 7) maître corbeau tenoit en son bec un fromage; 8) les compagnies de Cavalerie sont ordinairement de cinquantes maîtres; il lui donna une escorte de cent maîtres; 9) être maître de ses passions; il est maître de l'esprit du Roi.

grand - Maître, vid. Grand - Maître.

maître de camp. ein General über ein Regiment Cavalerie. General komendę nad Regimentem kawaleryi mający.

maître de Requêtes. Requeten - Meister, der dem Könige die Suppliquen überreicht. Referendarz co krolowi supliki prezentuie.

maître de comptes. Bedienter der die Rechnung untersuchet, Rechnungs - Rath. Konsyliarz rachunkowy.

maître de chambre. Kammer - Meister eines Cardinals, der zur Audienz führt und die Bücher censiret. Podkomorzy, Książd co księgi censuruie i do audyencyi Kardynalkiey prowadzi.

maître d'hôtel. 1) Haus - Verwalter, Haus - Hofmeister; 2) ein Truchses, der die Tafel besorget. 1) Dozorca, maior domu; 2) Trukses, stolnik.

père maître. der Vater im Capuciners Kloster der die Aufsicht über die Novitios hat. Magister u OO. Kapucynów, porzątku między nowicyuszami upatrujący.

Maître és arts; Maître aux arts; Maître des arts. ein Magister Philosophia. Magister filozofii.

maître de langue. Sprach-Meister. Sprach-mistrz, nauczyciel języka.
maître de danse; maître à danser. Tanz-Meister. Tancmistrz.
maître des écoles. Schul-Meister. Klecha, mistrz szkolny.
maître garçon. Ullgeselle, Obergeselle. Rzemieślniczek stażny.
maître des postes. Post-Meister. Postmistrz.
maître des ponts. Brücken-Meister, der den Brücken-Zoll empfängt. Mostowy co mostowe wybiera.
maître d'armes. Fecht-Meister. Fechtmistrz.
maître des œuvres. Bau-Meister, Bau-Herr in einer Stadt, der ein Ratbs-Herr zu seyn pfleget. Budowniczy miestyki, co pospolicie rayca bywa.
petit maître. 1) ein Jücker; 2) ein junger eingebildeter Mensch. 1) Panicz; 2) gładysz wyfinukły, galant.
maître des hauts œuvres. in höflichen Reden: ein Scharfrichter, Hencker. *W poistycznosc morwach:* kat.
maître des basses œuvres. 1) ein Secret-Feger; 2) Brunnen-Feger. 1) Prywemnik; 2) studziennik co studnie rumie.
maître passe, obs. ein sehr geschickter, geübter Mensch. Człek barzo sprawny i umiętny.
maître du jeu de paume. ein Ballmeister. Pilarnik, co pilarnią trzyma.
être maître de la campagne. dem Feinde im Felde überlegen seyn; den Meister im Felde spielen. Wypłoszyć nieprzyjaciela z pola; bydź panem w polu.
se rendre maître d'une place. sich eines Orts benehmen. Wziąć miasto, do być miasto.
se rendre maître de l'esprit de quelqu'un. eines Jüneigung gewinnen. Podbiąć, zholdować sobie serce czyie.
**passer quelqu'un maître.* mit der linken Hand auf einen warten, etwas thun ohne auf einen zu warten. Uczynić co nie czekając służey na kogo; czekać na kogo lewą ręką.
l'usage est le maître le plus assuré du langage. in Sprachen gilt der Gebrauch am meisten; der Gebrauch ist der beste Lehrmeister einer Sprache. Zwyczaj naylepszym językow nauczycielem.
faire le maître. sich der Herrschaft anmassen, andren befehlen wollen. Na Pana zakrawać; drugim chaciec rozkazować.

tel le maître tel le valet. wie der Herr so der Knecht. Jaki pan taki kram.
les bons maîtres font les bons valets. ein guter Herr macht einen guten Diener. Pan dobry slugi dobre czyni.
le charbonnier est maître dans sa maison. ein jeder ist Herr in seinem Hause. Každy gospodarz w domu swoim Pan.
qui a compagnon, a maître. wer einen Cammeraden hat, der hat auch einen Herrn. Kto ma kompana ten ma i pana.

maître. in der Seefahrt: Aufseher, Meister. *W zeglarstwie nauce:* dozorca, starzy. § *Maitre canonier; maître de chaloupe; maître d'équipage; maître de port.*
maître de quai. ein Capitain in einem Hafen. Kapitan portowy.
maître valet. Vottelier, Butelier, Schiff-Bedienter, der über die Mund-Provision bestellet ist und selbige austhetet. Dozorca żywności okrętowej, co ją wydaie.
maître valet d'eau. Wasser-Vottelier, Ausgeber der süßen Wasser auf den Schiffen. Urzędnik co wodę stodka marynarzom wydaie.
maître canonier. Constabel, Officier der die ganze Artillerie eines Schiffs commandirt. Starzy armatny, co artylerję okrętową zawiadaie.
maître de bache, maître charpenier. Schiff-Zimmermann. Ciesla okrętowy.
maître mâleur. der die Aufsicht über die Mast-Bäume hat. Dozorca maltzow.
Maitre, se, adj. Haupt, größter, vornehmster, von Sachen. Głowny, wielki, przedniejszy, o rzeczach. *La maîtresse voue d'un bâtiment; la maîtresse rouë d'une horlogue; maîtresse ancre.*
maître autel. das hohe Altar. Wielki oltarz.
Maitresse, s. f. 1) Hausfrau, Frau; 2) eine Frau, Beherrscherin, eine Gebieterin; 3) eine Meisterin, Lehrmeisterin, eine Vorgesetzte; 4) eine Liebste, Beherrscherin des Herzens. 1) Pani w domu, gospodyni; 2) pani, rządzicielka; 3) mistrzyni, przelożona, nauczycielka; 4) koshanka, sercem zciem władnaca. § 1) *La maîtresse du logis est belle & enjouée;* 2) *elle est maîtresse de tant de terres; elle est maîtresse de la maison;* 3) *une maîtresse d'école; la maîtresse des pensionnaires;*

la maîtresse des novices; 4) ma maîtresse est belle, mais elle est cruelle, Cléopâtre Reine d'Égypte étoit la maîtresse de Marc Antoine.

* *maîtresse femme.* ein Weib, die Herz hat, und den Meister spielet. Heroïna, białagłowa męzna.

faire des maîtresses. viel Buhlschaften lieb gewinnen. Wiele sobie pożytkac kochanek.

Maîtrise, f. f. Meisterthum, Meister-Recht eines Handwerkers, Kaufmanns, Kramers, Schulmeisters. *Mistrzostwo* rzemieślnika, kupca, kramarza, mistrza szkolnego. § Il a une maîtrise d'école à Paris, gagner la maîtrise, aspirer à la maîtrise.

grande maîtrise, grand maîtrise. 1) Großmeisterthum eines Ritter-Ordens; 2) Ober-Forst- und Jägermeisterthum in Frankreich. 1) Hochmistrzostwo Ordeń, Magisteria; 2) urząd najwyższego łowczego i leśniczego we Francji. § 1) La grand maîtrise de Malte; 2) la grand maîtrise des eaux & forêts.

Maîtriser, v. a. herrschen, beherrschen, gebieten. Władnac, panować, rządzić. § Maîtriser la fortune, vous maîtrisez ma raison & mes sens, vous maîtrisez vos compagnons, maîtriser ses passions.

Majume, s. f. (*Majuma*) üppiges Fest der Göttin Maïe bey den alten Römern. Fest sprošny Boginie Maïe u starych Rzymian.

Majuscule, adf. c. (*majusculus*) groß, von Buchstaben als ein großes A, ein großes B. Wielki, o literach, iako wielkie A, wielkie B. § Les noms propres doivent commencer par une lettre majuscule.

Majuscule, s. m. in einigen Capiteln: ein Beneficium, so der Cantor's Stelle beikommt. *W niektórych kapitulach:* Beneficium kantorstwu podobne.

Majuscule, s. f. (*litera majuscula*) ein großer Buchstabe. Wersal, litera wielka. § Ce mot doit commencer par une majuscule.

Mal, s. m. (*malum*) 1) das Böse, Arges, Böses, Ubel; 2) Ubel, Verleumdung, üble Nachrede; 3) ein Ubel, als Verdruss, Misvergnügen, Schade, Elend, Unglück; 4) Schmerz; 5) *obs.* Mühe, Arbeit, besser *Peine*; 6) Krankheit, Schwachheit; 7) die Frangosen's Krankheit. 1) Zła, złaczec; 2) obmowa, osława, potwarz; 3) złaczec, iako kłopot, kasunek, sakpa, niezczęście; 4) ból;

5) *obs.* trudy, praca, lepsze słowo *Peine*; 6) choroba, dolegliwość; 7) franca. § 1) Fûiez le mal & faites le bien, quel mal a-t-il de faire cela; 2) il m'a trop fait de bien pour en dire du mal, dire du mal d'autrui, ils ont dit tous les maux du monde de sa conduite, le mal qu'on dit d'autrui ne produit que du mal; 3) la guerre caule bien des maux, ce sont les gens du monde les plus adroits pour faire du mal, la mort n'est point au nombre des maux que la prudence aprenne à éviter, on a souffert bien du mal durant cette siège; 4) je souffre mes maux patiemment; 5) un amant a bien du mal à quitter ce qu'il aime, on aura bien du mal à prendre cet homme; 6) l'homme est sujet à plusieurs maux, avoir mal à la tête, avoir mal aux piez, il a un mal incurable. je sens du mal par tout le corps; 7) le commerce avec les femmes débauchées donne du mal.

mal caduc; haut mal; mal de Saint; mal de Saint Jean. die schwere Noth. Kaduk, wielka niemoc, Boża kazis, choroba rzucająca.

mal de tête. Kopf-Schmerzen. Głowy bolenie.

mal de ventre. die Colick, Reissen im Leibe. Kolika, kłocie w kiszkach.

mal de cœur. 1) Erbrechen, Eckel; 2) Abscheu vor etwas. 1) Brzydliwość potraw, krztuzenie; 2) wzdryganie się na co, brzydzenie się czym.

mal d'enfant. die Geburts-Schmerzen. Bole rodzącey.

mal saint Mein. Kräge. Świerzbiczka, świerzb.

mal de mère. Mutter-Beschwerung, Mutter-Krankheit. Choroba macice.

mal contagieux. eine ansteckende Krankheit. Przyrzutna, zaraziłwa choroba.

mal de mer. See-Krankheit, ein Unge-mach derjenigen, so das erste mal auf die See kommen, es bestehet aus Schwindel, Eckel und Erbrechen. Choroba morska, co pierwszy raz na morzu będącemu zawrot głowy, brzydliwość i krztuzenie sprawuje.

mal, mal de Naples. die Frangosen, die Italiäner nennen diese Krankheit *mal de France.* Franca. Włoch zaś tę chorobę mal de France nazywa.

mal de camp. die Soldaten-Krankheit, Feld-Krankheit, die Ungarische Krankheit, ist ein böses hitziges Fieber. Choroba żołnierska albo rzeczy maligna jadowita w wojskach panująca.

mal de rate. Miłk-Skrankheit; Miłksucht.
Sledziony choroba.

mal de terre. der Scharbock. Szkorbut
choroba.

mal d'avanture. 1) eine kleine Wunde
oder Stich in einer Finger-Kuppe. 2)
kleine übergehende Srankheit. 1) Ran-
ka na brzuscju palcowym; 2) choro-
beczka prętko miiiająca.

mal des dents. Zahn-Schmerzen. Zębów
bolenie.

mal subtil. die Schwindsucht, Darre des
Falken. Suchota sokola.

mettre une femme à mal, vulg. ein Weib
zum Bösen verleiten. Zwodzić białą-
głową do złego.

le mal d'autrui n'est que songe. eine frem-
de Wunde thut nicht weh. Cudza rana
nie boli.

cela ne fait ni mal, ni bien. es schadet
nicht, es nuzet auch nicht. Ani poży-
teczne, ani szkodliwe.

*rage du ciel fait passer le mal des
dents.* bey einem schweren Unglück
denckt man nicht an das geringe.
Mnieysza przykrość się nie czuie,
gdy wielka następuie; w gwałto-
wnym niezczęściu mnieyszego nie
baczemy.

de deux maux il faut éviter le pire. aus
zweyen Uebeln muß man das kleinste er-
wehlen. Ze dwoyga złego mnieysze
obieray.

aller de mal en pis. immer schlimmer wer-
den. Dziać się co raz to gorzej.

vouloir du mal à quelqu'un. einem gehä-
ssig seyn; ihm Unglück an den Hals
wünschen. Mieć kogo w nienawisć;
niezyczliwym komu bydź; źle ko-
mu zamysłać.

*ne parler d'une personne ni en bien ni en
mal.* weder Gutes noch Böses von ei-
nem reden. Ani źle ani dobrze o
kiem mowić.

mal surmal ne fait santé.
* *mal sur mal est sans T.* ein Unglück
auf das andere schlägt einen gänzlich
nieder. Niemaz ratunku, gdy się
niezczęścia scigają.

Mal, adv. (male) 1) übel, schlimm, schlecht;
2) ungesund, übel; 3) un, vor einigen
Worten, als mal-content, unjuste-
den. 1) Zle; 2) niezdrowo, źle ko-
mu; 3) nie, przed, niektoremi słowy,
jako mal-content, niekontent. § 1) L'a-
faire va mal; 2) il se trouve mal de-
puis trois ou quatre jours.

*être mal avec quelqu'un; être mal auprès
quelqu'un; être mal à quelqu'un.* bey
einem übel stehen; einem unangenehm

seyn. W niełasce; w niechęci bydź w
kogo. § Il est mal à la Cour.

ils sont mal ensemble. sie leben in Unwils-
len mit einander. W niechęci z so-
bą żyją.

mettre quelqu'un mal avec quelqu'un.
einen bey einem verheßen, übel anschrei-
ben. Płuć kogo u kogo; niechęć,
niełaskę u kogo komu sprawić. § Je
vous mettrai mal avec vos amis; il
tache le mettre mal dans l'esprit du
Roi.

mettre mal ensemble des personnes. Uneis-
nigkeit, Zanck zwischen Leute stiften.
Niezgodę między kiem wzniecać;
pokłócić, waśnić drugich.

être mal dans ses affaires. ins Abnehmen
kommen; im schlechten Zustande seyn.
Podupaść.

vous me faites mal, ihr thut mir weh.
Bol mi czynisz, zadaieśz.

cet habit vous sied mal. dieses Kleid siebt
euch nicht wohl. Szata ta Was Panu
nie służy.

être mal à cheval, schlecht zu Pferde sitzen.
Jak żyd na koniu siedzieć.

Malabathrum, f. m. das Indianische Blatt
in der Apotheke. List kalyi Indyjskiej
w aptyce, iest barzo wielki, gruby i
gladki.

Malaca, f. m. ein Thier in Indien, das ei-
nem wilden Schweine gleichet. Zwierz
Indyjski dzikowi podobny.

Malachie, f. m. (Malachias) Malachias,
Malachyasz.

Malachin, Malaquin, f. m. eine alte Mün-
ze in Spanien. Stara moneta hy-
szpaniska.

Malachite, f. f. (malachites) eine Art
Zapfstein, ist ein dunkel grüner Stein,
der in Kinder-Skrankheiten gebraucht
wird. Kamień na kiztalt iaspidu cie-
mnozielony, dziecinnym dolegliwo-
ściom służy. § Il y a quatre sortes
de malachites.

Malacie, f. f. (malacia) in der Medicin;
unordentlicher Appetit zu etwas; Lü-
sternheit, als der schwangern Weiber.
W medycynie: apetyt zły, jako brze-
miennych.

Malactique, adject. c. & f. m. erweichende
Arzeneien = Mittel. Zmiękczaiące le-
karstwo.

Malade, adj. c. 1) krank, ungesund, siech
2) figürlich: krank, verwirrt, von;
Ländern; * 3) schwach in der Wir-
kung; 4) zu hell oder zu bleich, vom
Weine. 1) Chory, niezdrowo; 2) w
sentie figurowcznym; chory, pomie-
szany, pokłócony; * 3) słaby w sku-
teczności

teczności swoiey; 4) barzo blady, barzo isny, o'winie. § 1) Il est malade du poulmon, de la goutte, de la pierre; 2) l'Etat est bien malade, lorsqu'il est agité par les divisions & trouble par les guerres civiles; 3) un aimant malade; 4) ce vin a la couleur malade.

* *une bonse malade.* leeret ausgefegter Beutel, Mieszek prozny; szkatula, co na suchotę sęka.

* *une cause malade.* eine böse Sache vor Gericht, die man verspielen wird. Zła sprawa sądowa, którą utracić przyydzie.

avoir l'esprit malade. nicht recht klug seyn. Wadę mieć na rozumie.

être malade à mourir. auf den Tod krank liegen; todt krank seyn. Na śmierć chorować; śmiertelnie chorować.

Malade, f. m. & f. 1) ein Kranker; 2) ein Verliebter. 1) Chory; 2) na sercu zraniony; zakochany. § 1) Assister les pauvres & les malades; voila une malade qui n'est pas dégoûtante; 2) crois de cette beauté, que plus elle aura de santé, plus elle sera de malades.

Maladerie, Maladredie, f. f. ein Pocken-Haus, Siech-Haus, insonderheit derer, die den Brind haben. Szpital chorych, ośobliwie parazywych i tredo-watyeh.

Maladie, f. f. 1) Krankheit, Seuche; 2) vulg. Seuche, Pest; 3) närrische Liebe oder Begierde. 1) Choroba; 2) vulg. powietrze morowe; 3) chuc szalona do czego. § 1) Une dangereuse maladie; avoir une grande maladie; les maladies viennent du mauvais régime; 2) la maladie est dans cette ville; la maladie fait tous les jours des progres; la maladie regne en ce lieu; 3) avoir la maladie des livres.

maladie par consentement. in der Zeit-Runst: das Mitleiden, wenn ein gesunder Leibes-Teil den Schmerz eines geschädigten zugleich empfindet. Ucyrułka; bol z członka dolegliwego w członek poblizszy idący.

maladie héréditaire. Erb-Krankheit, welche die Kinder von ihren Eltern bekommen. Choroba od rodziców w zasiewek wzięta; choroba dziedziczna.

les maladies de l'ame. die unordentliche Affecten oder Leidenschaften. Nieporządne atekry albo patye.

maladie du pais. das Heimweh, eine

Krankheit, die aus einer gar zu grossen Sehnsucht nach seinem Vaterland entsteht. Choroba domowa, z zbyteczney tęsknicy widzenia swey oyczyny pochodzi. § La maladie du pais est souvent dangereuse.

Maladis, ve, adj. fräncklich, frans. Chorowity, chory. § Elle est fort malade.

Maladerie, vid. Maladerie.

Mal-adroit, e, adj. plump, ungeschickt, tölpisch. Niezgrabny, nieposobny, nieobrotny. § Il est tout-a-fait mal-adroit.

Mal-adroitement, adverb. ungeschickter Weise. Niezgrabnie, nieposobnie. Malage, f. m. obs. Krankheit. Choroba.

Mal-agréable, adj. unangenehm. Nieprzyjemny. § Cela est fort mal-agréable.

Malaguette, f. f. Paradies-Würner, Cardamomen aus Jamaica. Kardamon rayskie ziarnka z Jamaiki.

Mal-aïse, f. m. 1) Hunde-Loch, enges Gesäugnis, wo man sich nicht austrecken noch gerade sischen kan; * 2) Verdruss, Widerwärtigkeit,ummer. 1) Taras cialny, w którym więzien prosto stać i rozściagnąć się nie może; ciemnica; * 2) kłopot, irasunek, ucisk.

* *il est en malaise.* er ist verdrüsslich; er ist nicht aufgeräumt. Markotny; nie dobrej iest mysly.

Mal-aïse, ée, adj. 1) schwer, mühsam; * 2) arm, dürftig. 1) Trudny, ciężki; * 2) ubogi. § 1) C'est une chose mal-aïse; 2) un Marquis mal-aïse.

un chemin mal-aïse. ein schlechter, beschwerlicher Weg, Droga zła.

il est mal-aïse. es ist schwer. Trudna. § Il est mal-aïse de prendre une résolution sans s'en repentir; il est mal-aïse de conserver son innocence dans le monde.

il est mal-aïse à ferrer. er läßt sich nicht auf der Nase spieren. Nie daie sobie w kaszę plwać.

un riche mal-aïse. ein Reichet, der viel schuldig ist. Bogacz zadłużony; bogaty w cudze pieniądze.

Mal-aïsement, adv. schwerlich, mit Mühe. Trudno. § On ne se persuade pas mal-aïsement, ce qu'on désire.

Malait, obs. verflucht. Przeklęty.

Malan, f. m. obs. Gebrechen, Mangel. Wada.

Malandres, f. f. plur. (malandria) 1) Raube, Krähe am Rie = Bug der Pferde, daraus töthliches und scharfes Wasser rinnet; 2) verfaulte Aeste oder Holz.

Holz-Knorren im Holz. 1) Parch w przegubach konikich w kolanach, z ktorego ropa czerwona i gryzaca cieczet; 2) sęki zgnile w drewnie.

il n'a ni suvos ni malandres. Dieser Alte ist noch frisch und gesund. Starzec to ieszczte zdrowy i hoży.

Malandrin. f. m. obs. 1) ein Aufständiger; 2) Straffen: Räuber in Egypten und Arabien. 1) Parzywy; 2) rozboynik Egipski albo Arabiski.

Malapre. f. m. ein schlechter, ungeschickter Seher in der Druckerey. *W drukarni:* składacz literek nieumiejętny.

Malaquerce. f. f. eine Art Cardamom-Körner. Rayskich ziarnek gatunek.

Mälart. f. m. ein wilder Entrich. Kaczor dziki.

Mal-aventure. f. f. obs. ein zufälliges Unglück. Traf niezczesny. § *Trouver* une mal-aventure.

Mal avenant. e. adj. obs. ungestalt, heßlich. Niekztałtny, szpetny.

Mal-avisé, éc. adj. unverständlich, unvorsichtig, unbedachtsam. Nierozumny, nieuważny; niebaczny. § *C'est* une mal-avisée; il est mal-avisé de se marier à 60 ans.

Malays. f. m. die Malackische Sprache. Malacki język.

Mal-bâti, e. adj. 1) übel erbaut; unordentlich gebaut; 2) ungestalt, übel gewachsen, heßlich. 1) Niekztałtnie budowany; 2) niekztałtnego wzrostu; szpetny. § 1) *Maison mal-bâtie*; un temple mal-bâti; 2) *c'est* un corps assez mal-bâti pour faire rougir la nature.

**Mal-bâti. f. m.* ein ungestalter, heßlicher Mensch. Człek brzydki i niekztałtny. § *C'est* un grand mal-bâti.

Mal-bête. vid. Malebête.

Mal-caduc. f. m. die schwere Noth. Kaduk, choroba.

Malchus. f. m. 1) *obs.* Degen, Sebel; 2) ein halber Beicht-Stuhl, da man nur auf einer Seite Beichte hören kan. 1) *obs.* Szpada, szabla; 2) konfesyonał, w którym z iedney tylko strony Xiądz spowiedzi sluchać może.

Mal-content, e. adj. unwillig, misvergnügt. Niekontent.

Male. adj. obs. schlimm, nur in folgender Redens-Art: Zły, tylko w następniącym przykłdzie.

la male mer. das sehr ungestüme Meer. Morze szalejące; morze wściekle.

Male. f. f. vid. Malle.

Mäle. f. m. 1) männlichen Geschlechts, das Robln. *Lexic. Tom. II.*

Männlein, von Thieren, Kräutern und Mineralien; 2) im Scherz: ein Ehe-Mann. 1) Samiec, o zwierzętach, roślinach i kruszczach; 2) zartem: małżonek. § 1) Un bon mâle; la femelle des oiseaux de rapine est plus grande que le mâle; 2) elle aime les mâles. *mâles & femelles.* Steuer-Ruber-Bänder und Angeln. Zawiasy i czopy sterowe.

un laid mâle; un vilain mâle. ein heßlicher Kerl. Chłop szpetny.

Mäle. adj. 1) männlich, edel, tapfer, 2) kräftig, männlich, von einer Schreib-Art. 1) Męski, meżny, odważny; 2) niepiefzczotliwy, męski, o stylu. § 1) Courage mâle; 2) le stile de cet auteur est véritablement mâle.

Maléable. adj. e. das sich dehnen und hämmern läßt; von Metallen. Ciągły. do rozklepania sposobny, o kruszczach, § *L'or & l'argent* sont maléables.

Malebête, Malebeste. f. f. 1) eine Schiffshammer-Art, auf einer Seite mit einem Hammer; 2) figurlich: ein Schalk, ein gefährlicher Mensch. 1) *Na okręszach:* siekiera z mlotem na iedney stronie miasto obucha; 2) frant zdradliwy. § 2) *C'est* une malebête.

**Maleboste. f. f.* 1) eine Pest-Feule; 2) ein großer Ast im Holz. 1) Morowka; 2) sęk wielki w drzewie.

Malédiction. f. f. 1) ein Fluch, Verfluchung; 2) Unglück, Fluch, der auf einem liegt; 3) eine unüberwindliche Schwierigkeit in einem Unternehmen. 1) *Przeklinanie, przekleństwo;* 2) niezczeszenie, przekleństwo na dom, na pokolenie włożone; 3) trudność nieprzebyta w przedsięwziętey imprezie. § 1) *Il lui a donné mille malédictions*; charger quelqu'un des malédictions; 2) la malédition est sur cette maison, sur cette affaire; 3) il y a de malédition sur cette entreprise.

Malefaçon. f. f. vid. Mal-façon.

Male-faim. f. f. im Scherz: großer Hunger. Zartuiąc: głód wielki. § *Mourir* de male-faim.

Malélice. f. m. (maleficium) 1) Verbrechen, Missethat; 2) Zauberen, Bezauberung. 1) Złoczyństwo, występstwo; 2) czary, oczarowanie. § 1) *Commettre* un malélice détestable, horrible, exécration; 2) malélice amoureux, somnifique; user de malélice; il n'est pas permis d'oter un malélice par un autre malélice.

Maléficié, e. adj. 1) bezaubert, behert; 2) vulg.

- 2) *vulg.* frank, immer gesund.
 1) Oczarowany; 2) *vulg.* chory, zawŹsze niezdrowy. § 1) Un homme maléficié; 2) on le regarde comme un pauvre maléficié & un misérable cancre.
- *Maléfique, *adj.* (*maleficus*) in der Astrologie: von bösen Einflüssen, böse, schädlich, als gewisse Sterne seyn sollen. *W astrologii:* zły influncyż maiaçy, zły, szkodliwy, iako niektore gwiazdy bydź maia. § Saturne & Mars font des planètes maléfiques.
- Malegète, *vid.* Malaquete.
- Male-gouverne, *f. f.* in einiger BlöŹstern: Speise-Stube vor das Besinde. *Po nietykorych klasztorach:* izba stowa dla czeladzi, czeladnica.
- Male-graces, *f. f. pl. vulg.* Ungunst, Unwille, Haß, Ungewogenheit. Nieprzyziżr, nienawiść, niechçç, niefalka. § Être dans les male-graces d'une personne.
- *Maleguète, *f. f. vid.* Malaquete.
- Maleigon, *f. f. obs.* ein Stuch. Przekłçtwo.
- Malcir, *v. a. obs.* versuchen. Przeklinaç.
- Malement, *adv.* schlinum, übel. Zle.
- Male-mort, *f. f. vulg.* böser Tod, böses Ende. Smierç szkaradna, koniec zycia fromotny. § Il mourra de male-mort.
- *Malencontre, *f. f.* Unglück, unglücklicher Zufall. Nieszczęście, traf nieszczęŹliwy. § Faisons, que ce fou ne nous cause quelque malencontre, cet homme porte malencontre.
- **par malencontre.* zum Unglück. Na nieszczęście.
- *Malencontreux, *euse, adj.* unglücklich. NieszczęŹliwy. § Se marier en un jour malencontreux.
- *Malencontreusement, *adv.* unglücklich, unglückseliger Weise. NieszczęŹnie, nieszczęŹliwie.
- Malendres, *vid.* Malandres.
- Mal-enguin, *f. m. obs.* Hinterlist, Betrug. Zafadzka, zdrada.
- Mal-enpoint, *adv. vulg.* schlecht bestellt, frank, mager, armselig. Zle, choro, mizernie, ubogo. § Il est mal-enpoint.
- *Mal-entendu, *f. m.* ein Fehler, Irrthum. Bład, omylka. § Il y a du mal-entendu en cette affaire.
- *Mal-entendu, *ç, adj.* 1) verbört, nicht recht verstanden; 2) ungeschickt, tumm. 1) Oslyszany, niedoslyszany, niedoskonale zrozumiany; 2) niespo-
- sobny, glupi. § 1) Discours mal-entendu, parole mal-entenduë.
- *Mal-entendu, *f. m.* Misverständnis. Sens niedoslyszany albo doskonale niezrozumiany, niedoslyszanie, oslyszanie się. § Il y a du mal-entendu en cette affaire.
- *Male-nuit, *f. f.* böse Nacht, unruhige Nacht. Noc zła, noc niespokoyna. § Les magiciens se vantent de pouvoir donner la male-nuit à des personnes éloignées, le malade a beaucoup de male-nuits.
- *Maléole, *f. f.* (*malleoles*) in der Anatomie: der Fuß-Knorren. *W anatomii:* kostka, nogi czçŹç.
- Malequette, *vid.* Malaquette.
- *Malepeste, *interj.* daß du die Pest bekommest, daß dich der Henker! Boday cię zabito; boday cię kat udusił.
- Male-rage, *f. f.* ein grimmier Hunger, wird nur in folgenden Redens-arten gebraucht. Głod wielki, tylko w następuiaçyich przykładach zwyczajne słowo.
- avoir la male-rage de faim.* einen großen Hunger haben. Wilczą mieç chorobę, głod mieç wielki. § Il faut, qu'il ait bien jeuné puisqu'il a la male-rage de faim.
- la male-rage se saisisse,* *vulg.* fröh, daß du besten mögest. Zryy, abys się udawil, piy, abys paiaçka polknął.
- Malerie, *obs.* versucht. Przekłçry.
- Males-graces, *vid.* Male-Graces.
- *Males semaines, *f. f. plur.* Weiber die ihre Zeit haben. NiewiaŹly przczyŹzenie maiaçe.
- Maletier, *vid.* Malletier.
- Maletôte, *vid.* Maltôte.
- Maletôtier, *vid.* Maltôtier.
- Mallette, *vid.* Mallette.
- Maletour, *adj. obs.* übel erworben. Zle nabyty.
- Maletoutier, *f. m. obs.* der sich mit unrechtem Gut bereichert. Z ukrzywdzeniem drugich się bogaçy.
- Mal-çagon, *f. f.* 1) Unförmlichkeit, üble Gestalt in einer gemachten Sache; 2) Untreu, Unredlichkeit. 1) NieskladnoŹç, niekztałt roboty; 2) nieszczçroŹç, niewiernoŹç, niepoczciwoŹç. § 1) Corriger la mal-çagon d'un bâtiment; 2) il y a de la mal-çagon dans son procédé.
- *Malfacteur, Malfacteur, *vid.* Malfacteur.
- Mal-faim, *vid.* Male-faim.
- *Mal-faire, *v. a. & n.* übel thun, schaden, böses thun. Zle czyniç, szkodziç.
- Malfaisant, *c, adj.* undienstfertig, unhold, koshast.

- baschafft, schädlich, Schaden-zrob. Nieuczynny, złośliwy, do szkodzenia sklonny. § *Esprit malfaisant, humeur malfaisante,*
- Malfait, e, adj.* 1) ungestalt, unförmlich, daß übel gemacht ist; 2) ungestalt, heßlich; 3) tumm, einfältig. 1) Niekształtny, nieskładny, niekształtnie zrobiony; 2) szpetny, brzydki; 3) głupi, bezrozumny. § 1) *Bâtement malfait, maison malfaitte;* 2) une fille des plus malfaites de France; 3) il a un cœur malfait, un esprit malfait.
- Malfaiteur, f. m.* Missethäter, Verbrecher, Ubelthäter. Złoczyńca, zbrodźca. § *Punir un malfaiteur.*
- * *Mal-famé, ée, adj.* berüchtigt, beschrien, beruffen. Oslawiony, ogłoszony. § *Les personnes malfamees ne doivent être admises aux charges.*
- Maltez, adj. obs.* böse, feindselig. Zły, nieprzyjazny.
- * *Malgracieux, euse, adj.* unhöflich, grob, unmanierlich. Niepolityczny, grubiański, nieobyczajny. § *Vous êtes bien malgracieux, c'est le plus malgracieux du monde.*
- * *Malgracieusement, adv.* grob, unhöflicher Weise. Niepolitycznie, nieobyczajnie.
- Malgré, prep. cum Acc.* obgeachtet, wider Willen, unangesehen. Przeciw woli czyiey, nie dbając na co, nie stojąc o co albo o kogo. § *Se marier malgré son Père, malgré toi, je partirai malgré la pluie, malgré le vent.*
- malgré vous & malgré vos dents.* euch zum Troß, euch zum Verdruß. Na złość tobie i twoim dzieciom. § *Je ferai cela malgré lui & malgré ses dents.*
- malgré que, conj.* ob es gleich zuwider sein wird, daß. Choćaż przykro będzie, że.
- malgré que vous en aiez.* es mag euch zuwider sein. Niech wam niemilo będzie. § *Malgré que vous en aiez, je passerai outre.*
- * *bon gré, malgré qu'il en ait.* er mag es gerne oder nicht gerne sehen. Niech on rad albo nierad temu będzie.
- Malhabile, adj.* ungeschickt tumm. Nie-sposobny, głupi. § *C'est un malhabile homme.*
- Malhabilité, f. f.* Unfähigkeit, Ungeschicklichkeit, Tummheit. Nie-sposobność, niesprawność, głupstwo. § *Il a donné plusieurs fois des preuves de malhabilité.*
- * *Malhardi, e, adj.* feig, verzagt. Niemęski, boiaźliwy.
- Malherbe, f. f.* ein Kraut in Languedoc und in der Provence, das zum Färben dienet. Ziele pewne farbierskie w Langwedoku i w Prowencyi.
- malherbe croit toujours.* Unkraut vergehet nicht. Zła siekiera nie zginie.
- Malheur, f. m.* Unglück. Nieszczęście. § *Suporter son malheur avec constance, les belles causent souvent de grands malheurs, cela porte malheur.*
- malheur à (sur) vous.* weße euch. Biada wam. § *Malheur sur eux & sur leurs enfans.*
- par malheur.* zu allem Unglück. Na nieszczęście. § *Par malheur il rencontra son ennemi & le tua.*
- un malheur amène son frère, un malheur ne vient jamais seul.* ein Unlück ist selten allein. Nieszczęście rzadko bez drugiego.
- * *à la Malheure, adv.* zu allem Unglück. Na nieszczęście. § *Il est arrivé à la malheure.*
- Malheure, ée, adj. obs.* unglücklich. Nieszczęście.
- Malheureté, Malheurté, f. f. obs.* Unglück. Nieszczęście
- Malheureux, f. m.* Bösewicht, Missethäter. Złoczyńca, niecnota.
- Malheureux, euse, adj.* 1) unglücklich, unglücklich; 2) unglücklich, elend, armselig, mühselig; 3) unglücklich, Unglück verursachend als ein Stern; 4) schlecht, fahl; 5) böse, schlimm, betrübt. 1) Nieszczęsny, nieszczęśliwy; 2) nieszczęśliwy, mizerny, ubogi; 3) nieszczęśliwy, nieszczęście przynoszący, iako gwiazdy; 4) mizerny, podły; 5) zły, ponury, § 1) *Chose malheureuse, action, entreprise malheureuse, être malheureux au jeu, un courtisan malheureux;* 2) *méner une vie malheureuse, malheureux que vous êtes à quoi pensez vous;* 3) *c'est une superstition de croire qu'il y a des étoiles malheureuses, des jours malheureux & des personnes malheureuses;* 4) *pour un malheureux écus;* 5) *cet homme a une malheureuse phisionomie.*
- * *le gibet n'est fait que pour les malheureux.* der Galgen ist nur für Unglückliche; der Reiche kauft sich los, der Arme wird gehangen. Szubienica tylko dla nieszczęśliwych, nędznego wieszają, bogatego puszczają.
- qui est malheureux au jeu, sera heureux en femme.* wer unglücklich im Spielt ist,

- ist, der ist glücklich beym Frauenzimmer. Gracj niezczęśliwy fortunatem u Dam bywa.
- Malheureusement, *adv.* unglücklich, unglücklich, elendiglich. Niezczęśliwie, mizernie. § Finir, vivre malheureusement, cela s'est fait malheureusement.
- Mal honnête, *adj. c.* unehrlich, unredlich, ebrvergessen, unehrbahr. Niepo. zciwy. § Un homme mal-honnête, mal honnête femme.
- Mal honnêtement, *adv.* unredlicher Weise, ebrvergessentlich. Nieprzystojnie, niepoczciwie. § Il a usé tort mal-honnêtement envers moi.
- Mal-honnêteté, *f. f.* Unredlichkeit, Unehrlbarkeit, Ebrvergessenheit. Niepoczciwość. § Il sentit la mal-honnêteté.
- Malice, *f. f. (malitia)* 1) Bosheit, Schalkheit, Lücke, Schelmerey, Betrug; 2) Voffen, den man einem spielt. 1) Złość, zlosliwość, szalbierstwo, niecnota, zlosliwy postępek; 2) figiel, psikus, złość komu wyrządzona. § 1) Sa malice est découverte, reconnoitre la malice d'une action, c'est une malice tort noire & qui mérite châtement; 2) elle fait mille agréables malices à ses amis, il fait sans être malin les plus grandes malices, cette malice pourroit être bonne à quelque chose.
- Malicieux, *euse, adj. (malitiosus)* boshaftig, tückisch, schelmisch, hämisch. Zlosliwy, zdradliwy. § Elle est malicieuse. il est malicieux comme un vieux singe. er ist ein heimtückischer Mensch. Zdradliwy to barzo człowiek, zdradliwy iak małpa.
- Malicieusement, *adv.* tückisch, boshaftig, boshaftiger Weise. Zlosliwie, zdradliwie. § Lettre écrite malicieusement.
- Malicorin, *f. m. (mali corium)* Granaten-Apfel-Schale. Skorka iablka granatowego.
- Malier, *vid.* Mallier.
- Maligne, *vid.* Malin.
- Malignement, *adv. (maligne)* boshafter Weise. Zlosliwie. § Cela est malignement dit.
- Maligneux, *euse, adj.* böse, schädlich. Zły, szkodliwy.
- Malignité, *ff. (malignitas)* 1) Bosheit, böser Wille einem ohne Ursach zu schaden; 2) Schädlichkeit, Malignität als im Geblüt einer Kranken. 1) Złość, zlosliwość, chęć szkodzenia komu przyczyny nie maiać; 2) złość, materya szkodliwa iako we krwi. § 1) Je n'ai

- pas cette basse malignité de haïr un homme à cause qu'il est au dessus des autres; 2) la malignité de l'air.
- la malignité des influences. böser Einflus der Sterne. Gwiazd szkodliwa influencia.
- Malin, *gne, adj. (malignus)* boshaftig, begierig einem zu schaden. Zlosliwy, psolliwy, skłonny do szkodzenia komu. § Il est malin, elle est maligne.
- fièvre maligne. (febris maligna) bisiges Fieber, Fleck-Fieber. Maligna, gorączka wielka.
- esprit malin. ein boshaftes Gemüth, Umysł zlosliwy.
- malin esprit. der böse Geist. Zły duch, bis. § Il a été tenté de malin esprit.
- *Malin, *f. m.* der böse Geist, der Teufel. Zły duch, dyabel. § Pour Dieu pensez que c'est le malin qui vous tente.
- Maline, *f. f.* 1) grosse See-Fluth im Neulicht oder Voll-Licht; 2) Brabenter Spizen von Mecheln. 1) Flota wielka, wzbieranie morskie czasu nowiu i pełni; 2) koronki Brabanckie z Mechliny.
- Malines, *f. f. (Mechlinia)* Mecheln eine Stadt in Brabant. Meclina, miasto w Brabancy.
- Malingre, *adj. c. vulg.* fräncklich, ungesund. Chorowity, zdrowia zlego.
- Malingre, *f. f.* eine Art Birne. Gatunek gruzek.
- Mal-intentioné, *ée, adj.* übel geneigt, übel gesinnet. Niezyczliwy, nieprzyjazny. § Il y a des gens mal-intentionnez, qui tachent à le mettre mal dans l'esprit du Roi.
- Malitorne, *adj. c. & subst. vulg.* ungeschickt, tölpisch, der alles zur Uneit thut. Niezgrabny, nieprawny, niewczesnie coś czyniący. § On ne sauroit rien commander à ce valet, c'est un vraie malitorne.
- Mal-jugé, *f. m.* ein unbilliger Ausspruch des Richters, ungerechtes Urtheil das nicht bestehen kan. Niesluzna sentencya, dekret bezprawny. § Les Juges sont tenus du mal-jugé.
- Mallaguette, *f. f.* Paradis-Körner, Cardamum aus Jamaica. Rayskie ziarnka z Jamaiki.
- Malle, *f. m. obs.* das Gericht, Ort wo Gericht gehalten wird. Sąd, mieysce sądowe.
- Malle, *f. f.* 1) Reife-Ruffer, ein kleiner rund der Koffer; 2) ein Fell-Eisen als der Postillionen. 1) Sepecik podrożny; 2) tłomoczek, walizon iako postarski. § 1) Une malle pleine de hardes.

faire sa malle, trousser sa malle. seine Sachen zusammen packen, sich zur Reise fertig machen. Układać rzeczy na drogę, w drogę się wybierać.

il a été troussé en malle. er ist hurtig gestorben, die Krankheit hat es bald mit ihm ausgemacht. Wnet go śmierć sprzącnęła.

Malleable, vid. Maleable.

Malleole, vid. Maléole.

Mallemolles, f. f. plur. sehr feiner Schleyer aus Indien. Rąbek barzo cienki Indyyski.

Mallemolle, f. f. feines Halbtuch von diesem Schleyer mit goldnen und silbernen auch seidnen Blumen. Stangierka, chustka białogłowska z tegoż rąbku o złotych, srebrnych i iedwabnych kwiatach.

Malletier, f. m. ein Ruffermacher. Sępetnik, rzemieślnik co sepey robi.

Mallette, f. f. 1) ein klein Zell-Eisen, Kessel; *2)* ein Knapp-Sack, Schnapp-Sack eines Capuciners. *1)* Tłomoczek; *2)* biesągi albo sakwy kapucynskie.

Mallier, f. m. Post-Wferd so das Felleisen trägt. Koni pocztarski walizon albo iuki noszący. § Il n'a non plus de sens que son mallier.

Malmener, v. a. quätern, martern, mit einem übel spielen, übel umgehen. Trapić, męczyć kogo, źle się z kiem obchodzić. § Malmener une personne.

Mal-ordonné, ée, adj. *1)* übel angeordnet, gelegt, übel eingerichtet; *2)* wider die Regel der Wappen-Kunst gesetzt, als zwey oben und einer unten. *1)* Nieporządnie rozłożony, źle rozporządzony; *2)* przeciw nauce herbowej położony, iako dwa na wierzchu a jedno na spodku.

Malotru, é, adj. elend, arm, unglücklich. Niezczęśliwy, ubogi, mizerny. § Tout malotru, tout plisse, il s'étoit sauvé, c'est un malotru forgeron.

Malotru, f. m. ein elender, armer Mensch. Nedznik, mizerak. § Rencontrer un malotru.

Malouin, f. & adj. c. aus S. Malo gebürtig. Rodem z miasta S. Malo.

Maloz, f. m. obs. eine Wespe. Osa.

Mal-pensant, f. m. ein Mensch der übel von seinem Nächsten denkt. Człek źle o bliźnim swoim myślący.

Mal-plaisant, adj. unangenehm, verdrießlich. Nieprzyjemny, przykry § Cela est tout à fait mal-plaisant, cette action, est mal-plaisante, il ne

sut jamais créature de plus mal-plaisante structure.

Mal-propre, adj. *1)* unskätig, unsauber, unrein, schmutzig; **2)* unskätig, ungeschickt. *1)* Niechędogi, nieochędźny, brudny, nieczyły; **2)* niesposobny do czego. § *1)* Il est mal-propre, viande mal-propre; *2)* un poltron est mal-propre à la guerre.

Mal-proprement, adv. unskätig, unreiner Weise. Niechędogo, nieochędźnie, plugawie. § Manger mal-proprement, nous sommes ici mal-proprement.

Mal-propreté, f. f. Unskäterey, Sauerey, Unskätigkeit, Schmutz. Nieochędźność, nieochędźstwo. § C'est la plus grande mal-propreté du monde, c'est une mal-propreté étonnante, éfroiable, horrible, insupportable.

**Mal-sage, adj. c.* nicht recht klug. Na poly głupi.

Mal-sain, e, adj. *1)* ungesund; *2)* kränklich; *3)* gefährlich zum Anlanden. *1)* Niezdrowy, szkodliwy; *2)* niezdrowy chorowity; *3)* trudny, niebezpieczny do przylądowania. § *1)* Le mélon est fiévreux & mal-sain; *2)* c'est un enfant mal-sain; *3)* côte mal-saine, c'est une petite isle mal-saine à aprocher.

Mal-seant, e, adj. unanständig. Nieprzystoyny. § Action mal-seante, cela est tout-à-fait mal-seant.

Malt, f. m. Malz zum Englischen Bier. Stod do Angielskiego piwa.

Mal-taillé, ée, adj. vid. Tailler.

Mal-talent, f. m. obs. Haß, Feindschaft. Nienawisć, nieprzyjaźń.

Malte, Malthe, f. f. (Maltba) *1)* die Insel Maltha; *2)* ehedessen Mauer-Rütte zu Steinen. *1)* Wyspa Malta; *2)* misgdyż: kita mularska do kamieni.

Maltôte, } f. f. 1) grosse Schanzung, **Maltote, } 2)* ein großes unehörte Auflage; **2)* ein großes Schiff auf der Seine bey Paris, auf welchem die Zoll-Bedienten auf die Einfuhr der Waaren Achtung geben. *1)* Po-datek ciężki, pobor niesłychany; **2)* Jodź na rzecze Senie przy Paryżu, gdzie strażnicy towarow wchodzących pilnują. § *1)* Mettre une maltôte sur le peuple, établir une maltôte; *2)* le commis sont à la maltôte.

Maltoier, } f. m. 1) ein Erpfer, **Maltotier, } 2)* im Spott: ein Böllner. *1)* Zdzierca, łupieżca, **Maltoutier, } 2)* exaktor;

exaktor; 2) *szyszac*: celnik, strażnik.

§ 1) Le caractère d'un maltôcier est d'être un franc coquin; 2) c'est un misérable, c'est le fils d'un maltôcier et c'est tout dit.

Maltraitemen, *f. m. obs.* Grausamkeit, unbarmerhertige Begegnung. Okrucienstwo; pastwienie się nad kiem.

Maltraiter, *v. a.* einem übel begegnen, übel mit einem spielen. Zle się z kiem obchodzić, męczyć, trapić kogo. § Maltraiter une personne de paroles.

nous sommes maltraitez. wir sind übel bewirtheet worden, wir haben schlechtes Essen und Trinken bekommen. Zle nas częstowano, licho nam iść i pić dali. § Nous sommes maltraitez dans notre auberge.

Malve, *vid.* Mauve.

Malvé, *é, adj. obs.* bös, feindselig. Zły, nieprzyjazny.

Malveillant, Malveillance, *vid.* Malveillant.

Malveiline, *f. f. obs.* eine große Stein-Schleuder. Wielka proca.

Malversation, *f. f.* Ubelverhalten; Untreu in einem Amte, ungetreue Verwaltung. Niewierność urzędnika, gorące ręce na urzędzie. § On l'accusa de malversation dans sa charge.

Malverser, *v. n.* untreulich handeln, in seinem Amte nicht treu seyn. Niewiernie urząd sprawować, wierności na swym urzędzie narużyć. § Il a malversé dans sa charge.

*Malveillant, *Malveillant, *e, adj.* gehässig, abgünstig. Niezawisny, zazdrościwy, niezyczliwy.

*Malveillant, *f. m.* Mißgönner, Neider, Widersacher. Przeciwnik, nienawisnik. § Nos malveillans avoient fait courir un bruit.

*Malveillance, *Malveillance, *f. f.* Feindseligkeit, Haß, Ungunst. Niechęć, nienawisć, niezyczliwość. § S'attirer la malveillance du peuple.

Malvois, *e, adj. obs.* böse. Zły.

Malvoisie, *f. f.* 1) Malvasier, Wein aus Candien; 2) gekochter Muscateller-Wein aus der Provence. 1) Malmazya wino greckie z Kandyi; 2) muszkatela, wino warzone z Prowencyi. § 1) Boire d'une bonne malvoisie.

Mal-voulu, *e, adj.* verhaßt. Nienawisny, ktorego nienawidzą, niemily. § Il est mal-voulu de tout le monde.

*Maman, *f. f.* (*mamma*) Mamma, Mamma, Herze-Mutter. Matczyna, matulenka, mamusia. § Ma bonne ma-

man, elle est sous l'aide de sa maman.

*Mamanteton, *f. m.* Amme, wenn die Kinder zärtlich mit selbiger reden. Nanna, mameczka, słowo dzieci do niej mówiących. § Mamanteton vous êtes fâchée.

Mamanga, *f. m.* ein Brasilianischer Strauch, dessen Blätter den Citronen-Blättern gleichen und in der Arothes gebraucht werden. Chrost Brezylski, ktorego liście cytrynowemu podobne i aptekarzom służy.

Mambourg, *f. m. obs.* ein Wormund. Opiekun.

Mambournie, *f. f. obs.* Vormundschaft. Opieka, opiekunstwo.

Mamei, *vid.* Mameya.

Mamelle, Mamele, *f. f.* (*mamma*) 1) eine Weiber-Brust oder Manns-Brust mit der Warze; 2) Zitz einiger Thiere. 1) Piers męska albo niewieścia z brodawką; 2) cyc u zwierząt niektórych. § 1) Enfant qui est à la mamelle; 2) les mamelles d'une laie.

*mamelles de l'arçon. der Sattel-Knopf am Sattel-Vogen. Kula u siodła albo kulbaki.

Mamelon, Mamellon, *f. m.* 1) eine Warze an einer Weiber- oder Manns-Brust; 2) abgerundeter Haken, Zapfen, der sich in einem Loch oder Pfanne herum drehet; 3) in der Anatomie: eine Warzen-förmige Drüse. 1) Cycek, brodawka cyckowa, męska albo niewieścia; 2) na końcu okrągły czopek, wałek, w gnieździe albo w biegunowej dziurze biegnący; 3) w anatomii: gruczołek na kształt brodawki cyckowej. § 1) Un mamellon vermeil comme une cerise; 2) le mamelon d'un gond; le mamelon d'un trueil.

*Mameluë, *f. f.* im Scherz: ein wohlgebrüster Weib, die große Brüste hat. *Jowialne słowo*: białogłowa cycata. § Une grosse mameluë.

Mamelus,

Mamaluc

Mamalucques, } *f. m. plur.* die Mamelus-Soldaten in Egypten, sie waren Christliche Sklaven-Kinder, im Jahr Christi 1152 stieg ihre Macht so weit, daß sie sich bis 1517 Sultane oder Kaiser wählten, davon der letzte vom Türkischen Groß-Sultan Selim erdroffelt und zugleich Egypten eingenommen wurde. Mamelusowie, żołnierze niegdyż Egipscy z Chrześciańskich rodziców pochodzący; R. P. 1152 tak się umocnili byli, że sobie aż do 1517 Sultanow albo

- albo Cesarzow obierwali, Selim Cesarz Turecki ostatniego zwyciężywszy kazał zadusić, i Egipt od tego czasu dostał się pod iarzmo Tureckie.
- Mamefelle, *f. f. vulg. vid. Mademoiselle. Jungfer. Panna.*
- Mameya, Mameyes, *f. m. schöner Baum in West-Indien. Drzewo piękne w Ameryce.*
- Mamie, Mamie, *f. f. meine Tochter, meine Freundin, wenn man gemeine Weiber anredet. Dziecię moje; przwiaciółka moja, do podłych kobiet mówiąc. § Je voudrais mamie que vous eussiez été tantôt, mamie faites cela je vous prie.*
- Mammaire, *adj. c. (mammarius) in der Anatomie: Brust, oder Zihen. W anatomii: cyckowy, do cycow należący. § Artères mammaires; veines mammaires.*
- Mamme, Mammo, *f. m. Baum in Africa, der eine Pflaumen-Frucht trägt. Drzewo w Afryce owoc sliwowy rodzące.*
- Mammillaire, *adj. c. in der Anatomie: Warjen-gleich, Zihen-förmig. W anatomii: cyckowaty, podobny brodawkom cyckowym.*
- Mammone, *f. m. 1) Mammon, der Reichthums-Gott; 2) der Mammon, Haabe, Reichthum. 1) Mamon, bog bogactwa i dostatku; 2) bogactwo, dostatek, mamona.*
- Mamoera, *f. m. ein Baum in America, dessen Frucht den Warjen an Brüsten gleich siehet. Drzewo Amerykańskie, owoc jego brodawkom cyckowym podobny.*
- Mamondi, *vid. Mamoudi.*
- Mamorbani, *f. m. seiner weisser gestreifter Cattun oder Nesteltuch aus Ost-Indien. Cienka, białostrefista bagazyja albo bawełnica z Indow.*
- Mamoudi, *f. m. Persische Silber-Münze, so 9 Französische Sous gilt. Moneta perska srebrna 9 francuskich Sous placząca.*
- Mamoudis, *f. m. 1) bunter Cattun aus Mogol; 2) seine weisse Leinwand von Mecca. 1) Bagazyja pstra z Mogolskiego Państwa; 2) cienkie płotno białe z Meki.*
- Mamour, M'amour, *f. f. mein Herz, meine Liebe, mein Kind. Serdynko moje, Kochaneczka moja. § Mamour voilà votre fille.*
- Mamut, *f. m. ein ungeheures Thier, dessen Gebeine man in der Moscovischen Tartarey finden soll. Zwierz dziwno-*
- straszny, kości jego w moskiewskiey Tartaryi znaydować się mają.
- Man, Mem, *f. m. 1) ein Gewicht in Ost-Indien; 2) ein Gott der alten Teutschen. 1) Waga pewna w Indach wschodnich; 2) bożek u dawnych Niemcow albo Teutonow.*
- Man, *vid. Lom.*
- Mana, *f. f. die Göttin der Schwämmrinnen. Bogini położnic.*
- Manaco, *f. m. ein Brasilianischer Baum, dessen Wurzel in der Apotheke zu finden ist. Drzewo Brezylskie, korzeń jego jest w aptyce.*
- Managuail, *f. m. Stachel-Schwein in Neu-Spanien. Jeż w Nowey Hiszpanii.*
- Manant, *f. m. ein eingeböhrtner Bauer. Oyczyz, chłop oyczyzty. § C'est un gros manant.*
- Manaty, *f. m. eine See-Ruh. Krowa morłka.*
- Mancelle, *f. m. die Kummel-Kette, oder Riemen, so an die Weichsel gelegt wird. Naszelnik, tancuch albo rzemień szeroki u chomata.*
- Mancenillier, Manchenillier, *f. m. Mautgenillien-Baum in America, dessen Frucht und Holz sehr giftig und schädlich ist. Drzewo iadowite Amerykańskie, drewno i owoc jego barzo są ludziom i zwierzętom szkodliwe.*
- Manche, *f. m. 1) Hest, Handgriff, Stiel als am Messer, am Hammer, an der Art; 2) der Hals eines musicalischen Instruments als an einer Laute. 1) Trzonek, rękoieść u czego, toporzysko; 2) sztyja instrumentow muzycznych, jako u lutni. § 1) Un beau manche de couteau, de serpe, de hache, de cuillier, de fourchette, outil qui a un manche trop long ou trop court; 2) un beau manche de guitarre, de luth, de violon &c.*
- jetter le manche après la coignée.* eine angefangene Sache stecken lassen. Zaczętey imprezy zaniechać; ustać w przedsięwzięciu swoim.
- il branle dans le manche,* *il branle au manche.* er weiß nicht was er thun soll. Chwieie się potężanie, nie wie co czynić.
- manches des velours.* See-Bögel bey dem Vorgebirge der guten Hoffnung. Ptaki pewnemorskie na Kapie zielonym, albo przymorzu dobrej nadziei w Afryce.
- le manche de la charrue.* die Pflugstange. Rosochy, fochy plugowe.
- Manche, *f. f. 1) ein Ermel; 2) Flügel ei-*

nes Bataillons zu Fuß; 3) Nothe, Corporalschaft, Mannschaft; 4) eine Meer-Etage; 5) vulg. das männliche Glied. 1) Rękaw uszaty; 2) skrzydło polku piechoty; 3) rota; kilka dzieściat ludzi; 4) cieszyna, przelmyk morski; 5) vulg. członek męski wtydlivy. § 1) Cordeliers à la grande manche; manche courte, grande, ample & large; la manche de chemise; 2) manche de main droite & manche de main gauche; Bataillon qui défile par manches; demi-manche; quart de manche.

Manche Britannique. der Canal oder Meer-Etage zwischen Engelland und Frankreich. Cieszyna morska między Anglią i Francją.

manche à eau. auf den Schiffen: ein langer Schlauch von Leber oder gepichteter Leinwand, dadurch man das süsse Wasser vom Verdeck in die Fässer führt, die unten im Schiffe stehen. Rura ze skory albo natmolenego płotna do przeprowadzenia słodkiej wody w beczki na dnie okrętowym stojące. *manche de pompe.* dergleichen Schlauch, dadurch das Wasser aus dem Schiff gepompet wird. Rura takiegoż gatunku do wyprowadzenia wody z okrętu.

manches; fausses manches. Manns- oder Frauen-Halb-Ermel. Postrękawki męskie albo biatogłowskie. § Une belle paire de manches.

tours de manches. schmale Bänder oder Spizen zwischen den Manschetten und den Hand-Bündchen. Koronki albo wąskie taśmienki między rękawem a mankiertkami.

bouts de manches. schmale Manschetten oder weisse Streifen am Ende der Ermel eines geistlichen Camisols, einer weltlichen Trauer. Strefy białe z rombku albo mankiertki do brzegu rękawów kamizelki duchowney albo żałoby świeckiej przyfzycie.

manche d'ange. kurze Ermel bis an den Ellbogen. Jupkowerękawy, tylko do łokcia długie.

garde-manches. Ueberzug über die Ermel selbige zu schonen. Pokrowce do ochronienia rękawów przy robocie.

garde de la manche. Hellebardierer, die vor den König zu gehen pflegen. Halabarenicy, co przed Krolem iść zwykli.

gentils-hommes de la manche. Edelleute, die immer um einen Königlischen Prinzen oder jungen Herrn sind. Kawa-

lerowie albo Divorzanie młodego księcia albo krolewiczka strzegący.

manche d'hipocras. ein Filtrir-Sack zum Wein. Cedziworek do wina.

c'est une autre paire de manches. das ist was anders; das ist eine andere Sache. Insa to rzecz.

mettre dans la manche. 1) einen in den Sack stecken, unter sich bringen; 2) etwas an sich bringen, zu sich raffen. 1) W kozi rozek kogo wsadzić; 2) zabrać co do siebie.

avoir dans sa manche. in seiner Hand oder Macht haben. Mieć w garści albo w mocy swoicy.

du tems qu'on se mouchoit sur la manche. da man die Nase am Ermel wischte; in der Zeit der alten Einfalt. Czatu tego kiedy pięścią nos ucierali.

elle à cent amans dans sa manche. im Scherz; sie hat hundert Aebeter. Zartem: dziewczka ta wiele ma kochankow.

Mancherons, f. f. plur. die Pflugsterzen. Pflugowe nogi, sochy albo rofochy.

§ Tenir les mancherons de la charrue. *Manchettes, f. f. plur.* Haubblätter, Manschetten. Mankiertki. § Des manchettes bien empesées; des manchettes fort fines & fort blanches; une paire de manchettes doubles.

Manchincal, f. m. giftiger Baum in America. Drzewo iadowite w Americie. *Manchon; f. m.* ein Ruff. Rękaw z tucia na zimę. § Un manchon de petit gris.

Manchot, adj. einhändig, der eine lahme oder nur eine Hand hat. Jednoręki, rączka; człowiek rękę złą albo tylko iedną mający. § Il est manchot, elle est manchote.

il n'est pas manchot. 1) er ist nicht tumm, er ist geschickt, er weis seine Hände wohl zu gebrauchen; 2) er stiehlt wie ein Nacht-Rabe. 1) Sposobnym; wie iak rękoma robić; 2) kradnie iak kruk. § 1) C'est une femme qui n'est pas manchote.

Mancipe, f. m. obs. (mancipium) Selawe, Knecht. Niewolnik.

Mand, f. m. obs. Bischofliches Ausschreiben. Uniwersal Biskupski.

Mandanaza, f. m. Frucht eines kleinen Baumchens, so einer Pfirsche gleichet. Owoc na kształt brzoskwiniowego z małego pewnego drzewa.

Mandarin, f. m. (Mandarius) 1) Ritter, Hof-Cavaller, vornehmer Minister in China; 2) die Hof-Sprache in China. 1) Kawaler, dworzanin znaczny Chynski;

- ski; a) ięzyk dworski Chyński. § 1) Il y a des Mandarins d'armes & de Mandarins de lettres, il y a des Jésuites qui sont Mandarins dans la Chine.
- Mandarinat, *f. m.* die Würde eines Hof- und Staats-Bedienten in China. Godność kawalera Chyńskiego.
- Mandat, *f. m.* (*mandatum*) ein Päpstliches Diploma wegen vergebener Pflichten, eines durch den Tod ledig gewordenen Beneficii. List Papiieski na danie beneficium przez śmierć czyią wakującego.
- Mandatire, *f. m.* (*mandatarius*) 1) Inhaber eines Päpstlichen Befallungs-Briefs zu einem Beneficio; 2) in den Rechten: ein Bevollmächtigter. 1) Mandataryusz, mający list Papiieski na otrzymanie beneficium przez śmierć wakującego; 2) *wprawie*: plenipotent.
- Mandatum, *f. m.*
- Mandé, *f. m.* das Fußwaschen am grünen Donnerstage. Umywanie nog w wielki czwardek.
- Mandegloire, *vid.* Mandragore.
- Mandement, *f. m.* 1) ein Bischofliches Aufschreiben; 2) ein Befehl an die Kammer eine Geld-Summe zu bezahlen; 3) gerichtlicher Befehl, Berordnung; 4) Befehl aus einem Collegio. 1) Reskrypt Biskupski; 2) ordynans komorniczy na wyplacenie sumy pieniężnej dany; 3) rozkaz urzędowy; 4) rozkaz, mandat z kolegium. § 1) Notre Evêque a donné un mandement aux Archiprêtres de son Diocèse; 2) donner, accepter, paier un mandement.
- Mander, *v. a.* (*mandare*) 1) zusammen rufen, aufbieten, berufen; 2) einem etwas berichten, schreiben, Nachricht von etwas geben; 3) einem befehlen etwas zu thun; 4) einladen, bitten als zur Hochzeit; 5) berufen, holen als einen Arzt zum Kranken. 1) Zwolywać, ziażd nakazać; 2) pisać co do kogo, uwiadomić kogo o czym, dać komu wiadomość; 3) rozkazywać komu c) czynić; 4) zaprosić kogo; 5) przyzywać, przywołać, iako Doktora do chorego, § 1) L'autre jour Jupiter manda tous les Dieux, il manda tous ses sujets; 2) on lui a mandé la mort de son ami, je vous mande une nouvelle de consequence, ne croiez pas ce qu'on vous mande; 3) je vous mande de faire cela; 4) les Parasites se trouvent à table sans être mandez; 5) on a mandé un Médecin à notre malade.
- Mandeur, *f. m.* ein Häfcher, oder Stadtknecht in Lion. Oprawca, sluga mieyski w Lionie.
- Mandi, *f. m.* ein Persischer Bund auf den Kopf, Zawoy Perski, czapka Perska.
- Mandiant, *vid.* Mendiane.
- Mandibule, *f. f.* (*mandibula*) in der Anatomie: ein Kinnbacken. *W anatomii*: czeluscé. § Mandibule inférieure, mandibule supérieure.
- Mandicité, Mandier, *vid.* Mend:
- Mandians, Mandians, *f. m. plur.* getrocknete Früchte zur Fasten-Speise. Suszone owoce do potraw postnych.
- Mandille, *f. f.* ein Laquayen-Mantel. Plaszcz lokayski, § Il a porté la mandille à Paris.
- *Mandole, ein musicalisches Instrument, das einer Laute gleich siehet, eine Pandore. Bandura, kobza, instrument muzyczny na kiztalt lutni.
- Mandocine, Mandoliane, *f. f. obs.* ein kurzer Degen. Szpada krotka.
- Mandouavate, *f. m.* ein Nuß-Baum auf der Insel Madagascar. Drzewo orzechowe na wyspie Madagaskarskiej.
- Mandours, *f. m.* eine sehr dicke Schlange auf der Insel Madagascar, sie ist nicht giftig, und frist junge Vögel aus den Nestern. Wąż barzo gruby nieadowny na wyspie Madagaskarskiej, przszęta z gniazd wyjada.
- Mandragore, *f. f.* (*mandragora*) Atrains-Wurzel, ein Kraut. Pokrzyk ziele. *mandragore de la Chine*; Ginseng. Chinesische Atrains-Wurzel, davon ein Loth drei Loth Silber kostet. Pokrzyk Chyński, tor ieden korzenia tego trzema loty srebra placą.
- Mandrenaque, *f. f.* Leinwand von Baumwolle und Palmen-Bast aus den Philippinischen Inseln. Plotno z bawelny i z lyczka palmowego z wysp Filipińskich.
- Mandrierie, *f. f.* 1) die Korbmacher-Sunft, die grosse Körbe macht; 2) grobe Korbmacher-Arbeit. 1) Rzemieslo od wielkich kozzow; 2) gruba kozzownicza robota.
- Mandrier, *f. m.* Korbmacher, der grosse Korb-Arbeit macht. Kozzownik od wielkich kozzow.
- Mandrin, *f. m.* 1) die Locke, Drehbaum, woran der Drechsel drehelt; 2) ein Eisenbohrer, Löcher ins Eisen zu bohren. 1) Wal tokarski; 2) swider do wiercenia dziur w zelazo.
- Manducation, *f. f.* (*manducatio*) in der Theologie: das Essen beym Heiligen Abend.

Abendmahl. *W Teologii:* iedzenie przy Komunii świętej. § Manducation orale & corporelle; manducation spirituelle qui se fait par la foi.

Mane, *vid.* Manne,

Manéage, *f. m. vid.* Paléage. auf den Schiffen: das Ausladen und Einladen der Waare, die man mit den Händen fassen muß. *Naukrętach:* Ładowanie i wyładowanie ręczne, to jest towarow; ktorých ręka uiąć trzeba.

Manée, *f. m. obs.* eine Hand voll. Garsé czego.

Manège, *f. m.* 1) die Reutbahn, der Reut-Stall, das Reuthaus, die Reut-Schule; 2) die Reut-Kunst, das Abrichten der Pferde, die Lectiones; 3) listige Unterhandlung, Kluge in einer Sache. 1) Szkoła jeźdźna, szranki, plac, mięysce, gdzie konia ujeżdżaia; 2) ujeżdżanie konia, ćwiczenie konia w jeździe; 3) przeskoki, sztuka, frantowstwo, chytry postępek. § 1) Un beau manège, un grand manège; 2) faire le manège à un cheval; 3) il entend le manège, je suis las de tous ces manèges.

manège de guerre. Soldatische Abrichtung des Pferdes. Cwiczenie konia do potrzeb woiennych. § Cheval fait au manège de guerre.

manège en (par) haut, airs relevez. Lectiones eines Pferdes, so mit Springen geschehen. Cwiczenie konia w różnych skokach.

c'est un manège difficile. diese Sache ist schwer auszuführen. Rzecz to barzo trudna do wykonania.

il est fait au manège. er ist darauf abgerichtet, er weiß seine Sache wohl zu treiben. Jest do tego sporządzony, zna się na tych rzeczach.

Manequin, *f. m.* 1) Tragkorb, hoher Obst-Korb; 2) bey den Mahlern: der Olie-dermann, ein hölzern angefertigtes Bild mit beweglichen Olie-massen, darnach gezeichnet wird. 1) Kofz, wyfoki do owocow; 2) u malarzow: lalka wielka drewniana ubrana z ruchomemi członkami, podług ktorey postać człowieka rysują. § 1) Manequin plein, manequin à claire voie.

elle joue des manequins. sie lebt in Unzucht. Nierządem się bawi, gachow upitruie.

Manequinage, *f. m.* die Stuccatur: oder Bildhauer-Arbeit an den Gebäuden. Sznicerska albo sztukatorska robota w budynkach.

manes, *f. m. plur.* (manes) in der Poe-

sie: die Seele des Verstorbenen. *W Poetyce:* dusza zmarlego. § Polixene fut sacrifiée aux manes d'Achilles: mes manes se feront de ta peur une agréable histoire.

les Dieux manes, (dii manes) die unterirdischen Götter. Podziemni Bogowie.

Manoeuvre, Manœuvre, *f. m.* 1) ein Handlanger, Hand-Arbeiter, Tagelöhner als bey dem Mäurer; 2) ein Tagelöhner, ein armer Arbeitsmann; 3) auf den Dörfern: Häuschens Mann, der keine Güter hat; 4) Schiffmann, der mit dem Tauwerk umgeheth. 1) Robotnik dzienny, pomocnik, iako mularski; 2) robotnik ubogi; 3) komornik na wsi; 4) marynarz, co linami robi.

un ruse manoeuvre. ein listiger Mensch. Frant wielki.

Manœuvre, Manœuvre, *f. f.* 1) die laufende und stehende Seile eines Schiffes, nemlich alles Tauwerk eines Schiffes, ausser das Anker-Seil und das Seil, daran ein Schiff gehalten oder gebunden wird; 2) Schiff-Kunst die Segel und das Steuer-Ruder zu regiren; 3) Wendung eines Schiffes; 4) figurlich: Unternehen, Voruehmen, That; 5) eine Kriegs-List. 1) Wszystkie liny na okręcie, oprócz liny kotwicznej i liny do ciągnienia albo przywiązania okrętu; 2) nauka marynarska o sterowaniu i władnienu linami; 3) kierowanie okrętem; 4) figurycznie: przedsięwzięcie, zamysł, uczynek; 5) sztuka żołnierska. § 1) L'essai est la plus grosse corde de toutes les manoeuvres; il y a plusieurs fortes de manoeuvres, comme manoeuvres hautes, manoeuvres basses &c. 2) ce matelot entend bien la manoeuvre; 3) par ce manoeuvre il gagna le vent sur l'ennemi; 4) une mauvaïse manoeuvre, faire une bonne manoeuvre; cacher son manoeuvre; 5) c'est une manoeuvre digne d'un général habile.

Manœuvrée, *f. f.* im Land-Recht: Frohn-Dienst mit der Hand. *W prawnie ziemskim:* ręczna robotczina.

Manœuvrer, *v. a. & n.* 1) mit Tauwerk etwas auf den Schiffen verrichten, die Schiff's-Seile regiren; 2) figurlich: eine Sache führen, verwalten, regiren. 1) Kierować, władać linami żeglarskimi; 2) w sentie figurycznym: prowadzić rzecz, sprawować co, władać rzeczami. § 1) Ce manoeuvrier manoeuvre bien les cordes; 2) on a vu manoeuvrer ce Politique expérimenté pendant

pendant le cours de deux cruelles guerres.

Maneuvrier, f. m. ein Bootsmann, der die Verrichtung mit dem Tauwerk versteht. Zeglarz znający się na linach.

Manga, Mangas, f. m. 1) ein Mangas-Baum in Ost-Indien; 2) die Mangas-Frucht. 1) Drzewo mangasowe w Indach wschodnich; 2) owoc mangasowy.

Mangalis, f. m. ein Gewicht von fünf Gran zu Diamanten in Ost-Indien. W Indach wschodnich: wazka do dyamentow pięć ziarn waząca.

Mangan, f. m. obs. eine sehr große Stein-Schleuder. Proca barzo wielka.

Manganese, f. f. vid. Magalaife.

Mangarba, f. m. ein schöner Baum in Brasilien, der Apricosen trägt. Drzewo piękne w Brezylji owoc na kształt aprykoz rodzące.

Mangarahoc, f. m. wilder Esel auf der Insel Madagascar. Osieł dziki na wyspie Madagaskarskiej.

***Mangé, f. m.** das Essen, die Speise. Jedza, iedzenie, iadło, strawa.

***Mangeable, adj.** esbar, das zu essen ist. Sniedny, co się jeść zeydzie. § Cela est mangeable.

Mangeaille, f. f. 1) Futter vor die Vögel und das Feder-Vieh; * 2) Kost, Essen, Speise des Menschen. 1) Zob ptasza, kokosza, posypka; * 2) iedza, iadło, strawa dla człowieka. § 1) Jetter de la mangeaille; 2) assassiner les gens à force de mangeaille.

Mangeant, e, adj. essend, der da isset. Jedzący.

Mangelin, f. m. ein Diamanten-Gewicht von 7 Gran in Ost-Indien. Wazka do dyamentow w Indach wschodnich 7 ziarn waząca.

Mangeoire, f. f. Krippe im Pferde- und Vieh-Stab. Złob w stajni koniskiej i w oborach. § Il faut tenir la mangeoire bien nette.

Manger, v. a. 1) essen, speisen; 2) verfressen, verprassen, verzehren; 3) einen auf-fressen; 4) beißen, nagen als Würmer; 5) eken, beißen, ausbeissen als Scheide-Wasser; 6) verschlucken, nicht recht aussprechen. 1) Jeść; 2) przeieść, przemarnować, przetrwonić; 3) zieżć, porzucć kogo; 4) gryść, kąsać, iako robactwo; 5) gryść, wygryść, iak woda gryząca; 6) polykać słowa, nie wymawiać dobrze słow. § 1) Manger du pain, de la viande, manger seul, c'est manger comme les loups, manger avec les inconnus, ce n'est que cé-

rémonies, venez manger avec moi; 2) il a mangé tout son bien; 3) être mangé des vers, Popiel Prince de Pologne fut mangé par des souris; 4) les poux et la vermine mangent ce gueux; 5) la rouille mange le fer; l'eau forte mange les métaux, le sel Atmoniac mange la blancheur qui vient dans l'œil d'un cheval; 6) manger les mots, il y a des Religieux qui mangent la moitié de leur office en le disant.

manger des livres. ohne Unterlaß über den Büchern sitzen. Ustawicznie nad księgami siedzieć, w księgach utonać.

manger son blé en herbe. auf Rechnung zehren, sein Einkommen vor der Zeit verzehren. Zyc na rejestr, intratę swoię przed czasem strawić.

manger sa douleur. sein Leid in sich fressen. Zgryść w sobie žal.

les chagrins mangent les hommes. der Kummer verzehrt die Leute. Kłopoty czleka zjadaia.

manger de la vache enragée. am Ende sparsam seyn, im Elend wohl wirtschaften. Oszczędzac, gdy już na dnie, skromnie zyc, doznawzy uboŹstwa przykrości.

il a mangé son Bréviaire, er ist nur halb gelehrt, in den Kopf ist nichts gekommen. Na poly uczoney, w głowie pustki iak w stodole.

***voilà ce que les rats n'ont point mangé.** diesen Bissen habe ich bisher heimlich gehalten, verwahret. Chowałem dotąd ten kasek smaczny.

donner à manger à un moulin. in der Zucker-Mühle: das Zucker-Rohr in die Stampe legen. W cukierni: klasę trzcinę cukrową w stępe.

la lune a mangé. auf den Schiffen: der Mond scheint, der Mond kriecht hervor. Na okrętach: miesiąc świeci, miesiąc wychodzi.

manger du sable. auf den Schiffen: die Sand-Uhr schütteln, damit sie desto eher auslaufen möge. Na okręcie: trząść klepsydrę, aby tym prędzej wyćiekala. § Ce timonier mange souvent du sable.

se manger, v. r. 1) einander fressen, auf-fressen; 2) sich fressen, nagen, zanken, schlagen; 3) in der Grammatic: nicht ausgesprochen werden, als ein Buchstabe. 1) Wyiadać się; 2) gryść się, wadzić się, bić się; 3) w gramatyce: nie wymawiać się, iako literka. § 1) Les loups ne se mangent pas les uns les autres; 2) ils se mangent, ils se quo-

querellent, ils se mangent les uns les autres; 3) voielle qui se mange devant une autre voielle.

il se mangent des yeux. sie können sich einander nicht satt sehen. Oczami się zjadają, ieden drugiego dosyc napatrzyć się nie może.

Manger,) *f. m.* das Essen, die Speise. Jedzenie, iedza, potrawa. § Le mangé est prêt, le Nectar est le breuvage de Dieux & leur manger l'Ambrosie.

Mangerie, *f. f.* 1) Fresserey, Schmaus, Gelad; 2) Schinderey, Erressung, Zwackerey. 1) Zarcie, obzartwo; 2) zdzierstwo, lupiestwo.

Mangeur, *f. m.* 1) ein Esser; 2) *obs.* Exequier, ein Soldat, der im Haus eines Schuldmanns auf Execution lieget.

1) Zerca, iedza; 2) *obs.* żołnierz na eksekucyę w dom dłużnika zesłany.

grand mangeur. ein grosser Esser, grosser Fresser. Obzerca, żarlok. § C'est un grand mangeur.

mangeur de crucifix; *mangeur d'images.* ein Heuchler, ein Scheinheiliger, ein Heiligen-Fresser. Liziobrazek, hypokryta.

mangeur de chrétiens. ein Leute-Schinder. Zdierca, lupieżca.

mangeur de charettes ferrées, *mangeur de petits enfans.* ein Eisenfresser, ein Prähler. Panfaron, storzypiętka.

Mangeure, *f. f.*) *pr. manjüre.* 1) bey den Jägern: Fraß eines wilden Schweins oder eines Wolfs; 2) das Angenagte, Angefressene, von Wurmern oder Mäusen angefressener Ort.

1) *W myśliwie:* żer swini, pokarm wilczy; 2) ogryzek myszy, robaczy. § 1) Le loup & la louve choisissent un lieu propre afin d'avoir leurs mangeures plus commodément.

Mangeuse, *f. f.* eine Esserin. Zerca, biatogłowa, co dobrze iadywa. § Elle n'est pas grande mangeuse.

une mangeuse de crucifix. eine Bet-Schwester. Dewotka.

Mangle, *Mangue, Manglier,* *f. m.* Mangle-Baum in West-Indien. Drzewo pewne w Ameryce.

Mangonnailles, *f. f.* in einigen Provinzen: Bärse, Schleyen in den Leichen. *w niektórych Prowincoyach:* okunie i liny.

Mangonneau, *f. m. obs.* eine grosse Stein-Scheuder. Proca wielka woenna.

Mangostan, *Mangoustan,* *f. m.* ein Baum auf der Insel Java, der Pfäumen trägt.

Drzewo na wyspie Jawa sliwy rodzące.

Mangours, *f. m.* eine kleine Münze in Egypten. Moneta mala Egiptiska.

Mangouste, *Mangouste,* *f. f.* Indianische Biesel. Łasica Indyjska.

Mangue, *Manguie,* *vid.* Mangle.

Manguier, *vid.* Manga.

Maniable, *adj. c.* 1) weich, schmelzig, sanft, das sich mit den Händen drücken oder sanft anföhlen läßt als Wachs; 2) weich, leicht zu regieren, leicht zu gewinnen; 3) bey einigen Handwerkern: das sich leicht arbeiten läßt.

1) Ciągły, miętki, w ręku się obracać dający, iako wolk; 2) unoszony, użyty, łacny do pozyskania; 3) *niektórych rzemieślników:* użyty w robocie.

§ 1) La cire est maniable; 2) le peuple n'est pas si maniable dans la Republic que dans une Monarchie.

Maniage, *f. m. obs.* Verwaltung, Führung einer Sache. Sprawowanie czego.

Maniaque, *adj. c.* 1) rasend, toll, wütend; 2) besessen vom bösen Geist. 1) Wściekły, szalony; 2) opętany.

Manichéens, *f. m. plur.* (*Manichai*) die Manichäer, berühmte Lehrer im III, IV und V Seculo. Manicheyczykowie, sławni kacerze w III, IV i V wieku.

Manichéisme, *f. m.* (*Manichaismus*) die Lehre der Manichäer. Nauka, herezya Manicheyczkow.

Manicle, *f. f.* 1) ein Werkzeug womit der Luch-Scherer der Scheere mehr Stärke und Nachdruck giebet; 2) ein Stück Leder, Huth, Papier u. d. gl. womit man etwas anfaßt es fester zu halten, oder sich die Hand nicht zu verbrennen, wenn es heiß ist. 1) Naczynie, którym postrzygacz nożycóm sił dodaje; 2) szmat, kawał czego iako skory, kapelusz, papieru, do snadniejszego ujęcia ręką, aby się nie sparzyła albo obrażila.

Manicles, *plur.* Beschneide, Hand-Kette, Hand-Schellen, Hand-Bande der Gefangnen. Panna, pęta na ręce. § De grosses manicles.

il entend la manicle: er ist hurtig und geschickt. Sprawny i obrotny.

Manicordion, *f. m.* (*manicordium*) 1) ein muscalsches Instrument das einem Clavier gleich ist; 2) Art eines Drats zu muscalschen Instrumenten. 1) Instrument muzyczny klawiszom podobny; 2) garunek drutu do klawiszow.

elle a joué du manicordion. sie hat lange ein heimliches Liebes-Verständniß gehabt.

habt. Kradzioną miłością się długo bawiła.

Manie, f. f. (mania) 1) Unsinnigkeit, Raserey, eine Krankheit, vom schwarzen Geblüt; 2) Zoltheit, Raserey unsinnige Ausschweifung; 3) heftige Lust, starke Begierde zu etwas; 4) bey den Römern: eine Mutter der Haus-Götter und Göttin der verstorbenen Seelen. 1) Szaleństwo, wścieczenie, choroba ze krwi czarney pochodząca; 2) szaleństwo, głupstwo; 3) chuć nieugaszona, przychylnosc niepowsięcnioma; 4) a *starych Rzymian*: matka bożkow progowych i bogini dufz zmarlych.

§ 1) La manie vient d'une humeur atrabilaire avec rage & fureur sans fièvre; 2) rien n'est égal à leur manie, aimer jusqu'à la manie; 3) j'ai cette manie de vouloir toujours chasser, il a la manie du jeu.

chacun a sa manie. ein jeder hat seinen Narren. Každý ma twoię wadę.

Maniement, vid. Maniment.

Manier, v. a. 1) fühlen, befühlen, angreifen; 2) in der Hand herum werfen, netzen als Wachs; 3) lenken, regieren ein Pferd; 4) in der Hand haben, führen als den Degen, der Mahler den Pinsel, die Nähterin eine Nadel; 5) etwas führen, regieren, verwalten; 6) lenken, regieren ein Gemüth; 7) ausführen als eine Materie in einer Schrift; 8) umstossen, umschäufel, umwerfen mit der Schaufel das Getreide; 9) durcharbeiten, etwas in den Händen durch festes Klopfen, Umwenden, geschmeidig machen als das Leder; 10) mit einem Metall wohl umzugehen wissen, arbeiten als in Eisen, Kupfer; 11) einen plagen, mit Gewalt zu etwas anhalten, mit einem übel umgehen. 1) Macać czego albo po czym; 2) w rękę co przewracać, obracać, gnieść jako wosk; 3) kierować, powodować konia; 4) ręką robić, pracować, jako żołnierz szablą, malarz pędzlem, szwaczka igłą; 5) rządzić, prowadzić sprawę, rzecz, sprawować co; 6) uymować sobie ludzie, nakłaniać, pozyskać serca; 7) wydoskonalic, roztrząsnąć materyę w piśmie; 8) przewracać, przerabiać szustami, szustować zboże; 9) wyrobic, wyprawic co ręką; 10) robić jako żelazem, mosiądzem, miedzią &c. 11) męczyć, dręczyć, obracać kogo. § 1) Il lui manioit les bras d'une maniere un peu trop passionée, manier le pous; 2) manier de la cire, manier la pate; 4) manier un cheval de bonne

grace; 4) ce chevalier est adroit à manier l'épée, ce te fille manie bien l'éguille, ce peintre est adroit à manier le pinceau, manier les livres 5) manier une affaire avec esprit, manier les deniers publics, manier l'argent d'une recette; 6) c'est talent des orateurs de manier les esprits; 7) cet auteur a bien manié son sujet, la pensée; 8) manier le blé; 9) manier un cuir, manier l'étofe d'un chapeau; 10) ce serrurier manie bien le fer,

manier son corps de bonne grace. seinen Leib artig stellen, beliebte Leibesstellung annehmen. W przytoyną się przybrać postać.

faire manier un cheval. einem Pferd die Schul-Lektionen machen lassen. Koniem lekcyę albo sztuk szkolnych dokazywać.

manier la plume. die Feder brauchen. Piorem robić, to iest pisac.

on ne peut manier le beurre sans s'engraisser les doigts. wer Geld zu verwalten hat, dem bleibt allemahl was fleben, das kleinste Vientchen wirft was ab. Na każdym urzędziku z grzanki co spadnie.

manier, v. n. von Schul-Pferden: die Schul-Lektionen machen. O koniach: sztuk szkolnych dokazywać. § Voilà un cheval qui manie bien à courbettes, à caprioles.

au manier; en maniant. im Angreifen, im Angriff, im Besühlen. Na dorknienie, w macaniu. § Ce drap est fin au manier.

manier à bout. ein Dach umdecken oder ausbessern, ein Stein-Pflaster umreisen oder ausbessern. Dach poprawić, dach przelożyć, bruku poprawić, przebrukować.

Maniere, f. f. 1) Weise, Art, Gewohnheit, Manier; 2) eine Redens-Art; 3) Erfindung, Art, Weise; 4) Art nach welcher ein Gelehrter schreibt, ein Künstler arbeitet; 5) bey dem Mahler: Weise, Art zu malen; 6) gleichsam eine Art, Gattung. 1) Obyczay, sposob, zwyczaj, maniera w postępkach; 2) kształt mowy; 3) maniera, wynalezienie, inwencya; 4) kształt, którym autor pisze, rzemieślnik robi; 5) kształt w malowaniu; 6) niby gatunek. § 1) Vivre d'une maniere dure & laborieuse, chacun dans monde vit à sa maniere, il a de l'esprit à sa maniere, avoir des manieres douces & insinuan-tes, il se faut corriger de ses manieres basses & frivoles, la bonne maniere plaît & don-

& donne le vrai agrément, ses petites manieres m'ont tout à fait charmé, tourner une chose de plusieurs manieres; 2) c'est une maniere de parler très-élegante; 3) il a trouvé une nouvelle maniere de fonder le verre; 4) ce Poëte a pris la maniere d'Horace, dans ses odes; 5) il a assez la maniere de peindre de Raphaël, bonne, mauvaise maniere, connoître les manieres; 6) c'est une maniere de soldat, c'est une maniere de demoiselle de qualité.

* à la maniere Française.

à la maniere des François.

à la Française.

aus Französische Art, Französisch. Po Francusku, na maniere Francuską. § Il est habillé à la Polonoise, à la maniere des Turcs.

de maniere que, also, so, daß, auf solche Art daß. Tak, że, na taki sposob, że. § C'est un homme qui vit en vrai dévot, de maniere qu'on a un grand respect pour lui.

par maniere de dire, so zu sagen. Tak mowiac.

de la belle maniere, artig, aufs beste. Ładnie, iak naylepszy.

par maniere d'acquis, obenhin, wider Willen. Jak na odbyte, przeciw woli.

par maniere d'entretien, Discours de veise, ohne Vorfaß von etwas ausdrücklich zu reden. Diskursen, nie mowiac umyślnie o czym.

de (en) quelque maniere que ce soit, auf welcherley Art es sey. Na iakokolwiek sposob, na iakokolwiek maniere.

Maniere, *adj. m.* 1) manierlich, besonders, außnehmend; 2) nach einer Intention gemahlt. 1) Wyborny, wysmienity, manierny; 2) podług swey własney inwencyi malowany. § 1) Stile maniere.

* Maniereux, *euse, adj.* der gezwungene Manieren an sich hat. Wymysłny, nienaturalny w manierach.

Maniette, *f. f.* Wisch-Lappen, Stück Filz oder Huth womit der Zeugdrucker den Rahm abwischt. Szmar pilśni albo kapelusz, ktorym ramę rzemieślnik wyciera, co materye do szat praśnie.

Manieur, *f. m.* ein Korn-Schaufer, Korn-Umschaffer, Arbeiter der das Korn umwendet. Przerabiacz zboża, co je przerabia albo szusluie. § Manieur de blé.

Manifature, *vid.* Manufacture.

Manifestaires, *f. m. plur.* (Manifestarii) Arianer oder Anadaptisten in Preussen.

Aryanie albo Nowochrzcency w Prusiech.

Manifestation, *f. f.* (manifestatio) in der Theologie: Offenbarung, Kundthung, Erweisung. W Teologii: obiawienie, obwieszczenie. § Le Seigneur fit une manifestation de sa gloire sur la montagne, vous amassez un tresor pour le jour de la colere & de la manifestation du jugement de Dieu.

Manifeste, *f. m.* (manifestum) ein Manifest, Erklärungs-Schrieff, Schreiben eines grossen Herrn, worinnen er die Gerechtigkeit eines Unternehmens ausführet. Manifest Pana wielkiego, albo List publiczny sprawiedliwości postępku iakiego dowodzący. § Publier un manifeste.

Manifeste, *adj. c.* (manifestus) klar, offenbar. Oczywisty, iawny. § Cela est manifeste, ce fait est manifeste à tout le monde.

Manifestement, *adv.* (manifeste) klärlich, offenbarlich. Jawnie, oczywiście, na klar. § Faire voir manifestement une verité.

Manifeste, *v. a.* (manifestare) offenbar ren, entdecken, bekannt machen. Obiawić, ogłosić, obwiesć co. § Il étoit piqué de se voir contraint de manifester au monde une dépendance si solmise.

Manigance, *f. f. vulg.* Betrug, List, Rindde. Szalbierstwo, chytrosć, przekoiki, praktyki.

* Manigancer, *v. n.* betrügen, hintergehen. Ofzukać, podeść.

Maniguere, *f. f.* Cardamom, grosse Paradies-Körner aus Africa. Wielkie rajske ziarnka z Afryki.

Manille, *f. f.* 1) die Manille, der andre Trumpf im Lomber-Spiel; 2) Arm-Band von Messing, mit welchem die Europäer nach Africa handeln. 1) Manilla, kozera druga w grze lombre nazwaney; 2) manela mosięzna, ktoromi Europeyczykowie do Afryki handluia. § 1) Jouier la manille.

Manima, *f. m.* eine buntstreifige Wasser-Schlange in Brasilien. Wąż wodny pstrostrefisty w Brezylji.

Maniment, *f. m.* 1) das Fühlen, Betasten; 2) Verrichtung, Verwaltung der Geschäfte; 3) Führung als des Degens, des Pinsels; 4) das Spielen mit dem Fingern auf einem musicalischen Instrument; 5) Bewegung der Glieder; 6) Handgriff eines Arbeiters; 7) Ausarbeitung die mit der Hand geschieht, als das Umwenden, Rüdten; 8) Kunst mit

mit einem Metall oder Materie ungu-
gehen, selbige ausarbeiten. 1) Maca-
nie, obmacywanie; 2) sprawowanie
urzędu, zawiadowanie czym; 3) ro-
bienie iako szabla, pęzlem; 4) granie
palcami na instrumencie muzycznym;
5) ruchanie członkami, rozruchanie
członków; 6) sposobność w uieciu;
7) wyrobienie rękami, przewracanie,
gniecenie rękoma; 8) robienie mo-
siądzem, złotem, srebrem. § 1) Le
maniment se fait par les mains; 2)
exclure quelqu'un du maniment des
affaires; avoir le maniment des deniers
publics, il a le maniment de son bien;
3) prendre une bonne habitude dans
le maniment de l'épée, un bon ma-
niment du pinceau, le maniment des
armes; 4) le maniment de la flûte.

Manichot,

Manioc, *f. m.* ein Strauch in America
aus dessen Wurzel Brodt gebacken wird.
Chrost w Ameryce, z korzenia iego
chleb pieką.

Manipulaire, *adj. c.* in einer Schaar Fuß-
Knechte gehörig. Do rotý żołnier-
skiey należący.

Manipule, *f. m.* (*manipulus*) 1) eine Vin-
de so der Priester bey der Messe an der
linken Hand hat; 2) bey den alten
Römern: eine Compagnie Fuß-Volk
von 100 auch 200 Mann; 3) bey den
Medicis: eine Hand voll. 1) Manipu-
larz kapłaniński, naręcznik, narękawie
kapłanińskie; 2) u *starych Rzymian*:
rota 100 albo 200 żołnierza piezowego;
3) u *medyków*: garść czego. § 1) Se
mettre au bras le manipule; 2) le ma-
nipule avoit deux centurions qui le
commandoient.

Manipule, *f. f.* eine gewisse Wurzel in
America, daraus Brodt gebacken wird.
Korzeń pewny w Ameryce, chleb z
niego pieką.

manipule pyrotechnique. eine gewisse An-
zahl Hand-Vetarden. Liczba pewna
petord ręcznych.

Manique, *f. f.* *vid.* Manicle.

Maniquette, *f. f.* 1) Pfeffer aus Senega,
der schlechter ist als der Pfeffer aus Ja-
maica; 2) Cardamom, Paradies-Körner.
1) Pieprz z Senegi podlejszy jest od
Jamaicznego; 2) rayskie ziarnka.

Manissiere, *f. f.* eine rothfarbige und weiß-
se Tulpe. Tulipan białoczerwonawy.
Maniteau,

Manitou, *f. m.* Beutel-Thier in Ame-
rica von der Größe eines Ferkels, es ist
sehr hurtig und hat unter dem Bauch
einem Sack, in welchem es die Jungen

mit sich trägt. Zwierzę barzo prętkie
w Ameryce tey co prosię wielkości,
wor ma pod brzuchem, w ktorým
szczenięta z sobą nosi.

Maniveau, *f. m.* ein flacher Fisch-Korb auf
welchen die Fischer die Hal-Raupen zum
Verkauf herum tragen. Kofz płaski,
na ktorým rybacy mientusy do prze-
dawania po ulicach noszą.

un maniveau d'éperlans. ein Korb voll
Hal-Raupen. Kofz pełen mientusów.

Manivelle, *f. f.* 1) Handgrif. Kurbe, Griff,
Dreher womit man etwas herum dre-
het; als an einem Seiler-Nade, am
Brat-Spieße, an einer Drucker-Presse;
2) der Kolderstock womit das Steuer
gewendet wird; 3) Schwengel als an
der Pompe. 1) Korba do obracania
czego iako u koła powroźniczego, u
roźna, u prasý drukarskiej; 2) ręko-
ięsie sterowa; 3) laska, rękoięsie u pom-
py.

Manne, *f. f.* (*manna*) 1) Manna-Caft in
der Apotheke; 2) das Manna in der
Bibel, das Himmel-Brodt; 3) eine
Seelen-Speise; *4) Kost, Speise; 5)
in Bergwerken: Lage, Erde über ei-
ner Erzt-Ader. 1) Manna fok lekarski;
2) manna żydowska cudowna, ktorą
Bog żydow na puszcy żywił; 3) pokarm
duchowny; *4) jadlo, pokarm;
5) w *gorach kruszcowych*: ziemia nad
zylą kruszcową, § 1) La manne pour
être bonne doit être blanche & dou-
ce, il y a plusieurs sortes de mannes,
comme manne de Briangon, manne
sur l'étable, manne de Perse; 2) Dieu
donna une manne miraculeuse au peu-
ple d'Israël dans le desert; 3) il faut
se nourrir de la substance de la ve-
rité & se repaître abondamment de cer-
te manne céleste; 4) c'est une benne
manne qu'une provision de pois &
de ris.

manne d'encens. die schönsten Beybrauchs-
Körner. Kadzidło naywysmienitsze.

manne massichine. hartes und durchsichti-
ges Harz das von Cedern flüßet. Zy-
wica twarda i przezroczysta co z ce-
drowego drzewa ciecz.

manne de mercure. ein sublimirter Mer-
curius, in der Chymie. *W chymii*:
żywe srebro sublimowane.

manne d'enfant. eine Korb-Wiege vor
Kinder. Kolebka dziecinna z witek
pleciona.

manne; manne à desservir. grosser Tisch-
Korb mit vier Henkeln, zum Tragen
des Tisches und Tisch-Zeuges. Kofz
stolowy wielki o czterech uchach do
noszą.

noszenia cyny i inszych potrzeb stowowych.

manns à mardo. ein runder grosser Fisch. Scorb. Kofz wielki do ryb.

Maquette, f. f. ein Korb. Kofz.

Manobi, f. m. Trüffel oder Erd-Nüsse in Brasilien und auf den Antillischen Inseln. Tryfole z Brezylji i z wysp Antylijskich.

Manœuvre, Mauœuvrier, vid. Manœuvre, Mauœuvrier.

Manoir, f. m. 1) im Land-Recht: der Aufenthalt, der Ort, wo ein Haus-Bater seine Wohnung hat; 2) im Scherz: Wohnung, Haus, Behausung. 1) *Wprawie ziemskim:* dom mieszkania czyiego; mieszkanie, bawienie się gdzie; 2) *Łartuig:* dom, mieszkanie, gospoda. § 1) Le manoir appartient à l'ainé suivant plusieurs coutumes; 2) j'irai te dire en ton vaste manoir cent grand-mercis.

manoir Episcopal. von einigen Städten und Schlössern: eine Bischöfliche Residenz. *O niektorzech miastach i zamkach: Rezydencya Biskupska.*

Manometre, f. m. Luft-Messer; ein Instrument, vermittelst welches man die Veränderungen der Luft wahrnimmt; es besteht aus einer hohlen von der Luft ausgeleerten Kugel, die man alle Tage wieget. Instrument do poznania odmiany powietrza, to jest, ezcząkula z powietrza wyprożniona, którą codziennie ważyć trzeba.

Manon, f. f. Marietta. *Marusia.* § *Manon est jolie parce qu'elle est sage.*

Manoples, f. f. plur. obs. Handschube. Rękawica.

Manoque, f. f. eine Rolle Taback. Rura, rola tabaki. § *Ce tabac n'est pas d'une bonne manoque.*

Manotte, vid. Menotte.

Manouf, f. m. Art von Flach aus der Levante. Garunek lnu z Turzech.

Manouvrier, f. m. 1) ein Handlanger, Arbeiter; 2) ein Handwerks-Gesell. 1) Robotnik dzienny, pomocnik mularski; 2) rzemieślniczek.

Manoye, f. f. obs. Gedächtniß. Pamięć.

Manque, f. m. 1) Mangel; 2) Fehler. 1) Niedostatek; 2) błąd, wada, przywara. § 1) Le manque de bonheur vous met en peril de perdre tout votre argent; c'est manque de soin & d'application: ce n'est pas manque de savoir; manque d'argent; manque de papier; 2) je voi beaucoup de manque & d'inégalité.

il n'y peut avoir de manque. es kan da nicht manaken; da kan kein Mangel seyn. Nie może tam bydź niedostatek.

Manquement, f. m. 1) Mangel, Ermangelung; 2) Unterlassung, Hintansetzung als der Treue. 1) Niedostatek; 2) zaniechanie, nieprzestrzeganie, iako wierności. § 1) Manquement d'eau; 2) se vanger d'un manquement de foi.

Manquer, v. a. 1) unterlassen, ermangeln lassen, fehlen lassen, in diesem Verstande folget die *particula à* oder *de*; 2) übergeben, überspringen, übersetzen als eine Zeile im Lesen; 3) nicht halten, brechen als sein Wort; 4) nicht finden, fehlgehen, verfehlen, nicht antreffen; 5) fehlen, nicht treffen im Schiessen; 6) verfehlen als feinds Anschlag.

1) Zaniechać, zaniebbać czego, w tym *sensie partykula à* albo *de* następuje; 2) chybić czego; przeskoczyć iako wiertz w czytaniu; 3) uchybić, nie dotrzymać, narużyć słowa danego; nieuisić się w czym; 4) nie znalesć; nie trafić na kogo; uchybić kogo albo czego szukaiąc; 5) chybić, nie trafić celu strzelając; 6) uchybić czego, iako skutku zamysłów swoich. § 1) Pourquoi avez-vous manqué de rendre au Roi l'honneur qui lui est dû? manquez un peu à le bien recevoir; il a manqué à vous obéir; il a manqué à m'écrire; manquer de faire une chose; 2) il a manqué à traivire deux vers; 3) manquer à la parole, à la foi; 4) manquer l'homme qu'on cherchoit; manquer une occasion; 5) manquer le but; manquer un animal qu'on vouloit tuer; manquer le coup; 6) manquer son coup; il voit posséder par un autre un cœur, qu'il a manqué.

il l'a manqué belle. 1) er hat eine schöne Gelegenheit vorher gehen lassen; 2) er ist aus einer grossen Gefahr entkommen. 1) Piękną opuścił okazy; 2) z wielkicy wybrnął toni.

Manquer, v. n. 1) fehlen, abgehen, mangen einem etwas; Mangel an eto was haben; eto was benotigt seyn; 2) banquerot werden, falliren; 3) von Frucht-Bäumen: fehlschlagen, nicht viel tragen, nicht geraten; 4) fehlen, nicht gelingen, fehlschlagen; 5) ausgleiten, gleiten, stolpern; 6) versagen, vom Gevehr. 1) Nie dostawać czego; schodzić komu na czym; potrzebować, nie mieć czego; 2) zbankretować; 3) o drzewach owocnych: nie obrodzić się; ochybić, chybić; 4) niepowieść się

się, nie nadać się; chybić, nie poszczęścić się; 5) poszwankować, potknąć się, powinać się, o nożce; 6) przytknąć, z panewki spalić, o strzelbie. § 1) Manquer d'argent; manquer de loisir; il manque toujours quelque chose dans une maison; il ne manque rien à votre gloire; ce n'étoit pas qu'il manque de génie; 2) ce marchand a manqué; 3) les vignes ont manqué cette année; 4) le coup, le dessein lui manqua; 5) le piè lui a manqué; 6) son fusil lui manqua.

manquer à quelqu'un au besoin. einem in der Noth beyzustehen unterlassen. Zaniechać komu dać ratunku.

il ne me manque rien. es fehlt mir nichts; ich bin keiner Sache benöthiget. Nie mi nie dostaje; niczego nie potrzebuje.

le coeur lui manque. er wird ohnmächtig. Omdlewa.

il manque de coeur. er hat kein Herz. Serca nie ma.

Mans, f. m. Mans, Haupt-Stadt im Herzogthum Maine in Frankreich. Mans, miasto stoleczne Xięstwa Meduańskiego albo Maine we Francyi.

Mansard, e, adject. aus Mans gebürtig. Manski; do miasta Mansu należący.

Mansard, f. m. 1) ein Manser; 2) eine wilde Taube. 1) Mansarczyk, rodem z miasta Mans; 2) trukawka.

Mansarde, f. f. 1) eine aus Mans; 2) ein gebrochen Dach mit einem flachen Giebel. 1) Białogłowa z miasta Mans; 2) dach łamany o nieco spłaszczonym szczycie. § 1) C'est une Mansarde; 2) Monsieur Mansard célèbre architecte moderne est inventeur de la mansarde.

Mante, vid. Mensé.

Manteau, f. m. 1) einer aus dem Herzogthum Maine; 2) eine gewisse Münze daselbst; 3) listiger Vogel; schlauer Gast. 1) Meduańczyk; rodem z Xięstwa Maine; 2) moneta pewna w tymże Xięstwie; 3) frant.

un Mansseau vaut un Normand & demi. im Scherz; einer ist so listig wie der andere. *zartuiq:* iak to frant, tak to drugi.

Mansien, f. m. Raub-Vogel auf den Antillischen Inseln, der vortreflich schmecket. Ptak drapieżny wyborneho imaku na wyspach Antylijskich.

Mansia, f. m. ein Gewicht in Persien von 12 Pfund. Waga Perska 12 funtow waząca.

Mansio, f. f. obs. (mansio) Wohnung. Mieszkanie.

Mansuetude, f. f. (mansuetudo) Sanftmuth, Gelindigkeit. Lagodność, Iskawosć. § La mansuetude est la vertu d'un Chrétien.

Mante, f. f. 1) eine lange Trauer-Kappe der Weiber von Schleyer; 2) schlechte Bett-Decke; Reise-Decke; Kope; 3) eine Zigeuner-Decke. 1) Kapa żałobna białogłowska z bawelnicy albo z rombku; 2) koldra, kilim prosty; 3) płacha wielka cygańska.

Manteau, f. m. 1) ein Mantel; 2) Bernhardsiner-oder Benedictiner-Konnen-Kappes; 3) figürlich: ein Deck-Mantel, Sagen-Ansehen; 4) bey den Jägern: die Federn eines Raub-Vogels; die Farbe desselben; 5) bey den Mäurern: der Mantel oder Schurz des Schorsteins, der über der Küche wie ein Mantel hängt; 6) in den Wappen: ein Wappen-Mantel, Waffen-Rock; 7) Ober-Kleid der Alten. 1) Płaszcz; 2) kapa Bernardynek, Benedyktynek; 7) w sensie figurycznym: płaszczyk, pozor, pokrywka; 4) u toweow: pierze, bawia ptaka drapieżnego; 5) płaszcz żołnierski za herbem na znak godności iakiey; 6) kaptur kominowy nad kuchnią; 7) izata zwierzchnia w starożytności. § 1) Manteau court, long, Roial; manteau de Chevalier; manteau de l'Ordre; manteau à queue; manteau de Recoller, d'Augustin déchauffé; 2) prendre son manteau pour aller au coeur; 3) se couvrir d'un manteau d'une autre vertu; 4) manteau de cheminée.

manteau d'armes. Pyramiden-Mantel; ein Mantel oder Ueberzug von Zwillingen, so man, wenn es regnet, über die Gewehr-Pyramiden, die vor dem Wach-Hause zu stehen pflegen, decket; an denselben ist gemeinlich das Wappen des Herrn. Pokrowiec piramidowy, ktorym muszkiety w pyramidy ustawione u regimentow nakrywają; pospolicie z herbem pariskim bywa.

manteau de femme. Aufstecke Kleid eines Frauenzimmers. Manta; zwierzchnia izara białogłowska.

manteaux de porte. die Thor-Flügel. Skrzydła wrotowe.

garder les manteaux. die Hände in den Schoos legen; zu sehen wie sich andere schlagen oder lustig machen. Ręce w zadrze włożyć; przypatrować się cudzym uciechom, bitwom. § Il ne s'est point battu, il a gardé les manteaux.

- Vendre sous le manteau.* unter der Hand, heimlich verkaufen, insonderheit von verbotenen Büchern. Skrycie przedawać, *osobliwie o księgach zakazanych.*
- Mantague, f. m.* wild Schwein-Schmalz, Sadelo dzikowe.
- Mantel, f. m. obs.* ein Mantel. Płaszcz.
- Mantelé, ée, adj.* in den Wappen: bemantelt, mit einem Mantel umbangen. *W herbach:* płaszczem przyodziany. § *Un Lion mantelé.*
- Mantelée, f. f. vid.* Corneille emmantelée.
- Mantelet, f. f.* 1) ein kleiner bischöflicher Violet-Mantel; 2) Blendung, Sturm-Dach, Schutzwehr für die Schanz-Gräber, die man auf Rädern fortschiebet; 3) Leder, Vorhang am Kutschen-Schlag; 4) auf den Schiffen: Klappe einer Geschütts-Porte; Fall-Laden, Stück-Löcher-Decke; 5) lederner Krug der Pilgrimme. 1) Mantolet, płaszczyk Biskupski; 2) szopa woienna na kółkach ruchoma do szturmowania albo dla ochrony szanekopników; 3) zastona u drzwi karetovej; 4) okiennica spustna u okrętowej do dział strzelniczy; 5) kołnierz skorzany pielgrzymiski.
- Manteleures, f. f. plur.* Haare auf dem Rücken eines Hundes. Psia sierć na grzbiecie.
- Manteline, f. f.* ein Mantelein der Weiber. Mętkik, płaszczyk biálogłowski.
- Mantenen, f. m.* der Griff an einem Galeen-Ruder. Rękojeść u pojazdu galeazowego.
- Mantil, f. m. obs.* Tischtücher und Servietten; Tischzeug. Obrusy i serwery.
- Mantonnet, f. m.* Hafen, worinnen die Klünche einschnappt, als an den Thüts-Posten. Kluczka, za którą kłamka zapada.
- Mantonnette, f. f. obs.* Art von Pelzwerk, Futer gatunek.
- Mantoué, f. f.* die Stadt Mantua in Italien. Mialto Mantua we Włoszech.
- Mantouan, f. m.* 1) ein Mantuaner; 2) das Herzogthum Mantua. 1) Mantuanczyk; 2) Księstwo Mantuańskie.
- Mantouan, ne, adj.* Mantuanisch, Mantuaniski.
- Maneuane, f. f.* eine Citron-färbige Anemone. Zawilek cytrynowego koloru.
- Mantures, f. f. plur.* das Stoßen, das Wälten der Meers-Wellen. Burzenie się, rozbić się wiałow morskich.
- Manturne, f. f.* im Seydenthum: die Göttin des Ehestandes. *W poganiństwie:* bogini małżeństwa.
- Manucodiata, f. m. (manucodiata)* Königs-Vogel, der König der Paradies-Vögel in Indien. Matka latawcow albo ptakow Indyjskich bez nog.
- * *Manuel, le, adjeft. (manualis)* mit der Hand gemacht. Ręczny, ręką zrobiony. § *Operation manuelle.*
- feing manuel.* Hand-Unterschrift. Podpis ręki własney.
- distribution manuelle.* Befoldung eines Geistlichen vom Singen auf den Chören. Kantorska pensya.
- Manuel, f. m.* 1) ein Manual oder Hand-Buch zum Einschreiben täglicher Berichtigungen; 2) ein Hand-Gebet-Buch. 1) Manual, książka do naterminowania spraw codziennych; 2) modlitewki, książka, w ktorej są krotkie modlitwy.
- * *Manueliser, v. a.* sich angreifen, sehr angreifen. Harować, barzo prać.
- Manuelle, vid.* Manivelle.
- * *Manuellement, adv.* in die Hände, aus einer Hand in die andere Hand. Z rąk do rąk; w ręce. § *On le lui a remis manuellement;* je lui a rendu manuellement.
- Manufacture, f. f.* 1) Manufactur, Fabrike, Werkhaus, wo unter einem Aufseher viele Handwerker von einer Art arbeiten, als Spiegelmacher, Seidenwirker; 2) Manufactur-Arbeit. 1) Manufaktura; miejsce gdzie rzemieślnicy jednego gatunku, iako zwierciednicy, tkacze &c. pracują; 2) robota, towar z manufaktury. § 1) Il y a ici une manufacture des flambeaux; établir une manufacture; il y a dans les manufactures des glaces plus de trois cens ouvriers; je m'en vais à la manufacture Roiale; 2) la manufacture d'or, d'argent, de soie, est la plus noble de toutes les manufactures.
- Manufacturer, v. a.* in einer Manufactur arbeiten. Robić w manufakturze.
- faire manufacturer.* in einer Manufactur arbeiten lassen. Dać robić towary w manufakturze. § *Il a fait manufacturer diverses sortes d'étoffes.*
- Manufacturier, f. m.* Kaufmann, der eine Manufactur anleget. Kupiec, co manufakturę założył. § *C'est un manufacturier fort riche.*
- Manumission, f. f. (manumissio)* die Freylassung eines Leibeigenen. Wypuszczenie z niewoli, z poddaństwa.
- Manuscrit, f. m. (manuscriptum)* 1) ein geschriebenes Buch; Manuscript eines Autoris; 2) in der Druckerey: das geschriebene

geschriebene Exemplar, wornach man drucket. 1) Manuskrypt, księga pisana, rekopiſmo; 2) w drukarni: exemplarz piſany, podług ktorego drukuią. § 1) C'est un manuscrit de consequence, manuscrit retrouvé.

Manuscrit, *e. adj.* (*manuscriptus*) geschrieben, abgeschrieben. Piſany, przepiſany. § Chose manuscrite, papier manuscrit.

Manutention, *f. f.* Erhaltung, Handhabung, in den Rechten. *W prawie:* zachowanie, utrzymanie.

Many, *f. m.* eine hitzige Frucht in Peru, sie reißet zur Liebe. Owoc gorący natury w Perwańskim Państwie do lubieźności pobudzający.

Manzel, *f. m.* eine Herberge in Persien. Dom gościnny w Persyi.

Maon, *f. m.* ein Gewicht in Indien. Waga Indyjska.

Mapou, *f. m.* eine Frucht in Brasilien, die rothe Baumwolle giebt. Owoc Brezylki czerwona z siebie wydawający bawelnę.

Mappemonde, *f. f.* eine General-Karte von der ganzen Welt. Mapa generalna całego świata. § Chercher une ville dans la mappemonde, une belle mappemonde.

Maquer, *v. a. vid.* Macher. Hanff brechen. Len trzec.

Maque, *vid.* Machaquoir. eine Hanff-Brede. Tarlica.

Maquereau, *f. m.* 1) ein Kuppler, Huren-Wirth; 2) Makrete, ein See-Fisch. 1) Rusian, rayfur, kurewki gospodarz, co nierząd chowa; 2) wrzecienica ryba morska. § 1) C'est un maquereau fieffé, un franc maquereau; 2) pécher des maquereaux, on nous a servi au diné de fort bons maquereaux.

maquereaux, *plur.* Blasen, Blatter auf den Weinen von der Hitze des Feuers. Pryszczele od gorąca ogniewego. § Avoir des maquereaux aux jambes.

Maquerellage, *f. m.* Kuppeley, Huren-wirtschaft. Gospodarstwo kurewskie, rusianstwo. § C'est un franc maquerellage.

Maquerelle, *f. f.* 1) eine Kupplerin, Huren-Wirthin; 2) kleiner See-Fisch, den die Fischer zum Löder brauchen. 1) Gospodyni kurewska, rusianka, rayfurka; 2) rybka mała morska do neży. § 1) Maquerelle souiettée par la main du bourreau.

Maquereuse, *vid.* Macreuse.

Maquignon, *f. m.* (*mango*) ein Ross-Lescher, Pferde-Händler. Rostruchara

konny. § Un riche maquignon, maquignon trompeur.

*maquignon de chair humaine. Kuppler, Huren-Wirth. Rusian, gospodarz kurewski. § Je crois que tu es quelque maquignon d'enfant.

*maquignon de mariages. im Schertz: Heyraths-Stifter, Brautwerber. Zartem: swat.

maquignon de benefice. einer der beneficia oder Pfründen vor Geld verhandelt. Świętokupiec, co beneficia przedaie.

Maquignonage, *f. m.* 1) Rošteuscherey, Pferde-Handel; 2) unehrliche Handthierung, Verfälschung der Waaron, das Schachern. 1) Rostrucharstwo; 2) handel niepocziwy, zfałszowanie towarow, szalbierstwo.

Maquignonne, *f. f.* eine Kupplerin. Rusianka.

Maquignonner, *v. n.* 1) Rošteuscherey treiben; 2) ein Pferd das Fehler hat, vor ein gutes ausgehen oder verkaufen; 3) schachern, schändlich Gewerbetreiben; 4) handeln mit Pfründen. 1) Rostrucharstwem się bawic; 2) konia znarowionego za dobrogo udawac, przedawac; 3) szachrowac, niepocziwie się żywic; 4) handlowac kościelnemi godnościami. § 2) il a maquinnés ces chevaux; 4) maquignonner des benefices.

Maquilleur, *f. m.* ein Boot zum Makretlen-Fang. Bat do łowienia wrzecienic.

Marabontis, *f. m. obs.* eine alte Spanische Münze. Moneta pewna starohyspanski.

Marabout, *f. m.* 1) Galeen-Segel das man bey gutem Wetter aufspannt; 2) ein Türkischer Pfaff in einer Moschee. 1) Zagiel na galerach do dobrej pogody; 2) pop Turecki w Meczetie.

Maraca, *f. m.* Krug zum Peruvianischen Balsam. Bania od kostownego balzamu Perwańskiego.

Maracoc, *f. m. vid.* Fleur de passion.

Marais, *f. m.* 1) ein Morast, Pfüze, Sumpf; 2) in Paris ein Kohl-Garten, im Stadt-Graben oder an der Seine. 1) Bagno, bagnisko; 2) w Paryżu: ogród iarzyzny w fosie mieyskiej albo blisko przy Senie. § 1) Passer un marais, dessecher des marais, cette ville est toute entourée de grands marais; 2) acheter un marais, louer un marais cinquante écus.

demoiselle des marais. eine Mitmacherin. Kortezanka.

marais salans. Salz-Gräben an den Küsten, darinn man das See-Wasser zum Salzmachen läßt. Rowy na brzegach morskich do wpuśczenia wody morskiej, z korey sol warzą.

se sauver par les marais. sich aus einer Gefahr wickeln. Wybrnąć, wykroczyć się z niebezpieczeństwa. § Il se sauva par les marais.

Maraichais,
Maraîcher, } *f. m.* Kohl = Gärtner aus Maraicher,
 den Stadt-Gräben zu Paris. Ogrodnik jarzynny w fosach Paryskich.

Marance, Marance, f. f. obs. Geld-Busse. Wina pieniężna.

Maramelles, f. f. plur. Japanische Quitten, die viel größer als die Europäischen sind. Pigwy Japońskie daleko większe od naszych.

Marander, v. n. } *vulg.* auf der Meer-Enge zwischen Frankreich und England, von Schiffen; sich wenden, sich umdrehen. Okrętać w cieśninie morskiej między Francją a Anglią: obrocić się. § Cevaisseau se marande.

Marane, f. m. 1) Jude, Araber, sie haben vornahls Spanien bewohnt und sind gelbe Mohren gewesen; 2) im Schimpf bey den Franzosen: ein Spanier; 3) in Spanien: ein Jude, ein Mohr. 1) Zyd albo Arabczyk, to jest żółty murzyn co niegdyż Hyszpania mieszkałi; 2) *szyczenie w Francuskim:* Hyszpan; 3) *szyczenie hiszpańskie:* żyd, murzyn.

Marasme, f. m. (marasmus) die Dürresucht, abzehrende Krankheit bey alten Leuten. Suchota, schuienie starych ludzi.

Marâtre, f. f. eine Stief-Mutter, eine sehr schatffe Mutter. Macocha, surowa matka. § Une cruelle marâtre, ce n'est pas une mère, c'est la plus terrible de toutes les marâtres.

Maraud, f. m. 1) Schurck, Lumpenhund; 2) Reuter der Kranck ist oder sein Pferd verlohren hat. 1) Hultay, wisielec; 2) raytar chory albo bez konia. § 1) Ma foi, marauds, vous ne vous rirez pas de nous, les plus grands marauds du monde se nomment les honnêtes gens.

Maraudaille, f. f. Lumpen = Gefinde, Gesindel, liederlich Volk. Hultaystwo, chłafatra. § Les séditions ne commencent que par la maraudaille.

Maraude, f. f. 1) Rauberey, Streifferey

der Marode-Brüder; 2) Rotte, Marode-Brüder, so auß Rauben ausgehen; 3) liederliche Bettel. 1) Rabunki, morderstwa po wsiach od żołnierza nawiasowego popełnione; 2) kupa swawolna po wsiach z ukrzywdzeniem ludzi krążąca; 3) hultayka. § 1) Alons à la maraude; 2) punir une maraude; 3) c'est une maraude.

Marauder, v. a. auf Rauben und Mündern ausgehen, herum streiffen, die Bauren quälen. Nawiasem chodzić, po wsiach rabować, krzywdzić.

Maraudeur, f. m. 1) ein Marode-Bruder, Soldat, der auf den Dörfern allerhand Unfug anrichtet; 2) der sich eines andern Erfindung zweignet. 1) Zolnierz nawiasowy, co po wsiach rabuje, albo ugody i chleby poboczne wybiera; 2) przywłaszczyciel cudzey inwencyi albo pracy. § 1) On pend quelques fois les maraudeurs; 2) il y a dans le monde une foule de maraudeurs dans les arts, comme dans les sciences.

Maravedis, f. m. 1) ein Spanischer Schilling; 2) Spanische Rechnungs-Münze, die 2 Pfennige gilt. 1) Szeląg hiszpański; 2) moneta hiszpańska rachunkowa 4 szelągi polskie wynosząca.

Marbe, vulg. }
Marbre, f. m. (marmor) 1) Marmel, Marmor; 2) in der Druckerey: der Marmor-Stein, darauf die rotte Farbe gerieben wird; 3) Reibe-Stein, Farbe-Stein. 1) Marmur; 2) w drukarni: marmurowy kamień, na którym formę korygują; 3) marmurowy kamień do tarcia farb. § 1) Marbre blanc, rouge, incarnat, fier, gruer le marbre.

siège de la table de marbre, table de marbre, vid. Table.

Marbrer, v. a. marmeliren, auf Marmor- Art anstreichen, mahlen, wickeln. Marmurować, na kształt marmuru tkać, farbować, malować. § Marbrer la couverture d'un livre, marbrer sur cuir, marbrer sur tranche, marbrer la tranche d'un livre, marbrer de verd, de rouge, marbrer le papier, marbrer des bas.

marbré, ée, adj. marmelirt, nach Art der Marmor-Farbe gemacht, gewirkt, gefärbet. Marmurowany, na kształt koloru marmurowego zrobiony, farbowany, tkany. § Papier marbré, panier marbré, bas marbrez, fleur marbrée.

- trufes marbrées.* die besten Trüffeln oder Erd-Morcheln, sie sehen inwendig wie Marmel aus. Tryfole naylepszego gatunku, co wewnątrz koloru są marmurowego.
- Marbrée, f. f.* eine Art Tulpen. Tulipanow gatunek.
- marbrée de botre.* leinblüth-färbige rothe und leibfarbne Tulpe. Tulipan białomodry, a przytym czerwony i cielisty.
- marbré grenier.* eine rothe columbine und weisse Tulpe. Tulipan czerwony, kolumbinowy i biały.
- marbré saint germain.* eine bleichgraue, leibfärbige und rothe Tulpe. Tulipan bladocielisty, szary i czerwony.
- Marbreur, f. m.* 1) Marmelirer, Buchbin-der der die Bände der Bücher marmelirt; 2) Handwerker, der die Türkischen und marmelirten Pappiere macht.
- 1) Introligator, co oprawy ksiąg marmuruie, ksiąg marmurownik; 2) rzemieślnik od papieru tureckiego.
- Marbrier, f. m.* ein Marmor-Arbeiter, Marmor-Brecher, Marmor-Schneider. Marmurownik, co marmurem robi.
- Marbriere, f. f.* eine Marmor-Grube, bes-
ser carrière de marbre. Gory, gdzie marmur lamia, *zwyczajniejsze słowo*
carrière de marbre.
- Marbrûre, f. f.* marmelirte Arbeit auf Büchern, Marmel-Band. Marmurowana robota na księgach. § Voilà de belle marbrûre.
- Marc, (Marcus) pr. mark.* Marcus, ein Manns-Nahme. Marek imię męskie. § Saint Marc a écrit son Evangile à Rome.
- Marc-Antoine.* Marcus Antonius, ein Rö-mischer Rathsherr. Markus Antoniusz Senator starorzymski. § Marc-Antoine fit couper la tête à Ciceron par des satellites.
- ordre de S. Marc.* der Ritter-Orden St. Marcus in Venedig: Order Świętego Marka w Wenecyi.
- Marc, f. m. (marca) pr. mar.* 1) Tretern, ausgepreste Hülsen, als vom Wein, von Ostven; 2) bey dem Goldschmied und Münzer: eine Mark wiegt 16 Loth; 3) Mark, eine Schwedische Münze, die silberne gilt 4 gute Groschen, die kupferne 1 guten Groschen 7 Pfennige. 1) Wytoczyny jako winne, oliwne; 2) grzywna mincarska i złotnicza, 16 lotow waży; 3) moneta szwedzka, srebrna płaci złoty, a miedziana szostak polski. § 1) Marc d'olives, de raisins;
- 2) le marc d'argent vaut aujourd'hui 36 livres.
- marc Lubs.* eine Mark Lübsch, Rechnungs-Münze in Hamburg und Dänemark, die einen Preussischen Gulden oder 2 gute Groschen gilt. Złoty Hamburki i Duński, złoty pruski albo dwa polskie wynosi.
- Marcaigne, f. m.* in Paris Zoll von jedem Korb See-Fische. Podarek w Paryżu od każdego kofza, z rybami morskiemi.
- Marcasite, Marcassite, f. f.* Wismut, Marcassit, Erst-Stuffe, Erst-Stein, Erst-Erde, das Erst in sich hält. Markazyta, kamień, bryła ziemie krufzec w sobie mająca. § La marcasite d'or, d'argent, de cuivre.
- Marcassin, f. m.* 1) ein wildes Schwein-Ferkel, ein Frischlein; 2) Galmey. 2) Warchlak, wieprzek dziki; 2) tucya. § 1) On a tué la laie & tous les marcassins.
- Marcassite, vid. Marcassite.*
- Marceau, f. m. jaspée marceau.* eine Art bunter Tulpen. Gatunek psttych tulipanow.
- Marcel, f. m. (Marcellus)* ein Manns-Nahme. Marcel imię męskie.
- Marcgrave,)*
Marckgrave,) f. m. ein Markgraf. Mar-grabia.
- Marcgravine,)*
Marckgravine,) f. f. eine Markgräfin. Margrabini.
- Marchand, f. m.* 1) ein Kaufmann, ein Handelsmann; 2) Kaufmann, Käufer; 3) eine Art Vogel, so vom Nas leben. 1) Kupiec handlami się bawiający; 2) kupiec, ktory kupuie; 3) gatunek ptakow ścierwem się żywiących. § 1) Un bon marchand, de tous les marchands, les plus fripons & les plus scelerats, se sont les &c. un marchand libraire, un marchand joiaillier, un marchand de toiles cirées, un marchand de drap, marchand d'eau de vie; marchand d'étoffe; 2) attirer les marchands, tromper les marchands.
- marchand grossier.* ein Groß-Händler. Kupiec ogolny, co ryczałtem prze-daie.
- un gros marchand.* ansehnlicher Kaufmann. Kupiec sławny.
- marchand forain.* ein fremder Kaufmann. Kupiec cudzoziomski.
- marchand melle.* Kaufmann, der ein Pen-ner von alterhand Waren ist. Kupiec na rożnych towarach się zniący.
- il faut être marchand ou larron.* ein Kaufmann soll ehrlich und redlich seyn.

Kupiec potcziwym bydz eztekciem powinien.

la foire sera bonne, les marchands s'assemblent. es kommen viel Leute zusammen. Viele ludzi sie schodzi.

il veut être riche marchand ou pauvre poulailier. er will was rechts oder gar nichts werden. Albo Panem albo chudym pacholkciem chce zostac.

marchand qui perd ne peut vivre. beim großen Verlust wird man nicht lachen. Przy stracie wielkiej nie śacno o śmiech.

n'est pas marchand qui toujours gagne. es ist kein Kaufmann, der allemal gewinnt. Niemaż kupca, coby zawsze miał zyskować.

il a été mauvais marchand dans cette entreprise. die Sache ist ihm übel bekommen. Niepowiodła mu się ta sprawa.

Marchand, e, adj. 1) Kauf-, Handel-, zur Handlung gehörig, als eine Handelsstadt; *2) unhöflich, kaufmännisch, bauerstolz, kleinstädtisch, gemein; 3) was gut abgeht; 4) Kaufmanns-, das ein Kaufmann verkaufen fan. 1) Kupiecki, handlowy, iako miasto; *2) niepolityczny, kupcowaty, sknerowaty, gminny; 3) skupny; 4) kupiecki, do sprzedania służący, dobry, o towarach. § 1) Ville marchande; 2) il n'y a rien de plus marchand que le procédé des marchands à Leiptzig; 2) après la récolte le blé n'est pas marchand.

cette toile n'est pas marchande. diese Leinwand ist kein Kaufmanns-Gut, sie taugt nicht. To płotno nie zdá się na towar, podle jest.

un vaisseau marchand. ein Kauffartbey-Schiff. Okręt kupiecki.

une rivière marchande. schiffbarer Strom. Rzeka spłtna.

Marchande, f. f. eine Kauf-Frau, Handels-Frau. Kupcowa. § C'est une riche marchande.

Marchander, v. a. 1) bligen, handeln; 2) einnehmen, bestechen, gewinnen. 3) wanken, zweifeln, sich bedenken. 1) Targować czego, podawać na co; 2) uiżć, przekupować, przedarować, zakupować kogo; 3) powątpiwać, chwiać się, namyslać się długo. § 1) Marchander du drap, de la toile; 2) si quelqu'un vient près de vous marchander votre cœur pour dentelle ou tabis, refusez ce présent; marchander l'affection de quelqu'un; 3) je me meurs ce trop marchander pour vous dire ma peine extrême pour vous; il faut attaquer l'ennemi sans marchander,

sans lui donner le tems de se reconnoître; à quoi bon tant marchander.

ne point marchander quelqu'un. im Kampfe einen nicht schonen. Nie szanować kogo w potyczce § Il ne l'a point marchandé, il l'a tué du premier coup, s'il m'insulte, je ne le marchanderai point.

Marchandise, f. f. 1) Kaufmanns-Gut, Waare; 2) Handlung, Handel, Kaufmannschaft. 1) Towary kupieckie, kupie; 2) kupiectwo, kupczenie czym, handel. § 1) Acheter, vendre de fort bonne marchandise; 2) faire marchandise d'étofes, de cuir, de drogues.

marchandise marinée. vom See, Wasser schadhait gewordene Waare. Towary od wody morskiej skazone.

marchandise naufragée. Waaren, die aus einem Schiffbruch sind gerettet worden.

Towary, co po rozbiści są ratowane.

marchandise amarrée. Waaren, die auf einem Schiffe sind verdorben worden. Towar na okręcie czasu żeglugi popłuty.

marchandise de contrebande. verbotene Waaren. Towary zakazane.

moitié guerre moitié marchandise. 1) halb bewaffnet, halb mit Kaufmanns-Gütern beladen, von Schiffen; 2) halb in der Güte, halb mit Gewalt. 1) O okrętach: kupieckowoy skowy, to jest kupię i orężem do obrony swoiey opatrzone; 2) to mušem to dobrowolnie. § 1) On a équipé ce vaisseau moitié guerre moitié marchandise; 2) on l'a obligé de ceder moitié guerre moitié marchandise.

il fait métier & marchandise de cette chose. etwas aus Gewohnheit thun, machen. Z nalogu co czynić.

il fait métier & marchandise de faussetez. er lügt aus Gewohnheit. Łze z nalogu.

faire valoir sa marchandise. 1) schlechte Waaren hoch an den Mann bringen; 2) seine Arbeit hoch halten. 1) Podle towary za wielkie przedawać piędzde; 2) robotę swoię wysoko ważyć. Marchalite, vid. Marchalite.

Marche, f. f. 1) das Gehen oder Fahren auf den Wegen, Weg, Reise zu Fuß oder mit Pferden; 2) Marsch, Zug eines Kriegsvolks; 3) ein Marsch, der geblasen oder auf der Trummel geschlagen wird; 4) Markt, Marktgraffchaft; 5) Anschlag, Vorhaben; 6) eine Stufe, Staffel, Tritt an einer Treppe, besser degré; 7) Tritt an einer Dreh-Bank, an einem Weber-Stuhl, in einer Dr-

gel 10. 8) bey den Jägern: Spur, fährt der Fische, des Hirsches; 9) Fußstapfe; 10) *obf.* in den Wappen: die Klauen eines Kindes; 11) Zug eines Steins auf dem Schach-Brett; 12) *obf.* Brenze. 1) Jazda, isćie, chodzenie, droga, którą konno albo pie szo czyniemy; 2) ciągnienie, marz woyska; 3) marz żołnierski, trąbienie albo bębnienie na ciągnienie; 4) Margrabstwo, Marchya; 5) zamysł, propozyz; 6) stopień w schodach, w tym *sensie* zwyczajniejsze słowo degré; 7) pedal, podnozek tokarski, tkaczy, organowy; 8) w *mysłi* słowie: ślad, trop, wydry, jelenia; 9) ślad; 10) *obf.* w *herbach*: kopyto bydłęcia rogatego; 11) postąpienie na szachownicy; 12) *obf.* granica. § 1) Mettons nous en marche pour aler à cette ville; 2) on s'vingt lieuës en trois jours de marche; 3) la siencie des marches est une partie de la guerre très profonde, il y a deux sortes de marches, les unes sont franches & ouvertes, les autres sourdes & dérobées, la marche d'armée, l'armée est en marche, couvrir la marche de l'armée, l'armée continuë la marche à travers une pluie, il prit sa marche le long du lac; l'armée s'est mise en ordre de marche, retarder la marche d'une armée; 3) battre la marche, la marche des Suisses, la marche des Mousquetaires, la marche des dragons, sonner la marche, voilà une belle marche; 4) Marche d'Ancone, la Marche de Brandenbourg; 5) cacher sa marche.

fausse-marche. ein verstellter Marsch, den Feind damit zu betrügen. Marz zmysłony na oszukanie nieprzyaciela.

cacher sa marche; soufser une marche. einen Marsch verstellen, daß der Feind nicht merken soll, wohin er gehet. Pokrywać marz u swego zamysły, aby nieprzyaciel nie postrzegł dokąd woysko ciągnie.

marche forcée. beschleunigter Marsch, wenn man suchet dem Feinde vorzukommen, zu entkommen oder selbigen zu überrumpeln. Nagle ciągnienie woyska, na uchodzenie z niebezpieczeństwa, na uprzedzenie, albo też doskoczenie nieprzyaciela.

Marché, *f. m.* 1) der Markt, Markt-Platz; 2) der Werth, der Markt-Preis, vor welchen auf dem Markt eine Sache verkauft wird; 3) mündlicher Contract, der vor Zeugen geschlossen wird. 1) Targ, targowisko, rynek, plas, gdzie targ

bywa; 2) cena, uftawa targowa; 3) umowa, kontrakt słowny przed świadkami uczyniony. § 1) Le marché au pain, aux chevaux, aux bœufs, aler au marché, fréquenter les marches; 2) favoriser le cours du marché, acheter selon le cours du marché; 3) passer, faire, arrêter, conclure un marché.

jour de marché. Markt, Markt-Tag. Targ, dzień targowy.

bon marché. wohlfeil, um wohlfeilen Preis. Tanio, za cenę podłą. § Avoir une chose à bon marché.

à grand marché. um hohen Preis. Drogo, w cenie wyfokiej. § Avoir une chose à grand marché.

avoir bon marché de quelqu'un. etnen leicht gewinnen, zu seinem Willen haben. Łacno kogo pozyskać, do swoiey nakłonić woli.

avoir bon marché d'une chose. etwas ohne grosse Mühe und Gefahr erhalten. Bez wielkiey pracy i niebezpieczeństwa czego dostąpić. § Il a out bon marché d'une si grande & si mémorable victoire.

faire bon marché de sa peau. seine Haut wohlfeil verkaufen; sich ohne Noth in Gefahr begeben. Bez potrzeby się na sztych wystawiać, skorę swoię tanio przedawać.

sortir d'une affaire à bon marché. mit einem blauen Auge aus einem gefährlichen Handel kommen, ohne Schaden davon kommen. Z małą szkodą z zley wybrnąć toni.

un marché d'enfant. ein Kauf, den man nicht halten will. Kupno niedotrzymane.

courir sur le marché de quelqu'un. 1) etnen überbieten, einem in den Kauf fallen; 2) einem den Rang ablaufen, einem zuvorkommen. 1) Podkupować się pod kogo, w kupno się czyli wdzierać; 2) ubiegać kogo do czego. § 2) Il a courru sur mon marché & obtenu l'emploi que je sollicitois.

il a bientôt fait son marché. er hat sich bald entschlossen. Nie długo się namyslał, pretko targu dotarł.

un larron de marché, un marché donné. eine Sache, die sehr wohlfeil gekauft ist. Rzecz barzo tanio kupiona.

je te le payerai plus cher qu'au marché. ich will dich bezahlen, es soll dir theuer genug zu stehen kommen. Przyplacisz mi tego dobrze, zaplacę ia to tobie.

mettre le marché à la main de quelqu'un. 1) einem frey stellen die gehandelte Waaren

Waaren zu nehmen oder nicht, einen Handel, Contract oder eine gestiftete Freundschaft zu halten oder nicht; 2) einem eine Genugthuung vor angehaner Verteidigung anbieten. 1) Wolność komu zoltawie dotrzymania kupna, kontraktu, przyjaźni; 2) osiarować komu dosyćczynienie za urażę iaką.

on n'a jamais bon marché de mauvaise marchandise. Schlimme Waare kauft man niemals wohlfeil. Zle towary i klepaka niewarte.

Marchecoulis, vid. Machecoulis.

Marchepié, f. m. 1) Fuß-Bohl, ein Fußschemel; 2) Austritt des Kutschers vor dem Voch; 3) leerer Platz am Ufer eines Flusses zur Bequemlichkeit der Schiffe; 4) die letzte Stufe eines Altars, eines Throns; 5) der Tritt an einem Bauer-Bett. 1) Podnożek, laweczka niska, ryczka; 2) podnożek dla woźnicy przed kozłami; 3) plac na brzegu rzeczonym wolny dla szkut wygody; 4) stopień ostatni u ołtarza, u tronu; 5) podnożek do łozka chłopskiego. § 1) Donnez moi un marchepié; 2) marchepié de carosse.

La terre est le marchepié du Seigneur. Die Erde ist der Fußschemel des Herrn. Ziemia jest podnożkiem Naywyższego.

marchepiez, auf den Schiffen: Weberling, Strickleiter an den Masten. *Na okrętach:* drabinki powroziane u mastyw.

Marcher, v. n. 1) gehen als Leute, Pferde, Kütschen, Sterne, Uhren; 2) stehen, marschiren, von Soldaten; 3) treten auf etwas; 4) figürlich: gehen, laufen, schreiten, von unterschiedenen Sachen; 5) sich auführen übel oder gut; 6) *obs.* angrenzen. 1) Iść iako ludzie, konie, karety, gwiazdy, zegary; 2) ciągnąć, marżerować, o wojsku; 3) nastąpić na coś, iako na czyją nogę; 4) w sensie figurycznym: iść, postępować, o różnych rzeczach; 5) sprawować się, postępować sobie zle albo dobrze; 6) *obs.* graniczyć. § 1) Marcher à pié, marcher à cheval, cheval qui marche de bonne grace, homme qui marche bien; les étoiles marchent les unes plus vite que les autres, cette horloge marche trop lentement; 2) l'armée marche, les troupes commencent à marcher; 3) marcher sur le pié d'une personne; 4) la valeur & la justice sont deux vertus qui ne marchent guere ensemble. ces deux afai-

res marchent du même pié; c'est une affaire qui marche toute seule; l'affaire marche bien, marcher à grand pas à la gloire, à l'immortalité; 5) il faut marcher droit devant un maitre.

marcher en colonne. 1) von einer Armee: im Zuge marschiren; 2) von Schiffen: hinter einander segeln. 1) Kupami, zagonami marżerować; 2) o okrętach: ieden za drugim płynąć. § 1) Marcher en deux colonnes, en trois colonnes.

marcher sur les pas des grands hommes. in die Fußstapfen großer Leute treten, ihnen nachfolgen. Iść za czynch ludzi torem.

quand l'argent marche, tout va bien. Geld ist die Lösung, mit Geld kommt man gut fort. Gdy są pieniądze, smarowpicy wszystko idzie.

marcher sur des épines, in einem gefährlichen Handel bedächtigt wandeln. W niebezpieczeństwie ostrożnie postępować, iak po sztykach stapać.

marcher à tâtons dans une affaire. ohne zutüchtige Einsicht eine Sache ausführen wollen. Bez należytey biegotści prowadzić sprawę iaką.

il ne faut pas lui marcher sur le pié. es ist gefährlich mit ihm anzubinden, man muß ihm nicht zu nahe treten. Ostrożnie z niem postępować trzeba, nie daie sobie pod nos kurzyć.

marcher sur des précipices, in einem gefährlichen Handel verwickelt seyn. Zabrać w sprawy niebezpieczne, nad hakiem wisieć.

marcher devant. 1) voran gehen; 2) den Vortzug haben. 2) Iść wprzód; 2) przodkować, prym, przodek mieć. § 1) Marchez devant je vous en prie; 2) il faut que cette affaire marche devant, il ne faut pas marier la cadette la première, il faut que l'aînée marche devant.

marcher dans les eaux d'un vaisseau. et nem Schiffe gerade nachfabren. Wciążyć za okrętem żeglować.

marcher, v. a. 1) beym Zuthmacher: walken, rollen; 2) beym Topfer: treten den Thon. 1) U kapelusznika: walkować; 2) u zduna: deptać glinę. § 1) Marcher une capade; 2) marcher la terre avec du sable jaune, terre bien marchée.

Marcher, f. m. der Gang eines Menschen. Chod czyy. § On connoit les gens à leur marcher.

Marchette, f. f. der Schneller oder das Stell-Höllein in einer Falle, in einem Weisen-

- Meisen-Kasten, es schnappt ab, wenn der Vogel drauf tritt. Zapadka albo podstawek w szlakowce, kolek deszczulke wpierający, ktorego prak rufzywizy się ulowi.
- Marcheur, *f. m.* ein Fußgänger. Piechotnik, biegacz, chodak. § Un bon marcheure, un grand marcheure; il est mauvais marcheure.
- Marcheuse, *f. f.* Fußgängerin. Biegaczka. § Les femmes ne sont pas bonnes marcheuses.
- Marchis, *v. n. obs.* angrenzeit. Graniczyć.
- Marchis, *f. m.* ein Markgraf. Margrabia. § Le Duc de Lotraine se dit le Marchis en Allemagne.
- Marchis, *terre marchisante.* eine Markgrafschaft, ein Land das an die Grenze liegt. Margrabstwo, ukraina, pogranicze. § Le Duc de Savoie qui tient les marchis d'Italie, se dit le Marchis en Italie.
- Marcir, *v. a. obs.* betrüben. Zasmucić.
- Marckgrave, *vid.* Marc-grave.
- Marcionites, Marcionistes, *f. m. plur.* (Marcionite) Marcioniten, Keher in der ersten Christenheit, davon S. Epiphanius. hær. 48 und August. de hær. c. 22. nachzulesen. Marcionistowie, kacerze w pierwszym Chrześcijaństwie, o ktorzych czytay August. de her. c. 22; S. Epiphanius. her.
- Marcotte, Marcotter, *vid.* Marquotte, Marquotter.
- Mardelle,)
- Margelle,) *f. f.* grosser Stein in der Mitte mit einem Loch, mit welchem man einen Brunnen bedeckt. Kamień wielki w środku przedziurawiony, ktorym studnia nakrywana bywa.
- Mardi, *f. m.* (Martis dies) der Dienstag. Wtorek, dzień wtorkowy. § Le mardi est la troisième Ferie selon le Bréviaire.
- mardi gras. 1) der Fastnacht-Dienstag vor der Ascher-Wittwoch; 2) ein dicker Wanst der gern ist. 1) Wtorek zapustny; 2) panpuch tłusty, co rad gębę dobre karmi.
- mardi s'il fait chaud. auf den Ninners Tag. Na zielone Świątki.
- nous aurons mardi fusée. wir werden nicht bald fertig werden. Nie zaraz dokonczemy.
- Mardi, *interj.* das dich der Henker. Do bifa.
- Mardicre, *f. m.* ein Swarzer, der kein Sclave ist. Murzyna wolny, co nie jest poddanym.
- Mare, Marre, *f. f.* 1) eine Lache, eine Pfütze von zusammen gelaufenem Wasser; 2) Pfütze von ausgegossenem Wasser. 1) Dol pełny wody, kałuża, dokąd się wody zbiegaly; 2) sadzawka w izbie od rozlaney wody. § 1) Une mare boutbeuse, profonde.
- mare de mouche. Tretern von ausgepressten Wachs. Wofzczyzny, wytloczynny woskowe.
- madame de la mare. ein gewisser Tanz. Taniec pewny.
- Mareage, *f. m.* das Mieten eines Matrosen überhaupt lauf der ganzen Fahrt. Umowienie zeglarza na całą zegluga drogę.
- Maréage, *f. m.* Morast, Bruch, Sumpf, ein morastiger Ort. Mieysce bagniste, łag, bagno. § Les faules se plaisent dans les marécages.
- Marécageux, *euse, adj.* morastig. Bagnisty.
- Maréchais, *f. m. vid.* Marachais.
- Maréchal,)
- maréchal ferrant.) *f. m.* Huf-Schmied, Pferde-Schmied. Kowal. § Le fils d'un maréchal est devenu Marquis.
- Maréchal, (Marescalcus) ein Marschall, hoher Reichs- oder Hof-Bedienter. Marszałek, wysoki Parstwa albo dworu urzędnik. § L'Electeur de Saxe est grand Maréchal de l'Empire.
- Maréchal Général. ein Feld-Marschall. Feldmarszałek.
- maréchal de France. ein Marschall von Frankreich der in Abwesenheit des Königs die Armee commandiret. Marszałek albo raczey Hetman wielki Francuski, co w niebytności Króla nad wojskiem ma komendę. § Le Roi l'a fait Maréchal de France; il y a plusieurs Maréchaux de France.
- bâton de maréchal de France. der Commando-Stab eines Marschalls von Frankreich. Buława, laska regimentarska Hetmana Francuskiego.
- Grand Maréchal de Pologne. Kron-Groß-Marschall. Marszałek wielki koronny.
- Maréchal de Lituanie. Litthauischer Groß-Marschall. Wielki Marszałek W.X.L.
- Maréchal de la Cour. Hof-Marschall in Deutschland, Pohlen &c. Marszałek nadworny w Niemczech, w Polsce.
- Maréchal de bataille. ehedessen in Frankreich General-Feld-Wachtmeister, ein hoher Officier der die Schlacht-Ordnung einzurichten pflegte, das einige Regiment von der Garde hat nur noch einen Maréchal de bataille. Niedgdyz obozny

zny albo oficer wyfoki co woysko fzykował; sam tylko regiment gardyi iefacze tego ma urzędnika.

Maréchal de camp. General-Wachtmeifter, General-Major, der feinen Rang unmitttelbar nach dem General-Lieutenant hat. Generalmajor, co zaraz po Generalleytnancie następuje. § Son Excellence Monseigneur le Maréchal de camp, Maréchal de Camp de Sa Majesté Impériale.

Maréchal des logis. 1) ein General-Quartier-Meister, er forget vor den Marsch und das Lager der Armee, er postiret die Marquetender, Artillerie &c. 2) ein Regiments-Quartier-Meister; 3) Quartier-Meister, Unter-Officier, der vor das Quartier seiner Compagnie forgt. 1) Generalkwartiermeister, stanowniczy albo obozny, iego urząd, stanowiska w cigieniu, obozowanie, miejsca dla artyleryi, markietanow &c. w obozie naznaczyć; 2) stanowniczy, kwartiermeister regimentowy; 3) unterofficer stanowniczy, co dla swey kompanii gospody rospisuje. § 1) Maréchal des logis de l'armée, le Maréchal des logis marque les routes & les camps de l'armée, il partage le terrain & le distribue aux Maréchaux des logis de tous les Régimens; 2) Maréchal des logis d'infanterie, de cavalerie; 3) chaque compagnie de chevaux legers a deux Maréchaux des logis.

Maréchal des Filles de la Reine. Hof-Jurrier des königlichen Frauenzimmers, der die Quartiere und Tafel vor die Königin besorget. Stanowniczy, co gospody dla fraucymeru Krolowy rospisuje i ich stoly potrzebami opatruie.

Prévot des Maréchaux, vid. Prévot.

Maréchale, f. f. die Gemahlin eines Marschalls von Frankreich, Pohlen &c. Marszałkowa, małzonka Marszałka Francuskiego, Polkiego &c.

Marechaussée, f. f. 1) das Marschall-Gericht, Krieges-Gericht der Marschälle von Frankreich; 2) Compagnie Häfcher zu Pferde, so zu diesem Gericht geboret; 3) in Lothringen: verzaunter Plaz zum Kind-Vieh; 4) obs. ein Pferde-Stall. 1) Sady marszałkowskie albo raczey woyskowe we Brancyi; 2) rota łapaczow do tych sędow nalezaca; 5) w Lotaryngii: grodz dla bydła rogatego; 4) obs. stajnia dla koni. § 1) La marechaussée connoit des matières civiles criminelles.

Marée, f. f. 1) See-Fische; 2) die Flut, das Anlaufen des Meers. 1) Ryby

morskie; 2) morskie wzbieranie, przychodzenie, podnoszenie. § 1) La marée est chère; 2) il n'y avoit aujourd'hui point de marée au marché; 2) attendre la marée.

haute marée. hohe Flut, Spring-Flut, die höchste Anwachsung der Flut. Nay-większe morskie przychodzenie.

basse marée. Nieder-Flut, wenn die Flut abgefallen ist. Morskie odchodzenie. § La marée est basse.

marée d'aval. Flut so mit dem Winde kommt. Wzbieranie morskie wiatrem przychodzące.

morte marée. eine niedrige Flut die einer Ebbe gleichet. Przychodzenie morskie nie zbyt wielkie upadaniu podobne.

vent & marée. Flut die auf einen Wind folget. Przychodzenie morskie, co po wiatrach następuje.

marées de douze heures. Fluten gegen Norden und Süden die 12 Stunden dauern. Przychodzenie morskie 12 godzin trwające, iako na morzach polnocnych i południowych bywa.

aler contre vent & marée. 1) wider die Flut und den Wind segeln; 2) wider den Strom schwimmen, nach den Hindernissen bey einer Sache nichts fragen; 3) seinem Kopf folgen. 1) W zwiat i przeciw fłotom morskim zeglować; 2) mur głowa przebiac, o zawady w sprawie iakley nie stoeć; 3) swoią iczhać głowa.

marée qui porte au vent. eine Flut die gegen den Wind anläuft. Przychodzenie morskie przeciw wiatrowi.

estaler les marées. wegen widerwärtiger Flut ankern. Kotwice wyrzucić czasu burzenia przeciwnego.

refouler la marée. der Flut entgegen gehen. Przeciw burzeniu morskiemu plynąć.

entrer & sortir de toutes marées. ein- und auslaufen, die Flut mag gehen wie sie will. Zawinąć czasu każdego burzenia morskiego.

ajuvres de marée. Ausbesserung des Schiffes, wenn die Flut gefallen. Poprawianie okrętu po upadaniu albo odchodzeniu morskim.

Marelle, vid. Merelle.

Marsil, f. m. bey den Kaufleuten: Helfendein. U kupcow: kość sloniowa.

Marfore, f. m. Marfortius oder ein Kumpf von einer Statue, auf dem Vindoburg Markt in Rom, an welchen man Passquillen und die Antwort auf selbige zu Heben

fleben pflegt: Marforyusz, tułow bałwanu kamiennego na wolim Rynku w Rzymie, do ktorego pawkile przylepiać i znowu na nie odpisy przybiciać zwykli. § Dialogue entre Pasquin et Marforio.

Margajac, *f. m.* im Spott: Küchen-Jung, kleiner ungestalter Kerl. *Szydząc:* kuchta, ciura, kordupel.

Margaline, *vid.* Marcalite.

Marganatique, *adj. mariage marganatique.* ungleicher Ehestand, wenn eine Weibsperson von geringem Stande an die linke Hand ist getrauet worden. Malżeństwo nierowne, gdy niewiasta podłego stanu po lewey ręce ślub brała.

Marge, *f. f.* (*margo*) 1) der weiße Rand um eine gedruckte oder geschriebene Seite, um einen Kupferstich; 2) bey den Kupferstechern: ein Blatt oder Bogen Papier, nach dessen Größe die Kupferstiche sollen gedrucket werden; 3) in der Anatomie: ein Rand; 4) Anmerkung, Note. 1) Brzeg biały koło strony drukowanej, pisaney, albo też około koperstychu; 2) arkusz albo karta papieru, podług ktorey wielkości koperstych ma bydź wyprasowany; 3) w anatomii: brzeg; 4) gloska, przypisek. § 1) Une grande, une belle marge, une petite marge; 2) faire la marge d'une planche; 3) la marge d'anus.

Margele, *vid.* Mardelle.

Marger, *v. a.* beyim Kupferdrucker: den Rand um ein Kupferstuch machen. U drukarza koperstychowego: brzeg około koperstychu robić.

marger un four. auf der Glas-Hütte: einen Ofen allenthalben wohl vermachen, damit die Wärme drinnen bleibt, wenn man nicht arbeitet. W hucie szklaney: zaprawić wszędzie piec hutarski, aby gorączność w nim została.

Margeur, *f. m.* in der Glas-Hütte: der den Ofen zumacht. W hucie szklaney: hutarz, co piec zamyka i zalepia.

Marginal, *e. adj.* (*marginalis*) Rande, auf dem Rande beygedruckt, beygeschriebenen. Brzężyłty, in margine albo na brzegu około strony przypisany, przydrukowany. § Notes marginales, mor marginal, addition, explication marginale.

*Margot, *f. f.* 1) Margarethen, Grete; 2) eine Aflaster, eine Elster. 1) Malgorzatką; 2) sroka ptak, § 1) Margot est grosse et grasse.

*Margote, Margoter, *vid.* Marquore, Marquoter.

Margoter, *v. n.* kreislen, mit heischer Stimme schreyen, von Wachteln ehe sie zu schlagen anfangen. Chruscić, chrachać, o przepiorce gdy spiewać zaczyna.

Margouillis, *f. m. vulg.* eine Wfäze vom vergossenen Wasser. Sadzawka od wody rozlaney, kałuza. § Il a mis le pié dans le margouillis.

Margrave, *f. m.* ein Markgraf in Teutshland. Margrabia w Niemczech. § Le Margrave de Brandenbourg, le Margrave d'Anspach.

Margravine, *f. f.* eine Markgräfin. Margrabina.

Margriete, *f. f.* die größten und grössten Glas-Corallen. Naypodleyzke i naywiększe korale szklane.

Margritin, *f. m.* der feinste weiße Schmelz, seine weiße Schmelz-Corallen zu Quasten an den Hals-Krausen. Szmecł biały wyborny, drobne białe koraliczki do kutasów krawatowych. § Le plus beau margritin se tire de Venise.

Marguerite, *f. f.* (*Margareta*) 1) Margarethe, Grete, Margrete; 2) eine Liebste, ehedessen in den Gedichten; 3) Małstieb, Gąns-Blümlein, Margarethen-Blümlein; 4) kleine Perle; 5) ein schlechter wollener, seidner und leinener Zeug; 6) in der Seefahrt: Art Knoten an einem Tauwerk. 1) Malgorzata; 2) kochanka, *niegdysz w wierzszach poetyckich*; 3) stokroć większa, matecznik krolik, głowka S. Jana, źiele; 4) perła mała, perelka; 5) materya podła iedwabna, wełniana i lniana; 6) na okrętach: węzeł pewnego gatunku w linie.

les marguerites Françaises. alte Französische Complimente. Staroswieckie francuskie komplementa.

marguerite de marzelesi. eine gewisse Aemone. Gatunek zawilku.

Marguillerie, *f. f.* Kirchen-Vorsteher Amt, Kastnerey, Verwaltung der Einkünfte einer Kirche. Godność kościelnego, Syndykostwo. § Il s'est bien gouverné dans sa marguillerie.

Marguillier, *f. m.* Kirchen-Vater, Kirchen-Vorsteher, Kirchen-Verwalter. Kościelny, skarbný, Syndyk, świeciki, co dobrami kościelnymi zawiadauc. § Les marguilliers doivent être laics et du tiers état.

Mari, *f. m.* (*maritus*) ein Ehemann. Mał-

Malzonek, mąż czyj. § Il est mari très-mari.

mari commode. eine Ehemann, der seiner Frau allen Muthwillen erlaubt. Malzonek poblazajacy, co Jay Mości swoiey wszystkiego pozwała.

mari disgracié. ein Hörnerträger. Kornut.

Mariable, adj. c. manubar, von Jungen und Mädgen. Dorosly, z dziecinstwa wyrosly. § Un garçon est mariable à quinze ans, une fille est mariable à douze ans.

Mariage, f. m. 1) Ehe, Ehestand, Heyrath; 2) Hochzeit, Trauung; *3) Brautstanz, Heyrathstanz; 4) Salgen-Strick, Diebes-Strick, dem die Sellen dem Scharsrichter liefern müssen. 1) Malzenstwo, stan malzenski; 2) wesele, slub malzenski; *3) posag; 4) powroz do obiefzenia, który powrozniocy katu dawać powinni. § 1) Célébrer, faire, rompre, conclure un mariage; 2) assister à un mariage; 3) il a trouvé un grand mariage, le mariage est de cent mille écus; ça, ça courage, un bon mariage paiera tout.

mariage de conscience; mariage clandestine. eine Winkel-Ehe, die vor Gott gültig ist, ob sie gleich ohne die außerselben Ceremonien gestiftet worden. Malzenstwo pokatne, przed Bogiem ważne, chociaż bez zwycaynych ceremonij zawarte.

mariage de Jean de Vignes. 1) eine ungültige Ehe, die man allemal aufheben kan; 2) unordentliche Haushaltung ungetrauter Leute. 1) Malzenstwo nieważne, co zawze bydz może rozwiązane; 2) mieszkanie nieslubne z białogłową, naszoźnictwo.

mariage encombré, vid. Encombre.

mariage à la façon des Amazones. Heyrath auf eine gewisse Zeit. Malzenstwo doczelne.

Marjaud, f. f. vulg. ein Knäbchen. Chlopie. § Que veut ce petit marjaud?

Marjaude, f. f. vulg. ein Mädgen. Dzięwczę, dziewczynka. § Voilà une jolie petite marjaude.

Marjaulet, vid. Marjolet.

Marie, f. f. (Maria) Marie. Marya.

Marie-Magdalene, (Maria Magdalena) Marie Mandalene. Marya Magdalena.

Marie-graillon, vulg. schlampampe, säusches, unskätiges Weib. Kobieta niec doga; gluglarka, swinia.

Marié, f. m. ein Brautgam, ein junger Ehemann. Pan mlody, nowozeniec.

§ Le marié est bien fait; le nouveau marié.

Mariée, f. f. die Braut, Ehe-Frau, junge Frau. Panna mloda; mloda zonka. § La nouvelle mariée est jolie & charmante.

**il se plaint que la mariée est trop belle,* er klagt ohne Ursache. Narzeka bez przyczyny.

Marier, v. a. (maritare) 1) trauen ein Ehepaar; 2) verheyrathen, zusammen geben, ausstatten; 3) figurlich: ver-einigen, paaren, zusammenfügen. 1) Slub dawać, oddać stadto malzenskie; 2) zenic kogo, wydać corkę; 3) *w sentie figurcznym:* złączyć, zjednoczyć co. § 1) On les a marié en face de la Sainte Eglise; 2) marier une fille sans lui rien donner; un pere en Normandie marie sa fille pour une chanson; 3) on ne peut marier le vice avec la vertu; Dieu a marié la peine avec le plaisir, & le travail avec la gloire.

se marier, v. r. heyrathen, sich verheyrathen, eine Frau oder einen Mann nehmen. Ożenić się, zenic się, isć za mąż. § Il n'est pas bon de songer toute sa vie à se marier; se marier à quelqu'un.

**Marieur, f. m.* Heyraths-Stifter, Ehe-Stifter. Swat, družba, co rad drugich zeni.

Mariouse, f. f. eine Ehestifterin. Swata; dziewostębica. § C'est une mariouse.

Marigot, f. m. 1) bey den See-Fischern: Kaulenieren; 2) auf den Antillischen Inseln: Pfütze vom Regen-Wasser. 1) *U rybakow morskich:* gousność; 2) *na Antylach:* kaluza od deszczowey wody

courir le marigot. die gefangenen See-Fische fressen und dabey faullenzen. Ułowione ryby ziađać a przy tym prożnować.

Marigui, f. m. eine kleine Mücke in Brasilien. Komor mały Brezylski.

Marin, Marein, vid. Merrin.

Marin, e, adj. (marinus) See-, Meer-, zum Meer gehörig. Morški. § Dieux marins; la baleine est un monstre marin; une carte marine; sel marin.

vaut marin. ein See-Wind, Wind, der von der See her auf das Land wehet. Pomorzczynna; wiatr z morza powstajacy.

trompette marine. auf den Schiffen: See-Trompette, Marin-Trompette, ist eine grosse Geige mit einer dicken Sait-

te, so als eine Trompete klingt. *Na okrętach*: tubamaryna, skrzypca wielka o jedney grubey tylko stronie, ma dźwięk trąby.

colonne marine. eine Seule in Grotten, so von Muscheln aufgesetzt ist. Stup w grotach ze ślimakow ustawiony.

un veau marin. ein See-Kalb, ein See-Fisch. Ciele morskie ryba.

il a le pié marin. er liegt immer auf der See, er ist immer zu Schiff. Zawsze jest na morzu, na morzu się zawsze bawi.

plante marine, *vid.* Plante.

Marin, *f. m.* ein Seemann, Matrose. Żeglarska służący, marynarz, żeglarz. *§* Tous nos marins ont fait leur devoir, c'est un habile marin.

Marinade, *f. f.* Marinade, Uberguß von Essig, Salt, weißem Pfeffer u. d. gl. in welchem man Fleisch oder Fische einmacht. Marinataz octu, soli, białego pieprzu, do chowania mięsiwa i ryb na zimno. *§* Une bonne marinade.

Marine, *f. f.* 1) See-Wissenschaft, Seefahrt, das See- oder Schiff-Wesen; 2) See-Nacht, Kräfte eines Reichs, die es zur See hat; 3) Geruch, Geschmack nach der See; 4) eine See-Küste. 1) Nauka żeglarska, żeglarstwo, żegluga, marynarstwo; 2) siły, potęga państwa na morzu; 3) zapach smak morską wodą; 4) przymorze, brzeg morski. *§* 1) Entendre la marine; 2) une puissante marine, une marine bien entretenuë, rétablir la marine, il est important pour un Etat d'avoir une forte marine; 3) cela sent la marine.

gens de marine. Schiffsteute. Żeglarze.

Mariné, *éc*, *adj.* 1) vom See-Wasser verderben; 2) marinirt, in eine Marinade zur kalten Küche gelegt; 2) in den Wappen von Thieren: mit einem Fisch-Schwanz, wie ein Fisch geschwänzt. 1) Wodą morską popluty; 2) marynowany, w marynatę na zimno włożony; 3) w herbach o zwierzętach: ogon rybi mający. *§* 1) Tabac mariné, muscade marinée; 2) du poisson mariné; 3) cerf mariné d'or.

Mariner, *v. a.* mariniren, gebratene Fische oder Fleisch in Essig legen, damit sie eine Zeitlang können erhalten werden. Marynować, w marynatę z octu, ryby albo mięsiwo smażone na chowanie ułożyć. *§* On marine en Pologne les perdrix, mariner un morceau de cuisse de sanglier.

Marinette, *f. f.* *obs.* Magnet oder See-Compaß. Magnet albo kompas morski.

Maringoin, *f. m.* eine Mücke in warmen Ländern. Komor w ciepłych krajach.

Marinier, *f. m.* See-Mann, Matrose, Schiff-Mann. Marynarz, żeglarz. *§* Etre bon marinier.

Officier marinier. ein Schiff-Officier. Oficer marynarski.

Marjolaine, *f. f.* Majoran, ein Kraut. Maieran ziele.

**Marjolet*, *f. m.* ein Jungfer-Knecht. Gach, gladyż.

Marion, *f. m.* Mariechen. Marusia. *§* Marion pleure, Marion crie, Marion veut qu'on la marie.

Marionette, *f. f.* 1) eine Spiel-Puppe, Gaucel-Puppe, die sich bewegt, und mit welcher man Comödien stat der Personen spielet; *2) ein kleines Weib; 3) eine alte Deutsche und Lothringische Münze. 1) Lalka kuglarska ruchoma, ktoremi mialo person komedye odprawia; *2) niewiasta mała; 3) niedyż moneta złota Niemiecka i Lotaryńska. *§* 1) Aler aux marionettes.

Maripenda, *f. m.* Strauch in America, der eine Trauben-förmige Frucht trägt. Krzak w Ameryce czerwone grona rodzący.

Marisque, *f. m.* (*marisca*) eine Art grobser unschmackhafter Feigen. Gatunek fig wielkich nielmakowitych.

Maritacane, *f. m.* ein Thier in Brasilien, das gerne Wisam frist und doch entseßlich stincket. Zwierzę w Brazylji strasznie śmierdzi, choć piżmo iada.

Martial, *c.* *adj.* (*maritalis*) Ehemann, einem Ehemann gehörig. Mężowy, małżonkowi należący. *§* Puissance maritale, affection maritale.

Maritalement, *adv.* im Rechts-Sandel: als ein Ehemann, einem Ehemann gemäß. *W prawie*: podług powinności mężowey.

Maritime, *adj. c.* (*maritimus*) an der See liegend, See-, Pomorski, przymorski. *§* Ville maritime, païs maritime, region maritime.

plante maritime, *vid.* Plante.

puissance maritime. See-Nacht, Kriegs-Nacht zur See. Siły, potęga państwa na morzu. *§* Forces maritimes.

**Maler*, *v. a.* *vid.* Marner,

**Marie*, *f. f.* *vid.* Marne.

Marliere, *f. f.* *vid.* Marnière.

Marlo, *f. m.* Brenn-Holz zu den Glas-Hütten. Drwa do hut sklanych.

Marlotte, *f. f.* eine Art von Sommer-Mantelchen. Gatunek płaszczykow letnich.

*Marmaille, *f. f.* ein Haufen schreiender und spielender Kinder. Kupa dzieci wrzeczających i igrających.

Marmelade, *f. f.* 1) abgefottener Quitten-Saft, Quitten-Marmelade; 2) Marmelade von Obst, das in Zucker ist abgekocht worden. 1) Marmelata pigwowa, sok pigwowy warzony; 2) marmelata z owocow w cukrze warzonych. § 1) Manger une bonne marmelade, une bonne marmelade d'abricots, marmelade de pêches.

cette viande est en marmelade. dieses Fleisch ist gekocht. Mięso to rozwarzone.

Marmenteau, *f. m.* ein Lust-Wald, Hege-Wald. Gay, dąbrowa.

Marmite, *f. f.* ein Koch-Topf, Koch-Kessel mit Füßen von Ebon, Eisen oder Kupfer. Garniec, garnek wielki kuchenny na nogach, gliniany, żelazny albo miedziany. § Une belle & bonne marmite

un écumeur de marmite. ein Schwarzer-Paforzty.

avoir de quoi faire bouillir la marmite. sein Auskommen haben. Miec z gębę chleba, miec swoje wyżywienie.

la marmite est bonne dans cette maison. in diesem Hause ist eine fette Küche. Kuchnia w tym domu dobrze opatrzona.

la marmite est renversée dans cette maison. man schmauet nicht mehr in diesem Hause. Już więcey w tym domu nie biesiadują.

cela fait bouillir la marmite, vulg. das blist die Kosten tragen und das Haus erbalten. Z tego się na potrzeby domowe okroić może.

il avaleroit la marmite des cordeliers. er könnte Steine verschlucken. Mogłby kamienie polykać.

**il a le nez fait en pie de marmite.* er hat eine breite Nase. Nos ma na przodku szeroki.

sœurs de marmite. mitleidige Schwestern so die Kranken gerne mit Speise versehen. Miłosierdne niewiasty, co ubogim chorym iest dawają.

*Marmiteux, *euse, adj. obs.* 1) arm, elend, erbärmlich, jämmerlich; 2) schmutzig, unfätig. 1) Ubogi, chudobny, mizerny; 2) plugawy, niechędogi. § 1) Un homme marmiteux & qui batte

la tête; 2) Lise la marmiteuse au teint de pomme cuite.

il fait le marmiteux. er klaget immer über schwerere Zeiten. Zawize na czasy tryczne narzeka.

Marmitier, *f. m.* Braten-Jung in der Küche, der die Braten brätet. Kuchcik w garkuchni, co miesiwo piecze.

Marmiton, *f. m.* ein Küchenjung. Kuchta, kuchcik. § Un sale marmiton.

Marmitonner, *v. n. obs.* in der Küche sußeln und prudeln. Kucharzyć, w kuchni kopcić. § Tu ne fais ici que marmitonner.

Marmonner, *vid.* Marmoter.

*Marmot, *f. m.* 1) eine Meer-Kat, ein grosser Affe mit einem langen Schwanz; 2) ein ungeschicktes bestisches Gemählde; 3) ungestalter Knabe, bestlicher Schüler, Junge. 1) Koczkodan, małpa wielka o długim ogonie; 2) obraz niekkształtnie malowany; 3) chłopiec, niekkształtny, koczkodan.

croquer le marmot. auf einen lange warten. Długo na kogo czekać.

Marmotte, *f. f.* 1) ein Murmel-Thier; * 2) ein klein unformliches Mägdchen, 1) Swifacz zwierzę; * 2) dziewczę niekkształtne.

*Marmoter, *v. a.* murren, brunnen, heimlich widerbellen. Mruzczać, markotać, odwarkotać. § Que marmotez vous là petite impertinente?

*Marmoteur, *f. m.* Brumm-Bart. Markot.

Marmotier, *f. m. vulg.* Sammler wunderlicher und lächerlicher Bilder. Zbierracz dziwnych i smiesznych obrazow.

Marmouset, *v. n. obs.* die Lippen wie die Meerkatzen und Affen ziehen. Ruzzać wargami iako koczkodan.

Marmouset, *f. m.* 1) ungestaltetes und lächerliches Bild eines Menschen, als in Gemähliden, ein Scheusal, Fragen-Gesicht; 2) ausgeschnittne Puppe von Holz, als an den Schräncken; 3) ein ungeschickter, tumber, und bestlicher Mensch. 1) Strafzydło, koczkodan, obraz człowieczy szpetnie malowany albo rznity; 2) lalka rzniona, iako na niektrych szafach bywają; 3) koczkodan, larwa, człek szpetny i głupi. § 1) Faire des marmousets; 2) on a une Satire qui porte pour titre, dialogue d'un Avocat avec les marmousets; 3) quel petit marmouset est-ce là, faut-il qu'un marmouset fasse cocu les gens?

Marmouëtier, *f. m.* 1) eine Art der Boedicinier bey Tours in Frankreich; 2) ein

a) ein Theil des Königl. Gymnasii in Paris. 1) Opactwo OO. Benedyktynow opodal miasta Tours we Francyi; 2) część krolewskiego Gymnasium w Paryżu.

Marne, f. f. (marga) 1) Mergel, eine weiche fette Erde den Acker zu düngen; 2) eine Art Mergel, daraus man Kalk macht; 3) ein Fluß in Champagne. 1) Il zemia miętki i tłusta do nawozu albo nagnoienia roli; 2) gatunek itu, z ktorego wapno robią; margiel; 3) marna rzeka w Prowincyi Champagne. § 1) Marne blanche, grise, grisatre, noire, jaune, bleuë; si l'on met trop de marne, elle brûle la terre & la rend sterile.

Marner, v. a. einen Acker mit Mergel düngen. Gnoić rolę item. § Marner un champ; quelqu'un disent qu'il ne faut marner la terre qu'une fois & d'autres qu'il la faut marner trois fois en vingt ans.

marquer, v. n. in der Seefahrt: steigen und fallen, von der Ebbe und Flut. W żeglarskiej nauce o wzbieraniu i odchodzeniu morskim: wzbierać się i upadać; przychodzić i odchodzić. § La mer marne.

Marneron, f. m. einer der mit Mergel düngt. Oracz, co item rolę gnoi.

Marniere, f. f. (margaria) eine Mergel-Grube. Doł do itu. § Tomber dans une marniere.

Marnois, f. m. ein Schiff auf dem Flusse Marne und Seine in Frankreich. Szuka na rzekach Marne i Seine we Francyi.

Maroc,

ras de maroc, } f. m. schlechte Scharfe von Maroc. Podła szarza z Maroc.

Marode, vid. Maraude.

Maroly, f. m. ein grosser See-Vogel, er frisst Fische und Schlangen. Ptak wielki morski, żywi się rybami i węzami.

Maron, f. m. vid. Mairon.

Maron, e, adj. in America von Sclaven: entlauffen; 2) in den Bildnissen wild geworden. W ameryce: zbiegły, o niewolnikach; 2) zdziwały na puśczaach. § 1) Prendre les négres marons; 2) un cheval maron; un cochon maron.

Maronage, f. m. 1) das Ausreiffen oder Entlauffen der Americanischen Sclaven; 2) obf. Bau-Holz. 1) Uciekanie niewolnikow Amerykańskich; 2) obf. cębowina.

Maronier, f. m. obf. Schiffmann, Matrose. Zeglarz, marynarz.

Maronites, f. m. plur. (Maronite) die Christen auf dem Berge Libanon. Chrześcianie na gorze Libanie.

Maroquin, vid. Marroquin.

Marote, f. f. 1) ein Stoch mit einem Narren-Bilde statt des Knopfs, den die Hof-Narren zu tragen pflegen; *2) Geck, der einen sticht; narriſche Begirde zu etwas; *3) Mariſchen, Niede. 1) Laſka blaſeniſka z blaſzem wyrzniętym miasto glowicy; *2) chuc blaſeniſka, chęć ſzalona do czego; glupstwo; *3) Maruſia. § 1) Les fous portent la marote; *2) chacun a ſa marote; chaque fou a ſa marote; il eſt entêté de cette choſe, c'eſt là ſa marote; *3) vive mon aimable marote.

tous les fous ne portent pas des marotes. nicht ieder Narr trägt Schellen. Nie zawsze blaſna po ſierci poznać.

fou à marote. eingemachter Narr; Erz-Narr. Arcyblaſen.

Marotique, adj. e. nach Art des Poeten Marot geſchrieben. Na kſztalt wierſzow Poety Marota piſany. § Vers marotiques; Epitre marotique; ſtile marotique.

Marouchin, f. m. der ſchlechteste Wad. Urzet, farbownik nappodleyſzy.

Marpout, f. m. 1) einer der immer was mit gehen läßt; *2) Narr, Schops, Thor. 1) Smoſę w ręku maiaący; *2) blaſen, cietrzew.

***Marouſte, f. m.** ein Tölpel, Schlingel, Schurt, Lumpenhund, Chyſtek, gnoi-iek. § Vous aprendrez, marouſte, à rire à nos dépens.

Marquage, f. m. das Anſchreiben oder Anzeichnen der gewonnenen oder verlohrnen Spiele. Notowanie gier wygranych albo przegranych.

Marquant, e, adj. e. in einigen Kartenspielen: zehlfar, das man zehlen kan, das Augen hat. O kartuch koſterſki w niaktorych grac: oka maiaący. § Cartes marquantes.

Marque, f. f. 1) Zeichen, Merkzeichen; 2) Zeichen der Kaufleute, Handwerker, Goldſchmiede; 3) Zeichen ſtatt der Unterschrift oder bey der Unterschrift; 4) eine Marke, Spiel-Zeichen, womit man die Spiele, den Verlust u. d. gl. anmerket; 5) Merkmal, Zeugniß, Beweis einer Sache; 6) ein Flecken, ein Mal, Narbe; 7) Strieme; 8) Brand-Zeichen, Brandmal; 9) Nacht, Ansehen, Der

Verdienste, Achtbarkeit; 10) ein Zeichen der Ehren-Stelle, die man besitzt, als gewisse Kleider, Trachten; 11) auf der See: ein Zeichen an gefährlichen Orten als eine schwimmende Lampe; 12) Zeichen auf dem Lande, als ein Baum, Thurm, Berg, Wind-Mühle und dergleichen, woran sich der Schiffmann den Ort mercket; 13) Feldzeichen, als Scherfen, Quasten, Laub-Papier, Stroß u. d. g. daran sich die Soldaten einander im Treffen erkennen und von dem Feind unterscheiden; 14) Zeichen-Stab, Mark-Häufchen, sie sind eine Elle lang und dienen zum Feld-Messen; 15) Mark, ein Gewicht; zu Gold und Silber von 16 Loth; 16) in der Druckerey: zehn Buch-Papier. 1) Znak, znaczek; 2) cecha, piątno znak kupcow, rzemieślnikow; 3) znak czyj pod podpisem albo miasto podpisu położony; 4) cecha koflerska do gier znaczenia; 5) znak pewny czego, dowod; 6) plama; makula, znamię, bliźna; 7) ciężka, dega; 8) piątno na zloczyncy wypalone; 9) powaga, stan wysoki, kredyt, zasługi; 10) znak honoru, znak godności, iako pewne szaty; 11) znak na niebezpiecznym miejscu na morzu, iako pal, beczka pływająca; 12) znak co lądzie po którym miejsce marynarz poznawa, iako drzewo, mlyn wie-trzyn; 13) hasło żołnierskie, iako szarpa, kutas, may, słoma, papier, po których się w potyczce poznawają i od nieprzyjaciela się różnią; 14) laska miernicza na łokieć długo do wyznaczenia pola wymierzonego; 15) grzywna złotnicza, mincarska, 16 lotow waży; 16) w drukarni: dziesięć liber papieru. § 1) Faites - là une petite marque afin de reconnoître la chose; vous lui direz pour marque de cela, que &c. 2) les marchands ont des marques particulières; mettre la marque sur une pièce d'argenterie; la marque se met dans la légende des monnoies; 3) quand un homme ne fait pas signer, on lui fait faire sa marque; 4) votre marque avance bien; 5) je suis devenu grand Philosophe, en peu de tems & vous en allez voir des marques; donner des marques de son zele, de sa fidelité; recevoir des marques d'affection de quel'un; 6) la marque y est encore; 7) marque de coups de verges; 8) donner la marque & le fouet a un criminel; 9) c'est une personne de marque; un homme une dame de marque; 1) il quitta les marques de sa magistrature,

marques d'honneur. 1) Ehren-Zeichen mit welchen eine Besatzung aus einer Festung ziehet, wenn sie sich wohl gehalten und eine reputirliche Capitulation vom Feinde erhalten hat; 2) Ehren-Zeichen, als ein Ordens-Band, Kreuz, Stern an den Kleidern; 3) in den Wap-pen: Ehren-Stück, Zeichen der Würde, die einer besiget, als ein Bischoff-Strab, Commando-Stab. 1) Honory, kotorni osada z fortcey nieprzycielowi ustąpioney wyciąga, słuźną po nale-żytey obronie otrzynewszy kapitulacyą; 2) znaki godności czyiey, iako wstęga kawalerska, krzyż, gwiazda na piersiach; 3) znaki dostojności do herbu przyłożone, iako, kurwatura, buława &c. § 1) La garnison fortic de la place avec toutes les marques d'honneur, qu'on accorde aux braves gens.

marques de Judas. Sommer-Eprossen im Gesicht. Piegę na twarzy.

un arbre de marque. ein schöner Obst-Baum. Drzewo owocne. barzo piękne.

marques, plur. blaue Flecken vom Schlaggen. Sinizna; sine razy od uderzenia. § 1) a été si bien batu qu'il en porte encore les marques.

lettres de marque. in der Seefahrt: Re-pressalien-Briefe. W żeglarsztwie: Listy na odwetowanie krzywdy swoiey wydane.

Marquer, v. a. 1) zeichnen, bezeichnen; 2) mit der Kreide zeichnen, wo man et-was abschneiden soll; 3) in der Mess-Kunst: auszeichnen, ausstrecken; 4) brandmarken; 5) ein Zeichen von et-was geben; bezeugen als seine Hochach-tung, seine Liebe; 6) bestimmen, als einen zu einer Ehren-Stelle; 7) im Sechten; einen geraden oder vollen Stoß geben; 8) umständlich anführen, erzählen. 1) Znaczyć, cechować, piątnować co; 2) co kretą naznaczyć, gdzie co urznąć trzeba; 3) wyznaczyć pole od miernika wymierzone; 4) przy-skować, piątnować zloczyncę; 5) oświadczać; dawać znaki, dowody czego, iako poszanowania, życzliwo-sci swoiey; 6) naznaczyć kogo na co, iako na urząd; 7) fechtuiąc; sztych profity ugodzić; 8) dołożnie wyliczać, opisać. § 1) Marquer le feuillet d'un livre, on marque les ballots & les tonneaux de marchandise, le bois dans les forêts; 2) marquer la vaisselle, la monnoie,

monoie; 2) marquer l'étofe; 3) marquer le camp; un Ingénieur marque l'affiète d'un camp; 4) un criminel qui est marqué; on marque les coupeurs de bourfe; 5) marquer son estime, son amitié, fa reconnoiffance, son refpect à quelqu'un; 6) le Roi le marque pour le Prélat de fon Eglife; 7) marquer un coup; 8) cet avocat a bien marqué les chofes.

être marqué. von Hindern: ein Mutterwahl bekommen haben. *O diecielach:* znamię mieć przyrodzone; doftać blizny przyrodzoney. § Si Madame ne mange pas de ce fruit, fon enfant en fera marqué; enfant qui est marqué.

Marquer, v. n. 1) von Pferden; zeichnen; Kennungen oder einen schwarzen Fleck auf den Zähnen setzen, bekommen 2) von Weibern: die Monats- & Blüte haben; 3) Wehen, Zeichen der nahen Geburts-Stunde bekommen; 4) von Bäumen: Knospen gewinnen; 5) bey dem Sechtmischer vom Stoß: gerade gehen. 1) *O koniach:* znaczyć; czerw albo plamkę czarną na zębach doftawać; 2) *o niewiaftach:* mieć oczyszczzenie swoie; 3) czuć bole bliskiego narodzenia; 4) *o drzewach:* puścić pąkowie; 5) *u sechmistrza o sztychach:* prosto iść albo godzić § 1) C'est un cheval qui commence à marquer; 2) elle ne marque plus; 3) Madame marque, elle accouchera bientôt; Madame va accoucher, car elle marque; 4) cet arbre marque; 5) coup qui marque.

c'est un cheval qui marque encore. dieses Pferd zeichnet noch, es ist noch nicht sieben Jahr alt. Kon ten ietzze znaczy, ietzze mu nie iest siedem lat.

marqué de la petite verole. pochengrüdig. Dziobaty od ospic. § Elle est marquée de la petite verole.

il est marqué au bon coin. er ist ein braver Mann. Poczciwy to człowiek.

marquez cette chofse. merck, ich will dich schon bezahlen. Poczekay, przypłaciš mi tego.

Marquiee, f. m. ein Garn kleine Fische zu fangen. Siarka do łowienia rybek drobnych; wata.

Marqueter, v. n. 1) sprengen, flechtich machen, mit unterschiedenen kleinen Flecklein bezeichnen; 2) einlegen mit Holz oder Stein von unterschiedener Farbe. 1) Nakrapiać co farbą, upstrzyć co drobnemi kropkami różnego koloru; 2) sadzić co kamieniem, drzewem;

Pohln. *Lenic, Tom. II.*

sadzona robić robotę. § 1) La nature a marquée agréablement ce petit animal; 2) ce menuisier entend fort bien à marquer les damiers.

marqueté, ée, adj. 1) gesperbert, gesprengt, sprenglicht; 2) eingelegt mit Stein oder Holz. 1) Upstrzony; nakrapiany farbą rzemieślniczą albo przyrodzoną; 2) sadzony kamieniem, drzewem.

§ 1) Oiseau marqueté de verd; la poire de Bugi a la peau marquetée, Marqueterie, *f. f.* eingelegte Arbeit. Sadzona robota. § Une belle marqueterie; travailler en marqueterie; marqueterie en marbre; pavé fait de marqueterie.

Marqueur, f. m. 1) ein Bezeichner, der auf etwas ein Zeichen drucket, als auf Gold, Geld; 2) ein Marqueur, Junge, der beim Billard, Wauspiel u. d. g. Achtung giebt und den Spielern aufwartet. 1) Znaczyćiel, co znakule, piątnuie, cechuie, iako złoto, pieniądze; 2) chlopiec, co przy bilardzie, w pilarni &c. graczom posługuie i na grę daie baczenie. § 1); Marqueur de la monoie; marqueur de vaisselle; 4) Marqueur au jeu; un bon marqueur.

Marquinier, f. m. ein Watistweber, der Kammier-Luch und Watist webet. Tkacz romkowy.

Marquis, f. m. 1) ehedessen ein Grenz-Hauptmann; 2) ein Französischer Marquis oder Markgraf; ein teutscher Markgraf heisset *Margrave*. 1) Niedyż starosta pograniczny; 2) Margrabia francuski; Markiez; Niemiecki *Margrabia* się Margrawe nazywa.

Marquise, f. f. 1) eine Französische Markgräfin; 2) eine rothe, rosenfärbige und weißgelbe Tulpe; 3) Art guter Biene; 4) ein grosses leinen Tuch über ein Zelt im Lager zu decken. 1) Markiezowa, Margrabina francuska; 2) tulipan czerwony różowego i białożółtego koloru; 3) gatunek smakowitych gruszek; 4) pokrowiec albo powłoka z płotna którą namiot w obozach przykrywany bywa. § 1) Une belle Marquise.

Marquisat, f. m. eine Französische Markgrafschaft. Francuskie Margrabstwo; Markiziat. § Un bon & riche Marquisat.

se Marquiser, v. r. sich vor einen Marquis ausgeben, Za Margrabie Francuskiego się udawać; czynić się Markiezem. § Depuis que de son chef chacun s'est marquisé, on trouve à chaque pas un Marquis déguisé.

Marquote, ?

Marcote, } *f. f.* (*mercur*) 1) ein Ein-
 * Margote, } leger, Absenker, ein Neb-
 schoss, der wegen der Fortpflanzung in
 die Erde gebogen wird; 2) Absenker
 von einem Reichen Stock. 1) Oblak,
 albo nakrzywiona do ziemi galaz
 dla rozmnozenia; 2) galazka gozdzi-
 kowa z kolankiem w ziemie wladzo-
 na. § 1) Grosse, petite marquote;
 faire des marquotes; 2) planter en-
 terrer, arroser, coucher des marquotes
 dans la terre, dans des pots, dans
 un cornet; il lui a donne une douzaine
 des belles marquotes.

Marquoter, Marcoter, *v. a.* 2) ablegen,
 absenden Zweige, die noch an einem
 Baume hangen; in die Erde senden,
 selbige fortzupflanzen; 2) ein Nestlein
 vom Reichen Stock in die Erde senken.
 1) Oblakami albo nakrzywionemi
 do ziemie galaziami drzewa (a-
 dzic); 2) galazke gozdzikowa z ko-
 lankiem przy macicy ziemia oblo-
 zyc, aby sie zakorzenila. § 1) Mar-
 quoter un hguier; 2) marquoter des
 oeillet, marquoter l'oeillet quand
 il sort de sa fleur.

Marraine, *vid.* Marreine.

Marraino, *f. m.* ein Fisch in Indien, der einen
 ganzen Menschen verschlingen kan. Ry-
 ba Indyska, co czleka calkiem
 polknac moze.

Marrane, *vid.* Marane.

Marre, *vid.* Mare.

Marre, *f. f.* (*marra*) Karst, Weinbake,
 Haue, Motyka ogrodnicza.

Marré, *cc, adj.* mit dem Karst gebácht.
 Motyka ogrodnicza wskopany.

Marrain, *vid.* Merrin.

Marreine, Marraine, *f. f.* 1) eine Tauf-
 Patin, Taufhengin; die Heilige, nach
 welcher ein Madlein in der Tauffe
 genannt wird. 1) Kmochna, kmoetka;
 matka duchowna; 2) Swieta, imie-
 niem ktorey dziewcze jest ochrzco-
 ne; Patronka. § 1) Une bonne mar-
 raine.

Marréle, *vid.* Merelle.

Marrement, *f. m. obs.* Schmerz, Unlust,
 Misverguten. Bol, nieochota, nie-
 ukontentowanie.

* Marri, *c, adj.* betrúbt, verdrússlich, trau-
 rig. Singtny, markotny, smutny.
 § Elle est fort marrie de la mort de
 son galand; je suis marrie de votre in-
 fortune.

Marrin, *vid.* Merrin.

se Marrir, *v. r. obs.* sich betrúben, bereuen.
 Simucic sie; zalic sie.

Marrisson, *f. f. obs.* Betrúbnis, Schmerz,
 Neue. Smutek, zá; bol.

Marron, *f. m.* 1) eine Marone, eine groÙe
 Castanie in Frankreich; 2) eine Haarlo-
 che úber dem Ohr mit einem Band ge-
 bunden; 3) Sántentráger zu Lion; 4)
 Führer, so die Reisenden úber die
 Alpen bringet. 1) Kasztan wielki
 Francuski, naylepszego iest gatunku;
 2) kédziorek nad uchem wstázká
 przywiazany; 3) lektykarz w Lionie;
 4) wodz, co podrozných przez gory
 Alpeyskie prowadzi. § 1) Rotir des
 marrons; 2) elle a des marrons aux
 oreilles.

*tirer les marrons du feu avec la pate du
 chat.* mit fremden Nezen Fische fangen;
 sich eines Einfalt bedienen. Cudzemi
 sieciami ryby lowic; prostoty czyiey
 na swoy pozytek zażyć.

il est allé rotir les marrons. er hat sein
 Geld verlohren, und sucht es hinter den
 Ohren. Przegrawilzy pieniadze za
 piecem sie w glowe skrobie.

Matronner, *v. a.* einen úber die Alpen fúh-
 ren, bringen. Przez Alpy kogo prze-
 prowadzic.

se faire marronner. sich úber die Alpen
 bringen lassen. Dac sie przez gory
 Alpeyskie przeprowadzic.

Marronnier, *f. m.* 1) ein Castanien-Baum,
 der die Maronen oder grossen Castanien
 trigt; 2) ein Führer, der die Reisenden
 úber die Alpen bringt. 1) Drzewo
 kasztany naywieksze i naylepsze ro-
 dzace; 2) przewodnik, co podro-
 zných przez Alpeyskie gory przepro-
 wadza.

marronnier d'Inde. ein wilder Castanien-
 Baum; Pferd-Castanien-Baum, des-
 sen Frucht tauget nicht zum Essen.
 Kasztan lesny, owoc iego nie iest
 smiedny.

Marroquin, *f. m.* Korduan, Korduan-Le-
 der. Kordyban, kurdwan. § Marro-
 quin noir; marroquin rouge.

marroquin de Levant. Türkischer Korduan.
 Kordyban Turecki.

c'est un plaisant marroquin. *vulg.* das ist
 ein lácherlicher Narr. Smieszny to
 blazen.

marroquins. eine Art Weintrauben aus
 Spanien. Gatunek gron wina Hy-
 izpanskiego.

Marroquiner, *v. a.* auf Korduan = Art ein
 Fell jurichten. Garbowac, wyprawic
 skore na kiztal kordybanu. § Ce
 n'est pas du marroquin; ce n'est que
 du veau marroquiné.

Marroquinerie, *f. f.* 1) das Korduanmas-
 chen

hen oder Zubereiten des Kordbans; 2) Kordbanmacher-Handwerk. 1) Robienie kordybanu; 2) rzemieslo kordybanieze.

Marroquinier, *f. m.* ein Kordbanmacher. Garbarz co robi kordyban, kordybanik.

Marrofle, *vid.* Maroufle.

Marrube, }

*Marrubin } *f. m.* marrube blanc (*marrubium*) Weiß-Andorn, ein Kraut. Szanta biala.

marrube noir; marrube puant. schwarzer Andorn. Szanta czarna.

Mars, *f. m.* (*Mars*) 1) der Kriegs-Gott Mars; 2) Mars ein Planet; 3) der Monat Martius, der Merz; 4) in der Chymie: Eisen. 1) Mars, bozek żołnierski; 2) mars, marsowa gwiazda planeta; 3) marzec miesiąc; 4) a chymikow: zelazo. § 1) Dans le beau champ de Mars il cueille des lauriers; 2) il a Mars à son ascendant; 3) il est mort en Mars; ce n'est que depuis le 3 Mars qu'on a commencé en France le deuil.

enfants de Mars, poetisch: Martii-Söhne, Soldaten. *W sensie poetycznym:* żołnierze. § S'éloigner des hazards ou courent les enfants de Mars.

le champ de Mars, (*campus Martius*) Wahl-Feld bey Rom, wo ehedessen das Volk die Raths-Herren erwählte. Pole marsowe albo elekcyjne opodal Rzymu, gdzie niegdyż pospolstwo rayow obierowało.

Mars, *f. m. plur.* Sommer-Früchte, Sommer-Getreide so im Merz gesäet wird, als Gerste, Hirse &c. Zboze iare, to jest w Marcu siane, iako ięzcmiem, proso &c. § Les mars seront beaux cette année.

Marsèche, *f. f.* Merz-Gerste. Jęzcmiem marcowy.

Marseille, *f. m.* Marsilien eine Stadt in Frankreich. Marylia miasto Francuskie.

Marlez, }

Marfois } *f. m. plur.* Merz-Getreide. Zboze iare albo marcowe.

Marilliane, *f. f.* ein Venetianisches Last-Schiff, das vorne sehr breit ist. Nawa Wenecka na przodku szeroka.

*Marloin, *vid.* Marfouin.

Marfois, *vid.* Marles.

Marfouin, *f. m.* 1) Meer-Schwein, ein See-Fisch; 2) ein grosser, dicker, ungeschickter Fälsel. 1) Swinia morska, ryba; 2) panpuch wyfoki, brzuchacz niezksztaltny a przycym wyfokiego

wzrostu. § 1) Le marfouin a quatre ou cinq piez; il n'a point des oilies & en place il a deux trous aux deux cottez de la tête; on fait cuire le marfouin dans un court bouillon.

Martagon, *f. m.* Absodel-Wurz, Gold-Burzel, wilde Lisse. Złotoglow ziele.

Martavane, *f. f.* in Indien: grosser in- und auswendig glasierter Wasser-Krug. *W Indyi:* dzban wielki do wody, we-wnatrz i zewnatz polewany.

Marte, *f. f.* (*marci*) 1) eine Buch-Marder, die Haus- oder Stein-Marder heisst fouine; 2) ein Fell vom Marder. 1) Kuna zwierzę, *schorze si* fouine *nazywa;* 2) kuna futro. § 1) La mar-te a le poil tirant un peu sur le roux & la gorge jaunâtre. 2) un manchon de marte; une robe fourrée de marte.

mar-te; zibeline; fouris de Moscovie, mar-te zibeline. ein Zobel, das Thier und das Fell. Sobol zwierzę i futro. § La mar-te a le poil doux & noir, la peau est fort estimée, des fourrures de marte zibelines d'un prix extraordinaire.

prendre mar-te pour renard. Waise-Dred vor Messer nehmen, sich betrügen. Korta w worze kupic, oszukac sie.

Marteau, *f. m.* 1) ein Hammer; 2) An-klopfer, Thür-Klopfer; 3) der Anweisse-Hammer, womit die Forst-Bedienten die Bäume zu Fällen zeichnen; 4) Gehörs-Hammer, ein Knochen im Ohr wie ein Hämmelein. 1) Młot, młotec; 2) młotek na drzwiax do ko-latania; 3) młot leśniczy do piar-mowania drzew, co maig bydź spuzczoz-ne; 4) młoteczek, koitka w uchu. § 1) Marteau rond, marteau brété; 2) marteau de porte, on n'entroit point chez nous sans graisser le marteau.

gens de marteau. Handwerker so mit dem Hammer arbeiten. Rzemieslnicy co młotem robia.

marteau de forge. ein grosser Hammer auf dem Eisen-Hammer. Młot wielki w kuzniach.

marteau d'épinoite. ein Stimmt-Hammer. Młotek do nastroienia klawikordu.

marteau d'armes. ein Streit-Hammer. Czekam.

marteau d'horloge. Hammer an der Uhr, der die Stunden schlägt. Młotek zegarowy, co godziny biie.

marteau d'affette. marteau à deux panes. Spitz-Hammer beim Stein-Flas-strer. Kłot, pewny młot brukarski.

fait au marteau. geschmiedet. Kowany.

il n'est pas sujet à un coup de marteau. er ist Herr von der Zeit, er kan essen und schlafen gehen wenn er will. *Panem* jest czas, iesić i spać może, kiedy mu się chce.

être entre l'enclume & le marteau. wie schen Thür und Angel stecken, von allen Seiten Noth haben. Siedzieć między młotem i kowadłem, zewsząd niebezpieczeństwem byżć ścisniony. *Marteau, f. m. obs.* ein kleiner Hammer. Młoteczek.

il a martel en tête. er steckt ihm etwas im Kopfe, er hat Grillen. Wilk mu za uchem wyie, kręci mu się coś w łbie.

Martelage, f. m. Förster-Zeichen auf dem Baum der da soll geschlagen werden. Piąno leśnicze na drzewie do spuszczenia wyznaczonym. § *Le garde-marteau doit faire le martelage en personne.*

Marteler, v. a. 1) *obs.* hämmern, mit dem Hammer schlagen; 2) *figürlich:* marteln, quälen. 1) *obs.* młotem bić; 2) *w sensie niewłaściwym:* męczyć, trapić. § 2) *Je viens pour soulager mon mal qui me martele.*

Marteler, v. a. von Falken: nisten, Ge- stäude bauen. *Osokolach:* gnieździć się.

Martelés, f. f. in der Jägerey: Losung des rothen Wildes. *W myśliwie:* bobki, łajno ielenie, farnie.

Martelet, f. m. ein Hämmerlein. Młoteczek.

Marteleur, f. m. der Frischer, der für das Geben des Eisen-Hammer sorgt. *Hu- tarz* co w kuźnicy młotow dogłada.

Marteline, f. f. ein Bildhauer-Hammer auf einer Seite spitzig, auf der andern voll Zähne. *Kilof,* młot sznicerski z iedney strony szpiczasty a z drugiey ząbkowaty.

Marthe, f. f. (Martha) Martha, ein Weib- er-Nahme. *Marta* imię białogłow- kie. § *Marthe me semble fort belle.*

Martial, e, adj. kriegerisch, martialisch, tapffer, streitbar. *Waleczny,* bitny, odważny. § *Avoir l'ame martiale.*

Marticles, f. f. plur. Beschlag-Leinen, kleine Stricke auf den Schiffen, die sich hin und wieder in zwey Theile theilen. *Stryczki* żeglarskie rosochate.

Martin, f. m. (Martinus) 1) Martin, *Mer- ten;* 2) *vulg.* Esel; 3) tummer Michel, einfältiger Tropf. 1) *Marcin;* 2) *vulg.* osiel; 3) głupi śmieć, dudek.

le Saint Martin. das Martins-Fest. Dzień świętego Marcina

faire le Saint Martin. 1) das Martins- Fest begehen; 2) sich lustig machen,

Schmausen. 1) Święcić święto święte- go Marcina; 2) *bieśiadować,* bankie- tować.

Martin, bâton de martin. der Stecken eines Eseltreibers. *Poganiacz,* ktorzym osłarz osły pogania.

l'effaier de saint Martin. der Teufel, weil er im Winkel bey diesem Heiligen gemahlet wird. *Bis,* ponleważ w ką- cie na obrazie S. Marcina malowany bywa.

** Il a le mal saint Martin.* im Scherz; er hat sich besoffen. *Zartem:* upił się w czub nalał.

Martin pêcheur. ein Eis-Vogel. *Zimorodek* ptak morski.

Martin sec. Art *Virne.* Grufzek gatunek.

Martin sec. eine Art steinigter *Virne.* Gatunek grufzek kamiennitych, *ka- mionka.* § *De bon Martin-sec.*

oiseau St. Martin, v. h. Jean-le blanc.

Martine, f. f. (Martina) Martine, ein Weib- er-Nahme. *Marcina* imię białogłow- kie. *Martine* est méchante.

Martinet, f. m. 1) eine Mauer-Schwalbe; 2) ein kleiner hölzerner Leuchter; 3) grosser Hammer in Papier-Mühlen, Wald-Mühlen; 4) kleine See-Bänder unten am Segel, die Segel-Stange in die Höhe zu ziehen und herunter zu lassen. 1) *Jerzyk* iaskotka; 2) li- chтарык drewniany; 3) młot wielki, *łapor,* *łuk,* w papierniach, *soluszach* &c. 4) lina pewna do podwyższenia i zniżenia dragow masztowych.

martinet pêcheur. ein Eis-Vogel. *Zimorodek* ptak morski.

Martingale, f. f. Sprung-Riemen, der an den Bauch-Riemen mit einem Ende und mit dem andern an das Kinn des Pferdes angeschnallt wird, damit es sich den Kopf zu werffen abgewöhnen möch- te. *Fasulek,* rzemień ktorzym konia zuchwałego sasiuż i głowa rzucac odu- czają, przypiąwszy koniec jego do popręgu, a drugi do geby.

Martin, f. m. pr. martir, (martyr) 1) ein Märtrer, Märtyrer; 2) geplagter Hlob, ein Mensch der viel Plage hat. 1) *Mę- czennik;* 2) *Job,* męczennik, człowiek wiele kłopotu mający. § 1) *Il est mort martir;* 2) *L'amour donne de se- crets plaisirs à tous ses martirs, on l'a fait mourir martir, à force de le tour- menter.*

Martire, f. f. eine Märterin, Märterin. *Męczenniczka.* § *Une Sainte Mar- tire.*

Maxire, f. m. (martyrium) 1) *Martorez- Led,*

Lod, Märterthum: * 1) *Lod, Beln, Qual, Schmerz, Marter.* 1) *Męczennstwo;* * 2) *śmierć, meka, bole, utrapienie.* § 1) *Souffrir le martyr;* * 2) *martir amoureux, faveur qui pouroit me tirer du martyre.*

Martirer, v. a. obs. martern, quden, Męczyć, trapić.

Martiriser, v. a. 1) *obs. martern, zum Märtyler machen, besser faire souffrir le martyre à quelqu'un;* * 2) *martern, quden, plagen.* 1) *obs. Męczennikiem kogo uczynić, ksztatniemy powiesz, faire souffrir le martyre à quelqu'un;* * 2) *męczyć, trapić, dręczyć.* § 2) *Il ont martirisé ce pauvre garçon.*

Wie martirisé, zum Märtyler werden, die Märtyrer: Krone bekommen. Zostać męczennikiem, męczenniką otrzymać koronę. § *Ce saint fut martirisé sous un tel empereur.*

Martirologe, f. m. (martyrologium) Märtyrer-Buch, Geschichte der Märtyrer. Żywoty SS. męczenników, dzieje męczennskie. § *Martirologe Romain.*

Martirologiste, f. m. ein Verfasser, der vom Leben und Tode der Märtyrer geschrieben. Autor żywotów Męczenników SS.

Martre, vid. Marte.

Martroi, f. m. obs. 1) Raben-Stein, Nichtsätte; 2) Schneis-Jagd. 1) *Mieysco stracenia złoczyńców; 2) łowienie diikow.*

Marum, f. m. (marum) Amber-Kraut, Mastir-Kraut. Maierun kretenski albo Macedonski.

Marvoier, v. n. toll Zeug vornehmen. Szalawikować.

Mas, f. m. obs. 1) ein Bauer-Gut, Wever-Hof; 2) ein Dorf; 3) ein Schloß, Burg; 4) eiserner Keil; 5) im Würfel-Spiel: mehr, ein höherer Wurf; 6) ein klein Bewicht in Indlen. 1) *Zagroda, fol-wark; 2) wieś; 3) zamek, twierdza; 4) klin żelazny; 5) grając w kostki: więcej, rzucenie wyższe; 6) wążka w Indyi.*

Masbotheens, f. n. pl. (Masbotheni) Reher, die es mit dem Simone dem Zauberer hielten und die Auserstehung leugneten. Kacerze, co Symona czarownika nasładowali i zmartwychwstania się zapierali.

Mascarade, f. f. 1) Nummery, Nummen-Spiel, Mascarade, Gesellschaft von verlarnten Leuten, die allerhand Kunstweil treiben, spielen und tanzen; 2) ein Masqueraden-Tanz; 3) ein Gedicht auf eine Masquerade; 4) leeres Ge-

brang, eitele Ceromonten, wunderliches Zeug; 5) lächerlich angekleidete Person.

1) *Mazki, mазkarady, na których mазkarnicy tańcuja, grają i innemi się cieszja krotosłami; 2) tańiec mазkarnikow; 3) wiersz poetycki na mазkarady; 4) figle, proźne komplementa, dziwne ceremonie; 5) śmiesznie ubrana osoba.* § 1) *Une belle une superbe, une magnifique mascarade; on fait des mascarades pour quelque réjouissance publique, comme pour la naissance d'un Prince; Ménétrier a fait un traité des mascarades; 2) on a dansé une belle mascarade; 4) la manège des gens de cour est une continuelle mascarade.*

Mascaret, f. m. eine heilige Spring-Flut der Flüsse Dordogne und Garonne in Frankreich, sie entstehet von der See-Flut. Wezbranie rzek *Dordogne i Garonne* we Francyi od przychodzenia morskiego pochodzące.

Mascaron, f. m. in der Baukunst: Frazen-Kopf; Larve oder Kopf von ärrischer und lächerlicher Gestalt, als über den Thüren, Springbrunnen. *W architektofskiej nauce: mазkara, larwa, głowa niekształna, iako nad bramami, nad fontanami.*

Masche, Maschefer, Maschelier, Mascor, Maschette, Mascheur, Maschicatoire, Maschoire, Maschonner,

} vid. Mäch.

Masculin, e, adj. 1) in der Grammatic: männlich, was generis masculini ist; 2) in der Französischen Poesie: männlich, das sich nicht auf ein e, es, oder ent endiget; 3) in der Astrologie: das kalte und warme Eigenschaft hat.

1) *W gramatyce: męski, płci męskiej albo generis masculini będący; 2) w wierszach poetyckich: męski, na literary e, es, ent, się niekończący; 3) w praktykarfskiej nauce: zimną i ciepłą własność mający.* § 1) *Genre masculin; il y a des noms qui sont masculins; 2) rime masculine, vers masculin; 3) astre masculin, qualité, influence, planète masculin.*

Masculinité, f. f. männliche Geschlechts-Linie, männliches Geschlecht, männliche Nachkommen. Linia rodu męska, płec męska, sukcesorowide płci męskiej.

Masculit, f. m. ein Indiantisches Boot, dessen Bord mit Kräutern gestochen ist. Bat Indyjski, ktorego burt z zioł jest upleciony.

Mascurat. *f. m. vid.* Machurat.
 Masc, *f. f.* ein klein Gewicht in China.
 Wazka w Chynach.
 Matette, *vid.* Mazette.
 Masil, *f. m. obs.* ein Dorf. Wies.
 Masle, *vid.* Malle.
 Masnie, *f. f. obs.* ein Haus. Dom.
 Matcapenne, *f. f.* rotte Wurzel in Indien. Czerwony korzeń w Indach.

Masque, *f. m.* 1) eine Masque, Mumm-Gesicht, Larve, die man bey Masquera-den auf dem Gesichte hat; 2) Sammet-Masque vor das Frauenzimmer, besser Loup; 3) bey den Mahlern und Bildhauern: Larve, ein narürliches Gesicht, das zum Bierat an etwas gemacht ist; 4) eine Masque, eine Person, die in einer Masque verkleidet ist; 5) figurlich: Decke. Vermand. Schein, Heuchelen, Verstellung, Betrug; 6) Forme von Sips, die man auf dem Gesichte desjenigen macht, den man in Wacht abgesehen will; 7) Grabnichel der Schwerdtseger, Waffenschmiede. 1) Larwa, maskara, ktorá maskarnik ma na twarzy; 2) larwa białogłowska z czarnego aklamitu, *lepsze słowo*: Loup; 3) larwa malowana albo znicerowana; 4) maskarnik, osoba m maskarę ubrana; 5) w sensie figurycznym: maskara, pokrywka, płaszczyk, pozor, zastona, obluda; 6) forma na twarzy tego z gipsu ulepiona, ktorego twarz ma bydź z wosku odlewana; 7) rylec u miecznika, platnerza, szpadownika. § 1) Un beau masque, un vilain masque, mettre un masque; 2) cette Dame porte un masque; 3) un Faune le masque à la main; 4) aller voir les masques, on verra de beaux masques ce carneval; 5) à travers de son masque on voit à plein le traitre; son honnêteté n'est qu'un masque pour tromper plus finement; ôter le masque aux vices.

lever le masque. die Masque abziehen, seine bisher verdeckte Meinung offenbaren. Zdiąć maskarę, nie kryć się dłużey swemi zamysłami.

lever le masque à quelqu'un. einem die Masque abziehen, eines heimliche Absichten an den Tag legen. Zdiąć z kogo maskarę; wyjawić skryte czyje zamysły.

être toujours en masque, être sous le masque, aller sous le masque. seine Sachen heimlich halten, sich verstellen. Pokrywać zamysły swoie, symulować, zmyślać.

faire un masque de quelque chose à quelqu'un. einem mit etwas das Gesicht beschmieren. Twarz komu czym pomazać. § Il lui a fait un masque de bouë.

*Masque, *f. f.* 1) Scheusal, heftliches Weib; 2) *obs.* eine Hexe. 1) Larwa, maskara, niewiasta szpetna; 2) *obs.* czarownica. § 1) Que la peste soit la masque.

Masquer, *v. a.* 1) einen in eine Masque kleiden; 2) einen verlarven, verummnen, daß er nicht zu erkennen ist; 3) verdecken, verstellen. 1) Ubrać kogo w maskarę, ularwić kogo; 2) przebrać kogo w infze suknie, aby go nie poznano; 3) kolorować, przyodzinać, pokrywać co maskarą, płaszczem, iako szczerości, cnoty. § 1) Masquer une personne; 2) on le masqua en Polonois; 3) ils masquent leur foiblesse d'un zèle; masquer un mauvais dessein; masquer sa debauche sous les apparences de la sagesse, de la dévotion; masquer le vice sous l'apparence de la vertu; masquer sa haine d'une fausse amitié.

Masquer, *v. n.* sich in eine Masque kleiden, in einer Masque gehen. Chodzić w maskarce, ularwić się, ubrać się w maskarę. § Peu de gens masquent présentement.

se masquer, v. r. 1) eine Masque auf's Gesicht legen; 2) sich verummnen, sich verkleiden, sich masquieren; 3) sich verstellen. 1) Larwę sobie na twarz włożyć; twarz ularwić; 2) przebrać się w infze suknie, w infzą maskarę dla niepoznania; 3) postawę zmyślać, kryć się pod płaszczem, pod maskarą, iako szczerości, cnoty. § 1) Elle se masque; 2) elle se masqua quatre fois avec son mari; 3) se masquer sous de vains compliments; bien qu'il se masque toujours, on le prend toujours pour un matois.

masqué, se, adj. 1) maskirt, insonderheit in den Wappen; 2) verstellt. 1) W maskarce będący, *osobliwie w herbach*; 2) skryty, niewyrozumiany, pokryty postawą zmyśloną. § 1) Lion masqué; 2) il est toujours masqué.

batterie masquée. eine verdeckte Batterie, die dem Feinde nicht sogleich in die Augen fällt. Bateria skryta, ktorey nieprzyjaciel zaraz nie postrzega.

brûlot masqué. ein Brandier, der wie ein gewöhnliches Schiff gebauet ist, damit ihn der Feind nicht erkennen möge. Zapalacz na kształt okrętu państwowego zbu-

zbudowany, aby go nieprzyjaciel nie postrzegł.

Massacre, f. m. 1) ein Blutbad, das Niederhauen, Niedermehelung, Niedermahlung; 2) das Schlachten vieles Viehes; das Fällen vieles Wildprets; 3) bey den Jägern und in den Wappen: ein abgehauener Hirsch oder Ochsenkopf. 1) Zaboystwa, mordy, zaboie, porazka, pogrom, w pien wycinanie; 2) rzeź bydła, bicie rzeźi, strzelanie wielu zwierząt; 3) u łowcow i w herbach: odcięta głowa wołowa albo jelenia. § 1) Le massacre de Saint Barthelemi & celui qui fut fait de tous les François dans la Sicile, ce sont les deux plus grands massacres qui aient été faits dans l'Europe.

est un massacre. es ist Schade, daß eine solche kostbare Sache verderben ist. Szkoda, że się rzecz tak droga popuła.

Massacrer, v. a. 1) niedermachen, in die Pfanne hauen, ein Blut-Bad anrichten, morden; 2) verderben, verstümpeln, heftlich, ungestalt machen. 1) Powyćinać, pozabijać, wybić; 2) popłować, zniszczyć, spartolić. § 1) En 1572 le jour de Saint Barthelemi on massacra dans la nuit tous les Huguenots qui étoient venus à Paris; 2) massacrer des hardes, des meubles, des tableaux, des statues, cet ouvrier massacre tout ce qu'il fait.

massacrer un habit. ein Kleid verschneiden. Szarę w kroi u popułać.

Massacreur, f. m. ein Mörder, der viele niedermacht. Zaboyca, głownik, co wiele ludzi powyżabiał. § Ces massacreurs méritent plutôt le nom de bourreaux que celui de soldats.

Massage, f. m. obs. ein Dorf. Wies.

Massane, f. f. Scheidung des Hintertheils einer Galeere von der Mitte. Przegródka między rufą a szrodkiem galery.

Masse, f. f. (massa) 1) Masse, Klumpen, Block; 2) Klumpen, grosses Stück, das zusammen hält; 3) die Masse, als des Geblüts in einem Menschen, das Vermögen eines Menschen, das ganze Geblüt, das ganze Vermögen; 4) Vertiefung des Lichts oder des Schattens in einem Gemälde; 5) das Gewicht an der Schnell-Wage; 6) Perl, Perle, Perle, echtster grosser Schlagel; 7) grosser Bildhauer = Hammer; 8) grosser Schlagel der Schiff-Zimmerleute; 9) langer Scepter oder Stock mit Silber beschlagen, welchen man dem Canzler von Frankreich, den Rectoribus der

Universitäten vortragt; 10) Baum, Stange, das Steuer-Ruder zu regieren; 11) Masse, Kolbe, womit man die Kugel auf dem Billard fortstosset; 12) Art, Keule zum Hind-Vieh-Schlagen; 13) eine Kolbe im Wappen; 14) Zwerch-Mauer, Quer-Mauer zwischen zwey Gebäuden. 1) Calkowitość, całosc rzeczy iakiey grubey, masa, bryła; 2) balwan, sztuka wielka czego; 3) masa, całosc, wżystka, iako krew, substancya czyia; 4) miysce na malowaniu nayciemniejszyze albo nayiasniejszyze; 5) waga u przemianu; 6) szłaga wielka granista; 7) młot wielki sznicerski; 8) szłaga wielka cieśle okretowego; 9) laska albo berło długie, co przed Kanclerzem Francuskim i Rektorami Akademickimi noszone bywa; 10) laska, rękoić sterowa; 11) laska na końcu zkrzywiona, która kulę na billiardzie popychaia; 12) siekiera, pałka, szłaga do bicia bydła rogatego; 13) w herbach: buzdygan; 14) mur poprzeczny między budynkami. § 1) La masse du monde, la masse de la terre & de l'eau, le cahos des poëtes n'étoit qu'une masse de matiere confuse & informe; 2) une grosse masse de sel, de pare, de chair; où trouver d'assez grosses masses de pierres pour remplir ces abimes; 3) rafraichir, décharger, corrompre la masse du sang, cela appartient à la masse des biens; 4) quand il est tard, on ne voit que la masse d'un tableau.

masse d'armes, obs. Streit = Hammer, Streit-Kolben. Czekan, buzdygan.

masse de chair. 1) in der Heilkunst: Mond-Kalb, Monats-Rind, ein Gewächs in der Mutter; 2) ein grosser dicker Kerl ohne Verstand. 1) W le-karskiej nauce: zaśniad, plod niedonożony; 2) pańpuch, brzuchal głupi.

masse de soie. ein Datten Seide. Bela iedwabiu.

pelletiers en masse. Bund Rauchwerk, Rauchwerk im Bunde. Pęk futer, futra w pęku.

masse de heron. die Kuppe eines Kethers. Czub na czapli.

Masse, interj. 1) bey dem Spieler: es geht, es gilt; 2) bey dem Trinken: thue Bescheid, vivat, trinke zu. 1) U graczow: niech idzie, stawiam; 2) piy, pełniy, ley rozley. § 1) Masse deux, trois ducats; 2) masse à l'honneur de la santé du grand Seigneur, repondez tope à cela.

Masselote, f. f. bey *m* Glockengießer: überflüssiges Erz an einer Canone, Glocke, das abgefeilet wird. *U* ludwisfarza: wilki, zbyteczny kruzec u odlewanych dział albo dzwonow, co upiłowany biwa.

Massepain, f. m. Marsepain. Marcepain. § Faire un bon massepain.

* **Mässer, v. a.** 1) bey *m* Spielen: auf Spiel setzen; 2) bey *m* Trinken: Bescheid thun, Gesundheit trinken. 1) *Grainc*: stawić pieniądze; 2) pełnić, wywracać pełną na zdrowie czynie. § 1) Il a massé une grande somme.

Masfete, f. f. Perel, edgiger Schlägel. Szlaga granista.

Masfeter, f. m. (*masseter*) in der Anatomie: das dritte Paar Kauf: Mäuslein des Unter-Rieser. *W* anatomii: trzecia para myszek do zuwania służących przy żczęce.

Massicot, f. m. Mahler: Farbe von gebrantem Bleyweiß. Farba malarzka z bleywasu palonego. § *Massicot blanc, jaune*; *massicot doré*.

* **Massier, f. m.** Scepterräger, Vebell, der dem Rektori Magnifico und andern Personen den Stab vorträgt. Sapiens, marzafek, co przed Rektorem Akademickim lub przed inną godną osobą laskę nosi.

Massif, ive, adv. 1) das Inwendig nicht hol ist, stark, dicht, fest; 2) gediegen, rein, ohne Zusatz, von Gold und Silber; 3) ungeschickt, tölpisch, stumpf. 1) *Pelny*, nie czczy we wnętrzu, dychtowny, mocny; 2) *lity*, bez przysady będący, szczyry, o złotie i srebrze; 3) nieposobny, tęp. § 1) *Pilastre massif, chole massive, bastion massive, une statue d'or massive*; 3) *esprit massif*.

Massif, f. m. bey *m* Mäurer: feste und dauerhafte Arbeit. *U* mularzow: robota mocna i trwała.

massif de pierres. eine Mauer-Mayer von Steinen. Mur kamienny.

massif de gazon. in Gärten: feste Rasen-Arbeit, als eine Bank, Sitz. *W* ogrodach: robota darnowa mocno i dychtownie usłana, iako ława, siedzenie.

Massivement, adv. dicht, massiv, fest, auf die Dauer. Mocno, na trwałość, dychtownie, gruntownie. § *Les Gots bâtissoient massivement, mais depuis on a bâti plus délicatement*.

Massiveté, f. f. Dichtigkeit, Stärke eines Dinges. Pełność, moc, dychtowność.

Masson, Massonner, Massonnerie, vid. Maçon.

Massore, f. f. (*masora*) im Judenthum: critische Erklärung des Hebräischen Textes, die gewisse alte Juden gemacht haben. *W* żydozwie: wykładu textu hebrayskiego od starych żydaw spisany. § *Ce furent les Juifs d'une école fameuse qu'ils avoient à Tiberiade, qui firent ou du moins commencerent la massore*.

Massorete, f. m. Rabbin oder Jude, der die Erklärung der Hebräischen Bibel geschrieben. Żyd, rabin, co pisał wykłady Biblii Hebrayskiej.

Massoretique, adj. c. Masorsch, Masoretisch, die Erklärung der Hebräischen Bibel betreffend. Masoretyczny, do wykładow hebrayskiej Biblii należący.

Massué, f. f. eine Keule. Palka, maczuga. § *On peint Hercule avec une massué et peau de lion, on se sert d'une massué pour fendre le bois, on assomme des beufs avec une massué.*

un coup de massué. figurlich: harter Zufall; ein rechter Donnerschlag. *W* sentie figurycznym: traf ciężki, przypadek surowy, glos piorunowy albo dardanowy. § *Cette nouvelle fut un coup de massué pour lui, cette mort a été un coup de massué pour nous.*

massué d'armes. Streitskolbe. Czekan buzdny.

* *faire de sa tête massué.* sich ein Ding sauer werden lassen, den Kopf über einer Sache zerbrechen. Zapocić nad czym czoło, łamac nad czym głowę.

Mast, Master, Mastereau, Masteur, Mastereu, } *vid. Mât, Mâter, Mâtereau, Mâture.*

Mastic, f. m. 1) *Mastix*; 2) eine Rütte der Steinhauer und Tischler von Harz, Wachs und geriebenen Siegeln. 1) *Mastykowa żywica*; 2) kita stolarska i kamiennicza z cegly tartey, żywicy i wosku.

mastic noir. Schmitgel. Szmergiel.

Masticadour, vid. Mastigadour.

Mastication, f. f. (*masticatio*) in der Medicin: das Rauhen, die Rauung. *W* medycynie: żwanie, żucie.

Masticatoire, f. m. (*masticatoria*) eine Arznei zum Rauhen, die Feuchtigkeit des Gehirns abzuführen. Mastykatoryum, lekarstwo ktore w naciach żując głowę od ślegmy czysciemy. § *User de masticatoire.*

Mastigadour, f. m. Wasser-Zaum, Bednk-Geiß, ein Geiß aus Angeln und Ringen, es dienet, daß ein Pferd schäumet und sich den Mund frisch hält. We-dzido

dzidło końskie z kolkow i z galek złożone, aby się koń tym lepiej ślinił.

Mastin, Mastiner, vid. Matin, Mâtiner.
Mastiquer, v. a. 1) fütten; 2) zusammen stücken, heberlich machen. 1) Kitowac, 2) niekkształtnie co zrobić, spartolić.

Mastoide, adj. c. (mastoidens) in der Anatomie: 1) Stigen-förmiges Häuschen, so das Haupt bieget; 2) gewisser Knorpel am Hinter-Haupt. *W anatomii:* 1) myszka cyckowata głowę zchylająca; 2) chrząłka pewna w tyle głowy.

Masure, vid. Mature.

Masulit, vid. Masculit.

Masure, s. f. ein altes haufälliges Gebäude, alte Mauer. Pustki, gnilki, obaliny, dom zbotwiały, mur nachylny. § Une méchante mesure; une vieille mesure.

Mat, c. adj. bey den Goldschmieden: rauch, mat ungefotten, unpolirt. *U złotnika:* na kształt capy chropawy, ziarnkowany. § Or mat, argent mat, égure mate, besogne mat.

Mat, adj. & subst. im Schach-Spiel: matt. Met, graitq szachy.

donner mat au Roi. dem König Schach bieten. Dać szach krolowi.

donner échec & mat au Roi. Schach und matt bieten, den König schach-matt setzen. Dać mat krolowi.

être mat. schach-matt seyn. Metem bydź. § Le Roi est mat.

donner échec & mat à quelqu'un. einen in die Enge treiben, zu Ebor jagen. Przyprzeć kogo do ciasnego kąta, met komu dać.

donner échec & mat aux plats. die Schüsseln ausleeren, stark essen. Potmiski wyprztać, dobrze jeść karmić.

Mât, Mast, s. m. 1) ein Mast-Baum, Segel-Baum, ein Mast; 2) eine Zelt-Stange; 3) figurlich: ein Schiff. 1) Mast; 2) słupek namiotowy; 3) figurycznie: okręt, nawa. § 1) Le grand mât, mât d'avant, mât de misène, mât de bourcet, mât d'artimon, mât de fougue ou de foule, mât de beaupré, mât de hune, le grand mât de hune, mât de hune d'avant, mât de perroquet d'artimon, mât de perroquet de beaupré, de misène, il y a ordinairement quatre mâts dans chaque navire; 2) une tente à deux mâts; 3) il y a plus de cent mâts sur la côte.

mât forcé. ein im Sturm beschädigter Mast. Mast w nawalności nadwątłony albo nalamany.

mât de rechange. Mast, die man mitführen sich derselben im Nothfall stat der gebrochenen zu bedienen. Masty które okręt z sobą wiezie, aby mu miastem potrzaskanych czasu potrzeby służyły.

mât gemellé, mât jumellé, mât rechange, mât renforcé. ein schwacher, untergefügter oder mit andern Holz befestigter Mast. Mast słaby podparty albo infzemi drewnami utwierdzony.

mât desarmé in den Wappen: ein Mast ohne Segel. Mast bez żaglow, w herbach.

aler à mât & cordes. in einem heftigen Sturm ohne Segel schiffen. Iść bez żaglow czasu wielkiej nawalności.

Mataché, te, adj. von einigen Waaren aus America: mit unterschiedenen Farben bemahlt. *O niektórych towarach z Ameryki:* różnemi farbami pomalowany.

Matador, s. m. im Lomber-Spiel: ein Matador, als die Spadille, Manille, Baste. *Graitq w lomber:* metadora albo kozera, iako szpadyla, manila baste. § Il a six, huit matadors.

faux matadors. zettrennte Trümpe, Matadors, die nicht auf einander folgen. Metadory albo kozery w porządku swoim przerwane. § On ne paie pas les faux matadors.

Matations, s. m. plur. kleines Strichwerk auf der Galee. Pewne stryczki na galcerach.

Matamore, s. f. ein Befugnis unter der Erden, worinnen die Heyden ihre Stalven des Nachts einsperren. Wieżenie podziemne, w którym poganie niewolników w nocy zawierają.

Matamore, s. m. obs. Prabler, Großsprecher. Chlubca, samochwał.

Matamore, adj. c. obs. prablerisch. Chelpliwy.

Matars, s. f. Schlauch, ledernes Gefäß zu Getränken in der Türkei. Wor skorzany w Turczach do napoiu, burdziuk.

Matasse, s. f. rohe ungezwirnte Seide. Jedwab surowy nieprzędzony.

Marassin, s. m. obs. ein Gaukler. Kuglarz.

Marassins, plur. ein Tanz, dabey man mit den Händen unterschiedene Gauckeleu machet. Taniec, w którym rękoma kuglują.

Matassiner, v. m. 1) den Tanz tanzen, in welchem man mit den Händen gauckelt; 2) mit den Händen gaukeln. 3) Taniec tańcować, w którym rękoma

ma kugluz; 2) kuglować, machać rękoma.

*Matassinade, *f. m.* Gaudel: Bissen mit Händen. Kuglowanie, plesy rękoma.

Matatou, *f. m.* Art von Rörben. Kozłow gatunek.

Mateclu, *f. m.* Kraut in Peru, so nur ein Blatt und einen Stengel hat. Ziele w krolestwie Perwaniskim o jednym listku i jedney tyłko łodydze.

Matelas, *f. m.* 1) eine Matrage; 2) Lehn-Rüssen auf den Seiten in der Kutsche. 1) Materaci; 2) wezglowko pod głowę w kacie albo pod stonach w karetie. § 1) Il est couché sur deux bons matelas de mere-laine.

Matelasser, *v. a.* 1) die Lehn-Rüssen in eine Carosse machen; 2) auspolstern, ausstopfen als Stühle. 1) Wezglowki pod głowę w karetę wprawić; 2) wysięciłać, wyrkać, natkać co, jako krzesła.

Matelassier, *f. m.* ein Matrazenmacher. Materacnik, wezglownik.

Matelot, *f. m.* 1) ein Schiff-Knecht, Bootsknecht, Bootsmann, Matros der auf dem Schiff unter dem Commando des Steuermanns und des Schiff-Capitains steht; 2) Gehülfe, der auf Befehl des Schiff-Capitains einem Matrosen zugegeben worden; 3) figürlich: ein Führer, Regierer; 4) im Französischen America; Consorte in einer Sache.

1) Flis okrętowy, żeglarz co pod komendą sternika albo kapitana okrętowego stoi; 2) pomocnik żeglarzowi na rozkaz kapitański przydany; 3) figurycznie: rządca, sprawca, wódz; 4) w *Francksteiny Ameryce*: towarzyszy. § 1) Un matelot fort expert; 2) il est mon matelot; 3) il est pourvu d'un très-bon matelot.

matelot, *vaisseau matelat.* ein Schiff, das dem andern zum Beystand gegeben ist. Okręt na pomoc drugiemu przydany.

matelots gardiens. Schiff- oder Hafen-Wächter, Soldaten so zur Sicherheit der Schiffe im Hafen liegen. Stroże portowi, żołnierze co portu i okrętow strzegą.

Matelotage, *f. m.* der Sold der Bootsk-Leute, Sold marynarski albo flisowski. § Le matelotage de ce vaisseau coute tant.

Matelote, *f. f.* auf Art der Matrosen gefottene Fische. Ryby po żeglarsku albo flisowski warzone.

à la Matelote, *adv.* auf Bootsmännisch, nach Art der Bootsk-Leute. Po żeglar-

sku, po flisowski. § Vivre à la matelote; chausses à la matelote.

Matématicien, *f. m.* (*mathematicus*) ein Mathématicus. Matematyk, biegly w rachmistrskiey, geometryczney, archytektonskiey i inszych matematyki naukach. § Copernicus, Solski, Kochanski étoient très-sameux matématiciens; il n'y a point de loüanges, qu'on ne donne aux grands matématiciens.

Matématique, *adj.* mathematisch. Matematyczny, matematycki, należący do arytmetyki, geometryi &c. § Cela est vrai dans la rigueur matématique; démonstration matématique.

Matématique, *f. f.* (*mathesis*) die Mathesis, eine Wissenschaft alles auszurechnen und auszumessen was sich ausrechnen und ausmessen läßt. Matematika, nauka wymierzenia i wyrachowania kaźdey rzeczy, którą tylko wyrachować i wymierzyć może. § La matématique est la plus belle science.

Matématiques, *plur.* die Mathematischen Wissenschaften, als die Rechenkunst, die Geometrie &c. Nauki matematyczne, jako arytmetyka, geometrya &c. § Les matématiques sont belles; les matématiques sont des sciences triomphantes & non militantes, parce qu'on n'y dispute point.

Matématiquement, *adv.* (*mathematico*) mathematisch, auf mathematische Art. Po matematycku.

Mater, *v. a.* 1) schachmatt setzen oder machen; 2) bemühen, plagen, abmatten; 3) kreuzigen, castepen sein Fleisch; 4) demüthigen, bändigen; 5) beyrn Sale Penitenc: bändigen. 1) *W fea:bach*: dać szach i met; 2) mordować, kłopotać, turbować kogo; 3) trapić, martwić ciało; 4) upokorzyć kogo; 5) *u sokabnika*: uskromić. § 1) Deux chevaliers seuls ne peuvent mater le roi; 2) je vous mate à force de courir, de lire; 3) mater son corps, mater sa chair par des austeritez; 4) mater un fantaron; 5) il faut veiller l'oiseau tant qu'il soit apprivoisé & maté.

Mâter, Masten, *v. a.* 1) bemasten, mit Mast-Edmen versehen; 2) etwas aufrichten, in die Höhe setzen. 1) Mastzami okręt opatrzyć; 2) w stoiczki co postawić. § 1) On a mâté tant de vaisseaux; 2) mâter un tonneau.

vaisseau mâté en caravelle. ein Schiff das kleinen Mast-Korb hat. Okręt bez gniazda bocianiego.

mât en frégate. mit einem gebogenen Mast. O nagiętym maszcie.

mât en chandelier. mit einem geraden Mast. O prosto stojącym maszcie.

mât en galère. mit zwei Masten und seinem Mast + Rord. O dwóch masztach bez gniazda bocianiego.

mât en beu. mit einem Mast in der Mitte. O jednym maszcie w środku.

mât en fourche; mât à corne. mit einem Gabel-Mast, oder einem Mast-Baum der in der Mitte eine Gabel hat, in welche ein Segel aufgespannt wird. O maszcie na środku rofochę mającym, w którą żagiel rospinają.

mât en semaque. mit einem Mast-Baum, an welchem eine Stange das Segel von der Mitte abhält. Maiący maszt z drągiem, który żagiel od środku odpycha.

* Materas, *vid.* Matelas.

Mâtreau, Mâtrel, *f. m.* ein kleiner Mast. Maszt mały.

Materialistes, *f. m.* (*materialista*) Philosophie, so da lehren, daß alles aus Materie besteht. Filozofowie twierdzący, że wszystko z materji jest złożone.

Matérialité, *f. f.* (*materialitas*) in der Philosophie: das materialische Wesen, körperliches Wesen. *W filozofji:* istność materyalna, materyalność.

* Matériaux,

f. m. plur.: 1) Bau-Materialien, Bau-Zeug; 2) Stoff, Materie, Vorrath, zu Verfertigung einer Schrift. 1) Materja, materyaly do budowania; 2) materyaly, materje, zbior, watek do pisania księgi. § 1) Matériaux fort bons, bien employés ses matériaux; 2) un historien qui veut écrire l'histoire, doit avoir ses matériaux tous prêts.

Matériel, *le, adj.* (*materialis*) 1) in der Philosophie: materialisch, körperlich; 2) stumpf, tünm, ungeschickt, grob, plump. 1) *W filozofji:* materyalny, nieduchowny; 2) tępy, głupi, niesposobny, niezgrabny. § 1) Cause matérielle; 2) principe matériel, le sens matériel; 3) esprit matériel, elle est un peu matérielle.

Matériel, *f. m.* eine materialische Sache. Rzecz materyalna, materyalność. § Il ne faut pas confondre le matériel avec le formel.

Matériellement, *adv.* der Materie nach, körperlich. Materyalnie. § La nature est matériellement une dans les individus.

Maternel, *le, adj.* (*maternus*) mütterlich.

Maćierzynski. § L'amour maternel est grand, mais il n'est pas toujours fort sage.

est maternel. die weibliche Linie in der Genealogie. *W genealogii:* linia krewnych po matce.

parens maternels. Bluts-Freunde von der Mutter-Seite. Krewni po matce.

biens maternels. das Mütterliche. Dobra maćierzynskie, maćierzyna, macieczne.

langue maternelle. die Mutter-Sprache. Język maćierzynski albo przyrodzony.

Maternellement, *adv.* mütterlich, als eine Mutter. Po maćierzynsku. § Elle n'a pas traité son fils maternellement.

Maternité, *f. f.* (*maternitas*) Mütter-Recht, der Stand einer Mutter. Maćierzynstwo. § La Sainte Vierge a uni dans sa personne la virginité avec la maternité.

Mâteur, *f. m.* ein Mastmacher. Ciesla masztowy.

Mâteure, *vid.* Mature.

Mathématicien, Mathématique, Mathématiquement, *vid.* Matem:

Mathias, *f. m.* (*Mathias*) Matheis, Matyasz.

Mathieu, *f. m.* (*Matthæus*) Matheus. Matęsz. § Saint Mathieu a été Apôtre et Évangéliste.

Mathurin, *vid.* Maturin.

Matière, *f. f.* (*materia*) 1) in der Philosophie: Materie; 2) Wesen, Stoff, Zeug, Sache, daraus etwas zusammen gesetzt ist; 3) Sache, die kein Geist ist, irdisches Wesen, Eitelkeit, Welt, Fleisch; 4) Materie, Stoff, als zum Reden, zum Schreiben, der Inhalt, die Sache von der man redet; 5) Materie, Gelegenheit, Anlaß zu etwas, in diesem Verstande steht Matière ohne Artikel; 6) Koth, Unflat, Stuhlgang eines Menschen; 7) Materie, Epter aus den Wunden, Geschwüren; 8) in den Papier-Mühlen: Zeug zum groben Papier, zu Pappen. 1) *W filozofji:* materja; 2) materya, to z czego co robia; 3) rzecz materyalna, rzecz skazitelna, skazitelnosc, prożność, marnosc, swiat; 4) materja, watek do dyszkuirowania, do pisania, rzecz, o ktorej kto mowi albo pisze; 5) materja, powód, okazja do czego, w tym sensie zadnego artykulu przy słowie Matière nie trzeba; 6) gnoy człowieczy; 7) materja, ropa posoka; 8) materja papiernicza do grubego papieru, do tektur. § 1) Les atomes sont la matière première de toutes

toutes choses, selon Gassendi; 2) le salpêtre est la matière de la poudre; 3) il est au-dessus de la matière, il est dégage de la matière; 4) il lui a donné de la matière pour faire un discours, c'est une matière trop importante à toute la morale, entrer en matière, la matière d'un sermon, d'un discours; 5) cette injure a fait la matière d'un gros procès, donner matière de parler, de rire, de se fâcher, donner matière, à la médifance; 6) un signe de santé est quand les matières sont louables, matières fécales; 7) matière pouanto; 8) piler la matière.

matières d'or & d'argent. in der Münze: ungemünztes Gold oder Silber in Stücken oder Stangen. W menicy: zloto albo srebro iezcze nie kowane, to iest w goleniach, w brylach.

en matière, adv. was dieses betrifft, was anlanget, in Sachen die etwas betreffen. Co się tego tycze, w materji, w punkcie. § En matière de guerre la réputation fait tout, en matière d'habit je suis curieux, il est savant en matière de langues, de droits.

enforcé dans la matière, abîmé dans la matière, vulg. der in einer großen Unwissenheit steckt, tumm, einfältig. Glupstwem otoczony, w glupstwie ponurzony, glupi, nierozumny.

Matieusale, vulg. vid. Macusalem.

Mâtin, Matin, f. m. 1) ein großer Bauers Hund: Ketten: Schaf: oder Fleischers Hund; 2) ein grober Knoll, ungeschickter Tölpel. 1) Kundel, pies rzeźniczy, pastuszy, lancuchowy; 2) grubian, gibas. § 1) Un grand, un vilain matin.

**voilà un beau matin s'il vouloit mordre. das ist ein großer Reckel, wenn er arbeiten wollte. Chłop to iak drab a pies na roborę.*

qui a bon voisin, a beau matin. wer einen guten Nachbar hat, schläft geruhig. Spi bezpiecznie, kto ma sąsiada dobrego.

Matin, f. m. 1) der Morgen; 2) bey den Poeten: der Tag; 3) die ersten Jahre eines menschlichen Lebens, die erste Jugend, die Kindheit; 4) Aufgang, Ort wo die Sonne aufgehet. 1) Poranek, zranie; 2) u Poetow: dzień; 3) kwiecień życia, człowieczego, młodość, dzieciństwo; 4) wschod słońca. § 1) Je suis tout le matin au logis, j'étudie le matin, et l'après-dinée je me promène; 2) c'est dans peu de matins que

crostrai le nombre des morts; 3) elle étoit encore dans son marin.

** l'un de ces matins. dieser Tagen. Temi dniami.*

Matin, adv. früh. Rano.

** il est bien matin. er ist früh auf. Rano wstaie.*

on a beau se lever matin, quand on a le venem de dormir tard. wer einmal stelet, muß allemal ein Dieb heißen. Kto raz kradnie, zawsze go zwą złodzieciem.

** demain au matin.)*

demain matin. morgen früh. Jutro rano.

il faudroit se lever matin pour l'attraper, man muß früh aufstehen, wenn man ihn betrügen will. Rano wstać musi, kto go chce oszukać.

** Matinal, e, adj. der früh aufstehet, besser Matineaux. Rany, rano wstaiający, kszatniejszye słowo Matineaux. § Il est matinal, elle est matinale, il n'est pas matinal.*

Matinée, f. f. die Morgen: Zeit, der Morgen. Poranek, czas porankowy. § Les matinées sont présentement un peu fraîches.

** dormir la grasse matinée. bis an den Mittag in den Federn liegen. Leżę w pierzu aż do południa, wylegać się.*

*Matines, v. s. 1) von einer Hündin: sich mit Bauer: und Fleischers: Hunden belausen; * 2) von einer vornehmen oder schönen Weibs: Person: sich mit einem garstigen oder schlechten Kerl schleppen, sich an selbigen hängen; 3) vulg. einen aushungen, schälten, schmähen, ausrichten. 1) Oogarzynach, charticach albo suzkaach ładnych: stanowie się, grzać się z kundlem prostym; * 2) o białogłowie urodziwego albo wysokiego stanu: kochać brzydkiego lub podłego czolwieka, opętać się z haydukiem albo z koczokodanem; 3) vulg. nachlöpać komu, wyłaiać, znieważyc kogo. § 1) Cette chienne a étoit matinée par un vilain chien; 2) matinier quelqu'un.*

Matines, f. f. plur. (hora matutina) im Breviario: die Morgen: Gebete, Mette, Früh: Mette. W Breviarzu: iutrznia. § Mes matines sont dites.

Matinier, e, adj. obf.)

Matineux, euse, adj. (matutinus) der früh aufstehet. Rano wstawaiający, rany. § Il est matineux.

Pétoile matinière. der Morgenstern. Jutrzenka.

Matir, v. a. bey den Goldschmieden: matt machen, nicht poliren, den Glanz mit kleinen Punkten benehmen.

U zlotnika: ziarnkową albo groszkową robić robotę, ziarnkować, groszkować, chropawo na kształt capy zrobić. § Il faut matir cette besogne.

Matire, f. f. obs. Materie. Matorya.

Matoir, f. m. Radir: Eisen, Radir: Stefft, damit man Pündtchen macht und den Gold und Silber den Glanz benimmt. Dłotko zlotnicze do ziarnkowey albo groszkowey roboty.

***Matois, f. m.** ein listiger Vogel, durch triebener Fuchs. Lis, frant. § Il est un fin matois.

***Matois, e, adj.** listig, verschlagen. Chytry, szezwany. § Un amant matois, elle est une peu matoise.

Matoisement, adv. obs. listig, verschmitzter Weise. Chytrze. § Il est venu matoisement.

***Matoiserie, f. f.** List, Schalkheit, Verschlagenheit. Chytrósć, frantostwo. § Il est tout plein de matoiserie.

Matou, f. m. ein Vater. Kot. § Un beau matou, il a deux matous.

Matras, f. m. 1) Retorte, Distillat-Glas mit einem laugen Halse; 2) *obs.* ein großer Holzen oder Pfel. 1) Bania sklana o długiey szyi do dystylowania, retorta; 2) *obs.* belt wielki albo poćisk.

***il s'en va comme un matras desempenné.** er gehet darzu ohne die geringste Zubereitung. Jął się tego bez naymniejszy gotowości.

Matrasser, v. a. obs. tödten, todtschlagen. Zabić.

Matricaire, f. f. (matricaria) Mutterkraut, Metter, Metram, Ragdblume. Maruna Ziele.

Matrice, f. f. (matrix) 1) die Mutter, die Vår-Mutter; 2) figurlich: Mutter, Ort wo etwas wächst, eine Sache, daraus etwas entsteht; 3) in der Münze: Stocl, Präg-Eisen, worinnen das Geld geprägt wird; 4) beyrn Schrifft-gießer: Matrix, Mutter oder Form zu Buchdrucker-Buchstaben; 5) Elle, Maß, Gewicht, darnach andere eingerichtet werden. 1) Macica, żywot niewieści, miejsce psodu; 2) *w sentie figurcznym:* matka, miejsce, gdzie się co rodzi, rzecz, z ktorey co urosło; 3) *w menicy:* forma, iztępel do wybijania albo wypralowania pieńędzy; 4) *u zlewacza literek:* macica forma do odlewania litery drukar-

kiej; 5) waga, fokiec, miara, podług ktorych drugie wymierzone i zwazone bywaią. § 1) Les cou, le fond, le corps de la matrice, la matrice monte, decende, tombe, se dilate, se referre, la matrice d'une cavale, la matrice d'une chienne; 2) la terre & la marcasite est la matrice des métaux; 3) la monoie se forme dans la matrice; 4) une matrice bien frapée.

Matrice, adj. f. mütterlich, nur in folgenden Redens: Arten. Macierzynski, tylko w następujących przykladach.

Eglise matrice, (mater) eine Mutterkirche, eine Mater, die Filiale oder andere Kirchen unter sich hat. Mater, kościół corki pod sobą mający.

langue matrice. Haupt-Sprache, aus welcher andere entstehen, Mutter anderer Sprachen. Jezyk pierwszy, z ktorego inoze pochodzą jezyki, matka jezykow. § L'Esclavon est la langue matrice du Polonois, l'Allemand est une langue matrice.

couleurs matrices. die fünf Haupt-Farben, daraus alle andere in der Färberey zusamen gesetzt werden. *W farbieni:* pięć glownych kolorow, z ktorych inoze pochodzą. § Le bleu, le rouge, le fauve, couleur de racine & le noir sont des couleurs matrices.

Matricide, f. m. obs. (matricida) 1) ein Mutter-Mörder; 2) ein Mutter-Mord. 1) Matkaboyca; 2) matkoboystwo.

Matricule, f. f. (matricula) 1) die Matricel eines Advocaten, oder Befehlden die Königlichen Procuratores aus der Cangeley bekommen, einen in die Zahl der Advocaten aufzunehmen; 2) Gerichts-Buch, worinnen die aufgenommenen Sachwalter eingeschrieben werden; 3) Gerichts-Schein über eine Aufnehmung eines Advocaten; 4) Buch, darinnen die Studenten auf der Universität eingeschrieben werden; 5) *obs.* Armen-Register, darinnen die Armen stehen, die von einer Gemeinde erhalten werden; 6) Armen-Haus einer Kirche; 7) *obs.* eine Kirche. 1) List z kancelary do Patronow krolewskich, na przyięcie kogo w registr prawnikow; 2) registr prawnikow albo Patronow; 3) świadectwo na przyięcie prawnika w liczbę patronow; 4) registr studentow akademickich; 5) *obs.* registr ubogich od gromady żywionych; 6) szpital kościelny; 7) *obs.* kościół.

§ 1) J'ai vu ses matricules & elles sont en très-bonne forme.

matricule de l'Empire. die Reichs-Matrikel von allen Ständen des Teutschen Reichs. Register wzyłskich Stanow Niemieckich. § On a mis ce Prince dans la matricule de l'Empire.

Matriculaire, f. m. immatriculirter Advocat, oder Student auf der Academie. Wpisany Patron albo student akademicki.

Matriculaire, adj. c. in die Matrikel der Advocaten oder der Studenten eingeschrieben. W register Patronow albo studentow wpisany.

Matriculier, c, adj. & f. eingeschriebener Armer, der Almosen bekommt. Wpisany ubogi, co ialmuzny dostawa.

Matrimonial, c, adj. in den Gerichten: ehelich, Ehe. *W sadach:* małżeński. § Convention, cause matrimoniale, se bien acquiter des fonctions matrimoniales, lien matrimonial.

Matrivalva, f. f. (matrykwa) Geißblatt, Wald-Lilien, Strauch und Gewächse. Powoy wonny, przewiercien.

Marronales, f. f. pl. Fest der Römischen Ehe-Weiber, auf welchem ledige Manns-Personen nicht erscheinen dürfen. Fest meżatek Rzymskich, na który bezzemcom iść wolno nie było.

Matrone, f. f. (matrona) 1) eine Matrone, eine ehrbare, tugendhafte Frau; 2) *obf.* eine Weib- oder Kinder-Mutter. 1) Matrona, meżatka uczciwa i cnotliwa; 2) *obf.* baba, co dzieci od położnice bierze. § 1) C'est une sage matrone.

Mattalles,
soie en mattaltes. } *f. m.* rohe Seide. Jedwab surowy.

Mattellins, f. m. Art von Wolle aus der Zürden. Gatunek wełny z Turczek.

Matter, vid. Mater.

Mattir, vid. Matir.

Mattoir, vid. Matoir.

Mattowne, f. m. Virginiſch Korn. Zyto w Virginii.

Matuli, f. m. ein Maß zu flüssigen Sachen in der Barbaren. Miara do likworow w Barbaryi.

**Maturation, f. f. (maturatio)* in der Apotheke: das Kochen unreifer Früchte. *W aptyce:* warzenie owocow niedożrzałych.

Maturin, f. m. (Maturinus) Maturin, ein Manns-Nahme. Maturyna imię męskie.

Maturins, plur. Maturines. Ordens-Lente, so für die Lösung der Gefangenen bey den Ungläubigen Sorge tragen. Trynitarze, Zakonnicy SSme Trinitatis de redemptione captivorum. § Ouie la messe aux Maturins.

**malade de Saint Maturin.* ein Ged, ein Narr, Blazen, dudek.

**le mal de Monsieur Saint Maturin.* Nartheit, Thorheit. Glupstwo, nierozum.

Maturine, f. f. (Maturina) Maturine, ein Weib-Nahme. Maturyna imię białołzowski.

Mature, f. f. 1) Bemastung, das Segeln der Mastbäume auf den Schiffen; 2) Mastbäume eines Schiffes. 1) Stawianie masztow okrętowych; 2) maszty okrętowe. § 1) La mature est différente selon les vaisseaux; 2) la mature de ce vaisseau est fort bien faite.

trop de mature. 1) zu viel Mäste; 2) zu lauge Mäste. 1) Barzo wiele masztow; 2) barzo długie maszty.

Maturité, f. f. (maturitas) 1) das Reifseyn, die Reiffe, Zeitigung des Obsts; 2) Vollkommenheit, vollkommene Blüte einer Sache. 1) Dożrzałość, doślność; 2) doskonałość, dożrzałość, sama pora czego. § 1) Le fruit est en sa maturité; 2) vous verrez le progrès d'une opinion nouvelle depuis sa naissance jusqu'à sa maturité; un art parvenu à sa maturité.

âge de maturité. das reife Alter, die vollen Jahre. Lata dożrzałe, wiek dożrzały. § Il est en âge de maturité.

maturité d'esprit. der reife Verstand. Rozum dożrzały, doskonałość, dożrzałość rozumu.

cette affaire est en sa maturité. diese Sache ist nahe beim Ende. Sprawa ta bliska końca swego.

avec maturité. nicht eilfertig, mit Bedacht, mit reifer Überlegung. Niepopędliwie, bacznje, rozładnie, uważnie, rozładkiem doskonałym. § On a procédé avec maturité dans cette affaire; on a délibéré avec maturité.

**Matufale, *Matieufalé, } Methusalem,*
Matufalem, Mathusalem, } ein Manns-Nahme. Matuzal imię męskie. § Son fils fut nommé Matufalem.

Matutinaire, f. m. (matutinarius) Mess-Buch zu den Früh-Messen. Mszal do mszy porankowych.

*Matutinal, c, }
Matutinel, le, } adj. zur Früh-Messe gehörig. Do Mszy porannej należący.*
Matutinal, c, }
Matutinel, le, }
Matutinal, c, }
Matutinel, le, }

Maual, *f. m.* ein ungemein großer Fisch in America. Ryba ogromney wielkości w Ameryce.

Maubouge, *f. m.* 1) Trank - Steuer von fremden Getränken; 2) Steuer vom Vieh. 1) Czopowe od napoiow przywożnych; 2) powołowiczyczna, podatki od bydła.

Maulerc, *f. m. obs.* ein ungeschickter, ungelehrter Mensch. Nieuk; człowiek nieposobny.

Maudire, *v. a.* (*maledicere*) *conj. vid. in Append.* versuchen, verwünschen, vermaleben. Przeklinać. § Il maudit l'heure qu'il est venu au monde; maudire quelqu'un; être maudit de Dieu & des hommes.

Maudisson, *f. f. vulg.* (*maledictio*) Fluch, Verfluchung. Przeklęstwo; przeklinanie.

*Maudit, *e, adj.* (*maledictus*) 1) vermalebet, verflucht; 2) sehr böse, elend, sehr schlecht. 1) Przeklęty; 2) barzo zły, podły, ladaiaki. § 1) C'est un maudit homme; 2) nous avons eu un très maudit; voilà un maudit livre; nous faisons un maudit métier.

Maudoule, *adj. c. obs.* ungeschickt. Nieposobny.

Maufais, Maufez, *adj. obs.* böse, feindlich. Zły, nieprzyjazny.

Maug-bund, *f. m.* die schlechteste Seide aus Mogol. Jedwab nayspodlejszy z Państwa Mogolskiego.

Maugées, Mauges, *f. f. plur.* ein Schlauch von Leder oder Wachs-Leinwand, das Wasser aus den Schiffen zu lassen. Kura skorzana albo z płotna wolkownego do wyprowadzenia wody z okrętu.

Maugerou, *f. m.* Art von Pflaumen. Sliw gatunek.

Maugré, *obs. vid. Malgré.*

Maugréer, *v. n. vulg.* fluchen, schwören. Kląć, przeklinać. § Ces joueurs sont sujets à maugréer.

Maupiteux, *euse, adj. vulg.* unbarbarisch, grausam, hart. Niemilosierny, okrutny, twardy.

*faire le maupiteux. sich armselig stellen; klagen, winseln ohne daß man Ursache hat. Czynieć się ubogim; bez przyczyzny narzekać, utyłkować. § Il fait toujours le maupiteux, pour ne faire plaisir à personne.

Maupoule, *f. f.* eine Art von Vögeln. Ptakow gatunek.

Maure, *f. m.* (*Mauritanus*) ein Mohr aus Africa. Maur; murzyn Atrycki. § Les grands Seigneurs ont la folie

de se vouloir faire servir par des Maures.

collier de Maure. ein Schlüssel - Ring. Prawda stolowa.

cap de Maure. 1) ein Mohren - Kopf; 2) ein Pferd mit einem schwarzen Kopf. 1) Głowa murzyńska; 2) koń czarnogłowy.

Maures, *f. m.* eine Gold-Münze in Mogol. Moneta złota w Mogolskim Państwie.

Maurelle, *vid. Tourne-sol 1).*

Mauresque, *vid. Moresque.*

Mauris, *vid. Moraine.*

Mauron, *f. m.* Hüner-Biß, Hüner-Darm, Vogel-Kraut. Kurzymor, kurzyslep, myzotrzew, Ziele.

Mauricaud, *e, adj. & subst.* schwarzbraun im Gesicht. Czarnawy, przyciemniony na twarzy. § Cette femme s'est amourachée d'un petit mauricaud.

Mausolée, *f. m.* (*mausoleum*) 1) Grabmahl aus weißem Marmor des Mausoli Königs in Carien, so von seiner Gemahlin der Artemisia zu Halicarnassus aufgeführt, und seiner Pracht halber für eines der alten 7 Wunderwerke der Welt gehalten wurde; 2) hohes und prächtiges Gebäude, welches Kaiser, Könige zu ihrem künftigen Begräbnisse anerbauen ließen; 3) Castrum doloris; Trauer-Gerüst. 1) Budynek pogrzebowy; słup nagrobkowy niedzły w Halicarnasie między 7 cudami świata sławny, który z białego mururu Artemizya mężowi swemu Mausoleowi Krolowi Karyyskiemu, na znak wieczney zycyfności, wystawiła; 2) wipaniaty i wyfoki budynek do grobowcow Krolawkich i Cesarzkich; 3) mausoleum castrum doloris, karafalk. § 1) Le mausolée étoit si admirable, qu'il a passé pour un des sept merveilles du monde; 2) les mausolées de la Chine sont fameux; 3) dresser un superbe mausolée à quelqu'un dans une Eglise; un fameux, illustre, célèbre mausolée; élever un mausolée à une personne d'une grande considération.

Mauslade, *adj. c.* unangenehm, schmutzig. Nieprzyjemny, przykry, niechędogi, plugawy. § Les pédans sont fort mauslades en leurs vêtements.

Mauslagement, *adverb.* garstig, ungestalt. Szpetnie, niekztaltnie, niechędogo. § Les savetiers travaillent mauslagement.

Mautalent, *f. m. obs.* Zorn, Wache. Gniew, pomsta.

Mauté, *f. f. obs.* Bosheit. Złość.
 Mauvais, *e, adj.* 1) schlimm, übel, arg, böse; 2) verdrüsslich, böß, unbehaglich; 3) schädlich. 1) Zły, niedobry; 2) przykry, zły, niewygodny; 3) szkodliwy. § 1) Mauvais Poëte; mauvais homme; mauvaise lettre; chose mauvaise; mauvaise santé; un mot mauvais; 2) mauvais tems, mauvais chemin, mauvaise humeur; 3) le Soleil d'après midi est mauvais pour la santé.
 Mauvais, *f. m.* das Böse. Złe, zła rzecz, co złego. § Il a cels de mauvais qu'il critique tout, le mauvais & le bon.
 Mauvais, *adv.* schlimm, übel. Złe, niedobrze. § Il fait mauvais semer, sentir mauvais.
 trouver mauvais. übel ansetzen; übel aufnehmen. Mieć co za złe, zle co tłumaczyć. § Je trouve mauvais la liberté que vous avez prise.
 Mauvaise, *f. f. obs.* der üble Zustand, die Unrichtigkeit. Zła okoliczność, niesposobność.
 Mauve, *f. f.* (*malva*) Pappeln, Pappelkraut. Szlak ziele.
 Mauvette, *f. f.* 1) eine Haube = Lerche; 2) eine kleine Drossel. 1) Dzierlaska; 2) drozd mały.
 Mauvis, *f. m.* (*malvitus*) 1) eine Meewe; 2) eine Wein = Drossel; 3) ein grosser Vogel mit weissen Flügeln beim Borgebirge der guten Hoffnung. 1) Kulik; 2) drozd mały; 3) prak wielki o białych skrzydłach na Kapie zielonym albo przymorzu dobrej nadziei w Afryce.
 Max, *plur. vid.* Mal, *f. m.*
 Max d'or, *f. m.* eine Bayerische Golds Münze, sie gilt 4 Thaler 8 Groschen. Portugal Bawarki, 4 talary i 2 złote polskie wynosi.
 Maxillaire, *adjest. c.* (*maxillaris*) in der Anatomie; zum Kinnbacken gehörig. *W anatomii:* czelusciowy. § L'os maxillaire; les glandes maxillaires.
 Maxime, *f. f.* (*maxima*) 1) ein Satz, den man in einer Wissenschaft vor gewiß und unwiderstehlich angenommen; 2) Maxime, Regel, Grundsatz, Lehrsatz; Deut = Spruch; 3) in der Music: Note, die acht oder zwölf Schläge gilt. 1) Regula, ustawa przyjeta w nauce iakiej; 2) maksyma, regula, nauka, przyslowie; 3) *w muzyce:* nota 8 albo 12 taktow maia. § 1) C'est une maxime reçue de tous les Philosophes; 2) maxime de l'Erangile; maxime de

Politique; maxime douce, sévère, favorable, principale; maxime dangereuse; nous avons des maximes pour toutes sortes de personnes, pour les gens matiez, pour les gens de l'Eglise; les maximes des Saints.

maxime d'Etat. eine Staats = Maxime. Maksyma, którą się Państwo rządzi. Maximianites, *f. m. plur.* (*Maximianista*) Donatisten in Africa. Niedgdyz Donatystowie w Afryce.

May, *vid.* Mai.

Mayence, *f. f. vid.* Maïence.

Mayenne, *vid.* Maïenne.

Mayère, *vid.* Maïère.

Mayeur, *vid.* Maïeur.

Mayneau, *f. m. obs.* niedriger Thurm an einer Stadt = Mauer. Niska wieża przy murze mieyskim.

Mayon, *f. m.* eine Silber = Münze in China, gilt 3 Groschen und 6 Pfenniger. Moneta srebrna Chyńska, płaci 28 groszy polskich.

Mays, *vid.* Mais.

Mayten, *f. m.* ein gewisser Baum in Chiff. Drzewo pewne w Chylskim Państwie.

Mazages, *f. m.* ein Lehn = Gut in Langwedok. Majętnosc lenna w Langwedoku.

Mazarins, *f. m. plur.* die Abhängenten des Cardinals Mazarini in der Französischen Historie. *W hystoryi francuskiej:* Adherenci Kardynala Mazaryna. § Le Parti des Frondeurs & celui des Mazarins sont fameux dans l'histoire des guerres de Paris.

Mazette, Masette, *f. f.* 1) ein schlechtes Pferd, eine Schind = Rähre; 2) *vulg.* ein niederträchtiger Berl. 1) Szkapu; kosi podły; 2) *vulg.* nikczemnik. § 1) Depuis huit jours entiers nous sommes à piquer des chiens des mazettes.

Mazille, *f. f. vulg.* Geld. Dzięgi, pieniądze. § Il a de la mazille.

Mean, *vid.* Marais salans.

Mécanicien, *f. m.* (*mechanicus*) 1) ein Mechanicus, der die Gesetze der Bewegung versteht; 2) Mechanicus, der auserhand mathematische Instrumente macht. 1) Mechanik; biegly; w nauce ulzenia albo mnozenia ciężarow; 2) fizyk mistrz, co matematyczne/robi instrumenta.

Mécanique, *f. f.* (*mechanica*) 1) die Mechanic; Bewegungs = Kunst, Käft = Kunst, Werk = Kunst, Hebe = Kunst, eine mathematische Wissenschaft; 2) die natürliche Bewegung in einem Geschöpfe; 3) *vulg.* Geig, Knäuserey. 1) Mechanika; matematyczna nauka o ulzeniu wszelkich ciężarow

ciężarów i używania machyn; 2) ruchomość każdemu stworzeniu przyrodzona; 3) *vulg.* zmindactwo, sknerstwo. § 1) Rien ne se pratique dans les arts sans le secours de la mécanique; la mécanique du P. Solliki est fort exacte; 2) Monsieur Petraut Médecin a fait un excellent traité de la mécanique des animaux; 3) sa table famélique entend bien la mécanique.

*Mécanique, *f. m.* 1) ein Mechanicus, besser Mécanicien; 2) ein armer Handwerdsmann; 3) *vulg.* ein Knauser, Betghals. 1) Mechanik, szukmistrz, *lepsze słowo* Mécanicien; 2) rzemieślnik ubogi; 3) sknera, mrzygłod.

Mécanique, *adj. c. (mechanicus)* 1) mechanisch, werdkünstlich; 2) niederträchtig, verächtlich, geizig, flüchtig. 1) Mechaniczny; do nauki ulżywania ciężarów należący; 2) podłomyslny, nikczemny, sknerowaty, zmindacki. § 1) Opération mécanique; 2) cela est mécanique; esprit mécanique.

les arts mécanique. die Künste, die man nicht zu den freyen zehlet; die Handwerks-Künste. Nauki rzemieślnicze; nauki niewyzwolone. § Les arts se divisent en arts libéraux & en arts mécaniques.

Mécaniquement, *adv. (mechanique)* 1) mechanisch, auf mechanische Art; 2) niederträchtig. 1) Mechanicznie; 2) nikczemie. § 1) Resoudre un problème mécaniquement; 2) vivre mécaniquement.

Mécanisme, *f. m. (mechanismus)* die Einrichtung der Theile eines Körpers nach den allgemeinen Gesetzen der Bewegung oder principiis mechanicis. Ułożenie wszystkich rzeczy części podług powizecznych ruchomości regul i początkow mechanicznych. § Le mécanisme de la nature est admirable.

Mécenas, } *f. m. (Mecenas)* 1) Mécenas, Römischer Ritter von Königl. Etruscher Anfunst und Rath des Kaisers Augusti, ein großer Patron der Gelehrten; 2) Mécenas, Patron, Beschützer der Gelehrten. 1) Mécenas, rycerz Rzymiski ze krwi krolow Etruskich, niegdyż Konsyliarz Augusta Cesarza a przytym miłośnik uczonych; 2) Mécenas, patron, obrońca nauk i uczonych. § 1) Mécenas appaît les gens de lettres de son crédit; 2) on doit tout esperer d'un monarque si juste, mais sans un Mécenas, à quoi sert un Auguste; *Pohl. Lexic. Tom. II.*

Muses, ne faites plus des Poëtes, ou faites leur des Mécenes.

Méchamment, *adv.* schändlich, schelmisch, boshaftiglich, untreu, verrätherisch, Sromotnie, zlosliwie, zdradziecko. § Nous serions bien sâches de nous fier en leur parole, après qu'ils l'ont si méchamment violée.

Méchance, *obs.* } *f. f.* 1) Bosheit, Tücke, schändliche, schelmische That; 2) leichtfertiger Vossen den man einem zum Scherz spielet. 1) Złość, zlosliwość, uczynek zlosliwy, postepok sromotny; zdradliwość; 2) figiel, psikus, złość na zart komu wyrządzona. § 1) Faire une insigne méchanceté; commettre une horrible méchanceté; un grand fond de méchanceté; 2) il m'a fait mille méchancetes.

Méchant, *e, adj.* 1) schlimm, böß, schlecht; 2) bößhaft, böß, falsch, untreu, tückisch, schelmisch; 3) von Sachen: böß, abgenugt, verdorben, untauglich; 4) schabernackisch, schalckhaft, lose, zu leichtfertigen und listigen Vossen geneigt; 5) *obs.* unglücklich. 1) Zły, niedobry, podły 2) zlosliwy, zdradliwy, fałszywy, zdradziecki; 3) psotliwy; do wyrządzenia komu figlow skłonny; 4); *o rzeczach:* zły, popsuty; wyrobiony, wytarty, wygłodany; 5) niezczęśliwy. § 1) Méchant comédie; faire de méchans vers; 2) être de méchante humeur; vous êtes un méchant diable; 3) lorsque vous ne voulez pas être méchante, vous êtes la plus accomplie personne du monde; 4) cet homme n'a qu'un méchant habit; c'est un méchant couteau.

être de méchante humeur. jornig; unwillig; verdriesslich seyn. Gniewać się; markotnym bydź.

Méchant, *f. m.* 1) ein Gottloser; ein boshafter, tückischer Mensch; ein Bosewicht; 2) im Scherz: loser Mensch, leichtfertiger Schalk, der einem gerite einen Vossen spielet; 3) das Böse. 1) Złośnik, niepobożny; zdrayca; człek zlosliwy i zdradliwy; 2) psotnik; człowiek psotliwy, co infzym rad psikus wyrządza; 3) zły. § 1) Heureux celui qui se ne laisse point aller au conseil des méchans; le Seigneur exterminera tous les méchans; c'est un méchant que je deteste; 2) ah méchant que vous êtes; 3) vous avez pris le bon & m'avez laissez le méchant.

faire le méchant. böse thun; sich jernig stellen.

stellen. Zlym się czynić; gniew
zmysłać; brykać; waleć potrzasać.
il ne faut pas être méchant à demi. wer
böshafftig seyn will, der sey es recht oder
gar nicht. Na poły zlym nie byway.
Mèche, f. f. 1) Zünd-Strick, Lunte; 2)
ein Licht-oder Lampen-Licht; 3) Licht-
Spfel am Licht; 4) nur bey dem Zinn-
gießer: die Röhre, Lüle an einem
Leuchter, worein das Licht gesteckt wird;
5) bey dem Klipper: Ven-Tülle, Röh-
ren von Blech, mit welchem man das
Licht, wenn es zu klein ist, in den Leuch-
ter steckt; 6) Zunder im Feuerzeug; 7)
bey dem Tischler: Nobel-Eisen, Nobel-
Klinge; 8) großer Stamm, der Fuß
eines grossen Mastbaums. 1) Lont,
knot; 2) knot do świece, do lamp;
3) knotowy koniec u świece do zapa-
lenia; 4) *tylko u konwifarza*: rurka
lichtarzowa; 5) *u blacbarza*: rurka
blazana, z którą świecę barzo cienką
w lichtarz wtykaia; 6) prochno w
krześciwie; 7) *u szolarza*: żelazo he-
blowe w ladzie; 8) odziemek mazu-
wy; pniak wielki do barzo wysokiego
mazu. § 1) Compasser la mèche;
mettre la mèche sur le serpent; sou-
fler la mèche & tirer; 2) tordre la
mèche; 3) alumer la mèche de chandel-
le; 4) mettez une mèche dans ce flam-
beau, la chandelle est trop menue.
mèche de ville - breguin. bey dem Tischler:
das gedrehte Eisen eines Wehrers. *U*
szolarza: żelazo-swidrowe.
mèche de corde. bey dem Seiler: eine Lige,
ein kleines Seil aus welchem ein dickes
Lau gedreht wird. *U powroznika*:
sznur, z ktorych linę grubą kręcą.
decouvrir la mèche; éventer la mèche.
Luntien riechen; den Braten riechen.
Sztydła postrzedz; zdradę wynurzyć.
la mèche est decouverte. die heimlichen
Practyken sind entdeckt. Zdrada się
wynurzyła; sztydła się z woru wy-
kluły.
Méchet, f. m. im Schertz: Ungnade,
unglücklicher Zufall, Ungunst. *zartem*:
nielaska, nieszczęśny traf. § *S'attire*
un déplorable méchet.
Mechoacan, f. m. *vid.* Mecooacan.
Méchoir, Méchoir, v. n. *obf.* übel aus-
schlagen, mislingen. Nie poizczęścić
się; nie powieść się.
Mecooacan, Mechoacan, f. m. weiße Ma-
barber, Indianische Zaun-Rübe, eine
grosse leichte Wurzel, kommt in run-
den Scheiblein aus West-Indien und
wird zum Purgiren gebraucht. *Rabar-
barum biale, w talerkach Ameryki*

przychodzi i do purgacyi zażywane
bywa.

Mécompte, f. m. 1) das Verrechnen, Wis-
rechnung, ein Fehler im Zusammenrech-
nen; 2) Irrthum. 1) Błąd w licze-
niu; omyłka rachunkowa; 2) błąd.

§ 1) *Il y a ici du mécompte!* on a
trouvé beaucoup de mécompte.

se Mécompter, v. r. 1) sich verrechnen, sich
verzeihen; 2) sich irren, sich betrügen.
1) Omylić się w rachunku, w licze-
niu; 2) ofzukać się, omylić się. § 1)
Il faut compter son argent deux fois
pour voir si on ne s'est point mécom-
pté; 2) *son orgueil se mécompte.*

Meconium, f. m. (meconium) 1) eine Art
Opium oder Indianischer Wobn-Safft
in der Apotheke; 2) der erste Unflat eines
neugeborenen Kindes. 1) Opium ga-
tu, rek albo sok makowy Indyjski w
aptyce; 2) gnoy pierwszy dziecięcia
nowopowitego.

Méconnoissable, adj. c. unkenntlich, un-
kennbar, daß nicht mehr zu erkennen ist.
Do poznania trudny. § *Elle est roue*
à fait méconnoissable.

Méconnoissance, f. f. Undank, Uner-
kennlichkeit, Undankbarkeit. Nie-
wdzięczność za dobrodzieystwo. § *Il*
n'y a qu'une indigne méconnoissance
qui nous puisse fermer la bouche.

Méconnoissant, c. adj. undankbar, uner-
kennlich. Niewdzięczny dobrodziey-
stwa. § *Elle est méconnoissante.*

Méconnoître, v. a. 1) einen nicht erkens-
nen; einen verkennen; 2) der Wohl-
thaten vergessen, undankbar, unerkennt-
lich seyn. 1) Nie poznać kogo; omylić
się w poznaniu; 2) zapomnieć, nie
zawdzięczać łaski, dobrodzieystwa.

§ 1) *Je vous jure, que je vous mécon-*
noissois avec l'habit que vous avez;
2) *il méconnoit les bons offices qu'on*
lui a rendus; il commence à mécon-
noître la main qui l'a tant de fois af-
fermie.

se méconnoître, v. r. prahlen; sich selbst
nicht kennen, seinen Stand vergessen.
Chlubić się; siebie samego nie znać;
stanu swego zapomnieć. § *C'est une*
personne qui se méconnoit extrême-
ment.

Méconnu, é adj. unetkannt. Niepozna-
ny; trudny do poznania. § *Il est*
tout à fait méconnu avec cette per-
ruque & ce chapeau.

Méconte, Méconter, vid. Mécompte,
Mecompter.

Mécontent, c. adj. unzufrieden, misver-
gnügt. Niekontent. § *Je suis fort*
mécontent.

mécontent de son procédé à mon égard.

Mécontents, *f. m. plur.* 1) die Malcontenten in Frankreich unter Francisco II; 2) Malcontenten, unruhige Köpfe die mit einer Regierung nicht zufrieden sind. 1) Malkontenci we Francyi za panowania Franciszka II; 2) malkontenci, niespokojnicy, poddani niekontenci z sprawowania rządów. § 1) Les mécontents ont été rangez à leur devoir; 2) la fermeté de ce ministre et le respect qu'on avoit pour lui, apaiserent les mécontents, il y a des mécontents en Hongrie, les mécontents de Bohême.

Mécontentement, *f. m.* Widerwille, Misvergnügen. Nieukontentowanie, niesmak. § Je n'ai que du mécontentement de sa conduite, donner du mécontentement à quelqu'un.

Mécontenter, *v. a.* einen misvergnügen, einem Misvergnügen erwecken. Nieukontentowanie komu czynić, sprawować, niekontentować kogo, nie dogodzić komu. § Mécontenter quelqu'un.

Méconter, *vid.* Mécompter.

Mécréant, *v. adj.* 1) ungläubig, der nicht den wahren Glauben hat, als ein Heide; 2) mistrauisch, argwöhnisch. 1) Niewierny, wiary prawowierny nie mający, jako poganin; 2) niedowierzający. § 1) Donner un mécréant pour racheter un fidèle.

Mécréant, *f. m.* ein Irrgläubiger, Wahngläubiger. Niewierny.

Mécredi, *f. m.* Mittwoch. Szroda.

Mécroire, *v. a. obs.* nicht glauben, keinen Glauben geben. Nie wierzyć, nie dowierzać. § Je l'en mécrois, il m'en mécroit.

Médaille, *f. f.* 1) Denk-Münze, Schau-Stück, Schau-Münze; 2) in der Bau-Kunst: runde flache, erhobene Figur. 1) Metalik, pieniądz na pamiątkę czego kuty, numisma; 2) w architektońskiej nauce: okrągła figura płasko-wypukła. § 1) Une belle médaille, médaille antique, médaille moderne, médailles consulaires, médailles impériales, médailles d'or, d'argent, de bronze; Introduction à l'histoire des médailles par Partin, le Père Joubert Jésuite a donné une claire & entière explication de tout ce qui concerne les médailles.

la science des médailles. Wissenschaft der alten Römischen und Griechischen Mün-

zen. Umiejętność numismat staro-greckich i Rzymskich.

*La médaille est renversée. das Blat hat sich gewendet, die Sachen sehen jetzt anders aus. Inaczej teraz kość padła, inaczej się teraz nakręciło obrótow kość.

*tournez la médaille. siehe die Sache auch auf der andern Seite an, betrachte es von beiden Seiten. Obie obaczyć trzeba strony, przewróćże kartę na wspak, śnadź lepiiej obaczyć.

vieille médaille. ein altes Münzel-Gesicht. Twarz w brozdy albo w wielkie marszczki poorana.

toute médaille a son revers. 1) eine jede Sache kan man auf zweyerley Art ansehen; 2) jede Bequemlichkeit hat auch ihre Unbequemlichkeit. 1) Rzecz każda ma dwie strony, z obu ją uważyc trzeba; 2) każda wygoda ma swoje nie wygodę.

Médailles, *f. m.* ein Medaillen-Cabinet; Münz-Cabinet, Schränkchen mit Schubladchen, zu gesammelten alten und neuen Schaustücken. Kabinecik albo szafeczka z przegrodkami do starych i świeższych numismat albo pieniędzy pamięnych.

Médailleste, *f. m.* 1) Liebhaber, Sammler der Schau-Münzen; 2) Verfasser, der von Medaillen geschrieben. 1) Zbieracz pamięnych pieniędzy; 2) autor co o nich pisal.

Médailon, *f. m.* (*metallo*) ein großes Schaustück. Meralum albo numisma wielkie, pieniądz wielki pamięny. § On a un beau médailon d'or de Sigismonde III Roi de Pologne qui pesé 34 ducats, un médailon rare, curieux, estimé.

Médard, *f. m.* (*Medardus*) Medard, ein Manns-Nahme. Medard imię męskie.

Mède, *f. m.* (*Medus*) ein Weber. Med.

Médecin, *f. m.* (*Medicus*) ein Arzt, ein Medicus. Lekarz, Doktor, medyk. § Un bon, ou excellent médecin, tant que les hommes aimeront la vie, le médecin sera raillé & bien païé.

le médecin. der vierte Finger, der Golds Finger. Palec czwarty, pierścienio-wy albo ferdeczny.

médecin d'eau douce. ein unerfahrner Arzt. Medyk niedoświadczony. § C'est un vrai médecin d'eau douce.

médecin des ames. ein Seelen-Arzt, Beicht-Vater. Lekarz duchowny, spowiednik.

*après la mort le médecin. spate Halko

ist keine Hülffe. Pomoc pozna nie nie pomoze,
Médecinal, *e, adj. (medicinalis)* gesund, heilsam, zur Arzenei dienlich. Do lekarstwa sposobny, lekariski. § Herbe medicinale, eau medecinale.
Médecine, f. m. (medicina) 1) die Arzenei, die Medicin, die Heilkunst; 2) eine Arzenei; 3) ein gewisser Purgier-Trank; 4) in der Chymie: der Lapis Philosophorum oder Stein der Weisen; 5) vulg. die Frau eines Arztes, besser la femme d'un medecin. 1) Lekariska nauka, Medycyna; 2) lekarstwo; 3) dekokt pewny purgujący; 4) w chymii: materya domniemana do zlota robienia, albo lapis Philosophorum; 5) vulg. żona Doktora albo lekarza, doktorowa, kształtnicy powiesz: la femme d'un medecin. § 1) Le sujet de la médecine est le corps de l'homme, la fin de la médecine est la santé; 2) médecine douce, violente; 3) une bonne médecine, médecine un peu trop forte, il a pris depuis deux mois plus de huit médecines; 4) trouver la médecine; 5) Madame la médecine est-il accouchée.
médecine de cheval. eine Pferde-Arzenei, eine starke hefftige Arzenei. Tegie lekarstwo.
argent comptant porte la médecine. 1) Geld ist die Lösung; 2) man nehme nichts auf Credit. 1) Gotowe pieniądze wszystkiego dokażą; 2) nie spuszcza się na pana borga, nie bierz na rejestr.
 *Médeciner, *v. n.* einem viel Arzenei eingeben, einen viel brauchen lassen. Viele lekarstwo dawać. § On a trop médecine ce malade, on l'a tant médecine qu'il est mort.
 Médeciner, *v. n. vulg.* Arzenei brauchen, mediciniren, besser prendre médecine. Lekarstwa zażywać, ładnie powiesz: prendre médecine.
 Médeciner, *f. m.* ein Baum in den Antyllischen Inseln. Drzewo pewne na Antylijskich wyspach.
 Median, *f. m.* ein Algierischer Ducaten. Czerwony złoty Algieriski. § Un median vaut cinquante aspres.
 Médian, *f. f. & adj. (mediana)* die Median-Ader, welche die Barbierer im Arm-Bug zu schlagen pflegen. Medyana, żyła, z której cyrulicy w przegubie łokciowym; krew puszczają. § La veine médiane, il le faut saigner à la médiane.

Médianoche, f. f. ein Schmaus in der Sonnenabends-Nacht nach Mitternacht. Biesiada w nocy sobotney po polnoocy. § Faire la médianoche.
Mediante, f. f. Haupt-Ton in einem musicalischen Stück. Ton przedni w muzyczney piesni. § La mediante, la dominante & la finable sont les trois notes principales dans un air.
Médiastin, f. m. (mediastinum) in der Anatomie: Mittel-Zell, so inwendig die Brust und die Lunge der Länge nach theilet. *W anatomii:* błona pierś wewnątrz z płucą na dwoie w dług dzieląca.
Médiat, e, adj. (mediatus) in der Philosophie: mittelbar. *W filozofii:* pośredkowy. § Genre mediat, cause médiate.
 *Médiatement, *adv. (mediate)* vermittelt eines andren, mittelbarer Weise, mittelbar. Za włożeniem się kogo inzego, przez kogo albo przez co. § Agir médiatement.
Médiateur, f. m. (mediator) eine Mittels-Person, ein Unterhändler, Mittler. Jednacz, pośrednik. § Il étoit médiateur dans cette affaire.
Médiation, f. f. (mediatio) 1) die Vermittelung, Unterhandlung; 2) eine Pause im Verse eines Psalms. 1) Pośrednictwo, wdanie się wstąpienie między stronami rozdwójonemi; 2) pauza w wierszu psalmowym. § 1) Le Roi de France accepta la médiation entre la Pologne & le Roi de Suede.
médiation du ciel. in der Sternkunst: Grad der Ecliptic, welcher mit einem gegebenen Himmels-Punct zugleich unter dem Meridiano steht. *W gwiazdarskiej nauce:* stopień Eklipytyki co z punktem na niebie danym równo pod merydyanem stoi.
Médiatrice, f. f. (mediatrix) Mittlerin, Unterhändlerin. Pośredniczka, iednacza.
Medica, f. f. (medica) vid. Luserne.
Medicago, f. m. Kraut so dem Spanischen Klee an Kraft und Gestalt gleich kommt. Ziele koniczowi hiszpańskiemu tak siłą iako kształtem rowne.
Médical, e, adj. arzeneiisch, zur Arzenei gehörig. Lekariski, do lekarstwa służący.
Médicament, f. m. eine Arzenei, Arzenei-Mittel. Lekarstwo na co. § Un médicament simple, composé, externe, interne, purgatif, chaud, froid, sec, humide.

Médicamental, e, adj. zur Arznei gehörig. Lekariski, do lekarstwa służący.

Médicamenter, v. a. Arznei eingeben, einen Kranken oder Verwundeten heilen, curiren. Dawać lekarstwo, leczyc rannego albo chorego. § Il faut bien panser et médicamenter ce cheval; un chirurgien a une action privilégiée en justice pour avoir pansé et médicamenté quelqu'un.

Médicamenteux, euse, adj. zur Arznei, zu einer Cur gehörig. Lekariski, służący lekowi albo lekarstwu. § Alimens médicamenteux.

Médicinal, vid. Medecinal.

Medie, f. f. (Media) das Meer: Land, Meiden in Asien. Media, (monarchia) niegdyż Medow w Azyi.

Mediété, f. f. in der Rechen: Kunst, Mess: Kunst und Singe: Kunst: Proportion zwischen drey Zahlen, Bröhen und Notzen. *W arytmetyce, w geometryi i w muzyce: proporcya między trzema liczbami, wielkościami, notami.*

Medimne, f. m. (medimnus) 1) ein Scheffel im alten Rom, er hielt 120 Pfund; 2) ein Scheffel in Sicilien, deren 38 eine Last machen. 1) Korzec starorzymski ważył 120 funtow; 2) korzec Sycylijski, ktorzych 38 w last wchodzi.

Medin, f. m. eine Türkische Silber: Münze die 18 Französische Deniers gilt. Moneta Turecka srebrna 18 Francuskich denaryuszow placąca.

Médiocre, adj. c. (mediocris) mäßig, mittelmäßig. Mierny, pomierny, wczesny. § Esprit médiocre, cela est médiocre, stile médiocre, faire une fortune médiocre; taille médiocre.

Médiocrement, adv. mittelmäßig, mittelmäßiger Weise, mäßiglich. Pomiernie, miernie, pod miarą, w miarę. § Avoir du bien médiocrement, avoir de l'esprit médiocrement.

Médiocrité, f. f. (mediocritas) das Mittel in etwas; die Mittel: Maß, Mäßigkeit, Mittel: Strafe. Mierność, miara, wczesność, szredność, pomierność. § Il y a une heureuse médiocrité, cette médiocrité est louable, o médiocrité, mere du bon esprit, compagne du repos!

Médionner, v. n. im Bauwesen: abrechnen, abzählen. *W sprawach budowniczych: wytrącić w płacy.*

Médire, v. n. conj. vid. in append. übel von einem reden, einen schänden, lästern. Obmawiać, lżyć kogo, mowić źle o kiejm, złozyćcyć. § Je les méprise

si fort que je n'en ose médire, médire d'une personne.

Médifance, f. f. üble Nachrede, Lästerung, Schändung. Obmowa, osława, złozyćcenie. § Desirez vous une vie heureuse, gardez votre langue de la médifance, c'est une maligne médifance.

Médifant, e, adj. der übel von einem redet. Obmowny, lżywy, złozyćzliwy. § Esprit médifant, elle est médifante.

Médifant, f. m. ein Lästerer, Ästerer, der einem böses nachredet. Obmowca, lżyciel.

Méditatif, ive, adj. tieffinnig, zum Nachsinnen geneigt. W myślach utopionny, zamysłony, skłonny do rozmyślania. § Esprit méditatif, vie méditative.

Méditation, f. f. (meditatio) 1) das Denken, Nachdenken, Nachsinnen, Betrachtung; 2) aufgesetzte Gedanken eines Gelehrten von etwas; 3) geistliche Betrachtung; 4) innerliches Gebet. 1) Myślenie, pomyślenie, rozmyślanie, myśl; 2) uwaga, medytacya uczonna o czym; 3) medytacya duchowna, rozmyślanie nabożne; 4) wnętrzna modlitwa. § 1) Il est dans une profonde méditation, faire quelque méditation sur les misères de la vie, la question est difficile, elle demande une longue méditation; 2) les méditations de Descartes sont excellentes, les méditations du P. Malebranche sont fort abstraites; 3) méditations Chrétiennes il y a des Religieux qui font une heure de méditation.

Méditer, v. a. & n. (meditari) 1) denken, nachsinnen, nachdenken, betrachten; 2) mit etwas umgehen, etwas vorhaben, im Schilde führen; 3) nachdenken, meditiren als über eine Schrift, die man schreiben will; 4) meditiren, geistliche Betrachtungen anstellen. 1) Myślic co, o czym; rozpamiętywać, rozbierać co na myśli; 2) przemyślać, myślic co uczynić, zamyslać, kreślić co w swoich myślach; 3) rozmyślać, rozbierać materyj, o ktorey kto chce pisać; 4) medytować, rozmyślać co nabożnie, myślic o duchownych materyjach. § 1) Méditer sur quelque chose; 2) il médite sa fuite; méditer une trahison; méditer d'aler à un endroit, de se retirer, de faire une chose; ce Prélat médite un Evêché; méditer une fortune; 3) méditer un sonnet, une harangue; 4) heureux l'homme qui met son affection en la loi du

- Seigneur, et qui la médite le jour et la nuit; méditer la parole de Dieu.
- médité, té, adj. (meditatus)* überlegt, bedächtlg. Rozmyslny, umysłny. § Les cérémonies concertées et trop méditées gênent la Société.
- la mer Méditerranée,)*
Méditerranée, f. f. (marius mediterraneum) das Mitteländische Meer. Medytterrana, morze śródziemne, morze Ewropijskie, śród naszego świata leżące. § La mer Méditerranée; voiage sur la Méditerranée.
- Medium, f. m. (medium)** 1) ein Mittel, Weg; 2) in der Logik: ein Argument wider eine These; 3) ein gewisses Spiel mit dem Ball in den Parisischen Collegiis; 4) ein Kraut, das auch Campanula foliis Echin heißet. 1) Srzodek, spofob, droga do czego; 2) w logice: argument contra thesin wniesiony; 3) gra pewna piłą po Kolegiach Parzyjskich; 4) kospaki brunatne, ziele dzwonkom podobne. § 1) Il faut trouver un medium pour terminer cette affaire; 2) le Président en Sorbonne ouvre la Thèse par trois medium.
- Médoc, f. m.** 1) Französischer Demant, der in der Provinz Madoc gefunden wird; 2) Art Feigen in Gascogne. 1) Dyament Francuski, co się w Madokskiej Prowincyi znayduie; 2) fig gatunek w Gaskonii.
- Medoise, f. f. vid. Luserne.**
- Medor, f. m.** eine helle purpurfarbige Melze. Goździk ogrodowy iasno purpury.
- Medullaire, adj. c.** in der Anatomie: zum Mark in den Beinen gehörig. *W Anatomii:* spikowaty, spikowy, § La partie medullaire du cerveau.
- Méfaire, v. n. obs.** misshandeln, schaden, übel thun. Szkodzić, źie czynić.
- Méfait, f. m. obs.** Missethat, eine üble That, Verbrechen. Zły uczynek, zoczyństwo, występki.
- Méhance, f. f.** das Mistrauen, Argwohn. Podeyrzenie, niedowierzanie.
- Méfiant, e, adj.** argwöhnisch, mistrauisch. Podeyrzliwy, podeyrzeniem narabiający. § Le monde devient méfiant, humeur méhante.
- se Méfier, v. r.** nicht trauen, argwöhnisch seyn. Nie dowierzać, podeyrzeniem narabiać. § Il se méfie de cette personne; se méfier de tout.
- Mégalesiens, adj. pl. (Megalesta)** jeux mégalesiens. Spiele zu Rom der Göttin
- Cybele zu Ehren. Igrzyska w starym Rzymie na honor bogini Cibeles.
- Méganaise, vid. Magalaïse.**
- *Mégarde, f. f.** Unachtsamkeit, unvorsichtigkeit. Niedozor, nieostrożność.
- par mégarde, adv.* aus Versehen, aus Unachtsamkeit. Z niedballtwa, z omyłki, z niedozoru, nieostrożnie. § Faire quelque chose par mégarde; faire une omission par mégarde.
- Megedux, f. m. obs.** ein Marschall. Marszałek.
- Mégéles, f. m.** Zusammenkunft der vornehmsten Persischen Herren. Dywan, zjazd przedniejszych Panow Perskich.
- Megere, f. f.** 1) eine von den drey höchsten Furien; 2) eine Furie, ein böses Weib. 1) Megiera, furya piekielna; 2) iaszczurka, dyablica, niewiasta zła.
- Mégie, f. f.** die Weißgerberey. Warstat białokornicy. § Passer les beaux en mégie.
- Mégissier, f. m.** ein Weiß- oder Semischgerber. Zamezłnik, białokornik.
- Mégisserie, f. f.** 1) Weiß- oder Leder-Handel; 2) Weißgerber- oder Semisch-Waaren. 1) Handel towarami białokornicznymi albo zamzowemi; 2) zamzowe albo białokorniczne towary. § 1) La mégisserie n'est plus si bonne, qu'elle étoit autrefois.
- Mégnie, f. f. obs.** Haus, Familie, als Weib, Kind und Gesinde, Dom, familia, iako żona, dzieci i czeladź.
- Mégue, f. f.** Wolken. Serwarka, kapalka.
- Mehaigner, v. a. obs.** verwunden, lähmen. Ranić, ochromić kogo.
- mehaigner, v. n. obs.* hinten, gebrechlich seyn. Chramieć, kaleką bydź.
- *un homme mehaigné.* ein wunderlicher Mensch. Dziwak, tetryk.
- Mehain, f. m. obs.** Lähmung, Verkümmelung. Chromota, niedoleżność.
- Mehaux, adj. obs.** gebrechlich, ungesund. Niedoleżny, niezdrowy.
- Mehui, adv. obs.** darauf hierauf. Potym.
- Meidan, Meydan, f. m.** Markt-Platz in Orient. Targowisko w państwach wschodnich.
- Meidin, Maidin, f. m.** eine Egyptische Silber-Münze. Moneta srebrna Egyptka.
- Meigle, f. f.** eine Spishauē der Weiss-Gärtner. Motyka ogrodnicza.
- Meiller, v. a. obs.** anfeuchten, benehen. Pokropić.
- Meilleur, e, adj. (mellior)** besser, siehe Bon. Lepszy, ubax Bon. § Il est meilleur.

meilleur que son frère, le melon est le meilleur de tous les fruits, l'un est meilleur que l'autre.

il fait meilleur. es ist besser. Lepza jest le meilleur. der beste. Naylepszy. § C'est le meilleur garçon du monde.

le Meilleur, *f. m.* das beste. Naylepsza, naylepsza rzecz. § Le meilleur est de n'imprimer jamais, le meilleur est d'écouter & de peu parler, choisir le meilleur.

Meistre, *f. m.* arbre de meistre. der grosse Maßbaum einer Galee. Maßz nayprzedniejszy na galerze.

Meix, *f. m.* im Französischen Land: Recht: die beweglichen und unbeweglichen Güter eines Velbeigenen. *W Prawie ziemskim francuskim:* Dobra ruchome i nieruchome poddanego.

Melanagogue, *f. m.* eine Arznei, die die Galle purgiret. Lekarstwo zółc purgujące.

Mélancolie, *f. f.* (*melancholia*) 1) Melancholie, Schwermuth, Schwermüthigkeit, eine Krankheit von schwarzem Geblüt ohne Fieber; 2) Betrübniß, Traurigkeit; 3) angenehmes Nachsinnen eines Einsamen. 1) Melankolia, za krwi czarney pochodząca, choroba bez febrzy; 2) smutek, smutek, melankolia; 3) przeciwnie rozmyślanie człowieka na osobności będącego. § 1) La mélancolie fait mourir les gens, mourir de la mélancolie, engendrer de la mélancolie; 2) avoir de la mélancolie dans le cœur & dans les yeux, je suis dans les sombres & noires mélancolies.

**se Mélancolier, v. r.* melancholisiren, sich das Herz abtressen, sich grämen. Melankolizować, gryść się, smuć się. § Il se mélancolie pour cette perte.

Mélancolieux, *euse, adj. obs.*)
Mélancolique, *adj. c.*) (*melancholicus*) schwermüthig, melancholisch, betrübt. Melankoliczny, y smętny. § Avoir l'air mélancolique.

Mélancolique, *f. m.* ein Melancholicus. Melankolik. § Les mélancoliques sont ordinairement plus ingénieux que les autres hommes.

Mélancolique, *f. f.* ein melancholischer Weib. Melankoliczka. § C'est une divine mélancolique.

Mélancoliquement, *adv.* auf melancholische Weise, schwermüthig. Melankolicznie, smętnie, smutnie. § Il jouoit

le reste du rôle fort mélancoliquement.

Mélange, *f. m.* 1) Vermischung, Vermengung; 2) Miscellanea, vermischte Materien, Titel unterschiedener Bücher; 3) Vermischung der Thiere von unterschiedener Gattung, als eines Pferdes mit einer Eselin. 1) Mieszanie jednego z drugim, pomieszanie, zmieszanie; 2) mieszana, pomieszane materye, tytuł ksiąg niaktorych; 3) nownienie się zwierząt nie jednegoż rodzaju, iako konia z oslicą. § 1) Faire un agréable mélange, un mélange charmant, le mélange des couleurs; 2) mélange historique, critique; 3) le mélange des animaux produit des monstres.

Mélanger, *v. a.* mischen, vermischen. Mieszać, pomieszzać. § Mélanger les couleurs.

Melanophores, *f. m.* Egyptische Pfaffen. Popi Egipscy.

Melanteria, *f. f.* (*melanteria*) ein Biotriolischer zusammen geronnener Saft, der sehr zusammen ziehet und eket. Sok koperwalowy zsiadły, barzo ściga i wygryza.

Melasse, *f. f.* Syrup vom Zucker. Syrop cukrowy.

Melchisedeciens, *f. m.* (*Melchisedeciani*) Keger und Nachfolger Theodori, sie glaubten Melchisedech wäre kein Mensch gewesen. Kacerze i naśladownicy Teodora, wierzyli że Melchizedech nie był człowiekiem.

Melchites, *f. m. plur.* (*Melchita*) Orlenische Christen in Morgenland, die aber nicht Griechisch reden. Chrześcianie Greczy w Państwach wschodnich, co greckim nie mawiają językiem.

*Mêle, Mesle, *f. m.* (*mespilum*) Mispel, Mespel, eine Frucht, besser Nêfle. Nieplik owoc, zwyczajniejsze słowo Nêfle.

Mêlé, *ée, adj.* vermisch, veruengt. Mieszany.

Melecians, *f. m.* (*Meletiani*) Keger in Egypten im III Seculo. Melecyanie, kacerze w Egipcie w III wieku.

Mêlée, *f. f.* 1) ein Handgemenge, Schlägerey; 2) Streit, Zank, Wortwechsel. 1) Bitwa w rącz, załepki, utarczka; 2) dysputa, swar, zwada. § 1) La mêlée fut grande autour de sa personne, il a gagné des coups de poing dans la mêlée, il a perdu sa perruque dans la mêlée; 2) si la dispute s'échauffe davantage, je me tirerai de la mêlée.

Mêler, *v. a.* 1) mischen, vermischen, vermengen,

mengen, einmengen; 2) mischen, siehen, mengen, als einen in einen Handel, in eine Rede; 3) vermischen, vereinigen als die Schärfe mit der Gelindigkeit. 1) Mieszac, pomieszac iedno z drugim; 2) wplatac, wciagnac, wmieszac kogo, iako w sprawę, w dyskurs; 3) przymieszac czego do czego, złączyc, przeplatac, iako surowosc łagodnoscią. § 1) Mèler l'argent d'autrui avec le sien; mêler les couleurs, mêler de l'eau dans le vin; 2) mêler quelqu'un dans une mauvaise affaire, je ne veux point être mêlé dans une affaire de cette nature, vous m'obligerez de ne point me mêler dans vos discours, je n'aime point à être mêlé dans vos discours; 3) mêlons aux chants des victoires les douces chansons d'amour, mêler l'agréable à l'utile, la douceur à la severité, mêler une raillerie dans son discours.

mêler, mêler les cartes. die Karte mischen. Kartować, karty kosterskie mieszac. § C'est à vous à mêler.

mêler le vin. mischen, den Wein versetzen. Wino mieszac, falszować.

mêler la serrure. das Schloß verbrechen, daß der Schlüssel nicht hineingehen oder nicht aufmachen kan. Zamek przekęci, że klucz wnieść albo otworzyć nie moze.

mêler la cavalerie avec l'infanterie. Reuterei und Fuß = Volk durch einander stellen. Porozstawiac kawaleryą między piechotą.

il a des dents mêlées. er kan nicht mehr lallen, er kan nicht auf den Füßen stehen, er ist sehr betrunken. Opil się iak sztok, zaplata mu się język.

un marchand mêlé. 1) ein Kaufmann, der allerhand Waaren kenneet; 2) ein Mensch, der sich auf allerley Handel versteht. 1) Kupiec, co się na rożnych zna towarach; 2) człek, co się dobrze zna na rzeczach.

se mêler, v. r. 1) sich vermischen, sich vermengen, sich unter einander mischen; 2) sich in etwas mischen oder mengen; 3) eindringen, einschleichen als unter die Feinde, unter einen Haufen Volks; 4) sich vermischen, vor Thieren, die nicht von einerley Gattung sind. 1) Mieszac się, pomieszac się; 2) wmieszac się, wplatac się, wtrącic się w co, przymieszac się do czego; 3) wmieszac się iako w ludzie, przymieszac się do kupy, wmieszac się w kupę; 4) łączyc się, o zwierzętach nie iednego gatunku, iako kwi w osli.

ez. § 1) Ces choses commencent à se mêler; 2) le plus sûr est de ne se mêler que de ses propres affaires, se mêler dans la conversation, il se mêle d'enseigner ce qu'il n'entend pas, il se mêle de commerce, il se mêle d'écrire, de faire des livres, se mêler de quelque métier; 3) se mêler dans la foule, se mêler parmi les ennemis.

se mêler d'un méchant métier. eiten gefährlichen oder verbotenen Handel unternehmen. Iąc się niebezpieczney albo zakazaney sprawki. § Il fera mauvaise fin, s'il se mêle d'un aussi méchant métier.

Mélese, Méleze, f. f. Lerchen-Baum, von dem Lerchen-Baum der Latiner sagt man Larix. Modrzew drzewo, o modrzewie łacinnikow Larix mowi trzeba. § Vitruve raconte que Jules César proche des Alpes fit ataquier un chateau, dont les habitans avoient fermé la porte, & avoient élevé un bucher de larix, auquel il tenta vainement de faire mettre le feu, ce qui le surprit, & l'obligea de s'informer de la qualité de ce bois, le meilleur agaric croît sur la mélese.

Meliante, f. f. (meliantus) der Honig-Baum, ein Kraut aus Africa, welches über 4 Ellen hoch wächst, beständig grün ist, aus seiner sinkenden Blüthe stiehet ein süßer Saft oder Honig-Miodownik, ziele z Afryki na cztery łokcie wyfokie, zawsze zielone, a z kwiecieja tego śmierdzącego sok słodki albo miod płynie.

Melica, f. m. (melica) Indianischer Hirse, Sorgsamem. Proso Indyyskie.

Melice, f. f. vid. Melisse.

Meliceris, f. m. (meliceris) Honig-Schwär, dessen Materie wie Honig aussiehet. Wrzod materyja na kłztał miodu topiący. § Les Religieuses & les Moines par les fréquentes genuflexions sont sujets à meliceris.

Melidor, f. m. eine Leibfarb = gestreifte weiße Tulpe. Tulipan biały ciolisto-streisty.

Melidore, f. f. eine weiße Anemone mit bunten Farben. Zawitek biały o pltrych kolorach.

Melic, Melis, f. m. Art von Leinwand. Gatunek plotna.

Meliense, f. f. Art von Erde, so die Mahler zur Farbe brauchen. Glinki gatunek do farby malarskiej sposobny.

Mélier, f. m. 1) ein sehr guter weißer Wein; 2) der dritte Wagen eines weberischen

berkluenden Thieres: 1) Mispel-Baum. 1) Gatunek wina białego wysmienitego; 2) fiak, ksiązki; 3) niesplik drzewo.

Mélilot, *f. m.* (*melilotus*) Steinklee, Honigklee, unser Frauen Schuchlein, Süßdunkelklee. Komonica swoyska, lipka, przytulia, otylia, nostrzek mały.

*Je n'en dis mélilot. ich bekümmere mich nicht daruni. Nie pytam się, nie stoię o to.

Melinet, *f. m.* die Wachs-Blume in den Gärten, sie ist gelb oder purpurbraun, und siehet als wenn sie aus Wachs wäre. Kwiat ogrodowy żółty albo brunatno purpurowy, zda się iakoby był z wosku.

*Mélioration, *f. f.* Verbesserung, besser Amélioration. Polepszenie, poprawa, *lepsze słowo* Amélioration. § Rembourser les amélioration.

*Méliorer, *v. a.* verbessern, besser Améliorer. Poprawić, polepszyć, *lepsze słowo* Améliorer. § Méliorer une métairie, cette pièce méliore son droit.

Melis, *vid.* Meli.

Mélisse, Mélice, *f. f.* (*mellissa*) 1) Melissen; 2) bey den Poeten: Rahme einer Liebste. 1) Melisa, pszczelnik, roio-wnik, matecznik; 2) imię kochanki Poetyckie. § 1) La mélisse sent le citron; 2) adorable Mélisse, ornement de la cour.

Mélissée, *f. f.* eine Rosen- und leibsfärbige weiße Tulpe. Tulipan biały cielisto-żółty.

Melittite, *f. f.* (*melittites*) der Honig-Stein. Miednik kameń.

Mellete, *f. f.* eine kleine Zeige, die innen roth ist. Riga mała wewnątrz czerwona.

Mellier, *vid.* Melier.

Mellone, *f. f.* die Honig-Göttin. Miodu bogini.

Melocardus, *f. m.* Americanische Distel, so dem Melonen-Kraut gleichet. Oset Amerykański chwastowi melonowemu podobny.

Melochia, *f. m.* (*melochia*) Egyptisches Mnekraut. Ziele Egypckie na kształt fczyru albo merkuryalu.

Melocorcopalis, *f. m.* eine Melonen-förmige Baum-Frucht, von der Größe einer Quitte und vom Geschmack der Kirscheln. Owoc drzewny na kształt melonu, wielkości pigwowej, a smaku wiśniowego.

Melode, *f. m.* *obs.* (*melodus*) Meister-

Sänger, ein Gesang-Schreiber. Pisarz pieśniowy, składczy pieśni.

Mélocie, *f. f.* 1) die Meloden, Zusammenklang, Gesang-Weise, Sing-Stimmung; *2) Lerm, Getöse. 1) Melodya, zgodny dźwięk muzycznych głosow; 2) gomon, hałas, wrzask. § Une charmante mélodie, aimer la mélodie; 2) ouïr une terrible mélodie.

Mélocieusement, *adv.* wohlklingender Weise. Melodyynie, figurą. § Je pris la harpe & chantai un air & continuaï le reste si mélocieusement, que.

Mélocieux, *euse, adj.* lieblich klingend, zusammenklingend, wohlgestimmt. Melodyyny, figurą idący, wdzięczny. § Chant mélocieux.

Melon, *f. m.* 1) eine Melone, eine Melonen-Frucht; 2) in der Zeilkunst: Beule am Auge von der Größe eines kleinen Apfels. 1) Melon, malon; 2)

wrząd oczny tey co iablufako wielkości, § 1) La figure d'un melon est ovale & canellée, les amis de l'heure présente sont du naturel du melon, il en faut goûter plus de trente, avant que d'en trouver un bon, l'œil de melon, écorce de melon, entamer un melon; achever un melon à la coupe.

melon tissé. eine glatte Melone. Melon gladki.

melon brodé. eine krause Melone. Melon chropawy niby siatkowaty.

melon frapé. eine geborstene reife Melone.

Melon dojrzały, melon napadniony.

melon noyé. eine Melone, die nach der Verblühung gut angefezt hat. Melon po okwitaniu w owoc się wiążący.

oreilles de melon. die zwey Blättlein an einem aufgegangenen Melonen-Kern.

Dwa listeczki z nasienia melonowego wschodzące.

melon d'eau. rothe Melonen in Italien die zu Wasser werden, wenn man sie in den Händen knetet. Melon czerwony we Włoszech, w wodę się obraca, gdy go rękoma gniozą.

Melongen, *vid.* Moyenne.

Melonnier, *f. m.* *vulg.* einen Melonen-Träger, besser: Vendeur de melons.

Przekupien melonow, kształtnicy powiesz; Vendeur de melons.

Melonnière, *f. f.* ein Melonen-Garten, Melonen-Beet. Inspekt, kwatery w ogrodzie do melonow.

Melopée,)

Melothese,) *f. f.* (*melothesis, meloparia*)

Compositio, Verfertigung einer Melodie. Składanie, kompozycya melodyi.

die. Składanie, kompozycya melodyi.

Melody,)

Melody,)

Melody,)

Melody,)

Melody,)

Melody,)

Melody,)

Melody,)

Melory, *f. m.* ein Baum in Ost-Indien.
 Drzewo pewne w Indach wschodnich.
 Melpomene, *f. f.* (*Melpomene*) Muse,
 die eine Erfinderin der Tragödien: Lieder
 der ist. Melpomene, muza co jest wy-
 nalezczyzna tragedyi i pieśni.
 Melical, *f. m.* sechs Unzen in Mogolistan.
 Szesc uncyy w Mogolskim Państwie.
 Melce, *f. f.* im Land-Recht: Gerichts-
 barkeit eines Richters. *W prawie*
ziemskim: iurysdykcyja sędziego.
 Mémarchures, *f. f.* eine Verrenkung des
 Knieh eines Pferdes. Wywinięcie
 kółki w nodze końskiej.
 Membrane, *f. f.* (*membrana*) in der
 Anatomie: Haut, Fell, das etwas ein-
 hüllet. *W anatomii: błona co okry-
 waigca.* § Le fœtus est envelopé de
 trois membranes.
 Membraneux, *euse, adj.* (*membranosus*)
 in der Anatomie: häutig, fellig.
W anatomii: błonisty, błonowy.
 § Corps membraneux; partie mem-
 braneuse.
 Membre, *f. m.* (*membrum*) 1) ein Glied,
 Gliedmaß, Leibes-Glied; 2) Theil, Stück,
 Glied als eines Landguts, eines Reichs,
 eines Gebäudes; 3) Glied, Mitglied ei-
 nes Collegii; 4) in der Rede, Kunst:
 Glied, Absatz einer Rede, eines Periodi;
 5) in den Wappen: eine Klaue, Fuß
 eines Raub-Vogels. 1) Członek w
 ciele; 2) część, członek mającości,
 państwa, budynku; 3) członek kole-
 gium, kościoła &c. 4) w krasomow-
 skiej mauce: członek w mowie, w pe-
 ryodzie; 5) w herbach: noga, spona
 ptaka drapieżnego. § 1) Etre perclus
 de tous ses membres; 2) province qui
 devient membre du premier Empire
 au monde, membre de colonne,
 membre de maison; 3) les membres
 du conseil, il est membre d'un tel
 chapitre, les membres du parlement,
 les membres de Jesus-Christ, les mau-
 vais citoyens sont des membres pour-
 ris, qu'il faut retrancher de la Répu-
 blique; 4) une periode de deux, de
 trois, de quatre membres.
 membres d'un vaisseau. die Inn-Hölzer,
 Hölzer so an den Kiel flossen, und den
 Bauch des Schiffs formiren. Szpagi,
 buncy, pękatość okrętową formujące.
 membre de mouton. eine Schops-Keule.
 Udziec Skopowy.
 *membre, *membre virile. (*membrum vi-
 rile*). das männliche Glied. Członek
 wstydlivy męski.
 Membré, *éc, adj.* in den Wappen von
 einem Raub-Vogel: der Füsse mitau-

hren Tincturen hat. *W herbach o pra-
 kach drapieżnych: nogi albo spony*
inziego koloru maigcy.

Membrier, *v. n. obs.* sich erinnern. Przy-
 pominac sobie.

Membru, *è, adj.* stark von Gliedern.
 Członkowaty, członki wielkie maig-
 cy. § C'est une fille fort membruée.

Membrure, *f. f.* 1) Klasten-Rahn, Klast-
 ter-Maß von Latten zum Holz-Messen;
 2) Pfosten, zween bis drey Zolle dicke
 Stücken Holz; 3) grosses Bau- oder Zi-
 scher-Holz, das man zersäget. 1) Rama
 z lat dachowych do układania drew
 w szanie; 2) forszty, drewna dlugie
 na trzy albo cztery cale grube; 3) cę-
 browina wielka, bale z ktorych cębro-
 winę albo drewna rzną stolarckie. § 1)
 Mettre le bois en membrure.

Memceda, *f. f.* ein Arabisches Trink-
 Maß. Miara Arabska do napoiow.

Même, *Mêmes, adv.* so gar auch, so gar
 selbst. I sam, i. § J'estime votre gé-
 nérosité qui même confessent vos en-
 nemis, il le dit & même il le con-
 firme par serment.

Même, *Mêmes, adj. & pron.* 1) eben ders-
 selbe, eben der; 2) selbst; 3) derglei-
 chen, eben derselbe, eben dieser. 1)
 Tenze, tenze sam; 2) sam; 3) tenze,
 rowny, takiz. § 1) C'est cela même
 que je vous dis, c'est le même hom-
 me que nous vîmes l'autre jour; 2)
 la chose même que j'ai vous dite me
 justifié, les choses mêmes que j'ai
 vous dites, me justifient, les immor-
 tels eux mêmes en sont persecutez,
 Enée même, Louïse même, on doit
 tout sacrifier & même sa vie pour sa
 patrie, il est allé lui même, il s'est
 tué soi même, elle s'est perdu soi mê-
 me. la vertu est aimable de soi mê-
 me, j'ai pensé en moi même, celui
 là même; 3) avec le même danger, il
 a le même bonheur, il faut faire cela
 de la même sorte, j'ai le même droit
 que lui, jouir du même privilege,
 avoir la même autorité que, d'un mê-
 me âge.

de même, tout de même. 1) eben derglei-
 chen, der eben so ist; 2) auf gleiche
 Art, eben auf diese Weise, eben so.
 1) Takoweski, takiz; 2) rowny spo-
 sobem, tymże sposobem, nie inaczey.
 § 1) Voilà votre couteau, j'en ai un
 tout de même; 2) il faut faire cela
 tout de même, de même que le So-
 leil brille sur la terre, ainsi le juste
 brillera dans les cieux,

*toujours le même. allezeit einerley. Za-
wſze iednaki, tenże zawſze.*

* *à même. gleich dem Herrn, wie ſelbſt
der Herr. Rowno Panu, iako Pan
ſam.*

* *mettre quelqu'un à même; laisser quel-
qu'un à même. einem ungebundene
Hände, freye Gewalt in etwas laſſen.
Wolne komu zolaſtawiac ręce; wlaſney
woli czyiey zolaſtawie.*

*voilà de l'argent sur cette table je vous
mets à même. da iſt Geld auf dem Ti-
ſche, thut damit nach eurem Willen.
Oto pieniądze na ſtole, czyi z niemi
co chceſz.*

* *mettre à même quelque chose. etwas dem
freyen Gebrauch, dem freyen Willen
überlaſſen. Dać co na wolę czyi, zolaſtawiac
co woli czyiey, wolnemu
czyiemu zażywaniu. § Je vous mets
à même les livres, les chevaux.*

*je suis à même. ich bin mit dabey, ich
habe auch dabey was zu ſagen. Jeſtem
także przy tym, mam tu także glos.*

§ *Je me veux défaire de mon maître,
afin d'être à même des ordres, je me
veux faire un genre médecin, afin
d'être à même des consultations et des
ordonnances.*

* *Mémemens, adv. auf gleiche Art, eben ſo.
Rownym ſpobobem, takimże ſpoſo-
bem.*

Mêmes, vid. Mème.

*Memnonite, f. m. ein Memnoniſt, ein Wie-
bertäufer. Nowochrzczeniec.*

*Memoire, f. f. (memoria) 1) das Gedäch-
niß; 2) das Andenken, die Erinnerung; 3)
in der Rede, Kunſt: nochmahlige
Erwehung einer Sache. 1) Pamięć,
siła duſzna; 2) pamięć, pamiątka
rzecz pamiętna; 3) w krasnomowſkiej
nauce: wzmianka czego powtorzona.
§ 1) Avoir bonne memoire; ma me-
moire ne me trompe point; ſa me-
moire eſt infidèle; la memoire ſe
perd quand on eſt vieux; 2) la me-
moire des riches perira avec ceux; je
n'ai aucune memoire de cela; on
rend toutes ſortes d'honneur à ſon
nom et à ſa memoire; j'ai perdu la
memoire de toutes ces choſes; con-
ſerver la memoire d'un ami; on a
brûlé les procès de ces ſclerats pour
abolir la memoire de leurs crimes.*

*de glorieuse memoire. gottſeligen Anden-
kens. S. pamięci. § Votre ayeul de
glorieuse memoire; le feu Roi de
glorieuse memoire.*

*avoir memoire de services de quelqu'un.
obſ. an eines Verdienſte denken. Pa-*

*miętać na czyie zaſługi. § Sire,
aiez memoire de mes services dans la
distribution de vos graces.*

*memoire locale. die Ort- Erinnerung,
wenn man ſich die Stelle merket, wo
etwas wieder zu finden iſt. Pamięć
mieyſcowa, gdy ſobie kto czego z
mieyſca przypomina.*

*memoire artificielle, (memoria artificialis)
gemachtes Gedächtniß mit Arzeneyen,
mit Denk-Bildern. Pamięć kunſt-
owna czym ſprawiona, iako lekarſtwem,
obrazkami pamiętnemi.*

*Memoire, f. m. ein Denk-Zettel, worauf
etwas pro Memoria gemerket wird.
Karta pamiętna do naterminowania
czego. § Il eſt écrit sur mon memoire;
j'ai perdu mon memoire; j'ai fait
plusieurs petits memoires de cela.*

*Memoires, plur. hiſtoriſche Nachrichten
hiſtoriſche Beſchreibung eines Lebens-
Laufs, einer Regierung. Dzieie pa-
miętnę, relacye hiſtoryczne, opia-
nie życia, panowania czyiego. § Les
memoires du Tillet ſont excélens et
ſavans; il a laiffé les memoires de ſa
vie.*

*il a écrit sur de bons memoires. er hat
hierju gute Nachrichten und Urkunden
gehabt. Miał do tego dobre informa-
cye i monumenta.*

*il a de méchants memoires. er verſtehet den
Handel nicht. Nie zna ſię na rze-
czach, nie ſwiadom tey ſprawy.*

*Memondar, f. m. Perſiſcher Bedienter, der
die Gefandten empfängt. Urzędnik
Perſki co cudzoziemkich poſtow
wita.*

*Memorable, adj. merkwürdig, denkwür-
dig, erzehlenswürdig. Pamiętny, pa-
mięci godny. § Les choſes memora-
bles de Socrate; c'eſt une choſe me-
morable à la poſterité.*

* *Memoratif, ive, adj. eingedenk, der ſich
einer Sache erinnert. Pamiętliwy, co
pamiętać może. § La cour doit être
memorative des arrêts antérieurs qu'elle
rendit sur un ſemblable fait.*

*Memorer, v. a. obſ. erzehlen. Powiadać,
wyliczać.*

* *Memorial, e, adj. zum Gedächtniß ge-
hörig. Pamiętny, pamięć dobra ſpra-
wuiący, pamięci ſłużyący. § L'ar-
metique memoriale.*

*Part memorial. die Gedächtniß-Kunſt.
Nauka o ſprawowaniu pamięci.*

*Memorial, f. m. 1) ein Andenken, Denk-
mahl, Denkzeichen; 2) ein Memorial,
Denk-Schrift, Vorſtellungs-Schrift;
3) Kitter-Buch, Gedächtniß-Buch; in
welchem,*

welches, insonderheit bey den Kaufleuten, was täglich vorgehet, ohne Ordnung eingeschrieben wird. 1) Pamiącka, pamięć, rzecz pamiętna; 2) memoryał, pisimo pamiętne, skript w ktorym sprawa iaka przelożona bywa; 3) rapularz, księga pamiętna, w którą, osobliwie kupcy, sprawy dzienne bez porzadku terminują. § 1) Jesus-Christ nous a donné l'Eucharistie pour être le memorial de sa passion; c'est un memorial de votre amitié; 2) l'ambassadeur de France a donné divers memoriaux au Senat.

Mempbite, f. m. (mempbites) Art von Onich-Stein oder Marmor aus Arabien. Marmor dretwiący z Arabii, jest gatunkiem Onicha.

Menac, f. m. Strauch auf der Insel Madagascar, der in einer stachelichten Schale eine Frucht trägt. Chrost na wyspie Madagaskarskiej, owoc w ościstej skorze rodzi.

Menaçant, e, adj. drohend. Groźny. § Voix menaçante, lettre menaçante.

Menace, f. f. das Drohen, Bedrohung, Droh-Worte. Groźba, pogrozka, przegrążanie, słowa groźne. § User des menaces contre quelqu'un, son coup previent la menace.

Menacer, v. a. 1) einem drohen, einen bedrohen; 2) vordenten, drohen mit etwas unangenehmen; 3) in der Poesie: mit seiner Höhe dem Himmel drohen, drohen, als hohe Berge; 4) einem mit etwas Hoffnung machen, mit einer angenehmen Sache drohen. 1) Grozić komu, grozić się na kogo, przegrążać się; 2) strażyc, grozić czym złym; 3) u poetow: podnosić się do gory, wysokością swoją grozić niebiosom; 4) grozić, czynić nadzieię komu czym miłym. § 1) Il les menaçoit de se joindre au Roi; il l'a menacé d'une grêle de coups de bâton; il le menace de le faire mourir; 2) il est garanti des malheurs, qui le menaçoiënt; les nuages nous menacent d'une grande tempête; les divisions de la Pologne nous menacent d'une guerre facheuse, tous les accidens le menacent d'une grande maladie; la froideur du Prince menace ce courtisan d'une disgrâce prochain; 3) ces bâtimens, ces montagnes menacent les cieux; 4) on menace cette fille de la marier.

menacer ruine. sehr baußällig seyn, mit einem Einfall drohen. Zapadnieniem grozić, nachylać się ku upadkowi. § Cette Eglise menace ruine.

sa fortune menace ruine. sein Glück drohet ihm mit einem nahen Fall. Szcześnie jego bliskim mu grozi upadkiem. **Menaceur, f. m.** ein Droher, Droger. Groźiciel.

Ménade, f. f. (menas) 1) bey den alten Römern: rasendes Weib auf dem Bacchus-Fest; 2) Drache, böses Weib. 1) U starzych Rzymian: niewiasta szalona na fescie Bahusowym; 2) dyablica, iaszczurka, zła kobieta. § 1) Une sole ménade,

Ménage, f. m. 1) Hausrath, Hausgeräthe; 2) Küchen-Geschirr von Kupfer, Messing ic. 3) eine Haushaltung; 4) Haushaltung, anständige Sparsamkeit, Sparsamkeit. 1) Sprzęty domowe; 2) naczynia kuchenne miedziane, mosiężne; 3) gospodarstwo, stan gospodarzki; 4) gospodarowanie, oszczędność, oszczędnienie. § 1) Nous avons deja tout notre ménage; 2) un joli ménage; 3) être en ménage, se mettre en son ménage, nous tenons notre ménage ensemble; 3) elle entend bien le ménage.

vivre de ménage. wohl haushalten, sparsam leben. Oszczędnie żyć.

on peut vivre de ménage sans être avare. man kan sparsam und doch nicht geizig leben. Oszczędnie a przecię nie poźmindacku człowiek żyć może.

ils font un très-bon ménage. sie leben wohl besammen. Pięknie się z sobą obchodzą, w zgodzie z sobą żyją.

il fait mauvais ménage avec sa femme. er lebet mit seinem Weibe in Uneinigkeit. W niezgodzie z swoją żoną żyje.

voilà un étrange ménage. das ist eine wunderliche Sache. Dziwna to rzecz. **toile de ménage.** Haus-Leinwand, die auf die Dauer gemacht ist. Plotno domowe na trwalosc.

ménage de campagne. Acker-Geschirr, zum Feldbau gehöriges Gerath. Narzędzie oracze, narzędzia plugowe.

pain de ménage. Haus-baden Brodt. Chleb domowy.

on lui remuë son ménage. die Gläubiger verkaufen seine Güter. Kredytorowie substancyą jego rozprzedawają.

il n'y a qu'un ménage de gâte. es ist eine verderbene Haushaltung, der Mann rangt so viel als die Frau. Jaki mąż takż żona, gospodarstwo to zepsowane.

Ménagement, f. m. 1) Behutsamkeit im Umgang mit Leuten; 2) sparsamer, bescheidiger Gebrauch einer Sache. 1) Baczność,

czność, ostrożność w obcowaniu z kim; 2) oszczędność w zażywaniu rzeczy, oszczędanie. § 1) Il faut qu'une femme ait de grands ménagemens pour ceux qui l'ont aimée.

Ménager, v. a. 1) sparen, zu rathe halten; 2) schonen, rathsam mit etwas umgehen, bedächtigt und zur rechter Zeit etwas anwenden; 3) schonen als die Gesundheit; 4) einen schonen, bedächtigt mit einem umgehen, damit man nicht beschwerlich falle; 5) im Mahlen: die hohen Farben am gehörigen Ort auftragen, damit sie sich wohl ausnehmen; 6) im Bauen: ohne Nachtheil des Platzes etwas wohl anbringen, den Platz schonen; 7) im Singen: die Stimme dergestalt führen, daß man durch ein ganz Stück in einer Gleichheit aushalten kan. 1) Oszczędzać czego; 2) oszczędzać, szanować czego, rozumnie i na czas własny czego zażywać; 3) szanować zdrowia; 4) czcić, szanować, mieć wzgląd na kogo, baczenie się z kim obchodzić, aby go nie obrazić; 5) umalarza: oszczędzać farb iasných na gołych miejscach, aby główniejsze wystawniejszymi były; 6) w architekturze: oszczędzać miejsca, upatrzeć miejsce sposobne do czego; 7) uśpiwaka: głosow oszczędzać, aby przez całą piosnkę w iednakowy trwały równości. § 1) Ménager fa bourse; 2) ménager avec prudence la douceur & la severité, ménager ses troupes, le sage fait bien ménager le teins & l'occasion, ménager son crédit, son autorité; 3) ménager sa santé; 4) ménager ses amis, ménager les bonnes graces d'une maîtresse, ménager une personne; 5) ménager ses couleurs, ses teintes; 6) ménager un terrain, un escalier, un cabinet; 7) ménager bien sa voix.

il n'y a plus rien à ménager avec lui. man muß alle Höflichkeit mit ihm auf die Seite setzen, man muß ihn nicht mehr schonen. Iuz się z niem więcej nie trzeba komplementować, iuz go daley szanować nie trzeba.

ménager une entrevue. eine Zusammenkunft anstellen, vermitteln. Zchadzke sprawić.

se ménager, v. r. 1) sich schonen, sich in acht nehmen; 2) behutsam mit einem umgehen, sich klüglich ausführen. 1) Szanować się, szanować zdrowia; 2) ostrożnie z kim postępować, szanować kogo. § 1) Ceux qui releyent de

maladie, se doivent un peu ménager; 2) se ménager avec quelqu'un.

Ménager, f. m. 1) ein guter Wirth, ein guter Haushalter, Sparer; 2) der sich etwas mit gutem Bedacht bedienet. 1) Gospodarz dobry, oszczędnik; 2) oszczędnie i baczenie czego zażywiający. § 1) Il est ménager en chose de rien, être bon ménager; 2) ménager du tems & des paroles.

Ménager, e, adj. wirthschafflich, sparsam, rathsam: Gospodarny, oszczędny.

Ménagere, f. f. 1) Sparerin, Haushälterin, Wirthin; 2) Ausgeberin, Schlüsselrin; 3) figürlich: bedächtigt Aushelstein. 1) Gospodyni mądra, gospodarna białagłowa; 2) szafarka, kluźniczka; 3) w sensie figurycznym: szafarka, oszczędniczka. § 1) C'est une bonne ménagere; 2) la ménagere vous en donnera; 3) la nature est une grande ménagere des choses qu'elle fait.

notre ménagere, vulg. meine Frau, mein Weib. Zona moia, gospodyni moia.

Ménagerie, f. f. 1) Vieh-Hof, Hüner-Hof; 2) Vieh-Garten bey einem Herrschaftslichen Schloß, in welchem Hüner, Gänse und anderes Vieh zur Zucht und Lust gehalten wird; *3) Wirthschaft. 1) Podwórze dla bydła i drobiu folwarczanego; 2) dziedziniec przy pałacu, gdzie na uciechę pańska bydło i ptactwo domowe chowane bywa; *3) gospodarstwo. § 1) Nettoier la ménagerie; 2) la ménagerie de Versailles est très-belle & merite fort d'être vûe.

Menasser, v. a. vid. Menacer.

Mendiant, e, adj. Bettelt-, der bettelt. Jalmużny zębrzący, zebraczy. § On enferme en des hôpitaux les gueux mendians, un moine mendiant.

religieux mendians. Bettel-Mönche. Zakonniczy, Mnizy zębrzący. § Les Capucins, les Récolets, les Minimes & autres sont des Religieux mendians.

Mendiant, f. m. ein Bettler, Pracher. Zebrak, mendyk, dziad.

les quatre mendians. die vier Orden der Bettel-Mönche, als die Dominicaner, die Carmeliter, die Franciscaner und Augustianer. Cztery zakony co jalmużne zbieraiz, to iest OO. Dominikani, Karmelići, Franciszkani i Augustyanie.

mendians, quatre mendians. Feigen, Hasel-Nüsse, Mandeln und Rosinen, so gemeinlich in den grossen Fasten verpfeiset werden. Figi, orzechy laskowe, wıgdaly i rozenki, zwyczaıne w post wielki

wielki, jedzenie. § On nous servit un plat de quatre mendians, un plat de mendians.

Mendicité, f. f. (mendicitas) die Bettelley, der Bettel-Stand, Bettel-Stab. Zebraństwo, żebraniina, żebraczy żywor, mizeraństwo medyków. § Les proces ont reduit plusieurs personnes à la mendicité.

Mendier, v. a. (mendicare) 1) prochern, betteln, um Almosen bitten; 2) instánt digst um etwas bitten, 1) Zebrać, iak-muzny prosić; 2) żebrać, usilnie o co prosić, się czego napierać. § 1) Il va mendier son pain de cuisine en cuisine; 2) j'ai mendie la mort chez des peuples cruels.

mendier des loianges. Lob suchen, nach Lob auf eine unanständige Weise streben. Dopinać się pochwał niezastużonych.

mendier une saisie; mendier une intervention, zu Verlängerung des Processes, durch einen die Güter wegnehmen oder auf eine andere Art einkommen lassen. Komu zlecić, aby na przedłużenie procesu dobra zaięchał, albo inszym jakim aktem w proces się wmieścił.

Mendole, f. m. Art von Fischen. Ryb gatunek.

Mendore, vid. Maudore.

Meneau, f. m. der Fenster-Kopff oder die mittelfte Seule im Fenster. Słupiec w okiennym krzyżu.

Menée, f. f. 1) heimliche Schliche, verborgene Griffe und Practicken, heimliche Anschläge; 2) gerader Weg eines stehenden Hirsches; 3) an einigen Orten: Verladung und andere Verrichtung eines Berichtsbieners. 1) Przeskoki, praktyki, przebiegi, skryte zamysły; 2) droga prosta ielenia uciekającego; 3) *po niektorych mieyscach*: zapozwanie i inne sprawy studze urzędowemu zlecone. § 1) On a decouvert les menées des conspirateurs, une secrete menée; 2) suivre la menée.

Mener, v. a. 1) führen von einem Orte zum andern; 2) führen, gehen als der Weg nach der Stadt; 3) führen eine Sache wohl oder übel; 4) figurlich: führen, zu etwas bringen; 5) machen ein Geschrey, einen Lärm; 6) führen, regieren, gewinnen, einnehmen, als das Gold ein Herz; 7) führen, ein Leben; 8) einen hart halten, übel zutrichen; 9) dem Feinde nachhauen, im Eisen liegen, in der Flucht nachsetzen; 10) auf führen als einen Tanz; 11) reuten als

den Galop, den Trab. 1) Prowadzić, wieść z mieysca na mieysce; 2) iść iako droga do miasta; 3) prowadzić rzecz, sprawę, źle albo dobrze; 4) prowadzić do czego, przywieść kogo o co; 5) uczynić wrzask, krzyk; 6) władać sercem, uiąć serce, iako złoto; 7) wieść, prowadzić żywot; 8) przewodzić nad kiem; 9) gonić, bić nieprzyziaciela uchodzącego, woysko nachylone; 10) wodzić iako rey w tańcu; 11) iachać, iako galopem, szłapią. § 1) Mener au combat; mener l'avant garde, mener une Dame à la promenade, si vous me menez au bout de la ville en carosse, qui me ramenera, mener du bétail, mener quelqu'un en prison; 2) ce chemin mene à la ville; 3) mener bien ou mal une affaire, la prodigalité mene à l'hôpital; 4) chantons, rions, menons du bruit; 5) l'or & l'argent ne le menent pas, son interêt le mene; 7) mener une vie scandaleuse; 8) mener quelqu'un rudement; 9) les Peries menoient rudement la cavalerie Thessaliennne, il menoit batant & taillant en piéces une multitude d'ennemis; 10) mener un branle, mener une danse; 11) mener un cheval au galop, aux courbettes.

mener un homme par le nez, eisten bey der Nase führen. Za nos kogo wodzić, **mener les bras,** die Hände nicht schonen, brav arbeiten. Rękoma robić, rąk przykładac, nie szanowac.

mener la table, beym Bartenmacher: die Spiele zusammenlegen, zusammen-gatten. *U kartownika:* gry ukladać.

mener une grande joie, eine grosse Freude bezeugen. Mieć z czego wielką radość.

mener grand deuil, eine tiefe Trauer haben. W głębokiej chodźić załobie. **la bonne vie mene en paradis.** Verschwendung bringt an den Bettelstab. Żywot huczny do szpitala prowadzi.

mener la quète, in der Jägerey: ein Volk Rebhüner aufreiben. *W myśliwicy:* stado korupatw z mieysca ruzyc.

mener boire, bey der Näherin: etwas schlaff annähen. *U sawaczek:* nietego co przyzyc.

mener par chemin où il n'y a point de pierre, einen im Schlagen nicht schonen. Nie szanowac kogo w bitwie.

Menestre, f. f. obs. eine Suppe. Polewka. **Menestre, Menestre, f. m. obs.** 1) ein Musicus; 2) ein musicalisches Instrument. 1) Muzykant; 2) instrument muzyczny.

- * **Ménéstrier, Ménétrier, f. m.** ein Bierstücker. Skrzypek, muzyk.
- * **Meneur, f. m.** ein Führer. Prowadziciel. § Madame avoit un meneur, mais Mademoiselle n'en avoit point.
- meneur d'ours.** 1) ein Bärenführer, Bärenführer; 2) ein Mensch, der nur ein Kleid hat oder ein zerrissenes trägt. 1) Niedzwiednik; skomotoch; 2) człek, co w jedney zawrze albo w odartej chodzi sukni.
- meneur de ciseaux.** beym Kartenmacher: der Karten-Beschneider. *U kartownika: obrzynacz.*
- Meneur, Ménor, adj. obs.** kleiner, geringer. Mniejszy, podleyzy.
- Meneuse, f. f.** ein Weib in Paris, so die Ammen zu der Ammen = Mutter führt, die den Weibern solche zuweist. Kobieta w Paryżu, co do naitreyczyelki mamek, mamki zwykla przyprowadza. § Une bonne, une fidèle meneuse.
- meneuse de table.** beym Kartenmacher: Weib, so die Spiele zusammen leget und zu halben Dugend einpacket. Kobieta u kartownika, co gry uklada i w postużyny pakuie.
- Meniane, f. f.** in der Baukunst: ein Geländer-Gang. *W archytektońskiej nauce: galerya.*
- Meniante, f. f. (menyantes)** Vibertklee, ein Kraut. Cwikla lesna ziele. § La meniante convient à toutes les maladies causées par des obstructions, comme la jaunisse, elle est bonne contre le scorbut.
- Menil, f. m.** ein Bauer-Haus; ein kleines Dorf. Chalupa; wioska.
- * **Menin, f. m.** Spiel-Gesell vom adelichen Stande, der mit einem jungen Prinzen auferjogen wird. Chłopię szlacheckie przy boku, Xiążęcia młodego wychowane. § Il est menin de Monseigneur le Dauphin.
- Menine, f. f.** Spiel = Gesellin einer Prinzessin. Towarzyszka Księżniczki.
- * **Meninges, f. f. plur. (meninges)** die Gehirns-Häutlein. Błonki mozgowe.
- Menipee, f. f. (satyra menipea)** eine Satire wider die ebemahlige Ligue in Frankreich. Niegdyż satyra przeciw lidze francuskiej napisana.
- Menisque, adj. c. (menisus)** in der Optik: hohl auf einer Seite und auf der andern erhaben. *W optyce: z ic-dney (strony) puklasty, a z drugiey dołkowaty. § Verre menisque.*
- Mennonistes, } f. m. plur. Mennonisten,**
Mennoites, } e, adj. (menstruus) monatlich;
- Mennonisten, Wiedertäufer.** Nowo-chrzczencowie Mennonistowie.
- Menoison, f. f. obs.** Austrocknung, Dürre. Wyszuszenie, susza.
- Menole, f. f. (mena)** eine Art bunter Heringe. Sielawa, sulwica, sielawka; sledz maly i pstry.
- Menologe, f. m. (menologium)** bey den Griechen: ein Calendar oder Märter-Buch nach den Monaten. *U Grękow: żywory męczennikow na miesiacę podzielone.*
- Menon, f. m.** Siege in der Türkei, aus deren Fell man Corduan oder Cassian macht. Koza Turecka, z iey skory kordyban i szafian robjony bywa.
- Menote, f. f. im Schertz:** eine kleine Hand; Watschhand. *zartem: ręczka, ręczyzna. § Donne moi ta petite menote, que je la baise.*
- menotes, plur.** Bescheide, Banden auf die Hände, Pęta na ręce; panna. § On lui a mis des menotes.
- Mensal, e, adj. c. (linea mensalis) ligne mensale** in der Chiromantie: die Tisch-Linie, die sich in der Hand unter dem Zeiger anfängt und gleich unter dem kleinen Finger endiget. *W chyromantyi: linia stolowa na ręce, zaczyna się pod różnem, a kończy się pod palcem malym.*
- Mense, f. f. (mensa)** die Tafel = Güter eines Prälaten. Dobra ekonomiczne Prałatkie. § Mense Abatiale; on a retranché les bénéfices qui sont unis à la mense ou des Evêques, ou des Chapitres.
- Mensole, f. f.** Keil, Schluß-Stein mitten im Gewölbe, Zawornik, kamień sklep zwierający.
- Mensonge, f. m.** 1) eine Unwahrheit, Lüge; 2) Irrthum, Eitelkeit, Blendwerk. 1) Egartwo, kłamstwo; 2) bład, obłudna, prożność. § 1) C'est un mensonge; il est ennemi du mensonge; le mensonge est tellement connu pour vice, que ceux qui aiment à mentir le condamnent; dire des mensonges; faire des mensonges.
- mensonges, plur.** die Blüte auf den Nägeln der Finger. Makuły albo plamki białe na paznokciach.
- Mensonger, e, adj.** lügenhaft, lügnerisch, falsch, unwahr, erlogen, erdacht. Fałszywy, kłamliwy, obłudny, zmyślonny. § Illusion mensongere; la vanité de son art mensonger; une douleur mensongere.
- * **Menstrual, } f. m. plur. Mennisten,**
Menstruel, } e, adj. (menstruus) monatlich;

nätzlich; zur Zeit der Weiber gehörig. Miesięczny, do niewieściego przeczyszczenia należący. § Les bonnes nourrices ni les femmes grosses n'ont point de sang menstruel.

Menstruë, *f. m.* in der Chymie: Ausflößserund Scheide-Safft; ein Menstruum. *Wchymii:* sok rozwięzujący i odłaczający. § L'Esprit de sel est le menstruë de l'or.

Menstruës, *f. plur.* (menstrua) die Zeit, die Blüte der Weiber, in gemeinen Reden sagt man lieber *mois, ordinaires, purgations*. Krwotok, miesięczna choroba, niewieście przeczyszczenie; w potocznych mowach lepsze słowa; *mois, purgations, ordinaires*. § Elle a ses menstruës; ses menstruës commencent à couler; ses menstruës se font arrêtées.

Mental, *e, adj.* (mentalis) im Geist; in Gedanken; was im Herzen und im Gemüth geschieht. Myślny, w myśli, w skrytości serca się dziejący. § Reflexion, restriction mental.

oraison mentale. Betrachtung, Gebauchen; Mediation über eine geistliche Materie. Rozmýslanie nabożne; medytacya o duchowney materiy.

Mentalement, *adv.* in Gedanken, mit Gebauchen, im Sinn. Myślą, pomysleniem. § Pécher mentalement.

Mente, *f. f.* (mentha) Münze, Krause Münze, ein Kraut. Miętka, Ziele. *mente domestique; mente cultivée.* Krausemünze. Miętka domowa.

mente sauvage. Rosß Münze; Rosß Balsam; wilder Balsam. Miętka polna; miętka lesna albo kobyla.

Menterie, *f. f.* Lüge, Lügen-Rede. Łgarstwo, kłamstwo, łga, fałsz. § C'est une grande menterie; dire des menteries.

Menteur, *f. m.* ein Lügner. Łgarz, klamca. § C'est un vrai menteur; les Poëtes anciens ont été de grands menteurs; un insigne menteur; l'almanac est souvent menteur.

il faut qu'un menteur ait bonne memoire. ein Lügner muß ein gut Gedächtniß haben. Klamcy dobrey pamięci potrzeba.

il est menteur comme une oraison funebre, un Panegyrique, ou un Epître dédicatoire. er kan lügen wie gedruckt. Dobrze łgać umie.

il est menteur d'hiver. er sagt, daß es ihm nicht kalt sey, da es doch scharf frieret. Mowi że mu nie zimno, choć mrozi łgać.

chien menteur. bey der Jägerrey: ein Hund, der die Fährte vertuscht. *W myśliwicy:* pies łgarz.

Menteur, *euse, adj.* lügenhaft, falsch, betrüglich. Klamliwy, fałszywy, obłudny. § Sa physionomie est menteuse, car il il a la mine d'un honnête homme & c'est un fripon.

Menteuse, *f. f.* Lügnerin. Łgarka. § C'est § C'est une menteuse.

Menthe, *vid.* Mente.

Mention, *f. f.* Meldung, Erwehung. Wzmianka, wspomnianie. § Il a fait mention de cela dans ses écrits; faire une mention honorable de quelqu'un.

il n'est plus mention de faire cela. man denkt nicht mehr daran, daß man es thun wolle. Nie myślą, aby to uczynić.

Mentionner, *v. a. obs.* erwehnen, gedenken. Wspomnieć czego; wzmiankę czego czynić.

mentionné, *é, adj.* gedacht, erwehnt, angeregt. Wspomniony; namieniony. § L'avis ci-dessus mentionné.

Mentir, *v. n.* (mentiri) lügen. Łgać (klamca). § Il est honteux de mentir; on lui a dit, qu'il avoit menti; on ne gagne rien à mentir, que de n'être pas cru quand on dit la verité; il ment comme un arracheur de dents.

à n'en point mentir; sans mentir. ungelogen; die Wahrheit zu sagen. Prawdę mowić; bez prawdy naruzenia.

bon sang ne peut mentir. man kan nicht immer seine Meinung verhehlen. Trudna skłonności twoje zawsze pokrywać.

il fait mentir le proverbe. er thut daß, was man von ihm nicht vermuthet hat. To czyni, czego się nikt po niem nie spodziewał.

Menton, *f. m.* (mentum) 1) das Kinn des Menschen; 2) Unter-Kaul, Unter-Lippe des Pferdes; * 3) Untermaul eines Ochsen; * 4) eingeschlagener und abhangender Rand an einigen Blumen. 1) Podbrodek, broda u człowieka; 2) podbrodek koński; spodnia część gęby; * 3) podbrodek wołowy; * 4) litki zawrąbione na doł witzące u kwiatow nicktorych. § 1) Il est blessé au menton; 2) ce cheval baissé son menton; 3) lorsque le bufle est irrité, un touffe de poil lui pend au menton; 4) iris qui a les mentons jaunes mêlées de blanc.

avoir de la barbe au menton. Haare auf den Zähnen haben; bey Jahren sein.

Isé w lata; mieć brodę do pasa. § On doit être sage quand on a de la barbe au menton.

secouer le menton; lever le menton. trogen, sich aufblasen. Wąsem potrząsac, nadymać się.

baïsser le menton. gelinde Seiten aufziehen. Z kwinty spuścić.

soutenir le menton à quelqu'un; lever le menton à quelqu'un. einem unter die Arme greiffen; einem beystehen. Wspierać, wspomagać kogo; stać przy kiem.

Mentonniers, f. f. 1) Kinn = Vinde, Kinn = Band, womit sich das Frauenzimmer das Kinn bindet, wenn es sich den Puz auf dem Kopf sehen läßt; 2) Kinndecke, Stück Leinwand, Laff oder Samit, das an einer halben Masque herab hängt, um das Maul und Kinn zu bedecken; 3) das Kinn = Blech an einer Sturmhaube, an einem Helm. 1) Podgarle, wstęga, którą sobie białagłowa podbrodek zwiezuie, gdy głowę ubiera; 2) zastona gęby z kitayki albo z płotna u mafzkar, co gęby nie maia; 3) podbrodek u zbroi.

Menu, é, adject. (minutus) dünn, klein. Drobny, mały, fzczyplý, cienki. § *Avoir la jambe menüe; poulière menüe; lettre menüe.*

bois menu. klein Holz. DREWKA drobne. *menus grains.* Sommer-Getreide. Zboże jare.

le menu peuple. das gemeine Volk. Gmin podlý, lud polspolity. § *Le menu peuple s'expose à discourir de toutes choses.*

menus droits. das Jäger-Recht vom Hirsch. Szarpanina, lup ieleni.

menus plaisirs. Taschen-Geld, kleine Ausgaben. Pieniądze na drobne wydatki; drobne wydatki. § *Il a cent écus pour ses menus plaisirs.*

dragée menüe. klein Zuckerwerck. Drobne cukry.

menüe monie. klein Geld als Pfennige, Schillinge. Drobne pieniądze, iako szelagi.

menus détes. kleine Schulden; Lapper-Schulden. Drobne dłużki.

menüe semaine. starcker Windfaden, Klaster-Schnur zum Einpacken. Zygielgard; nić grube do pakowania.

il pleüt dru & menu. es regnet klein und dicht. Deszcz drobny a gęsty idzie; mzy się.

** par le menu, adv.* Stückweise, einzeln, von Stück zu Stück. Poiedynkiem. Pohl. Lex. Tom. II.

częściami, po części. § *Comparer en detail & par le menu.*

** il est baché menu comme chair à pâté.* er ist grausam ermordet; er ist in kleine Stückchen verhauen worden. Okrutnie go umeczono; na szablach go roznieśli.

vendre en gros. im ganzen, im großen verkaufen. Ryczałten, ogólnie przedawać.

vendre en menu. ins kleine, Stückweise verkaufen. Poiedynkiem, funtami, lokciami przedawać.

vendre le gros & le menu. alles verkaufen. Wzysztko rozprzedać.

Menu, f. m. 1) die Schatullen-Gelder eines Königes; 2) beym Koch: Hüner-Lesber und Flügel zum Fricasiren. 1) Kasa krolewska na drobne wydatki; 2) *u kucharzow:* drob kurzy; wątrobki, skrzydelka do frykasow. § *Avoir quatre cens tins de gages sur les menus tresorier des menus; 2) un bon menu fricassée de menu.*

Menuaille, f. f. 1) klein Geld; 2) ein Hauffen kleiner Fische. 1) Drobne pieniądze; 2) kupa rybek drobných. § 1) *Paier une dette en menuailles.*

Menuel, f. m. obs. 1) ein klein Horn; 2) ein Jäger = Horn. 1) Rożek; 2) trąba myśliwka.

Menuement, adv. schlecht, klein, gering. Podle; mało.

Menuet, f. m. eine Meneve, ein französischer Tanz. Minwet, taniec Francuski. § *Danser, chanter un menuet.*

Menuf, f. m. Art von Egyptischem Glas. Garunek lnu Egipskiego.

Menuise, f. f. Klöpfel-Holz; klein Holz, das zu Klästern nicht dienet. Knute, krzywe albo małe fzczepty, co się na szańie nie zdadza.

Menuisement, f. m. obs. Verdünnung, Verkleinerung. Wycienianie, zmniejszanie.

Menuiser, v. a. obs. 1) verdünnen, verkleinern; 2) Tischler = Arbeit machen. 1) Wycieniac, zmniejszac; 2) stolarska robić robotę.

Menuiserie, f. f. 1) Tischler = Arbeit, Schreiner = Arbeit; 2) Tischler = Handwerk; 3) kleine Goldschmieds = Arbeit, als Schnallen, Ringe. 1) Stolarska robota; 2) stolarskie rzemiosło; 3) mała złotnicza robota, iako przęcki, pierscienie. § 1) *Une belle menuiserie;* 2) *cet ouvrier entend bien la menuiserie.*

Menuisier, f. m. ein Tischler, Schreiner, Stolarz, telzarcz. § *Un bon menuisier.*

Meon, Meui, *f. m. (meum)* Barwurzel, Bärillen, Wald = Fenchel ein Kraut. Oleśnik, kopr lesny ziele.

Meplat, *vid. Mesplat.*

se Méprendre, v. r. sich vergehen, sich bestrügen, sich irren. Zbłądzić; omylić się; uwodzić się czym; zawieść się na czym; mylić się; oszukać się. § Il s'est lourdement mépris; il se méprend en plusieurs choses.

Méprenture, *f. f. obs. Irrthum, Fehler. Błąd, omyłka.*

Mépris, *f. m. Verachtung. Wzgarda, wzgardzenie. § Un grand mépris; tomber dans le mépris du peuple par quelque lâcheté; faire mépris de quelqu'un; il a dans l'ame du mépris pour la plûpart des grands; le mépris de l'ennemi est avantageux au soldat, un général doit l'inspirer à ses troupes, mais s'il s'en remplit lui même la tête, il court risque de le faire tomber sur lui-même; il traite cela avec mépris.*

faire mépris de quelqu'un. einen verachten. Gardzić kiem.

Méprisable, *adj. c. verächtlich, nichtswürdig, Verachtungswürth. Wzgardy godny; wzgardzony. § Un homme méprisable; cela rend les gens méprisables.*

Méprisant, *c. adj. verächtlich, verachtend. Gardzący. § Un air méprisant; elle a l'humeur fiere & méprisante.*

*Méprisanment, *adv. verächtlich, verächtlicher Weise. Wzgardliwie, wzgardz.*

Méprise, *f. f. ein Fehler, Irrthum, Versehen. Błąd, omyłka. § Une méprise grossiere; une grande, une terrible méprise; comment avez vous laissé une méprise si grossiere.*

Mépriser, *v. a. verschmähen, verachten. Pogardzać, gardzić kiem albo czym; wzgardzić. § Mépriser les richesles, l'orgueil, le faste; mépriser ceux qui nous méprisent.*

méprisé, té, adj. verachtet. Wzgardzony. § Il est méprisé de tout le monde; les richesles ont été méprisées par des hommes fort sages.

Mequin, Mequinement, Mequinerie, *vid. Mesquin, Mesquinement, Mesquinerie.*

Mesquine, *f. f. obs. vid. Meschine.*

Mer, *f. f. (mare) 1) das Meer; die See; 2) Tiefe, Meer, im figurlichen Verstande. 1) Morze; 2) w sentie figurycznym: Euryp, głębizna, morze niezbrodzone. § 1) La mer croit & décroît, hausse & baisse; la mer mou-*

te; la mer blanchit ou moutonne; la mer se creuse; mettre trente vaisseaux en mer; la mer repond par ses mugissemens; 2) nous avons assez vu dans la mer de ce monde; courir les mers d'amour de rivage en rivage; la Jurisprudence est une mer sans fond & sans rives.

mer d'airain. Salomon's ebernes Meer. Morze miedziane Salomonowe.

la pleine mer; la haute mer. die offenbare See. Same morze; szrod morza.

tems de mer. See: Sturm, Ungewitter. Nawałność, burza; grzmoty.

coups de mer. Meer's-Wogen, Wellen. Uderzenie fal morskich.

la mer noir. 1) der Anfang eines Sturms, einer Flut; 2) das schwarze oder Eurinische Meer. 1) Początek morskiego burzenia albo nawałności; 2) morze czarne albo Euxinische.

la mer refoule. die Ebbe läuft ab. Morzkie odchodzenie albo upadanie się poczyna.

un homme de mer. ein See-Mann. Zeglarz, marynarz.

la mer nous mangoit. die Wellen schlugen oben zum Schiff hinein. Waly zwierzchu okrętu zalewały.

tenir la mer. auf der offenbaren See segeln. Na samym morzu, na szrodku morza żeglować.

il n'y a plus de mer. der See-Sturm hat sich gelegt; die See ist still. Ciche teraz znowu morze; waly morskie się ukolywały.

mettre à la mer; tirer à la mer. zur See gehen. Morzem się puścić.

il avale la mer & les poissons. er will alles verschlingen, er raffet alles zu sich, und gönnet niemanden etwas. Wzyskoby sam chciał połknąć, nikomu czego nie życzy.

porter de l'eau à mer. 1) Wasser in dem Brunnen tragen; 2) unnütze Arbeit thun. 1) Tłusty poleć smarować; drwa do lasa nosić; 2) daremną robić robotę; baki strzelać.

il vogue en pleine mer. er sitzt warm; er hat sich in seinem Glück fest gesetzt. Ma się dobrze iako pączek w masle.

il est en pleine mer. er sitzt in vollem Feuer über seinem Werk. Pilno nad swą pracą siedzi.

il faut aller à la mer. von einem den ein toller Hund gebissen: man muß ihn in einen Fluss stecken. O ukąszonym od psa wściekłego. Wrzucić go w rzekę trzeba.

obersher quelqu'un par mer & par terre. einen

einen überall suchen. Wzędy kogo szukać.

couvrir la même mer. in gleiche Gefahr kommen, in gleichen Umständen seyn. W rowney bydź z kiem toni, w rowney bydź z kiem okoliczności.

c'est la mer à boire. diese Arbeit wird nimmermehr fertig werden. Nigdy tego nie dokonasz, nie wypieesz tego morza.

Mera, f. m. unfruchtbarer Baum auf der Insel Madagascar. Drzewo pewne nieurodzajne na wyspie Madagaskarskiej.

Meralneste, f. f. obs. eine Kinder- Mutter. Baba rodzających piłnująca.

Mercadent, f. m. ein schlechter Krämer, verdorbener Kaufmann. Krupkarz, kramarz podły, kupczyko.

**Mercantil, c. adj.* Kaufmanns-, kaufmannisch, nur in folgenden Redensarten. Kupiecki; tylko w następujących przykładach.

profession mercantille. das Handeln, die Handlung. Kupozenie, kupiectwo. § C'est un homme de profession mercantille.

arismetique mercantille. Kaufmanns-Rechen-Kunst. Arytmetyka kupiecka.

style mercantil, Kaufmanns-Stylus. Styl kupiecki.

**Mercantillement, adv.* kaufmannisch, nach Art der Kaufleute, als reden, schreiben. Po kupiecku, iako mówić, pisać. § Il parle, il écrit, il s'exprime mercantillement.

**Mercantiste, f. m.* Handelsmann, Kaufmann. Kupiec.

Mercantoriste, adj. c. kaufmannisch, Kaufmanns-, von der Schreib-Art. Kupiecki, o stylu. § Style mercantoriste, maniere de parler mercantoriste.

Mercelot, f. m. Landkrämer. Krainarz iarmarkowy.

Mercenaire, adj. & f. c. (mercenarius)
 1) Tagelöhner, Miethling der um Lohn dienet; 2) gewinnstüchtig, eigennützig; der ohne Lohn nichts und vor selbiges alles thut, lohngierig. 1) Robornik, naiemnik, naymujący się narobotę; 2) naiemnik, naiemniczy, chciwy na wziętek i myto, bez myta nic a za myto wszystko czyniący. § 1) Il ne faut pas retenir le salaire des mercenaires; 2) le monde est plein de personnes mercenaires, ame basse & mercenaire, avoir l'esprit bas & mercenaire, on ne reconnoit jamais mieux qui sont les vrais Pasteurs & qui sont les mercenaires que dans les occasions de persécution.

temoin mercenaire. erkaufter Zeuge. Swiadek przekupiony.

Mercenairement, adv. eigennützig, nur um den Lohn. Naiemniczym sposobem, zyskownie.

Mercerie, f. f. Seiden- Waaren, Seiden- Krämeren. Towary iedwabne, iedwabny handel. § La mercerie n'est pas si bonne aujourd'hui qu'elle étoit autrefois.

Mercerot, f. m. ein schlechter Krämer, ein Land- Krämer. Kramarz podły, kramarz iarmarkowy. § C'est un mercerot, ce n'est qu'un mercerot.

Merci, f. f. 1) Gnade; 2) Gewalt, Härde; 3) Varnberzigkeit, Vergebung, Erbarmung. 1) Łaska; 2) moc, dyskretycja, ręce; 3) miłosierdzie, pardon, odpuszczenie. § 1) Recevoir à merci; 2) remettre quelqu'un à la merci de ses ennemis, être à la merci de bêtes farouches, se remettre à la merci de la mer & des pirates, livrons nous à la merci d'amour, être à la merci de ses inquietudes; 3) je le pardonne s'il implore la merci, pour suivre quelqu'un sans aucune merci, crier merci à quelqu'un.

crier merci. um Gnade bitten. O pardon prosić.

faire merci, obs. Gnade erweisen. Łaskę wyśmiadzyć.

Dieu merci. Gott sey Dank, Gott Lob. Chwała Bogu, dzięka Bogu. § J'en suis quitte, Dieu merci.

grand merci, vulg. hab Dank, grossen Dank. Wielkie podziękowanie.

il m'a païé d'un seul grand merci. er hat mir mit einem grossen Dank bezahlt. Tylko mi wiekim podziękowaniem zapłacił.

L'ordre de la merci. ein Mönchs-Orden in Spanien, so die gefangenen Christen ransontriet. Zakon Świętej Marie de Mercede w Hyspanii, na wykupienie niewolników Chrześciańskich fundowany.

merci Dieu, merci de ma vie, vulg. so wahr ich lebe. Jako mi dusza miła.

Mercier, f. m. Seiden- Krämer. Bławatnik, iedwabnik. § Un riche mercier.

Merciere, f. f. eine Seiden- Krämerin. Bławatniczka.

**Mercredi, vid. Mecredi.*

Mercure, f. m. (Mercurius) 1) der Götter- Gote, der Mercurius, ein Sohn Jupiters, und Beschützer der Kaufleute und Diebe; 2) Mercurius, Titel unterschiedener Bücher die auf Art der

Zeitungen geschrieben sind: 3) in der Stern-Kunst: der Mercurius, ein Planet; 4) Quecksilber, gewöhnlicher vis argenti; 5) der Chymische Mercurius, aus welchem flüchtigen Saft nebst dem Salz und Schwefel, die Sachen bestehen; 6) in der Alchymie: die Grund-Feuchtigkeit eines Dinges; 7) eine rosse leib- und Fabel-färbige Tulpe. 1) Merkurjusz, syn Jowiza, kursor bogow, z obrosica kupcow i zlodzieiow; 2) kursor, merkuriusz, tytuł różnych ksiąg na kształt gazet spisanych; 3) merkuriusz planeta; 4) żywe srebro wyjązaynieszze słowo vis argenti; 5) merkuriusz chymicki albo żywe srebro, bbowiem podług Chymikow wszystkie rzeczy z trzech elementow, to jest z soli, z siarki i merkuriusza pręckiego są złożone; 6) w alchymii: wilgotność w każdej rzeczy naysubtelniejszy; 7) kalipan czerwony, cielisty i izabelowy. § 1) On croit que c'étoit le Mercure que les anciens Gaulois adoroient sur lenom de Theudates; 2) le Mercure François, le Mercure galant, le Mercure historique, Mercure Indien; 3) le mercure est la plus petite planete; 4) le Mercure dans le barometre monte jusqu'à 29 pouces, mercure purifié, sublimé, fixer le mercure.

mercure doux, (mercurius dulcis) in der Apotheke: ein versüßter Mercurius so gelinde purgirt. *W aplyce*: merkuriusz słodzony łagodnie purgujący.

fixer le mercure, figürlich: einen flüchtigen unbeständigen Menschen gesest und beständig machen. *W sentie figurycznym*: plochego i niestatecznego czelaka do stateczności przyzwyczając.

mercure vierge, Quecksilber. Zywe srebro.

mercure de vie, (mercurius vitæ) ein weißes Antimonialisches Brech-Pulver, in der Apotheke. *W aplyce*: proszek biały spiszglawowy do womitowania.

Mercuriel, } e, adj. e. (mercurialis) 1) in der Astrologie: mercurialisch, dem Planeten Mercurio eigen; 2) in der Chymie: das mit dem Quecksilber einige Verwandtschaft hat, mercurialisch. 1) w praktyce gwiazdarskiej: merkurialny, własność merkuriusza mający; 2) w chymii: merkurialny, żywemu srebru podobny. § 1) Une personne mercuriale; 2) les chimistes parlent d'esprits mercuriaux.

miel mercurial, Honig mit Bingel-Kraut

vermischt, in der Apotheke. *W aplyce*: miód szczyrem pomieszany.

Mercuriale, f. f. 1) eine Rede von der Pflicht eines redlichen Advocaten, die in der ersten Mittwoch nach Ostern und nach St. Martini, bey Eröffnung der Gerichte im grossen Parlaments-Saal vom Präsident gehalten wird; *2) Beweis, Auspuker, Ritz; 3) Zusammenkunft oder Gesellschaft der Gelehrten, die an der Mittwoch pflegt gehalten zu werden. 1) Mowa prezydenta o powinności patrona pocziwego, w szrodę po Wielkieynocy i po Świętym Marcynie, w wielkiej sali parlamentowej, przy zagaieniu ładowmiana bywa; *2) strofowanie, łacina; 3) zchodzenie się bractwa uczonego na rozmowę we szrodę. § 1) Les Mercuriales de Monsieur Talon sont belles & savantes, & celles de Monsieur Bignon polies & pleines de bon sens; *2) on lui a fait une rude mercuriale; 3) on tenoit autre fois des mercuriales chez Monsieur Menage.

mercuriale, *mercuriale mâle*, (mercurialis) Bingel-Kraut, Mercurius-Kraut, Rühwurz. Merkurjusz, merkuriyal, szczyr ziele.

mercuriale femelle, Bingel-Kraut, das Weiblein. Szczyrayca.

*Mercuriel, vid. Mercurial.

Merdaile, f. f. ein Hauffen kleiner Kinder-Kupa dieci malych.

Merde, f. f. (merda) Menschen-Koth, Gnoy czlowieczy. § Merde piante, aux cochons la merde ne pût point.

*merde de becasse, Schnepffen-Dreck. Gnoy bekaſowy.

merde d'oye, grünlich, Gänse-dreck-Farbe. Zielony na kształt gęsiego łajna.

merde de fer, Hammer-Schlag, Eisen-Schlaen. Hamerzłak, żuzel żelazny, szlak od żelaza.

plus on remue la merde, plus elle pûs, je mehr man den Dreck aufrührt, jemehr stincket er. Im barzicy rościarasz, tym barzicy będzie smierdziało.

Merdeux, euse, adj. beschissen, dreckicht. Pokaitrowany, postrany. § Chimise merdeuse.

Mere, f. f. (mater) 1) die Mutter; 2) im Nonner-Kloster: ehrwürdige Mutter, Titel einer Aebtiffin, und in Klosterunterredungen einer jeden Nonne; 3) figürlich: eine Mutter, Ursprung, Quelle, aus welcher etwas entsiehet; 4) in der Medicin: die Mutter, Gebäh-Mutter; 5) in der Jägerrey: Eingang zu einem Bau oder Höle eines

eines Thieres; 6) bey dem Gärtner: starker Ast eines Baums; 7) bey dem Juwelier: die Mutter oder Schale, worinnen ein Edelgestein liegt; 8) Wobbel, Ruster, wornach etwas gemacht wird. 1) Matka, mać; 2) w zakonach Panieńskich: wielebna matka, tytuł księżni, a w inszych rozmowach zakonnych kardey miszki; 3) w sensie figurycznym: matka, źródło, zdroj, z ktorego co wynika; 4) w medycynie: żywot, maćica, mieysce plodu; 5) w myslifwie: dziura, weyscie do jamy zwierzęcej; 6) u ogrodnika: gałąź wielka na drzewie; 7) u iubilera: maćica albo skorupa kamienna, w ktorej jest kamie; drogi; 8) model, modelusz, podług ktorego co robia. § 1) Une bonne mere; une mere pleine de tendresse; une mere vigilante; 2) la mere Abesse; on demande au parloir la mere N. 3) l'oisivete est la mere de surete; cette nouvelle Babilone, cette mere d'impurete; l'oisivete est la mere de tous les vices; 4) elle a les maux de mere; 5) une renardiere n'a jamais qu'une mere; 6) une mere branche; une mere coignasse; 7) mere de rubis; mer-Rubis; mere d'éméraude; mere-éméraude.

la Vierge Mère; la mere de Dieu. die Mutter Gottes. Bogarodzica; Matka Boza.

mere nourrice. 1) eine Säug-Amme; 2) figürlich: Korn-Boden, ein Land, das andere mit Getreide versiehet. 1) Mamka; 2) spizarnia, żywicielka, kray żyzny co pogranicznym żywności dodaie. § 1) Une bonne mere nourrice; 2) la Pologne est la mere nourrice presque de toute l'Europe.

mere laine. die Schaf-Wolle vom Rücken. Wełna grzbietowa.

mere gonto. Vorlauf vom Wein, gerrester Wein. Tresć wina, wino bez tłoczenia z jagod ciekące.

mero eau. das Wasser, so vom gemachten Bitriol übrig bleibt. Woda po warzonym koperwasie pozostala.

meres de giroflas. Mutter-Melken. Goździki maćicowe korzenne, są wielkie i w nieco twardey tkwią skorce.

mere perle. 1) die größte Perle an einer Schnur; * 2) die Perlmutter. 1) Perla największa na sznurku; * 2) maćica perlowa.

belle mere. vid. Belle-mere.

belle grande, obs.

* mere grand. } die Groß-Mutter.
grand mere. } Babka, starka.

la Reine mere. eine königliche Wittve. Krolowa owdowiała.

la mere des Dieux. die Göttin Cybele. Bogini Cybela.

la mere des amours & des graces. die Göttin Venus. Bogini Venus.

pie mere & dure mere. in der Anatomie: die zwey Häutlein um das Gehirn, nemlich die pia mater und die dura mater. W anatomii: dwie błonice mozgowe, to iest pia mater i dura mater nazwane.

c'est le ventre de ma mere, vulg. ich werde an diesen Ort in Ewigkeit nicht mehr kommen. Już tam na wieki więcej nie postoię.

Mereau, f. m. 1) Zeichen, Wahrzeichen, daß einer etwas verrichtet hat, oder daß man einen einlassen soll; 2) ein Zahl-Wesen. 1) Cecha na znak, że kto co sprawil, albo gdzie ma bydź wpuzczony; 2) liczman. § 1) Les mereaux qu'on distribue aux Ecclesiastiques pour marque qu'ils ont assiste à l'office, sont ordinairement de plomb.

Merein, Merain, f. m. obs. Verdruß, Kummer. Kłopot, frasunek.

Merelle, f. m. 1) Hirtbahn, Hiren, ein Kinder-Spiel, in welchem die Kinder über ein auf der Erde gemachtes Zeichen auf einem Fuße springen, und mit selbigem zugleich einen kleinen Stein fort-schieben; 2) die Mühle, ein Spiel auf dem Dam-Bret; 3) obs. Betrug, Schelmercy. 1) Gra dziużinna: Skakanie na iedney nodze przez znaczek na ziemi uczyniony, kamyk nią oraz popychaie; 2) mlynek gra na warcabnicy; 3) obs. szalbierstwo. § 1) Le jeu des merelles; jolier aux merelles.

Merellé, ée, adj. chaine merellé. in den Wappen: eine Kette, die aus den Zeichen zusammen gesetzt, die mereau heißen. W herbach: lancuch z cech mereau nazwanych zrobiony.

Mere-Rubis,

Mere-éméraude, vid. Mere 7).

Meriane, Meridiane, vid. Meridienne.

Méridien, ne, adj. (meridianus) mittlê glg, gegen Mittag gelegen, in der Astronomie und Geometrie. W astronomii i w geometryi: południowy § Cercle méridien; plan méridien; ligne méridienne.

Méridien, f. m. (meridianus) in der Astronomie und Geometrie: ein Mittags-Cirkel, Mittags-Kreis, iest der Kreis, der durch die zwey Polos und durch den Zenith und Nadir eines Orts gehet, und den Equatorem durchschneidet

schneidet und welchen in der Mittags-Stunde die Sonne berührt. *W astronomii i w geometryi*: Meridian, cyrkul południowy, cyrkul każdy, co przez obie osi i przez Zenit i Nadyr przechodzi, Ekwatora przecina i południe Narodom pokazuje, gdy się nad słonce wzbije. § On compte ordinairement trois cens soixante méridiens, dont chacun passe par un degré de l'Equateur; le méridien de Paris, de Vartovie.

le grand méridien, der große Cirkel auf einer Welt oder Himmels-Kugel, auf welchem die gradus latitudinis abgezichnet sind. Meridian wielki globu ziemskiego albo niebieskiego, na którym gradus latitudinis są wyznaczone. § Le grand méridien sert à désigner le méridien particulier de chaque endroit de la terre.

le premier méridien, der erste Mittags-Cirkel oder Meridian, von welchem man die gradus latitudinis zu zehlen anfängt. Pierwszy cyrkul południowy albo merydyan, od którego się gradus latitudinis liczyć zaczynaia. § Le premier méridien passe par l'Isle de Fer qui est l'une des Canaries.

Méridienne, Méridiane, *f. f.* der Mittags-Schaf, die Mittags-Stunde. Praypołudnie, ten południowy; spanie po obiedzie. § Les Médecins condamnent sans apel à mourir de mort subite ceux qui font la méridiane.

Méridional, *e. adj.* (*meridionalis*) in der Geographie: gegen Mittag gelegen, Mittägia. *W geografii*: południowy, ku południu położony. § Plan méridional; Amérique méridionale; le Pole méridional; latitude méridionale; vent méridional.

Mérida, *f. f.* eine Gold-Münze von fünf Thalern in den Africanischen Königreichen Neusmotapa und Sofala. Moneta złota w Afryce, w krolestwach Monomotapskim i Zofalskim, płaci pięć ralerow. § Les mines de Sofala produisent tous les ans plus de deux millions de méridaux.

Merin, *f. m. obs.* ein Gerichts-Diener, Grob- u. Knecht, Sluga urzędowy, ceklara.

Moris, *f. m. obs.* ein Wurfspieß, Dzyrt.

Mérisse, *f. m.* Vogel, Fische, kleine schwarze Fische. Wisienka mała czarna, § De bonnes mérisse; cuëllir des mérisse.

Mérisier, *f. m.* Vogel, Kirschbaum. Wi-

śniowe drzewo, wisienki małe rodzące. § Un petit, un grand mérisier; le bois du mérisier est très-dur et prend un assez beau poli.

*Mérisant, *e. adj.* der Verdienste und gute Eigenschaften hat. Zastugami i dobremi przymiotami iasniciący.

*Mérisant, *f. m.* ein wohlverdienter Mann. Człek zasłużony.

Merite, *f. m.* (*meritum*) wird nur im *singulari* gebraucht: 1) Verdienst, Tugend, Wissenschaft, gute Eigenschaften; 2) wohlverdiente Leute; 3) Haupt-Punct in einer Rechts-Sache. *Tylko in singulari się ta. słowo mowi*: 1) Zastugi, cnoty, umiejętność, przymioty dobre; 2) zasłużeni ludzie; 3) punkte w sprawie sądowej naygłówniejszy. § 1) Avoir du merite; c'est une preuve du merite et de l'excellence de ses ouvrages, qu'ils se toient conservez jusqu'à nous; j'adore vos merites; une personne de merite; un homme d'un rare merite; un ouvrage de merite; 2) les Princes sages et vertueux honorent le merite et la vertu; c'est un Prince qui adore le merite; recompenser le merite.

merites; le merite de bonnes œuvres. das Verdienst der guten Werke, in der Theologie: zasluga dobrych uczynkow.

les merites de Jesus-Christ. das Verdienst Christi. Zaslugi Chrystusowe.

Mérite, *adj. f.* terre mérite, (*terra merita*) Curumea, eine Indianische Wurzel. Kurkuma korzeń Indyjski.

Mériter, *v. a.* (*mereri*) würdig seyn, werth seyn, verdienen. Godnym bydź czego; zasłużyé co albo na co. § Il mérite d'être honoré de tout le monde; mériter punition; ce livre mérite bien d'être imprimé; ce livre ne mérite pas d'être imprimé ni d'être conservé à la posterité.

mériter à chef de terme. heym Wechseler: Zinsen von Zinsen nehmen. *U bankierza*; brać lichwę od lichwy.

il a bien mérité de sa Patrie. er hat sich um sein Vaterland wohl verdient gemacht. Wielce się oyczyźnie zasłużył.

Meritoire, *adj. c.* in der Theologie: verdienstlich. *W Teologii*: zasługujący na żywot wieczny, zastugi sprawujący. § Faire des actions meritoires, cela est meritoire devant Dieu.

*Meritoirement, *adv.* in geistlichen Materien: mit Verdienst, verdienstlicher Weise. *W duchownych materjach*:

ryach: zasługującym sposobem. § Pour faire une action meritoirement, il faut qu'il se fasse sans intérêt & sans ostentation.

Merlan, *f. m.* ein See = Hecht, aus dem man eine Art Stokfisch zu machen pflegt. Wilk morski, szczuka, z tey ryby gatunek stokfiszu robią. § Les merlans sont viandes de laquais & de postillons, parce qu'ils n'empêchent point courir.

Merle, *f. m.* (*merula*) 1) eine Amsel; 2) ein Schreye, ein Fisch. 1) Kos ptak; 2) lin ryba. § 1) Merle mâle; merle femelle, la femelle du merle, le merle change agréablement & apprend diverses chansons en lui les enseignant avec un siflet, un beau merle, un joli merle.

c'est un fin merle. das ist ein listiger Gast, ein schlauer Vogel. Lis to szczwany, szpakami karmiony.

si vous faites cela, je vous donne un merle blanc. wenn ihr es thut, will ich euch was schenken. Damci grosz, iczeli to uczynisz.

Merlelle, *f. f.* Amsel = Ste. Kos samica.

Merlets, *f. m. obs.* die Zinnen auf einer Mauer. Blanki murowe.

Merlette, *f. f.* in den Wappen: eine Amsel ohne Schnabel und Füßen. *w herbach*: kos bez nog i dziobu. Porter d'or à l'orle de huit merlettes de sable.

Merlin, *f. m.* 1) dünne Stricke oder Schnüre auf den Schiffen; 2) *obs.* ein grosser Hexenmeister. 1) Stryczki, sznurki okrętowe; 2) *obs.* wielki czarownik.

Merliner, *v. n.* in der Seefahrt: mit kleinen Stricklein binden. *w zeglarstwie*: stryczkami związać, przywiązać. § Merliner la voile.

Merlon, *f. m.* in der fortification: Zinne zwischen den Schieß-Scharten, wird gemeinlich 20 bis 24 Schuh von einem Stand der Canoue bis zum andern lang gemacht. *w fortyfikacyi*: Kofz między dwiema strzelnicami, pospolicie od działu do działu na stop 20 albo 24 dlugi.

Merluche, *f. m.* Schelfisch, eine Art Caplau oder Stokfisch. Wilk morski albo szczuka do stokfiszow sposobna. § Le merlus a chair mole & son foie est très-delicat.

Merluc, *f. m.* trockne, unausgegerbte Bock = Schaf = und Reh = Felle. Zawę-

zione albo niewyprawione skory kozłowe, baranie i farnie.

Mero, *f. f.* Seeisch in America, der Schuppen von der Grösse eines Thalers hat. Ryba w Ameryce juskni na calar wielkie maiaqa.

Meropé, *f. m.* (*merope*) in der Sternkunst: der dunkelste Stern im Stabhen-Gestirn. *W astronomii*: najciemniejszy gwiazda w babach.

Merops, *f. m.* (*merops*) 1) Bienenfresser, Art von Spechten; 2) eine See = Schwalbe. 1) Zołna ptak; 2) iastkolka morska.

Merovingien, *ne, adj.* Merovingisch. Merowinski. § Childeric III est le dernier Prince de la race Merovingienne.

Merovingiens, *f. m. plur.* (*Merovingii*) die Merovinger, Könige von Frankreich, die vom Könige Meroveus abstammen. Merowingowie, Krolowie Francuscy od Krola Meroweusza pochodzący. § Les Merovingiens ont regné depuis l'an 411 jusqu'en 752.

Merrein, *f. m.* 1) in der Jägerrey: Hirsch = Gemeiß, Stange am Hirsch = Gemeiß; 2) bey dem Fassbinder: Fass = Holz, Stab = Holz. 1) *W myslstwie*: rogi ielenie, przęt rogu ieleniego; 2) *u bednarza*: klepki, wanczos.

Merri, *f. m.* (*Medericus*) Mederich, ein Dianus = Radme. Mederyk imię męskie.

Merrin, *Mairrin*, *f. m.* Eibenbaum, Eiben = Holz. Cis drzewo.

Mercaban, *f. m.* grüner Porcellan aus Indien. Zielona porcelana z Indyi.

Merveille, *f. f.* 1) Wunder, Wunder = Werk, im eigentlichen und figurlichen Verstande; 2) Balsam = Apfels ein Gewächs. 1) Dziw, cud, rzecz cudowna, cudność, *w własnym i figurycznym sensie*; 2) balzamka, zydowskie jagody chrosćinka. § 1) C'est une merveille que cela, il est plein de merveilles, elle est la merveille de nos yeux, belle Philis, adorable merveille, faire merveilles, une merveille de la nature, de l'art.

à merveille; *à merveilles*, *adv.* ungemeyn, wunderfamlich, überaus. Cudnie z podziwieniem, na podziw. § Il est savant à merveilles, belle à merveilles, il chante à merveille.

une jeune merveille. eine überaus schöne Weib = Person. Niewiasta cudnie gladka, Dyana.

merveille d'hiver. eine grüne Winter = Birne. Gruzka zielona zimozrzala.

merveille d'Amsterdam. eine himmelblaue und weiße Tulpe. Tulipan biały i niebieski.

merveille de Bretagne. eine halbweiß und halbcarminrothe Anemone. Zawitek na polu biały, na polu karmazynowy.

merveille de Harlem. eine dunkelcolumbinfarbige Tulpe. Tulipan ciemno kolumbinowy.

merveille de camp. eine weiße columbin- und Kirschfarbige Tulpe. Tulipan biały kolumbinowy i wiśniowy.
les sept merveilles. die sieben Wunder der Alten, nemlich der Babilonische Garten, der Pharos in Alexandria, die Egyptische Pyramiden, das Mausoleum der Artemisia, der Tempel Diana in Ephesus, Jupiters Tempel in Asia, und der Rhodische Colossus. Siedem cudow świata w starożytności, to jest: wirydaria Babilonki, wieża Alexandryjska do laternie morskiej, Piramidy Egipskie, Mausoleum Artemizy, Świątynia Diany w Efesusz, a Jowisz w Pizach i kolos Rodyjski.

promettee merveille à quelqu'un. einent Wunder-Dinge versprechen. Złote gory komu obiecować.

Merveilleusement, adv. 1) wunderbarer Weise, ungemeyn, vortreflich; 2) *obf.* gewaltig, überaus, sehr. 1) Cudownie, na podziw, dziwnie; 2) *obf.* barzo, haniebnie, frodziej. § 1) Il fait merveilleusement exciter la compassion; 2) le Roi s'en courrouça merveilleusement.

Merveilleux, f. m. erdichtete wundersame Zusätze in einem Gedicht. Przypadki w wierszu poetyckim podziwienie sprawiające. § Un merveilleux faux & éblouissant, un Poëte qui est sans cesse à la quête du merveilleux, doit du moins le chercher dans le vraisemblable.

Merveilleux, euse, adj. 1) wunderbar, ungemeyn, wunderswerth; 2) vortreflich, über die Massen schön; 3) *obf.* erschrecklich, entsetzlich. 1) Cudowny, dziwny, podziwienia godny; 2) cudny, wysmienity; 3) *obf.* frogi, haniebny. § 1) Chose merveilleuse; 2) il n'y a rien que de merveilleux en votre personne; 3) il conçut une merveilleuse haine contre lui, commette un crime merveilleux.

il est un merveilleux homme. es ist ein wunderlicher Heiliger. Dziwak to wielki.

Mes, pron. plur. m. & f. moiné, siehe

mon. Moie, moi, obacz mon. § Mes biens, mes livres, mes affaires, mes parens.

Mes, prepositio inseparabilis. Mis, wird vielen Worten beygefüget. Zle, nie, to słowko do wielu słow przyłączone bywa.

Mesaigner, vid. Mehaigner.

Mesair, f. m. niedriger Sprung eines Schul-Pferdes, niedrige Courbette. Skok niski konia izkolnego, korwet niski.

Mesaise, f. f. obf. Unbequemlichkeit, Verdruß, Ungemach. Niewczas, kłopot, trąmek. § Etre en mesaise.

Mesalliance, f. f. unständmäßige Heyrat, eine ungleiche Heyrat. Malżeństwo stanu nierównego. § Les mesalliances sont rares en Alemagne.

se Mesallier, v. r. aus dem Stand heyraten, ungleiche Heyrat treffen. Ożenić się z podły białogłową; iść z kogo stanu równieyszego. § Il ne faut pas se mesallier, il s'est mesallié & il est blâmé de tout le monde.

Mésange, f. f. eine Meise. Sikora. § Il y a une mésange commune & une mésange à longue queue, mésange bleuë, mésange de forêt.

Mesanio, corail mesanio, f. m. Art von Corallen, damit nach der Levante gebandelt wird. Gatunek koralu, ktorym do Turczeh handluja.

Mesantere, vid. Mésentere.

Mésarriver, v. n. mißlingen, fehl schlagen, verunglücken. Nie powieść się, nie poszczęścić się. § Il a cru qu'il en pouvoit mésarriver.

il m'en peut mésarriver. es kan mir fehl schlagen. Omylić mię to może.

Mésavenir, v. r. übel ausschlagen, nicht gelingen. Nie nadać się, nie poszczęścić się, źle paść. § Prenez garde qu'il n'en mésavenirne.

Mésaventure, f. f. obf. ein Unglücks-Fall. Traf niezczęsny.

Mesaulé, f. m. (mesaulon) in der Architectur: ein kleiner Hof zwischen den Gebäuden wegen des Lichts. *Warchitekturze:* dwor mały między budynkami dla światła.

Mescal, f. m. ein Persisch Gewicht, das ein halbes Drachma wieget. Waga Perska poldragmy wazęca.

Meschament, vid. Mech:

Meschance, Meshanceté, f. f. obf. vid. Mechanceté.

Mesche, Méschef, vid. Mech:

Meschine, f. f. obf. 1) adliches Fräulein; 2) Auf-

2) Aufwarte Mädchen. 1) Szlachcianka; 2) służebnica.

Melchoir, Melcompte, Melcompter, Melconnoissable, Melconnoissance, Melconnoissant, Melconnoistre, Melconte, Melcontent, Melcontentement, Melcontenter, Melconter, Melcréant, Melcroire, *vid.* Mec:

Mesdire, Meisdifance, Meisdifant, *vid.* Méni:

Meseau, *vid.* Mezeau.

Meseime, *obs. vid.* Mème.

Mesel, *adj. obs.* ein Auffässiger. Trędowary.

Meseline, *vid.* Mezeline.

Mesentera, *f. m.* (*mesenterium*) in der Anatomie: das Gefröse, Hautlein an den Gedärmen. *W anatomii:* blona kiszkowa.

Mesenterique, *adj.* das zum Gefröse: Hautlein gehörig. Do błony kiszkowej należący. § Veine mesenterique.

Mesestance, *f. f. obs.* Mißvergügen, Unlust, Nieukontentowanie, niechęć.

Mesestimer, *v. a.* verachten, gering achten. Ponieważać, zniepoważyć. § Mesestimer une personne, mesestimer quelque chose.

Mesgarde, *vid.* Mégarde.

Mesguie, *f. f. obs.* Familie, Haushaltung. Familia, gospodarstwo.

Meshaignor, *vid.* Mèh:

Meshouan, *adv. obs.* künstig, ins künstige. W przyszłe czasy.

Mes-hui, *adv. obs.* heute. Dziś.

Mesiere, *f. f. obs.* Elend. Bieda.

Mesiaux, *adj. obs. plur.* Auffässige. Trędowaci.

Mesintelligence, *f. f.* Mißverständnis, Uneinigkeith, Zwietracht. Niezgoda, rozżnica, rozdwoienie. § Cette petite mesintelligence ne lui ota point l'esprit de Justice.

Meslange, Meslanger, }
 Mesle, Meslée, } *vid.* Mél:
 Meslet, meslier, }
 Meslure, *f. f. obs. vid.* Mélange.
 Mesmarchure,
 Mesme, Mesmement, } *vid.*
 Mesnage, Mesnagement, }
 Mesnager, Mesnagerie, } *vid.* Men:
 Mesnil,
 Mésosrir, *v. a.* geringe, zu wenig bieten, ein unbilliges Gebot thun. Podać licha cenę, licha zacenić. § Si vous avez dessein d'acheter, vous ne mésosririez pas tant.

Mesolabe, *f. m.* (*mesolabium*) 1) ein mathematisches Instrument, wo mittlere Proportional-Linien, zwischen zwei gege-

benen zu finden; 2) Schrift von dieser mathematischen Lehre. 1) Instrument matematyczny do wynalezienia dwu średnich linii proporcjonalnych między dwiema danemi; 2) pismo o tej nauce matematycznej.

Mesplat, *e, adj.* bey den Handwerkern: dicker auf einer Seite als auf der andren. *Urzesmielnikow:* grubszy na jednej stronie.

Mesprende, Mesprenture, Mespris, Mesprisable, Mesprisant, Mesprison, Mesprisanment, Mesprise, Mespriser, } *vid.* Mépr:
 Mesquin, *e, adj.* 1) geizig, filzig, knauserig; 2) bey den Mählern: unangenehm, ungestalt, schlecht. 1) Zmindacki, skapy, sknerowaty; 2) u malarza: nieprzyjemny, niekształtny, podły. § 1) C'est un homme fort mesquin; c'est une femme tout à fait mesquine; avoir l'air mesquin; mine mesquine; 2) cela est mesquin.

Mesquin, *f. m.* ein Knauser, Knicker. Zmindak, sknera.

Mesquinerie, *f. f.* Filzigkeit, Knickerey, Kargheit. Sknerstwo, zmindacktwo. § C'est une mesquinerie basse, honteuse & sordide.

Mesquinement, *adv.* filzig, karg. Po zmindacku, sknerowato. § Vivre mesquinement.

Message, *f. m.* Botschaft, Gewerb. Pofelstwo, sprawa od kogo do kogo. § Un heureux, un agréable message, ils lui vinrent conter leur message, faire bien son message.

Messager, *f. m.* 1) ein Bote, der einem eine Botschaft oder einen Brief bringt; 2) ein Vorbot, ein Vorzeichen, Anzeichen eines bevorstehenden Unglücks. 1) Kursor, posel listowny albo ustny, poslaniec; 2) znak przyszłego zlego. § 1) Envoyer un paquet par la voie d'un messager, un messager sûr & fidèle; 2) les lassitudes spontanées & le péfanteur du corps sont des messagers de quelque maladie.

Messagere, *f. f.* 1) eine Botin mit Briefen; 2) Botin die Botschaft bringet. 1) Kurforka z listami idąca; 2) poselkina, poselstwem idąca. § 1) Cette messagere est fort lente & peu exacte. *une messagere d'amour.* eine Kuplerin. Jednagazka, rufianka.

L'auvore est la messagere du jour. die Morgenröthe kündiget den Tag an. Zorza zaranna świt obwiefzcza.

Messagerie, *f. f.* 1) das Boten-Amt in eb-

ner Stadt; 2) die Einnahme vom Boten-Amt; 3) Boten-Wirtshaus, Boten-Herberge; 4) Boten-Dienst, Boten-Amt. 1) Urząd kurforski, gdzie kurforowie pakiety z listami oddawają i odbierają; 2) dochody z urzędu kurforskiego; 3) gościniec, gospoda kurforow; 4) kurorsktwo, urząd kurfora.

§ 1) Il y a une assez bonne messagerie à Leipzig; 2) l'université de Paris subsiste en partie des messageries; 3) voilà la messagerie de Lion, d'Orleans.

Messalines, *f. f.* Egyptische Leinwand. Płótno Egipskie.

Messamine, *f. f.* ein Kraut in Virginiten so eine Trauben-Frucht trägt. Ziele w Virginitii owoc gronisty rodzące.

Messe, *f. f.* (*missa*) 1) die Messe, ein Opfer im Neuen Testament; 2) Priester, der aus der Sacristey kommt die Messe zu lesen. 1) Msza, ofiara Nowego Testamentu; 2) ksiądz z Zakrystyi do odprawienia mszcy świętej idący. § 1) La Sainte messe, dire, chanter, célébrer la messe, ouïr messe (ouïr la messe), entendre la messe, le Cardinal Bellarmini a fait un savant traité de la messe; 2) voilà une messe, qui sort de la sacristie, voilà une messe qui passe alons l'entendre.

**messe de chasseur.* eine stille Messe die in Eil gehalten wird. Msza cicha na pręce odprawiona.

messe des Presanctifex. in der Griechischen Kirche: Messe die am Sonnabend und am Sonntag mit der Consecration gehalten wird. *W greckiey religii:* Msza z konsekracją w sobotę i w Niedziele.

messe haute. die hohe Messe vor dem hohen Altar, dabey gesungen wird. Wielka msza u Oltarza wielkiego, suma. § Il y a dans la haute messe Diacre & Soudiacre.

messe basse, petite messe. eine Messe an andren Altären ohne Singen. Lekta msza u infzych oltarzow bez spiewania. § Dans la messe basse il n'y a qu'un Clerc qui sert le Prêtre, & même un laïque peut rendre ce service.

messe sèche. eine Messe auf den Schiffen. Msza na okręcie.

messe musquée, la belle messe. späte oder lezte Messe, woben sich die Bornehmsten einkunden, die spät aufstehen. Msza ostatnia, na którą Panowie późno wstawiający idą; *ultima.*

la messe des morts; la messe in requiem. eine Seel-Messe. Msza za umarło.

messe commune. eine Messe vor die Kloster-Leute in einem Kloster. Msza w klasztorze dla zakonnikow i ludzi klasztornych, msza konwentska.

messe de minuit. die Weihnachts-Metten. Koraty msza.

les enfans de la messe de minuit. Tauf-Brüder und Nacht-Schwärmer. Nocni kulikowie.

courte messe, longue diner, vulg. kurze Predigt, lange Bratwürste. Krotki pacyerz a obiad dlugi.

Messéance, f. f. Unanständigkeit, Uebelstand, unanständiges Wesen. Nieprzystoynosc, nieprzystoyna rzecz, nieprzytalosc. § Il y a de la messéance aux vieillards de faire les jeunes.

Messéant, e, adj. unanständig. Nieprzystoyny. § Cela est tout à fait messéant.

Messeigneurs, vid. Monseigneur.

**Messel, vid.* Müssel.

Messeterie,

f. f. Zoll in Constantinopel von eingehenden Waaren. Cło w Czarogrodzie od wchodzących towarow.

Messeurs, f. f. die Schnitter-Barben, die an einigen Orten der Schnitter stat der Zahlung bekommen. Trzecizna, kopczyzna, snopy, ktore po niektorych mieyscach zenica miasto zapłaty bierze.

Messie, f. m. (*Messias*) Messias, das ist der Heiland der Welt. Mefyasz, Zbawiciel świata. § C'est un des douze articles de la foi des Juifs qu'il viendra un Messie.

il est attendu comme le Messie. man wartet auf ihn wie die Juden auf den Messiam. Wyglądają go iako żydzi Mefyasza swiego.

Messie, f. f. (*Messis*) die Erndten-Göttin der alten Römer. Zniw Bogini u starzych Rzymian.

Messier, f. f. ein Hüter in den Weinbergen, der den reifen Wein hütet. Stroz winą dozrzalego w winnicach. § Un messier fort vigilant.

Messieurs, f. m. plur. vid. Monsieur, messne hochzuehrende Herren, die Herren. Moi wielce mościwi Panowie, Ich Mość Panowie.

Messin, f. m. einer von Metz. Rodem z miasta Metz.

Messine, f. f. eine von Metz. Białogłowa z miasta Metz.

Messire, f. m. 1) ein Titel den man Vornehmen Herren und hohen Prälatern giebet; 2) im Scherz: Messier, Herr. 1) J. W. J. M. P. *tytuł wielkim Panom i Pra.*

i Pralatoni przyzwwoity; 2) kartulqę: Pan, Jego Mość. § 1) Haut et puissant Seigneur Messire Chevalier de Malthe; Messire Hardouin Archevêque de Paris a composé l'histoire de Henri IV; 2) Messire Ambroise ne croit rien et sa femme croit toutes choses.

messire. Jean. Süß-Birn, Zucker-Birn, die im October reif werden. Miodowka; gatunek gruszek, co w Pazdzierniku dozrzewaia.

Messure, vid. Messures.

Mestice, f. m. & f. ein Kind, dessen Vater ein Europäer und die Mutter eine Wotrin ist. Dziecie z oycy Europejskiego a z matki Murzynki.

Mestier, Mestif, vid. Metier, Metif.

Mestigave,)

Mestive,) f. m. Getreide-Zins von der Erndte. Czynsze żniwowe.

Mestivier, Metivier, f. m. obs. Schnitter, Erndter. Zeńca, kościarz.

Mestre, f. m. pr. Mestre. der große Mastbaum auf den Schiffen, die nach der Levante gehen. Mast wielki na okrętach do Parstw wschodnich żeglujących. § Un mestre, un arbre de mestre.

Mestre de camp. 1) obs. Oberster eines Regiments zu Fuß, besser Colonel; 2) General, der in Frankreich ein Regiment leichte Reuterey commandiret; 3) der Marschall bey den Turnieren. 1) Niegdyż polkownik regimentu piechotego, zwyczajnieysze słowo Colonel; 2) Polkownik regimentu kawaleryi lekkiej; 2) Marszałek przy turniejach.

Mestre de camp Général. der andere General aller Regimenter von der leichten Reuterey. Hetman polny wszystkich regimentow lekkiej kawaleryi.

Mestroyer, v. a. obs. beherrschen, regieren. Panować, władać.

Mestuet, v. imp. obs. es kommt mir zu. Należy mi.

Messuage, f. m. im Land-Recht: ein Wohnhaus. W prawie ziemskim: dom.

Mesvendre, vid. Mévendre.

Mésurable, adj. c. (mensurabilis) das sich messen läßt, das zu messen ist, messlich. Pomierny, ktore może zmierzyc. § La distance du firmament est si grande qu'elle n'est pas mesurable.

Mesurage, f. m. 1) das Messen, Ausmessung, Ausmessen; 2) das Messgeld; 3) Mess-Kunst, Wissenschaft, die Weiten, Höhen und Tiefen auszumessen. 1) Mierzenie, rozmierzenie, wymierzenie;

2) miernicze, mirowe, mierniczego zapłata; 3) miernicza nauka, mierzenie odległości, wysokości, głębokości. § 1) Lorsque le mesurage est défectueux, l'arpenteur étoit tenu des depens, dommage et intérêts des parties, qui l'avoient employé; 2) paier le mesurage.

Mesure, f. f. (mensura) 1) ein Maß, Befäß oder Werkzeug, womit gemessen wird, als ein Scheffel, eine Elle; 2) beym Schneider: das Papier zum Maßnehmen, das Maß; 3) Maß der Feldmesser, als Morgen, Zolle; 4) genommenes Maß von etwas; 5) Maß, Maßigkeit, Maßigung; 6) figurlich: Anschlag, Einrichtung, Vorhaben; 7) in der Arithmetik und Geometrie: eine Zahl oder Größe, die etliche-mal in der andern aufgeth, als drey ist die Mensur von 9, dann 3 mal 3 machen 9; 8) der Tact in der Music; 9) der Tact, die Taden, im Tanzen, Abmessung der Tanz-Tritte nach dem Tact; 10) die Mensur, das Lager oder Stand im Fechten in gehöriger Weite vom Gegen-Part; 11) zwey Solben in der Französischen Voeste, ein Fuß; 12) beym Seifensieder: ein Gewicht von fünf Pfund Talg. 1) Miara, statek albo naczynie do mierzenia, iako korzec, fokiec; 2) u krawca: miara do szaty wzięta; 3) miara miernicza, iako morgal; 4) miara na co, wymierzenie czego podług dłuży, szerzy; 5) miarka, mierność, pomiarkowanie; 6) figurycznie: impreza, zamysł, prowadzenie sprawy; 7) w arytmetyce i w geometryi: liczba albo wielkość kilka razy bez reszty w podzielnym wchodząca, iako 3 w 9, bo trzy razy trzy czyni 9; 8) takt muzyczny; 9) takt taneczny, kadencya; 10) stacya fechtujących w należytey od siebie odległości; 11) w francuskiej Poetyce: dwie sylaby; 12) waga mydlarska pięć-funtowa. § 1) Le pot, la pinte, la chopine sont les différentes mesures du vin qu'on vend en detail; mesure éralonnée; la mesure est bonne; 2) jetter la mesure sur l'étofe; 3) la mesure de bois doit avoir douze lignes pour pouce, douze pouces pour pié, vingt deux piéz pour perche et cent perches pour arpent; 4) prendre les mesures avec le compas; prendre la mesure d'un habit, d'une juppe; prendre la mesure du pié pour faire des souliers; 5) faire toutes choses avec mesure; 6) prendre bien ses mesures pour réussir

reüisir dans une affaire; je prendrai mes mesures là-dessus; 7) le 3 est la mesure de 18, étant pris six fois; mais 5 ne peut être la mesure de 24, parce qu'étant pris 4 fois il est moindre que 24, mais étant pris 5 fois le produit est plus grand que 24; mesure quarrée; mesure cubique; 8) bâtre la mesure à tems graves, à tems lents, à tems légers; mesure binaire, ternaire; il faut bâtre également tous les tems de la mesure; 9) couper la mesure; rompre la mesure; 10) revenir à la mesure; serrer la mesure; rompre la mesure; être en mesure; reprendre la mesure; 11) les grands vers François, qu'on appelle Alexandrins, sont composez de six mesures; 12) acheter, vendre une mesure de suif.

mesure itinéraire. Weg-Maß, Reise-Maß, als eine Meile, eine Tage-Reise. Miara do drog, iako mila, dnia iednego iazda.

à mesure que. so wie, nach-dem Maß als, so als. Wedle, weßzug, podług, iako, tako, gdy. § Dieu vous benira à mesure que vous deviendrez humble; à mesure qu'on étudie, on devient sa-

outre mesure; sans mesure. über die maßen, gar zu sehr. Nad zamiar, nazbyt, bez miarki. § Il est officieux outre mesure.

au sur & à mesure. in Rechts-Händeln: nachdem es die Zeit und Noth erfordert wird. W sprawach sądowych: podług potrzeby i okoliczności rzeczy.

la mesure est pleine. in geistlichen Sachen: das Maß der Sünden ist voll. W nabożnych materjach: miarka grzechow się przebrała.

garder des mesures avec quelqu'un; prendre des mesures avec quelqu'un. einen in Erwägung stehen. Mieć wzgląd na kogo. § On garde avec le vice des mesurés; il n'y a point de mesures à prendre avec un fourbe.

faire bonne mesure. wohl, reichlich messen. Dobrze, nieoszczędnie mierzyć.

rompre la mesure. einen den Compaß, die Absicht verrücken. Pomieścić komu zwyki; przerwać komu zamysły. § Il a rompu toutes nos mesures.

garder des mesures. Maß halten. Miary przestrzegać.

distribuer ses graces avec choix & mesure. Wohlthaten mit Maßen und guter Wahl austheilen. Miara i rozgłaskiem dobrodzeystwa dawać.

Mesurer, v. n. 1) messen, abmessen; 2) verg-

gleichen etwas mit etwas. 1) Mierzyć, wymierzyć; 2) przyrownać co do czego. § 1) Mesurer du drap, de la toile, du bled; 2) mesure l'entendüe de la puissance Divine à notre foiblesse; mesurer ses forces à ses dessein.

mesurer à quelque chose. nach etwas abmessen. Podług czego wymierzyć.

mesurer les autres à son aune. andere nach seiner Elle messen. Drugich soba mierzyć.

mesurer ses forces contre quelqu'un. seine Kräfte mit etnes andern versuchen, mit einem anbinden. Sił swoich z kiem sprobować, skosztować się z kiem.

mesurez trois fois avant que tailler une fois. messe dreymal, ehe du schneidest. Trzy razy wprzod przymierz, nim raz zatniesz nożycami.

mesurer des yeux; mesurer avec les yeux. das Augenmaß von einer Sache nehmen. Okiem co wymierzyć.

mesurer son épée avec quelqu'un; mesurer son épée avec celle de quelqu'un. sich mit einem herumfuchteln. Palaszkować się z kiem; mierzyć z sobą szpady. § Je ne le crains point, nous avons mesuré nos épées; j'ai mesuré mon épée avec la sienne; ils veulent mesurer leurs épées.

mesurer les forces avec quelqu'un. an einem seine Stärke probiren. Probować sił swoich na kiem, skosztować się z kiem.

mesurer un homme des yeux. einen von oben bis unten betrachten, einen durchsehen wollen. Oitro na kogo patrzeć; chcieć kogo przeyrzeć. § Voilà un homme de méchante mine qui me mesure des yeux.

le cerf mesure la forêt. der Hirsch durchläuft den Wald. Jelen przez las bieży. *se mesurer, v. r.* sich mit einem in Vergleichung stellen, einem gleich seyn wollen. Mierzyć kogo soba; przyrownać się do kogo. § C'est une chose dangereuse d'oser se mesurer avec les Dieux.

mesuré, ée, adj. & part. 1) gemessen, abgemessen; 2) überlegt, bedächtigt, gefekt. 1) Zmierzony; 2) uważny, baczny. § 1) Du blé mesuré; 2) des termes peu mesurés, des paroles mesurées.

vers mesurés. Verse, die wie die Lateinischen scandirt werden. Wierze, ktore iako łacińskie skądnią.

Mesureur, f. m. ein Messer, der Getreides Salz, Kohnen u. d. g. zu messen pfleget. Miernik iako zboża, soli, węgli. § Lire

§ Etre juré mesureur de grains, mesureur de sel, mesureur de charbon. Mes- user, v. n. etwas misbrauchen, übel anwenden. Zle czego używać, na zle obrocić. § Mes- user de la bonté de quelqu'un, il en mes- use, mes- user de son crédit, il a mes- usé de l'argent que je lui avois mis en dépôt.

Métacle, vid. Mettable.

Métacarbe, f. m. (*metacarpus*) die Hinder-Hand, die flache Hand, Theil der Hand, so zwischen den Fingern und Handwurzel ist. Dłosa cała w miąsz, u ktorcy widać palce.

* Métaiër, f. m. 1) ein Meyer; 2) Pachtet. 1) Zagrodnik; 2) arendarz.

* Métaiëre, f. f. Hofmeyerin. Zagrodniczka.

* Métairie, f. f. 1) eine Meyerey, Worewerd; 2) ein Pacht-Gut. 1) Kolwark, zagroda; 2) arenda wsi.

* Métail, ¶

Métal, ¶ f. m. (*metallum*) 1) Erzt, Metall; 2) in den Wappen: Gold oder Silber. 1) Kruczek, metal; 2) w herbach: metal, złoto, albo srebro. § 1) Les métaux se tirent des minières, & il y en a 7, l'or, l'argent, le plomb, le cuivre, le fer, l'étain, aux quels on ajoute le vis argent, un métal fort dur, les métaux ductiles & malleables; 2) dans un écu, il ne doit pas y avoir métal sur métal.

Prince métal; Prince de métal; métal de Prince. Prinz-Metall. Princmetal.

Métalique, adj. (*metallicus*) 1) metallisch, aus Metall bestehend; 2) Münz-, die alten Münzen und Schausücke betreffend. 1) Kruczowy; 2) numismatyczny, do starych pieniędzy należący. § 1) Corps métalique, partie métalique, science métalique; 2) science métalique.

hiftoire métalique. Historie, die mit Schausmünzen erläutert und nach der Ordnung derselben geschrieben ist. Hytorya staremi numismatami objaśniona i podług ich porządku spisana. § L'hiftoire métalique de Bisfor est estimée.

Métamorphose, f. f. (*metamorphosis*) 1) Verwandlung in eine andre Sache; 2) ein Buch von heidnischen Verwandlungen; 3) figürlich: Veränderung des Standes, des Glücks, der Sitten, der Staats-Sachen in einem Reiche. 1) Przekształtowanie, przemawianie, przemienienie, przedziernienie, obrocenie się w co innego; 2) księga o pogańskich przedziernieniach; 3) od-

miana stanu, szczęścia obyczajów czyich, spraw publicznych w Państwie. § 1) La métamorphose de la femme de Lot en statue de sel, de Nebuchodonosor en bête, la métamorphose de Daphné en Laurier; 2) Ovide a composé quinze livres de métamorphoses, qui sont traduits en Polonois par Jacques Zebrowski & imprimez a Cracovie en 1629 in quarto; 3) vous verrez bientôt d'autres métamorphoses, voilà une grande métamorphose dans cette femme, dans l'Etat, dans ce jeune homme, c'est une étrange métamorphose.

Métamorphoser, v. a. in eine andere Sache verwandeln, als einen Menschen in ein Thier. Przedziernąć, przekształtować, przeformować, przemienić, jako czelka w zwierzę. § Les Dieux & les Déeses ont métamorphosé plusieurs personnes en diverses especes des animaux.

se métamorphoser, v. r. sich verändern, alterhand Personen spielen, bald unter dieser bald unter jener Gestalt erscheinen. Przemienić się, przekształtować się, w różne się przebierać postaci. § Il se métamorphose en toutes sortes de figures.

Métaphysicien, f. m. (*metaphysicus*) ein Metaphysicus. Metafizyk, uczący nadprzyrodzonych rzeczy. § C'est un grand métaphysicien, un bon métaphysicien, il est métaphysicien outré.

Métaphysique, f. f. (*metaphysica*) 1) die Metaphysic, natürliche Gottes-Gelahrtheit, eine Philosophische Wissenschaft, so mit höhern und die Physia übersteigenden Dingen zu thun hat; 2) die Classe, wo die Metaphysic gelehret wird. 1) Metafizyka, nadprzyrodzonych rzeczy nauka; 2) metafizyka szkoła. § 1) La méthaphysique nous donne la cannoissance de Dieu & des Anges; 2) Etre en métaphysique.

Métaphysique, adj. c. (*metaphysicus*) 1) metaphysisch; 2) subtil, hoch, unbegreiflich, schwer zu verstehen. 1) Metafizyczny; 2) wysoki, subtelny, trudny do pojęcia rozumem. § 1) Un cas métaphysique, terme métaphysique; 2) ce sont des preuves abstraites & métaphysiques.

Métaphysiquement, adv. (*metaphysice*) metaphysisch. Metafizycznie. § Il y a des choses qu'on ne peut concevoir que métaphysiquement.

Métaphore, f. f. (*metaphora*) eine Metaphore, eine verblünte Rede. Metafora;

fora, mowa niewłaſna, przenoſzenie ſłowa z wlaſnego znaczenia na inſzy ſens. § La métaphore doit être ſuivie & tirée des choſes honnêtes, ſe ſervir de métaphores, faire une métaphore, il ne parle que par métaphores, Achilles va comme un lion, c'eſt une comparaifon, mais quand ont dit de même héros, ce lion s'élançoit, c'eſt une métaphore, parler par les métaphores.

Métaphorique, adj. c. (metaphoricus) metaphorisch, verblümt. Metaforyczny, niewłaſny, figuryczny. § Les mots ont presque tous deux ſortes de ſens, l'un propre & l'autre figuré ou métaphorique.

Métaphoriquement, adv. (metaphorice) metaphorisch, verblümt, im uneigentlichen Verſtande. Metaforycznie, niewłaſnie, figurycznie. § Mot pris métaphoriquement.

Métaphoristes, f. m. plur. Anhänger Daniels Chamier. Naśladownicy Daniela Szamiera.

Métaphraſte, f. m. (metaphraſtes) 1) ein Ueberſetzer; 2) ein Verfaſſer, der die Leſens- & Beſchreibung der Griechiſchen Heiligen geſchrieben. 1) Tłumacz; 2) autor żywotów ſwiętych greckich.

Métaphyſicien, Métaphyſique, Métaphyſiquement, vid. Métaphi.

Métaplaſme, f. m. (metaplaſmus) in der Grammatic: Zuſetzung oder Veränderung eines Buchſtabens oder einer Sylbe im Worte. *W gramatyce:* przydanie albo odmianienie litery albo ſylaby w ſłowie.

Métatarſe, f. m. (metatarſus) Unterrif des Fußes, Theil des Fußes zwiſchen der Hacke und den Zehen, die Fuß-Eohle, das Fuß-Dret. Część stopy między palcami i pięta, podęzwa.

Métathéſe, f. f. vid. Métaplaſme.

Métaux, f. m. plur. in den Wappen: Gold und Silber. *W herbach:* złoto i ſrebro.

Métayer, vid. Métaier.

Métecal, f. m. ein Ducaten in Fez und Maroco. Czerwoncy złoty w Afrykańſkich kroleſtwach Fezy i Maroku.

Méteadores, f. m. arme Spaniſche Edelleute, ſo die Kaufardep-Schiffe aus einem Hafen gegen eine Erkenntlichkeit begleiten. Ubodzy ſzlachta Hylaſpańſcy, co za placę okręty kupieckie z portu konwoiuą.

Méteil, f. m. 1) Rang-Korn, Miſch-Getreide aus Korn und Weizen; 2) Stech-Apfel, Zgeld-Kolben ein Kraut, 1)

Mieſzanka z żyta i z pſzenicy; 2) ſzaley wielki, pſinki ziele.

le bon méteil, le gros méteil. Rang-Korn, dazu mehr Weizen als Korn genommen wird. Mieſzanka, ktorey więcej pſzenicy niżli żyta.

le petit méteil. Rang-Korn, das mehr Korn als Weizen hat. Mieſzanka więcej żyta niż pſzenicy maiaça.

Métel, Metel, vid. Méteil.

Metelle, adj. f. noix metelles. Stech-Apfel. Szaley wielki, pſinki.

Métempleoſe, f. f. (metempsychosis) Geſellen-Wanderung in andere Körper. Przechodzenie duſz ludzkich w ciała inſze. § Pitagore a crû la métempleoſe, mais cette créance eſt une pure folie.

Metemptoſe, f. f. (metemptoſis) das Einſchalten eines Tages im Calender alle 134 Jahr. Włozenie dnia przybyſzowego w kalendarz co 134 roku.

Méteore, f. m. (meteorum) in der Philoſophie: Luſt-Werd, Luſt-Zeichen, Dinge die oben in der Luſt entſtehen, als der Donner, der Regen, Hagel u. d. g. *W ſłozofi:* rzeczy napowietrzne, jako piorun, deſzcz, grad &c. § Les plus étonnantes des méteores ce ſont le tonnerre, les eclairs & la foudre.

Metes, f. f. obf. die Grenzen, Grenz-Steine. Granice, kopce.

Méteur, vid. Metteur.

Méthel, vid. Meteil.

Méthode, Methodique, Methodiquement, vid. Méto.

Métice, f. m. & f. ein Kind von einem Europäer und einer Indianerin. Dzieci z Europczyka i z murzynki.

Métier, f. m. 1) ein Handwerk; 2) Werkſtat, Rahm, Stuhl eines Webers, Zeugmachers, Poſamentirers u. d. g. 3) figurlich: Stand, Gewer, Handwerk, Kunſt, Wiſſenſchaft; 4) obf. Noth, Nothdurft, Bedürfnis, Mangel; 5) ein Rahm-Rahm zum Sticken; 6) Bütte, worinnen die Wein-Hefen zum Eſig gepreſſet werden; 7) das heiſſe Waſſer, worinnen das Malz zum Bierbrauen geſchüttet wird. 1) Rzemieſlo; 2) krosna tkacka, iedwabnicza, paſamannicza &c. 3) w ſenſie figurycznym: ſtan, nauka profesya, rzemieſlo, umieiętność; 4) obf. bieda, potrzeba, niedoſtatek; 5) krosna rama do haftowania; 6) kadz do praſowania lagru winnego na ocet; 7) war, ukrop w ktory ſłod do piwa wſypuą. § 1) Il y a plusieurs corps de métiers, aprendre un bon métier, ſavoir un métier, être en métier, mettre

mettre un enfant en métier; 2) la besogne est sur le métier; mettre, monter la besogne sur le métier; le métier de passémentier, de rubanier, de ferrandier, de tisseran, de tapissier; métier à faire des bas; 3) le métier de celui qui commande est le plus difficile de tous; il aime le métier des armes; c'est un méchant métier que celui de médire; il faut consulter le maître du métier; chacun doit tacher d'être habile dans son métier; 4) s'il métier est; 5) métier de brodeurs.

les gens de métier. Handwerks-Genossen, Handwerks-Leute. Rzemieślnicy.

petit métier. Hüppelchen, Gebäckenes zwischen Eisen das zusammen gerollt ist. Ulipki, ciasto między dwiema żelazami smażone. § Faire du petit métier.

cornets de métier. grosse Hüppelchen. Wielkie ulipki.

gâte-métier. ein gar zu wohlfeiler Handwerker oder Kaufmann. Rzemieślnik albo kupiec barzo tani.

entreprendre sur le métier. pfuschern, heimlich arbeiten. Partolić, skryćie robić; partaczyć.

entendre bien le métier. das Handwerk verstehen. Znać się na rzemiośle, na rzeczach.

il est de tous métiers & n'a pas de pain. (& ne fait pas à vivre) er kan neun- und neunzig Künste und hat doch kein Brodt; er nimmt allerhand vor, und bleibet doch ein Bettler. Sto uomo konfztrow, a nedze klepać musi; sławny rzemieślnik a od głodu zdycha.

elle est du métier. sie macht mit. Nocną robotą chleb ona sobie zarabia.

**il y a un enfant sur le métier.* sie ist schwanger; man hoffet einen Erben. Brzemienną jest; spodziewają się dziedzica.

avoir coeur au métier. 1) sich sein Handwerk angelegen sehn lassen; 2) *vulg.* mit seinem Stande zufrieden sehn. 1) Pilnować rzemiośla swego; 2) *vulg.* kontent bydź z swego stanu.

il a un ouvrage au métier. er hat ein Werk unter Händen. Nad robotą wielkiej wagi siedzi.

métier divin. ein Kinder-Spiel in welchem man den Handwerkern nachmacht. Gra dziecinna, w ktorej rzemieślnikom podrzeźniają.

Métis, ive, adj. & subst. 1) gezeugt von einem Europäer und einer Indianerin; 2) ein Hund von zweyerley Art; 3) ein Thier so von ungleichen Thieren gezeugt als ein Maul-Esel. 1) Splodzo-

ny z oycą Europczyka a z matki Indianki; 2) mieszaniec pies, jako chart z luki patulczy; 3) mieszaniec z dwoiakich zwierząt urodzony, jako muś. § 1) C'est une métive; 2) ce chien n'est pas franc levrier, il est méf.

Métis, f. m. & f. ein Kind von einem Europäer und Indianerin. Dziecię z Europczyka i Indyanki.

Métivier, f. m. obs. ein Schnitter. Żenica.

Métode, f. f. (methodus) 1) Art, Weise, Ordnung, Einrichtung etwas zu thun, zu verrichten; 2) Lehr-Art, Lehr-Ordnung, Methode; 3) Regeln etwas zu erlernen; 4) Kunst, Nöwendigkeit. 1) Kształt, sposób sprawienia, czynienia czego; 2) sposób uczenia nauki iakiej; 3) reguły uczenia się czego; 4) sztuka, obrotność. § 1) Une belle méthode; de toutes les méthodes de combatre, celle qui nous met dans l'absoluë necessité de joindre l'ennemi, est sans doute celle, qu'on doit préférer à toute autre; 2) avoir une bonne méthode pour enseigner; avoir nulle méthode; sa méthode est facile & agréable; 3) nouvelle méthode pour apprendre la langue grèque; méthode pour la langue polonoise; 4) une jolie méthode d'attraper.

Métodique, adj. c. (methodicus) methodisch, ordentlich im Lehren, im Heilen. Metodyczny, porządný w nauczaniu, w leceniu. § Demonstration méthodique; ordre méthodique

médecin méthodique. rechtschaffener Arzt, der die Arzenei = Kunst ordentlich gelernet hat. Lekarz albo Medyk doskonały, co się medycyny porządnie uczył.

Métodiquement, adv. methodisch, nach ordentlichen Lehr-Regeln. Porządnie w nauczaniu; metodycznie. § Enseigner méthodiquement une science.

Métoierie, vid. Mitoierie.

Métonomie, f. f. (metonymia) Wortwechselung, ein Rhetorischer Tropus, wenn man eine Ursache vor die Wirkung, die Wirkung vor die Ursache u. d. g. sezet, als Cicero an statt Cicero's Bücher; Frankreich statt der Franzosen; Bacchus und Neptunus statt des Weins und Meers. Zamiana słow; trop krasnomowski, gdy się skutek miasto sposobu, sposób miasto skuteku, &c. kładzie, jako Cycero miasto ksiąg Cyceronowych, Francya miasto Francuzow, Bach i Neptun miasto wina i morza.

Métopo, f. m. (metopa) in der Bau-Kunst; Zwischen-Eise, Raum zwischen zwei

- zwey Abschnitten, Triglyphen, u. d. gl. Czworogranitose wkleśła między architektoniskimi ozdobami.
- Métopion, f. m. (metopium)** Ammoniacs Baumlein in Lobien. Amoniakowe drzewko w Libii.
- Metoposcopie, f. f. (metoposcopia)** eine Wissenschaft aus der Geschichts-Bildung eines Menschen, sein Gemüth, sein vergangenes und zukünftiges Glück und Unglück zu erkennen. Twarzowieśczenie, gdy z twarzy człowieka o jego umyśle, o przeszłym i przyszłym szczęściu wieszczą.
- Métoyerie, vid. Mitoyerie.**
- Mètre, f. m.** ein Reuter, ein Soldat zu Pferd, Raytar.
- Mètre, f. m.** im Scherz: Reim, Gedicht, Vers. *zartem*: tym, wiesz Poetycki. § *Ecrire en mètre.*
- Métrifier, v. n. obs.** Verse machen. Wiersze pisać poetyckie; rymować.
- Métrique, adj. c. (metrius)** im Scherz: gereimt, in Versen geschrieben. *zartem*: wierszem pisany; rymowany.
- Métropole, f. f. (metropolis)** in hohen Reden; 1) eine Haupt-Stadt; 2) die Haupt-Kirche in einer Stadt. *W poważnych mowach*: 1) stoleczne miasto; 2) kościół metropolitański. § 1) Saint Luc étoit d'Antiochie qui est la métropole de Sirie.
- Métropolitain, f. m. (metropolitanus Episcopus)** ein Metropolit, der erste Bischoff eines Landes, der über die andern Bischöffe gesetzt ist und gemeinlich ein Erzbischoff zu seyn pfleget. Metropolit, Metropolitan, polspolicie Arcybiskupem bywa; ma iurydykcyę nad Biskupami Prowincyalnymi. § Monseigneur l'Archevêque de Reims est le Métropolitain de toute la Champagne.
- Métropolitain, c. adj. (metropolitanus)** 1) Haupt-, als eine Haupt-Stadt; 2) erzbischöflich. 1) Stoleczny; 2) metropolitański, arcybiskupski. § 1) Une ville métropolitaine; 2) siège metropolitain.
- Egltse métropolitaine.** eine Haupt-Kirche. Kościół katedralny; metropolia.
- Mêts, f. m.** Speise, Essen, Gericht. Potrawa; iedzenie. § Un bon mêts; mêts fort exquis; on nous a servi d'excellens mêts.
- * **Métable, Métable, adj. c.** 1) gangbar, gültig; gangbar und gäbe; 2) das noch zu tragen, das noch mitgehet, als ein nicht gar zu altes Kleid, nicht zu schwarze Wäsche; 3) gesellig, verträglich, mit dem es sich gut umgeben läßt. 1) Do-

- bry, ważny, do udania sposobny; o pieniądzech; 2) do obfoczenia albo nożenia sposobny, dobry, iako szata niezbyt wytarta, chusty niezbyt brudne; 3) towarzyski, zgodliwy, niezawadliwy. § 1) Cet écu n'est pas métable; 2) cet habit n'est plus métable; cet habit est encore métable; ce linge est chiffonné, il n'est plus métable; 3) c'est un homme métable.
- Mettes, f. f. obs.** Grenze, Grenz-Steine. Granice, kopce.
- Metteur en oeuvre, f. m.** Goldschmied der Schmelz-Arbeit machet und Steine einfasset. Złotnik co kamienie opracuje i szmelcarską robi robotę.
- metteur à port.** ein Ablader, Sackträger im Hafen. Tragarz, drążnik w portach.
- Mette, v. a. conj. vid. in append. (mettre)** 1) setzen, legen, stellen, hinsetzen, hersehen; 2) setzen einen ins Gefängniß; 3) einlegen, hinein thun, hineinschütten oder gießen; 4) setzen auß Spiel; 5) bringen, setzen, als in einen Brief, in eine Rechnung, in ein Buch; 6) aufsetzen den Hut; 7) geben, thun, bringen, als ein Kind, einen Jungen auf ein Handwerk, ein Pferd auf die Weide; 8) legen, geben als Geld auf Interessen, in die Banco; 9) machen, verursachen; zu etwas bringen; setzen, als in Schande, in Ansehen; 10) mit der Hand nach etwas greiffen; ziehen als den Degen; 11) anwenden etwas zu etwas; 12) los werden, ausgehen als leichtes oder falsches Geld; 13) einfallen als einen Diamant, eine Scheibe in Blei; 14) anlegen, anziehen ein Kleid; 15) abrichten ein Pferd zu etwas; 16) segeln, rudern; gehen; 17) in den Rechten; einen mit Strafe belegen; 18) auf einen schießen, legen; einem etwas bemessen; aufbürden; 19) stellen, geben als zur Ueberlegung; 20) prägen in sein Herz; sehen sich etwas in den Kopf; 21) besetzen, and Feuer setzen; 22) in der Färberey: färben, in die Farbe thun. 1) Stawiać, kłaść, polożyć, posadzić, postawić; 2) władzić kogo w więzienie; 3) włożyć, wstawić, wspiąć, wlać; 4) stawiać, sadzić co we grze; 5) włożyć, wpiąć co, iako w list, w rachunek, w księgę; 6) nakryć głowę; włożyć na głowę; 7) dać do nauki, do szkół, na rzemieślo, na łakę &c. 8) dać pieniądze na lichwę, na bank; 9) czynić, sprawić komu iako sławę, fromotę; przywieść, wprawić, podać, kogo

w co; wystawiać kogo na sławę, na fromotę; 10) uiać ręką co; dobrać ręką; 11) obroczyć, łożyc co na co; 12) pozbyć letkiewy monety; udawać fałszywe pieniądze; 13) ofadzić, oprawić, wprawić jako dyament, szybę w ołow; 14) oblec, wdziac, wziąć na się suknie; 15) wprawować konia w co; 16) płynąć, żeglować, iść; 17) w *fadach*: obłożyć kogo karą; karać czym; 18) zwałac, kładać na kogo winę; 19) podać jako do uwagi; 20) wyrzyć sobie na sercu; wbić w pamięć, w głowę; 21) przystawiać jako do ognia; 22) w *farbierni*: farbować, w farbę włożyć. § 1) Mettre quelque chose à part; Dieu a mis les étoiles au ciel; mettre en la place (à la place) d'un autre; mettez toutes ces choses en bon ordre; mettre le pié sur un escabeau; mettre au soleil; mettre quelque chose de niveau, de travers; mettre son pié sur une chaise; il est si las qu'il ne peut mettre un pié devant l'autre; je vous mettrai en un lieu, d'où vous pourrez voir tout; mettre un soldat en sentinelle; mettre les soldats en rang; 2) mettre quelqu'un en prison; 3) mettre la main dans la bourse; mettre une personne en terre; mettre de l'argent en bourse, du linge dans un coffre; mettre des perdrix en pâté; mettez y un peu de sel; mettre du sucre dans le vin; mettre la main dans sa poche; 4) que voulez vous mettre? 5) il a mis cette matière dans son livre; mettez cela en ligne de compte; 6) mettez votre chapeau; 7) mettre un valet en métier, en apprentissage, un enfant à l'école; mettre un cheval à l'herbe; 8) mettre une femme en commune; mettre de l'argent à rente, à intérêt, à profit; 9) mettre une personne à (en) crédit; mettre sa conscience en repos; mettre une chose en doute; en mouvement; en danger; 10) mettre la main à la bourse; mettre la main à l'épée; 11) mettre de l'argent à quelque affaire; mettre bien son tems, son soin & sa peine à faire quelque chose; quand on poursuit une mauvaise dére, il faut mettre de bon argent parmi du mauvais; 12) je tâcherai à mettre cette pistole, quoiqu'elle soit un peu legere; mettre une pièce; 13) mettre un diamant; mettre en plomb; 14) mettre un habit neuf; quel habit mettez vous aujourd'hui? 15) mettre un cheval à courbettes, à caprioles, au

pas, au galop; 16) mettre en mer, à port; à terre; 17) mettre à l'amende, en prison, au caveau, au pilori; mettre à mort; mettre quelqu'un au ban; 18) mettre sur quelqu'un le blâme d'une action; 19) mettre quelque chose en délibération; 20) mettre dans sa mémoire, dans son coeur; mettre quelque chose dans la tête de quelqu'un; 21) mettre le pot, la viande au feu; 22) mettre en couleur; mettre en violet, en rouge, en jaune.

mettre hors. außjagen, wegjagen. Wypędzić. § Il a mis ce valet hors chez lui; il faut mettre hors les mauvaises humeurs.

mettre quelqu'un hors de combat. eintem entwaffnen. Dyżarmować; obnażyć kogo z oręża.

mettre quelqu'un hors d'esperance. eintem alle Hoffnuc benehmen. Przywieść kogo o utracę wszystkiej nadziei.

mettre le chagrin hors de son esprit. die Sorgen aus dem Sinn schlagen. Wybić fraunki z głowy sivoicy.

mettre quelqu'un à cheval. einen reuten lehren. Konie toczyć kogo uczyć; uczyć kogo jazdy.

mettre fin à quelque chose. ein Ende machen; endigen. Dokończyć czego; przywieść co do końca.

mettre au néant; mettre à rien. vernichten. Zniszczyć, w niwecz obroczyć. § Mettre une apellation au néant.

mettre en avant. vortragen, vorbringen. Przełożyć, proponować co.

mettre quelqu'un dans le monde. einen unter die Leute bringen; mit vornehmheit Leuten bekannt machen. Podać kogo między ludzi; przyprowadzić kogo do obeznania się z ludźmi godnemi.

mettre le prix. schätzen, den Preis setzen. Cenę stanowiąc; szacunek czynić.

mettre la tête de quelqu'un à prix. auf eines Kopf einen Preis setzen. Na głowę czyją sumę założyć.

mettre dans le monde. der Welt bekannt machen. Na świat wydać; światu na widok wystawić. § Les oeuvres d'Acer-nus, de Modrevius, de Rescius; de Simon Simonides & plusieurs autres Auteurs Polonois méritent bien d'être mis au monde.

mettre au jour; mettre en lumière. ein Buch heraus geben, ans Licht stellen. Księgę na świat wydać. § Mettre au jour un livre.

mettre à la voile. unter Segel gehen. Pod żagle wynisć.

mettre en dépôt. deponiren. Pokładać co.

mettre à nud. entblößen, blos darstellen.

Nago wystawić; obnażyć.

mettre à la fonte. einschmelzen. Roztopić, rozpuścić.

mettre sur les voies. auf die Spur bringen. Na tropy naprowadzić.

mettre par terre. einreißen, abtragen als ein Haus. Rozrzucić, rozwalić, iako dom. § *Mettre un mur, un bâtiment par terre.*

mettre quelqu'un par terre. niedertwerfen. O ziemię uderzyć, obalić.

mettre par écrit (en écrit) quelque chose. etwas zu Papier bringen, aufsetzen. Na piśmie co podać. § *Il a mis par écrit le siege de Vienne.*

mettre à même. einem die Freiheit lassen zu thun was er will. Dać komu wolność czynienia.

mettre sur table. auf den Tisch geben. Dać na stoł.

mettre la main à la pâte. zum Werk greifen. Mieć się do rzeczy.

mettre la main à une chose. die Hand an etwas legen; eine Arbeit unternehmen. Ręk do czego przyłożyć; iąc się czego. § *Mettre la main à l'oeuvre.*

mettre en oeuvre. einen Edelstein einfassen, einsetzen. Oprawić kamień drogi w co.

mettre quelqu'un à la raison. einen zur Billigkeit bringen. Przeprowadzić, przywieść kogo do słuszności.

mettre femme à mal. ein Weib verführen. Zwiesć białogłową.

mettre en fuite ses ennemis. den Feind in die Flucht setzen, schlagen. Obrocić w zad nieprzyjaciela; do ucieczki przy- musić nieprzyjaciela.

mettre des troupes sur pied. Volk auf die Beine bringen. Zaciągnąć wojsko.

mettre en fait. davor halten. Trzymać o czym, że tak jest; tak klasć. § *Je mets qu'une honnête femme peut voir cette comédie.*

mettre les troupes en bataille. das Volk in Schlacht-Ordnung stellen. Użytkować wojsko.

mettre la tête à fenestre. den Kopf ans Fenster legen; aus dem Fenster sehen. Włożyć głowę w okno; z okna wyglądać.

mettre en prise. 1) einen nicht aus den Augen lassen; 2) einen Stein besetzen, als im Schachspiel. 1) puścić kogo z oka; 2) zamknąć kamień, iako w szachach. § 1) *On l'a mis en prise;* 2) *mettre un pion en prise.*

mettre en execution, (à execution). aus-

richten, erfüllen. Wypełnić; przy- prowadzić do exekucyi.

mettre quelqu'un au lait. bey den Medici: einem die Milch-Cur verordnen. *U Medykow:* mleczne tyłko potrawy w lekach komu naznaczyć.

mettre pied à terre. absteigen, absteigen, vom Wagen, vom Pferde, aus einem Schiffe. Zsiadać z konia; wysieść z woza, z okrętu.

je n'ai mis les pieds chez lui. ich bin nicht mit einem Fuß bey ihm gewesen. Noga u niego nie postalem.

mettre au pillage. Preis geben. W harap podać.

mettre tout à feu & à sang. alles mit Feuer und Schwerdt verheeren. Wzię- dzie ogniem i mieczem znaczyć.

mettre en pièces. zerstückten, in Stücke zer- legen, zerbauren, zerreißen. Pożłuko- wać; porąbać, rozłzapać na sztuki.

mettre mal les personnes ensemble. Uneis- nigkeit, Zant unter Leuten anrichten. Powadzić kogo; wzniecić zwadę, niezgodę między kiem. § *Ils ont tâ- ché de nous mettre mal ensemble.*

mettre bas; mettre à bas, siehe unter *Bas adv.* Obacz pod *Bas adv.*

mettre au bas. 1) gar sehr mitnehmen, als die Krankheit einen Menschen; 2) ein- nen demüthigen, zu Grunde richten. 1) Zuiszczyć, zmizerować, znędzić kogo, iako choroba; 2) poniżyć ko- go; przywieść kogo do upadku, do ponizenia.

mettre dessus. das Haupt bedecken. Gło- wę nakryć.

mettre hors de cour & de procès sur une demande. in Gerichten; einen mit sei- ner Klage abweisen. Odstrychnąć kogo od prawa.

mettre en la main de justice. der Obrigkeit übergeben. Podać w ręce sprawiedli- wości; polecieć co zwierzchności.

mettre en la main du Roi & Justice. ges- richtig wegnehmen. Urzędownie za- grabić.

mettre sur une requête. auf eine Supplic warten. Na suplikę odpowiedzieć.

le crime qu'on lui avoit mis sus. das Ver- brechen, welches man ihm Schuld gab. Wyltepek, który mu zadano.

mettre de l'eau dans son vin. 1) seinen Wein mit Wasser vermischen; 2) gelinde Saiten aufziehen, nachgeben. 1) Wodę swoie wino roztworzyć; 2) z kwinty spuścić; z dumy złożyć.

mettre la flamberge au vent. Luft-Streiche machen; den Regen ziehen. Szpady do- być; pałazem wiatr kaleszyć.

mettre quelqu'un à la pile & au verjus. einem übel nachreden; einen durchziehen. Oslawiac kogo, szarpać czyj honor.

mettre quelqu'un en beaux draps blancs. eines Sitten abmahlen. Odmalować kogo, njcować obyczaje, czycie.

mettre le feu aux étoupes. Del ins Feuer gießen, Uneinigkeit anrichten. Poddufzczać kogo na kogo, podbiiać bębenka.

mettre le cœur au ventre à quelqu'un. einen anfeuren, Herk machen. Serca komu dodawać.

je n'y prens ni mets. ich gewinne und verliere nichts dabey. W tym nie zyskam, ani tracę.

mettre les pieds dans la vigne du Seigneur. im Schertz; sich voll sauffen. Zartem: upić się.

mettre le couteau sur table. das Messer wegen, einen Schmaus halten, wollen. Gotować się na ucztę, na bankiet.

mettre des troupes en curée. im Lande rauben und plündern lassen. Dać żołnierzom plondrować i rabować.

mettre le marché à la main de quelqu'un. einem freye Hände lassen, freye Gewalt geben etwas zu thun. Wolne komu w czym zostawić ręce.

se mettre, v. r. 1) sich an einen Ort begeben, zu stehen, sich zu legen oder sich zu setzen; 2) vornehmen, unternehmen, anfangen etwas zu thun; 3) sich auf etwas legen, sich zu etwas widmen, sich einer Lehre, einem Stande ergeben; 4) sich begeben, als in Sicherheit, in den Schatten, auf die See, auf die Güter; 5) beobachten, als seine Schuldigkeit; 6) sich bemühen, streben; 7) sich machen Sorge, sich setzen in Schulden, Unkosten; 8) annehmen, folgen, Gehör geben als einem Rath; 9) annehmen, treten, sich schlagen, als zu einer Partey; 10) bey einem stehen, bey einem angeschrieben seyn wohl oder übel. 1) Poysć, udać się dokąd, aby stać, usieść, albo się położyć; 2) iść się co czynić, mieć się do czego, zaczynać co czynić; 3) udać się na jaką naukę, rzemieślo; 4) puścić się, udać się na miejsce bezpieczne, w cień, na morze; 5) przestrzegać iako powinności swoiey; 6) starać się, usiłować się, zachodzić koło czego; 7) nabawić sobie czego, wdać się w koszt, w dług; 8) słuchać iako rady; 9) udać się, przystąpić do zdania, do strony czyiey; 10) przyprowadzić się u kogo o łaskę albo nielaskę. § 1) Mettez vous ici;

se mettre à son aise, il ne fait où se mettre; 2) chacun se mit à supplier, tous se mirent à chanter, à danser, à faire d'horribles cris, se mettre à faire quelque chose, se mettre à boire, à faire bonne chere; 3) se mettre à l'étude de la Philosophie, du droit, se mettre au barreau; 4) se mettre à l'abris, à couvert, d'une persecution, en campagne, aux champs, se mettre en chemin; 5) se mettre en devoir de &c. 6) se mettre à être honnête homme, mettez vous à devenir mon ami; 7) se mettre en embarras, en frais, en peine, il ne faut pas se mettre beaucoup en frais pour cela; 8) se mettre dans les remèdes, dans les conseils de son ami, se mettre à la raison, se mettre au conseil de son ami; 9) se mettre d'une secte, se mettre de bonheur dans les parties; 10) se mettre bien auprès de quelqu'un, se mettre mal dans l'esprit de quelqu'un.

se mettre au lit. sich zu Bette legen. Położyć się w łozko.

se mettre à table. sich zu Tische setzen. Do stołu usieść.

se mettre en état. sich in das Gefängniß stellen. Stawić się w więzienie.

se mettre en campagne. 1) zu Felde gehen; 2) kurz angebunden seyn, leicht iornig werden. 1) W pole iść; 2) oburzyć się, łacno się rozgniewać. § 1) L'ennemi s'est deja mis en campagne; 2) quand on lui dit cela, il se met en campagne.

se mettre l'esprit en repos. sein Gemüth in Ruhe setzen, sich zufrieden geben. Mysl swoię uspokoić.

se mettre en quatre pour quelqu'un. sich zerreißen lassen, das äußerste thun einem zu dienen. Dać się upiec za kogo, stać przy kiem do gardła.

se mettre à aimer une fille. sein Herk einem Mädchen schenken. Bydź więzyną miłością ku dziewce.

se mettre aux tronses de quelqu'un. einem nachsagen, nachsehen, verfolgen. Przesładować, scigać, gonić kogo.

se mettre à fruit. von Bäumen: ansetzen, Früchte gewinnen. O drzewach: w owoc się wiazać. § Ces arbres se mettent à fruit.

se mettre au large. sich ins weite Feld begeben. Udać się w dalekie pole, puścić się polem.

se mettre sur le chapitre des affaires de quelqu'un. von einer Angelegenheiten

zu reden anfangen. Zacząć o czyich sprawach mówić.

Mis, e, adj. 1) gefekt, gestellt, gelegt; 2) gekleidet, angethan; 3) angewendet, gegeben, von Geldern. 1) Położony, posiadzony, postawiony; 2) ubrany, ustrojony, ogarniony; 3) obrocony, dany na co, o *pieniędzach*. § 1) *Cette chose est bien mise là-dessus, cela est mal mis*; 2) *le Poëte Chapelain a étoit toujours mal mis, c'est un jeune homme fort bien mis, elle est tout-à-fait bien mise, ce barbe est très-bien mis*; 3) *son argent est bien mis*.

**user de main mise.* zuschlagen, Hand anlegen. Rzućć się rękoma, bić.

**Metrieux, f. m.* ein Holz-Bündel. Wiązani drewek.

Meu, f. m. Bär = Wurzel, Wald-Fenchel. Olesnik, kopr lesny.

Meu, e, adj. vid. Mouvoir.

Meuble, f. m. 1) Hausrath, Gerath; 2) die zu einem Wapen gehörigen Stücke. 1) Sprzet wszelaki domowy; 2) nalezytosci herbowe. § 1) *Précieux meubles, beaux meubles, magnifiques meubles. la vertu sans l'argent n'est qu'un meuble inutile.* Tugend ohne Geld hilft wenig. Martwa bez pieniędzy cnota.

meuble de la campagne. Werkzeug, Geschirr eines Ackermanus. Narzędzie rolnicze.

meuble de cuisine. Küchen-Zeug. Naczynia kuchenne.

Meuble, adj. c. in den Rechten: beweglich von Gütern. *W prawie:* ruchomy, o *dobrach*. § *Il a obligé tous les biens meubles & immeubles.*

terre meuble. beym Gärtner: klare durchgestehte Erde. *U ogrodnika:* ziemia chędogo przesiewana.

Meubles, v. n. ein Haus mit Hausrath, ein Landgut mit einer Nothwendigkeit versehen. Opatrzyć dom sprzetami, majątnosc nalezytemi potrzebami. § *Meubler une chambre, un appartement, une maison, un palais meublé, une chambre meublée, il a meublé sa ferme de bestiaux.*

**Mévendre, v. n.* mit Schaden verkaufen. Licho przedać. § *Mévendre de la marchandise.*

**Mévente, f. f.* ein Verkauf mit Schaden. Przedaż ze szkodą swoią, liche przedanie.

Meuglement, f. m. das Brüllen des Rind-Viehes Ryk, ryczenie bydła rogatego. § *Un furieux, un affreux, un horrible meuglement.*

Meugler, v. n. (mugire) brüllen, vom

Rind = Vieh. Ryczeć, o wofach i krowach. § *Taureau qui meugle, vache qui ne fait que meugler.*

Meule, f. f. (mola) 1) ein Mühl-Stein; 2) Schleiff-Stein; 3) Schleiff-Rad, Voilier-Rad von Blei, Zinn, Holz; 4) die Nase, erhabner Ort auf dem Kopf eines Hirsches, eines Rehes, wo das Geweih heraus wächst; *5) in der Anatomie: die Knie = Scheibe, besser rotule; 6) Wind = Haufen, Heu auf der Wiese; 7) ein grosser runder Käse. 1) *Kamień młynski*; 2) *osła do tżlufowania*; 3) *koło drewiane, ołowiane albo cynowe na kształt osły do polerowania*; 4) *garb, wypuklosć na głowie ielenicy, sarnicy, gdzie rogi wyrastają*; *5) *w anatomii*; *czaszka na koleniu*; *lepsze słowo rotule*; 6) *kopa siana na łące*; 7) *ser wielki okrągły*. § 1) *La grain s'écrase entre les deux meules, une meule de moulin*; 2) *une grosse meule, une petite meule, une meule à éguiser, passer sur la meule, meule de taillandier, coutelier*; 3) *les lapidaires se servent de meules de plomb, d'étain, d'acier, meule à polir.*

la meule gissante, gite. der untere Mühl-Stein. Kamień młynski spodni.

la meule courante. der obere Mühlstein. Kamień młynski zwierzchni.

meule de foin. Heu = Schober, Heu = Haufen auf der Wiese. Kopa siana na łące.

Meuliere, f. f. 1) eine Mühlstein-Grube; 2) schlechte Bausteine, Werkstücke, die voller Löcher sind. 1) *Oslane gory, gdzie kamienie młynskie i osły łamią*; 2) *orcle podłe, kamienie łamane proste do budowania*.

Meullades, f. m. plur. grosse Schleiffsteine als zu Aerten. Osły wielkie, jako do wyostrzenia siekier.

Meullardeaux, f. m. plur. harte Schleiffsteine. Osły twarde.

Meuleux, f. m. plur. Schleiffsteine der Messerschmiedc. Osły u nożennika.

Meum, vid. Meon.

*Meunier, *Munier, f. m.* 1) ein Müller; 2) Hardern, Alet, ein See = Fisch mit einem grossen Kopfe. 1) *Młynarz*; 2) *głowacz ryba morska*. § 1) *Plus enfariné qu'un meunier, meunier à foulon, il n'y a rien de plus hardi que la chemise de meunier, parce qu'elle prend tous les jours un larron au colet.*

drap de meunier. eine Art Tuch. Gatanek sukna.

- Meuniere, *f. f.* eine Müllerin. Młynarka. § La meuniere est assez jolie.
- Meur, Meure, Meurer, Meurier, Meurir, Meurison, *vid.* Mù.
- Meurs, *vid.* Mœurs.
- Meurier, *f. m.* (*morus*) Maulbeerbaum. Morwa drzewo, iezyna drzewna.
- Meurte, *f. f.* (*myrtus*) Myrten-Baum. Mira drzewko.
- Meurtre, *f. m.* 1) Mord, Todschlag; 2) figürlich: großer Schade. 1) Zaboy, męzoboystwo; 2) w sensie figurycznym: szkoda wielka. § 1) faire, commettre un meurtre, se fouler d'un meurtre horrible; 2) c'est un meurtre de couper cet arbre, il porteroit encore de bons fruits.
- crier au meurtre.* 1) Gewalt schreyen; 2) über Ungerechtigkeit und Gewalt schreyen, klagen. 1) Gwałtu, rata wołać; 2) narzekać na gwałt, na krzywdę, ięczyć na niesprawiedliwość. § 2) Il crie au meurtre pour la moindre chose.
- Meurtrier *f. m.* ein Todschläger, ein Mörder. Mezoboyca, głownik. § Le meurtrier a été puni.
- Meurtrier, *e, adj.* 1) mörderisch, der todschlagt; 2) mörderisch, grausam, entsetzlich, blutdürstig. 1) Zabiiający, zaboyczy; 2) okrutny, stogi, straszny, krwawy. § 1) Parque meurtriere, armes meurtrieres; 2) loix meurtrieres, vos décisions meurtrieres sont en averfion à tout le monde, siége meurtrier, bataille meurtriere.
- Meurtriere, *f. f.* 1) eine Mörderin, Todschlägerin; 2) eine Schieß-Scharte in den Mauern und Schiffen. 1) Zabiaczka; 2) strzelnica w murze albo w okrętach.
- *Meurtrifier,)
Meurtrir,) *v. a.* 1) tödten, morden, todschlagen; 2) blau schlagen, quetschen; 3) bestoßen, anbrüchig machen; 4) drücken das Obst. 1) Zabić kogo; 2) podbić ocę, gębę, siny dać raz; 3) ztluc, porluc; 4) przygnieść, natluc owocow. § 1) Le criminel échape et l'on muertrit l'innocent; 2) il lui a meurtri le visage; 3) il a le bras meurtri d'un coup de pierre; 4) il a meurtri ces pêches, ne meurtrisez pas ces fruits en les ramassant; des fruits meurtris.
- meurtir le marbre.* den Marmor senkrecht behauen. Marmur prosto na dol ciopić.
- Meurtrissüre, *f. f.* 1) ein blaues Mahl, blauer Flecken vom Schlagen; 2) Fleck
- am Obst vom Drücken oder Fallen. 1) Sinizna, siność zuderzenia; 2) nagniecenie, natluczenie owocow. § 1) Il y a meurtrissüre; ce n'est qu'une meurtrissüre.
- Meuse, *f. f.* die Maas ein Strohm in den Niederlanden. Maza, rzeka w Niderlandie.
- Meusnier, *vid.* Meunier.
- Meute, *f. f.* 1) ein Haufen Jagd-Hunde; 2) ein Haufen, Tross Hirsche; 3) ein Hirsch-Lager. 1) Trzoda płowowczych; 2) stado ieleniow; 3) legowisko, miejsce ielenia. § 1) Une belle meute de chiens.
- chef de meute.* 1) der beste Jagd-Hund in einem Haufen; 2) ein Mensch, der in einer Gesellschaft das größte Ansehen hat. 1) Pies łowczy w stadzie najlepszy; 2) człek, co naywiekszą w towarzystwie swoim ma powagę.
- Mex, *vid.* Meix.
- Mez, *f. m. obs.* die Mitte. Szodek.
- Mézail, *f. m.* in den Wappen: Helm-Bisier. *W herbach:* dziurki w szyszaku do oczu.
- Mézance, *f. f.* die Kammer auf einer Galeere für den Vogt der Ruderknechte. Komora na galerze dla dozorce wioslnikow.
- Mézange, *f. f.* eine Meise. Sikora.
- Mézaraïque, *vid.* Mesenterique.
- Mézeau,)
Mézél,) *f. m. obs.* Auffähiger, Grün-diger. Trędowaty, parzywy.
- Mézeline, *f. f. vid.* Brocaille.
- Mézellerie, *f. f. obs.* der Auftrag. Tręd, parch.
- Mezèreon, }
Mézereum, } *f. m.* Seibel-Bast, Rebers-Mezeum, }
Holz, ein Kraut. Wilczy pieprz mnieyszy.
- Mezzabout, *f. m.* Segel auf den Galeeren zum See-Sturm. Zagiel galerowy do nawalności.
- Mezzange, *vid.* Mesange.
- Mezzanim, *f. m.* der dritte Mastbaum, den man bisweilen auf den Galeeren aufrichtet. Maszt trzeci, który czasem na galerze wystawiony bywa.
- Mezzanine, *f. f. vid.* Entrefole.
- Mi, *f. m.* Mi, der dritte Ton oder Note in der Musik. Mi, trzeci ton albo nota muzyczna. § C'est un mi, et non pas un fa.
- Mi, *adv.* halb, wird mit *substantivis* zusammen gesetzt, als in folgenden Worten. Poł, szrod, słowko to do *substan.*

- substantywusow, iako następują, przy-
łączone bywa.*
- Mi-Août, f. f.** die Mitte des Monats
Augusts. Szrodek sierpnia. § A la
mi-Août le soleil est encore au signe
de lion.
- Miaulant, e, adj.** 1) miauend als eine
Kage; 2) im Scherz: seufzend, fla-
gend. 1) Miauczący, iako kot; 2) *Zar-
tem:* utyśkliwy, wzdychający. § 1)
Un chat miaulant; 2) mon ame do-
lente toutes les nuits est pour vous
miaulante, miaulant de cette chose.
- Miaulée, f. f. vulg.** Brodt in Wein ge-
tundet. Chleb w winie moczony.
- Miaulement, f. m.** das Miauen, Miauen
der Kagen. Mięk katow. § On en-
tendit toute la nuit un grand miaule-
ment.
- Miauler, v. n.** 1) miauen, miauen, schrey-
en wie die Kagen; *2) dchzen, winseln.
1) Miauczeć, o kotach; *2) wzdychać,
piszczeć. § 1) Les chats miaulent.
- Mi-Avril, f. f.** die Mitte des Aprils. Po-
szrodek kwietnia.
- Mibi,)**
Mibipi,) f. m. vid. Liane.
- Micanalum, f. m.** Korn-Rosen, Korn-
Nagelein. Kąkolnica, czarnucha ży-
tna.
- Mi-carême, f. f.** die Witt-Fasten. Szro-
dopóście. § Etre à la mi-carême.
- Mice, f. f. droit de mice.** im Lands-
Recht: das Frucht-Zins-Recht. *W
prawie ziemskim:* Prawo na czynsze
urodzayne.
- Michaut, f. m.** im Scherz: ein verschla-
fener Buchdrucker-Geselle. *Zartem:*
drukarczyk ospały.
- Miche, f. f.** nur in Provence: Weiß-
Brodt, Semmel. *Tylko w Prowencyi:*
ziemia, chleb biały.
- miches de S. Etienne, vulg.** Steine. Ka-
mienic.
- gale-miche, obs.** Bielsraß, Greffer. Ob-
zerca.
- Michée, f. m.** Michas. Michasz.
- Michel, f. m.** (Michael) Michel, Michael.
Michał. § Michel Korybut Roi de
Pologne.
- St. Michel.** der Michaelis: Orden in
Frankreich. Ordre S. Michała we
Francyi.
- Michelle, f. f.** (Michaelis) Micheline,
ein Weiber, Nahme. Michalina, imię
białogłowskie. § Michelle est bien
jolie.
- Mi-chemin, f. f.** die Hälfte des Weges,
halber Weg. Pol drogi. § Nous
sommes à mi-chemin.
- Michibichi, f. m.** ein reißendes Thier in
America, so einem Löwen ähnlich ist.
Zwierz w Ameryce lwowi podobny.
- Michon, f. m.** 1) Michelchen; 2) vulg.
Habseligkeit, Habe, Nothypfenig. 1) Miltz,
Michalek; 2) vulg. maiecnostka, sub-
stancyyka, pieniądze na potrzebę. § 1)
Michon est devenu sçavant; 2) il a
bien du michon, elle songe à avoir
du michon pour ses vieux jours.
- Michon, f. f. vid. Michelle.** Michelin-
chen. Michalinka. § Michon est
gaie, Michon est adroite.
- Micmac, vid. Miquemac.**
- Micocoulier, f. m.** Lotus-Baum, Zürgel-
Baum. Obroślnica drzewo.
- Mi-côte, f. m.** eine Anhöhe, Mitte eines
nicht gar zu hohen Berges. Szrodo-
gorze, szrodek gory wolno pocho-
dziłstej. § Les jardins qui sont à mi-
côte fournissent le plaisir d'une belle
vue, il a une maison à mi-côte.
- Microcosme, f. m. (microcosmus)** die
kleine Welt, das ist der Mensch. Swiat
mały, to jest, człowiek. § L'homme
est un microcosme plein de mer-
veilles.
- Micrographie, f. m. (micrographus)** Be-
schreiber kleiner Körper. Autor, co
małości albo drobne rzeczy opisuie.
- Micrographie, f. f. (micrographia)** Be-
schreibung kleiner Körper. Opisanie
drobnych i małych rzeczy.
- Micrometre, f. m. (micrometrum)** ma-
thematisches Instrument, damit man
am Himmel verschiedene Kleinigkeiten
ausmisst. Instrument matematyczny
do wymierzenia różnych małych
rzeczy na niebie.
- Micrometrique, adj.** zu diesem Instru-
ment gehörig. Do tego instrumentu
należący.
- Microscope, f. m. (microscopium)** ein Ver-
größerungs-Glas. Skielko zwiększają-
ce, mikroskop. § Un microscope
bien fait, un bon microscope, mi-
croscope à lentille.
- Mi-cuisse, f. f.** die Mitte des Schenkels
über der Knie-Kehle. Szrodek uda
nad podkolankiem. § Le juste-au-
corps de femme est fendu par derriere
et vient jusqu'à demi-cuisse.
- Mi-December, f. f.** die Mitte des De-
cembers. Poszrodek grudnia.
- Mi-denier, f. m.** eine halbe Summe. Poł
sumy.
- Mideronner, v. n. vulg.** ein Mittagss-
Schläfchen halten. Przypołudnicę
odprawiać, spać po południu.
- Midi, f. m. (meridies)** 1) der Mittag, die
Mittags-

Mittags-Stunde; zwölf Uhr; 2) der Mittag, die Mittags-Gegeud, die mittägige Seite; 3) der höchste Stand der Sonne oder eines anderen Planeten am Himmel; 4) figurlich: der höchste Grad der Vollkommenheit, höchster Gipfel.

1) Południe, czas południowy, godzina południowa, dyunała; 2) południe, kray świata albo nieba położony na południe, strona południowa; 3) naywyższa na niebie stacya słońca albo innego planety; 4) w sensie figurycznym: naywyższy stopień, sama pora. § 1) Il est midi, il est midi passé, midi est sonné; 2) lieu qui regarde le midi, le soleil est à son midi; 4) cette beauté est à son midi, la fortune de ce favori est à son midi.

à plein midi. bey dem hellen Tage. W sam dzień jasny, na iawie.

*ne voir pas clair à plein midi. bey sehenden Augen blind seyn. Jasnego słońca nie widzieć.

*chercher midi à quatorze heures. den gestrigen Tag suchen. Szukać czego niemalz, dnia wczorajszego szukać.

*chercher midi quand il n'est qu'onze heures. von Schmarogern: sich eine Stunde vor den Mittags-Essen einsehlen. O paforzytach: stawić się osobą swoją godzinę przed obiadem.

un démon de midi. ein Schmarogker. Paforzuch, paforzyt.

Midriasis, f. m. (mydriasis) Augen-Krankheit, wenn die Aug-Äpfel zu weit ausgebreitet sind. Rozpierzchienie zrenic, choroba oczna.

Mie, f. f. 1) die Brosam, die Brodt-Krumme; 2) Schächchen, Herzchen, mein Vergnügen. 1) Oszrodek chleba; 2) terce moie, rybienko, pieściadelko. § 1) Aimer la mie; 2) j'aime mieux ma mie que tout cela, je voudrais ma mie, que vous eussiez été ici.

vous ne l'avez merde, vulg. sie soll nicht eure Liebste werden. Kochanką twoją nigdy nie będzie.

Mie, adv. nur im Scherz: durchaus nicht, gar nicht. Tylko żartem: koniecznie nie, wcale nie. § Je ne la voi mie & pourtant je brûle pour elle.

Miege, f. f. 1) das Recht zu der Helfte eines Dinges; 2) Meise, ein Vogel. 1) Prawo na połowicę czego; 2) sikora ptak.

Miel, f. m. (mel) 1) Honig; 2) figurlich: Süßigkeit, Anmuth, Vergnügen; 3) Meelthau. 1) Miod prasny; 2) w sensie figurycznym: słodycz, przymiemość, ukontentowanie; 3) miodunka.

§ 1) Le miel de Narbon n'est pas si bon que celui de Lithvanie, miel rosat, miel sauvage, raion de miel; 2) le miel qui est sur vos lèvres.

mouche à miel. eine Biene. Pszczoła.

miel vierge. Jungfer-Honig, den man den jungen Bienen ohne Feuer abnimmt. Miod wyborny, z ulow mlodych pszczołek bez ognia wybrany.

Mielat, f. m. der Meelthau, Honigthau. Miodunka.

Mieldre, adj. obs. vid. Meilleur.

Mielloux, euse, adj. Honig-süß, wie Honig schmeckend. Miodowy, smaku miodowego.

discours mielleux. angenehme Rede. Miodopłynny dyskurs, mowa przyjemna.

un homme tout mielleux. ein gottesfürchtiger Mann. Człek bogoboyny.

Mien, ne, adj. & pers. (meus) der Meinige, mein, vor diesem Pronomine steht allemal der Artikel le und es beziehet sich auf ein vorhergehendes Substantivum. Moy, to Pronomen sie na poprzedzające Substantivum pościaga, i z artykułem le położone bywa.

§ Vous avez acheté votre maison, & moi j'ai vendu la mienne, voilà votre livre, donnez moi le mien.

le Mien, f. m. das Meinige, mein Haab und Gut. Moie, moia substancya.

§ Je suis soigneux du mien, j'épargne le mien.

les miens. die Meinigen, als meine Leute, Kinder, Freunde, Eltern, Moi, iako moi ludzie, dzieci, krewni, rodzice. § Moi & les miens.

Miere, v. imperf. obs. es gehöret mir. Mi należy.

Miette, Miète, f. f. Krume, Brocke, Brosamen. Okruszyna chleba. § Une miette de pain.

Mi-été, f. f. die Helfte des Sommers, der halbe Sommer. Szrodolecie, połata, szrodek lata. § Nous sommes à la mi-été, la mi-été est passée.

Mieulx, adj. obs. vid. Mieux.

Mievre, adj. c. vulg. leichtfertig, frisch, etwas boshaftig, von Kindern. Hozy nieco swawolny, trochę zlosliwy, pfothliwy, o dzieciach. § Cet enfant est mievre.

Mievreté, f. f. vulg. Munterkeit, Leichtfertigkeit eines Kindes. Rzeskość, żywość, swawola dziecięcia.

Mieux, adv. (melius) besser. Lepiej. § Il joué mieux du luth que lui, il danse mieux, il parle mieux que tous ceux, que je connois.

aimer mieux. lieber wollen. Wolęć.

§ Il aime mieux les ducats que quatre pages de loüange, j'aurois mieux n'être pas ici.

de mieux en mieux, adv. jedesmal besser, immer besser, Co raz to lepiey. § Tout va de mieux en mieux, il se porte de mieux en mieux.

un tient vaut mieux que deux tu l'aura; il vaut mieux tenir qu'esperer. es ist besser haben, als haben sollen. Lepsza chwala Bogu, nizeli dali Bog, lepsza co trzymac, nizli się czego spodziewac.

il vaut mieux. es ist besser. Lepsza iest. *à qui mieux mieux.* wer machts besser? um die Wette. Kto naylepiey uczyni, biiąc się wzaiemnie, certuiąc.

Mieux, f. m. das Beste. Naylepsza. § Le mieux pour lui c'est d'obeir.

il n'y a rien de mieux. am besten, es ist nichts bessers als. Nic niemalz lepszego, naylepsza. § Il n'y a rien de mieux à dire.

le mieux qu'il pouvoit faire. das beste was er thun konnte. Naylepsza coby mogl uczynić. § Le mieux qu'il pouvoit faire, c'étoit d'ataquer les ennemis.

je l'aime le mieux. Ich Hebe ihn am meisten. Navbarzicy go kocham.

du mieux qu'il a pu. nach seinem Vermögen, so gut als er gekount hat. Według możności swoicy, ile rytko mogl.

Mi Février, f. f. die Helfste des Monats Februarit. Szrodek miesiaca Lutego.

Mi fort de l'épée, f. m. beyrn sechtmeyster: die halbe Stärke der Klinge. *U sechtmistrza:* posily albo częśc czwarta głowni łzadowey od krzyza.

Migau, f. m. die dritte Art Wolle. Trzeci gatunek welly.

Migharo, f. m. ein Gewicht zu Del. Waga do oliwy.

**Mignard, e, adj.* artig, schön, niedlich, angenehm. Ładny, piękny, grzeczny. § Elle a le visage mignard, il n'a rien de trop mignard, une fille mignarde.

faire le mignard. sich als eine Puppe stellen. Stroić się iak lalusia.

**Mignardelot, te, adj.* sehr artig. Ładniuchny, miluchny.

**Mignardement, adv.* artig, niedlich, fein. Ładnie, pięknie. § Ce peintre travaille fort mignardement, on s'leve eet enfant fort mignardement.

**Mignarder, v. n.* hätscheln, verzärteln, schmeicheln. Hodowac kogo, pieścić się z kiem. § Les meres mignardent trop leurs enfans.

**Mignardise, f. f.* 1) Schmeicheley, ärtliche Worte, Verzärtelung; 2) Artigkeit, Niedlichkeit; 3) eine Art Garten-Nelken die roth und grau oder weiß und roth sind. 1) Pieścizotliwość, pochlebianie, pieścizota; 2) ładność, ozdoba, gładkość, przyiemność; 3) gatunek czerwonozarych albo też białoczerwonych gozdzikow ogrodnych. § 1) Cet enfant a été élevé avec trop de mignardise; 2) il a par tout de la mignardise & de l'agrément, parler, écrire avec mignardise, la volupté vient avec toutes les mignardises & la parure des graces; 3) mignardise fort jolie.

Mignature, f. f. vid. Miniature.

**Mignon, f. m.* 1) der liebste, getreuste Freund, Günstling, Liebling, Schoos-Kind; 2) mein Herz, mein Püchchen, zu Kindern; 3) leichtfertiger Vogel, artiger Pusch, kleiner Schelm. 1) Wiernek czyy, kochanek, oko; 2) rybiesko, serduszko, do dzieci mówiac; 3) frant, figlarz, swawolniczek. § 1) Les mignons de ce jeune Prince, elle fit asseoir le Philosophe auprès de son mignon; 2) ne pleure point mon petit mignon; 3) vous êtes un joli mignon pour cela, je vous trouve un plaisant mignon.

**mignon de couchette.* Weiber-Tröster, Jungfer-Knecht. Gładysz wymuskly, gach.

Mignon, ne, adj. artig, fein, niedlich. Ładny, piękny, śliczny. § Il est si beau & si mignon; elle a quelque chose de mignon dans le tour du visage, une beauté mignonne, un visage mignonne, une bouche mignonne, un tableau fort mignon, de l'argent mignon, une troupe de chats mignons.

**Mignonne, f. f.* 1) zu ein em niedlichen Mägdchen: mein Herzchen, mein Schäschen; 2) Jungfer-Schrift, eine Art Buchdrucker-Buchstaben; 3) schönste Art von Püschchen; 4) Art von blaßgelben Pflaumen. 1) Do dziewki ładney: serduszko, oczko moie; 2) gatunek drobnych literok drukarskich; 3) brzołkwii naylepszy gatunek; 4) śliw bladozółtych gatunek. § 1) Venez ça ma petite mignonne; 2) on range la mignonne entre le petit texte & la nompaille.

**je vous trouve une jolie mignonne.* Władychen du bist mir ein feiner Schas, du läßt dich nicht lange bitter. Dzie-wecz-

weczko, swawolnaś, nie długo ciebie prosić trzeba.

Mignonement, *adv.* artig, fein, niedlich, zart. Ładnie, przyjemnie. Travailler mignonement.

Mignonette, *f. f.* 1) eine Art sehr feiner und leichter Brabanter-Spitzen; 2) eine Art Nelken-Blumen. 1) Gatunek, koronek Brabantskich barzo subtelných i leckich; 2) gatunek goździkow ogrodowych.

Mignoter, *v. a.* żarteln, smiecheln, lubośosen. Pieścić się z kim, pochlebiać komu, głaćkać kogo. § Elle mignote trop ses enfans.

Mignotie, *f. f. obs.* Artigkeit, Pug. Ładność, stroy.

*Mignotise, *f. f.* Schmeichelen, Ländelen. Pochlebstwo, piefzczotliwość. § Il a gagné son cœur par de petites mignotises & flateries.

Migroée, *vid.* Mijaurée.

Migraine, *f. f. (migrana)* 1) Kopf-Schmerzen; 3) eine kleine Muschel so wider das Kopfweyß gut seyn soll; 3) *obs.* eine eiserne heile Kugel; 4) Tauben-Kraut, Türkisch Beyfuß, ein Kraut. 1) Bolenie głowy; 2) slimaczek pewny na tę dolegliwość dobry; 3) *obs.* kula czcza żelazna; 3) mólownik, banagdyk, stoziarn, mitek Ziele. § 1) Avoir la migraine, être sujet à la migraine.

Mi-Janvier, *f. f.* die Mitte des Monats Januaril. Szrodek stycznia.

Mijaurée, *f. f.* ein heßliches Gesicht, ungestaltetes Weib. Larwa, mązkara, izpętna białagłowa. § Voilà une belle mijaurée.

Mi-Juillet, *f. f.* die Helfte des Monats Julii. Lipca szrodek.

Mi-Juin, *f. f.* die Mitte des Monats Junii. Szrodek Czerwca.

Mil, *adj. inter.* tausend, nur von der Zahrs-Zahl. Tysiączny, lata licząc iako od Narodzenia Pańskiego. § L'an mil sept cens quarante deux, nous avons un privilège des années mil trois cens.

*Mil, (*milium*) *vid.* Millet.

Milan, *f. m.* 1) die Stadt und Herzogthum Meyland; 2) Meyländischer Käse mit grossen Augen; 3) Weiße, Hühner-Geyer, Weißer ein Stoß-Vogel; 4) See-Falk, Meer-Falk ein See-Fisch der über dem Wasser fliehet. 1) Medyolana miasto i księstwo we Wlofzech; 2) ser medyolanski z wielkiemi iankami; 3) kania ptak drapieżny; 4) kania, ryba morska, nad wodą latająca.

§ 1) Partir pour Milan; 2) donnez moi du Milan, acheter du fromage du Milan. Milanois, Milanez, *f. m.* das Meyländische Gebiet, das Herzogthum Meyland. Jurysdykcy Medyolanska, Księstwo Medyolanski.

Milanois, *f. m.* ein Meyländer. Mediolanńczyk.

Milanoise, *f. f.* 1) eine Meyländerin; 2) Anemone mit grossen Blumen. 1) Medyolanka; 2) zawilek o wielkiem kwieciu.

Milaods, *f. m.* im Lehn-Recht: die halbe Lehn-Waare, das halbe Lehn-Geld. *W. prawie lennym:* połowa daniny.

Millard, *f. m.* in der Rechen-Kunst: tausend Millionen. *W. rachmistrskiej nauce:* 1000 Millionow.

Mile, *f. m.* 1) eine Meile; 2) eine steinigste Birne. 1) Mila; 2) kamionka, gruzka kamienista. § 1) Un mile de Pologne a 19850 pieds, celui de France 15750 pieds, il y a trente mile d'ici à vous.

Mile, Mille, *ing. tantum (mille)* 1) Tausend, sehr viel, überaus viel; 3) *vulg.* die Teuffel. 1) Tysiąc; 2) kupa, zgrania, sifa; 3) *vulg.* dyabli, czarci. § 1) Un mile, deux mile, trois mile, mile écus, mile hommes; 2) il fait mile jolies choses, après mile peines & mile fatigues, je suis enfin venu à bout de mes desseins; 3) cela me fait mal comme tous les miles, il est menteur comme tous les mile.

Mile-diables, *f. m. plur.* eine Räuber-Rotte ju Francisci des ersten Zeiter: Rozbojnyci we Francyi za czasow Francizka I.

Mile-feuille, *f. f. (mille-folium)* Schafgarbe, Garben-Kraut, Schaf-Ripp. Tysiącznik, krwawnik, Ziele.

Mile-fleurs, *f. m. pl.* Rub-Urin, daraus einige Arzeneyen gemacht werden. Krowi mokrz albo uryna, z korey niektore robia lekarstwa. § Eau de mile fleurs, huile de mile-fleurs.

rossoli de mile-fleurs. ein Brandtwein, den man von vielen Blumen abzuehet. Wodka z kwiatkow roznych palona. *eau de mile-fleurs, f. f.* eine Rub-Pisse. Krowi mokrz.

Mile-fois, *adv.* 1) tausendmal; 2) vielmal. 1) Tysiąc razy, tysiąc kroć; 2) sto razy, często. § 2) Je l'ai oui dire mile-fois.

Mile-graine, *f. f.* Tausend-Körner, Türkischer Beyfuß, ein Kraut. Mólownik, banagdyk, stoziarn, mitek, Ziele.

Milenaire, *adj. (millenarius)* tausendjährig.

Chig, was Tausend in sich hat. Tysiączny. liczbę tysiąc mający.

Milenaire, *f. m. (millenarius)* 1) eine tausendjährige Zeit, tausend Jahr; 2) Christi, der ein tausendjähriges Reich Christi auf der Erde glaubt. 1) Tysiąc lat, wiek tysiącoletni; 2) Kacierz wierzący że Chrystus tysiąc lat na ziemi będzie panował. § 1) On compte communément cinq milénaires depuis la création du monde.

Mile-pertuis, *f. m.* Hartau, Johanniskraut. Dziurawiec, dzwonki, Jana S. ziele, pepownik, przestrzelon.

Mile-pieds, *f. m.* 1) ein 6 Zoll grosser Affel-Wurm auf den Antillischen Inseln; 2) ein Baum mit unzehligen dicken Wurzeln auf der Insel Tabago. 1) Stonog na 6 calow wielki, robak na wyspach Antylyjskich; 2) drzewo o grubych korzeniach na wyspie Tobago.

Milequanton, Mirequanton, *f. m.* Art von Bärchen, ein Fisch. Okuniow gatunek.

Milerose, *f. f.* ein Wein- und Del-Ros von 6 Pariser-Rannen, 28 Mileroles machen eine Last. Miara do wina i oliwy, 28 Mileroles w laszt wchodzą.

Milésime, Milezime, *f. m. (millesimus)* 1) tausend Jahr von Christi Geburt; 2) die Jahrzahl auf den Münzen. 1) Tysiąc lat od Narodzenia Paskiego; 2) rok na monecie, w ktorzym jest kowana. § 1) Les dates des actes faits du tems de Charlemagne n'avoient point encore de milésime.

Mile-foudier, *f. m. vulg.* ein Reicher, das ist: der des Tages 1000 Sols zu verkehren hat. Bogacz, to jest, co na dzień ma intraty 1000 francuskich solt. § C'est un grand mile-foudier.

Miliaire, *adj. c. & subst. m. (milliarium)* in der Geographie: 1000 Schritt. W geografii: tysiąckrokowy, tysiąc krokow.

glandes miliaires. in der Anatomie: kleine Drüseln, die als Hirseförner in der Haut hängen. w anatomii: gruczolki zaskorne drobne iak iagły.

fièvre miliaire. das Fleck-Fieber, ein hitzig Fieber mit rothen Flecken. Pecocie.

colonnes miliaires. Weissen-Seule. Stupy co mila rozdazone. § Les colonnes miliaires en Saxe sont belles.

Miliard, Miliar, *f. m.* in der Rechen-Kunst: tausend Millionen. w rachmistrskiej nauce: tysiąc milionow.

Miliaise, *f. f.* eine unzehlige Menge, viel tausend. Kupa niezmierna,

zgraja, kilka dziesiat tysięcy. § Une miliaise d'hommes, des miliaises de fourmis.

Milice, *f. f. (militia)* 1) das Soldaten-Wesen, Soldaten-Leben, das Soldaten-Handwerk, Kriegs-Kunst, Kriegs-Zucht; 2) die Soldaten, das Kriegs-Volk; 3) in der Heiligen Schrift: Kampf, Streit. 1) Zolnierska. zolnierskie rzemieslo, woienna nauka, karnosc zolnierska; 2) zolnierze, woysko; 3) w Pismie swietym: boy, walka, walczenie. § 1) Ce Capitaine entend bien la milice, on doit exercer la milice avec un grand soin pendant la paix; 2) une milice corrompue & factieuse est un mal sans remède, les châtimens la rendent furieuse; 3) la vie de l'homme est une milice continuelle.

milice de Jesus-Christ. im figurlichen Verstande: die Dominicaner oder Prediger-Mönche. Figurycznie: OO Dominikanie.

milices, *plur.* die Land-Miliz, der Land-Ausschuss. Zolnierze powiatowi, wybrancy. § On a commandé les milices pour défendre les côtes contre la décente que les ennemis y veulent faire.

Milième, *adj. c. (millesimus)*; der tausendste. Tysiączny w rzędzie. § Il n'est pas le milième, elle n'est pas la milième qui n'a pas aimé son mari quinze jours, ce n'est pas la milième parti.

Milier, *f. m. (millenarius)* 1) das Tausend, ein tausend Stück; 2) eine grosse Anzahl. 1) Tysiąc czego, tysiącznik; 2) wielka czego liczba, kupa, gromada. § 1) Un milier d'épingles, de cloux; 2) affronter des miliers d'hommes, faire un milier de malheureux.

à miliers, *adv.* zu tausenden, hauffenweise. Tysiacami, kupami, hurmem.

Millet, *vid.* Millet.

Milieu, *f. m. (medium)* 1) die Mitte; 2) die Mitte, Mittel-Weg, Mittel-Strasse, Mittelmaß; 3) ein Mittel, Weg, Art. 1) Szrod, szrodek, poszrodek czego; 2) szrodek, miarka, miara, miarkowanie; 3) szrodek, sposob, droga do czego. § 1) Il est demeuré court au milieu de son sermon, cela est justement au milieu, ville qui est au milieu du Roïaume, la rivière passe par le milieu de la ville, le milieu du vers; 2) il y a un milieu dans les choses, la vertu consiste dans le milieu, les sages doivent tenir le milieu

- en toutes choses; 3) j'ai trouvé un milieu pour les accommoder.
- au milieu, prep.* 1) mitten unter; 2) weit in etwas. 1) Po między, w między; 2) daleko w co. § 1) Il s'est jeté au milieu des ennemis; je l'ai perdu au milieu de foule; 2) cette langue de terre s'avance au milieu de la mer, ce bras de mer s'avance au milieu des terres.
- au milieu de tout cela.* mit allen dem, diesem allen ungeachtet. Z tym wszystkim. § Au milieu de tout cela il est à plaindre.
- prendre quelqu'un par le milieu du corps.* einen um den Leib fassen. W pas kogo porwać.
- le doigt de milieu.* der mittlere Finger. Palec trzeci u ręki.
- Milieu, adj. m. point milieu.* der Mittel Punkt. Punkt średni.
- Milion, f. m.* 1) eine Million, tausendmal tausend; 2) eine große Anzahl. 1) Million, tysiąc tysięcy; 2) liczba wielka, kupa, gwałt czego. § 1) Consumer des millions d'or; 2) vous venez de sauver un milion d'ames, un milion de paroles.
- Militaire, adj. c. (militaris)* Soldatisch, Kriegs-, zum Krieg gehörig. Zolnierski, wojskowy, woenny. § Tribun militaire, exercice militaire, officiers militaires.
- testament militaire.* Testament eines Soldaten. Testament zolnierski.
- Part militaire.* die Kriegs- Kunst. Nauka zolnierska albo woenna. § Les anciens eroient plus habiles et plus profonds, que les modernes dans l'art militaire.
- justice militaire.* Kriegs- Berechtigtheit, Kriegs- Recht. Sprawiedliwość wojskowa, sąd wojskowe.
- execution militaire.* militärische Execution, als ein Einfall ins feindliche Land, Bersheerung desselben. Zolnierska exekucya, iako wpadnienie w kray nieprzyacielski, pustoszenie.
- architecture militaire.* die Kriegs- Bau Kunst oder die Befestigungs- Kunst. Architektura woenna.
- chemin militaire.* die Heer- Straße. Droga, którą wojsko ciągnie.
- Militaire, f. m.* Soldat, Kriegsmann. Zolnierz, boiownik.
- Militaire, f. f.* Soldaten- Fieber. Febra zolnierska.
- Militairement, adv.* Soldatisch, nach Kriegs- Gebrauch. Po zolniersku.
- § Juger militairement, agir militairement.
- Militant, e, adj.* Eglise militante. (ecclesia militans) die streitende Kirche hier auf der Erde. Kościół S. na ziemi walczący.
- Militer, v. n. (militare)* 1) im Disputiren: streiten wider einen; 2) *obs.* kriegon, sechten. 1) *Dysputując:* bić, służyć, bydź przeciw komu albo czemu; 2) *obs.* woiować, walczyć z kiem. § 1) Cette raison ne milite pas contre moi; cette autorité milite contre vous.
- militer pour quelqu'un.* im Disputiren: vor einen streiten, zu eines seiner Sache dienen. *W dysputacyach:* stoieć przy kiem, bronić zdanie iakie, służyć czyim dowodom. § Le bon sens et l'expérience militent pour moi; cette raison milite pour votre sentiment.
- Mille, Millefeuille; &c. vid. Mite.*
- Milerai, f. m.* eine Milrose, Spanische oder Portugiesische Gold- Münze, die 3 Thaler gilt. Moneta złota Portugalska albo Hyspańska płaci trzy talery.
- millerai à la petite croix; demi-millerai.* eine halbe Milrose. Taz moneta połowę płacąca.
- Millerolle, f. f. vid. Milerole.*
- Millet, f. m. (milium)* 1) ein Hirselorn, Hirse; 2) der dritte Magen mit Blättern eines wiederkäuenden Viehes. 1) Ziarko prośniane, proso; 2) książki, flock bydłęcia przeżuwaiącego. § 1) Le mont ne me paroissoit pas si grand, qu'un graine de millet.
- millet; millet mondé.* Hirse-Grüße. Jagły kafza. § Faire cuire du millet.
- c'est un grain de millet dans la gueule d'un âne.* das ist ihm nur auf einen Zahn. Ledwie mu to na ząb wystarczy.
- Milmils, f. m.* Art Indischer Cattun. Indyjskiey bagazyi gatunek.
- Mil-lods, f. f. plur.* die halbe Lehn- Gebähr. Poldaniny lenney.
- Milord, f. m.* ein Englischer Mylord oder Senator. Milord albo Senator Angielski. § Un riche Milord.
- il fait le milord.* er will es einem großen Herrn nachthun. Na Pana wielkiego zakrawa.
- Milort, f. m.* Haus- Ucke, giftige Schlange. Wąż iadowity domowy.
- Millour, Millour, f. m. vulg.* reicher und stolzer Bürger. Mieszczanin bogaty, i pyszny. § C'est un gros millour.

Miloyoidien, *f. m.* in der Anatomie: das andere Röhren des Zungenbeins. *W. anatomii:* druga myślka u kości językowej.

Mi-Mai, *f. f.* die Hälfte des Maj. Szodek maia. § Nous sommes à la mi-Mai.

Mi-Mart, *f. f.* die Hälfte des Monats Martii. Szodek miesiąca Marca.

Mimbouche, *f. m.* ein Baum in Madagaskar mit wohlriechenden Blättern. Drzewo z wonnym liściem na Madagarskiej wyspie.

Mime, *f. m.* 1) in den Comödien der alten Griechen und Römer: Nachspötter, Pöbelhering, Vossenerreiser; 2) Gaudelossen dieses Nachspötters; * 3) Vossenspiel, unzüchtige Tänze. 1) *Niegdyż u starych Rzymian i Greków:* podrzeźniacz komedyyny; 2) figle i igrzyska tego podrzeźniacza; * 3) tańce niewstydlive.

Mimique, *adj.* gaudlerisch, comödiantisch. Kuglarški, komedyyny.

Mimort, Mymord, *adj. obs.* halbtodt. Na polu umarły.

Minage, *f. m.* Scheffel-Bins vom Messen oder Mahlen des Getreides. Pomierne, korcowe, podatek od zboża wymierzonego albo młecgo.

Minaret, *f. m.* hoher Thurm an einer Türkischen Moschee, von welcher der Pfaffe statt der Glocken die Leute zum Gottesdienst zusammenschufet. Wieża meczetowa, z ktorey, miasto dzwonnów, pop turecki ludzie do nabożeństwa zwolywa.

* Minauder, *v. n.* von Weibern: einem zu Gefallen allerhand freundliche Geberden mit dem Röhren machen. *O płci biatey:* sznurować gebę, postawę, cerę uformować, aby się komu upodobać. § Elle minaudé, elle ne fait que minauder.

Minauderie, *f. f.* Liebes-Blicke, freundliche Mienen, Schmeichel-Geberden. Migi zaletne, miny pochlebne, miżganie się. § Elle fait mille petites minauderies.

* Minaudier, *v. adj. & subst.* der mit allerhand Geberden einem zu gefallen sucht. Miżgus, miżgowny. § C'est un minaudier, cette minaudiere me déplaît.

Mince, *adj. c.* 1) dünn, iart, leicht, klein; 2) schlecht, gering, knapp, mager. 1) Cienki, subtelny, szczupły, letki, mały; 2) podły, ładziaki, chudy, iatowy, miński. § 1) Un habit fort mince; une étoffe fort mince, poudre mince,

une porcelaine fort mince et fragile; 2) la pâte est mince, un diné, un soupe fort mince, il n'y a rien de plus mince que l'esprit des femmes, c'est une raison bien mince.

noblesse mince. der schlechte Adel. Szlachta podła.

Mine, *f. f.* (mina) 1) Mine, Gestalt, Geberden, Ansehen; 2) Ansehen, Gestalt eines Thieres, eines Krauts, einer Frucht; 3) Blick, Auge, Gesicht, das man einem giebt; 4) eine Mine in den Bergwerken, Fund, Grube, Bergwerk, Erstbruch, Erstgrube; 5) Erststein, Erst-Erde, gegrabenes Erst; 6) eine Mine, Sprenggang, Pulver-Mine; 7) vier Französische Scheffel zum Getreide, Kohlen, Kalk; * 8) ein halber Morgen Landes; 9) figurlich: heimliche Hand, Falle, heimlicher Anschlag einem zu stürzen; 10) eine Jüdische Münze von 60 Silberlingen; 11) ein Stiff vom weissen Stein zum Zeichnen und Schreiben. 1) Postać, mina na twarzy, postawa, kształt zwierzęci człowieka; 2) pozor, mina, kształt zwierzęcia, ziela, owocu; 3) czoło, wzrok, oko, ktore na co rzucamy; 4) mina, gora, gruba, loch, gdzie krufzce kopią; 5) minera, ruda, kopanina, bryła ziemi albo kamienia krufzce w sobie mająca; 6) podkop, mina prochem nałożona do wysadzenia muru, wafu; 7) miara do zboża, węgla, wapna, cztery korce Francuskie wynosząca; * 8) połmorguoli; 9) *w sentie figurycznym:* podkop, dolki na kogo, skryte praktyki; 10) moneta żydowska, co 60 srebrników placić była; 11) glinka biała do ryfowania albo pifania. § 1) Avoir bonne mine, avoir mauvaise mine, il a la mine de n'être pas fort entendu, il avoit la mine d'être contipé, il a une triste mine, chacun affecte une mine et un extérieur pour paroître ce, qu'il veut qu'on le croie; 2) ce melon a mine d'être bon, cette pistole a la mine d'être fausse; 3) faire une bonne mine, une mauvaise mine à quelqu'un; 4) trouver une mine d'or, d'argent, de cuivre, de fer, d'étain; 5) on fond et épure la mine dans les fourneaux et l'on en fait le métal qu'elle contient; 6) mettre le feu à la mine, faire jouer la mine, découvrir la mine, éventer la mine, chambre de la mine, saucisson de la mine; 7) mine étalonnée, voila une mine de farine en blanc, vendre, acheter une mine de blé, de charbon; 8) la mine demande

demande deux minots le grain pour être semé; 9) la mine est eventée, découvrir la mine.

faire bonne mine à mauvais jeu. bey einem bösen Spiel ein gutes Gesicht machen. Nie stękać choć boli, swobodną cerą przeciwność, zdradę pokrywać.

faire triste chere & laide mine. ungesund aussehen. Niezdrową mieć cerę.

avoir la mine. wie etwas aussehen. Widzieć się, zdać się czym bydź.

il a la mine d'un soldat. er siehet wie ein Soldat aus. Minę ma żołnierską, zdać się bydź żołnierzem.

faire mine. Mine machen etwas zu thun. Chęć, wolą do czego po sobie pokazywać. § Il fait mine de manger, de boire, d'être amoureux.

faire la mine (la mine grise) à quelqu'un. einem ein fauer Gesicht geben. Kwaśno, nie miłym na kogo spojrzeć wzrokiem.

faire mine laide. ein heßliches Gesicht machen. Szpetną minę stroić, zakrzywiać gębę.

mines égarées. Gänge, wo man Stücken Erz allein und weiter nichts findet. Zyla kruszców niejednostayna, gdzie się kruszec kawalcami znayduie.

mines fixes. Erz: Gänge, die in einem Strich in die Länge oder in die Tiefe fortgehen. Zyla kruszcowa jednostayna w dłuź albo w głębią idąca.

mine attique. ein Athentensisches Gewicht und Münze von 100 Quentchen. Atenńska moneta i waga 100 dragm wążąca.

mine de plomb.

mine. } Mennig, eine rothe Mahler-Farbe. Minia, farba malarska czerwona.

il en a pour sa mine, vulg. er hat es wohl büßen müssen. Dobrze tego przyptać.

Miner, v. a. 1) miniren, untergraben, Pulver: Winen machen; 2) abmatten, auszehren, entkräften, untergraben, schwächen. 1) Podkopać co, minę prochem nakładać; 2) podkopywać, psuć, nadwzględic, osłabiać, wyjadać, niszczyć.

§ 1) Il faut miner la place par cet endroit-là; 2) le mal mine, le tems mine peu à peu & detruit ce qui est fait de la main des hommes, un travail assidu mine les forces, il mine par son affectation la beauté naturelle des pensées, cet homme est chargé de sa parenté qui le mine.

Minerai, f. m. Gesteine aus den Gruben, so Metalt hält. Kamienie kruszczowe.

Minéral, f. m. (minerale) Berg: Stuffs, Mineral, Erz: Stoff. Kopania,

rzecz kopana, minera, kruszczowe wilgotności. § Il y a une quantité innombrable de minéraux.

Minéral, e, adj. mineralisch, Berg: matteraltisch. W gorach kruszczowych kopany, kruszczowy, mineralny. § Soufre minéral.

du sel minéral. Stein: Salt, gegraben Salt, Sol balwanista albo kopana.

les eaux minerales, mineralisch Wasser, als in warmen Bädern. Woda mineralna iako w cieplicach.

crystal minéral. in der Apotheke: Salpeter mit Schwefel-Blumen oder flore sulphuris zubereitet. *W aptyce:* salitra cum flore sulphuris albo samą treścią siarki preparowana.

teinture minérale. die mineralische Tinctur oder der Stein der Weisen bey den Goldmachern. *W alchymii:* cynktura mineralna albo lapis Philosophorum.

Minéraux, plur. vid. Mineral, f. m.

Minéralogie, f. f. die Wissenschaft der Mineralien oder Bergarten. Miner i kruszczow nauka.

Mineral, f. m. (minerval) in einigen Schulen: Gratia, so dem Lehrmeister gegeben wird. *W niektórych szkotach:* poświęczone nauczycielowi.

Minervales, f. m. (Minervalia) bey den Römern: Minerva: Fest. Fest Palady u starych Rzymian.

Minerve, f. f. (Minerva) die Göttin der Weisheit und Künste. Minerwa albo Palas, bogini nauk.

Minet, Minette, Minon, f. f. Miause, Mäuse, wenn man eine Katze rufft. *Kota wotaiq:* kicia, kic.

Mineur, f. m. 1) ein Miner, der etwas untergräbt, ein Sprenggräber; 2) Mündling, Unmündiger. 1) Podkopnik; 2) lat prawnych niedozły, małoletni. § 1) Un adroit mineur, attacher le mineur à la muraille; 2) un riche mineur, un pauvre mineur, un mineur ruiné.

Mineur, e, adj. (minor) 1) kleiner, geringer, jünger; 2) klein, von Ländern; 3) in der Music von Tönen: klein, weich. 1) Mniejszy, podleyzy; 2) mały, o krwaiach; 3) o tonach muzycznych: mały. § 1) Il est le frère mineur; 2) Ase mineure; 3) ton mineur, tierce mineur, sexte mineure.

causes mineures, (causae minores) im Kirchen: Recht: kleine Sachen, die nicht ins Päpstliche Consistorium gehören. *W prawie duchownym:* sprawy mniejsze duchowne do Konfystorzu Apostolskiego nienależące.

les quatre ordres mineurs, les quatre mineurs, (minores ordines) die vier niedrigen Kirchen = Bedienungen, als des Oltiarii, Lectoris, Exorcista, Acolythi. Cztery mniejsze beneficia koscielne jako, Ostryaryuszostwo; Lektorstwo, Exorcystwo i Akolitstwo.

frères mineurs, siehe unter Frère. Obacz pod słowem Frère.

excommunication mineure. der kleine oder Unter = Kirchen = Bann. Exkomunika, klatwa mala.

Mineure, f. f. 1) eine Unmündige; 2) in der Logik: der Minor, der Mittel = Satz in einer Schluß = Rede. 1) Lat prawnych niedoszła, małoletnia; 2) w Logice: druga propozycja w sylogizmie, minor. § 1) Elle est mineure & elle ne peut contracter sans le consentement de son tuteur; 2) la mineure est claire, prouver une mineure.

mineure, une mineure ordinaire. Theologische Licentiaten = Disputation und Promotion. Dysputacya i Promocyja Teologa na Licencya. § Faire sa mineure, il a réussi dans sa mineure.

Mingle, f. f. in Sokand: ein Raß zu Getränden von zwey Kannen. Miara Holenderska do napoiow około garca Polskiego wynosząca.

Minia, f. m. sehr große Schlange in Africa und America, die einen Hirsch erwürgen und aufressen kan. Wąż w Ameryce i w Asryce tak ogromney wielkości, że ielenia uduśiwszy pożera.

Miniature, Mignature, f. f. Mignatur = Arbeit mit Farben oder Schmelz, die seine Malerey, so aus kleinen Punkten besteht. Miniatura, kropkowane malowanie, malarska albo szmelcarska robota z kropczek punktowanych. § Peindre en miniature, cette mignature est belle.

Minière, f. f. Erzgang, Berg = Art, Fund = Grube, ein Mineralien = Bruch. Gora, gruba, loch, gdzie minere albo kruzcowe wilgotności kopią. § Une minière de soufre, de bitume.

il a une minière dans le corps. er ist zum Stein geneigt, er giebt viel Sand von sich. Piasek z niego idzie, do kamienia sklonny.

Minibi, f. m. obs. Freyheit, Freystate, dahin sich niemand als ein Schulmann in Sicherheit begeben kan. Wolności, mieysce, gdzie się nie godzi poimac.

appel, à Minima, f. m. im Parlament: Appellation des General = Procuratoris

wegen einer zu gelinden Strafe. w Parlamencie: Apelacya Prokuratora Krolewskiego względem kary barzo maley na kogo włożoney.

Minime, f. m. 1) halber Schlag in der Music; 2) die eisgraue Farbe. 1) Poltaktu w muzyce; 2) żelazny kolor.

Minimes, } f. m. plur. (Minimi) Franciscaner = Mönche des Ordens Francisci de Paula, Franciszkan Zakonu S. Franciszka de Paula. § Les Minimes portent un habit de couleur tannée, ils sont fondez par S. François de Paule qui étoit de Calabre & confirmez par le Sixte IV en 1439.

Minime, adj. c. dunckelgrau, eisgrau, Zelazny, dziki, ciemnozary.

Ministère } f. m. (ministerium) 1) Amt, Bedienung, Amt = Verrichtung;

2) Ministerium, Amt eines Staats = Ministers; 3) das Ministerium, der Staats = Rath, die großen Staats = Bedienten; 4) Dienst, Vermittelung; Bestand, Hülfe; 5) Predigt = Amt bey einer Protestantischen Kirche. 1) Urząd, ktory kto ma na sobie; 2) sprawowanie, rządzenie Rzeczypospolitey, urząd nayprzedniejszego sprawcy Państwa; 3) Ministri status, urzędnicy co Państwo sprawują, Rzady; 4) usługa, pomoc, ręka pomocna, posrzednicstwo; 5) kaznodziejstwo dydydenckie.

§ 1) La necessité de leur ministère les dispense des charges de ville, faire les fonctions de son ministère; 2) tout flechit sous le ministère du Cardinal Mazarin, du tems de son ministère; 3) le ministère ne lui est pas favorable, le ministère a rejezté cette proposition; 4) je vous offre en cela mon ministère, vous ne me refuserez pas votre ministère pour terminer ces différens, si vous avez besoin en cela de mon ministère.

Ministeriat. Amt eines Kloster = Vorstehers. Przełożenstwo klasztorne.

Ministre, f. m. (minister) 1) ein Staats = Minister, Staats = Rath; 2) Groß = Vot = schafter, Abgesandter oder Resident; 3) ein Diener Gottes; 4) der Vater Superior bey den Naturinern; 5) Werkzeug, Ausrichter, Erfüller; 6) der dem Priesier bey der Messe dient; 7) ein Unter = Rector bey den Jesuiten; 8) Evangelischer Prediger. 1) Minister, sprawca Państwa; 2) poseł, rezydent, minister dworu cudzoziemskiego; 3) sluga Boży; 4) przełożony u OO.

Maturyno; 5) w sentie figurycznym: naczynie; sprawca ozy; 6) ministrant do Mszey świętey; 7) minister namiestnik Rektora Jezuckiego; 5) minister Dyfydenski. § 1) Un fidèle, un vigilant ministre d'Etat; 2) les ministres étrangers ont suivi la Cour à Varsovie: le ministre de France; le ministre d'Espagne; le ministre de Pologne; 3) le Diacre & le Soudiacre sont des titres qui signifient ministres; 4) le Pere ministre est fort doux; 5) c'étoit le ministre de la vengeance du roi; c'est un ministre d'iniquité.

Premier-Ministre. der oberste Staats-Minister. Pierwszy Minister Status; pierwszy Paristwa sprawca.

ministre de justice. Gerichts-Diener, Gerichts-Frohn. Sluga urzędowy; woźny.

ministre général. ein Franciskaner = General. Cienerał Franciszkański.

Ministrie, f. f. (ministeriatu) die Stelle eines Superioris der Maturiner. Przewodźstwo, u OO. Maturynow. § Le Général de l'Ordre a plusieurs bonnes Ministries à conférer.

Minium, f. m. (minium) RENNIG, eine rothe Mahler-Farbe. Minia, czerwona farba malarzka.

Minoder, Minoderie, Minodier, vid. Minaud.

Minois, f. m. in Scherz: das Angesicht, Larve. *zartuic:* twarz, oblicze, larwa. § Il a un vilain minois.

Minon, f. m. 1) Kaze, Mauge, Kieze; 2) Butter = Blume, Hahnen = Fuß, Gleis = Blume. 1) Kotus, kinia, kic; 2) iaskier, zabinek, pryskirnik kwiatek. § 1) Tien, minon, tien.

il entend bien, chat, sans qu'on dise minon. er weiß bald, wohin man zielt. Prętkość on zgadnie, na co godzą; zna się na farbowanych lisach.

Minoratif, f. m. in der Heil-Kunst: gelinde Vurgang beym Anfang einer Cur. Purgacya łagodna przed lekami.

Minorite, f. m. 1) die Minderjährigkeit, die unmündigen Jahre; Unmündigkeit; 2) Art von Seiden-Band. 1) Małoletność; wiek nie mającego lat prawnych; 2) wstążek garunek. § Il n'est plus dans son minorité; il a eu des guerres durant la minorité du Roi.

Minorquin, f. m. 1)

Minorquinor, f. f. 1) aus der Insel Minorca gebürtig. Rodem z wyspy Minorki.

Minot, f. m. 1) ein Maas von 2 Französischen Scheffeln zum Getreide, Salz und Kohlen; ein Stück Land zu zwey Scheffeln; 3) eine Schiffer = Stange mit eis-

nem Hacken den Anker vom Schiffe abzuhalten. 1) Miara dwukorcowa do zboża, soli i węgla; 2) rola na dwa korce; 3) *na okrętach:* sprys o wielkim haku do odpychania kotwice od okrętu. § 1) Un minot de fel, de charbon.

Minotaure, f. m. (minotaurus) 1) bey den Poeten: ein Stier-Mensch, ein Ungeheuer so halb Mensch und halb Ochse ist; 2) der Pferdman, ein mittägiges Gestirn. 1) *U poetow:* polczeka i polwoła; 2) mieszaniec, konstelacya niebieska południowa. § 1) Tésé tua le minotaure.

Mi-Novembre, f. f. die Helfte des Monats November. Szrodek miesiąca Listopada.

Minquets, f. m. plur. Felsen in der See zwischen den Inseln Jersey und S. Malo. Skaly morskie między wyspami Jersey i S. Malo nazwane.

Minu, f. m. ein Inventarium der Stücke und Zubehör eines Lehn-Guts. Inwentarz wszystkich przynależności dobra lennego.

Minucie, Minutie, f. f. (minutiae) Lumpen, Kleinigkeit, geringe Sache in der Sprache und Schreib-Art. Drobiazg, frazka w ięzyku i w stylu. § Ceux qui n'ont pas de goût pour la langue, se moquent des minucies des Grammairiens; ce détail paroît une minucie.

Minuit, f. m. die Mitternacht, die mitternächliche Stunde. Połnocny czas, połnoc. § Il est minuit sonné; il est arrivé à minuit.

Minuscule, adj. f. lettre minuscule, ein kleiner Buchstabe. Litera mała. § Les substantifs commencent en François par une lettre minuscule & non pas par une majuscule comme en Allemand.

Minute, f. f. 1) eine Minute, der sechzigste Theil einer Stunde; 2) der sechzigste Theil eines mathematischen Grads, oder einer Viertel-Meile; 3) der 576 Theil von einem Gran, ein Gewicht; 4) kleinste Buchstaben, kleinste Schrift; 5) Entwurf, Concept von etwas; 6) erstes Original von einer gerichtlichen Schrift, von einem Inventario, das von den Partheyen ist unterschrieben worden. 6) Minuta część 60ta godziny; 6) 60ta część stopnia albo gradusa matematycznego, wynosi ćwierć mile; 3) 576 część grana, to jest ziarna ięczmiennego, wążka; 4) literki najmniejsze; glosatka, pismo drobne; 5) minuta, koncept iako listu, skryptu; 6) oryginal skryptu sądowego, pismo pierwsze iako inwentarza &c. od stron podpisa-

podpisane. § 1) L'heure est divisée en 60 minutes, la minute en 60 secondes & la seconde en 60 tierces; 2) les tropiques sont éloignez de l'Equateur de 23 degrez & 29 minutes; 3) la minute est la 24 partie d'une prime, qui est la 24 partie d'un grain; 4) c'est de la minute; écrire en minute; 5) mettre au net une minute; 6) les minutes des actes de conséquence demeurent dans l'étude des Notaires.

Minuter, *v. a.* 1) concipiren, entwerffen eine Schrift; 2) eine gerichtliche Schrift als einen Contract, Vertrag aufsetzen und von den Partheien unterschreiben lassen; 3) schmieden, anstellen, einen heimlichen Handel. 1) Koncypować, spisać pierwszy koncept czego; 2) spisany skrypt sądowy jako kontrakt, umowa &c. stroomm dać podpisać; 3) przekartować, knować zamysł iaki. § 1) Minuter une lettre; 2) minuter un contrat; 3) minuter secretement une entreprise.

Minutie, *vid.* Minucie.

Miologie, *s. f.* in der Anatomie: die Lehre von den Muskeln oder Mäusen. *W anatomii*; nauka o mufzkulach albo myzskach.

Mi-Okobre, *s. f.* in der Mitte des Monats October. Srzodek miesiąca Pazdziernika.

Mion, *s. m.* 1) im Scherz: Bube, Klecker, Junge; 2) Roffel, Quart ein Weinmaß in einigen Orten. 1) *zartem*: chłopiec; 2) kwarta, miara winna w niektórych miastach. § 1) Quel petit mion est cela.

Mion, *s. f.* im Scherz: ein Mädchen. *zartem*: dziewczę.

Miopo, *s. m.* in der Optie: einer der besser in der Nähe, als in der Weite sehen kan. *W optyce*: bliskowid.

Mioftrade, *s. f.* Art von geringer Scharfsche. Szarża podła do podziewek.

*Mi-partir, *v. a.* halbiren, in zwey Theile thellen, besser partager par le milieu. Dwoie, podwoie, na dwoie rozdzielić, *kstatniey powiesz*: partager par le milieu. Il faut mipartir cela.

Mi-parti, *v. a.* 1) in zwey Theile getheilet; 2) von gewissen Kleidern: bald von einer andern Farbe; das eine Hälfte oder Seite von anderer Farbe hat; 3) in den Wappen: mit zwey zusammen gesetzten halben Schulden. 1) Na dwoie rozdzieloniy; 2) o pewnych fafach: iedną stronę albo połowięc in faego koloru maiaćy; 3) w herbach:

ze dwu połowie tarczowych złożony. § 1) Une pomme mi-partie; 2) les Bedeaux & autres officiers ont des robes mi-parties.

robe mi-partie de rouge & de noir. ein Kleid das auf einer Seite oder Helfste schwarz und auf der andern roth ist. Szata na iedney stronie albo połowicy czarna, a na drugiej czerwona. § Les Echevins portent des robes mi-parties de rouge & de noir.

chambre mi-partie. ebedessen ein Gericht in Frankreich, das mit Catholicken und mit Reformirten besetzt gewesen. Niedgdyz sądy w Krancy, w ktorych Katoicy i Kalwini zasiadali byli.

les avis sont mi-partis. die Meinungen, die Stimmen sind in zwey gleiche Theile getheilet. Głosy, wota, zdania na dwie rowne części są podzielone.

Miquelets, *s. m. plur.* Soldaten zu Fuß auf dem Pyrenäischen Gebirge, die mit einem Pistol, Carbiner und mit einem Dolch bewaffnet sind. Gorale albo żołnierze piesi w Pirenejskich górnach pistoletem, karabinem i sztyltem uzbrieni.

Miquelot, *s. m.* 1) ein Bettel-Junge auf den Ablässen; 2) ein Scheinheiliger, Kopff-Hänger. 1) Chłopiec co po odpustach żebrze; 2) świętaczek, hipokryt.

*Miquemac, *Micmac, *s. m.* Mischmasch, verwirrte Sachen; heimliches Verständniß, Durchstecherey, Mieszanina, rzeczy pomieszane; Skryte zamysły albo porozumiewanie się z kiem. § Je ne sçai quelle action misterieuse, je n'entends point ce micmac; il ne fait rien sans quelque miquemac; de miter il fait troc, car il n'en donne point sans quelque miquemac.

Mirabelle, *s. f.* Art von länglichten Pflaumen. Garunek sliw podobugowatych.

Mirabola, *vid.* Mirabolan.

Miracle, *s. m.* (*miraculum*) 1) Wunderwerk, Wunder; 2) eine Helden-That; 3) *obs.* Wunder als der Schönheit, Vortrefflichkeit, merkwürdige Sache. 1) Cud; 2) dzieło rycerskie; 3) *obs.* cudność, rzecz cudna, poziwienia godna. § 1) Jésus-Christ fait des grands miracles, c'est un miracle étonnant, surprenant, extraordinaire, certain; le miracle est un effet qui n'est point une suite des loix naturelles; 2) Achilles à qui le ciel promet tant de miracles; 3) un miracle d'amour, de beauté, d'esprit.

il a fait miracle. im Scherz: er hat feins

seine Sache schon gemacht. *Zartuic*: sztuki dokazał; cud pokazał. § Vous avez fait un miracle en cassant ce verre.

faire des miracles de sa personne dans le combat. sich tapfer wehren; in einem Gefecht Wunder thun. Cuda w bitwie czynić; wielkie męstwo w potrzebie pokazywać.

à miracle. vollkommen wohl, wundersam; wundersamer Weise. Cudownie, cudnie, doskonałe dobrze. § Cela est fait à miracle.

Miracifique, adj. c. im Spott: der oder die Wunder thut. *Szydząc*: cudotworny, cudu dokazujący.

Miraculeusement, adv. wunderbar, wunderksam. Cudownie. § Il a guéri miraculeusement.

Miraculeux, euse, adj. 1) wunderbar, wundersam; 2) vortreflich, wundernswerth, ungemain. 1) Cudowny; 2) wspaniały, wysmienity, podziwienią godny. § 1) chose miraculeuse; cela est miraculeux; 2) action miraculeuse.

Miraille, ée, adj. in den Wappen: gespiegelt, gezieret wie Pfauen-Schwänze oder schlechte Schmetterlinge. *W herbach*: upstrzony na kształt pawich ogonów albo morylow różnego koloru. § Il porte d'argent au paon rouant d'azur miraille d'or.

Miramomolin,)
Miramolin,) *f. m.* ein Haupt oder Fürst der Mohren. *Kniaź* albo *Xiążę* Murzyńskie.

Mircoton, vid. Mirlicoton.

Mircolion, f. m. (*myrmicolion*) ein kleines Ungeziefer so sich im Sande von kleinen Fliegen hehrt. *Mrowkolew*, *mrowkolew*, *robaczek* w piasku *mrowkami* się żywiący.

Mire, f. m. obs. 1) ein Wund-Arzt, Arzt; 2) ein fünfähriges wildes Schwein. 1) *Lekarz*, *cyrułik*; 2) *dzik* o piątym roku; *strzyga*.

Mire, f. f. 1) *obs.* der oberste Theil des Mundlochs einer Canone; 2) *obs.* Fliege. Korn, auf einem Spieß-Gewehr, auf einem mathematischen Instrument, *besser guidon*; 3) der Augen-Punct im Messen; 4) Ziel wohin ein Stück gerichtet ist. 1) *obs.* Część zwierzchnia uścia działowego; 2) *obs.* celik na strzelbie, *lepsze słowo guidon*; 3) punkt w który oko mierzy; 4) cel, do którego działło jest narychtowane.

fronteau de mire, vid. Fronteau.

coins de mire. Schuß-Keile, Stell-Keile. Nicht Keile damit ein Stück gerichtet *Pohln.* Lexic. tom. II.

wird. *Kliny* do działła narychtowania.

mettre une pièce en mire. ein Stück richten. Narychtować działło.

prendre sa mire. das Ziel fassen, wohin das Stück soll hingerichtet werden. Cel okiem wzięć, w który ma działło uderzyć.

chercher de mira. zusehen, ob das Stück recht gerichtet ist. Spatrzeć iezli działło dobrze narychtowane.

**Mirer, v. a.* 1) zielen nach etwas mit einem Gewehr, besser viser; 2) das vorgegebene Ziel suchen, wenn man ein Stück abfeuern will; richten; besser pointer; 3) Zeug oder Tuch gegen das Licht besehen; 4) den Auge-Punct von etwas nehmen; 5) die Absicht auf etwas richten. 1) Celować na co; mierzyć do celu; *lepsze słowo viser*; 2) rychtować; celu szukać działło rychtuąc *lepsze słowo pointer*; 3) materyj ku światłu przegłądać; 4) okiem punkte wzięć w mierzeniu; 5) zamierzać, godzić na co. § 1) *Mirer le bout, le gibier*; 2) *le canonier mire en pointant.*

se mirer, v. r. 1) sich spiegeln; sich im Spiegel beschauen; 2) sich viel mit etwas wissen; sich bewundern; 3) sich an etwas spiegeln, Beispiel nehmen; 4) in der Seefahrt: scheinen, als wenn etwas in einer dicken Luft oder in einer Wolken schwebete. 1) Przeglądać się, muskać się w zwierciadle; 2) dziwować się robcioje swoiey, swoim czynom; pawić się czym; wychwalać się z czego; 3) przegłądać się w czym; brać z czego przykład; 4) w żeglarsztwie: w gęstey mgle albo w obłokach stojeć, niby wisieć. § 1) *Narcisse devint amoureux de lui même en se mirant dans une fontaine*; 2) *se mirer dans sa beauté*; *il se mire dans son ouvrage*; 3) *se mirer dans les actions d'autrui*; 4) *la terre se mire.*

elle se mire dans ses plumes. sie hat sich in ihre Kleider, in ihre Schönheit verliebet. Kochała się w swoich szatach i w swoiey urodzie; pawi się stroiem i urodz swoija.

Mirhe, vid. Mirre.

Miriagone, f. m. in der Mess-Kunst: *Stück* die sehr viel Winkel hat. *W gicometryji*; *figura wieloweglistą.*

Mirlicoton, Mircoton, f. m. eine Art großer Würschen, die im Herbst reif werden. *Gunetek* *brzoiskwir* wielkich w jesieni dożrzewajacych.

Mirlipor, f. m. *Salbey-Thee*; *Aufguss* auf *Salbey*, den man hat des Thees trinkt.

trunket. Woda z szalwii warzona do picia miało herbaty.

Mirliror, *f. m.* Hederich, Wegensf eit Kraut. Gorezyca polna, pszonak.

J'en dis du mirliror, vulg. ich achte es nicht; ich frage nichts darnach. Nie dbam na to; nie stoje o to.

Mirliton, *f. m.* Art von Hauben von Cammertuch oder anderer durchsichtiger Leinwand. Gatunek czepca białogłowskięgo z rambku subtelnego albo z plotna przeyrzystego.

Mirmicalcon, *vid.* Mircoloon.

Mirmidon, *f. m.* Kniecht, ein kleiner Mensch. Guz; pecherz, matolka, człek maly. § Quel petit mirmidon est cela? retirez vous, vous êtes un mirmidon.

Mirmidons, *f. m. plur.* (Myrmidones) 1) ebedessen die Myrmidoner, ein Volk in Thessalien; 2) Achilles Soldaten. 1) Niegdyż Mirmidoniski narod pewny Tesalki; 2) żołnierze Achyllesa.

Mirmillon, *f. m.* (myrmillo) ein Fechter im alten Rom; der mit dem Retiario zu fechten pflegte, welcher ihn in ein Netz einzuwickeln suchte. Szermierz starorzymnski, przeciwnik ięgo w sieć go uwikłać usiłował.

Mirobolan, *f. m.* Mirabolanen, eine Art Pflanzen. Bukiew turecka, sliw cudzozięmskich gatunek.

Miroir, *f. m.* 1) ein Spiegel; 2) der Spiegel oder das Wappen eines Schiffes; 3) figurlich: Spiegel als der Sitten; 4) in der Baukunst: Sterat, der wie ein Spiegel gemacht ist; 5) ein Spiegel der Kerchensänger; 6) beym Steinweg; Grube, Tiefe, so beym Behauen ein abgegrunzen Stück macht; 7) im Forstamt: abgehauener Ort auf einem Baum, darauf mit dem Anweisse-Hammer ein Zeichen zu schlagen; 8) ein Spiegel, glattes Wäglein, das nicht gratulirt ist, als im Schagrin. 1) Zwierciadlo; 2) pole do herbu okręowego na rusie; nawy herb; 3) w sensie figurcznym: zwierciadlo jako cnoty, obyczajow; 4) ozdoba archytektoniska na kształt zwierciadła; 5) obłok ptaszniękow zwierciadelskami osadzony, do Skowronkow zaslepiania i łapania; 6) u kamienika: dziura w kamieniu od ulupka w ociofaniu; 7) w lesnictwie: ociofane miejsce na drzewie do piętnowania; 8) placyk gładki między grofakowę albo liarkowę robotę, jako na capie. § 1) Miroir de toile; 2) on charge le miroir

des armes du Prince; 3) les peintures ridicules qu'on expose sur le théâtre, sont des miroirs publics, où il ne faut jamais témoigner qu'on se voie; c'est un miroir, où chacun se devoit regarder; 4) ce miroir est bien percé; 5) prendre les aloüettes au miroir.

miroir de poche. ein Saß: Spiegel. Zwierciadelko składane.

miroir plat. ein gleicher, gewöhnlicher Spiegel. Zwierciadlo rowne pospolite.

miroir convexe. ein rund erhabener Spiegel, der klein vorsetlet. Zwierciadlo puklaste zmniejszające.

miroir d'âne. Ragen: Stein, ein durchsichtiger Stein, der bey Paris gefunden wird. Kamień przeyrzyty jako Moskiewski, w okolicy Paryskiej go znayduia.

miroir concave. ein Vergrößerungs-Spiegel, der wohl geschliffen ist. Zwierciadlo zwiękzające wkłęsto izłufowany.

miroir cylindrique. ein Spiegel, der die Gesichter breit macht und platt vorsetlet. Zwierciadlo zpłaszczające i figury w fzerokiej postaci pokazujące.

miroir conique. Spiegel, der Kegelförmig vorsetlet. Zwierciadlo postaci na kształt głowy cukrowey reprezentujące.

miroir ardent, vid. Ardent.

cheval bais à miroir. ein Spiegel-Schimmel. Koń szpakowaty.

des oeufs au miroir. 1) Ochsen-Augen; 2) gefetzte Eyer, ein Gericht. 1) Wokłowe oczy; 2) sadzone jayka potrawa.

miroir de fief, obs. im Lehn-Recht; die Haupt-Linie eines Geschlechts, dem ein Lehn-Gut geböret. *W prawie lennym:* linia głowna rodu, ktoremu lenność należy. § Le miroir de fief peut porter l'ommage pour les autres copartageans.

Ordre de miroir de la Vierge Marie. ein Ritter-Orden Sr. Mariä in Spanien. Order N. P. M. w Hyspanii.

Miroiterie, f. f. Spiegelmacherey; Spiegelhandel. Handel z zwierciadłami; robienie zwierciadł. § Les femmes sont bien valoir la miroiterie.

Miroitier, f. m. Spiegelhändler; Spiegelmacher. Zwierciadlnik, kupiec albo rzemieślnik.

Miroitière, f. f. Spiegelmachers oder Spiegelhändlers Frau. Zwierciadlniczka, kupcowa albo rzemieślniczka.

Miroüeté, ce, adjett. cheval miroüeté. ein Spiegel

Spiegel = Schimmel. Konf szpako-
waty.

Mirre, Mirte, *f. f.* (*myrrha*) 1) Myr-
rhen; 2) Maß und Gewicht von 25 oder 30
Pfund zum Baumöl in Venedig. 1) Mi-
ra żywica; 2) waga Wenicka do oli-
wy, 25 albo 30 funtow wynosi. § 1)
La bonne mirre est luisante & trans-
parante.

Mirte, *f. m.* (*myrtus*) Myrten = Baum,
Myrte, ist zugleich ein Sinnbild der
Liebe. Mirt drzewko, a oraz *symbo-
lum* miłości. § Un mirte sauvage,
domestique, double, le mirte est con-
sacré à Venus, les couronnes de mir-
te ne content pas tant & sont plus
charmantes, que celles de laurier,
mêlez le mirte d'amour à la palme de
la victoire.

lieu planté de mirte. ein Myrten-Garten.
Gaiek mirtowy.

feuille de mirte. Instrument der Wund-
Arzte, die Wunden zu reinigen und die
Steine auszunehmen. Instrument cy-
rulicki do ran chędożenia i kamieni
wymowania.

Mirille, *f. m.* (*Myrtillus*) 1) Nahme ei-
nes Schäfers in den Schäfer = Gedich-
ten; 2) Myrten = Beeren, die Färber
brauchen sie zum Blausärben; 3) Blau-
beeren, Heidelbeeren, sie heißen auch
Airelle. 1) Imię pasterza w skotopa-
skach; 2) mirtowe jagodki, farbierzom
do modrego farbowania służą; 3) bo-
rowki czarne, czernice

Mirza, *f. m.* 1) ein Mogolischer Prinz;
2) ein Tartarischer Oberster. 1) Xiążę
ze krwie Krolow Mogolskich; 2) Pol-
kownik Tatarski.

Mis, *e*, *adj.* *vid.* Mettre.

Mis, *f. m.* das Præsentatum, so die Ge-
richts = Schreiber auf eine übergebene
Schrift setzen. Data odebrania, którą
pisarz grodzki na piśmie sądom poda-
nie kładzie.

Misaille, *f. f.* obf. Bette. Zakład.

Misaine, Mizaine, *f. f.* der Boche = Maß,
der erste oder vorderste Maß auf einem
Schiff. Maßzt przedni okrętowy.

Misanthrope, *f. m.* 1) ein leutscheuer
Mensch, ein Menschen-Feind; 2) Knau-
fer, der nicht gerne Gäste bey sich hat;
3) Calische auf zwey Nädern vor eine
Person; 4) ein Spiel, das einer mit sich
selbst spielen kan. 1) Odludek, tetryk
nieludzki; 2) zmindak niegościny;
3) kolasa o dwuch kołach na jednę
tylko osobę; 4) gra kazzda, którą kto
z samym sobą grać może. § 1) C'est
un franc misanthrope, Molière a fait

une excéente comédie du misan-
thrope.

Misanthrope, *adj. c.* leutscheut, menschen-
hassend, ungesellig. Nieludzki, nieco-
warzyski, ludziom niezyczliwy. § C'est
une humeur misanthrope.

Misanthropie, *f. f.* Menschen = Haß, Leu-
te = Scheu, Unfreundlichkeit, Eigensinn.
Stronienie od obcowania z ludźmi,
nieludzkość, dziwactwo, upor.

Miscellanées, *f. m.*

Miscellanées, *f. f.* } *plur.* Bücher, die von
allerhand vermischten Sachen handeln.
Księgi o różnych materyach.

Mischio, *f. m.* marmelstein von Verona
und Carrara, er ist purpursärbig mit
weissen und gelben Adern. Marmur z
Werony i Karary, jest koloru purpu-
rowego i żyły ma białe i żolte.

Mischna, *vid.* Misna.

Mise, Mische, *f. f.* 1) die Ausgabe in ei-
ner Rechnung; 2) Mode, Gangbarkeit
einer Waare; 3) Gangbarkeit, Gültigkeit
einer Münze; 4) Gebot auf etwas im
Kauffen 5) im Land = Recht: Gutach-
ten, Willkühr, Wahl, Entscheidung.
1) Wydatek, rozchod w rachunkach;
2) moda, zwyczay towaru; 3) wa-
żność, kurencyja monety; 4) poda-
wanie w targu; 5) w prawie *Lien-
stein*: uznanie kompromisarskie, ie-
dnacki wyrok. § 1) La mise excède
la recette; 2) c'est un vieux damas,
il n'est plus de mise, c'est un livre qui
n'est plus de mise; 3) argent qui est
de mise, ce ducat n'est pas de mise,
monoye de mise; 4) une première,
une seconde, une dernière mise.

un homme de mise. ein geschickter Mensch,
der etwas ausrichten kan. Człek spraw-
ny.

c'est une raison qui n'est pas de mise. dies
se Ursache gilt nicht, sie wird nicht an-
genommen. Racya ta nie jest ważna,
nie uładzie.

je n'en fais ni mise, ni recette. ich achte
das nicht, es liegt mir wenig daran.
Niedbam o to, mało mi na tym.

Mi-Sprembre, *f. f.* die Heilste des Mo-
nats September. Szrodek miesiąca
Wrzesnia.

Misérable, *adj.* (*miser*) 1) elend, arm,
armiselig; 2) schlecht, gering, elend;
3) böshast. 1) Niezczęśliwy, ubogi,
mizerny, niedzny, biedny; 2) podły,
mizerny, ladaiaiki, lichy; 3) złośliwy.
§ 1) On devient misérable en perdant
beaucoup, état misérable: 2) ce font
de misérables vers, fort stile est misé-
rable, un misérable faiseur de vers,

un misérable bourgeois; ne leur en-
viez point de misérables honneurs,
aux quels vous avez renoncé.

tems misérable. elendes schlechtes Wetter.
Mizerna pogoda.

Misérable, *f. m.* 1) ein armer, unglückseli-
ger Mensch; 2) ein Lumpenhund, elen-
der Kerl. 1) Nedznik, mizerak; nie-
borak, człowiek niezczęśliwy; 2)
nieczemnik, hultaj, niewart. § 1) La
tristesse des misérables ne dure guere;
2) c'est un misérable; on le traite
comme un misérable.

Misérablement, *adv.* 1) unglücklicher Wei-
se, elendiglich, erbärmlich; 2) schlecht,
elend. 1) Niezczęście, mizernie, bied-
nie; 2) ladaiaiko; podle, mizernie.
§ 1) Vivre misérablement; il est tom-
bé misérablement entre les mains d'un
mal-honnête homme qui l'a gaté; il
est peri misérablement; 2) c'est un
auteur qui écrit misérablement; il
peint misérablement.

Misérabilité, *f. f. obs.* Elend, Armseligkeit.
Mizerya, nędza.

Misère, *f. f. (miséria)* 1) Unglück, Elend,
Jammer, Verdruß, Beschwerlichkeit,
Noth; 2) Noth, Armuth, armseliger
Zustand. 1) Niezczęście, bieda, przy-
krość, mizerya; 2) ubostwo, nędza,
chudoba. § 1) C'est une misère pour
lui d'être trop beau; il est tombé dans
la misère; se retirer de la misère; c'est
une misère que de passer sa vie avec
des sots; c'est une grande misère d'a-
voir à faire à cet avocat; 2) vivre dans
une misère.

collier de misère. das tägliche Joch, die
tägliche Arbeit. Jarzmo codziennie;
codzienna robota.

valée de misère. 1) das Jammer-Thal in
dieser Welt; 2) in Paris: der Feders-
Dieb; und Vogel-Markt. 1) Pádol
placzu i mizeryy; świat mizerny;
2) w Paryżu: rynek do ptastwa po-
wietrznego i folwarczanego.

Misérère, *f. m. (miserere)* 1) das Misere-
re, die Darmbleich, eine gänzliche Ver-
stopfung des Leibes, in welcher östere
der Stuhlgang zum Grunde herausge-
het; 3) der Buch-Israhel Miserere mei
Deus; 3) ein Vater unser lang, das ei-
ner zu warten gebeten wird. 1) Mife-
rere, gwałtowne zatwardzenie, w któ-
rym fayno często przez usta idzie; 2)
Psalm pokutny *miserere mei Deus*;
3) paciärer, czas krotki, przez który kto
czeka. § 1) Mourir d'un miséréré;
2) chanter le miséréré; 3) vous pou-

vez l'atendre, il reviendra dans un mi-
séréré.

*il en a eu depuis miséréré jusqu'au vitu-
los, vulg.* er ist dicht abgeprügelt wor-
den. Od pięty do glowy go kiiem wy-
sinarowano.

Misericorde, *f. f. (misericordia)* 1) in
geistlichen Materien; Barmherzigkeit,
Gnade, Erbarmung; 2) die Göttin der
Barmherzigkeit bey den alten Römern;
3) bey den Cartheusern; die Kleider-
Kammer, wo man sich auskleidet und
anziehet; 4) wöchentlicher Fast-Tag
der Cartheuser, da sie nichts mehr als
in Del getunktes Brodt essen; 5) Way-
sen-Haus in Paris, wo 100 Wägchen
aufertogen werden; 6) Art von Dolchen.
1) Miłosierdzie, litość, zmiłowanie
się nad kiem, *tylko w duchownych
materyach*; 2) bogini miłosierdzia u
starych Rzymian; 3) westyarnia, za-
tunica kartuzyańska, gdzie się Zakon-
nicy rozbiierają i ubierają; 4) post cō-
tygodniowy kartuzjański przy wo-
dzie i chlebie oliw napuszczonym;
5) szpital Paryski dla 100 panienek;
6) gatunek szczyetow staroswieckich.
§ 1) La miséricorde de Dieu est fort
grande; je serai miséricorde à qui il
me plaira de faire miséricorde, & j'au-
rai pitié de qui il me plaira d'avoir
pitié; il faut esperer que Dieu lui fe-
ra miséricorde; à tout péché miséri-
corde; François par la miséricorde de
Dieu & la grace du Saint Siège Evê-
que de N. salut.

être à la miséricorde de quelqu'un. gänz-
lich von eines Gnade leben. Z łaski
czyiy żyć; z rąk czyich swoje mióć
wyżywienie.

se remettre à la miséricorde de quelqu'un;
*s'abandonner à la miséricorde de quel-
qu'un.* sich einem gänzlich unterwerfen;
sich eines Gnade und Ungnade unter-
werfen. Poddać się na czyią dyszkr-
cyę.

crier miséricorde. ach und weh vor Schmer-
zen schreyen. Wołać w bolesci ra-
tuy, zmiłuy się. § Il crie miséri-
corde.

il crie miséricorde avant qu'on le touche.
er schreyet schon und man thut ihm
noch nichts. Wrzelszczy a ieszcze go
ze skory nie dra.

Miséricorde, *interj.* ach Gnade! Gnade!
Zmiłuy się! miety miłosierdzie. § Ah!
mon Dieu, miséricorde, qu'est ce donc
que cela.

Miséricordieusement, *adv.* mit Barmher-
zigkeit, barmherziglich. Miłosiernie.
§ Dieu

§ Dieu traite miséricordieusement les pécheurs.

Miséricordieux, euse, *adj.* (*misericos*) barmherzig, mitleidig. Miłosierny, litościwy. § Soiez miséricordieux & charitable autant que vous le pouvez être; Dieu est miséricordieux.

Misieur, *f. m. obs.* ein Schiedsmann. Rekoimia.

Misir, *v. a. obs.* senden, stellen. Posłać, wydać. § Misir une bonne ordonnance.

Misna, Mischna, *f. m.* ein Stück des Jüdischen Talmuds von den Auslegungen einiger Schrift-Stellen. Część Talmudu żydowskiego o różnych mieysc Pisma wykładach.

Misnie, *f. f.* (*Misnia*) Meissen, Stadt und Markgraffschaft in Sachsen. Myzno, Misnia, miasto i margrabstwo w Saskim Elektorstwie.

Misnien, *ne, adj.* Meisnisch. Myzniński.

Misnien, *f. m.* ein Meisse. Myzniak.

Misnicane, *f. f.* eine aus Meissen. Myzniaczka.

Misneit *f. m.* eine Farbe aus Arabien Lächer zu färben. Farba Arabska do farbowania sukien.

Misfel, *f. m.* (*missale*) ein Missal oder Mess-Buch. Mszał. § Un beau misfel; un misfel bien conditionné & bien relié.

Misfilo, *f. m. vid.* Médaillon.

Mission, *f. f.* (*missio*) 1) Sendung, Beruf zum Prediger- und Apostel-Amt; 2) Erlaubnis dem einsätzigen Landvolk, den Ketzern und Heiden zu predigen und sie zu lehren; 3) eine Mission; Priester oder Ordens-Personen, so die Ketzern, Heiden oder auf dem Lande herum das unwissende Volk im Christenthum unterrichten; 4) das Predigt-Amt, Lehr-Amt der Missionarien.

1) Powołanie na Apostolstwo, na stan kaznodziejski; 2) zezwolenie, na nauczanie heretyków, ludu wiewskiego albo pogan; 3) Misya; Xieża wiary S. kacerzow, pogan albo ludu prostego wiewskiego uczący; 4) urząd misyonarski. § 1) La mission des Apôtres; 2) il lui demande sa mission Apostolique pour travailler à héritage de Jesus-Christ; donner la mission à quelqu'un; 3) il s'est mis avec les Pères de la mission; la mission étrangere; envoyer une mission; être en mission.

mission bossée. ehedessen militairische Exo-

cution wider die Hugonotten in Frankreich. Zolnierska ekexucya, co Hugonotow niegdzy we Francyi do wiary przymuszala.

Missionnaire, *f. m.* Missionarius, Lehrer des Christenthums unter Heiden oder bey den Ketzern und unwissenden Leuten. Misyonarz, nauczyciel wiary S. u heretykow, pogan albo ludu wiewskiego. § Un zélé missionnaire; les missionnaires de Saint Lazare sont institués par Urbain VII; les missionnaires du Saint Sacrement; les missionnaires des missions étrangères à Paris; les missionnaires de Saint Joseph à Lion.

Missisipi, *f. m.* 1) ein Fluss in America; 2) das Land Missisipi. 1) Rzeka w Ameryce; 2) Misysyppi kray Amerykański.

Missisipien, *f. m.*

Missisipienne, *f. f.* der sein Geld zur Handlung nach Missisipi gegeben. Ten co pieniądze dał na handel do kraiu Misysyppkiego.

Missive, *f. f. obs.* Send-Schreiben, ein Brief. List do kogo. § une longue missive.

Missole, *f. f.* Art von großkörnichten Weizen. Gatunek pszenicy sporoziarnistej.

Miste, *adj. c. obs.* 1) schön, artig; 2) eitel, schlecht. 1) Ładny, piękny; 2) podły, marny.

Mistère, *f. m.* (*mysterium*) 1) in geistlichen Sachen: ein unerforschliches Geheimnis; 2) Geheimnis, verborgene Sache, Heimlichkeit; 3) *obs.* ein Schauspiel. 1) Tajemnica niewynurzona av nabożnych materyach; 2) Skrytość, tajemnica, rzecz skryta; 3) *obs.* komedya. § 1) Un auguste mistère; les mistères de la Trinite, & des Sacrements sont au-dessus de l'esprit; & Pon cherche inutilement ce qui ne peut être connu; 2) il étudie, il approfondit les mistères de la nature; il semble que ces regles soient les plus grands mistères du monde; je lui demandai l'explication de ce mor; mais il m'en fit un mistère; ce sont des mistères pour moi.

c'est un mistère que cela. das ist ein großes Geheimnis. Wielka to tajemnica. *mistères des amours.* geheime Liebes-Händel. Pokatne fzepty; skryta misosé. *faire mistère de quelque chose.* aus einer schlechten Sache ein großes Geheimnis machen. Rzecz ladaiaq miec za sekret wielki.

* que des mistères s'offrent à moi. wiele wiel

unbegreiflich Geheimnisse habe ich davon. Jak wiele tu tajemnic niepojętych dla mnie.

* *Mistère, ée, adj.* Geheimnis-voll. Pelen sekretow. § C'est de la tête aux pieds un homme tout mystère.

Mistérieux, euse, adj. 1) geheim, Geheimnis-voll, verborgen, geistlich, als der Verstand einiger Worte in der heiligen Schrift; 2) geheim, verborgen, unbegreiflich; 3) voll unnötiger Ceremonien und Umstände. 1) *Tajemny, tajemnic pelen, mistyczny, skryty*, iako sens niektórych słow Pisma Świętego; 2) niewyrozumiany, niepojęty, trudny do zrozumienia; 3) okoliczny, ceremoniyny. § 1) *Incarnation mystérieuse*; 2) *c'est un homme mystérieux, auquel on donne divers sens*; 3) *c'est un homme tout mystérieux; c'est une severité mystérieuse*.

mot mystérieux. ein Geheimnis-Wort, dessen Deutung schwer zu errathen ist. Slovo sens skryty w sobie mające.

Mistérieux, f. m. der aus jeder Sache ein Geheimnis macht. Tajemnik, człowiek co się każdą rzeczą iak tajemnicą droży.

Mystérieusement, adv. 1) Geheimnisweise, Mystisch; 2) wundersam, sehr; 3) mit vielen Umständen, mit vielen Ceremonien. 1) *Mystycznie, tajemnie, pod tajemnicą*; 2) *cudownie, cudnie, barzo*; 3) *z wielką ceremoniami, okoliczanie*. § 1) *L'Écriture parle ici mystérieusement*; 2) *c'est une politique qui se rencontre sur tout et qui est mystérieusement soupçonneux*; 3) *il fait tout mystérieusement*.

Misticité, f. f. tiefinnige Nachforschung der geistlichen Geheimnisse. Badanie w tajemnicach duchownych, wynurzanie tajemnic wiary. § *La misticité conduit souvent à l'illusion et à l'erreur*.

Mistion, vid. Mixtion.

Mistique, adj. e. (mysticus) 1) in der Theologie: mystisch, Geheimnis-voll; 2) mystisch, der in Religions-Geheimnissen forscht. 1) *W Teologii: mistyczny, tajemny*; 2) *mystyczny, tajemnic wiary dochodzący*. § 1) *Le sens mystique d'un passage de l'Écriture; le corps mystique de Jesus-Christ*; 2) *auteur mystique; livre mystique*.

Mistique, f. m. (mysticus) der geheimen Gottes-Lehre Beflissener. Mistyk; Teolog hiegly w nauce mistycznej. § *C'est un grand mistique; un faux mistique*.

Mistique, f. f. geheime Gottes-Lehre, die mystische Lehre von den Geheimnissen des Glaubens. *Teologia mistyczna o wiary tajemnicach*.

Mistiquement, adv. mystisch, nach dem verborgnen Sinn der Schrift. *Mistycznie, podług sensu skrytego Pisma S.* § *Cela doit s'entendre mistiquement*.

Mistiquerie, f. f. im Spott: 1) die geheime Gottes-Lehre; 2) geheimer Verstand in einer geistlichen Materie. *Szydziąc*: 1) *nauka mistyczna*; 2) *sens mistyczny*.

Mistral, f. m. in *Dauphiné*: Gerichts-Verwalter eines Outé. *W Delfinacie: sędzia wiejski*.

Mistrance, f. f. die geringen Bedienten auf einer Galee. *Podlepsi urzędnicy na galerze*.

Mixture, f. f. (mixture) Arzney aus unterschiedenen Liquoribus, eine Mixtur. *Mixtura, lekarstwo z różnych likworow*.

Misy, f. m. goldfarbiges Mineral voller goldgelben Zäpflein, ist eine Art Bitriol. *Minera złotego koloru z żółtymi kropkami, jest gatunek koperwasiu*.

Mit, Mite, interj. Mit, Mite, wenn man eine Katze ruft. *Kic, kic, kota watając*.

* *Mitain, f. m.* 1) Weibers oder Manns-Handschuh ohne Finger, Pelz-Handschuh, Faust-Handschuhe mit Klappen; 2) Viber-Felle, so zu Handschuh gebraucht werden. 1) *Męskie albo biologiczowskie rękawice niepalczate*; 2) *futerko bobrowe do rękawic*.

vous n'avez pris sans mitaine. ihr habt mich unversehens erwischt. *Zdybalesz mię z nieobaczka*.

cela ne se prend pas sans mitaine. 1) das bekommt man nicht so leicht; 2) man muß behutsam damit verfahren. 1) *Bez prace tego nie nabeździesz*; 2) *ostrożnie w tym postępować trzeba*.

Mitan, f. m. vul. die Mitte. *Szrodek, pośrodek*.

le quatre coins et le mitan. die vier Winkel und die Mitte, von einer ledigen Stube. *Cztery kąty a piec piąty, o bustry izbie*.

Mite, interj. vid. Mit.

Mite, f. f. eine Milbe. *Mieto, Motte*, ein Mehl- oder Kleider-Wurm. *Mol, robak w mące albo w szacie*.

herbe aux mites. Schaben-Kraut. *Mfayca; knafliczka Ziele*.

un nez mangé de mite. etne Pocken-grüßige Nase. *Nos od ospic dziobaty*.

§ *Elle a le nez mangé de mites.*
Michridate,

Mithridate,)

Mithridat,) *vid.* Mitrid.

Mitigation, *f. f.* (*mitigatio*) in der Medicin: die Linderung, das Nachlassen einer Krankheit; 2) die Linderung in Kloster-Sachen. 1) *Wmacyynie*: ubywanie, umnieyszenie, ulzywanie chorobie; 2) ulżenie, folga, relaxowanie regul klasztornych. § 1) La mitigation de fièvre; 2) cet ordre est trop austère, il a besoin de mitigation.

Mitiger, *v. a.* (*mitigare*) 1) mildern, mildern, nachlassen; 2) mildern die schärfe Regeln eines Ordens; 3) einen besänftigen, begütigen. 1) Pofolgować, ulżywać; 2) relaxować regulę klasztorną; 3) błagać, uprosić kogo. § 1) Mitiger la peine; 2) mitiger les règles austères d'un ordre; 3) mitiger la colère d'un puissant.

Mitigé, *éc. adj.* gelindert, von einer zu scharfen Kloster-Regel. Relaxowany, o regulach zakonnych. § Ordre mitigé, Carmes mitigez.

Mitoien, Mitoyen, ne, *adj.* 1) in den Rechten: darzwischen legend, zweyen gehörig; *2) was die Mittel, Straffe hält, das einer Sache nicht zu viel auch nicht zu wenig thut. 1) *W prawie*: między dwiema leżący, sąsiadom spólnie należący; 2) w miarę będący, szkodkiem idący, co się ani na tę ani na owę stronę nie przechyla. § 1) Mur mitoien, lieu mitoien; 2) avis mitoïens, opinion mitoïenne, parti mitoïenne.

dens mitoïennes, die vier mittleren Zähne, die ein Pferd hervor bringet, wenn es vierteljahr alt ist. Cztery zęby przednie, ktorych koi w polczwartym roku dostaie.

*Mitoierie, *f. f.* Mauer, Zaun, zwischen zwey an einander liegenden Grund-Stücken. Mur, ściana spólna z sąsiadem.

Mitologie, *f. f.* (*mythologia*) die Mythologie oder Götter-Lehre, Erklärung der Fabeln von den heidnischen Göttern. Mitologia, bogow opisanie, to jest wykład baiek o Pogańskich bogach. § La mitologie est absolument nécessaire aux Poëtes, on doit entendre la mitologie, parcequ'elle est utile à tout le monde.

Mitologisch, *adj. c.* (*mythologicus*) Mythologisch, zur Götter-Historie gehörig. Mitologiczny, do baieczney bogow hystoryi należący. § Livre mitologique.

*Mitologien,)

Mitologiste,) *f. m.* ein Ausleger oder

Mitologue,)
Verfasser der Heidnischen Götter-Historie. Mitologista, wykladacz albo pisarz baieczney bogow hystoryi. § Etre un habile mitologiste, Noel le Comte est un fameux Mitologiste.

Miton-mitaine, *adj.* das weder schadet noch nuhet. Ani szkodliwy, ani pozyteczny. § C'est un secours, un remede miton-mitaine, c'est de l'on-guent miton-mitaine.

Mitonner, *v. a.* 1) etwas bey gelindem Feuer kochen; *2) zärteln, lieblosen, schmelzeln. 1) Przy wolnym ogniu warzyć; *2) gładkać kogo, przymi-lać się, pochlebiać, pobłażać komu. § 1) Il faut mitonner ce potage, potage bien mitonné, laissez mitonner ce potage; 2) mitonner quelqu'un, mitonner une belle.

se mitonner, *v. r.* sich schonen, seine Gesundheit in acht nehmen: Szanować się, szanować zdrowia swego.

il faut laisser mitonner cette affaire, man muß in dieser Sache sachte gehen, man muß mit dieser Sache nicht hastig verfahren. Powoli ta sprawa do skucku swego przychodzić musi, nie nagle w tey sprawie postępować trzeba.

Mitraille, *f. f.* 1) Messing zum Lsten; 2) alt Messing, alt Kupfer, alt Eisen; 3) gehactes Eisen, alte Nägel u. d. gl. damit man ein Stück zu laden pfleget; 4) Geld in Barillen und Fässern; 5) *vulg.* Scheide-Münze, klein Geld, als Schillinge; 6) im Scherz: alte Thaler, alt Geld. 1) Mosiądz do lutowania; 2) graty żelazne, mosiężne albo miedziane; 3) posiekane żelazo, gwoździe &c. do dział nabiana; 4) pieniądze w beczkach. w baryłach nafasowane; 5) *vulg.* drobiazg pieniężny, drobne pieniądze, iako szelagi; 6) *zartem*: dzięgi, stare talary. § 1) Souder avec la mitraille; 2) un canon chargé avec la mitraille; 3) deux barils de mitraille; 4) je ne veux point de cette mitraille, donnez moi d'autre argent; 5) on trouve bien de la mitraille chez cette vieille.

*Mitrail, *c. adj.* Mühen-förmig. Jak czapka ukształtowany.

valvules mitrales, in der Anatomie: Mühen-förmige Fall-Thüren des Herzens. *W anatomi*: łapki u serca na kształt czapekzek.

Mitre, *f. m.* (*mitra*) 1) ein Erz-Bischofs-, Bischofs- und Abts-Hut; 2) eine Schand-

Schand-Mähe, Hut von Bayler, den man in Spanien einen zum Feuer verdammten Roker auffsetzt: 3) Mähe unter einer Kaiserlichen oder Königlischen Krone; 4) beyrn Messerschmied: abgerundeter Haub. Spitze an einer Messer Klinge; 5) an einigen Orten; der Scharfrichter. 1) Infusa Archybiskupska, Biskupska, Opacka; 2) biret z papieru, w którym w Hyfzpanii heretyka na stos prowadzą; 3) czapka, mitra pod koroną cesarską albo królewską; 4) u nożownika: koniec okrągło szlufowany; 5) w niektórych miastach: kat.

Mitré, ée, adj. 1) der das Recht hat, einen Bischöflichen Huth zu tragen oder im Wappen zu führen; 2) der einen Bischöflichen Huth auf dem Haupt hat. 1) Infusarowy; prawo mający infusę nosić albo infusą, się pieczętować; 2) infusę na głowie mający. § 1) Abé crosse & mitré.

Mitridate, f. m. Mitridat, eine dem Gift widerstehende Arznei, die der König Mitridates erfunden hat. Mitrydat, lekarstwo na truciznę od króla Mitrydata wynalezione.

vendeur de Mitridate. 1) ein Quacksalber, Markt-Schreyer; 2) ein Drahler der viel verspricht und wenig hält. 1) Ciarla-tan; lekarz iarmarkowy; 2) człek chępliwy, co wiele obiecuie a mało dokazuje.

Mitron, f. m. der Ober-Knecht unter den Becker-Knechten. Piekarczyk starzy.

Mixe, f. f. in der Apotheke: der Saft von etwas. *W aptyce: sok.* § La mixte de coin.

Mixte, f. m. (mixtum) in der Natur-Lehre: ein vermischter Körper; 2) mit Wasser vermischter Wein. 1) *W Fizyce:* rzecz mieszana, to jest z różnych materyj i własności złożona; 2) wino roztworzone. § 1) On ne scauroit recueillir toutes les parties d'un mixte; réduire les mixtes en leur principe.

Mixte, adj. c. (mixtus) 1) in der Pbysic: vermisch, vermengt; 2) in den Rechten: vermisch von zweyerley Arten, als eine Rechts-Sache die zugleich eine Person und eine Sache betrifft, oder zugleich vor zwey unterschiedenen Gerichten geböret; 3) in der Geometrie: aus krummen und geraden Linien zusammen gesetzt. 1) *W Fizyce:* mieszany, z różnych rzeczy i własności złożony; 2) *w prawie:* mieszany, iako sprawa, rzeczy i osoby się tykająca,

albo też do dwu iurysdykcyj należąca; 3) *w geometryi:* mieszany, z linii prostych i krzywych złożony § 1) Corps mixte; 2) action mixte; 3) un angle mixte; un triangle mixte.

Mixtilignes, f. f. plur. in der Mess-Kunst: Linien die aus krummen und geraden zusammen gesetzt sind. *W geometryi:* linie mieszane, to jest z krzywych i prostych złożone.

Mixtion, f. f. (mixtio) Vermengung, Vermischung. Mieszanie, pomieszanie jednego z drugim. § Il y a de la mixtion dans cette liqueur.

Mixtionner, v. a. (miscere) unter einander mischen, mengen. Mieszać, pomieszzać jedno z drugim. § Il ne faut pas mixtionner le vin.

mixtionné, ée, adj. gemischt, vermisch. Mieszany, pomieszany. § Vin mixtionné.

Mixture, f. f. vid. Mixture.

Mizquid, f. f. ein stachlichter Baum in America. Drzewo ościste w Ameryce.

Mnomosyne, f. f. (Mnemosyne) Mutter der neuen Musen. Matka dziewek Helikonkich.

Moatra, vid. Mohatra.

Mobile, adj. c. (mobilis) 1) beweglich; 2) unbeständig, veränderlich. 1) Ruchomy; 2) niestateczny, odmienny. § 1) Un astre mobile; un corps mobile; 2) la fortune est mobile, legere & inconstante.

fêtes mobiles. der beweglichen Fest-Tage im Calendar. Ruchome Święta w Kalendarzu.

Mobile, f. m. (mobile) 1) ein beweglicher Körper; 2) ein bewegter Körper. 1) Rzecz ruchoma; 2) rzecz rozruchana. § 1) Le mouvement dépend necessairement du mobile; 2) un mobile augmente son mouvement en tombant.

le premier mobile. (primum mobile) 1) in der alten Astronomie: die neunte Sphaera so andern die Bewegung mittheilen soll; oder auch der äußerste bewegliche Himmels-Kreis, welcher alle übrige umgiebet, und wenn er sich bewegt, alle übrige Kreise mit sich herum bewegt; 2) das Haupt-Werk das eine Sache treibet; die Trieb-Feder. 1) *W starej astronomii:* sfera dziewiąta, co inżyn sferom ma dodawać ruchomości; albo orbis caelestis, to jest, zwierzcchni ruchomy okrag niebieski, który inżze wszystkie otacza, i kiedy się rusza, obraca; 2) sprawca, przyczyna, głowa sprawy pierwszej. § 1) Le premier mobile

mobile n'est que dans le système de Ptolomée; 2) l'interêt est le premier mobile qui donne le branle à toutes les actions des hommes; il étoit le premier mobile de la guerre; il est le premier mobile de cette affaire.

Mobilairé,

Mobilier, *adj.* in Rechts-Sachen; beweglich, fahrend, von Gütern. *W prawie:* ruchomy; *o dobrach.* § Biens mobilières.

succession mobilière. Erb-Recht an die Fabrik, oder die beweglichen Güter. Sukcesya dobr ruchomych; prawo dziedziczne na ruchomości czyie.

Mobilifier, v. a. im Land-Recht: ein unbewegliches Gut beweglich machen. *W prawie ziemskim:* maletność nieruchoma w ruchomą obrocić.

Mobilité, f. f. (mobilitas) 1) Bewegung, Beweglichkeit; 2) Unbeständigkeit, Wandelbarkeit. 1) Ruch, ruchomość, ruchanie się; 2) niestatek, odmienność. § 1) Les nouveaux Astronomes suivent l'hypothèse de la mobilité de la terre, comme une opinion la plus plausible & la plus sûre.

Moca, f. m. die schlechteste Art von Sens-Blätter. Senes naypodlejszy,

Mocade, vid. Moquette.

Mosche, f. f. ein Paet Garn von 10 Pfund. Pék; wiązań przedziona 10 funtow wążąca.

soie en moche. rohe Seide, die noch nicht gefärbet ist. Jedwab surowy iefzcze niefarbowany.

Modale, adj. c. (modalis) in der Logic: mit Bedingung gesetzt. *W dyalektyce:* pod kondycyą położony, § Une proposition modale.

Mode, f. f. (modus) 1) Weise, Gewohnheit, Art einer Tracht, eines Geräths; die Mode; 2) Gewohnheit, Art zu reden; 3) Sinn, Art, Weise. 1) Stroy, kroy, moda; kształt stroiu, ochędózki, sprzętu; 2) zwyczaj mowienia, pisania; 3) zwyczaj, fantazyja. § 1) Inventer une nouvelle mode; suivre la mode; une belle mode; un habit à la mode; les François n'ont rien de plus sot que leur mode; les modes changent tous les ans; mode qui ne dure guere; les fous inventent les modes, les sages les suivent; c'est la mode, il la faut suivre; il y a autant de foiblesse à fuir la mode que l'afecté; il étoit vêtu à la mode du pais; 2) son stile n'est pas à la mode; 3) la dévotion est à la mode parmi les fem-

mes; dans ce monde chacun vit à sa mode.

un mot à la mode. ein neu aufgekommenes Wort. Slowo modne, nowo-przyjęte.

les modes. Kupfer-Stücke von neuen Weiber- und Männer-Trachten. Kopersztychy o szatach modnych męskich i biogłowskich.

un visage à la mode. ein verstelltes Gesicht, das sich nach Beschaffenheit der Umstände, bald traurig, bald fröhlich zeigt. Podług okoliczności ułożona postawa; twarz, którą kto według potrzeby przebrać może w unizoną, smutną, wesołą &c.

un ami à la mode. ein Freund nach heutiger Art. Przyjaciel chlebowy; za szczęściem idący przyjaciel.

scavant à la mode. ein Halb-Gelehrter, der von jeder Wissenschaft etwas erschnappet hat. Na poły uczony; literat, co sobie każdą umiętnością gębę pomazał.

Mode, f. m. (modus) 1) in der Philosophie: ein nothwendiges Accidens, oder eine Zufälligkeit, die bey einer Sache unumgänglich seyn muß; 2) in der Music: Ton, Weise, Art einen Gesang anzufangen, fortzusetzen und zu endigen; 3) in der Grammatic: ein Modus eines Verbi; 4) in der Logic: ein Schluß der mit Bedingung gesetzt worden. 1) *W filozofii:* przypadłość co koniecznie przy rzeczy bydź musi; 2) *w muzyce:* ton, sposób zaczynania, kontynuowania i zakończenia śpiewania; 4) *w Logice:* propozycya pod kondycyą położona. § 1) Le Pere Maignan célèbre Minime croit avec raison que les espèces Eucharistiques ne sont que des modes; 2) mode majeur; mode mineur; 3) il y a cinq modes; le premier mode d'un verbe est l'Indicatif.

Modèle, Modelle, f. m. 1) beym Bildhauer, Maler, Baumeister ic. ein Muster, Modell wornach eine andere Sache soll verfertigt werden; 2) bey den Bildhauern und Malern: eine Person, die sich vor ein gewisses Geld nackt ausziehet, und sich dem Maler oder Bildhauer zur Abzeichnung darstellt; 3) *obs.* erster Entwurf eines Gemäldes, besser Dessen; 4) in den Rechten: ein Formular, eine Formel; 5) figurlich; Muster, Beyspiel, Regel. 1) *U sznycerza, malarza, archytekta* &c. modelusz, kształt, model, wzór, forma podług ktorey co ma bydź

bydź zrobione; 2) człowiek co się za pieniądze malarzowi albo sznycarzowi nago do odryfowania wystawia; 3) *obf.* pierwsze rozłożenie malowania, *lepsze słowo dessein*; 4) forma, formula w prawie; 5) *figurycznie*: reguła, przykład, modelusz, wizerunek. § 1) Travailler sur un bon modèle, cette statue est faite sur un modèle d'un homme tout nud, il a eu pour modèle tel & tel ouvrage, un modèle de bâtiment, on fait des modèles pour la construction des vaisseaux, qu'on appelle gabarits, serfes ou calibres; 2) paier le modèle; 3) un modèle mal imaginé; 4) modèle des actes en Justice; 5) la vie de Jésus-Christ est le modèle des Chrétiens, on ne fait rien de beau que sur votre modèle, il est inutile de se proposer un grand modèle, si on ne l'imité, suivre le modèle de ses vertueux ancêtres.

modèles, plur. bey *Münzer*: Vleschlein zu Abdruckung der Figuren in einer Forme. Blazki mincarskie do wyciskania figur w formie.

Modèle, v. a. & n. bey *m Bildhauer*: modelliren, ein Muster, Model in Wachs, Gyps, Thon machen. *U sznycerza*: modelować, formować, kształtować modelusze z wosku, z gipsu, z gliny. § J'ai modélé toute la journée, je n'ai fait aujourd'hui que modéler, ce sculpteur modéle toutes ses figures en cire, en plâtre, avant que de les tailler en marbre.

modéler, v. a. abformen, abgestossen. W formie odlewać. § Le Roi a fait modéler la colonne de Trajan, & on a apporté les creux en France, on a modélé les plus belles figures de l'antiquité, & on en a fait des copies en plâtre dans les creux tirez sur l'original.

Modenature, f. f. in der Baukunst: das Sims-Werk. *W archyteksturze*: gzemfy.

Moderateur, f. m. (moderator) 1) Regieret, Beherrscher; 2) Präsident, Vorsteher in einigen Collegiis. 1) Rządca, rzadźiciel, sprawca; 2) prezydent w niektórych kolegiach. § 1) Dieu est un souverain modérateur de toutes les choses; 2) modérateur d'une assemblée.

Moderation, f. f. (moderatio) 1) Mäßigung, Beschränkung, Bescheidenheit, Maß; 2) Verringerung, Moderation als eines Preises. 1) Umiarkowanie się, miarkowanie, mierność, skro-

mność, powściągliwość; 2) umniejszenie, znizzenie, pomiarkowanie czego iako ceny. § 1) Il n'a nulle modération, la vie n'est heureuse que dans la modération de nos passions & par le bon usage que nous faisons de notre fortune; 2) la modération d'une taxe, la modération du prix, la modération des impots.

Modérément, adv. mit *Massen*, mäßig. Miernie, skromnie, pomiernie, w miarę, powściągliwie. § Boire & manger modérément.

Modérer, v. a. (moderari) 1) einhalten, mäßigen, zähmen als seine Neigung, Maß in etwas halten; 2) moderiren, lindern, verringern als einen Preis. 1) Miarkować, pomiarkować, hamować, wstrzymać co, iako afekta, powściągnąć; 2) znizzyć, umniejszyć, pomiarkować cenę. § 1) Moderer son ressentiment, sa colère, son amour; 2) modérer les impots, le prix.

se modérer, v. r. sich mäßigen, zähmen, an sich halten. Umiarkować się, hamować się, wstrzymać się od czego. C'est l'homme de France qui sçait mieux se modérer.

modéré, ée, adj. (moderatus) 1) gezähmt, eingejogen, mäßig als die Affecten; 2) sitstam, klug, vernünftig, sachtsinnig, bescheiden. 1) Uśmierzony, powściągniony, pomiarkowany iako afekt; 2) powściągliwy, skromny, umiarkowany w obyczajach. § 1) Son ressentiment est fort modéré, sa passion est un peu modéré; 2) c'est un esprit fort modéré.

Moderne, adj. e. & f. m. neu, heutig, jetzig, das zu unsern Zeiten lebet oder gemacht ist. Nowy, terażniejszy, za czasow naszych zrobiony albo żyjący. § Les Poëtes anciens & modernes, architecture moderne, les Philosophes modernes sont préférables aux anciens, faire le parallele des anciens & des modernes, le possesseur moderne.

à la moderne. auf heutige Art, auf die neue Art. Podług kształtu terażniejszego, według nowey mody. § Cette Eglise est bâtie à la moderne.

Modéine, f. m. ein Zeug von Floret, Zwirn, Haaren, Wolle und Baumwolle. Materya z podłego iedwabiu, nici, sierci wełny i bawelny.

Modeste, adj. (modestus) bescheiden, ehrbar, klug, zuchtig, sitstam. Umiarkowany, skromny w obyczajach, uważny, grzeczny. § Jeune homme modeste, jeune fille fort modeste, il est modeste

modeste dans son discours, dans ses habits, dans sa dépense.

couleur modeste. eine sittsame oder modeste Farbe, als grau, braun. Barwa nieokazala, kolor skromny, iako szary, brunaeny. § Cette fille aime les couleurs modestes.

Modeste, f. m. ein Frauenzimmer: Hals-Tuch, das den Busen vollkommen bedeckt. Chustka białogłowska cała piers i szyję okrywająca. § Un joli modeste; un modeste uni, raié; un modeste fort propre, fort galant et qui sied bien.

Modestement, adv. (modeste) bescheiden, ehrbar, mit Bescheidenheit. Skromnie w obyczajach; powściągliwie. § On doit parler de soi modestement, mais sans affectation; un religieux doit se comporter par tout modestement.

Modestie, f. f. (modestia) 1) Bescheidenheit, Ehrbarkeit, Sittsamkeit; 2) Zucht, Schamhaftigkeit, Keuschheit. 1) Skromność, pomiarkowanie w obyczajach, w postępkach; 2) wstyd Panieński; czystość, wstydlivość. § 1) Avoir une grande modestie; 2) la modestie doit être l'ornement d'une fille; les discours trop libres blessent la modestie; cela choque la modestie.

Modicité, f. f. Wenigkeit, geringheit, das Wenige, ein Weniges. Szczipłość, trocha. § La modicité de son revenu ne lui permet pas de faire une grande dépense; la modicité d'une somme, d'un larcin, de son patrimoine.

Modificatif, ve, adj. mildernd als eine Arznei. Ułzywający, łagodny, iako lekarstwo.

Modification, f. f. (modificatio) 1) Mäßigung, Linderung, Minderung, Einschränkung; 2) in der Philosophie: Formirung eines Dinges, die Gestalt. 1) Ułżenie, miarkowanie, umietywienie, określenie czego; 2) w Filozofii: kształtowanie, formowanie, kształt. § 1) On a apporté quelque modification aux édits; 2) les différentes modifications des corps; la matière peut recevoir toutes fortes de modifications.

Modifier, v. a. (modificare) 1) mäßigen, mildern, mindern, einschränken; 2) in der Philosophie: formiren, einer Sache eine Gestalt oder Forme geben. 1) Pomiarkować, określić; 2) w Filozofii: dać rzeczom kształt albo formę, formować, kształtować. § 1) On

à modifié la taxe, les loix; 2) les accidents modifient les substances.

Modillion, Modillon, f. m. (modulus) in der Bau-Kunst: Kragstein, Sparren-Kopf, Dielen- oder Balken-Kopf. W archytektoniskiej nauce: krokiztyny drzewiane albo kamienne z ścianą wypuszczoną albo przyśadzoną do balek, do krokiew.

Modique, adj. c. (modicus) klein, mäßig, nicht zu groß, gering. Szczipły, mierzony, mały, niezbyt wielki. § La taxe est modique; dépense est modique.

cela est bien modique. das ist wenig. Barzo to malo.

** Modiquement, adv. (modice)* sparsamlich, mäßiger Weise, ein wenig. Miernie, trochę, nieco. § Nous en avons pris modiquement.

** Modiste, adj. c.* der viel auf neue Moden halt. Modny, modziasty; w modach się kochaący.

Modulation, f. m. (modulatio) 1) Kunst-Gesang, Veränderung des Lauts nach den vorgeschriebenen Noten; 2) singende Art etwas auszusprechen. 1) Melodya, melodynne śpiewanie; 2) śpiewanie w mowie.

Module, f. m. (modulus) in der Bau-Kunst: Modul, Maß, damit alle Theile le des Gebäudes gemessen werden. Miara archytektoniska do wymierzenia każdej budynku części.

Moëda, f. m. Moëde, f. f. eine Portugiesische Gold-Münze, die fünf Thaler gilt. Moneta złota Portugaliska, pięć talarow płacąca. § Il y a des doubles moëdes et des demi-moëdes.

Moëlle, Moëlleux, vid. Moile.

Moërte, f. f. obs. ein Gang, Weg. Chod, chodzenie, droga.

Mœuf, f. m. (modus) der Modus eines Verbi in der Grammatic. Modus w koniugacyach gramatyckich. § Il y a cinq mœufs l'Indicatif, l'Imperatif &c.

Mœurs, f. f. plur. (mores) 1) Sitten, Lebens-Art; 2) bey den Poëten und Malern: Gewohnheit, Gebräuche der Menschen; 3) Art, Trieb, die Natur der Thiere. 1) Obyczaje; 2) w Potow i malarzow: zwyczaje, obyczaje, nałogi; 3) własność, przyrodzenie, tryb, instynkt zwierzęcia. § 1) Avoir de fort bonnes mœurs; ses mœurs sont mauvaises; nous prenons les mœurs de ceux que nous fréquentons; les mauvaises compagnies ont corrompu ses mœurs; reformer les mœurs; les honneurs changent les mœurs; en seigner

feigner les bonnes mœurs aux enfans ;
2) les mœurs sont bien gardées dans
cette Tragédie, dans ce tableau ; les
poèmes ne sont pas gardées dans ce
Poème.

une fille suit les mœurs de la mere. wie
die Mutter so die Tochter. Jaka mat-
ka, taka corka ; corka za Panią mat-
ką idzie.

il a des mœurs. er hat gute Sitten. Grze-
czne ma obyczaie.

il n'a point de mœurs. er hat böse Sitten.
Zle ma obyczaie.

Mofama, *f. m.* ein großer Baum in Moh-
renland. Drzewo wielkie w Murzyn-
skiej ziemi.

Moge de morue, *f. m.* Eingeweidte des
Stoekfisches. Wnętrznosci stoki-
szowe.

Mogol,

le Grand Mogol, *f. m.* der große Mogol,
ein Kayser in Indien. Wielki Mogol
Cesarz w Indach. § Le Grand Mogol
est un Prince Mahometan ; il peut
mettre trente mille Eléphants en ba-
taille, quatre-vingts mille chevaux
& cinq cens mille hommes de pié ;
son trésor est de 1500 millions d'écus.

Mogol, *e, adj.* Mogolisch. Mogolski.

Mogolien, *ne, adj.* dem großen Mogol
gehörig. Wielkiemu Mogolowi na-
leżący.

Mohatra, *f. m.* schändlicher Verkauf der
Waaren, die ein Wucherer dem Geld-
Benöthigten sehr theuer anschreibet,
und ihm sehr wohlfeil wieder abkauft,
oder durch andere abkauffen läßt. Ry-
czart, pożytek lichwiarski z towarow,
ktore lichwiarz pieniadzy potrzebuja-
cemu za wyfokie pieniadze na re-
giestr daie, za barzo male pieniadze
ie znouu u niego sam albo przez in-
szych odkupiaje.

Mohère, *vid.* Moire.

Moi ; *pronomen personale absolutum.* Ich,
meine Person, bey den Verbis setzet
man je. Ja, moia osoba ; cum verbo
słowo je položyc trzeba. § Aujourd'hui
à moi, demain à toi ; mais moi je
doute ; cela vient de moi ; vous sa-
vez mieux que moi.

Nota. 1) Moi wird öfters überflüssig um
einen grössern Nachdruck gesetzt ; 2) moi
ist auch der Dativum des Pronominis
je, siehe unter Je. 1) Moi często
zbytecznie dla więkzey energii przy-
łożona bywa ; 2) moi także jest Dati-
vum ; słowa je ; obacz pod Je. § 1) Moi, je
serois une telle bassesse, je mourrois
plûtôt ; moi, je serois capable de cette

trahison ; je ne suis pas de cet avis,
moi ; j'ai oui dire, moi, que vous aviez
été autrefois un bon compagnon ; je
ne veux pas l'acheter moi.

qui ? moi, wer ? ich. Kto ? ja.

*que fais-je moi ? was weis ich ? A co
ja wiem.*

est ce moi ? bin ich. A iam to.

ce n'est pas moi. ich bin es nicht. Nie
ja to.

c'est moi. ich bin es. Jam iest.

menez-y moi. fuhret mich dahin. Za-
prowadz mię tam.

c'est moi qui. das bin ich, der ; das ver-
bum darauf siehet in prima persona,
auch ofte in tertia persona. Ja to,
com ; następujące verbum pospolicie
się kładzie in prima persona, są jednak
przykłady, w których in tertia persona
potrzebne bydz może. § C'est moi qui
l'ai dit ; si c'étoit moi qui eusse fait
cela ; si c'étoit moi qui eût fait cela ;
c'est moi qui ai fait cela.

cela est à moi. das ist mein. To iest
moie. § Ce livre, ce couteau est à
moi.

à moi. im Antworten : es ist mein ; es
gehört mir. Odpowiadając : moy ;
moy iest ; mi należy. § A qui est ce
chapeau ? il est à moi.

à moi. hieher zu mir. Poydz sam do
mnie.

moi-même. ich selbst. Ja sam. § Je
le ferai moi-même.

moi-troisième, moi-quatrième &c. ich
selbst dritter, selbst vierter &c. Ja samo-
trzeć, samoczwart &c. § Je partirai
moi-troisième.

** de moi.*

pour moi.

quant à moi.

} was mich anlanget ; was
mich betrifft. Co do mnie ; co się
mnie tyce. § Pour moi, je l'avoue,
je ne la puis voir sans l'aimer ; pour
moi j'en suis content.

** se tenir sur son quant à moi.* bey seiner
Meinung hartnäckig bleiben. Swoią
głową iechać ; przestawać upornie na
swoim zdaniu.

*valeur reçüe de moi-même ; valeur reçüe
en moi-même ; valeur rencontrée en moi-
même.* eine Formel in den Wechsel-
Briefen : der empfangene Werth des-
sen, so man mir schuldig ist. Formula
w wekslach : walor dlugu mi winne-
go otrzymany.

Nota. der Genetivus von de moi wird
nur in Redens-Arten gebraucht, die
der folgenden gleichen. Genetivus de
moi,

moi, tylko w przykładach się mowi, ktore następującemu są równe.

c'est la volonté de mon Père & de moi. es ist meines Vaters und mein Wille. Moia i mego oycy to jest wola.

Moie, *f. f.* bey den Mäurern: ein weicher Strich oder Ader in einem Steine. *U mularza:* strefa albo żyła mięłka w twardym kamieniu.

Moieł, *f. m. obs.* Mark in den Knochen. Szpik w kości.

moieł d'auf, *obs.* das Gelbe vom Ey; der Dotter. Żółtek jajeczny.

Moien, *f. m.* 1) Mittel, Weg, Gelegenheit etwas zu erlangen; 2) in Rechts-Sändeln: rechtlicher Grund; ein Beweis; 3) das Mittel-Glied, der medius terminus in der Vernunft-Lehre; 4) in der Sprach-Lehre: ein Verbum, das weder ein activum noch ein passivum ist. 1) Spofob, droga, środek do utrzymania czego; 2) w prawie: dowod, wywod; grunt prawny; 3) w dyalektyce: medius terminus; 4) w gramatyce: verbum co ani jest activum ani passivum. § 1) Trouver moien de faire fortune; il lui a donné moien de devenir habile homme; ce n'est pas le moien de réussir; c'est un moien sûr de les perdre tous; il s'est enrichi par de mauvais moiens; il n'y a plus moien de le faire; se servir de tous les moiens; 2) ses moiens sont bons; ses moiens sont fort méchans; dire les moiens de cause.

moiens, *plur.* Reichthum, Vermögen. Bogactwa, dostaki. § Il a de grands moiens; je ne sai pas vos moiens.

moien de Caën. Damask Letniwand, die in der Normandie gearbeitet wird. Płotno siorzowane Normaiskie.

moien de faux. in Rechts-Sändeln: Beweis, das etwas falsch ist. *W sprawach sądowych:* dowod, że co jest fałszem.

au moien de; *par le moien de.* vermittelt, durch; durch Hülfe. Przez co; za pomocą. § Au moien de son adresse il a réussi.

Moien, *ne, adj.* 1) mittelmäßig, mittelmäßiger Größe; 2) mittel, mittler, in unterschiedenen Wissenschaften, als in der Rechenkunst die Proportional-Zahl zwischen zweyen Zahlen, in der Messkunst die Proportional-Linie zwischen zweyen Linien, in der Grammatic ein Wort, das weder ein Activum noch ein Passivum ist, in der Logie der medius terminus, in der Physic die mittlere Luft. 1) Mierny,

w miarę będący, ani wielki ani mały; 2) średni, pośredni między dwoma; w różnych naukach, iako w arytmyce liczba średnia albo proporcjonalna między dwiema; w geometryi linia między dwiema proporcjonalna; w gramatyce verbum ani activum ani passivum będące; w logice medius terminus; w fizyce powietrze średnie. § 1) Moienne grandeur; moienne taille; une moienne fortune; 2) trouver un ou plusieurs nombres moiens proportionels entre deux nombres; trouver aisément une ligne moienne proportionelle entre deux lignes données; le terme moien joint ensemble le sujet & l'attribut de la conclusion; la moienne région de l'air.

la moienne Justice. Mittel-Gerichte, Civil-Gerichte, die keine Criminal-Sachen zu entscheiden haben. Sady cywilne, do których sprawy nie należą kryminalne. § La haute justice connoit de tous les crimes punissables de mort; & de toutes les causes civiles, dont les cas ne sont pas Roiaux ni privilégiés; la moienne justice connoit de toutes les actions civiles; la basse justice connoit de toutes les matières personnelles jusqu'à soixante sous parisis & des cens dûs aux Seigneurs.

moien Justicier. Civil-Richter, der keine Criminal-Sachen hat. Sędzia cywilny, co żadnych spraw kryminalnych sądzić nie powinien.

Moiennant, *prep. cum accus.* vermittelt, mit, durch. Przez co, za pomocą, za powodem. § Moiennant une somme considérable; moiennant quelque argent.

Moienne, *f. f.* eine mittelmäßige Canone, die fünf Pfund schießet. Półdziałek kulę pięćfuntową noszący.

Moiennement, *adv.* mäßig, mittelmäßig, Miernie; w miarę. § Il est moiennement grand; moiennement savant.

Moienner, *v. a.* vermitteln, durch Vermittelung zuwege bringen. Sprawić zgodę; zgodzić, pogodzić; przyprowadzić do zgody. § Moienner l'accord du merite & de la fortune.

Moienneur, *f. m. obs. vid.* Médiateur.

Moier, *v. a.* bey den Mäurern: 1) einen Stein von einander sägen oder spalten; 2) den weichen Strich oder Ader aus einem Stein brechen. *U mularza:* 1) kamień rozpiłować albo rozłupać; 2) żyłę albo strefę kruchą z kamienia wylamać.

Moieu, *f. m. (moiolus)* 1) die Nabe eines

nes Kadda morinnen die Kchse steekt; 2) Everdotter, das Gelbe vom Ey; 3) eine Art schwachhafter Pflaumen zum Einmachen. 1) Piasta u kofa; 2) zoltek w iaiu; 3) gatunek sliw smacznych i do konfektow wymienionych.

Moignon, *f. m.* 1) Stumpf, Sturzel, an einer Hand oder Fuß, so abgehauen oder abgeschossen ist; 2) im Schertz: eintblätter Theil des Leibes; 3) beyrn Gärtner: ein abgeschrittener starker Ast mit zwey oder drey Augen. 1) Kikut u nogi, u ręki u cięrey albo ustrzeloney; 2) *zartem*: część ciała obnażona; 3) u *ogrodnika*: gałąź spora ucięta o dwóch albo trzech pąkach. § 1) Il a perdu un bras à l'armée, il ne lui en reste qu'un petit moignon, moignon d'un pié coupé; 2) cette femme ne laisse voir qu'un petit moignon de l'épaule blanc comme neige.

Moile, *f. f.* (*medulla*) 1) das Mark in den Knochen; 2) das Weiße, der Kern, der Mark in einigen Bäumen und Gewächsen, als im Hollunder; 3) figurlich: der Kern, das Mark, das Beste von einer Sache; 4) in der Anatomie: das innere Theil des Gehirns, das weiche und weiße Wesen desselben. 1) Spik w kościach, twardość, tucz, tuk; 2) drzeń, mlecz w drzewach, ślōsach niektórych, iako we dźwie; 3) *figurycznie*: jama treść, wybor, rzecz najlepsza czego; 4) w *anatomii*: mlecz mozgowa albo wnetrzna część mozgu biała i miękuchna. § 1) Sucer la moile des os, la moile du cerf est souveraine pour les humeur froides; 1) moile de sureau, de casse; 3) vous trouverez ici la moile de ce livre, tirer la moile d'un auteur,

moile spinale; moile de l'épine. in der Anatomie: das Rücken-Mark. W *anatomii*: świeczka, mlecz w pancerzowej rurze.

moile allongé. ein mardichter Theil des Gehirns von Gestalt eines Schwamms. Gubka mleczna w mozgu.

Moileux, *euse, adj.* 1) voll Mark; 2) Wohl-reich, fest, dicht, von Töchern und Zeugen; 3) gewürzt, voll gutet und sinnerreicher Gedanken, nützlicher Materien. 1) Spikowaty, spiku pełny; 2) wesoły, barwisty, kiernowy, mieny, o suknoch i materjach; 3) wyborny, pełen wymienionych materiy, i głębokich nauk. § 1) Os moileux; 2) stofo moileuse; 3) voila un discours bien moileux, ce livre est moileux.

vin moileux. ein angenehmer fetter Wein. Wino łagodne, tłuste.

voix moileuse. eine starke doch angenehme Stimme. Głos głośny a łagodny. Moileusement, *adv.* auf eine angenehme Art. Przyjemnie, wzięcznie.

Moiller, *f. f. obs.* ein Weib. Niewiasta, Moilon, *f. m.* Rauer-Stein, Bruch-Stein zum Bauen. W gorach łamany kamiem do budowania. § Murailles faites de gros moilons.

Moilonnier, *f. m.* der kleine eiserne Keil der Steinbauer. Klin żelazny najmniejszy kamiennicy.

Moindre, *adj. c.* der Kleinste, Geringere, Kleinere. Naypodlejszy, najmniejszy. § La moindre part, jamais la moindre grace, ni le moindre regard, le moindre mot enfin ne lui fut accordé par ce cœur inhumain.

pour la moindre chose. um ein geringes, um des geringsten Dinges willen. Dla malej i ładałakiej rzeczy.

le moindre. das Geringste, das Kleinste. Rzecz najmniejsza.

Moine, *f. m.* (*monachus*) 1) ein Mönch, Mönch, in bedächtigen Reden sagt man Religieux; 2) ein Bett-Wärmer von Körper-Arbeit oder von Holz, darinnen man eine Kohl-Pfanne setzen kan; 3) ein Mönch-Bogen, ein besudelter Bogen, in der Druckerey. 1) Mnich, w *ostrożnych mowach Religieux mowić trzeba*; 2) łożogrzey drewniany albo pleciony, w który fairkę wstawiają; 3) w *drukarni*: makulatura, arkutz nieczysty. § 1) Basile & Saint Benoit sont les Peres des Moines, fou qui se fie à un Moine, fin & adroit comme un moine, on se doit garder d'un moine de tous côtés, être gras comme un moine.

Moines, Kaufleute, die im Contor zu Bergen wohnen und nicht heyrathen dürfen, weil dieses Contor ehedessen ein Kloster gewesen. Kupcy, co w mieście Norwegskim Bergen w domie handlowym mieszkały, a że dom ten niegdyz był klasztorem, małżeństwo im iest zakazane.

moine laic. ein Layen-Bruder. Laik. *moine de char.* ein Pater der das Gelübde abgelegt hat. Preses, zakonnik, co ślub iawny uczynił,

moine bvarru. 1) der Knecht Kuprecht womit die Kinder geschreckt werden; 2) ein eigensinniger Grillenfänger. 1) Bubak, buba, tur, którym dzieci straszają; 2) dziwak, cudak. § 1) J'apelle-rai

rai le moine bourru; 2) c'est un vrai moine bourru.

donner le moine à quelqu'un. einem den Mönch ziehen; einen Schlafenden mit einem Gaben an der grossen Sehe ziehen. Ciągnać śpiącego za wielki palec, sznurek koło niego założywłzy.

moine lai. abgedankter alter Soldat, den eheessen eine iede Abten erhalten musste, ehe das Invaliden-Haus in Paris ist aufgerichtet worden. Zolnierz zastużony, ktorego kazde Opactwo niegdyż żywie było powinne, nim szpital zolniercki Paryski fundowano.

l'habit ne fait pas le moine. es sind nicht alles Köche, die lange Messer tragen. Nie każdy zolnierz, co z orężem chodzi.

sentir le moine. nach dem Bock riechen. Parkotem śmierdziec.

Moineau, f. m. 1) ein Sperling; 2) in der Fortification: eine flache Bastion mitten in einer langen Courtine. 1) Wrobel; 2) w fortifikacyi: beluard płaski w długiej kortynie.

** tirer la poudre aux moineaux.* 1) auf eine geringe Sache viel Unkosten wenden; 2) etwas vergebens versuchen. 1) Na rzecz podłą kosztz wielki tożyć; 2) groch na ścianę ciskać; niepodobnych się dopinać rzeczy.

apelez vous cela des moineaux? nennet ihr das eine Kleinigkeit? Za szyszke to Was Pan trzymasz? frazka to ta rzecz u Was Pana?

pots à moineaux. Töpfe mit Löchern, worinnen die Sperlinge nisten. Garce z dziurami, w ktorzych wroble gniedzą.

moineaux, plur. die mittleren Glocken bey der Kirche der H. Marid in Paris. Srzednie dzwony Kościoła N. P. M. w Paryżu.

Moinel, f. m. obs. ein Sperling. Wrobel.

Moiner, v. a. obs. bey der Hand führen. Za rękę prowadzić.

Moinerie, f. f. (monachismus) Müncherey, der Mönchs = Stand, Mönchs = Leben. Mnichowstwo, stan Mnichowski. § Il a quitté la moinerie; il a toutes les mines de la moinerie; maniere de la moinerie; grimaces de la moinerie.

Moinesse, f. f. (monialis) im Spott: eine Nonne. Szyszka: Mniszka, duchniczka. § C'est une franche Moinesse.

** Moinillon, f. m. im Spott:* ein schlechter Pfaffe. Szyszka: duchniczek,

pop, mnich ladaiaki. § Cette ville est remplie de moines & moineillons; on ne voit ici que moines & moineillons.

Moins, adv. (minus) 1) wenig, weniger, minder; 2) weniger als, wenigstens, nicht gänzlich, noch nicht. 1) Malo, mnicy; 2) nie zpełna, naymnicy, ielzycze nie. § 1) Au milieu de sa chambre le soleil a moins de lumiere; 2) j'ai moins de trente ans; il a moins de six mille écus.

moins que. weniger als; nicht so sehr als. Nie tak jak; mnicy niżli. § Je suis moins curieux que vous; il est moins savant que son frère; il est moins honnête, moins raisonnable que son Pere; je l'estime moins que je faisois; il a moins d'argent que de vertu.

de beaucoup moins, } viel weniger; weit
bien moins, }
moins de beaucoup, }

weniger. Daleko mnicy, bynaymnicy nie tak barzo. § C'est moins dangereux de beaucoup; il est bien moins surpris; il fait beaucoup moins froid; il fait de beaucoup moins froid.

moins -- & plus. }
moins -- plus. } te weniger = desto mehr. Im mnicy -- tym więcej albo barziej. § Moins il a de biens & plus il a de dettes; moins j'ai d'esperance plus je suis amoureux.

plus -- & moins. }
plus -- moins. } te mehr = je weniger. Im więcej -- tym mnicy, im barziej -- tym mnicy. § Plus il est gai & moins il se met en peine; plus je se souhaitte, moins je trouve.

bien moins. viel weniger. Daleko mnicy.

moins -- moins. te weniger, desto weniger. Im mnicy -- tym mnicy. § Moins je bois, moins j'ai soif.

ne -- rien moins que. nichts weniger als; nichts weniger als das was. Bynaymnicy nie to co, wcale nie to co. § Les hypocrites & les amis à la mode ne sont rien moins que ce qu'ils paroissent.

il n'a rien moins que cent ducats. er hat nichts weniger als hundert Ducaten. Bynaymnicy nie ma sta czerwonych złotych.

il n'est rien moins que ce qu'il paroît. er ist nichts weniger als das, was er zu seyn scheint. Bynaymnicy tym nie iest, czym się bydź zdaie.

ne -- pas moins que. keiner geringeren Sache

che als. Zadney stabszey rzeczy iak.
 § L'homme est si foible depuis son
 peché, qu'il ne faut pas moins que
 la grace toute puissante du Sauveur
 pour le relever de sa chute.

il ne lui faut pas moins que cela pour s'ai-
 der. mit wenigerem ist ihm nicht gehol-
 fen; mit einem Wenigen kann er sich
 nicht retten. Mniejszy się nie mo-
 że zaratować.

ne -- pas moins. nicht weniger, eben so
 viel, eben so sehr. Niemniej; tak
 barzo.

je ne vous suis pas moins obligé de ce
 bienfait que de tous les autres. Ich bin
 euch nicht weniger, (eben so viel) vor
 diese Wohlthat verbunden als vor alle
 andre. Za to dobrodzieystwo nie-
 mniej (tak barzo) W. Panu iestem
 obowiązany, iako za wszystkie inze.

ils ne sont pas moins à craindre. sie sind
 eben so sehr zu befürchten. Tak barzo
 (niemniej) się ich bać trzeba.

ne -- guère moins. fast eben so sehr. Pra-
 wie tak barzo. § Ils ne sont guère
 moins à craindre.

sur & tant moins. auf Abschlag. Ad ra-
 tionem; na zadatek. § Je vous donne
 100 ducats sur & tant moins de ce
 que je vous dois.

ni plus, ni moins. nicht mehr, auch nicht
 weniger. Nie więcej, ani mniej.
 § Il n'en fait ni plus, ni moins.

Moins, f. m. das Wenigste, das Geringsste,
 das Wenige. Naymniejszy; nay-
 mnieysza rzecz; mało. § C'est le
 moins que vous puissiez faire pour
 lui; le plus & le moins y mettent
 différence; tous les hommes sont
 faux, ils ne different entr'eux que
 du plus & du moins.

du moins;

au moins;

tout au moins;

pour le moins;

à tout le moins, obs.

} adv. wenigstens,

zum wenigsten. Przynajmniej. § Du
 moins souvenez-vous, cruelle, que je
 meurs pour vous; du moins il faut
 que vous l'alliez vanger; au moins
 fais-je bien certainement cette affaire;
 si vous ne le voyez aujourd'hui, pre-
 nez au moins la peine de le voir de-
 main; si vous ne voulez pas m'aimer,
 souffrez pour moins que je vous
 adore.

en moins de rien. in einem Augenblick;
 augenblicklich, also bald, in sehr kurzer
 Zeit. W momentcie; zaraz w krot.
 kim barzo czasie. § On dépeuple

l'Etat en moins de rien; ils ont en
 moins de rien répandu leur opinion
 par tout; cela fut consumé en moins
 de rien.

en (dans) moins de trois heures. noch nicht
 drey Stunden; in weniger als drey
 Stunden. Jeszcze mniej, niżli w trzy
 godziny.

dans moins de trois jours. ehe noch drey
 Tage vergehen. Nim trzy dni mija.

le moins du monde. 1) im geringsten gar
 nicht; 2) im geringsten, sehr wenig. 1)
 Bynajmniej nie; wcale nie; 2)
 barzo mało; troche. § 1) Je ne m'en
 foucie le moins du monde; 2) si vous
 y manquez le moins du monde.

le moins que. so wenig als. Tak mało
 iak. § Le moins qu'il est possible.

ne -- pas à moins de.)

pas à moins de.

nicht unter; nicht
 anders als vor; nicht weniger als. Nie-
 inaczej tylko za. § Pas à moins à
 vingt écus; vous n'aurez pas ce che-
 val à moins de trente pistoles.

à moins que ne; cum conjunct.

à moins de; cum infn.

es sey
 denn das; wenn nicht; wo -- nicht.
 Chyba że; kiedy -- nie; gdy -- nie.
 § Il ne le fera pas à moins qu'il ne
 veuille passer pour fou; on ne
 vient guère savant à moins qu'on
 n'étudie (d'étudier) six heures tous
 les jours.

Moire, Mohere, Mouaire, f. f. Mor ein
 Zeitg. Mora materya. § Porter la
 moire.

moire tablissée. gewässerter Mor. Mora
 podwodna albo wodnowzorzysta.

Mois, f. m. (mensis) 1) ein Monat im Cas-
 lender; 2) eine Zeit von 30 Tagen; 3)
 Monat, Monat-Geld. 1) Miesiac w
 Kalendarzu; 2) czas trzydziestodnio-
 wy; 3) miesiac; pieniądze za mie-
 siac. § 1) Le mois de Septembre a
 été fort beau cette année; 2) il est
 arrivé depuis deux mois; il partira
 dans un mois; 3) il a payé un mois
 de sa pension; paier un mois; paier
 le mois.

mois, plur. die Monat-Zeit der Weiber.
 Miesiące, przeczystczenie białogłow-
 skie. § Elle a les mois.

mois de gages. Besoldung der Schiffs
 Matrosen. Sold marynarski.

mois de Pape. Monat, in welchem der
 Pabst die Beneficia zu vergeben hat.
 Miesiące Papiesskie, w których Stolica
 Apostolska beneficya rozdaie.

mois gradué. ein Monat, in welchem der
 Bischof oder Ordinarius einer graduir-

ten Person die erledigte Pfründe geben muß. Miesiąc promotow, w ktory promotowi wakujące beneficium Biskup albo Ordynaryusz dać powinni.

mois des graduez. die vier Monate Januarius, Julius, Aprilis und October, in welchen zu den erledigten Beneficiis graduirte Personen genommen werden. Miesiąc promotow, to jest Styczeń, Lipiec, Kwiecień i Pazdziernik, w ktorych Promotowietylko do godności kościelnych brani bywaią.

mois de rigueur. die zwey Monate Januarius und Julius, in welchen der Collator den ältesten graduirten Geistlichen die Pfründe geben muß. Miesiąc Styczeń i Lipiec, w ktorych kolator starzym Promotom podług ich starzeństwa beneficia wakujące dać powinien.

mois de faveur. die Collator = Monate Aprilis und October, in welchen der Collator nach seinem Belieben einem jeden Graduirten das erledigte Beneficium geben kan. Miesiąc kolatorskie Kwiecień i Pazdziernik, w ktorych kolator podług swey woli každemu Promotowi beneficium wakujące dać może.

mois Romains, (mensis Romani) die Römer = Monate, ein Beitrag, den das Teutsche Reich dem Kayser zu einem Kriege oder zu einer andern Haupt = Nothwendigkeit giebet. Miesiąc Rzymkie, to jest podatek, ktory na wojnę albo na gwaltowną infzą potrzebę Niemieckie stany Cesarzowi dawaią.

mois solaire. der Sonnen = Monat oder monatlicher Umlauf der Sonnen um ein Thier = Zeichen im Thier = Kreise. Miesiąc słoneczny albo obbieg słońca kola niebieskiego.

mois lunaire. Monden = Monat; der monatliche Lauf des Mondes in 30 Tagen. Miesiąc księżyczny albo obbieg księżyca trzydziestodniowy.

au mois. 1) in einem Monat; innerhalb vier Wochen; 2) Monatsweise. 1) W miesiąc; we cztery niedziele; 2) miesiacami. * nous avons tous les ans douze mois. wir werden alle Tage älter. Co dzień w lata idziemy; co dzień się życia naszego koniec przybliża.

* elle en a pour ses neufs mois. sie ist schwanger; sie hat die Krankheit, die neun Monate währet. Zaszła plodem; fig się obiadła.

Moise, f. m. (Moyse) Moses, der Jüdt Pöhl. Lexic. Tom. II.

sche Gesekaber. Moysefz, zakonodawca żydowski.

Nota. dieses Wort wird wie Moëse oder Mouise ausgesprochen. Slovo to sig iako Moëse albo Mouïse wymawia.

Moïse, f. f. Wand oder Klammer, die ein stehendes Zimmerholz befestiget. Klamra słupcowa, drewno w stojaćzki ustawione zwieraiąca. § Les moïsses d'un pont.

Moiser, v. a. mit Klammern ein stehendes Zimmerholz verbinden. Klamrami drewno ćiesielkie stojaće zwierac.

Moisi, f. m.

Moissüre, f. f.) der Schimmel, das Verschimmelte. Pleśń; omszenie. § Oter le moisi du pain; je ne saurois manger le moisi; la moissüre est dégoutante.

Moisir, v. n.]

se moisir, v. r.] (mucefcere) schimmelt werden, schimmeln, verschimmeln. Pleśnieć, spleśnieć. § L'humidité fait moisir le pain; le pain se moist; mon pain s'est moisi.

moisir, v. a. schimmelt machen. Spleśniałym czynić. § L'humidité a moisi ce pâté, ces livres, ces meubles.

moisi, e, adject. verschimmelt, schimmelt. Spleśniały. § Le pain moisi n'est pas bon; des confitures moïsses.

Moison, f. f. 1) Verpachtung eines Ackers, Feldes, vor die Helste oder den dritten Theil der Früchte; 2) Länge, die ein Stück Tuch haben soll; 3) Maas zu dem Wein = Pfale = Bündeln; 4) *obs.* ein Maas; 5) *obs.* Nutzen von einer Kuh. 1) Arenda roli, pola za połowę albo trzecią część produkai; 2) dłuż postawu sukna; 3) miara od pękow tyczy do macie winnych; 4) *obs.* miara; 5) *obs.* pożytek z krowy; pakt.

Moissonnier, f. m. Zinemann, der dem Könige Zins = Getreide geben muß. Czynnizownik, co Krolowi czynsz zbozoway daie.

Moissine, f. f. eine Wein = Rebe mit Trauben, die in der Weinlese nicht abgenommen wird, damit solche nach derselben auf dem Stock bleiben möge. Gaszaz z gromami, ktora aż po zbieraniu wina na macicy zostawia.

Moissüre, *vid.* Moissüre.

Moisson, f. f. (messis) 1) die Erndte; * 2) das eingesammelte Getreide, so man eingeerndtet; 3) figürlich; reiche Erndte als erworbener Ehre, erhaltener Siege; 4) bey den Poeten; ein Jahr; 5) in einigen Land = Rechten: das Getreide oder Geld, was ein Pächter jährlich

Idellich dem Erbherrn der Güter zu lie-
fern schuldig ist. 1) Zniwo, zęćie, al-
bo czas zniwa; 2) zniwo, to co żną
albo użęto, zboża zęće; 3) w sentie
figurycznym: buyne zniwo czego iako
nabytych honorow, zwycięstw; 4)
u Poetow: rok; 5) w niektórych pra-
wach ziemskich: zboże albo pieniądze,
ktore arendarz Panu dziedzicznemu
corocznie dawać powinien. § 1) La
moisson est belle, faire la moisson,
il est mort durant la moisson; 2) on a
fait saisir la moisson, recueillir la
moisson; 3) ce conquerant a recueilli
une ample moisson de gloire & de lau-
riers.

la moisson est grande. mais il y a peu
d'ouvriers. die Erndte ist groß, aber
wenig sind der Arbeiter; Worte aus
Evangelium. Słowa Ewangelii S.
zniwoć w prawdzie wielkie, ale ro-
botnikow mało.

il y a une grande moisson à faire à Ja-
pon. es sind viel Ungläubige in Japan,
die man zum Christlichen Glauben be-
lehren könnte. buyne robotnikom
winnice Pańskiey Japonia obiecuie
zniwo; wiele jest Pogan w Japonii do
nawrocenia.

mettre la faucille à la moisson d'autrui.
einem andern ins Gehege gehen, einem
in sein Amt, in sein Handwerk greiffen.
Polować na cudzym polu; w urząd
się czyy wdzierać.

Moissonner, v. n. (metere) 1) erndten;
2) figurlich: verderben, verzeihen, weg-
raffen, wegnehmen als der Tod die
Menschen. 1) Zęć; 2) figurycznie:
zbierać, niszczyć, kosić, zabrać, pod-
cinać, iako śmierć kosa. § 1) On a
moissonné les bleds & les seigles; 2) le
cours des ans qui tout moissonne,
vous fait si laide que personne ne
veut se mettre dans vos sers, votre
vie en la fleur doit être moissonnée.

moissonner des lauriers. Steges-Palmen
zählen. Liezyć palmy zwycięskie.

comme tu sèmeras, tu moissonneras. wie
mans treibt, so gehts. Iak sobie po-
sćielez, tak się wyspiz.

Moissonneur, f. m. (messor) ein Schnitter
in der Erndte. Żenca, żeniec. § Je
voi dormir dans ces bois couchez les
moissonneurs halez.

Moissure, Moissure, f. f. der Schimmel.
Plesn.

*Moite, adj. c. feucht, naß, besser humi-
de. Wilgotny, wilgny, mokry, lepiej
powiesz humida. § Lieu moite, ter-

re moite; chambre moite; drap
moite.

Element moite. in der Dichtkunst: das
Meer. W wierszopisslwie: morze.

Moiteur, f. f. die Feuchte, Feuchtigkeit,
die Nässe, besser Humidité. Wilgo-
tność, wilgosc, mokrość, kszatniew-
sze słowo Humidité. § La moiteur
des draps qui n'ont pas étoit bien
séchez, peut causer du mal.

Moitié, f. f. 1) die Helfte, der halbe
Theil; 2) eine Ehe-Frau, Ehe-Genos-
sen. 1) Połowa, połowica czego; 2)
małżonka. § 1) Avoir la plus grosse
moitié, couper, partager par la moitié,
c'est justement la moitié du livre, la
moitié de nos compagnons resta; 2)
une moitié chaste & pleine d'apas est
un trésor.

plus de la moitié de mes dépens font paiez.
die Helfte meiner Jahre ist verben;
ich werde nicht mehr so lange leben, als
ich gelebet habe. Większa połowa dni
moich minęła, iuz długo życie nie bedę.

Moitié, adv. 1) halb, zum Theil; 2) bald &
bald. 1) Poł, na poły; 2) to-to.
§ 1) Un hermaphrodite est moitié
homme, moitié femme, moitié d'or,
moitié d'argent, moitié laine, moitié
soie, les Centaures sont moitié hom-
mes, moitié chevaux; 2) il expliqua
ses desirs moitié par ses discours,
moitié par ses soupirs,

à moitié, adv. zum Theil, halb, um die
Helfte. W poł, na poły. § Son ar-
gent est à moitié dépensé, cette mai-
son est à moitié ruinée, cet habit est
à moitié usé.

à moitié chemin. auf dem halben Wege.
Na poł drogi.

de moitié, adv. über die Helfte, zu viel,
sehr. Nad połowę, barzo. § Ce dis-
cours a été trop long de moitié, cer-
te sauce est trop poivrée de moitié,
il en vaut moins de moitié.

d'à moitié, adv. auf die Helfte, die Helf-
te. Na połowę, w poł. § Du vin
plus d'à moitié bu.

moitié figue, moitié raisin. 1) halb mit
Bittern, halb mit Gewalt; 2) halb von
einem, halb vom andern. 1) To pro-
szę, to groźba; 2) połowa od tego, po-
łowa od owego.

moitié chair, moitié poisson. halb und halb,
bald so bald wieder anders, bald zu die-
sem bald zu jenem. To tak, to zno-
wu onak, to z białego na czarne, to
z czarnego na białe.

moitié guerre, moitié marchandise. halb
gekauft, halb gestohlen, halb mit Recht,
halb

halb mit Unrecht. To kupiono to kradziono, napoły kupnem, napoły raptem.

plus cher de la moitié. um die Helffte theurer, noch halb so theuer. Połową drożey, ieszcz raz tak drogo.

J'en rabats la moitié. ich halte davon nicht mehr so viel. Już więcej o tym nie tak wiele trzymam. § S'il a fait ce que vous dites là, j'en rabats la moitié.

faire de moitié avec quelqu'un. mit einem zur Helffte halten. W połowiczny handel z kiem wstąpić, na połowę się z kiem umowić.

Mol, *adj. vid. Mou.*

Mola, *f. m.* Art von Meer = Schweinen von der Größe und Gestalt einer Tonne. Beczka; ryba morska tego kształtu i tej co becza wielkości.

Molans, *adj. f. (molaris) les dents molaires.* die Backen = oder Stock = Zähne. Zęby trzonowe.

Molasse *adj. f.* weichlich, weich, nur vom Fleisch und Fischen. Miętki, miękuchny, o mięsowie i rybach. § Il y a quelques poissons qui ont la chair molasse, comme sont le barbeau, le merlan.

Moldavica, *f. f. (moldavica)* Türkisches Melissen = Kraut mit einer blauen und weißen Blume. Pflanzelk Turecki z kwieciem modrym i białym.

Moldavie, *f. f. (Moldavia)* Moldau, ein Fürstenthum über Siebenbürgen. Moldawia Księstwo nad Siedmiogorską Prowincją.

Moldrit, *v. a. obs.* zerquetschen, zertreten, tödten. Zdepruć, pogruchotać, zabić.

Mole, *adj. f. vid. Mou.*

Môle, *f. m. (mole)* 1) ein Damm, den man in die See bey einem Hafen macht oder mauret; 2) Grabmahl bey den alten Römern in Gestalt eines runden Thurms; 3) ein Seeisch, der auch Mola heißt. 1) Tama, grobla w morzu przy porcie murowana albo usypana; 2) słup nagrobkowy u starych Rzymian na kształt okrągłej wieży; 3) ryba morska, która się też mola na zywa. § 1) Faire un môle, le môle du port de Marseille.

Môle, *f. f. (mola)* ein Wonden = Kind, Wonden = Kalb, ein Stück Fleisch, das fiat eines Kindes geboren wird. Zasnjad, pfođ niedonoszony albo raczey sztuka mięsa miała pfođu narodzona. § Elle est accouchée d'une môle.

*Molécule, *f. f. (molecula)* in der Heilkunst: ein Theilchen. W lekarstwie nauce: Cząstka, drobinka, proszek.

les molécules du sang. die kleinen Theilchen des Geblüts. Krwie odrobinki.

Molément, Mollement, *adv. (moliter)*

1) weich, weichlich; 2) weich, wollüstig, weibisch, unbeherrst, ärtlich. 1) Miętko, miętko; 2) miętko, rozkosznie, niemęźnie, nikczemnie, pieśczoćliwie. § 1) Il est couché molément; 2) il s'est porté molément à cela, elle est molément parée.

Moler, *v. n.* auf dem Mitelländischen Meer: mit gutem Winde segeln, den Wind von hinten haben. Na morzu śródziemnym: powiewnym wiatrem żoglować, mieć wiatr z tyłu. § Moler en poupe.

Mollesse, Mollesse, *f. f. (molities)* 1) in der Philosophie: die Weiche, das Weichseyn einer Sache; 2) Weichlichkeit, Ärtlichkeit, Wollust, Uespigkeit, weibisches Wohlleben; 3) wollüstige Zielligkeit einer Stimme, der Worte. 1) W Filozofii: miękkosć czego; 2) miękkosć, pieśczoćta, pieścliwość, delikaćtwo nikczemne w życiu; 3) pieścliwość słow, mowy, głosu. § 1) Corps qui a de la mollesse; 2) Sardanapale étoit plongé dans la mollesse, la ville de Sibaris sera décriée à jamais pour la mollesse de ses habitans, qui a banni les coqs, de peur d'en être éveillé; 3) ta parole, ta voix a trop de mollesse.

Molester, *v. a.* 1) obs. einem beschwerlich fallen, einen beschweren, belästigen; 2) in Gerichts-Sachen: einen müde machen, Verdrub zufügen, als mit einem langen Proceß, mit allerhand Advocaten = Streichen. 1) obs. Trapić, męczyć, niewczasować kogo; 2) w sądach: tępić kogo, iako długim procesem, subtelnościami prokurator-skimi. § 1) Molester une personne; 2) molester quelqu'un par des procez, par des chicanes.

Molet, Mollet, *e. adj.* 1) sehr weich; 2) frisch, weich, neugebacken, vom Brodt und Backwerk. 1) Miękuchny, miękurynki; 2) miętki, świeży, o chlebie i ciastach. § 1) Lit molet, cela est doux & molet; 2) pain molet.

aufs molets. weiche Eyer. Miętkie iayka.

Molet, *f. m.* 1) eine kleine Franze an den Vorhängen und Quasten; 2) die Wade, das dicke Fleisch an den Beinen. 1) Fręzla mała u franek i kutasow; 2) lyst, pęga, iakra u nogi.

molets, plur. rare Goldschmieds = Sänglein. Klezeczyki subtelne złotnicze.

molet d'Inde, molet de Perou. Amerka-

- nischer Mastix-Baum. Drzewo ma-
stykowe Amerykańskie.
- Moleton, *f. m.* ein weicher Rasch zum Un-
rerjutter. Rasa mięka do podszew-
wek. * De fort bon moleton.
- Mollette, *adj. c.* bey dem Gärtner: klein,
ungefalt, krumm, von Gurken und
Melonen. Uogrodnika: maly, krzy-
wy, niekkształny, o ogorkach i melo-
nach. § Melon mollette, concombre
mollette.
- Mollette, Moleto, *f. f.* 1) das Sporn-
Rädlein, Rädlein an den Spornen;
2) Wirbel, Zopf, Busch-Haare an der
Stirne des Pferdes; 3) Stein = Halle,
ein weiches Gewächs von der Größe ei-
nes Hühner = Eyes in den Fesseln des
Pferdes; 4) eine Spule oder Spindel
mit einem eisernen Haken, womit der
Seiler und Vortengewirker die Schnüre
zusammendrehet; 5) Läufer, Reibe-
Stein, womit der Mahler die Farben
auf dem Marmor zerreibt; 6) Brillen-
Kloß, ein rundes Holz wie ein Fass-
Spand, worauf man die Brillen = Gläser
zurichtet. 1) Ostrogi kolko kolące,
bodziec; 2) czupryna na czele
konijskim; 3) wrzod wodnisty w pę-
cinach koniskich tey wielkości co
jaje kurze; 4) cewka z haczykiem,
powroźnikom i palamonikom do
skraczenia sznurkow służąca; 5) ka-
mien, ktorym malarz trze farby na
marmurze; 6) pieniek, drewno na
kztałt szpuntu beczkowego, na kto-
rym fokularnik skielka kształtuje.
§ 1) La mollette de son épron est plei-
ne de sang; 2) le cheval doit avoir
une mollette au front; 3) ôter une
mollette, le repos guérit la mollette.
- Moli, *f. m.* (Moly) Moly ein Kraut das
gelbe und blaue Blumen trägt, und
wider alle Zauberen dienen soll. Sma-
gliczka, źiele o złotym albo niebie-
skim kwieciu, na wzystkie czary ma
być dobre. § Moli blanc, moli jaune.
- Moliant, *adj.* geschmeidig, weich, vom
Leder. Gibki, miękuchny, smagły,
o rzemieniu. § Cuir moliant.
- Molienne, *vid.* Moline.
- Moliere, *f. f.* eine Mühlstein = Grube.
Otelna gora, gdzie kamienie mlynskie
i osly lamia.
- Moliere, *adj. c.* dent moliere, ein Back-
Zahn. Zęb trzonowy.
- pierres molieres. Mühl = Steine, Werk-
Stücke, Bau = Steine von der Art der
Mühl = Steine. Kamienie mlynskie,
orcle, kamienie lamane tegoż gatunku
ktorego są mlynskie,
- Molinet, *f. m.* obs. eine Mühle. Mlyn.
Molinet, *vid.* Treuil.
- Molifier, *v. a.* bey den Medicis: erwei-
chen. Umedykow: zmiękczyć. § Ce
remede molifiera les humeurs, ce ca-
taplame est bon pour molifier une tu-
meur.
- Molinier, *f. m.* obs. ein Müller. Mly-
narz.
- Molina, *f. m.* Ludovicus Molina ein Spa-
nischer Jesuit, dessen Lehre einige Bi-
schöffe in Frankreich widerstreben. Lu-
dwik Molina Jezuita Hyszpański, iego
nauce się niektorzy Biskupi Francu-
scy sprzeciwiają.
- Molinien, *ne, adj.* Molinistisch. Moli-
nistki, Molinowy. § Tu viens nous
infecter d'un sens Molinien.
- Molinisme, *f. m.* (Molinisme) die Lehre
des Molina. Molinistwo, nauka Mo-
liny namienionego. § Le Janfenisme
& le Molinisme sont bien du bruit
dans le monde savant, sur tout depuis
la constitution de Clément XI, par la-
quelle sont condannez 101 proposi-
tions du nouveau Testament du P.
Quesnel, il n'y a pas une République
Catholique qui ait reçu cette constitu-
tion.
- Molinien, *ne,*
Moliniste, *f. m. & f.* (Molinista) ein
Molinist, der die Lehre des Molini an-
hängt. Molinista, od Ludwika Mo-
liny naukę wyznawa. § Les Molini-
stes sont intrigans, il est un vrai
Moliniste.
- Molinos, *f. m.* Michael de Molinos, Ur-
heber der Quietisten die von einigen auch
Molinisten genennet werden, dieser Re-
her war 1640 geboren und starb 1696
im Gefängniß. Michal de Molinos,
ktorego Kwietystowie, od niektorych
Molinistami nazwani, nasladuią, ka-
cerz ten narodził się 1640, a umarł w
więzieniu 1696.
- Molinisisme, *f. m.* Quietisteyen, Lehre des
Michaelis de Molinos. Kwietystwo,
nauka kacerska Michala de Molinos.
- Molinisiste, *f. m.* ein Quietist, Molinist.
Kwietista, Molinista.
- Molir, Mollir, *v. n.* (mollescere) 1) weich,
teig, andrücklich werden, insonderheit
vom Obst; 2) nachlassen, vom Win-
de; 3) stolpern, anstossen, von Pfera-
den; 4) stüßlich: wandelmüthig wer-
den, wanden; 5) weichen, von einer
Armee; 6) nachgeben. 1) Zmiękczyć,
ulegać się o owocach; 2) spulzczać,
nieco przestać, o wiatrach; 3) pot-
knąć się o koniach; 4) figurycznie:
chwiać

chwiąc się, poruszonym się pokazać; 5) wzad cofnąć, kroku ustępować, uchodzić, o *wyysku*; 6) ustępować komu w czym. § 1) Poire qui commence à molid; 2) le vent molid; 3) cheval qui molid extrêmement; 4) c'est un homme qui commence à molid; 5) les troupes molissent à l'aile droite; 6) il molid d'abord.

Molid, v. a. nachlassen etwas Aufgespanntes, als eine Salte. Spufzczac co natężonego, iako stronę. § Molid la corde.

Mollaine, f. f. Rönias: Kerzen, Wüll: Kraut. Dżiewanna ziele.

Molasse, vid. Molasse.

Molle adj. vid. Mou.

Molle, f. f. (*molle*) ein großer Baum im Königreich Peru, dessen Blumen, Blätter, Obst und Saft wie Dille riechen, und in Apotheken zu finden sind. Drzewo wielkie w krolestwie Peruwaiskim, kwiecie, liście, owoc, i sok jego bywają w aptyce i koprem pachną. § Les feuilles de la molle sont propres pour les enfures des jambes.

Mollement, Mollesse,

Mollet, Moleton,

Mollifier, mollir,

Molüe, vid. Morüe.

Molucca, f. f. (*Molucca*) Spanische Inseln. Melisa, pszczelnik hiszpański. § Il ya des especes de Molucca, Molucca laëvis et Molucca spinosa.

Moly, vid. moli.

Molyboides, f. m. Art von Blei: Erst: Gattung kruzcu ołowianego.

Moment, f. m. (*momentum*) 1) ein Augenblick; 2) Zwischenzeit, kleine Zeit. 1) Moment, okamgnienie; 2) chwilka, czas krociuchny, miedzyczasie krotkie. § 1) Cela se fait en un moment; 2) ce malade a de bons moments, cet infensé a quelque fois de bons moments.

à tout moment, adv. ohne Aufhören, alle Augenblick. Bez przestanku, co moment.

le dernier moment. die Stunde des Todes. Godzina śmierci.

Momentané, adj. f. (*momentaneus*) in der Philosophie: das im Augenblick entsethet, augenblicklich. W filozofii: momentalny, w okamgnieniu się dziejący. § L'action de la lumiere n'est pas tout à fait momentanée comme on l'avoit crü.

Momerie, f. f. 1) Nummety, Gaudel: Spiel, Vossen, lächerliche Geberden, Sery: Reden; 2) versteckte Geberden,

Gaudel: Spiel, Verstellung, Gleisnerey. 1) Fige, plesy, kuglowanie, śmieczne miny, żarty; 2) farbowane postaweczki, obluda, nieszczerość. * 1) Il a réprimé l'orgueil du bourgeois insolent par ses momeries, ce n'est qu'une pure momerie; 2) l'affection de cette femme est une pure momerie.

Momie, f. f. (*mumia*) 1) eine Mumie, ist ein balsamirter Menschen Körper aus Egypten, woselbst sie etliche hundert Jahr in den Hölen gelegen, aus welchen sie gegraben und zur Arzney verbraucht werden; 2) ein im Lybischen Sande vertrockneter Körper; 3) ein Saft, der von den eingesalbten Körpern oder vielmehr aus einem Arabischen Felsen fließen soll. 1) Mumia, trup człowieka balzamowany z Egiptu, gdzie go z pieczarow podziemnych, w ktorzich kilka set lat leżał, dobywają i do lekarstwa zażywają; 2) trup wychył w piaszczystey Libii; 3) kley albo sok z balzamowanych trupow albo raczej z skal Arabickich ciekący. § 1) On trouve de curieuses matières de momies, dans la troisième lettre de la peregrination à Jérusalem du Prince Christophe Radziwil Palatin de Vilne.

Momin, f. f. eine Frucht wie kleine Gurken aus den Antilischen Inseln. Owoc z wysp Antylijskich na kształt malego ogorka.

Momon, f. m. 1) Würfel: Spiel der Masquen auf einem Carneval; 2) das Geld um welches in diesem Spiele gespielt wird. 1) Granie w kostki mafzkarnikow na karnawafach; 2) pieniądze, o ktore mafzkarnicy w kostki grają.

courir un momon. sich zum Zwey: Kampf stellen. Stanać na poiedynek.

Mon, *mon*, pronom. possessif. conjunct. meine. Moy. Mon livre, mon ami, ma maîtresse, mon ame, mon inclination.

Nota. vor einem subst. fem. gen. das sich auf einen vocalem anfängt, sehe nicht ma sondern mon. Przed subst. fem. gen. na vocalem się začínającym mon položyc trzeba, a nie ma.

c'est mon.

c'est un savoir mon) vulg. es ist noch im Zweifel, es ist noch eine große Frage. Jeszcze to wielka wąpliwość w tym.

Monacal, e, adj. (*monachalis*) im Spott: mönchisch, psaffisch. Szydzac: mni-chowski. § Il a l'air monacal, esprit, sentiment monacal, pensée, vie monacale.

Monacalement, adv. im Spott: mnichisch, pfaffisch. *Szydząc:* po mnichowskiu. § *Vivre monacalement.*

Monachisme, f. m. (monachismus) im Spott: das Pfaffen Wesen. Mönchsleben. *Szydząc:* mnichowstwo, stan mnichowski. § *Le Monachisme n'est plus si régulier qu'autre fois.*

Monaco, f. m. 1) Monaco, Schloß in Italien; 2) ein Italiänischer Thaler, der in Monaco geschlagen wird; 3) ein längliches Schälchen oder Näschen. 1) *Mouako,* zamek we Włofzech; 2) talar włoski na tym zamku kowany; 3) czareczka czolnkowata.

Monarchie, f. f. (monarchia) 1) Monarchie, monarchische oder unbeschränkte Regierung; 2) ein monarchisches Reich; 3) in der Historie: eine von den vier Welt Monarchien, als die Assyrische, Persische, Griechische und Römische. 1) *Monarchya,* samowładztwo, iednowładztwo; 2) Państwo wolnowładne; 3) w *Hystryi:* jedna ze czterech Monarchyj świata, iako są Asyryjska, Perska, Grecka i Rzymska. § 1) *Aimer la monarchie,* hair la monarchie; 2) *la Moscovie est une monarchie;* 3) *durant la Monarchie Romaine.*

Monarchique, adj. e. (monarchicus) monarchisch. Monarchiczny, wolnowładny, iednowładny, iednorządny. § *Un Etat Monarchique.*

Monarchiquement, adv. (monarchie) monarchisch, königlich. Monarchycznie iednowładnie, wolnowładnie. § *Gouverner monarchiquement.*

Monarchiques, f. m. (monarchici) gewisse Arianische Keger. Pewni Aryańscy kacerze.

Monarcholatre, f. m. der die Monarchische Regierung vor die beste hält. Miłośnik iednowładztwa.

Monarchomaque, f. m. ein Feind der Monarchischen Regierung. Nieprzyaciel samowładztwa albo rządu monarchicznego.

Monarque, f. m. (monarcha) ein Monarch, ein mächtiger König. Monarcha, iednowładzca, wolnorządzca, Pan pełnomocny. § *Un bon monarque, un puissant monarque, un grand monarque.*

Monastere, f. m. (monasterium) ein Kloster. Klastzor, monaster. § *Un beau monastere, il est chaste de son monastere par ses desordres.*

Monastique, adj. e. (monasticus) klösterlich. Zakonny, klastzorny. § *Discipline*

monastique, professer la vie monastique.

Monbeliard, f. m. Zwillig zu Matragen. Cwelić do materacow.

Moncajar, Mancayar, f. m. ein dünner, mollner aus Creus gewirkter Zeug. *Materya cienka wełniana na krzyż strefowana.*

Monceau, f. m. ein Hausen. *Kupa, gromada, § Un petit, un grand monceau, amasser en un monceau.*

Moncha, vid. Monka.

Monçon, vid. Monton.

Mondain, e, adj. (mandanus) weltlich, irrdisch, weltlich gesinnt, eitel. Ziemski, światowy, marny, doczesny, cielesny. § *Pour un devot il a l'esprit un peu trop mondain, il mene une vie fort mondaine, il vit d'une façon mondaine, il ne regarde pas les choses mondaines.*

Mondain, f. m. 1) ein Welt-Mann, ein weltlich gesinnter, ein geschickter und erfahrner Welt-Mann. 1) *Człek ziemski, człowiek światowy, cielesnik;* 2) *człek sprawny i doświadczony.* § 1) *Les mondains tremblent aux aproches de la mort;* 2) *c'est un sage mondain.*

* **Mondainement, adv.** weltlich, eitel, fleischlich. *Po światowemu, cielesnie, § Il vit fort mondainement.*

* **Mondanité, f. f.** in geistlichen Reden: weltliche Eitelkeit. *W nabożnych mowach:* marnosc świata, ziemskie rzeczy. § *Môpriser les plaisirs et les mondانيتez.*

Monde, f. m. (mundus) 1) die Welt; 2) in der Philosophie: Systema, Welt-Gebäude, Ordnung nach welcher sich ein Gelehrter die Bewegung der Welt-Eörper vorstellt; 3) in geistlichen Reden: die Welt, die Sterblichen, die Menschen in der Welt; 4) die Welt, die Sünder, die Gottlosen; 5) Eitelkeit der Welt, die Welt; 6) in den Wappen: eine Erdb-Kugel; 7) ein Hausen Leute; * 8) Hausgenossen, Bedienten, die Leute eines Herrn, besser gens; * 9) große Menge, viel, besser quantité. 1) *Świat;* 2) *Siestma mundi* albo porządek podług, którego Filozof obrotu Luminarzow świata stanowi; 3) *w nabożnych materiach:* świat, światowe albo ziemskie rzeczy, smiertelni, światowi; 4) *grzesznicy, bezbożni ludzie;* 5) *świat, marnosc świata;* 6) *w herbach:* glob ziemski; 7) *tłum, kupa, gromada ludzi;* * 8) *domowi, słudzy, poczet sług, kształtniejsze stowó gens;* * 9) *gwalt, wilka*

rzecz, siła czego, słowo quantité piękniejšie. § 1) On demande en Philosophie, si le monde a commencé; il est impossible qu'il y ait plusieurs mondes; 2) le monde de Descartes est ingénieux 3) le monde est aveugle, il ne connoit pas la vertu; quitter le monde; on se jette dans la dévotion pour se consoler de n'être plus propre aux intrigues du monde; 4) je ne prie point pour le monde, mais pour ceux qui vous m'avez donné; 5) renoncer au monde; 6) Christophe Colomb portoit un monde pour cimier; 7) il a une quantité de monde devant sa porte; il y a du monde devant sa maison; 8) tout mon monde n'est pas venu; 9) on vit un monde de prodiges.

le nouveau monde. die neue Welt, America. Nowy Świat, Ameryka.

le monde souterrain. (mundus subterraneus) die unterirdische Welt, die Schätze der Erden, Titel eines Buchs, das der berühmte Kircher ein Jesuit geschrieben. Świat podziemny, tytuł księgi, którą Kircher sławny jezuita o kruszcach, kamieniach i innych rzeczach podziemnych napisał.

le grand monde. vornehme Leute, grosse Herren. Wielcy Panowie. § Fréquenter le grand monde.

le monde poli, le beau monde, les gens du monde. ehrbare Leute. Ludzie co słuszniejsi. § Il y a des jours qu'on ne laisse entrer que le beau monde aux Tuilleries & au Louxembourg.

il n'entre ici que du beau monde. es werden hier nur ehrbare Leute eingelassen. Co słuszniejszych tu tylko wpuszczają.

le monde savant. die Gelehrten; die gelehrte Welt. Uczni ludzie, świat uczony.

c'est le plus savant du monde. er ist der gelehrteste von der Welt. Najuczenniezy to człowiek na całym świecie. § C'est le plus galant & le plus savant homme du monde, il paroît le plus civil du monde.

c'est la chose du monde que j'aime le plus. die Sache liebe ich in der Welt am meisten. Tę rzecz najbarziej na świecie kocham.

il n'a rien du monde. er hat nichts in der Welt, er ist sehr arm. I kółka na świecie nie ma swego, barzo jest ubogi.

voir le monde. 1) das Licht der Welt erblicken; 2) mit Leuten umgehen. 1) Narodzić się, przyysć na świat; 2) z ludźmi konwersować.

entrer au monde. 1) mit Leuten umgehen anfangen; 2) geboren werden. 1) Zacząć z ludźmi konwersować, ukazać się na świat; 2) narodzić się.

venir au monde. geboren werden, zur Welt kommen. Narodzić się. § Il vient au monde le quatrième Janvier.

quitter le monde. 1) sterben, die Welt verlassen; 2) die Welt verlassen, der Welt absterben. 1) Umrzeć, rozłączyć się z światem; 2) świat porzucić, świat opuścić, świata poprzestać.

mestre au monde. gebühren, zur Welt bringen. Narodzić, powić. § Elle a mis quatre enfans au monde.

être du monde. 1) im weltlichen Stande leben; 2) weltlich seyn, die Welt lieben. 1) W świeckim żyć stanie; 2) świat kochać, mieć coś świata.

courir le monde. in der Welt herum laufen. Po świecie biegać.

il est allé à l'autre monde. er ist in die andere Welt gegangen, er ist gestorben. Z drugim się wita światem, umarł.

peser à l'autre monde. an seinen Tod denken. Myśleć o drugim świecie; śmierć sobie przypominać.

**depuis que le monde est monde.* so lange die Welt stehet, zu allen Zeiten. Od dawnych czasów, iak świat jest światem.

ainsi va le monde. so geht es in der Welt, so ist der Welt ihr Lauf. Tak się plecie, tu na świecie, taki świat.

il faut laisser le monde comme il est. man muß die Welt bey ihrer Weise lassen. Świata nie poprawisz, zawsze takim będzie.

savoir (connoître) son monde. sich in die Welt schicken, mit Leuten umgehen wissen. Znać się na biegu świata, znać się na ludziach.

Monde, adj. (mundus) rein, von den Thieren im alten Testament. Christy, o zwierzętach starego zakonu. § Il y avoit des bêtes mondes & des bêtes immondes.

Monder, v. a. (mundare) 1) ausbülßen, abbülßen; 2) in der Mühle: abspillen, die Schale abstampfen. 1) Wylufzczać, wylupać ziarno, orzech; 2) w młynie: białić, orluc proso, ięczmien. § 1) Monder les noix.

millet mondé, Hirse-Brühe. Jagły, iaglana kasha.

orge mondé. Graupen von Gerste. Krupa ięczmienna.

monder la casse. in der Apotheke: das Marf aus der Casse brechen, zerreiben

- und durchstehen. *W aptycy*: drzeń z kasyi wysłamać, zetrzeć i prześiać.
- Mondificatif**, *ve, adj.* reinigend ein Geschwür oder Wunde. Czyszczący rany, wrzody. § *Des onguens mondificatifs*.
- Mondifier**, *v. a.* reinigen, rein machen, ein Geschwür, eine Wunde. Czyszczyć, chędożyć wrzod, ranę.
- Mondilo**, *f. m.* ein Viertel; Schffel in Palermo. Cwierć korca w Palermie.
- Mondique**, *vid* Pyrites.
- Mondit**, *e, adj.* in Gerichten: mein erwehnter. *W sądach*: moy namieniony. § *Confirmé par mondit Seigneur*.
- Mondrain, Mondrin**, *f. m.* in der Seefahrt: ein kleiner Berg. *W marynarstwie*: góra mała, pagorek.
- Moneage**, *f. m.* das Münz Recht. Prawo kowania monety.
- Monétaire**, *f. m. (monetarius)* Ober Münzmeister, Münz-Aufseher. Przełożony młynicy.
- Mongopoes**, *f. m.* eine Art Indiantischen Castanus. Gatunek bagazyi Indyjskiej.
- Monial**, *e, (monialis)* Kloster-, klösterlich. Zakonny, klasztorny.
- Monial**, *f. m.* ein Monch. Mnich.
- Moniale**, *f. f.* eine Nonne. Mniszka. § *Les monastères des moniales sont sujets à la visite des Evêques quant à la clôture*.
- Monine**, *f. f.* Affin, ein Affen-Weiblein. Malspica, małpa samica.
- Monieur**, *f. m. (monitor)* Vermahner, Warner. Wezitrzegacz.
- Monition**, *f. f. (monitio)* 1) Ermahnung, Vermahnung an einen Geisllichen sein dgentliches Leben zu bessern; 2) öffentliche Vorlesung dieser Warnung; 3) in Rechts-Sandeln: Auflage, Befehl etwas zu thun. 1) Admonicya, napanowienie duchownego, aby się poprawił; 2) publiczne czytanie tego napanowienia; 3) w *sprawach sądowych*: rozkaz. § 1) *Monition Canonique, faire trois monitions*.
- Monitoire**, *f. m. (monitorium)* eine Vermahnung, daß ein jeder alle Umstände, die von einer vollführten That bekannt sind, bey Strafe des Kirchen-Banns entdecken soll. Monitorium albo napanowienie, aby każdy pod klątwą wszystkie okoliczności, ktore mu o wytepkę popelnionym są wiadome, wyawił. § *Fulminer un monitoire, obtenir un monitoire*.
- Monitorial**, *e, adj.* erlaubend ein Moni-
- torium von der Cangel abzukündigen. Zezwalaący monitorium z kazalnicy publikować. § *Expédier des lettres monitoriales*.
- Monka**, *f. m.* ein Maß zum Reis auf der Insel Madagaskar. Miara do ryżu na wyspie Madagaskarskiej.
- Monneage**, *f. m. vid* Monoiage.
- Monnoie**, *vid* Monoie.
- Monnoierie**, *vid* Monoierie.
- Monoceros**, *f. m. (monoceros)* ein Einhorn. Jednorozec.
- Monocle**, *vid* Oculaire simple.
- Monocorde**, *f. m. (monochordium)* 1) ein musicalisches Instrument mit Saiten, die Proportion der Töne zu erforschen; 2) jedes musicalische Instrument mit einer Saite, als die Schiffs-Trompete. 1) Instrument muzyczny z strunami do wynalezienia tonow proporcji; 2) każdy instrument muzyczny o jedney stronie, jako iest rubamaryna.
- Monocule**, *f. f.* ein einfaches Brillen-Glas zum Lesen. Okulary pojedynkowe.
- Monoculiste**, *f. m. (monoculus)* ein Einäugiger. Jednooki.
- Monogamie**, *f. f. (monogamia)* einmalige Ehe, da man nur einmal hebratbet. Jednożeństwo.
- Monogramme**, *f. m. (monogramma)* ein verjogener Nahme; Namens-Zug, Handzeichen, die ersten Könige in Frankreich pflegten sich solche bey den Unterschriften zu bedienen. Znak podpisu; cyfra z liter początkowych; *takich cyfer pierwszy Krolowia Francuscy w podpisach używali*.
- Monoiage**, *f. m.* das Geldtragen. Bicie, kowanie pieniędzy. § *Pas un Auteur n'a parlé de la machine, avec laquelle le monoiage est fait*.
- le droit de monoiage*. das Münz-Recht. Prawo kowania monet.
- Monoie, Monnoie**, *f. f. (moneta)* 1) eine Münze, ein Stück Geld; 2) die Münze, das Münzhaus, Münzstätte, wo man Geld schlägt; 3) Klein Geld. 1) Pieniądz, moneta każda; 2) młynica, minca, mieysce, gdzie biąz pieniądz; 3) drobne pieniądze. § 1) *Battre, fraper, fabriquer la monoie, donner cours à la monoie, debiter des monoies étrangères*; 2) *il y a en France une Cour des monoies, qui juge souverainement de ce qui regarde les monoies, porter de l'argent à la monoie*; 3) *il a changé un ducat en monoie, je n'ai point de monoie sur moi*.

fausse monnoie. falsche Münze, Falszywa moneta.

il feroit de la fausse monnoie pour lui. er gieng ihm zu Liebe durchs Feuer. Dalby się zaś upiec.

paier quelqu'un de la même monnoie, paier quelqu'un en même monnoie. einen mit gleicher Münze bezahlen. Wet za wet komu oddać.

Monnoier, v. n. münzen, Geld prägen. Monetę kować, pieniądze bić. § *Monnoier les matières par la voie dumar-teau.*

**ses louanges sont monnoies.* sein Lob ist erkauft. Zakupione są pochwały jego; przedarował tych co chwala.

Monnoier, Monnoier, f. m. ein Münzer, der die Münze prägt. Mincarz, co pieniądze kuje.

faux monnoier. ein falscher Münzer. Falszercz mynice, co falszywe kuje pieniądze.

Monnoierie, f. f. 1) Ort in der Münze, wo das Geld geprägt wird; 2) Egelkraut, Pfennigkraut. 1) Miejsce w mynicy, gdzie pieniądze kują; 2) pienniężnik, spiwrzod, stowrzod, poley gęsi ziele.

Monnoier, vid. Monnoier, f. m.

Monologle, f. m. (monologium) eine Scene in der Comödie, in welcher nur eine Person agiret. Scena komedyjna, w ktorey iedna tylko agituie persona.

Monomachie, f. f. (monomachia) ein Zweykampf. Poiedynek, potyczka poiedynkowa.

Monome, f. f. in der Algebra: einfache Größe. w *Algiebrze*: wielkość poiedynkowa.

Monopetale, adj. c. einblättricht. Jeduolistny.

Monopole, f. m. (monopolium) 1) eine Auflage auf eine Waare; 2) das Recht eine Waare allen zu verkaufen; ein Monopolium oder Zwangverkauf; 3) *obs.* heimliche Rottirung, Verschöpfung. 1) Podatek od towaru; 2) samokupstwo; 3) *obs.* spiknienie; przysiężenie. § 1) Un facheux monopole, mette un monopole sur quelque marchandise.

Monopoler, v. n. obs. heimliche Rottirung machen. Spiknąć się; zbuntować się.

**Monopoleur, f. m.* 1) der eine Art Waare allein zu verkaufen das Recht hat; 2) ein Leute-Schinder; 3) *obs.* ein Auf-rührer. Samokupiec; 2) zdzierca, łupieżca; 3) *obs.* buntownik.

Monoptère, f. m. (monoptorium) im Alterthum: runder Tempel auf Säulen ohne Mauren. w *starozymości*: świątnica okrągła na filarach bez ścian.

Monorime, f. m. (monorythmus) ein Gedicht, dessen Verse sich auf einerley Reime endigen. Wiersze poetyckie iednakowe kadencye mające.

Monosilabe, f. m. (monosyllabus) ein ein-silbiges Wort. Z iedney tylko sylaby słowo złożone.

Monosilabe, adj. c. ein-silbig. Jednosylabny.

Monothélites, f. m. plur. (Monothelita) Keger in der ersten Kirche, die Christo nur den menschlichen Willen zueigneten. Kacerze w pierwszym Kosciële Chrystusowi tylko wolę człowieczą przy-właszczały.

**Monotone, adj. c.* der immer in einem Tone redet und singet. Co zawfze iednym tonem mowi albo spiewa. § *Ce Prédicateur est monotone.*

Monotonie, f. f. unveränderter Ton im Lesen und Singen. Mowienie albo spiewanie iednakowym zawfze tonem. § *La monotonie est ennuyeuse, dégoûtante, désagréable, facheuse, sa monotonie est insupportable.*

Monpellier, vid. Montpellier.

Mons, f. m. im Scherz: der Wirth, der Hausherr. *Zartem*: pan w domu swym, gospodarz. § *Mons est il au logis?*

Monseigneur, f. m. 1) Titel, den man Königlichem Prinzen, Fürsten und Grafen, Cardinälen, Erz-Bischöfen, Bischöfen und sehr hohen Bedienten zu geben pflegt; 2) der Dauphin, der älteste Fürstbissliche Prinz; 3) *obs.* ein Heiliger. 1) Jasnie Oświecony, Jasnie Wielmożny, *tytuł*: Krolewiczom Xiążętom i Grabiom, Kardynatom, Arcybiskupom Biskupom, i wysokim barzo Dygnitarzom przyzwwoity; 2) Delfin, syn pierworodny Krola Francuskiego; 3) *obs.* święty. § 1) A son Altesse Serenissime Monseigneur le Prince; à Monseigneur l'Éminentissime Cardinal de N.; à son Excellence Monseigneur le Comte N. Evêque de N.; à Monseigneur le Premier Président; 2) Monseigneur est un de meilleurs Princes du monde.

Messeigneurs, plur. Ihre Excellenzen, Excellenzen die Herren. Jasnie Wielmożni Ich MoskPanowie; JW. JW. I. MPP. § *Les Messeigneurs l'Evêque de Culin & le Palatin de Masovie.*

Monsieur, f. m. 1) der älteste Bruder des Königs

Königs in Frankreich; 2) Herr, mein Herr; 3) von vornehmen Leuten: ein Hauherr, Herr der Hauses; 4) im Spott oder Unwillen: Herr, 1) Star-szy Brat Krola Francuskiego; 2) Pan; Jęgo Mośc Pan, Was Pan, Mości Pannie; 3) o ludziach co szufnienyszych: pan w domu swoim, gospodarz; 4) Monsieur a épousé une Princesse Allemande, c'est un gentil homme de szyszce albo z niechęci: pan. § 1) Monsieur; 2) assurez vous, Monsieur, de mes très-humbles services, Monsieur votre frère est parti, Messieurs vos Frères sont arrivés. 3) Monsieur est il forti? Monsieur est-il au logis? 4) ce n'est pas ce que je vous dis, Monsieur le sot, o Monsieur le respectueux, que vous avez peu de sens de n'avoir pas poussé votre fortune.

Messieurs les Etats généraux des Provinces unies. die General-Staaten der vereinigten Niederlande. Stany Rzeczypospolitey Holenderskiej.

Messieurs de la Religion. die Hugonotten oder Protestanten in Frankreich. P. P. Dysydeni we Francyi.

**devenir un gros Monsieur.* ein grosser Herr werden. Wielkim zostać Panem.

**faire le Monsieur.* einen grossen Herrn vorstellen. Zakrawać na Pana wielkiego.

Monson, Monçon, Mousson, f. m. in der Seefahrt: Muson, Passat-Wind; ein Landwind, der sich an gewissen Orten gar nicht verändert. *W zeglarstwie:* wiatr coroczny; wiatr nieodmienny na niektórych świata mieyscach.

Monsterculle, f. m. eine hell carmoisinfarbige und weisse Tulpe. Tulipan biały i lasnokarmazynowy.

Monstier, vid. Montier.

Monstre, f. m. (monstrum) pr. Monstre. 1) eine Mißgeburth, Ungeheuer, Wunderthier; 2) ein ungestaltetes Weib; 3) Abscheu, Ungeheuer, vom Geiz, von einem unförmlichen Gebäude, von einem abscheulichen Laster u. d. g. 4) eine Blume oder Kraut; das doppelte Blätter hat, gefüllt. 1) Płód dziwny, niezwycajny; potwora; chyba; 2) maskara, larwa, szpetna biaśagłowa; 3) bezecność, monstrum, straszylko; 4) takomstwie, niekkształnym budynku, bezecnym uczynku &c. 4) źiele albo kwiat listki podwoyne maicy, § 1) Un monstre étonnant, monstre marin; 2) c'est un monstre; c'est un monstre que

cette femme; 3) c'est un monstre en architecture; ce vieillard est un monstre d'avarice; cela est un monstre dans la morale; c'est un monstre qu'il faudroit exterminer; le peuple séditieux est un monstre à cent têtes.

monstre double. eine gefüllte rotthe Pomeranzen-farbige und gelbe Tulpe, sie hat mehr als hundert Blätter. Tulipan pomarańczowy i złoty, więcej niżli sto listkow maicy.

monstre simple. eine grosse gelbe und rotthe Tulpe. Tulipan wielki złotoczerwony.

monstre pâle. eine sehr grosse bläulichfarbige Nelke. Goździk barzo wielki bladocielisteo koloru.

Monstre, Montrer, vid. Montre, Montrer. *Monstrueux, euse, adj. (monstruosus)* 1) un-natürlich, ungeheuer, entsetzlich; 2) ungestalt, ungeschickt, abscheulich; 3) wunderksam, erschauungs-würdig. 1) Dziwny, nienaturalny, potworny, dziwnostraszny; 2) niekkształtny, niezgrabny, bezecny; 3) dziwny, podziwienia godny. § 1) Union monstrueuse, animal monstrueux, poisson monstrueux; 2) une maison monstrueuse; 3) une mémoire, une débauche monstrueuse, un monstrueux caprice.

grandeur monstrueuse. ungeschickte Grösse. Niekkształtna wielkość.

Monstrueusement, adv. ungeheuer, ungewöhnlich, sehr. Dziwnie, dziwnostrasznie, niezwycajnie, strasznie. § II est monstrueusement grand au gros.

Mont, f. m. (mons) 1) ein Berg, der nahe me des Berges wird zugesetzt; 2) in der Chyromantie oder Sand-Wahrsagung: ein Berg, eine kleine Höhe unter einem jeden Finger in der Hand. 1) Gora, imienia gory dołożyć trzeba; 2) w Chyromantyi albo rekawieszczeniu: pagoreczek pod każdym palcem w ręce. § 1) Le mont Etna; le mont Saint Claude, le mont Parnasse; les monts Pigenées; 2) on croit que le mont du pouce est consacré à Venus, le mont du second doigt à Jupiter.

les monts, plur. 1) Gebirge; 2) in Frankreich: die Alpen. 1) Gory; 2) we Francyi: gory Alpeyskie. § 1) Les monts de Carpats; 2) passer, repasser les monts; deçà les monts; delà les monts.

mont de piété. Accident-Haus, Lehn-Bank, ein Leih-Haus, Lehn-Amt, ist ein zusammen geschossen Capital, damit bedürftige Leute allemahl Geld auf ein Pfand

Pfund bekommen können. Gora miłosci, komora potrzebnych, to jest kupa pieniędzy do pożyczania na zastawy ludzi pieniędzy potrzebnych i na zabezpieczenie lichwom niesłusznym postanowiona.

Mont-Venus, *f. m.* (*mons veneris*) in der Anatomie: der Venus-Berg unter dem Nabel. *W anatomii: gora Wenusowa pod pępkiem.*

Mont pagnote, *vid.* Mont-pagnote, *par monts & par vaux.* allenthalben, auf allen Seiten, überall. Wszędy, po wszystkich stronach. § Il va par monts et par vaux, on le cherche par monts et par vaux.

promettre des monts d'or à quelqu'un; promettre monts & merveilles à quelqu'un. guldne Berge einem versprechen. Złote gory komu obiecować, obietnicami kogo karmić.

Montage, *f. m.* 1) das Strom-Auffahren auf einem Fluss; 2) das Heraussteigen, Herausziehen. 1) Ciągnięcie w zwoję, plynienie wzgórze; 2) postępowanie do góry, wzgórze ciągnięcie. § 1) Faciliter le montage des bateaux; 2) paier le montage du foin.

Montagnard, *f. m.* Gebirg-Mann, Bergsmann, Einwohner eines Gebirges. Gornik, co na gorach mieszka. § C'est un montagnard.

Montagne, *f. f.* (*mons*) 1) ein Berg; 2) ein aufgehaufener Haufen. 1) Gora; 2) kupa usypana. § 1) Une montagne fort haute, grimper sur une montagne, les montagnes d'Auvergne, dans la guerre qui le fait dans les plaines un esprit médiocre peut esperer de réussir, mais dans les montagnes rudes et escarpées, tout dépend de la supériorité du génie.

les montagnes ne se rencontrent point, mais les hommes se rencontrent. Berge kommen zusammen, aber nicht Berg und Thal. Gora z górą się nie zeydą, człowiek z człowiekiem się zeydzie.

montagne d'eau. in der Baukunst: ein gemachter Fels wie eine Pyramide, daraus viel Wasser-Strahlen schießen. *W archyteksturze: skala na kształt piramidy, z ktorey wodne się wybiiają zrzodła.*

la montagne est accouchée d'une souris. aus diesem großen Unternehmen ist nichts geworden. Na nic te wielkie wyszły zamysły.

il n'y a point de montagne sans vallée. es ist kein Berg ohne Thal. Niemalż gory bez doliny.

Montagnette, *f. f.* ein Berglein. Goreczka.

Montagneux, *euse.* (*montosus*) bergigt, gebirgig. Gorzysty. § La Pologne n'est pas un pais montagneux.

Montana, *f. f. obs.* Preis, Werth einer Sache. Cena rzeczy.

Montanistes, *f. m. plur.* (*Montanista*) Ketzer und Anhänger Montani im II Seculo. Kacerze i nasladownicy Montana w drugim wieku.

Montant, *f. m.* 1) der Stamm oder Stengel eines Krauts, an welchem die Blätter und die Frucht hängen; 2) der Verlauf, der Betrag, die Summe in Rechnungen; 3) Flug eines Raub-Vogels über den Raub; 4) Saute im Raquet, so nach der Länge gehet; 5) der Anlauf des Wassers, die Flut nach der Ebbe; 6) die Stärke, das Del, die Wurzel eines Weins; 7) bey dem Tischler und Zimmermann: jedes in die Höhe aufgerichtete Holz, als das mittelste Kreuz im Fenster. 1) Łodyga, kłacz, na którym liście, jagody, strącze roście; 2) fuma w rachunku; 3) lot, buianie ptaka drapieżnego nad połowem, gora, którą ptak drapieżny nad drugim bierze, gdy nań ma uderzyć; 4) stroma u pilnika przez poprzeczne strony w dłuż pleciana; 5) morskie przychodzenie, podnożenie, flota; 6) siła, korzeń, pieprzyk wina; 7) *u stolarza i cieśle: drewno każde włożące między drugimi ustawione, jako słupiec w krzyżu okiennym.* § 1) Ces plantes font un montant qui plaît; 2) le montant de ce compte se monte à cent écus; 3) l'oiseau a pris le montant; 4) montant rompu; 5) le montant et le descendant de l'eau; 6) ce vin a du montant.

montans de ferrurerie. die stehenden Stangen an einem eisernen Gitter. Pręty w kracie żelazney w dłuż idące.

Montant, *e, adj.* 1) hinaufsteigend, hinaufgehend, aufsteigend, das von unten in die Höhe gehet, als ein Schuß, ein Stich, ein Schiff auf dem Flusse, ein Mensch auf einem Berg u. d. g. *2) einer der länger gedienet und den Vorzug zu einem Amte hat; 3) in den Wappen: aufwärts aufgerichtet, das die Spitzen in die Höhe wendet, als der Mond die Hörner, die Krebse ihre Scheeren. 1) Wgórze idący, ku gorze się mający, z dołu wzgórze bieżący, jako człek na górę, szkuta narzece, postrzał i strzech z dołu &c. *2) przodek do urzędu wzglę-

względem starzeństwa swego maiaćy;

3) w *herbach*: szpice swoje do gory obracaiaćy, iako księżycy, rak nożyce. § 1) Les bateaux montans, il reçut un coup de flèche montant à l'allant; 2) il est le premier montant de sa compagnie, cet Officier est le premier montant de tous les Capitaines de son regiment.

joins montans, aufrecht's gehende Zuge. Fuga wzgorę idać.

Montassins, *Montains*, *f. m.* baumwollen Garn aus der Türkei. Koweluiano przedziwo o Turczech.

Montbeliard, *f. m.* Mümpelgard, eine Stadt und Grafschaft am Ober-Rhein. Mümpelgard, miasto i grabstwo przy wyższym Renie.

Monté, *adj. vid.* Monter.

Montée, *f. f.* 1) das Hinaufsteigen, das Aufsteigen; 2) eine Treppe, Stiege; 3) die Anhöhe eines Berges, die man hinaufsteiget; 4) das Steigen eines Raubbogels; 5) in der Baukunst: Höhe, Erhebung. 1) Postępowanie ku gorze, wstępowanie, włożenie na co; 2) wchod do wstępowania i zstępowania; 3) pochodzisko gory; 4) wzbicie się wzgorę praka drapieznego; 5) w *architekturze*: wyfokosć.

§ 1) La montée est plus difficile que la décente; 2) une belle montée, montée de moulin à vent; 3) la montée de cette montagne est fort roide, la montée d'un côteau est facile; 4) la montée de l'oiseau.

montée de colonne, die Höhe einer Säule. Wyż słupa.

La montée d'une voûte, die Anhöhe, die innwendige Höhe eines Gewölbes. Wyfokosć sklepu, to jest aż do środka obłączyłości sklepowey.

La montée d'essor, das Steigen des Falken in die mittlere Luft, sich zu erfrischen. Wzbicie się sokoła w średnią aeryę dla ochłody.

montée par suite, das Steigen eines Raubbogels aus Furcht. Wzbicie się praka drapieznego z bojaźni.

Monter, *v. a. & n.* 1) dobiegać, steigen, hinaufgehen, aufgehen, als auf einen Berg; 2) reuten ein Pferd; 3) sich auf ein Pferd setzen. 1) Wleść, wgramolić się, wstępować, postępować ku gorze albo wzgorę iść; 2) na koniu siedzieć, iachać; 3) konia dosiadać. § 1) Monter les degrés, la montagne, monter par une échelle, monter sur un arbre, monter de hautes colines, monter des rochers; 2) monter un bon cheval,

il étoit monté sur un cheval blanc; 3) monter à cheval de bonne grace.

monter, *v. n.* 1) steigen in die Höhe, als der Adler; 2) steigen, als der Wein in den Korb; 3) wachsen, steigen, von Flüssen; 4) steigen in ein höheres Amt; 5) zu etwas kommen, zu etwas gelangen; 6) steigen, wachsen, zunehmen, als eines Hochmuth, Ruchwillen; 7) wachsen, Aehren, Körner kriegen; 8) schossen, schießen, zu sehr in die Höhe treten, vom Garten: Feig; 9) steigen im Preise, theuer werden; 10) reuten lernen; die Reutkunst lernen; 11) in der Astronomie: aufgehen, steigen, als ein Stern, der Mond; 12) in die Höhe gehen, hoch seyn. 1) Wzbiciać się wzgorę, wlecieć, iść wzgorę, iako orzeł; 2) iść w głowę, głowę zawracać, iako wino; 3) rofnać, wzbierać się, o wodach; 4) wzbiciać się, postępować na wyższe urzędy; 5) przyysć do czego, nabyć, dostać czego; 6) rofnać, krzewić się, gorę brać, iako swawola, pycha czyia; 7) w kłos, w ziarno rofnać; 8) wybiegać się, wyraść, wysilać się, w łodygę rofnać, o *ogrodwinie*; 9) w gorę iść, zdrożec, o *cenie*, o *owarach*; 10) uczyć się jazdy, uczyć się koniem toczyć; 11) w *astronomii*: wchodźć, iść wzgorę; 12) w gorę iść, wyfokim bydź. § 1) Le faucon monte; 2) les fumées du vin lui montent à la tête, le vin monte à la tête; 3) la mer monte; 4) il est monté de la dernière compagnie à la première, il espere faire deux classes en un an et monter de quatrième en seconde, sa renommée a monté plus haut que celle de son Père, monter aux honneurs, à la fortune; 5) monter à la souveraine puissance; 6) le luxe et l'orgueil monteront de plus en plus et causeront la ruine de cet Etat, sa puissance est montée à tel point, qu'elle fait trembler les voisins, sa malice a monté à un tel excès que; 7) après qu'il a été semé, il monte jusqu'à devenir plus grand que les autres legumes; 8) ces laitues montent et ne sont plus bonnes à manger, cette plante ne monte pas plus haut; 9) le blé monte tous les jours, on a fait monter le prix des marchandises; 10) c'est un gentil-homme qui monte sous un excellent maître; 11) les astres montent sur l'horizont; 12) ce mur monte trop haut.

monter, *v. a.* 1) beziehen ein Instrument mit Saiten; 2) zurecht machen, zusamen-

men stossen, zusammen legen, zusammen nähen, vollends fertig machen, mit allem Zubehör versehen; 3) schafften ein Gewehr, ein Stück auf die Lavetten bringen; 4) überschlagen, überziehen als einen Schutz über den Leisten; 5) aufschlagen, zusammen setzen als eine Bett-Stelle, einen Schranken; 6) aufziehen eine Uhr; 7) aufziehen auf die Wache, in die Laufgräben; 8) sich auf ein Schiff setzen, zu Schiffe gehen; 9) ein Schiff commandiren; 10) mit Reut-Pferden versehen; 11) in der Färberey: im Anfang eine von den ersten Haupt-Farben zu sehr erhöhen. 1) Nawlec, nawiazać instrument stronami; 2) należytemi potrzebami opatrzyć, nagotować, sporządzić co składając, zszywać; 3) strzelbę, działo w łożo oprawić, oładzić; 4) rozbić, jako trzewik na kopycie; 5) zbić, jako łożko, szafę; 6) nakręcić, naciągnąć zegar; 7) zawodzić, zatoczyć wartę; 8) wleść w okręt, okrętem się puścić; 9) okręt komendować; 10) koniemi do jazdy opatrzyć; 11) w farbierni: przeladzić farbę, barzo wysoką farbą na początku farbować. § 1) Monter, un lut, un clavecin, une épinette des cordes, monter une raquette; 2) monter une épée, monter un habit, un métier, un filet, monter un chemise, monter un bonnet, monter un manchon; 3) monter un fusil, un pistolet, un canon; 4) monter un foulier sur la forme; 5) monter un lit, une armoire; 6) monter une montre, une horloge; 7) monter la garde, monter la tranchée; 8) monter un vaisseau, une fregatte; 9) monter un vaisseau; 10) il lui en a beaucoup coûté pour monter sa compagnie, son regiment, monter un Cavalier.

monté, et, adj. 1) beritten, mit Reut-Pferden versehen; 2) mit grobem Geschuß versehen. 1) Koniem do jazdy opatrzonny; 2) działami opatrzonny. § 1) Cet homme est toujours bien monté, il est mal monté; 2) cette place est monté de canons, vaisseau monté de cinquante pièces.

monter, v. n.

se monter, v. r. sich belausen, betragen. Wychodzić na co, wynosić liczbę iaka. § L'armée monte à deux cent mille hommes, son argent monte à trois mille ducats, la dépense monte haut, tout le compte se monte à cent écus.

faire monter. etwas hoch halten, hoch

schätzen, zählen. Liczyć, tuzzyć, mnożyć, że czego jest tak wiele. § On fait monter l'armée à cinquante mille hommes.

monter sur le trône. auf den Thron steigen, die Regierung antreten. Na tron wstąpić, panować.

monter à l'assaut. stürmen, Sturm lagern. Szturmować.

collet monté. 1) ein steiffer Kragen; 2) eine altväterische Mode. 1) Kolnierz krzepki albo reży; 2) moda staroświecka.

monter un violon. eine Geige höher stimmen. Skzypce wyżej nastroić.

monter au vent. den Wind gewinnen, mit dem Winde segeln. Wiatr ubiec, wiatrem powiewnym żeglować.

monter au mer. zur See gehen. Morzem się puścić, morzem iść.

monter à dos, monter à poil. ohne Sattel reuten. Oklep iachać.

monter en troupe. hinter einem andern auf dem Pferde sitzen. Pozad za kiem na koniu siedzieć.

monter sur le théâtre. ein Comödiant sehn, auf die Schaubühne treten, agiren. Komedyanthem bydź, na komedyi osobę reprezentować.

monter la chaire. die Kanzel betreten, predigen. Na kazalnicy wstąpić, kazać.

monter un bouquet. einen Blumen-Strauss binden. Zwiąć bukiet.

monter sur des échasses. 1) auf Stelken steigen; 2) hoch hinauf wollen, sich brüsten, stolzieren. 1) Wleść na szki do chodzenia; 2) pawić się, unosić się.

monter sur des argots. sich erjürnen. Rozgniewać się.

il est monté sur ses grands chevaux. er befürchtet sich nichts mehr. Niczego się więcej nie obawia.

le rouge lui monte sur le visage. eine Röthe steigt ihm ins Gesicht, er wird blutroth im Gesicht. Zapłonal się.

quelle chaleur vous monte? was kommt euch an? Co za chęćka was napada.

cette fille monte en graine. diese Jungfer kommt ins alte Register. Ta panienska już w lata idzie i rutkę siać będzie.

Mont-faucon, f. m. Ort bey Paris, wo man die abgethanen Uebelthäter hinbringt. Mieylice przy Paryżu dla straconych zloczynców.

Montichicou, f. m. ein Indischer Zeug von Seide und Baumwolle. Materya Indyjska z jedwabiu i z bawelny.

Monstier, f. m. obs. 1) ein Kloster; 2) eine Pfarr-

Warr-Kirche. 1) Klafztor; 2) Kościół farny. § 1) Aler au montier.

Montjoie, *f. m.* ein Herold. Herold, potel do nieprzyjaćia.

Montjoie, *f. f. obs.* 1) ein Weg, im figurlichen und eigentlichen Verstande;

2) ein Kreuz, Hügel, Stein oder ein ander Weg; Zeichen ohnweit des H. Orts für einen Vitarin; 3) ein Haufen, eine Menge, in diesem Verstande wird es noch im Scherggebrauch; 4) ein Freuden- und Feld-Beichren, der Nabme eines Heiligen, des Königs oder des königlichen Prinzen wurde zugesetzt. 1) Droga, w sensie wlasnym i figurycznym; 2) boża męka, pagorek, kamieni albo infty znak opodal mieysca swiętego dla pielgrzymow; 3) kupa, siła, w tym sensie czasem w towialnych materyach to slowo używane bywa; 4) hasło woienne; imię swiętego, krola, lub też krolewiczka dokladywano. § 1) La droite montjoie de l'honneur; 2) quand les pelears ont aperçu les montjoies, ils commengent à se réjouir sur l'assurance, qu'ils étoient arrivez aux lieux saints; 3) montjoie d'ébarement; 4) montjoie Saint Denis, les Ducs de Bourbon erioient montjoie Bourbon, les Ducs d'Anjou montjoie d'Anjou.

tours de montjoies, *obs.* Thürme auf der Land-Strasse. Wieze po gościncach.

Montoir, *f. m.* 1) das Aufstehen aufs Pferd; 2) der lincke Steinbügel; 3) Stein, Holz, das einem Krancken zum Austritt dienet, wenn er sich aufs Pferd sehen will. 1) Dośiadanie konia; 2) lewe strzemię; 3) podstawk choremu do dośiadania służy. § 1) Assurer un cheval au montoir, cheval facile au montoir, cabale difficile au montoir.

le pié du montoir, der lincke Vorder-Fuß des Pferdes. Lewa przednia noga konia.

le pié hors du montoir, der rechte Vorder-Fuß eines Pferdes. Prawa konianoga przednia.

Mont-pagnote, *f. m.* Hügel, von welchem man ohne Gefahr eine Schlacht sehen kan. Pagorek, zkad się bezpiecznie potrzebie przypatrować mogą.

§ Il étoit sur un mont-pagnote pendant toute l'Action.

Montpelier, *f. m.* die Haupt-Stadt in Langwedoe in Frankreich. Miasto stoleczne w Langwedoku we Francyi.

Montre, *f. f.* 1) eine Saß-Uhr eine Taschen-Uhr; 2) Zeiger an grossen Uhren;

3) die Schau, Stück Waare oder Zeichen, so ein Kaufmann oder Handwerker vor seinem Laden aushängt; 4) Stück Tuch, Zeug oder Leinwand, die der Kaufmann den Käufern zuerst aufweist; 5) das Weisen der Waaren dem Käufer; 6) der Ausschlag eines Stück Tuchs oder Zeugs, der dem Käufer gewiesen wird; 7) Glanz, gutes Ansehen einer Waare; 8) Anblick, Schein, als des Getreibes auf dem Felde, das eine gute Erndte verspricht; 9) eine Musterung einer Compagnie, eines Regiments, von einer Armee, besser revüz; 10) monatlicher Sold oder Lohnung der Soldaten; 11) die Weissen an der Drage, die in der Kirche zu sehen sind. 1) Zegarek, pektoralik; 2) index, rączka u zegarów wielkich; 3) znak; towar przed sklepem kupieckim albo rzemieslniczym wyłożony albo zawieszony; 4) proba, postaw sukna albo sztuka materyi, którą kupiec kupującemu nappierwey pokazuje; 5) pokazowanie towarow kupującemu; 6) sztuki, postawu początek dla pokazowania rozwity; 7) pozor, barwa sukna i inny kupi; 8) pozor iako zboż na polu buyne żniwo obiecujących; 9) okaska, lustra kompanii, regimentu iednego, o woysku kształtniejsze slowo revüz; 10) zold miesięczny żołnierski; 11) piszczalki organowe zwierzchnie, ktore w kościele widać. § 1) Une montre sonante, montre à pendule, monter une montre; 2) les horloges des Eglises ont des montres dedans & dehors; 3) montre de pacifier, montre de mercier, mettre la montre, ôter la montre; 4) tout cela n'est que la montre, je n'en veux point; 5) achetez donc après la montre de tant de marchandises; 6) la montre de ce drap est belle; 7) la montre de cette marchandise est belle; 8) la montre des blez est belle, on espere une bonne moisson; 9) faire montre, passer à la montre; 10) recevoir montre; 11) montre de l'orgue.

montre seche, Musterung dabey keine Lohnung gegeben wird. Okaska bez zoldu wyplacenia.

montre de cartes, Wappe mit beklebten Karten, die der Kartenmacher anhängt. Tektura z polepionemi kartami przed kramem kartownika wisząca.

montre d'orfevre, Goldschmieds-Rästchen mit Scheiben, in welchem er einige Sachen zum Verkauf darstellt. Szalczka

szeczka z szymbami, w ktorej zlotnik srebra do kupowania wystawie.

faire montre de quelque chose. etwas sehen lassen; mit etwas prahlen; groß thun. Chelpić się, chlubić się z czego; pawić się czym. § Il fait montre de son courage; il fait montre de son habileté.

passer à la montre. 1) mitgehen, als eine schlechtere Waare unter guter; 2) in eine Gesellschaft mit aufgenommen werden, ob man gleich geringer ist. 1) Uchodzić iako towar podleyzzy między lepszym, 2) bydź przypuszczonym w towarzystwo albo bractwo zacnieyszich ludzi.

montre d'ivrogne. eine Uhr, die man rechts und links aufziehen kan. Pektoralik ktory się z lewey i z prawey strony nakręcić daie.

ne me faites point tant de montre. schlägt nicht so viel auf; legt mir nicht so viel Waare zum Ansehen vor. Nie tak wiele mi wazec towaru pokazuy.

Montrée, f. f. obs. eine gerichtliche Vernehmung. Wizya urzędowa; wizenie.

Montrer, v. a. 1) zeigen, sehen lassen, weisen; 2) lehren, unterweisen. 1) Pokazować co, ukazać co komu; 2) uczyć kogo czego. § 1) Montre sa folie à tout le monde; montrer son courage; je vous montrerai bien, qui je suis; il a montre sa prudence en cet endroit; 2) montrer en ville; on lui a montré les fortifications; ce maître montre bien; il montre à un grand nombre d'écoliers.

montrer les talons. Fersen-Geld geben. Tył podać; piasek pigta zbierać.

montrer les dents à quelqu'un. einem die Zähne weisen. Wyszczerczać na kogo zęby; pokazać komu zęby, to iest swoię siłę.

montrer son nez quelque part. sich an einem Ort nur sehen lassen; sich nicht lange an einem Orte aufhalten. Tylko się gdzie ukazać; nie długo się gdzie bawieć.

montrer le chemin aux autres. andern den Weg weisen; andre lehren. Pokazać, przetrzec komu drogę do czego; uczyć kogo.

montrer à quelqu'un son bec jaune. vulg. einem Dummen die Nase wischen. Głupiemu nos utrzeć; mores kogo nauczyć.

montrer le cul. vulg. mit Schaden aus einem Handel kommen; in einer unternommenen Sache stecken bleiben. Bza

guza z sprawy nie wybrnąć; uwięznąć w czym. § S'il s'engage dans cette affaire, il montrera le cul.

montrer la corde. 1) den Faden weisen, als ein abgetragenes Kleid; 2) die Falle merken lassen; die List sehen lassen. 1) Nitki pokazować, iako schodzona szata; 2) wydać się; dać się posłakować. § 1) C'est habit montre la corde; 2) vos finesse montrent la corde.

se montrer, v. r sich sehen lassen. Pokazac się, popisac się czym. § Les femmes aiment à se montrer & à se faire voir.

montrer au doigt 1) mit dem Finger weisen; 2) klärlich, deutlich weisen. 1) Palcem pokazować; 2) na oko pokazac.

Montueux, euse, adj. bergigt. Gorzisty. § On ne peut pas voyager en carosse dans les pais montueux.

Monture, f. f. 1) ein Pferd oder ander Thier das man reutet, als ein Esel, Maul-Esel, u. d. g. 2) Zubehör zu einer Sache, als zu einem Gewehr der Schafft, der Lade-Stock, zu einer Säge, zu einer Thee-Kanne der hölzerner Stiel; zu den Spornen das Leder, zu einem Weiber-Fächer das dünne Holz; 3) die Zahlung vor die Ansetzung der Zubehör an eine Sache; 4) Ladung eines Maul-Esels so aus; wey Ballen oder 300 Pfund bestebet; 5) die See-Rüstung, Canonen und das Schiff-Volk. 1) Jazda; kon albo inoze bydź do jazdy sposobne, iako osiel, muł; 2) osada; potrzeby do czego, iako łozę i szrepeł do strzelby, drewniany trzonek do pily, do kastyrka; drewna wyćierczone do wachlarzyka białogłowskiiego; rzemyk do ostrog; 3) zapłata za osadzenie czego; 4) ładunek muła, we dwie bele 300 tuntow wynosi; 5) ryfztunek okrętowy, to iest żołnierze i armaty. § 1) Sa monture est bonne; j'ai une bonne monture; aux Indes les beufs & les chameaux servent de monture; 2) monture de fusil, de pistolet; monture de sie; monture d'épron; 3) vous paiez tant pour la monture.

Monument, f. m. (monumentum) 1) in hoher Schreib-Art: ein Grab, Grab-mahl; 2) Gedenk-mahl, Denk-mahl, Andenken. 1) W stylu wysokim: grob, grobowiec; 2) pamiątka, rzecz pamiętna. § 1) Nous devons servir de patrie au vers du monument; 2) le tems avoit effacé plusieurs monumens que les anciens ont célébré; se faire un beau monument dans la mémoire des hommes;

hommes; ce savant a laissé des monumens plus durables que le marbre.

Moque, *f. f.* auf den Schiffen: ein Schiffskloben ohne Rad mit einem Loch in der Mitte. Klubą okrętową z dziurą w środku miało kolka. § Moque du grand érai.

se Moquer *v. r.* 1) spotten, höhnen, verhöhnen, auslachen, ein Gespötte treiben; 2) nicht im Ernst reden, scherzen; zu etwas lachen; 3) unvernuiftig thun, wider die Vernunft handeln. 1) Drwić; szydzić, szpaczkować, dworować z kogo, z czego; 2) nie do prawdy mówić, żartować; śmiać się czemu; 3) bezrozumnie czynić; niebacznie postępować. § 1) Il se moque de tout; on se moque de lui; Lucien s'est moqué plaisamment des Philosophes de son tems; 2) il se moque de soutenir une chose si absurde; vous vous moquez de vouloir sortir par un si mauvais tems; 3) vous vous moquez, en offrant trop peu pour cette marchandise.

il ne faut pas se moquer des chiens, qu'on ne soit hors du village. höhne keinen, so lange du in seiner Gewalt bist. Nie trzeba psów drażnić, kiedyś iefzcze we wsi.

la pelle se moque du fourgon. der Kessel tadelt den Topf, und ist doch selbst schwarz. Kocioł garncowi przygania a sam imoli.

moqué, *te, adject.* ausgelacht, verspottet. Wysmiany, wyszydzony. § Les moqueurs sont souvent moquez.

Moquerie, *f. f.* 1) Gespötte, Spott, Aus höhning; 2) unvernunftiges Bejinnen. 1) Drwiny, szyderstwo; szydzenie, dworowanie; 2) bezrozum, niebacznosc. § 1) Une sanglante moquerie; faire des moqueries de quelqu'un ou de quelque chose; 2) c'est une moquerie de nous faire une proposition si déraisonnable.

Moquette, *f. f.* 1) Tripp, wüllner Sammt, damit man Stühle beschlägt; 2) *vulg.* Späß, Spötteren, Aefferen. 1) Aklamit szalony; materya wełniana na ksztaft aklamitu do krzesel obiiania; 2) *vulg.* żart, drwiny, szyderstwo. § 1) Chaise couverte d'une jolie moquette; 2) ce ne sont que des moquettes.

ce ne sont pas des moquettes. es ist kein Scherz was ich sage. Nie żarty to co mówię.

Moqueur, *f. m.* ein Spott = Vogel, ein Spötter. Szyderz, ofszercza. § S'il

se dit votre amant, traitez le de moqueur; c'est un vrai moqueur.

Moqueuse, *f. f.* eine Spötterin. Szyderka. § C'est une franche moqueuse.

Morabite,

Morabout, } *f. m.* ein Türckischer Einsiedler. Pastelnik Turecki. § Il y a beaucoup de Morabites en Afrique.

Moraille, *f. f.* in *singul. obs.*

Morailles, *f. f. plur.* } 1) eine Pferde-Bremse, Pflanz-Zange, womit man den Pferden die Lippen einflennt; 2) große Zange in der Glas-Hütte zum Ausdehnen des Glases. 1) Dudki, zelaza, w ktore koniowi wargi albo nos uymuią; 2) klezzcze wielkie hutarskie do skła rozciągania. § 1) Donner, mette des morailles à un cheval.

Morailles, *v. a.* das Glas in der Glas-Hütte mit Zangen verlängern, ausdehnen. Skło w hucie klezczkami rozciągac.

Morailon, *f. m.* 1) Haken an einem Kasten oder Kuffer = Schloß, der in das Schloß einschnappt; 2) Feder an einem Taschenschloß. 1) Kluczka, siekierka u skrzyni, sepetu, co w zamek zapada; 2) sprężynka u miezkwow, wackow.

Moraine, *f. f.* Walle von verreckten Schafsen. Wala z dechlych owiecz; skubanka.

Morais, Murais, *f. m.* gewisses Maas in Indien zu trocken Sachen. Miara pewna Indyyska do suchych rzeczy.

Moral, *e, adj.* (*moralis*) 1) sittlich; zur Sitten-Lehre gehörig, moralisch; 2) wahrscheinlich. 1) Moralny; obyczajom służący; obyczajowy, obyczajny; 2) do prawdy podobny. § 1) Discours moral; doctrine morale; 2) une sûreté morale.

vertu morale. moralische Tugend, die auch ein Heyde erkennet. Cnota moralna, którą i sami poganie wyznają.

Morale, *f. f.* (*Biblica moralis*) 1) in der Philosophie: die Moral oder Sitten-Lehre; 2) tugendhafte Lebensart, Lebens-Wandel; 3) eine Moral, eine Tugend-Lehre, Sitten-Lehre. *W filozofii*: obyczajow nauki; 2) żywot cnotliwy; 3) nauka moralna albo obyczajowa. § 1) Lire la morale d'Aristote; la morale d'Aristote à Nicomaque est fort belle; les Peres étoient bons pour la morale de leur tems; leur morale est toute paienne; 3) une bonne morale; une morale ingénieuse, agréable, spirituelle, plaisante, nouvelle, instructive, maligne, satirique; c'est un Prédicateur qui a une belle morale.

Moralement, *adv.* (*moraliter*) 1) der Sitt

ten-Lehre nach, erbar, sittlich, tugendhaft; 2) nach aller Wahrscheinlichkeit; menschlicher Weise nach. 1) Moralnie, podług nauki dobrych obyczajów; obyczajynie; cnotliwie; 2) po ludzku; według wszystkiego podobieństwa do wierzenia. § 1) Il vit moralement bien, 2) cette chose est moralement impossible; moralement parlant.

Moraliser, v. n. moralisiren; Lebens-Regeln geben, Sitten lehren. Moralizować, obyczajów dobrych uczyć. § C'est assez moralisé; moraliser hors de saison.

Moraliseur, f. m. der gerne von der Moral redet. Co rad o dobrych obyczajach mawia.

Moraliste, f. m. ein Sitten-Lehrer. Moralista, obyczajów dobrych nauczyciel. § On appelle en Flandre les Jansénistes les moralistes.

Moralité, f. f. (moralitas) 1) eine Sitten-Lehre; eine moralische Sache, Anmerkung aus der Sitten-Lehre; 2) Moral; Sitten-Lehre, aus einer Fabel, Rede oder Schrift; 3) in der alten französischen Poesie: ein ernsthaftes oder moralisches Gedicht. 1) Nauka obyczajowa; materya, uwaga, moralna; 2) moralizacya albo nauka moralna z bayki, z mowy, z pisma iakiego; 3) w starej Poetyce Francuskiej: wiersze albo pienie poważnie i moralne. § 1) La moralité Chrétienne est conforme à l'esprit & aux principes de la Religion Chrétienne; 2) les Fables d'Esopé renferment de belles moralitez.

Morave, f. m. ein Nährer, einer aus Nährren. Morawczyk.

Morave, f. f. eine Nährerin. Morawka.

Moravie, f. f. (Moravia) Nährren, eine Böhmische Markgraffschaft. Morawa. Morbide, adj. c. (morbidus) beym Mäher: lebhaft und völlig. U malarza o cieło: otyły i żywy.

*Morbieu, Morbleu, interj. daß dich der Henker. Day go katu; tam do bisia. § Morbieu comme il pleut là de hors. Morbifique, adjest. c. (morbificus) bey den Ärzten: süchtig, ungesund, Krankheiten verursachend. U lekarzow: chorobę sprawuiący. § Cause morbifique.

*Morbleu, interj. vid. Morbieu.

Morce, f. f. 1) in der Bau-Kunst: Art einer Verbindung im steinernen Fuß-Boden; 2) Stein-Plaster so andere Theile des Pfasters verblindet. 1) W archyteksturze: wiązania w kamien-Pobln. Lexic. Tom. II.

nym pawimencie gatunek; 2) bruk insze części broku wiązacy.

Morceau, f. m. 1) ein Bissen, ein Mund voll; ein Stück zum Essen; 2) Stück, Stückchen vom Ganzen; 3) Stück, Theil eines Land-Guts, einer Erbschaft; 4) vortrefflicher Bissen; schöne Sache; 5) überbliebnes Stück; Ueberrest; Ueberbleibsel als eines alten Gebäudes, eines Buchs; 6) gute Sachen, wohl gearbeitete Materie in einer Schrift. 1) Kęs, ukązzenie, sztuka, kawałek do jedzenia; 2) kawałek, sztuczka od całego; 3) cząstka jako majątności, sukcesyi; 4) rzecz piękna; wysmienitose; kafek piękny; 6) fragment, ucinsek, ostatki pozostale jako starych struktur, księgi zarzuconey; 6) imaczny kafek; piękna w księdze materya. § 1) Un petit, un gros morceau; couper les morceaux; manger un morceau de pain; 2) un morceau d'étoffe, de bois, de drap; vase rompu en mille morceaux; 3) il n'a qu'un morceau de terre; il a atrapé le meilleur morceau de cette succession; 4) c'est un bon, un friand, un excellent morceau; 5) on voit à Rome de beaux morceaux d'architecture; il ne nous reste que quelques morceaux de Pétrone; 6) il y a de beaux morceaux dans cet ouvrage.

*morceau à la Brinvilliers, ein vergifteter Bissen; Gift. Kafek iadem napuszczony; trucizna.

*le morceau d'Adam, der Adams-Apfel oder hervorragende Knorpel am Halse eines Mannes. Guz w gardle męskim wypukły; iabiko Adamowe; grdyka. compter les morceaux; tailler les morceaux; rogner les morceaux à quelqu'un, einem die Bissen ins Maul ziehen; den Brodt-Korb hoch hängen. Odliczać komu kąski do geby; uiąć komu obroku.

les premiers morceaux nuisent aux derniers, wer anfangs stark ist, muß den andern zuletzt zusehen. Kto na początku poźmiski wyprzeta, na koncu przypatrować się musi.

double jeüne, double morceau, nach dem Fasten ist man stärker. Smacznieyize po poście potrawy.

Morceler, v. a. zerstücken, zertheilen ein Land-Gut. Podzielić, rozprzegać, rozrywać wioski do klucza należące. § Morceler une terre.

Mordache, f. f. 1) eine grosse Feuer-Zange; *2) ein Knebel, Zapfen den ein schwächerer Mönch zur Strafe im Maulte tragen

tragen muß. 1) Cegi wielkie kuchenne; * 2) knebel, który nowicyusz święgotliwy na karę w gębie trzymać musi.

* *Mordacité, f. f. (mordacitas)* 1) in der Physic: Schärfe, beißende Art als des Scheide-Wassers; * 2) beißender Scherz Stichel-Rede; 3) Reizung den Rechten durch die Hechel zu ziehen; die Tadel-sucht. 1) *W fizyce*: ostrość; własność wygryzająca, iako serwaseru; * 2) słowa szczypające; żądło, ufzczypka; 3) przyćnianie; szczypianie; chęć ganieńnia bliźniego. § 1) L'eau forte a une mordacité grande; 2) une mordacité enragée regne dans ses écrits. dans ses discours; 3) il aime la mordacité.

Mordant, e, adj. 1) beißend von Thieren; 2) beißend, nagend; 3) bitter, beißend, spitzig, giftig, von Stichel-Reden. 1) *Urapieczny, o zwierzęch*; 2) kąsający, gryzący; 3) szczypiący, iadowity, szarpący. § 1) Le langlier, l'ours, le loup sont des bêtes mordantes; 2) les vermines mordantes; 3) un esprit; un trait mordant; une mordante plume.

Mordant, f. m. 1) der Tenackel, das Holz, auf welchem das Exemplar vor dem Schrift-Seker steckt; 2) Nagel bey dem Sattler mit zwey Spitzen; 3) eine Krebs-Schere; 4) *obs.* eine Spanne, Rem-Band. 1) *W drukarni*: grafka albo drewno, na którym karta pisana przed składaczem stoi; 2) *u siodlarza*: gwóźdź dwoykończaty; 3) nożyca rakowa; 4) *obs.* manela. § 1) Donnez moi un mordant.

Mordicant, e, adj. 1) beißend, fressend, essend, scharf; 2) stichlerisch, beißend, scharf, spitzig, als eine Stichel-Rede. 1) Gryzący, wygryzający, ostry; 2) szczypiący, iadowity. § 1) L'eau forte est une liqueur mordicante; ces sont les humeurs mordicantes qui causent les démangeaisons; 2) un homme mordicant.

Mordienne, f. f. ein Scherz = Fluch. Przekleństwo na żart.

à la grosse mordienne,

à la mordienne,

adv. vulg. ohne viel Wesen; ohne Ceremonien, ohne Weitläufigkeit. Bez ceremoniy.

Mordre, v. a. (mordre) conj. vid. in: append. 1) beißen mit den Zähnen; 2) beißen, stechen, hacken, kneipen, vom Ungeziefer und Vögeln; 3) fressen, essen als Scheidewasser; 4) zehren, auszehren, abmatten, von Krankheiten; 5) angreifen, eingreifen, einhauen als

die Feile ins Eisen; 6) in der Druckerey: in den Haber geben, einschneiden, in die Schrift gehen; 7) figurlich: stechen, tadeln, durchziehen, zur Bank hauen; 8) vom Schiff-Anker: in den Grund greiffen; 9) eine Farbe annehmen. 1) Kąsać zęboma; 2) kąsać, gryść, ufzczynąć, szczypać; *o robaćwie i ptakach*; 3) gryść, wygryzać, iako serwater; 4) wygryść, wystulzać sify; osłabiać, *o chorobach*; 5) chwytac się, iąc się, iako piła żelaza; 6) *w drukarni*: w piśmo wkroczyć, wchodzić; 7) *figurycznie*: szczypać, szarpać; przyćniać ostro komu; 8) *o kotwicach*: zajmować grunt, w piasek wchodzić; 9) iąc się farby. § 1) Le chien m'a mordu la jambe; il m'a mordu au bras; il y a des chiens qui mordent aux passans (les passans); mordre dans un petit pâte, dans une pome; 2) les puces, les poux mordent; le perroquet mord; les serpens mordent; 3) l'eau forte commune ne mord point sur l'or, mais elle mord sur le cuivre; l'eau forte mord le fer; 4) la fièvre trouvera bien à mordre, sur le corps de cet homme gras & replet; 5) les limes ne mordent point sur l'acier bien trempé; cette pierre est si dure que la lime n'y mord pas; 6) cette vignette mord sur les lettres; 7) il trouve à mordre aux choses les plus belles; mordre en riant; 8) l'ancre ne mord pas encore; 9) ce drap ne mord pas teinture.

il n'y scauroit mordre. 1) er wird es nicht begreifen können; 2) er wird es nicht erreichen; er wird es nicht erhalten können. 1) Rozumem tego nie ogarnię; 2) nie dostąpi, nie doćisnie się tego. § 1) Cette question est trop difficile, il n'y scauroit mordre; 2) cela est trop cher, il n'y scauroit mordre.

il mord à la grape, siehe unter Grape, f. f. Obacz pod słowem Grape, f. f.

mordre à l'hameron. sich fangen lassen; anbeißen. Wpaść w sidła napięte; dać się ulowić. § Il a mordu à phamegon.

il s'en mordera la ponce. er wird es bezweuen, er wird es büßen müssen. Zako-wać tego będzie; przyplaci tego.

un aveugle y mordroit: un veugle y pourroit mordre. diese Sache siehet auch ein Blinder. I ślepyby to wyrzał i rozładził.

* *mordre la poussière; mordre la terre.* Erde lauen, ins Gras beißen; auf dem Platz

Maß bleiben. Gryśc ziemię; na placu polec.

faire mordre la poussière à quelqu'un. einem das Lebens-Licht ausblasen. Zgasic komu żywot. § J'ai fait mordre la poussière à ces audacieux.

mordre les ongles; mordre les doigts. in die Nägel beissen; die Feder lauen, wenn man mühsam schreibet oder nachsinnet. Gryśc pioro, trudną pisząc albo rozmyślając materyą.

cette pièce de bois ne mord pas assez dans le mur. bey m Maurer: dieses Holz gehet nicht weit genug in die Mauer. U mularza: drewno to nie barzo w mur zapuszczzone.

mordre en riant. einen im Lachen einen Stich geben. Smiechem komu przyćiac.

il faut mordre bien avant dans l'étoffe. man muß die Nath tiefer fassen, damit sie nicht austreisse. Trzeba szerszy szew zakładać, aby się nie wrywał.

cela ne mord ni ne ruë. dieses schadet und nuget auch nichts. Ani to zawadzi, ani posłuży.

c'est un beau chien s'il vouloit mordre. wenn er wolte, fönte er wohl was andricken. Gdyby się dołożył, mogłby co sprawić.

Mords, *vid.* Mors.

Mordu, *e, adj.* gebissen. Ukąszony.

More, *f. m.* 1) ein Maurer, ein Mohr aus Mauritaniën; 2) die Mauritaniſche Sprache. 1) Murzyn, Maur, Maurycjanczyk, rodem z Maurytanii; 2) Murzynski albo Mauritanski ięzyk. § 1) Les Mores sont battus; 2) lavoire le More.

traiter quelqu'un de Turc à More. mit einem unbarmerzig verfahren. Niemilosierne z kiem postępować; paſtwić się nad kiem.

cheval cap de More. ein Mohrenkopf; ein Pferd mit einem schwarzen Kopfe. Koń z czarną głową; murzynek.

gris de More. graubraun. Szarobrunatny.

tête de More, vid. Tête.

Moreau, *adj. m.* *cheval moreau.* ein Rappe, ein schwarzes Pferd. Kary koń.

Moreau, *f. m.* ein Futter-Korb; Futter-Sack, der einem Maul-Esel an den Hals gehangen wird. Kofzyk albo torba z obrokiem na szyję mułowi zawieszona.

Morelle, *f. f.* 1) Nachtschatten, Säufrant; 2) Morelle ein Obst. 1) Psinki Ziele; 2) Morela owoc.

Moreſque, *adj. f.* *dansé moreſque.* der Mohren-Tanz. Taniec murzynski.

Moreſque, *f. f.* 1) eine Mohrin, eine Mauritainerin; 2) die Maurische Mahlerey, sie bestehet aus ungestalten Bildern und Gesichtern; 3) ein Mohren-Tanz mit Klappern; 4) ein leibfärbige vermischte Anemone. 1) Murzynka, Maurytanka; 2) murzynskie malowanie, z różnych smiesznych i szpetnych figur i twarzy iest złozone; 3) taniec murzynski przy grzechotkach; 4) zawitek cielistego koloru. § 1) Une Moreſque qui a bonne grace; 2) voilà de belles Moreſques; 3) danſe moreſque; il danſe bien la moreſque.

Moreſque, *adj. e.* auf Mohriſche Art gemahlt. Na kſztałt murzynski malowany.

à la moreſque; de moreſque. bey den Mahlern: auf Maurische Art; mit lächerlichen, heſſlichen Gesichtern. U mularza: po murzynski; z twarzami smiesznyemi i szpetnyemi.

Morette, *f. f.* eine fleischfärbige Anemone, deren Sammet weiß und roth gestüpfelt ist. Zawitek cielistego koloru z kſamitem białym czerwono nakrapianym.

Morfil, Morphil, Marphil, *f. m.* 1) ein Elephanten-Zahn; 2) das Raube, so in einem Messer noch bleibt, das abgeschliffen worden. 1) Stoniowy zab; 2) chropawosc w nozu po zſufowaniu. § 1) Les côtes de Guinée fournissent beaucoup de morfils; 2) ôtez le morfil en passant les outils sur la pierre à l'huile.

Morfondre, *v. n.*

se morfondre, v. r. 1) frieren, sich erkälten; kalt werden; 2) *vulg.* lang und vergeblich warten. 1) Marznąć; oziębnać; 2) *vulg.* długo a daremnie czekać. § Je suis tout morfondu; vous me laissez ici morfondre; je me morfond ici en vous attendant; 2) vous laissez le créancier se morfondre à la porte; voilà bien des acheteurs; il ne les faut pas laisser morfondre; vous me laissez bien morfondre.

se morfondre, v. r. ohne Nachdruck, ohne Feuer reden oder schreiben. Oziębło mowić albo piſać. § Cet Auteur se morfond & glace le lecteur.

ce Capitaine s'est morfondu devant cette place. dieser General hat diesen Ort lange und vergebens belagert. Cienerał ten to mięyſce długo i daremnie był obległ.

Morfondu, *e, adj.* 1) erkältet, gefroren; 2) von

2) von Pferden: mit dem Nasen-Fluß behaftet. 1) Oziębły, zmarzły; 2) *o koniach*: zofzowary.

Morfondure, f. f. Nasen-Fluß der Pferde, der sich öfters in den unheilbaren Nos verwandelt, wenn man nicht bey Zeiten diejem Ubel vorkommt Zolzy, choroba koniska, co się bez należytego zabiezenia w nosowatość niezleczylił przemienia.

Morgelinie, f. f. Ganchheil, Kolmarkraut. Kurzyslep, kurzymor, myszotrzew ziele.

Moguant, e, adj. der einen frech und verächtlich ansiehet. Wzgardliwie na kogo poglądaicy.

Morguant, f. m. vid. Morguent.

Morgue, f. f. 1) Garter, in welchem die Gefangenen von den Leuten betrachtet werden; 2) freches Anschauen, verächtlicher Blick, argwöhnisches Ansehen; 3) Ort in Paris, wo der Körper eines unbekanntten Menschen zum Anschauen aufgesetzt wird. 1) Krata, w ktorej więźniow ludzcie oglądaię; 2) wzrok zuchwały i wzgardliwy; spoyrznie podczyrzliwie; 3) miejsce w Paryżu, gdzie trup człowieka nieznaomego na oglądanie wystawiony bywa. § 1) Mettre un prisonnier à la morgue; être à la morgue; 2) faire la morgue à quelqu'un; 3) on l'a tué cette nuit & son corps étoit porté à la morgue. *il tient bien sa morgue, vulg.* er macht immer ein Staats-Gesicht. Zawsze w poważną się przebiera postawę.

Morguer, v. a. 1) einen anschauen, vermegen ansehen; mit Verachtung betrachten; 2) einen Gefangenen besehen, um ihn zu kennen. 1) Pogładac na kogo po oku; zuchwale albo wzgardliwie na kogo spoyrzec; 2) więźnia dla poznania oglądac. § 1) Il est fier comme un Ecoslois & morgue insolentment les gens.

Morgueur, f. m. 1) frecher Anschauer, der die Leute trotzig und mit Verachtung ansiehet; 2) der einen Gefangenen genau betrachtet. 1) Pogładacz zuchwały, co po oku na ludzcie patrzy; 2) więźniow dla poznania oglądaięcy. § 1) C'est un morgueur inhumain.

Moribond, e, adj. (*moribundus*) todfranz, in den letzten Zügen liegend; Sterbens-franz, Smierci bliski; konaięcy, na smierci chory. § Il est tout moribond.

Moricaud, Mauricaud, e, adj. & subst. schwarzbraun im Gesicht. Cery kasata-

nowatey. § C'est un gros moricaud; une aimable moricaude.

Morie, f. f. obs. Verlust durch einen Tod des Ball. Utrata czego przez smierci czyię.

Morigener, v. a. erziehen, ziehen, unterrichten. Uczyć, cwiczyc, kształtowac, wychowac. § Si vous aviez en brave pere morigené votre fils, il ne vous auroit pas joué le tour qu'il vous a fait.

se morigener, v. r. sich bessern, gute Sitten annehmen. Poprawiac się; do dobrych się przyuczyc obyczaiow; poleciowac się.

morigené, ée, adj. gezogen, unterrichtet. Cwiczony, wyuczony, wychowany. § Enfant bien morigené; fille mal morigenée.

Morilles, f. f. plur. Epis = Morcheln, Morgeln. Smarze. § Les morilles sont bonnes.

Morillon, f. m. 1) eine carmesinfarbige und weisse Nelcke mit bunten Flecken; 2) Art schwarzer Weintrauben; 3) ein unpolirter Schmaragd. 1) Goździk ogrodowy biały i karmazynowy o pstrych plamkach; 2) rodzaj czarnych jagod winnych; 3) szmaragd niepolerowany. § 1) Morillon de la croix; morillon Bellone; morillon magnifique; morillon de grand; morillon d'Espagne; morillon du Mont; morillon d'Hibernie.

Morine, f. f. 1) Wolle von verreckten Schafen; 2) ein gewisses Kraut in warmen Ländern, das den Magen, Haupt und das Herz stärcket. 1) Welna z zdechłych owiec; skubanka; 2) ziele pewne w ciepłych kraiach, zofładkowi, glowie i sercu pośilne.

Moringa, f. m. ein Baum in Indien, der dem Kassir-Baum beykommt. Drzewo Indyjskie na kształt mastykowego.

Morion, f. m. obs. 1) eine Pickelhaube; 2) Schläge mit dem Anschlag einer Flinten vor dem Hintern eines ungeborsamen Soldaten. 1) Przyłbica; 2) plangi przykładem muszkietowym w zadek żołnierza występnejo.

morion: prammion, (morion) ein schwarzer durchsichtiger Stein mit Carbuskel-Farbe untermischt, man hängt ihn an den Hals wider die Melancholey. Kamień czarny przejrzysty karbuskułowym kolorem przymieszany, melancholię ma odganiać, kiedy go na szyi nosza.

Moris, vid. Moraine.

Morue,

Morne, *adj. e.* 1) todt, dunkel, trüb, bleich, von Farben und dem Wasser; 2) dunkel, trüb, neblig, unangenehm, vom Wetter; 3) betrübt, schwermüthig, traurig. 1) Ciemny, nieślny, mętny, o kolorach i wodzie; 2) ciemny, mglisty, nieprzyjemny, posępny, niepokodny; 3) ponury, posępny, melancholiczny, smętny. § 1) Cette couleur ne me plait pas, elle est trop morne; les mornes étangs; 2) le tems est morne & triste; 3) esprit morne; regard morne; silence morne; dans le calme odieux de la morne pareille.

cor morne. ein gewisses Register in der Dr. gel. Registr. pewny organowy.

Morne, *f. f.* in den Wappen: ein Keil um einen Stab, Horn u. d. gl. *W herbach:* refa u laski, rogu &c.

Morne, *f. m.* 1) ein kleiner Felsen oder Berg in der See; 2) ein Gebirge auf dem festen Land, das man von der See sehen kan. 1) Skala albo gora mala w morzu; 2) gory na lądzie, ktore w morzu widac. § 1) Deux mornes font les deux pointes de la passe.

Morné, *éc. adj.* in den Wappen: 1) gestümmelt, das keine Zähne, Schnabel, Zunge, Klauen und Schwanz hat; 2) von Lanzen, Pfeilen: stumpf, ohne Eisen. *W herbach o zwierzętach:* 1) zębów, pyska, ięzyka, spony albo łapy i ogona nie mający; 2) o strzałach i kopyach: tępy, źleścia nie mający.

Morné, *f. f.* in den Wappen: 1) Thier ohne Nachen ohne Klauen und ohne Schwanz; 2) *obs.* das Ende eines Stocks, eines Stieles, eines abgebrochenen Spießes. *W herbach:* 1) Zwierz bez pazczęki, łap i ogona; 2) *obs.* koniec kiia, trzonka, dziudy usamaney.

Morniste, *f. f. vulg.* eine Ohrfelge, Ohrschutzel. Policzek, pogębek. § Il lui a donné une bonne morniste pour lui apprendre à être sage.

Morochtus,)

Morochtus,) *f. m. (morochtus)* der Milchstein, ein weicher, schwarzer, gelber oder auch weisser Stein, der in Sachsen gefunden und von den Leinwebern die Leinwand weiß zu machen gebrauchet wird. Mlecznik Saski; kamień męcki czarny, żółty czasem też i biały, w Salskich gorach się znayduie i tkażom do płocien wybielenia służy.

Moroëdie, *f. f.* eine Silber-Münze in Persien. Moneta srebrna Perska.

Morosité, *f. f. obs. (morositas)* Eigensinn,

wunderliches Wesen. Tetrykwo, krnobnoś; upor, dziwactwo.

Morphée, *f. m. (Morpheus)* der Traumbott. Bożek snów.

Morphil, *vid.* Morfil.

Morpion, *f. m.* 1) eine Fillaus; 2) im Schimpf: ein kleiner Bärenhäuter, kleiner Kerl. 1) Wędrowezka, mandowezka; 2) *szyszac:* kordupel maty.

Morraile, *vid.* Moraille.

Mors, *f. m.* 1) das Gebiß am Pferde-Zaum; 2) das Maul, die Theile am Schraubstock die zusammen fassen. 1) Wędzido koniokie; 2) geba albo uięcia u szrubstaka. § 1) Un bon mors; 2) mors d'étai.

mors du diable, (morsus diaboli) Teufels: Abbis, Abbis: Kraut. Łysina, S. Piotra ziele.

prendre les morts aux dents. von einer löblichen Entschliessung nicht abgehen. Nie odstępować chwalebnego przedsięwzięcia.

Morsure, *f. f. (morsus)* ein Biß, eine Wunde vom Bisse. Ukązzenie, uszczknienie; rana od ukązienia. § Morsure de bête venimeuse.

Mort, *f. f. (mors)* 1) der Tod, das Absterben; 2) tödtlicher Schmerz, Marter, Quaal, Pein, grosser Verdruß, Sorge, Unruhe. 1) Smierć; 2) ból śmiertelny; męka; kłopot, frasunek, przykrość. § 1) Mourir de mort violente; mourir de mort naturelle; mort cruelle, longue, affreuse, honteuse, glorieuse, subite, imprevue; courir à la mort; affronter la mort; une mort funeste; la mort n'est pas un mal que le prudent évite; 3) on lui a fait souffrir mille morts; c'est mourir d'une longue mort, que d'être toujours travaillé de la goutte & de la pierre & d'autres morts violentes; 3) c'est une mort que d'attendre si long tems; c'est une mort que d'avoir affaire aux avocats & aux procureurs.

mort civile, (mors civilis) 1) Leibes-Strafe, die einen von der bürgerlichen Gemeinschaft ausschliesset, als die ewige Landes-Verweisung; 2) das Kloster-Leben. 1) Kara cywilna od społeczeństwa obywatelow odłączająca, iako wielka banicya; 2) żywot klaszorny. § 1) Le bannissement, la condamnation aux galères font des morts civiles.

mort aux rats. Ratten-Pulver. Trucizna na myszy i fczury.

mort au chien. Wiesen-Zeitlosen, Ucht-Blume, ein Kraut. Rozsiad ziele.

la maison de la mort. das achte Haus bey

den Planeten:Stellern. Dom osmy u praktykarzow.

les Père de la mort. Ordens-Leute die zu verpesteten Leuten gehen. Zakonnicy, co do zapowietrzonych ida ludzi.

arrêts de mort. Todes-Urtheil. Dekret śmierci;

peine de mort. Todes-Strafe. Kara na zdrowiu.

appellant de mort. zum Tod Verurtheil-ter. Na śmierć skazany.

à mort. bis auf den Tod. zum Tode, tödtlich. Na śmierć, do śmierci, śmiertelnie. § Blesser à mort.

exécuté à mort. hingericht, abgethan. Stracony.

jugé à mort. zum Tod Verurtheil-ter. Na śmierć osądzony.

mort de ma vie. vulg. so wahr ich lebe; bey meiner Seele. Na moją duszę; iak mi zdrowie miłe.

il est mort de sa belle mort. er ist eines natürlichen Todes gestorben. Przyrodzoną umarł śmiercią.

après la mort le médecin. Hülf- die zu spät kommt. Pomoc po czasie.

la mort n'a pas faim. der Tod quäl-et ihn nicht. Długo się z śmiercią mor-juje.

donner la mort à quelqu'un. einen um das Leben bringen. Zbawić kogo ży-wota.

il a la mort sur les lèvres; il a la mort entre les dents. er ist dem Tode sehr nah; der Tod sitzt ihm auf der Zunge. Już mu śmierć w oczach stanęła; śmierć mu na języku siedzi.

Mort, f. m. (mortuus) 1) ein Todter, ein Verstorben; 2) ein Todter, der in ei-ner Schlacht geblieben ist. 1) umarły; 2) na placu poległy; w potrzebie za-bity. § 1) Nos regrets pour les morts sont des regrets superflus; 2) on l'a trouvé parmi des morts; la liste des morts & des blessez.

Mort, e; adj. (mortuus) verstorben, todt, gestorben. Zmarły, umarły. § Il est mort de sa blessure; il est mort depuis huit jours.

morte paie. vid. Morte-paie.
morte saison; saison morte. 1) nahrlose Zeit im Jahr; Zeit, in welcher nichts oder wenig zu verdienen ist, als der Winter bey den Mäurern; 2) Jahres-Zeit, in welcher man etwas nicht haben kan. 1) Czas bez zarobku; czasy tetryczne, iako zima na mularza; 2) czas, kto-rego rzeczy iakiey niebywa. § 1) C'est la plus morte-saison de l'année pour les ouvriers.

ête morte; (caput mortuum) Todten-Kopf, das hinterbliebene dicke und trock-ne Zeug, das im Distilliren insonderheit der Mineralien zurück bleibt. Ostacek gesty i suchy po dystylowaniu osobli-wie mineralow.

le commerce est mort. die Handlung liegt ganz darnieder. Handel zgasł.

lèvres mortes. blasse Lippen. Wargi po-plotniate; pobledniate.

cotte morte. Verlassenchaft eines Mönchs. Mnichowska puścićzna.

argent mort. ein todtes Capital, das keine Interesse trägt. Pieniądze leżące, nierobiące.

chair morte. wildes Fleisch in den Wun-den. Zle albo dziwe mięso w ra-nach.

couleur morte. eine todt- e Farbe, bleiche Farbe. Ciemny, niejasny color.

eau morte. stillstehendes Wasser. Woda stojąca.

feuille morte. 1) ein welckes Blatt; 2) welke Blätter-Farbe. 1) List zwiędły; 2) kolor liścia zwiędłego.

la mer morte; (mare mortuum) das todt- e Meer im gelobten Lande. Morze martwe w Ziemi Świętey.

œuvres mortes. Theil des Schiffes das nicht im Wasser ist. Część okrętu nadwodna.

mort bois. 1) Holz, das man nicht verar-beiten kan, als Dorn-Hecken, Brom-beer-Sträucher, Pappel-Stämme; 2) un-fruchtbarer Baum. 1) Drzewo nie-sposobne do roboty, iako Ciernie, Je-żyna, Topola; 2) drzewo neuro-dzayne.

bois mort. ein abgestorbener Stamm; ver-dorrter Baum. Drzewo uschle.

chasse morte, vid. Chasse.

C'est une chasse morte. das ist eine Sache darüber Gras gewachsen ist, davon nicht mehr geredet wird. Zatarł czas tę sprawę; już wiécy o tym nie mowia.

main-morte. siehe unter Main. Obacz pod Main.

morte-gage. siehe unter Gage. Obacz pod Gage.

le crédit est mort. der Credit ist todt. Kredyt umarł.

la mer en est morte. man findet dieses Ding selten mehr. Rzadko tego wiécy znaydziefz.

porter quelqu'un à la vache morte; por-ter quelqu'un à la chèvre morte. einen aufhucken, auf den Rücken nehmen und tragen. Nieść kogo na grzbiecie.

n'avoir la langue morte. nicht ein Wort sagen;

fagen; schweigen. Ani słowka przymowić; milczec.

Mortadelle, Mortadèle, f. f. grosse Italiänische Knack-Würste. Salseson; kielbasa wielka włoska wędzona. § Les mortadèles sont bonnes & reveillent l'appétit.

Mortailable, f. m. leibeigener Unterthan, dessen Vermögen dem Herrn heimfällt, wenn er ohne Kinder, Eltern oder ohne Geschwister verstirbt. Poddany, ktorego dobra na Pana spadaia, gdy bez rodziców, dzieci albo braci umiera. § Les mortailables ou mainmortables ne peuvent s'associer ensemble sans le consentement de Seigneur.

Mortailable, adj. c. leibeigen. Poddany.

Mortaille, f. f. 1) Erb-Recht eines Herrn auf das Vermögen eines Unterthanen, der ohne Erben verstirbt; 2) Leibeigenschaft. 1) Kaduk, spadek majątności na Pana po poddanym bez dziedziców umarłym; 2) poddaństwo.

Mortailer, f. m. ein leibeigener Unterthan, dessen Vermögen, wenn keine Erben vorhanden sind, dem Herrn heimfällt. Poddany, ktorego substancya, gdy dziedzica nie ma, na Pana spada.

Mortaise, f. f. 1) Fuge, Zapfen = Loch im Zimmer-Holz, in welches der Zapfen eingetrieben wird; 2) das Bretchen durch welches die Claviere eines Spißnetzgehn. 1) Gara, dziura czopowa w cębrowinie; 2) defzczulka u klawiszow przez ktore tangienty przechodzą. § 1) Mortaise piquée; mortaise simple & juste en about.

mortaise d'archet. Loch an dem Frosch eines Fiedel-Bogens, wo die Pferde-Haare fest gemacht sind. Dziurka pod podstawkami smyczkowym, gdzie włos jest wprawiony.

mortaise de gouvernail. das Gehäuse am Steuer = Ruder, durch welches das Steuer = Ruder gehet. Gara przez którą ster przechodzi.

mortaise de mât. das Loch unten in der grossen Mast = Stange. Gara na spodku mazu wielkiego.

Mortalité, f. f. (mortalitas) 1) die Sterblichkeit, die sterbliche Natur; 2) ein kleines Sterben unter Menschen und Vieh. 1) Smiertelnosc; przyrodzenie śmierci podlegle; 2) pomorek; przymorek ludzi, bydlat. § 1) L'homme sent d'une côté la mortalité & de l'autre la grandeur & l'éternité de Dieu; 2) la mortalité a été grande cette année; la mortalité est sur les brébis

cette année; la mortalité est dans les troupes.

jetter la mortalité sur les bestiaux. ein Vieh = Sterben verursachen. Pomorek sprawić bydley.

billet de mortalité. Sterbe-Zettel, Leichen-Zettel worauf die Zahl der jährlich, monatlich oder wöchentlich verstorbenen Leute siehet. Rejestr ludzi, co tygodnie, co miesiac albo co rok zmarlych.

Mort-Dieu, f. f. ein abscheulicher Fluch, den man scharf zu bestrafen pflegte. Prekłośćwo bezecne, ktore niegdyz surowo karano.

Morte-gage, vid. Gage-morte.

Mortel, le, adj. (mortalis) 1) tödtlich, das den Tod verursacht; 2) tödtlich, dringend, in verliebten Sachen; 3) Todt-, Haupt-, unpersönlich als eine Feindschaft; 4) höchstempfindlich, ungemein beschwerlich, sehr verdrüsslich; 5) sehr lang, von Meilen. 1) Smiertelny, śmierc przynoszacy; 2) serce raniacy; smiertelny, w miłośniczych materiyach; 3) głowny, smiertelny, nieublagany, iako nieprzyjaźni; 4) gorski, gryzliwy, haniebnie przykry; trapiacy; 5) barzo dlugi: o milach.

§ 1) Coup mortel; plaie mortelle; maladie mortelle; poison mortelle; blessure mortelle; 2) cruelle, vos regards sont mortels; 3) il est l'ennemi mortel des fots; haine mortelle; 4) un mortel déplaisir; 5) j'ai fait deux mortelles lieues à pié.

péché mortel. Todt-Sünde. Grzech smiertelny.

Mortel, f. m. bey den Poeten: ein Sterblicher, ein Mensch. U postow: smiertelny; człowiek.

Mortellement, adv. 1) auf den Tod, tödtlich; 2) sehr, auf den Tod. 1) Smiertelnie, na śmierc; 2) barzo haniebnie, smiertelnie. § 1) Il est mortellement blessé; 2) haï mortellement quelqu'un.

pécher mortellement. eine Todt-Sünde begehen. Grzech smiertelny popełnić.

Morte-main, siehe unter Main. Obacz pod Main.

Morte-paie. 1) ein Soldat der nicht mehr zu Felde dienet, sondern in einer Besatzung Zeit Lebens liegen bleibt; 2) ein alter Diener oder Haus = Genosse, dem man den Unterhalt giebet, ob er gleich Alters wegen nicht mehr dienen kan. 1) Zolnierz osadowy, co w polu nie służy, ale iako zastulzony dozywotnie na osadzie zamku albo fortecy zostaje; 2) sluga stary, domowy wyszulony,

mający w domu swe wyżywienie, choć wiek zeszły służyć mu nie dozwala. § 1) Il y a dans cette ville des morte-paies entretenus.

Morte-saison, siehe unter Mort, *adj.*
Obacz pod Mort, adj.

Mortex, *adj. obs.* śmiertelny. Śmiertelny.

Mort-Gage, *vid. Gage-morte.*

Mortgoi, *vid. Vertugoi.*

Mortical, *f. m.* eine Indianische Münze, die den dritten Theil eines Thalers gilt. Moneta ladyyska dwa złote Polskie placza.

Mortier, *f. m. (mortarium)* 1) ein Mörtel; 2) ein Feuer-Mörtel, woraus man Bomben und Kugeln wirft; 3) Mörtel, Speis, Mauer-Kalck; 4) Kalck-Loch, darinn der Kalck gelöschet wird; 5) eine dicke Brühe, Suppe wie ein Brey; 6) Parlaments-Hut, den die Präsidenten zum Zeichen ihrer Würde in der Hand zu tragen pflegen. 1) Moździerz; 2) moździerz woienny do wyrzucania bomb i kul ognitych; 3) balk; wapno z piaskiem do murowania; 4) doł do gaszenia wapna; 5) polewka barzo gęsta; bryia; 6) biret Parlamentarckich Prezydentow, ktory na znak swoiey godności w ręce trzymać zwykli. § 1) Un bon mortier; piler dans un mortier; 2) tirer un mortier; mettre le feu au mortier; 3) faire du mortier; corroier, battre, raboter le mortier; 4) faire un mortier; 5) cette botuille est si épaisse que c'est du mortier; 6) Jaux audiences célèbres de la grand'Chambre les Présidens ont leur robe rouge, un bonnet quaré sur la tête & leur mortier à la main; il y a huit Présidens au mortier au Parlement de Paris, en y comprenant le Premier Président.

mortier à veille. ein Stück Wachs das man stat des Lichts brennet. Sztuka wosku z knotem w środku do palenia miasto świecy nocney.

mortier gras. Mörtel der zu fett ist, dabey nicht Sand genug ist. Wapno do murowania barzo tłuste, piasku dosyć niemający.

mortier-canon. bey der Artillerie: eine Haubiz, ist ein grobes Geschütz das 30 Pfund schieffet, es hat wie ein Mörtel eine Kammer, und kan stat des Mörtels gebrauchet werden. *U artyleryi:* działo, ktorego miasto moździerza do wyrzucania bomb, granatow &c. zażywać mogą; nosi 30 funtow.

Mortierx, Mortieux, *obs.* śmiertelny.

Mortifere, *adj. c. (mortifer)* tödtlich, das den Todt verursacht. Śmiertelny, śmiere przynoszacy. § Sommeil, poison, suc mortifere.

Mortifiant, *e. adj.* fränckend, schmerzend, bitter, schmerzlich, heissend. Gryźliwy, gorski; bolesny; do żywego przeymujący. § Cela est mortifiant pour moi; il a reçu une réponse mortifiante.

Mortification, *f. f. (mortificatio)* 1) in der Chymie: die Todtung, Ertödtung, das ist wenn man eine Sache etwas faulen lässt; 2) bey dem Wund: Arzgt: das Todten des Fleisches, damit es einen Schmerz nicht fühlen möge; 3) das Todten des Quecksilbers; 4) in der Theologie: das Creuzigen des Fleisches durch Fasten, Geißeln u. d. g. 5) Beschimpfung, Beschämung, Last, Verdruß, Quaal, Marter; 6) in geistlichen Reden: ein von Gott geschicktes Creuz, väterliche Züchtigung. 1) *W chymii:* mortyfikacya, zmiękczenie rzeczy nieco ią wygnoiwizy; 2) *u cyrulika:* drętwienie ciała, aby bolow nie czuło; 3) macerowanie, mortyfikacya żywego srebra; 4) *w Teologii:* martwienie ciała postem, dyscyplina &c. 5) utrapienie, męka, frasunek, wielka hanba, wzgarda, zawstyżenie; 6) *w mowach nabożnych:* krzyż od Boga zesłany; oycowkie karanie. § 1) La mortification des corps se fait par l'humidité, en les laissant un peu pourrir; 2) la mortification des chairs se fait par les Chirurgiens, pour diminuer la douleur de quelque incision; 3) la mortification öte au Mercure sa fluidité; 4) faire de grandes mortifications, mortification extérieure de l'esprit & des passions; mortification extérieure du corps & des sens; c'est un homme d'une grande mortification; 5) ce fut une grande mortification pour lui; il a reçu une mortification très-sensible; c'est une grande mortification de demander à son ennemi.

Mortifier, *v. a.* 1) in der Chymie: mortificiren, dämpfen, die Kraft und Wirkung benehmen; 2) mürber machen als das Fleisch, durchs Klopfen, Frieren, Einweichen u. d. g. 3) betäuben, tödten, erstarrt machen, ein Glied das der Barbier ablösen will; 4) dämpfen seine Begierden; casteyen, kräuzigen das Fleisch als mit Fasten; 5) einen beschimpffen, beschämen; quälen, martern, fräncken, beschämen. 1) *W chymii:* mortyfikować,

wać, martwić; wiąć sily, skurku; 2) skruszyć, zmiekczyć biciem, zamrożeniem, namoczeniem &c. 3) martwić, zdrętwiałym uczynić członek, aby człowiek boleści nie czuł, gdy go cyrulik odrzyna; 4) uśmierzyć, ukromić żądze; martwić ciało postem, dyscypliną; 5) trapić, męczyć, zabijać, morzyć, zawładzić kogo. § 1) Mortifier les esprits; on mortifie les drogues par infusion; 2) laisser mortifier la viande au froid; mortifier la chair en la battant avec un bâton; 3) les chirurgiens mortifient la chair des membres, lorsqu'ils veulent faire quelque incision; 4) mortifier ses sens, sa volonté, ses passions; il faut un peu mortifier sa chair durant ce tems de carême; 5) mortifier une personne; les fitires mortifient quelques-uns de notre nation.

Martin, *vid.* Moraine.

Mortodes, *f. f. plur.* falsche, nachgemachte Berlen. Perły fałszywe, nielamodrodne.

Mortoise, *vid.* Mortaise.

Mort plain, *vid.* Plain.

Mortuaire, *adj. c.* in Kirchen-Sachen; Leichen, zu den Leichen und Leich-Begängnissen gehörig. *W materjach kościelnych:* pogrzebowy, do pogrzebow należący. § Le brancar, le char mortuaire.

drap mortuaire, ein Leichen-Tuch. Prześcieradło do uwinienia umarłego.

extrait mortuaire, ein Todten-Schein aus einem Kirchen-Buch. Swiadcstwo Plebański o śmierci czyiey.

registres mortuaires, Leichen-Buch, Verzeichniß der verstorbenen Pfarr-Kinder. Metryka zmarłych parafianow.

Mortuaire, *f. m.* Leichen-Dienst; Andacht zum Dienst eines Verstorbenen. Załobne nabożeństwo.

* mortuaires, *plur.* Leichen-Begängniß, Begräbniß. Pogrzebny akt, pogrzeb.

Mortumnon, *f. m.* eine schwarze Frucht in Peru, die kleiner ist als eine runde Pflaume. Owoc czarny w Peruwskim Państwie, mniejszy nieco od okragley sliwy.

Moruë, *f. f.* (morua) Stokfiß. Stekfisz. § Moruë fraîche; moruë blanche.

une poignée de moruës, ein paar zusammen gebundene Stokfißsche. Dwie ryby stokfiżu zwiazane.

Morve, *f. f.* 1) der Rog aus der Nase; 2) der Rog, eine Pferde-Krankheit; 3) Schleim, der sich an einigen faulen-

den Kräutern, als am Gallat, anleget. 1) Smark, smarki, smarkoćiny; 2) nosfatość, choroba konfka niezleczyta; 3) sliśka kleiwatość u zioł niektorych gnaiących, jako u salaty. § 1) Cet enfant n'a pas soin d'ôter sa morve, il faut le morver; 2) ce cheval jette la morve; 3) nos laitues ont la morve.

Morveau, *f. m.* Qualster, heßlicher Rog, Smarkoćiny plugawe. § Il a jetté la un gros morveau.

Morver, *v. n.* von einigen Garten-Kräutern: faulen, verderben. *O niektórych ziołach ogrodnych:* gnić, psuć się. § Notre chicorée morve; nos laitues morvent.

Morveux, *euse, adj.* 1) voll Rog; rogiß; 2) von Pferden: daß den Rog hat. 1) Smarkaty, usmarkany; 2) nosaty, wozgrzywy, o koniacb. § 1) Un enfant morveux; 2) un cheval morveux; une cavale morveuse.

* il vaut mieux laisser son enfant morveux que de lui arracher le nez. es ist besser ein kleines Ubel, als ein gefährliches Mittel. Lepiej rękawem, niż całą suknią zatkać; lepiej cierpieć, niżli niebezpiecznym lekarstwem się leczyć.

qui se sent morveux, se mouche. wer sich getroffen findet, der meldet sich auch. Ozwą się nożyce, gdy krawiec w stoł uderzy; na złodzieiu czapka gore.

Morveux, *f. m.* ein rogißer Junge, ein Roglöffel. Chłopiec usmarkany; smarkacz. § Un petit morveux; un plaisant morveux.

Morveuse, *f. f.* 1) ein rogißes Mädchen; 2) ein einfältiges dummes Mädchen. Dziewczę usmarkane; smarkaczka. 2) błaznica, małpa, dziewczka głupia. § 1) Une petite morveuse; c'est encore une plaisante morveuse pour cela.

Mosaïque, *f. f.* eingelegte Arbeit von Holz oder Steinen, die unterschiedene Farben haben. Mozaika, sadzona robota drewnem albo kamyczkami różnego koloru. § Un ouvrage à la Mosaïque.

peinture de mosaïque, ausgelegte Arbeit, die wie gemahlt aussieht. Mozaika albo sadzona robota na kształt malowania.

Moscadiere, *f. f.* Himmel-Bett von durchsichtiger Leinwand für die Mücken-Luzko cienkim albo przerysytym płotnem obite, aby się komory i muchy nie uprzykrzały.

Moskau, *f. m.* (*Moscovia*) die Stadt Moskau. Moskwa miasto.
 Mosch, *f. m.* Bisam-Blumen, Türkische Kern-Blumen. Modrak turecka; blawat wonny.
 Moscolque, Moicobka, *f. f.* kleine Russische Münze von zwey Pfennigen. Pokopiyka Moskiewka.
 Moscou, *f. m.* Moskau, eine Stadt in Moskau. Moskwa miasto stołeczne.
 Moscouade, *f. f.* roher Zucker, er ist weiß-grau. Faryna biała cukier.
 Moscovie, *f. f.* (*Moscovia*) 1) Moskau, das Land; 2) Siberhaar zu Hüten. 1) Moskwa kray; 2) bobrowa sierć do kapeluszu.
 Moscovien, } *f. m.* ein Moscoviter. Moskalk, Molkwiein.
 Moscovite, }
 Moscovien, *ne, adj.* Moscovitisch. Moskiewski.
 Moscovienne, *f. f.* eine Moscoviterin. Moskalka.
 Mosel, *f. m.* }
 Moselle, *f. f.* } die Mosel, ein Fluß in Deutschland. Mosela, rzeka w Niemczech.
 Mosellan, *f. m.* ein Mosellaner, der an der Mosel wohnt. Obywatel nad rzeką Mosela.
 Mosette, *vid.* Mozette.
 Mosquée, *f. m.* eine Türkische Moschee oder Tempel. Meczet; zbożnica Turecka.
 Mosquite, Mochite, *f. m.* eine beschwerliche Wüde in Indien. Komor uprzykrzony w Indach.
 Mofse, *f. f.* ein Americanischer Ochs mit breiten Hörnern. Wol Amerykański o szerokich rogach.
 Mot, *f. m.* 1) ein Wort; 2) Wort, Losung, Parole im Kriege; 3) ein kleines Briefchen, Zettelchen; 4) ein kleines Wort; ein Wortchen, das man mit einem zu reden hat; 5) in der Jägerrey: ein langer Stoß in ein Horn; 6) ein Morgen Landes in Frankreich. 1) Słowo; 2) hasło, godło woienne; 3) listeczek; kilka wierszy do kogo napisanych; 4) słowko, ktore kto z kiem chce mówić; 5) w myśliwie: trąbienie powłokiem co najdłuższym iedno, drugie; 6) morg miara roli w Francyi. § 1) Un mauvais mot; un méchant mot; 2) donner le mot; recevoir le mot; 3) écrire un mot à son ami; 4) un mot à une personne; il ne lui dit pas un mot de cette affaire; je vous dirai un mot; 5) sonner un mot, deux mots.

mots sacramentaux. die Worte der Eiuserkung. Słowa sakramentalne albo powięcające.
un mot injurieux. ein Schimpf = Wort. Słowo żelzywe; lżenie.
un mot à deux ententes; un mot à double sens. ein zweydeutiges Wort. Słowo dwuwykładne albo obostronne.
demi-mot. halbes Wort, kurz abgebrochene Rede. Słowo ucięte.
il ne faut qu'un demi-mot à un savant. Gelehrten ist gut predigen; ein Verständiger versteht auch ein halbes Wort. Madremu dosyć namienić.
parler à demi-mots. 1) mit halben, mit gebrochenen Worten reden; 2) mit der Sprache nicht heraus wollen. 1) Uciątemi mówić słowami; 2) koło płotu chodzić; z ogrodka mówić.
il entend en demi-mot. er weiß gleich, was einer sagen will. Zaraz wie o czym mowa.
un bon mot. lustiger Schwanck, sinreiche Worte; ein sinreicher Scherz. Zart dowcipny, trefność. § Dire de bons mots.
mots de guele. schandbare Worte, garstige Reden. Słowa plugawe; mowa karczemna.
mot gras. ein unzüchtig Wort, eine Zote. Słowo sprośne.
en un mot. mit einem Wort. Słowem. § En un mot il faut que cela soit; je vous l'ai dit en un mot, autant comme à cent.
le mot à rire. ein Scherz = Wort, Spaß = Wort. Słowo śmieszne; zart.
ne dire mot. nicht ein Wort sagen. I słowa nie mówić; ni pisać na co.
encore un mot. noch ein Wort. Jeszcze słowko.
le mot d'une devise. Ueberschrift eines Sinnbildes. Napis symbolum albo malowania godłowego.
trancher le mot. losbrechen, rund heraus sagen. Bez ogrodki powiedzieć; z prawdą wyiechać. § A la fin il tranche le mot & lui avoué franchement, que &c.
il n'y a qu'un mot qui serve. man muß aufrichtig reden. Seczerze mówić trzeba.
prendre quelqu'un au mot. 1) sich an eines Wort halten; 2) einen bey seiner Rede fassen. 1) Trzymać się słowa czyiego; 2) podchwycić kogo w słowie; uchwycić kogo za słowo.
se donner le mot. sich das Wort geben; etwas abreden. Dać sobie słowo; umówić z sobą co.

il a toujours le mot pour rire. er bring immer artige Schwänke vor; 'er ist immer lustig. Nie trudna u niego o żart; zawsze dobroy jest myśli.

mot à mot; mot pour mot. von Wort zu Wort. Od słowa do słowa. § Un testament est nul, s'il ne fait mention que le Notaire l'a lû & relû mot pour mot; les traductions ne se doivent point faire mot pour mot; transcrire mot à mot.

je ne vois pas où est le mot pour rire. ich kan dabey nicht lustig sehen. Zadney w tym nie widzę uciechy.

quand les mots sont dits, l'eau benite est faite. wenn der Handel geschlossen ist, so kan man sein Wort nicht mehr zurück ziehen. Kupno uczyniwszy, nie cofajciez słowa nazad.

avoir le mot. 1) von etwas Blind bekommen; 2) mit einem ein Verständnis haben. 1) Zawzięć o czym ięzyka; 2) skryte z kiem mieć porozumienie. § 1) Cet homme qui avoit le mot, ne fit semblant de rien & pour mieux jouer son personnage &c.

Mote, Motte, f. f. 1) eine Erdscholle, ein Erdkloß, Erdklumpen; 2) die Erde zwischen den Wurzeln eines Baums; 3) ein Koh-Ruchen, der vom Berber gekauft und stat der Kohlen verbrannt wird; 4) ein Hügel, ein kleiner Berg; 5) der Venus-Berg über den Geburts-Ölledern; 6) Stück-Erde, so von einem Strom weggerissen ist; 7) *obs.* eine Höhe, auf welcher man ehedessen Gericht hielt. 1) Bryła ziemię; gruda; 2) ziemia między korzeniami drzewa wykopanego; 3) wytłoczyny suche z dębu garbarckiego wyprasowane na opał miało węgla; 4) pagorek, goreczka; 5) gorka wenusowa nad członkiem wstydlivym; 6) sztuka ziemię od powodzi oderwaney; 7) *obs.* pagorek, na którym się niegdyz sądy odprawowały. § 1) Une grosse, une petite mote; rompre, casser les motes; 2) mote d'arbre; retrancher à un arbre une partie de sa mote; 3) une mote à bruler; les motes font un bon feu; 4) paître sur une mote; on les voioit broutant sur la haut d'une mote.

prendre mote. sich auf die Erde setzen; auf die Erde siesen; von Stoß-Vögeln. *O ptakach łowczych:* na ziemię usieseć; na ziemię zlecieć.

lever un arbre en mote. einen Baum mit der Erde ausheben. Wykopać drzewo z ziemia.

Motelle, vid. Lote.

Moter, Motter, v. a. mit einer Erdscholle werfen. Grudą rzucac na kogo. § *Moter une brebis pour la ramener.*

se moter, v. r. sich hinter einer Erdscholle verstecken; sich drucken; sich ducken; von Rebhünern. *O koruparwach:* zplaszczyc się między skibami; kryć się między grudami. § *Les perdrix se motent.*

Motet, f. m. Mutet, ein musicalisches Stück auf einen lateinischen Text. Muteta, kompozycya muzyczna do textu łacinkiego. § *Un beau motet; chanter un motet; on fait des psaumes entiers en forme de motets.*

Moteur, f. m. (motor) 1) bey den Poeten: der weise Führer, nemlich Gott; 2) ein Anstifter, Anfänger. 1) *U Pootow:* Sprawca, Prowadziciel Nymędrzcy, to iest Bog; 2) podzegacz, głowa, herł, wodz. § 1) Sage moteur de l'univers; 2) tout votre parti vous considère comme le chef & le premier moteur de ces conseils.

Motif, f. f. Antrieb, Bewegniß; ein Bewegungs-Grund, Zweck, Vorsatz, Ursache. Motywa, przyczyna, pobudka; cel, kres zamierzonych zamysłów; zamysł. § *Je ne scai quel est son motif; découvrir les motifs de la guerre; on ne fait rien sans quelque motif; il n'a point d'autre motif que la gloire; un bon motif peut excuser, & non pas justifier une mauvaise action.* *motif de crédibilité.* in der Gottes-Nehre: zureichender Grund etwas ohne fernere Untersuchung zu glauben. *W Teologii:* gruntowna przyczyna do wierzenia czego bez roztrząłania.

Motion, f. f. (motio) die Bewegung in der Physic. *W Fizyce:* ruch; ruchanie; się; ruchomość.

Motive,) *adj. f.* in der Physic: Bewegung verschaffend, bewegend. *W Fizyce:* ruszajacy, ruch sprawujacy. § *La faculté motrice des muscles; une cause motive.*

Motu proprio, vid. Mouvement.

**Motus, intersj. im. Scherz:* sagt nichts; still, still. *Zartem:* cyt, cicho; nie nie mow. § *Motus, il ne faut pas dire que vous m'avez vû sortir de la.*

Mou, Molle,) *adj. (mollis)* 1) weich; 2) weich, gelinde anzufühlen; 3) anbrüchig, etwas angefault, vom Obst; 4) wankelmützig, unentschlüssig; 5) nachlässig, unempfindlich, sorgenlos; dem nichts zu Herzen gehet; 6) weibisch, weichlich.

weischlich, jätlich, wollüstig. 1) Miętki, miękki; 2) miętki na dotknięcie; 3) nagnieciony, nagnily, o owocach; 4) wätpliwy, chwietający się, nierezołutny; 5) niedbały, nieczuły, oziębły, ospały; 6) nie nie stojący; 6) niewieści, miękki, roskofzny, § 1) Un corps mou; coucher sur une mole arene; du pain mou; 2) ce drap est mou; 3) une poire mole, cet abricot est mou; 4) c'est un homme mou; un esprit mou; 5) il est trop mou pour s'interesset pour ses am s; c'est un homme mou & incapable de rendre service; 6) il n'emploioit pas son argent dans les moles voluptez; la mole indulgence des confesseurs jette les hommes dans une fausse sécurité; mener une vie mole,

Nota. Vor einem Vocali sehet man lieber mol als mou. *Ante vocalem* kitzaltnieytyz *mol* niżli *mou*. § Un homme mol & effeminé.

b mol, vid. b.

cire mol. Siegel-Wachs. Wosk do pieczętowania.

dents mo'les. wackelnde Zähne. Zęby ruchaące się.

le tems est mou. das Wetter hat abgesehen. Spulzcza mroz.

le vent est mou. der Wind hat nachgelassen. Wiatr spulzcza.

Mou, f. m. Dajen-Lunge. Pluca wolowe. § Acheter du mou pour donner à manger à quelque chat.

Mouaira, vid. Mohé e.

Moucade, vid. Moquette.

Mouce, vid. Mousse.

*Mouchard, *f. m.* 1) ein Spion, Auspäher, Aufpasser, der einen heimlich beobachtet; 2) ein Vistator, Waaren-Beschauer in den Stadt-Thoren. 1) Szpiegierz, co kogo pilnuie; 2) strażnik, celnik, co w mieyskich bramach to wary wizytuie. § 1) On a mis des mouchards à ses trousses & tôt ou tard il tombera dans leurs filets.

Mouche, f. f. (musca) 1) eine Fliege; 2) ein Schön-Flecken, Schattir-Flecken; 3) Musche, so das Frauengimmer auß Gesicht liebet; 3) ein Spiel der Kinder, in welchem derjenige, der durchs Loof eine Fliege oder mouche geworden, die andern Kinder schlägt; 4) ein Auskundschaftler, Spion, der auf einen Achtung giebt. 1) Mucha; 2) muszka z kitayki czarney, która sobie białego wy na twarz przylepiają; 2) graciecinna, w ktorey losem mouche albo muc h z zostający, wszystkich bue społ-

graczow; 4) szpieg kogo pilnujący. § 1) Une grosse mouche; 2) elle porte des mouches; il y a de certains endroits au visage où les mouches ne sient pas mal.

mouche à miel. eine Biene. Pfczoła.

mouche guêpe. eine Wespe. Osa.

mouche acatique. eine Wasser-Fliege. Mucha nawodna.

mouche luisante. Fliege, die bey der Nacht leuchtet, als das Johannis-Würmlein. Muszka w nocy świecąca iako złotnik albo robaczek S. Jana. § Nous vimes une multitude de mouches luisantes, qu'ils paroissoient comme des lustres.

pié de mouche. in der Druckerey: der Paragraphus ¶. Paragraf druckarski ¶.

piéz de mouche. eine schlechte unleserliche Hand. Charakter zły i nieczytelny.

mouche à corne. eine Fliege mit Hörnern.

Mucha rogata.

mouche tigre. eine Tieger-Fliege; eine buntschedigte Fliege auf den Antillischen Inseln. Mucha psra na wyspach Antyliyskich.

maitre mouche. 1) ein hurtiger geschickter Kerl; 2) ein Taschenpieler. 1) Pachol prętki i sprawny; 2) kuglarz.

une fine mouche. ein lustiges Weib, eine Schleicherin. Chytra niewiasta.

prendre la mouche. auffahren, sich geschwind erjürnen. Pręko się rozgniewać; gorąco bydz kapany.

gover des mouches. mit Warten die Zeit zubringen; Fliegen fangen. Baki strzelać; czas czekaniem darmo trawic.

mouches, plur. gezwungene, unartige Zieraten. Asektowane, nieprzystoyne ozdoby.

les mouches d'hiver, vulg. der Schnee. Snieg.

dru comme mouches. hauffenweis, dicht. Hurnem, gromadz, gęsto.

faire une querelle sur un pié de mouche; faire une procez sur un pié de mouche. um eine Kleinigkeit sich zanken, einen Proceß anfangen; sich um des Kayfers Hart zanken. O lada frazkę się z kiem wadzić, prawować się.

faire d'une mouche un éléphant. aus einer Kleinigkeit eine wichtige Sache machen. Frazkę z rzecza wielkiej wagi udawać.

on ne sçait souvent quelle mouche le pique. mau weiß nicht warum er böse ist; mau weiß nicht was ihm fehlet. Sama nie

nie wie, czemu się gniewa; muchy i sierżenie często ma w nosie.

il est bien tendre aux mouches. die Fliege an der Wand hindert ihm. Wszystko mu wadzi; mucha mu jest na zwadzie, gdy na ścianę padnie.

à cheveux maigres vont les mouches. arme Leute will ein jeder drücken. Na ubożego wszędzie kapie-

il ne faut qu'une mouche pour l'amuser. er hält sich gerne mit geringen Dingen auf. Rad się frazkami bawi.

Moucher, v. a. 1) schneuzen, die Nase abwischen; 2) abpużen das Licht. 1) Nos utrzec; 2) świecy nos utrzec; ustrzygnąć knot. § 1) Moucher-un enfant; 2) prenez les mouchetes & mouchez la chandelle.

se moucher, v. r. sich die Nase wischen. Utrzcć sobie nos.

il ne se mouche pas du pied. er läßt sich nicht leicht hinters Licht führen. Nie daie się w pole wywołać.

il ne se mouche pas de la manche, (sur la manche) er will was sonderliches sehn: er bildet sich was ein. Wiele o sobie rozumie.

il n'a pas le loisir de se moucher. er hat keine Zeit übrig. Nie zbywa mu czasu.

Moucherole, f. f. Fliegen = Schnapper, kleiner Vogel der die Fliegen wegschnappt. Muchołów, pszerek mały.

Moucheron, f. m. 1) kleine Fliege; 2) die Licht = Schnuppe, der brennende Locht eines Lichts. 1) Muszka; 2) żużel, grzyb na knocie u świece gorzącej. § 1) Moucheron noie dans le vin; il m'est entré un moucheron dans les yeux.

Mouchet, f. m. vid. Epervier. 1) der Sperber, das Rännelein; 2) Schwanz = Stück vom Ochsen oder Kuh. 1) Krogulec famiec; 2) szuka ogonowa wołu albo krowy.

Moucheter, v. a. 1) etwas schwarz besprengen, bespreizen, mit schwarzen Flecken füllen; 2) bunt drucken als Cartun, Leinwand; 3) Figuren ausschneiden, ausbacken als in Sammt; 4) mit schwarzen Flecklein einen weissen Zeug benähen. 1) Muszkować, upstrzyż czarnemi plamkami; 2) wyprasować figury iako na bagazyi, na plotnie; 3) wyrzynać, wycinać figury, iako w akramicie; 4) wyszywać czarne plamki na białym plotnie. § 1) Moucheter un fond blanc; 2) moucheter du coton, de la futaine; 3) moucheter de l'étofe.

moucheter, v. n. fleckicht werden; sprenglich werden, von Blumen. Pstrzyć się, w barwiło się kolorować kropki o kwiatkach. § L'oeillet ne doit point moucheter.

moucheté, eb, adj. in den Wappen: 1) buntfleckicht, scheidicht; 2) geschuppt. *W herbaeb:* 1) upstrzony; 2) luskawy.

Mouchettes, f. f. pl. 1) eine Licht = Puzze, Licht = Scheere; 2) beym Tischler: Schrot = Hobel, Kehl = Hobel, Stab = Hobel ein länglicher Hobel; 3) in der Bau = Kunst: Krauz = Leisten, Zierrath oben an der Mauer; 4) *obs.* grosse Stele ne die man mit der Schleuder warff. 1) Szczypce, nożyczki do świec; 2) *u stolarza:* hebel dlugi; 3) ozdoby architektoniskie na wierzchu muru, iako gzemfy, kornesy; 4) *obs.* kamienie wielkie do rzucania z procy.

Moucheture, f. f. 1) schwarze Flecklein auf einem weissen Grunde; 2) ausgehakte Figuren als in Sammt; 3) in den Wappen: mit Hermelin = Schwänzchen scheidicht gemachter Zierrath; 4) kleine Strichlein und Flecklein auf den Blumen; 5) beym Kirchner: Flecken als auf den Thier = Häuten. 1) Czarna pstroćina; pole białe czarnemi upstrzone plamkami, muszkowanie; 2) rzezane figury iako na akramicie; 3) *w herbaeb:* upstrzenie gronośaiowemi ogonkami; 4) prażki i kropki barwiło na kwiatkach; 5) *u kufnierza:* pstroćina na futrze. § 1) Une agréable, une belle moucheture; 2) une moucheture bien faite; 3) il porte d'argent semé de mouchetures; 4) l'oeillet brouillé de mouchetures n'est pas beau.

* **Moucheur de chandelle, f. m.** ein Licht = Puzer bey den Comödianten. Sluga komedyyny co po każdym akcie świece ućiera.

Moucheure, vid. Mouchure.

Mouchoir, f. m. 1) ein Schnupfstuch; *2) Schnupfstuch, Papier aufs heimliche Gemach. 1) Chustka do nosa, facelet; *2) papier na prywet. § 1) Un mouchoir fort blanc; 2) on se fait des mouchoir des ouvrages de cet Auteur; mouchoir de derriere.

mouchoir; mouchoir de cou. Halstuch der Weiber. Chustka białogłowska na szyję. § Un beau mouchoir de cou; ut mouchoir de point de France.

Mouchure, f. f. abgepużte Licht = Schnuppe. Ustrzyżyny knota, świece. § Les mouchures de chandelles sont propres à éclaircir la glace d'un miroir.

Moucle, vid. Moule.

- Moudre**, *v. a.* (*molere*) *conj. vid. in append.* 1) mahlen auf der Mühle; 2) zerreiben. 1) Mleć w młynie; 2) zetrzeć w proch. § 1) Moudre du blé; moudre gros; moudre bas.
- Moulu**, *e, adj.* gemahlen. Zmielony, zmełty. § Grain moulu; bled bien moulu.
- or moulu**. Gold-Teig; mit Quecksilber amalgamirtes Gold zum Vergolden. Złoto z żywym srebrem do pozłocenia zmiękczone.
- moulu de coups**. zerflopfet, zerprügelt. Zbity iak purcharka.
- J'ai le corps tout moulu**. es ist mir, als wenn mir alle Glieder zerschlagen wären. Barzom ociążał; iakby mi wszystkie członki potłuczone były.
- *Mode**, *f. f.* ein Sau; Rüssel, krummes Maul das man aus Verachtung oder Mißvergnügen macht. Wypyzniona gęba z wzgardy albo niechęci. § Elle a fait la mouë à son amant.
- Mouée**, *f. f.* Fressen, das man den Jagdhunden auf der Hirsch-Haut giebet. Zaprawa piom na skorze jeleniej podana.
- Mouëlle**, *vid. Moile*.
- Mouëlleux**, *vid. Moileux*.
- Mouëlon**, *vid. Moilon*.
- Mouët**, *f. m.* Maß in den Salzwerken. Miara solna w żupach.
- Mouëtte**, *f. f.* Wasser-Huhn ein Vogel. Łyska ptak. § Il ya des mouëttes de divers couleurs, de blanches, de noires & de cendrées.
- *Mouillard**, *f. m.* ein Groß-Maul. Geba gebal. § Voiez ce gros mouillard.
- *Mouillard**, *e, adj.* großmäulig. Wielkogeby, gębiały.
- *Mouillarde**, *f. f.* großmäuliges Weib. Wielkogeba białogłowa. § C'est une mouillarde.
- Moufle**, *f. f.* 1) Pelz-Handschuh, Winter-Handschuh; 2) Scheiben-Werk, das Holz oder Eisen worinnen ein Kloben oder eine Rolle gebet; 3) hohe Dach-Pfanne mit Löchern, womit ein geschmolzenes Erz bedeckt wird, damit keine Kohlen herein fallen mögen; 4) in der Chymie: Rüssel, Capellen-Decke; 5) Kolben an einem Winden-Zeug; 6) eine Winde zu Bau-Materialien. 1) Rękawice zimowe futrowane; 2) uięćcie, w którym się kotko albo klubka obraca; 3) dachowka żłobkowata do przykrywania metalu rozpuſzczonego; 4) w chymii; pokrywka kupelowa; 5) klubka w kafarze; 6) kafar do ciągnięcia budowniczych materyałow.
- moufle ferrée**. Zeug-Winde womit die
- Stücke auf die Lavette gehoben werden. Kafar puzkarski z klubami do kładzenia armat na łoża.
- il ne faut pas y aller sans moufler**. man muß nicht mit ungewaschenen Händen darju gehen; man muß dieses nicht ohne gehörige Mittel und Zubereitung unternehmen. Golemi rękoma na to się odważyć nie trzeba; z należytą gotowością się do tego rzucić trzeba.
- Moufler**, *v. n.* einem die Nase und die Backen mit den Fingern zusammen drücken. Wypyznić komu twarz, to jest nos i policzki komu palcami ścisnąć. § C'est un visage à être mouflé.
- Mouflettes**, *f. f. plur.* Löh-Schalen; krumme Hölzer womit der Glaß ein glühendes Eisen anfaßt. Obłąki drewniane króremi sklarz żelazo rospalone uymuic.
- Muſti**, *f. m.* der Muſti, ein Türkischer Erb-Pfaß. Muſty, Arcypop Turecki.
- Mouillage**, *f. m.* 1) die Reede; ein Anker-Grund, Ort der zum ankern taugt; 2) beym Gerber: Anfechtung oder das Einweichen der Felle. 1) Stanowisko, stanie naw; miejsce okrętom do wyrzucenia kotwic wygodne; 2) pokropienie, namoczenie skor garbarskich. § 1) Il y a bon mouillage par tout le canal.
- Mouille bouche**, *f. m.* Saft-Birne, Weins-Birne. Winniczka, gatunek gruzek soczystych.
- Mouiller**, *v. a.* 1) naß machen, besprengen, befeuchten, anfeuchten; 2) benetzen, durchströmen, durchgießen als ein Fluß; 3) in der Grammatic: gelinde aussprechen als das Pohnische L, das Italiänische gli, das Französische ill; 4) vulg. die Khele schmieren; sauffen. 1) Zmoczyć, namoczyć, polewać, pokrapiać co wodą; 2) oblewać kray; płynąć, przewiwać się, iako rzeka przez krainy; 3) w gramatyce: łagodnie wymawiać, iako L Polskie, ill Erancuskie, gli Wloſkie; 4) vulg. u piakow: gardło zalewać. § 1) Mouiller le linge; pluie qui mouille; la pluie l'a tout mouillé; 2) ce fleuve venant à s'épandre dans la plaines mouille les campagnes voisines; la riviere mouille la ville d'un côté; 3) il faut mouiller le mot de vermillon.
- mouiller**, *v. n.* ankern, den Anker auswerfen, sich vor Anker legen. Kotwicę wyrzucić. § Nous mouillames en tel endroit.
- Mouillé**, *éc, adj.* feucht, naß, eingeweicht. Mokry, namoczony, zmokły.

il se couvre d'un drap mouillé. er bringt eine Entschuldigung vor, die seinen Fehler noch schlimmer macht. Bład pijaństewem wymawia; wymowka jego bład popełniony większym czyni.

être mouillé comme un canard. wie eine gebadete Maus naß werden. Jak mysz zmoknąć.

faire la poule mouillée. kein Herg haben; die Flügel hängen. Skrzydła obwieść; nos zwiesić; serca nie mieć.

c'est du papier mouillé. dieser Zeug ist wie ein Spinnweb, man könnte ihn durchblasen. Materya ta iak paęczynna cienka, mogłbys ją przedmuchnąć.

un doit mouillé. ein Kinder-Spiel in welchem man errathen muß, welcher Finger eingeweicht worden. Gra dziecinna, w ktorey zgadnąć trzeba, jaki palec namoczono.

Mouillette, f. f. länglichte Schmitte Brodt in ein weiches Ey zu tunken. Pasek, stryplik chleba do jedzenia iayka miętkiego.

Mouilloir, f. m. Näpffchen am Rocken darinnen die Spinnerinnen die Finger anfeuchten. Rożek z wodą u kadzieli do palców moczenia. § Un joli mouilloir.

Mouillure, f. f. 1) die Naße, Feuchtigkeit; 2) Benetzung, Aufwechtung, Beisprennung; 3) das Begießen, beym Gärtner. 1) Mokrość, wilgotność; 2) pokropienie, namoczenie; 3) polewanie, u ogrodnikow. § 1) Augmenter la mouillure d'une chose; 2) la mouillure est necessaire au papier qui sert à imprimer; 3) il faut donner une bonne mouillure à ces plantes.

Mouisseau, f. m. Strick auf den Galeen damit man die Blöcke zum Anziehen an die Ringe bindet. Powroz do przywiązania kosek do kneblow, ktoremi na galerze przyciągaia.

Mouillon, f. f. obs. das Rüh-Melken. Doienie krow.

Moulage, f. m. 1) das Mahlwerk, das Getriebe, so die Mühl-Steine umdrehet; 2) das Mühl-Geld, Mahl-Geld; 3) gestrichene oder nicht gekraunte Siegel-Steine; 4) das Holz = Messen, das Ref = Geld, vom Brenn-Golz. 1) Wnętrzne koła młynskie kamienie obracające; 2) miarkowe, pieniądze od melcia; 3) cegły niepalone; surowki; 4) mierzzenie drew na opał; miarowe od drew.

Moulant, f. m. der erste Mühl-Knappe der die Mühle stellt und mahlet. Młynarczyk starzy, co młyn sporządza

i mliwa dogłada. § Ce meunier a un bon moulant.

Moulat, *vid.* Mulat.

Moule, f. m. 1) eine jede Forme, worinnen man etwas abgießt oder abdrückt; 2) eine Licht-Forme zum Licht-Ziehen; 3) figürlich: Vorgänger, Muster, Besspiel, dem man folget; 4) Tafel von Bolen auf welchen das Blei zum Dach-Decken abgelegt wird; 5) beym Töpfer: die Rachel = Forme; 6) Knopf = Holz, das Holz im Knopf der mit Gold oder Seide besponnen ist; 7) großer eiserner Meiß zum Holz-Messen; 8) Strick-Nadel, Strick-Stock womit der Seiler die Rege strickt; 9) beym Korbmacher: Korb-Naaf, nach welchem ein Korb soll gemacht werden. 1) Forma każda od odlewania, wyciśnienia czego; 2) forma do świec moczonych; 3) przykład, poprzędnik, modelusz, podług ktorego swoie to kształtuie obycaie; 4) tablica z tarcie do odlewania blach ołowianych do dachow; 5) u zduna; forma do kachlow; 6) drewno w guziki z jedwabiu albo nitkowego złota robionym; 7) reza wielka zelazna do drew mierzania; 8) iglica drewniana do wiązania sieci; 9) u kozzownika: miara, podług ktorey kosz ma bydź upleciony. § 1) Remplir le moule; 2) moule de chandelle; 3) cet homme s'est formé sur un méchant moule.

moule à faire des balles. eine Kugel-Forme. Forma do kul strzelbowych.

bois de moule. gemessen Holz; Klaffter-Holz. Drwa mierzone, w szaznie ufozone.

moules, plur. 1) kleine schwarze Muscheln, die sich in den Flüssen und Seen an die Steine und Klippen hängen; 2) allershand kleine Muscheln und Schnecken zur Grotten-Arbeit. 1) Slimaczki czarne, co się w morzu i w rzekach do skał i kamieni przypinaia; 2) rożne drobne slimaczki do groc ogrodowych.

jetter une figure en moule. eine Figur abgießen. Odlewać figurę.

* *cela ne se jette pas en moule.* dieses ist nicht so leicht zu thun, als man es glaubt. Ba łatwiec to mowić, ale nie czynić.

* *le moule n'en est pas rompu.* man kan dergleichen alle Tage wieder kriegen. Nie trudnać o to; wszędy tego dostaniesz.

conserver le moule du pourpoint, vulg. sich nicht muthwillig in Gefahr begeben. Nie.

Nie wdawać się zuchwale w niebezpieczeństwo.

Moulé, *éc. adj. vid. Moulter.*

Moulée, *f. f. 1) vulg. Druck, gedruckte Schrift; 2) Schlamm vom Pfeil-Staub im Schleiſstrog. 1) vulg. Druck, piſmo drukowane; 2) muł, kał z trocin z żelaza osłó szlufowanego w koryto spadających. § 1) Il ne ſauroit pas lire l'écriture à la main, mais il lit bien la moulée; 2) on emploie de la moulée pour la teinture en couleur noire, mais il eſt défendu aux teinturiers de s'en ſervir, parce qu'elle rend la couleur fauſſe, & qu'elle fait trop péſer les étofes & ſur tout la ſoie.*

Mouler, *v. a. 1) in der Forme abformen, abgießen; 2) falſche Münze in der Forme abgießen; 3) vulg. drucken, abdrucken eine Schrift; 4) bey dem Töpfer: werfen in die Forme; abdrucken. 1) Lać, odlewać co w formie; 2) w formie pieniądze falſzywe odlewać; 3) vulg. drukować, wybić literki drukarskie; 4) u zdana: w formie co wyćisnąć. § 1) Mouler en bronze; mouler en cuivre; 2) mouler des Louiſ d'or, des écus blancs; 3) ces hiſtoires ſont vraies, puis qu'elles ſont moulées; cela eſt moulé; 4) mouler du carreau.*

mouler du bois. klaſtern; Brenn-Holz meſſen. Drwa mierzyć.

il ſ'eſt fait mouler, *vulg.* er hat eine Schrift drucken laſſen; er hat ein Buch ans Licht geſtellt. Księgę podał do druku.

mouler des cartes à joier. Karten mahlen. Figury na kartach koſterkich wybić.

on lui en fera bien mouler. man wird ihm genug zu ſchaffen machen. Doſyc go kłopotu nabawią.

il faut croire que cela eſt vrai, car il eſt moulé. eſ muſ wahr ſeyn, denn eſ iſt gedruckt. Prawda to bydź muſi, bo drukowane.

ſe mouler, v. r. 1) ſich abpreſſen, abformen; 2) ſich nach eines Beſpiel richten; eines Sitten annehmen. 1) Formować ſię; odlewać ſię w formie; 2) formować ſię, kształtować ſię podług przykłađu albo modeluſzu obyczajow czyich. § 1) Les pièces d'artillerie ſe forment ſur le modèle du bois; 2) ſe mouler ſur les grands hommes de l'antiquité.

moulé, éc. adj. 1) abgedruckt, abgeformet; 2) vulg. gedruckt, von Schriften.

1) W formie odlewany, uformowany; 2) *vulg.* drukowany. § 1) Une figure moulée; 2) il ne ſauroit pas lire que lettres moulées.

colonne moulée. eine abgeformte Ceule von allerhand kleinen mit Rütte zuſammen geſügten Steinen, die man hernach wie Marmor poliret. Kolumna z kamińkow małych kątą ſpoionych i na kształt marmuru pulerowana.

cette pièce eſt moulée. daſ iſt eine falſche Münze. Falſzywa to ieſt moneta.

Moulette, f. f. 1) kleine Muſchel-Schalé; 2) eine Pomeranzen-farbig-e weiſſe Tulpe. 1) Slimaczek, ſkorupeczka slimacza; 2) tulipan biały i pomarańczowy.

Mouleur de bois, f. m. ein Holzmieſſer. Miernik, co drwa wymierza.

Mouleurs, f. f. plur. lange Stäbe von Glas mit einem abgeſchliffenen Rande, ſie ſind anderthalb Zoll breit und 12 bis 100 Zoll hoch. Pręty ſklane z kanćkami utzlufowanemi, na poſtora cala ſzerokie a 12 albo 100 calow wyſokie.

Moulin, f. m. überhaupt eine Mühle. Ogoleń młyn każdy. § Un bon moulin, faire aler le moulin; moulin qui moud beaucoup; un moulin à tan, à foulon, à fabriquer la monoie. *moulin à bras.* eine Hand-Mühle. Młyn ręczny.

moulin banal. Zwang-Mühle. Młyn gromadzie ſłużący.

moulin à eau. eine Waſſer-Mühle. Młyn wodny.

moulin à vent. eine Wind-Mühle. Młyn wietrzny; wiatrak. § Tirer, mettre le moulin au vent; vêtir un moulin à vent.

moulin à papier. eine Papier-Mühle. Papiernia.

moulin à poivre. eine Pfeffer-Mühle. Młynek domowy do pieprzu.

moulin à café. eine Caffee-Mühle. Młynek do kawy.

moulin à faire de la moutarde. eine Mühle zum Senfmahlen. Młynek do gorczycy na muſztardę.

moulin à dévider la ſoie. eine Seiden-Mühle, wo die Seide aufgewunden wird. Młyn do zwiania jedwabiu.

* *être veſtu comme un moulin à vent.* in Leinwand gekleidet ſeyn. W ſuknie płocienne bydź ubranym.

Moulinage, f. m. das Zurichten der Seide in der Seiden-Mühle. Kształtowanie jedwabiu w młynie.

Mouliner, v. a. (molere) durchwählen, durchgraben, durchſtechen, von den Wür-

Wurmern in den Gärten. Podziurawic; postrzydz, roztoczyć, poryć, u ogrodnika o robakach. § Quand le pot à fleur est posé à terre plate, le ver entre par le trou des pots mouline & renverse incessamment la terre.

bois mouliné. wurmfichtig Holz. Robaczywe drewno.

Moulines-champes, *f. f. plur.* eine Art Wolle. Gatunek wełny.

Moulinet, *f. m.* 1) eine kleine Mühle; 2) Rad, so man mit einem Spring: Stock, Degen und andern Gewehr um sich schlägt; 3) Sprung des Seiltänzers vor sich und hinterwärts; 4) Kreuz-Baum, womit eine Winde umgedreht wird; 5) ein kleines Rad an der Winde-Mühle, woran der Müller die Veränderungen der Winde siehet; 6) eine Haspel, Lasten damit in ein Schiff zu winden; 7) Heu-Baum, der das Heu oder Stroh auf den Wagen zusammen hält; 8) Kreuz-Dreh-Baum, Dreh-Kreuz in einem Durchgang; 9) eine Wind-Mühle auf einem Stock von einem Karten-Blatt, damit die Kinder herumlaufen; 10) ein Werkzeug, damit der Scharfrichter einen, der nicht lebendig auf den Rad kommen soll, erdrosselt; 11) auf dem Schiff: Ruß, Hasel-Ruß, darauf sich das Steuer-Ruder drehet. 1) Mlynek; 2) mlynek, koło szermierskie szablą, szpadą, satyrską laską; 3) skok powrozobieguna wzad i wprzod; 4) krzyż do obracania koła miasto korby; 5) kołko u wiatraka, po którym młynarz odmiany wiatrow poznaie; 6) kafar na fochach do windowania towarow w okręt; 7) powarz; 8) kobylenie krzyżowé, krzyż, kołowrot w przechodach; 9) wiatraczek dziecinny z karty na kiyku; 10) naczyne kartowkie do udafzenia zło-czyńce, co żywo w koło wpleciony bydz nie ma; 11) na okrętach: orzech sterowy; galeczka, na ktorey ster biega. § 1) C'est un moulinet fort commode; 2) faire le moulinet sur ses ennemis.

moulinet en tranchoir. beym Glaser: zerbrochenes Fenster: Glas. U sklarza: Skło potłuczone.

moulinet à faire du chocolate. ein Quirl, damit man die Schokolade einquirlt. Matew do roztrzebania ciukulaty.

Moulineur, } *f. m.* 1) Arbeiter, der die Seide zum Spinnen zurichtet; 2) in der Normandie: ein Walker. 1) Rzemieślnik, co iedwab do przędzenia pobln. *Lexic. Tom. II.*

sporządza; 2) w Normandyi: wal-karz.

Moulla, *f. m.* ein Türkischer Pfaffe. Pop Turecki.

Moule, *adv. obs.* (*multum*) viel, sehr. Viele, sila.

Moultans, *f. m. plur.* gemahlte Leinwand und Cattun aus Surat in Indien. Malowane plotna i bagazy z Surata w Indach.

Moulu, *é, part. vid.* Moudre.

Mouluure, *f. f.* 1) in der Baukunst und bey den Tischlern: erhabene geschnitzte Arbeit, als am Leisten-Werk, Sims-Werk; 2) Friesen, Friesung, Hieraten, so aussen an Stücken und Mörsern herum abgedreht sind. 1) *W archytekture i u stolarza:* ryćcie wypukle, iako u gzemlow; listowek; 2) wypukle utoczone ozdoby u dział, u możdzierzow woiennych. § 1) Une belle mouluure; 2) mouluure du premier renfort; mouluure du second renfort; mouluure de culasse.

Mouraille, *vid.* Moraille.

Mourant, *f. m.* ein Sterbender. Koniaicy, umieraicy. § Les morts & les mourans qui sont encore sur le champ de bataille, font un horrible spectacle.

Mourant, *e, adj.* 1) sterbend; 2) schwach, matt, elend. 1) Koniaicy; 2) słaby, mizerny. § 1) Une femme mourante. 2) vie! mourante

voix mourante. die Stimme eines Sterbenden. Głos umieraicznego.

yeux mourans. 1) gebrochene Augen eines Sterbenden; 2) trübe Augen eines Menschen, der verliebt oder betrübt ist. 1) Oczy gasnące, w słup idące; 2) oczy smutne człowieka smętnego, rozkochanego.

bleu mourant. todtenfärbig, leichenfärbig, bleichblau. Trupiały, bladomodry.

teint mourant. die Todten-Farbe; bleiche Farbe im Gesicht. Cera koscielna.

bonne vivant & mourant. ein Lehnsträger, der das Lehn von einer todten Hand, das ist von einer Kirche, Kloster oder sonst von einem Collegio, das nicht abtritt, empfängt. Man mający lenność od kościoła, klasztoru albo inzego kolegium nieodumieraicznego.

Mourgon, *f. m.* auf der Mitteländischen See: ein Taucher, der etwas aus der Tiefe heraus holt. Na morzu trzodziemnym: nurek pływacz.

Mourir, *v. n. conj. vid.* in *append. (mori)* 1) sterben, absterben; 2) absterben, verdorren, ausgehen, von Bäumen, Kräutern; 3) auslöschten, ausgehen, als Licht Feuer:

Feuer; 4) auslöschen, aufhören, vergehen, als der Credit, der Handel; 5) sterben, vergehen, als vor Scham, Schmerz, Liebe, Verdruß; 6) absterben, als der Welt, ihrer Freude. 1) Umierać, umrzeć; 2) ułchnąć, zwieđnąć, o drzewach i ziołach; 3) zgasić, wygasić, jako świeca, ogień; 4) ginać, przestać, zginać, jako kredyt, handel; 5) umierać; ginać, ginać, schnąć, iako od miłości, załości; 6) w nabożnych materyach; odumrzeć, opuścić, porzucić świat, iego marności. § 1) Il meurt fort contrit; avant de mourir il donna la bénédiction à son fils; il est mort de ses blessures; le mourut d'un coup qu'il reçut; il est mort de faim, de maladie, de poison; mourir d'une mort naturelle, violente; 2) la plupart des arbres meurent quand on leur ôte l'écorce; les arbres & les plantes meurent souvent en hiver; 3) la chandelle est morte; le feu mourra, si on ne le couvre; la chandelle va mourir; 4) le commerce est mort en ce pays; le credit est mort; 5) mourir de douleur, d'amour, de déplaísir, de misère; petite brunette vous me faites mourir; vous devriez mourir de honte d'avoir fait une action si noire; mourir d'envie, de désir, d'impatience de voir quelque chose; 6) il faut mourir au péché, au vice, au monde & à ses convoitises.

mourir de rive. sich todt lachen. Smać się do rozpuku.

mourir de sa belle mort. eines natürlichen Todes sterben. Swoją śmiercią umrzeć.

mourir au lit d'honneur. auf dem Bette der Ehren, das ist, vor's Vaterland sterben. Umrzeć na łożu honoru, to jest za oyczyznę.

**mourir dans les formes.* im Scherz; nach den Regeln und Vorschiff der Medicin sterben. Zarzucić; według preskrypcy umrzeć lekarskich.

mourir à la peine. darüber sterben; bey einem Vorfall erliegen. Umierać nad czym; zginać, gardło przy czym położyć. § Il viendra à bout de son dessein ou il mourra à la peine.

mourir tout en vie. bey gutem Verstande sterben. Umrać przy doskonałym rozumie.

mourir civilement. von der Gemeinshaft der Mit-Bürger ausgeschlossen werden, als ein Verwiesener. Bydź od spoleczność obywatelskiej odłączonym, iako banit.

les hommes mourra en sa peau. et wird

sich nimmermehr bekehren; er wird nicht anders werden. Ni gdy się nie nawróci; do samej śmierci takim będzie. *on l'a fait mourir.* man hat ihn hinrichten lassen. Stracono go.

se laisser mourir. sein Leben verkürzen; seinen Tod befördern; sich tödten lassen. Zywota swego skrócić; dać się zabić.

faire mourir quelqu'un. einen tödten. Zabić, zbawić kogo żywota.

on ne sçait ni qui meurt ni qui vit. man muß um Lebens und Sterbens willen seine Sachen ordentlich halten. Trzeba, aby wszystko porządnie było, nie wiedząc kto umrze, kto żyć będzie. *que je meure; que je puisse mourir.* ich wollte lieber sterben. Wolalby umrzeć.

mourir d'une belle épée. von einem berühmten Feinde überwunden werden. Od sławnego nieprzyaciela bydź zwyciężony.

c'est mourir d'une belle épée. bey'm Spiel; man verlieret mit Lust, wenn sich ein solcher Fall ereignet. *Graicq;* nieprzykra strata przy tak rzadkim przy-padku.

il en mourra quitte. ich will mich wieder an ihm rächen. Oddam mu za swoie.

**je suis mort.* 1) ich bin sehr betrübt; 2) ich bin verlohren. 1) Barzo się smuć; 2) zginąłem.

**il est bien malade qui en meurt.* ein Furchtsamer stirbt von dieser Drohung. Boiazliwy od tey groźby zdechnie.

se mourir. v. r. sterben, in Todes-Nothen liegen. Umierać, krzepnąć, konać. § C' est un homme qui se meurt, nous nous mourons tous les jours.

**Mourir, f. m.* das Sterben. Umierać, konanie. § Le mourir est doux pour ce qu'on aime.

Mouris, f. m. eine Art Indianischen Catuntun. Garunek bagazyi Indyjskiej.

Mouron, f. m. 1) Gaulheit, Kolmar-Kraut; 2) eine gelbe sprengliche Eidehere. 1) Korzymor, korzyslep, myszotrzew; 2) iaszczurka żółto nakrapiana.

Mourre, f. f. das Finger-Spiel in Italien, in welchem einer eine Zahl bis 10 ausdruffet, der andere aber bey Verlust den Augenblick die angeruffene Zahl mit den Fingern weisen muß. Palce gra włoska, w ktorej ieden co z głosa liczbę iaką wymawia; a drugi iż palcami tegoż momentu pokazać powinien. § Jouer à la mourre.

Mouste, f. f. obs. Naschen. Pafzczęka. Mousquo,

Moufque, *f. f. vid.* Mouffe.

* Moufque, *f. m.* ein kleiner munterer Junge. Chłopiec hoży.

Moufquet, *f. m. pr.* Moufquet. 1) eine Musquete; 2) eine Art kleiner Stücke; 3) Persifche oder Türckische kostbare Tapeten. 1) Muszkiet; 2) poldziałka gatunek; 3) obicia Perskie albo Turckie barzo kosztowne. § 1) Tirer un coup de moufquet, porter le moufquet, un moufquet à croc; 2) le grand moufquet, le petit moufquet, il y a un extraordinaire moufquet, bastard-moufquet.

moufquets, plur. die Musquetierer. Muszkiernicy, muszkietierowie. § Faire défilier les moufquets.

* Moufquetade, *f. f.* ein Musqueten-Schuss. Postrzał muszkietowy. § Essuier une grêle de moufquetade.

Moufquetaire, *f. m.* 1) ein Musquetier; 2) ein Musquetier zu Pferde; 3) Band, so die Weiber unter die Haube über dem Kopf tragen. 1) Muszkietier, muszkietnik; 2) muszkietier konny; 3) wstęga pod czepkiem białogłówkim nad włosami. § 1) Un rang de moufquetaires, moufquetaires aprêtez vous.

moufquetaires gris. reutende Musquetierer auf Schimmel. Konni muszkietierowie na wilczatych koniach.

moufquetaires noirs. reutende Musquetierer auf Rappen. Konni muszkietierowie na karych koniach.

moufquetaires du Roi, grands moufquetaires. zwen Compagnien Musquetierer zu Pferd von der Leib-Wacht des Königs in Frankreich. Dwie kompanie muszkietierow gwardyi krola Francuskiego.

moufquetaire à genoux. im Schertz: ein Apotheker, weil sie auf Knien ein Clister setzen. Zarzem: aptekarz, bo kłęcząc klistere dawaię.

Moufqueterie, *f. f.* 1) Musqueten-Feuer, Musqueten-Salve; 2) Kunst mit der Musquete wohl umzugehen. 1) Salwa, strzelanie z muszkietow; 2) sposobność w zażywaniu muszkietow. § 1) La moufqueterie fut terrible.

Moufqueton, *f. m.* ein Musqueton, eine halbe Musquete. Stucer, muszkiet mafy. § Un fort bon moufqueton, on lui a tiré un coup de moufqueton, il a été tué d'un coup de moufqueton.

Moufquite, *vid.* Moufquite.

Mouffe, Moufque, *f. m.* 1) ein Schiff-Jung; * 2) ein kleiner munterer Knabe. 1) Chłopiec żeglarski; * 2) chłopiec hoży i swawolny.

Mouffe, *f. f. vulg.* ein leichtfertiges Mägdchen. Dziewka swawolna.

Mouffe, *f. f. (muscus)* 1) Moos; 2) der Gäscht oder Schaum auf dem Bier oder auf dem Seifen-Wasser. 1) Mech; 2) piana na piwie, na mydlinach. § 1) Il faut oter la mouffe de cet arbre; 2) la bière fait beaucoup de mouffe, mouffe de savonette.

mouffe marine; mouche de roche. Corallen-Moos. Mech koralowy.

mouffe d'arbre. Baum-Moos. Mech drzewny.

mouffe terrestre. (muscus terrestris) Bärlan, Zahn-Moos, St. Johannis-Gürtel, Gürtel-Kraut, Steinheil, Teufels-Kraut. Łapa niedźwiedzia albo lwia, Wilcza stopa, babi mur, Jana Świętego pas.

* *pierre (boule) qui roule n'amasse jamais mouffe.* wer seine Lebens-Art oft verändert, wird nicht reich. Cześće odmiiany nie są pozytywne, kamien często poruszany mchem nie obrosłie.

Mouffe, *adj. c.* 1) stumpf, von schneibenden Sachen; 2) stumpf, tumm vom Verstande. 1) Tępy, o ostrych rzeczach; 2) tępy, iałowy, mialki, o rozumie. § 1) Ce tranchant est mouffe, ce couteau est mouffe, il le faut éguiser; 2) cet homme a l'esprit mouffe, il a de la peine à comprendre ce qu'on lui dit.

Mouffelin, *f. f.* Musselin, ein Kesseltuch. Muslin bawelnica. § Une bonne Mouffeline, belle mouffeline.

Mouffembey, *f. m.* ein gewisses Küchen-Kraut in America. Ogradowina pewna w Ameryce.

Mouffer, *v. n.* schäumen, einen Gäscht werffen, von Geträncken und der Seiffe. Pienić się, o napoiach i mydlinach. § Cette savonette est bonne, elle mouffe bien, bière qui mouffe.

mouffe, te, adj. das einen Gäscht giebt. Pienisty.

Moufferon, *f. m.* weisse Moos-Schwämme die im May hervordachsen. Pieczarki białe między mchem w miesiacu maiu rostące.

Mouffieux, *sufe, adj.* schaumicht, einen Gäscht werffend; nur vom Wein und Bier. Pienisty, pieniący się, tylko o winie i piwie.

Mouffu, *é, adj.* moosicht, bemost, bewachsen. Mchem obrosły, mszłyty. § Arbre fort mouffu, branche fort mouffue.

Mouff, *vid.* Mouff.

Mouffache, *f. f. (myrtan)* 1) ein Schurrey-Wart,

Bart, Anedel-Bart; 2) *obf.* lange Haare an den Schläffen und Backen; 3) der Bart einiger Thiere; 4) die Kurbe oder Kurbel am Drathjieber Rad. 1) Was, wasy; 2) *obf.* wloły dżugie z obu stron policzkow i skroni; 3) broda niektórych zwiorzat; 4) korba, rekoisieć do obracania kosa drotowniczego. § 1) Faire la moustache à la Roiale.

sevelever la moustache. sich den Schnurrbart drehen. Wasy sobie kręcić.

sur la moustache, adv. im Angesicht des Feindes. W obecności nieprzyjaciela. § Nous avons enlevé cette place aux ennemis sur la moustache; emporter quelque chose sur la moustache de quelqu'un.

donner sur la moustache à quelqu'un, vulg. einen auf's Maul schlagen. Wyciąć komu policzek.

Moustille, f. f. ein sehr wildes Feld-Biesfeldchen. Łasica polna barzo dzika. § La peau de la moustille entre dans le négoce de la pelletterie.

Moustique, vid. Mosquite.

Mou,

Mour, } *f. m. (mustum)* Most, Mofzcz, mufzcz.

Mouta, f. m. schlechte Seite aus Bengala. Jedwab podły z Bengali.

Moutarde, f. f. Senff zum Speissen. Mufztarda. § Faire de la moutarde; broier de la moutarde.

**Est la moutarde après diné.* die Hülfe kommt zu spät. Łyszka to po obiedzie. § Cela vient comme moutarde après diné.

sucrer la moutarde. scharffe Worte mit guten untermengen. Ostre słowa w bawelne uwiiać.

s'amuser à la moutarde, vulg. sich mit Kleinigkeiten aufhalten. Frażkami się bawieć.

les enfants en vont à la moutarde. dieses Geheimniß wissen jest schon alle alte Weiber. Już to baby szpitalne wiedza.

le reste en moutarde. im Schertz; das übrige ist in diesem und jenem ausgegeben worden. Zartużc: ostatek na piotrużkę; reżta na to i na owo się wydała.

la moutarde prend au nez. der Schertz ist zu grob. Zart to gruby.

Il est fin comme moutarde. es ist ein listiger Vogel. Frant to wielki.

Moutardier, f. m. 1) eine Senff-Schüsseln, ein Senff-Löff, Senff-Krügeln; 2) ein Senff-Kramer; 3) eine Mauer-

Schwalbe. 1) Przystawka, stоек do mufztardy; 2) kramarz co mufztardę przedaie; 3) ierzyk ptak. § 1) Un beau moutardier; un moutardier bien-fait.

Moutissen, f. m. Gattung von Baum-Wolle aus Smirna. Gatunek welny z Smirny.

Moutte, f. m. das Maß Geld in einer Zwang-Mühle. Miarka, zapłata od melcia w młynie gromadzie służącym.

Moutier, f. m. obf. vid. Monstier.

Mouton, f. m. 1) ein Hammel, ein Schaf; 2) ein Schöps; ein verschnittener Schaf; 3) Schöpsen-Fleisch; 4) eine alte Französische Münze des H. Ludwigs die obngefehr fünf Groschen gegolten; 5) eine Beer, Hove oder Kammel, Pfädele einjurammen; 6) jägdelich: ein stiller eingezogener Mensch; 7) Locke, Seulschen an einem Kutschen-Bestelle; 8) eine weiße Meer-Welle; 9) das Holz woran eine Blocke an den Hengel hängt; 10) Sturm-Vock, womit die Alten eine Mauer einjustossen pfliegen; 11) Schöps-Leber, Schaf-Leber als Corduan zugorichtet. 1) Welniste bydło iako baran; 2) skop o trzecim roku; baran czyszczony; 3) skopowina; 4) moneta stara Francuska pod S. Ludwikiem kowana, pfaciła tynf polski; 5) baba drzewiana do wbiiania palow; 6) w *sentie figurycznym*: baranek; człek ęchy i ipokoiny; 7) slupik, balasik u karocy; 8) wal morski biały; 9) drewna na ktorych dżwon za antaby wiśi; 10) taran woienny staroswiecki do murow obalenia; 11) skorks skopowa na kżtaft kordybanu wyprawiona. § 1) Il a cent moutons; 2) un bon mouton; un mouton bieri gras; la chair de mouton est chaude & fait un très-bon sang; 3) du mouton roti; 4) le mouton avoit pour inscription ces mots: Ecce Agnus Dei; 5) battre des pieux avec le mouton; 6) il est doux comme un mouton; 7) il y a quatre moutons à chaque carosse, deux devant & autant derrière.

mouton de cinq quartiers. ein Africani-scher Schöps mit einem sehr dicken und fetten Schwanz, den er auf einem kleinen Wäglein nach sich schleppen muß. Skop Atrykański o wielkim i tłustym ogonie, który na wozeczku za sobą wlecze.

mouton marin. Meer-Schöps, ein weißer See-Fisch mit krummen Hörnern wie ein Schaf.

Schaf-Voch. Skop morski, ryba biała rogi baranie maigca.

gain mouton. ein kleines Brödtlein so man den Kindern zum Neu-Jahr giebet. Kukielka, która dzieciom w dzień nowego lata dawaia.

il ressemble au mouton de Berri; il est un mouton de Berri. ein Mensch der ein Beichen auf der Nase hat. Człek na nosie zakowany.

il cherche cinq piez à un mouton. er will mehr haben als da ist. Chce wziąć czego nie masz.

retournons (revenons) à nos moutons. laßt uns auf unser voriges Gespräch kommen. Wroćmy się do naszego dyskursu.

il sent l'épaula de mouton. er stinkt nach Schweiß wie ein Voch. Parkotem smierdzi.

le peuple fait comme les moutons. der gemeine Mann thut alles nach, was er siehet. Pospolstwo co widzi, to oslep czyni.

il est doux comme un mouton. er ist fromm wie ein Lamm. Skromny iako baranek.

Moutonnage, f. m. Vieh-Zoll, von jedem verkauften Stück Vieh. Podatek od każdego bydłęcia kupionego.

Moutonnaille, f. f. Schaf-Vieh. Welnişte bydło.

le peuple n'est que franche moutonnaille. im Scherz. das gemeine Vol ist wie das tummle Vieh. Zartuizę: pospolstwo głupie jest iak bydło przy złobie.

Moutonne, f. f. obs. kleine Locken, krause Haare ebedessen auf der Stirne der Weiber. Kędziorki drobne niegdysz na czole niewieścim.

Moutonner, v. n. schäumen, weiße Wellen werfen. Szumieć; białe rzucac wały. § La mer moutonne.

moutonner, v. a. obs. kräuseln. Kędzierzawic.

moutonné, te, adj. gekräuselt, in kleine Locken geschlagen. Drobnokręty; drobnokędzierzawy. § Tête moutonnée; perruque moutonnée.

**tems moutonné.* gewolkter Himmel wie kleine Locken. Niebo drobnemi obłoczkami przyodziane.

Moutonnier, f. m. eine alte Französische Münze die unter Carolo VI geschlagen worden. Moneta starofrancuska od czasow Karolusa VI.

Moutonnier, e, adj. tumm, einfältig. Głupi. § Nation moutonniere; moutonniere creature.

Moûture, f. f. 1) Maß-Geld, Müllers-

Lohn oder Mehe für den Müller; 2) Mehl, das gemahlne Getreide; 3) das Mahlen auf der Mühle; 4) Rang-Korn, verschiedenes unter einander gemischtes Getreide. 1) Miara albo zapłata młynarzowi; 2) mliwo, mąka; zboże melte; 3) mielenie, melcie; 4) mieszanka z różnego zboża. § 1) Prendre la moûture; 2) voilà de bonne moûture.

prendre d'un sac deux moûtures; prendre d'un sac double moûture. mit einem Stein zwey Würfe thun. Jednym pościskiem kilka wroblow zabic.

Mouvance, f. f. Lehnbarkeit eines Afters-Lehns. Trzymanie lenności od Pana lennego a nie dziedzicznego.

Mouvant, e, adj. 1) in der Phytic; bewegend, eine Bewegung verursachend; 2) locker, los, nicht fest als Erde, Sand; 3) in den Rechten: after-lehnbar; einem andren Lehn unterworfen; *4) unruhig, von Kindern; 5) in den Wapen: aus einem Schilde hervorragend.

1) *W Flizyc:* ruchomy, ruszaiacy co, ruch sprawuiący; 2) mialki, pulchry, ustępujący, iako ziemia, piasek; 3) *w prawie:* od lenności pochodzący; trzymany od mana a nie Pana dziedzicznego; *4) niespokojny o dziedzic; 5) z tarczy herbowej wypuszczony. § 1) Principe mouvant; cause mouvante; force mouvante; 2) terre mouvante; les rües s'enfonçoient dans le sable mouvant; 3) siel mouvant d'un autre siel.

Mouvement, f. m. (morus) 1) die Bewegung; 2) Bewegung,trieb, Wille, Antrieb, Regung; 3) Gemüths-Bewegung, Bewegung von einer Leidenschaft; 4) in der Music und beym Tanz: die Mensur, der Tact bey Absingung eines Texts; die andren Bedeutungen siehe unten; 5) Zustand, Aufrubr, Empörung, Haus-Krieg; 6) Bewegung, Zug, Ruck eines Heers, als ein neues Lager zu beziehen, dem Feinde zu entkommen, selbigen zu beschleichen &c. 7) in der Mechanic: Bewegung einer Masch ne; 8) das Radwerk einer Uhr; 9) die Krücke, ein starker Orat in der Orgel, die Pfeissen zu stimmen. 1) Ruch, ruszanie się; ruchomość; 2) wola, chęć, myśl, skłonność, pobudka; 3) poruszanie umysłu; wzruszanie; 4) takt w muzyce i w tańcach od.tentu śpiewanego inszych *signifikacy* się *nizey* *doczytasz*; 5) tumult, rozruch, burza, wrzawa domowa; 6) ciągnienie, postępowanie woyska; ruszenie z wo-

skiem z miejsca na miejsce, iako do obozu nowego, na schronienie się przed nieprzyjacielem, na przydybanie nieprzyjaciela &c. 7) *w mechanicz albo w nauce o używaniu ciężarów*: ruchomość, ruszanie się machiny; 8) kolka zegarowe; 9) gruby drot w organach do nastrojenia piszczałek służący. § 1) *Le mouvement de la lune, du Soleil, le mouvement du cœur, du sang, du chile, mouvement regulier*; 2) *cela n'étoit pas venu de son propre mouvement*; 3) *il ne faut qu'un bon mouvement pour convertir un pécheur, il n'a aucun mouvement de prier Dieu, il ne souhaite pas la mort par aucun mouvement de haine, les mouvemens des passions, exciter le mouvement*; 4) *le mouvement est ou vite ou lente, gai ou grave*; 5) *pacifier les mouvemens d'une Province, écrire une relation des mouvemens passez*; 6) *faire divers mouvemens, faire tous les mouvemens de l'exercice militaire, on a fait plusieurs mouvemens pour approcher de l'ennemi, faire le mouvement d'un aile*; 7) *le grand problème du mouvement perpetuel est impossible*; 8) *cet horlogeur est habile, il fait un mouvement en quatre jours.*

mouvement de conversion. Bewegung eines Kriegs-Heeres auf die rechte und linke Seite. Ruszenie wojskiem oraz w lewo i w prawo. § *Les mouvemens de conversion sont fort dangereux.*

de notre propre mouvement. in Briefen grosser Herren: auf unserer eignen Bewegung. - *W publicznych listach*: z własney nalezey woli.

ce cheval a un beau mouvement. dieses Pferd hat eine freye Bewegung, es hebt und bieget die Vorder-Füsse wohl, und trägt den Kopf schön. Kon ten ma udatną ruchawość, nogi przednie pięknie podnosi i zgina, i głowę ładnie nosi.

donner le mouvement à quelque chose. etwas treiben, in den Gang bringen. Promowować co, popierać czego.

se donner bien du mouvement pour une chose. sich eine Sache sehr angelegen seyn lassen. Dużo się kolo czego uwićiać.

mouvement, in der Musik: 1) *Gang oder Bewegung von einem Sono zum andern gradatim oder saltuatim*; 2) *Beschaffenheit des Tact's, ob er langsam oder geschwind sey*; 3) *Vergleichung der Bewegung, die*

zum Exempel eine Ober-Stimme gegen die Unter-Stimme macht; 4) *das anmuthige Neben eines Klangs, welche der Muscus durch gelinde Bewegung der Saiten mit den Fingern zu machen pflegt*. *W muzyce*: 1) *Postepowanie od głosu do głosu po stopniach albo skokiem*; 2) *własność taktu prętkiego albo nieprętkiego*; 3) *porównanie, iako głosu wyższego z niższym*; 4) *przyjemne stron brzmienie od powolnego przebiegania.*

air de mouvement. eine lustige und hurtige Melodey. Prętka i wesola melodya. *de mouvement*. Tactmäßlg, nach dem Tact. Podług taktu. § *Chanter, jouer de mouvement.*

presser le mouvement. den Tact hurtig schlagen. Prętko takt dawać.

ralentir le mouvement. den Tact langsam schlagen. Powoli takt dawać.

mouvement semblable. Bewegung der Stimmen, die zugleich steigen und zugleich fallen. Zgodne ruszanie się głosow równo wzgorę albo na doł idących.

mouvement contraire. die widerwärtige Bewegung, als zum Exempel, wenn der Discant steigt, der Bass aber fällt. Niezgodne ruszanie się głosow, na przykład, kiedy dyszkant wzgorę, a bas na doł idzie.

mouvement de trépidation, mouvement de libration, mouvement de reciprocation. Bewegung eines Körpers, wenn er sich nicht ganz um seine Axe herum bewegt, sondern sich hin und wieder vor einer Seite zur andern wendet. Ruchanie się rzeczy kolo osi swoiey, miejscami na intze strony ustępując.

mouvement local. die Bewegung einer Sache von einem Ort auf den andern. Ruchanie się rzeczy z miejsca na miejsce.

le mouvement diurne, le mouvement premier. der vier und zwanzigstündige Lauf der Sonne, des Monds und aller Sterne. Bieg, ktory słońce, księżyc i wszystkie gwiazdy we 24 godzin odprawują.

le mouvement egal. die ordentliche oder gleiche Bewegung eines Körpers, der niemahls schneller noch langsamer sich bewegt. Porządna ruchomość rzeczy, gdy się nigdy ani prędzey ani późniey nie obraca.

le mouvement inégal. unordentliche Bewegung, wenn sich ein Körper einmal hurtiger und das andere mal langsamer bewegt.

beweget. Ruchanie się nieporządne, gdy się rzecz to prędko to powoli ruży.

mouvement d'ondulation. Bewegung mit Ercken, als wenn man einen Stein ins Wasser wirft. Ruchanie się cyrkliste, to jest w kregi się rozchodzące, iako na wodzie od wrzucenia kamienia.

mouvement retardé. abnehmende Bewegung. Ruch ubywaący.

mouvement d'alteration. eine langsame Bewegung, die die Eigenschaften einer Sache, aber nicht das Wesen verdirbet. Ruchanie się powolne własność also nie istoty rzeczy psujące.

Mouvoir, v. a. (movere) 1) bey m Gärtnern: aufwühlen, aufwerfen, die Erde locker machen; 2) eine stüßige Sache in einem Gefäß sachte umrühren, bewegen. *z) U ogradnika:* wskopać, wstrząsnąć trochę ziemię; 2) rzecz ciężką w naczyniu powoli rozruchać. § 1) On mouve la terre des pots avec un petit bois.

Mouvoir, v. a. conj. vid. in append. (movere) 1) bewegen, etwas in Bewegung bringen; 2) antreiben, anregen, bewegen ein Gemüth; * 3) anrichten, ansetzen, als Zand, einen Proceß, besser *émouvoir.* 1) Ruzzać czego albo czym; 2) pobudzić, poruszyć, wzruszyć kogo albo afekt w kciem; * 3) wznieć, wczyniac iako zwadę, proces, *lepsze słowo émouvoir.* § 1) *Mouvoir la terre, mouvoir une pierre;* 2) nous sommes enflammez suivant les divers objets qui nous meuvent, il a été mu à cela par votre conseil, qui vous a mu à cela?

mouvoir, v. n. im Recht: von einem Lebt herkommen. *W prawie:* od lenności pochodzić.

se mouvoir, v. r. sich bewegen, sich rühren. Ruzzać się, ruchać się. § Il ne sauroit se mouvoir, je ne puis me mouvoir.

Mouvoir, f. m. ein großer Rühr-Löffel das geschmolzene Talg umzurühren. Warzęcha wielka do loiu rozpufzzonego zamaczenia.

Moxa, f. m. eine bunte graue und wollichte Materie von der Dicke eines Strohs Halms aus Indien, ihr Gebrauch ist in der Heil-Kunst dieser, daß man solche im Vobagra und der Epilepsie gleich den Räucherkerzen anzündet, auf die Hand oder Füße stecket, da sie denn ohne sonderliche Schmerzen einen Grund brennen, davon die Krankheit vergehet.

Materya psra i szara na kształt paęcyny z Indyi, tey jest grubości co zdźbfo słomiane, lekarze tę materyę w pedogrze, w kaduku, iako trociszki zapaliwzy na nogi i ręce stawiają, gdzie bez wielkiej bolesci strup wypaliwzy, choroba zaraz ustępuje.

Moye, Moyen, Moyeu &c. vid. Moi, Moye, obs. vid. Mienne.

Moyle, vid. Moïse.

Mozarabe, vid. Muzarabe.

Mozette, Mofette, f. f. runder Hals-Kragen der Barfüßer-Mönche. Muce u kaptura mnichowkiego.

Mu, f. m. Bären: Dill, Bären-Jenschel. Oleśnik, kopr lesny.

Mu, Meu, é, adj. vid. Mouvoir. 1) bewegt, geregt; 2) bewegt, verleitet; 3) *obs. stumm.* 1) Ruzzony; 2) pobudzony, poruszony; 3) *obs. niemy.*

Muable, adj. c. (mutabilis) veränderlich, unbeständig. Odmienny, niestaly. § Les choses muables & passageres.

Muableré, f. f. Unbeständigkeit. Niestatek.

Muage, f. m. im Land: Recht: Veränderung. *W prawie ziemskim:* odmiana.

Muance, f. f. 1) in der Music: Veränderung einer Note oder eines Tons; 2) das Verschleffen der Farben; 3) *obs. Veränderung.* 1) Odmienienie noty albo tonu muzycznego; 2) zblakowanie farby; 3) *obs. odmiana.* § 1) Il falloit faire une muance en cet endroit.

Muardie, f. f. obs. Faulheit. Gnausosc. Mucer, v. a. obs. verbergen, verstecken. Skryć, taić. § Trésor mucé.

à la Muchetapot, adv. vulg. verdorren gener, heimlicher Weise. Skrycie.

Mucilage, f. m. (mucilago) in der Arzeneey: Kunst: Schleim in einigen Kräutern, im Urin und im Stuhlgang. *U lekarzow:* slamowtość, materya slikskościągła w niektorych ziołach, w urynie, w łoku.

Mucilagineux, euse, adj. schleimig. Slamowaty, slikskościągły.

Mucosité, f. f. in der Medicin: Schleim, Ros, iäbe Feuchtigkeit so wohl im Haupt als in andern Gliedern. *W medycynie:* smark, slamowatość w głowie albo inszych członkach. § Le cerveu se décharge par le nez de ses mucosités.

Mucro, adj. c. obs. schleimig, rozig. Sliniasty, slamowaty.

Mucuna, f. f. brennende Bohne aus America, sie heißet auch *pois à faire gra-*

ter, sie beisset sich ins Fleisch und verursacht eine starke Rötze und ein beschwerliches Jucken. Bob Amerykański także *pois à faire grater* nazwany, wgrzyza się w ciało, czerwoność i świerzb uprzykrzony na ciele sprawiając.

Mudde, Mude, f. f. 1) Mudde, ein Holzländisches Maß zum Getreide von vier Scheffel; 2) ein Chinesischer Zeug von Baum-Rinde und Seide. 1) Miara czterokorcowa Holenderska; 2) lyczay, materia Chyńska do szac z laka i z iedwabia.

Mue, f. f. 1) das Mausen der Vögel; 2) das Haaren oder Haar-Abfallen der Thiere; 3) das Geweih-Abwerfen der Hirsche; 4) das Wechseln der Seidenwürmer, der Schlangen; 5) ein Hühner-Korb ohne Boden, mit welchem man eine Bluckenne mit den Jungen bedeckt; 6) ein finsterner Hühner-Stall, wo man die Hühner mäset; 7) Ort oder Gesicht, wo sich der Falke mauset; 8) im Scherz; Schmol-Winkel, in welchem einer gerne zu sitzen pflegt. 1) Pierzenie się, wypierzanie się ptaków; 2) oblażenie wosłow, linienie zwierząt; 3) zrzucanie rogów, ronienie jelenie; 4) porzucenie starej skóry, o *wężach i iedwabnicach*; 5) klatka wysoka okrągła bez dna na spodku fzeroka, która kwokę z kurczętami nakrywa; 6) kurnik ciemny do kur tuczenia; 7) komora, klatka, gdzie się sokof pierzy; 8) *zarzem*: kącik, gdzie kto rad siadywa. § 1) Les oiseaux sont en mue, il faut dans la mue avoir un grand soin des oiseaux.

la mue du cerf. ein abgeworfenes Hirsch-Geweih. Rog jeleni zrucony.

la mue du serpent. Haut, so die Schlange abgeworfen hat. Skora węzowa stara wleczona, wylina.

la mue du vers à soie. der Balg, aus welchem ein Seidenwurm getrochen. Wylinka, skora, z ktorey iedwabnica wylazła.

un faucon de trois muës. ein dreyjähriger Falke. Sokol trzyletni.

on a mis le faucon en mue. der Falke mauset sich. Sokol się wypierza.

le faucon est hors de mue. der Falke hat sich schon gemauet. Już się sokol wypierzył.

un homme propre à garder les oiseaux en mue. ein Mensch, der zu nichts taugt. Człek do niczego sposobny.

Mueau, adj. obs. stumm. Niemy.

Muel, adv. obs. besser. Lepiej.

Muel, f. m. die Bley-Wage, die Bley-Schnur der Mäurer. Ołowianka mularska.

Muelle, ved. Nolle.

Muer, v. n. 1) von Vögeln: sich mausen;

2) hären, haaren, andere Haare bekommen, von Thieren; 3) sich häuten, die alte Haut oder den alten Balg ablegen, von Schlangen u. Seidenwürmern;

4) das Geweih abwerfen, von Hirschen;

5) in der Musik: den Ton eines Stücks ändern. 1) Pierzyć się, wypierzać się, o *ptakach*; 2) liniec, infzey sierci dostawać, o *zwierzętach*; 3) liniec, wylinę złożyć; w nową się skórę oblec, o *wężach i iedwabnicach*;

4) rogi zrzucić, zronić, o *jeleniach*;

5) odmieniać ton piosnki muzycznej. § 1) Les oiseaux & les vers à soie muent tous les ans.

les garçons muent à 18 ou 20 ans. die Knaben verlieren die feine Stimme im 18 oder 20 Jahr. Chłopcy glos dziecinny w osmnałym albo w dwudziestym wieku utracają.

Muet, f. m. ein Stummer. Niemy, co mowić nie może. § Jésus-Christ rendoit la parole aux muets, les muets du Serail.

Muet, e, adj. 1) stumm, der gar kein Wort sprechen kan; 2) stumm, sprachlos als ein Bild; 3) verstummt, schweigend, als ein Beschämter; 4) in der Grammatic von Buchstaben: stumm, der nicht allemal ausgesprochen wird. 1) Niemy, co mowić nie może; 2) niemy, bez mowy będący, iako obraz; 3) niemy, zaniemiały, co słowa przemowić nie może, iako zdumiały, zawstydzony;

3) w gramatyce o literach: niemy, co się nie zawsze wymawia. § 1) Il est muet; 2) la peinture est un art muet, qui ne parle qu'aux yeux; 3) les grandes joyes font muettes aussi bien que les grandes douleurs, il demeura muet devant ses juges; 4) h muet, lettre muette, consonne muette.

un chien muet. ein Spürhund, der auf der Spur nicht anschlägt. Pies gluchy, co na tropach nie krzyczy, ale śicho zakłada.

Muette, f. f. 1) eine stumme Weibsperson; 2) ein Jagd-Haus, Jäger-Hof, wo die Jäger zusammen kommen. 1) Niema; 2) dwor łowczy, gdzie się łowcowie schadzaia. § 1) C'est une charmante muette.

la muette du lièvre. das Lager eines Hasens. Legowisko, miysice zaigca.

une muette des balles. ein schuldächtiges Weib. Kobieta z wyparzoną gębą.

Muezim, f. m. Türke, der die Leute von den Thürmen der Moschee zum Gebet zusammen ruffet. Turczyn, co z wieżymeczetowey lud do nabożeństwa zwolywa.

Mulle, f. m. 1) die Schnauze, das Maul, insonderheit des Horn-Viehes; 2) im Scherz; die Schnauze, Fresse, Gesicht eines Menschen. 1) Gęba, pysk, ofobliwiy bydła rogatego; 2) *zartem*: pysk, gębaczleka. § 1) Un gros-mulle, taureau qui a une mulle toute ensanglantée; 2) il lui a donné bien serré sur le mulle.

mulles, plur. Bildhauer: und Mahler: Statuen wie Thier-Köpfe, als Ochsen-Köpfe, Bären-Köpfe etc. Rycze albo malowane głowy zwierzęce. iako wółowe, niedźwiedzie &c.

mulle de Lion. Agley, Akeley, Löwen-Maul, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka ziele.

Muge, f. m. (*mugil*) ein Harber, ein Fisch mit einem grossen Kopf. Głowacz ryba.

Mugir, v. n. (*mugire*) 1) brüllen, blöcken als ein Och; 2) brausen, sausen als das Meer, die Wellen. 1) Szumieć, ryczeć, beczec, iako wół; 2) ięczyć, o morzu i falach. § 1) Le taureau mugit, le bœuf commença de mugit à la vue du loup; 2) la mer mugir d'une manière éfroiable.

Mugissant, e, adj. blöckend, brüllend. Ryczący, beczący.

Mugissement, f. m. 1) das Brüllen, Blöcken des Rind-Viehes; 2) das Sausen und Toben des Meeres. 1) Ryk wółow; 2) ięczenie morza. § 1) Le mugissement du taureau est terrible, lorsqu'il est en furie, tous les bois dalentour retentissoient avec un mugissement éfroiable; 2) leurs cris imitent les mugissements de la mer.

Muglement, Mugler, vid. Meuglement, Meugler.

Mugot, vid. Magot.

Muguet, f. m. 1) Mayen-Blümchen, Santen; 2) im Scherz: ein Lüffel-Knecht, ein Jungfer-Knecht. 1) Konwalia, liliyka, lanka, lanuszka; 2) *zartem*: gach, gładysz, zaletnik. § 1) Muguet qui sent fort bon, aimer le muguet; 2) l'assemblage étoit ridicule d'un muguet & d'un philosophe, je veux qu'aux discours des muguets elle ferme l'oreille.

petit muguet Wegstroh, Wallkraut, Lab-

Kraut, Wallkraut. Dziewanna, kno-trnica ziele.

Muguerer, v. a. 1) löffeln, buhlen, sich um die Gunst eines Weibes bemühen; 2) figurlich: um etwas buhlen, sich um etwas bewerben, nach etwas trachten. 1) Zalecać się białeyglowie; 2) rachodzić koło czego, zalawiać, godzić na co. § 1) Il y a long-tems qu'il muguette cette fille; 2) les Princes voisins muguettent cette place.

Muid, Mui, f. m. 1) ein Wein-Fass von 230 Pintes; 2) ein Maß zum Salz und Getreide von 12 Sétiers; 3) ein Acker, worauf ein solches Maß ausgesät wird. 1) Bęczka miara do napoiwo 230 Pintes wynosząca; 2) kłoda Jarosławska, miara do zboża, soli &c. 12 sétaires w sobie mająca; 3) rola do wysiewu tey miary. § 1) Mettre un muid de vin en perce; 2) un muid de blé, d'avoine, d'orge.

muid de charbon de bois. achtzig Französische Scheffel Kohlen. Osmndziesiąt francuskich korcy wegli.

muid de plâtre. fünf und drehzig Sächse Gips. Trzydziesiąci i pięć worow gipsu.

muid de chaux. 96. Französische Scheffel Kalk. 96 korcow francuskich wapna.

muid de pierre. ein Maß zu Werkstücken in den Stein-Gruben. Miara do lamanych kamieni w gorach. § Le muid de pierre contient 7 piez cubes.

Muire, f. f. (*muria*) in Burgund: die Sole, Wasser aus einer Salz-Quelle. w Burgundyi: woda solna, którą na sol warzą.

Mulasse, f. m. ein Wallfisch im Mitteländischen Meer. Wieloryb w szrodziemnym morzu.

Mular, Mulaire, f. m. 1) Indianer, dessen Vater ein Rohr oder die Mutter eine Rohrin gewesen; *2) ein Kind, dessen Eltern von unterschiedener Religion sind. 1) Indyjanin z oycy Murzyny albo z matki Murzynki; *2) dziecic z rodzicow w religii rozroznionych.

Mulare, Mulaire, f. f. Indianerin von dergleichen Abkunft. Indianka tegoż rodu.

**Mulcte, f. f.* (*multa*) eine gerichtliche Strafe. Kara sądowa.

**Mulcter, v. a.* (*mulctare*) in Gerichten: strafen, bestrafen. W sądach: karać, karą obłożyć.

Mule, f. f. (*mula*) 1) Maul-Thier, Maul-Eselin; 2) Frost-Beule in den Hacken oder Fersen; 3) ein grosser Heu-Schober oder Stroh-Haufen; 4) beym Gärtner; Mist-Haufen, worauf die Pflanzlinge

linge wachsen; 5) ein Pantoffel von Sammt, Damast &c. ein schlechter Pantoffel heist pantoufle; 6) Streiffschuh, Futteral über die Schuh bey garstigem Wetter. 1) Mulica; 2) oziębizna, oziębienie w piętach; 3) styrtta, stok siana, słomy; 4) u ogrodnika: zagon gnoiony, gora gnoiowa na ktorey pieczarki zwykly rofnac; 5) mul z akfamitu, z adamaziku &c. prosty pantofel sie pantoufle nazywa; 6) powłoka, pokrowiec na trzewik w niepogode. § 1) La mule est sterile; 2) avoir les mules aux talons; 3) faire une petite mule de paille, une grosse mule de foin; 4) des mules bien garnies & bien enjolivées, baiser la mule du Pape, une paire de mules; 5) les jardiniers font des mules pour avoir des champignons.

mules traversières. Ester-Fluß, an den Fesseln des Pferdes. Wrzod ropisty w pęcinach końskich.

franche mule. der erste Magen eines Ochsen. Wołowy slak gladki prosty, wole.

à vieille mule fraise doré. ein altes Mütterchen und hunte Kleider. Babusia ubryzowana.

elle est fantasque comme une mule. sie ist ein mürrisches, eigensinniges Weib. Błaznica to tetryczna.

Ferronza mule. vom ungetreuen Gesinde: schwenkeln, Schwenkel-Pfennige machen, bey dem Einkauf betrügen. O niewierney czeladzi: zbić groź, Państwo przy kupowaniu rzeczy ofzukać.

il est quinteux comme la mule du Pape. er lebet sehr ordentlich im Essen und Trinken. Barzo porządnie żyć, podług dyety ie i pić.

Mulet, f. m. 1) ein Maul-Esel; 2) ein Portugiesisch kleines Schiff mit drey Masten; 3) See-Fisch der einem Harber gleich ist, jedoch grösser und fetter. 1) Mul zwierze; 2) nawa Portugalska o trzech masztach; 3) ryba morska głowaczowi podobna, tylko że ciużta i wieksta.

garder le mulet. lange warten. Długo czekać. § Il lui fait garder le mulet.

il est remboursé comme un bāt de mulet. er hat sich mit vielen Kleidern bepacket. Szatami się obatuchał.

Mulecier, f. m. ein Maul-Esel-Treiber. Mularz, mulnik, mulow pastucha.

Mulette, f. f. 1) bey dem Falkenierer: der Magen der Stoß-Vogel; 2) der erste Magen des Kalbes. 1) W sokolnic-

twie: zolądek ptaszy; 2) wole, slak ciełecy prosty gladki.

Mulièbre, adj. c. (muliebris) sos muliebre, fleur muliebre. der weisse Fluß eine Krankheit der Weiber. Białoplynienie białogłowskie.

Mulon, f. m. 1) ausgeschütteter Salz-Haufen am See-Ufer; 2) ein Schober oder Haufen Heu. 1) Kupa wielka soli na pobrzeżu morskim wysypaney; 2) stok, styrtta siana.

Mulot, f. m. Hamster, eine grosse Feld-Maus. Mysz polna wielka. § Un gros mulot.

c'est un endormeur de mulots. ein listiger Mensch, schleuer Fuchs. Lis to, szpakami jest karmiony.

il sçait endormir les mulots. im Scherz: er kan alles machen, wenn es fertig ist. Zartem: wszystko zrobić umie, kiedy gotowo.

Muloter, v. n. von wilden Schweinen: in der Erde wühlen, Hamster-Löcher aufsuchen. O dzikach: pyskać, ryc, jam mysz polnych szukać.

Multilatère, adj. c. (multilaterus) in der Mess-Kunst: vielseitig. W mierniczyz nauce: wielostronny. § Figure multilatère.

Multinome, f. m. (multinomus) in der Algebra: eine vielfältige Grösse. W algebrze: wielkość wielokrotna.

Multiple, f. m. & f. in der Rechen-Kunst: Zahl die eine andre etliche mal in sich hat. W arytmetyce: liczba co kilka razy liczbę inszą w sobie zamyka. § Le nombre 24 est multiple de 6, parce qu'il le contient 4 fois.

Multiple, adj. c. in der Rechen-Kunst: vielfach, vielfältig. W rachmistrskiej nauce: wieloraki, wielokrotny. § Proportion multiple, la raison de 20 à 5, de 15 à 3 sont des raisons multiples.

Multipliable, adj. c. (multiplicabilis) in der Rechen-Kunst: das kan vervielfältigt oder multipliciret werden. W rachmistrskiej nauce: rozmnożyty, co się zmultiplikować może. § Toute quantité est multipliable par quelque nombre que ce soit, tout nombre est multipliable par lui-même.

Multiplicande, f. m. (multiplicandus) die oberste Zahl so man multipliciren soll. Mnożny, liczba zwierzchnia co ma bydź przez spodnią rozmnożona.

Multiplicateur, f. m. (multiplicator) die untere Zahl womit man die obere multipliciret. Mnożący, mnożyciel, liczba spodnia, co ma mnożnego albo liczbę zwierzchnią zmultiplikować. § On

§ On prend ordinairement le plus petit nombre, quand ils sont inégaux pour le multiplicateur & le plus grand pour le multiplicande, mais cela est indifférent.

Multiplication, f. f. (multiplicatio) 1) in der Rechen-Kunst: die Multiplication, die Vermehrung, Bervielfältigung; 2) Vermehrung. 1) *W rachmistrskij nauce:* moltiplikowanie liczb; 2) rozmnożenie. § 1) Savoir la multiplication.

Multiplicité, f. f. 1) Mannigfaltigkeit, Vielfältigkeit; 2) Vielheit, Menge. 1) Wielorakość; 2) wielość, wiele, siła. § 1) La multiplicité des possesseurs est opposée au principal but des substitutions; 2) la multiplicité de soins, d'affaires.

Multiplier, v. a. (multiplicare) 1) im Rechnen: multiplizieren, vermehren,ervielfältigen; 2) vermehren, häufen. 1) *W arytmetyce:* moltiplikować, rozmnażać liczbę; 2) mnożyć, rozmnażać. § 1) Multiplier une somme, multiplier un nombre par lui-même; 2) multiplier des richesses.

Multiplier, v. n. sich mehren. Mnożyć się. § Cela se multiplie à l'infini.

multiplier plusieurs nombres ensemble. Zahlen mit einander multiplizieren, als 2, 3, 5, 7, nemlich das Product 6 der zwo ersten mit 5, und das Product 30 mit 7. Przemoltiplikować liczby, na przykład 2, 3, 5, 7, to jest produkt 6, dwu pierwszych z liczbą następującą 5, a produkt 30 liczby 5, z liczbą ostatnią 5.

Multitude, f. f. (multitudo) 1) grosse Menge, Haufen; 2) der gemeine Haufen, der Pöbel. 1) Wielka kupa, gwałt, tłum; 2) pospólstwo. § 1) Une grande multitude d'ennemis, une étroite multitude du peuple vint au devant de lui, multitude d'occupations; 2) je n'aime pas les louanges de la multitude.

Mumie, vid. Momie.

Mundiburnie,) vid. Mambournie.

Mungo, f. m. Saamen-Körner aus America wie Coriander, es wird aus selbigen ein Decoct wider das Fieber gemacht. Nasienie z Ameryki na kształt koryandrowego, dekokt z niego na febrę warzą.

Municipal, e, adj. bey den alten Römern: municipal, städtisch, Stadt-, wird noch von Städten gesagt, die ihr eigenes Stadt-Recht haben. U

starzech Rzymian: mieyski, municypalny, *ieszcze się o miastach to słowo mowi, co własny swoy statut maig.* § Les Décurions étoient des Magistrats municipaux, qui rendoient la Justice dans les villes, droits municipaux, loix municipales, offices municipaux. **Municipal, f. m.** Stadt-Recht, Statuten, Land-Recht einer Provinz. Statut, mieyskie prawo.

Munick, f. m. München, die Haupt-Stadt in Bayern. Munich miasto stoleczne w Bawaryi.

Munier, vid. Meunier.

***Munificence, f. f. (munificentia)** Freygebigkeit, Wohlthätigkeit eines grossen Herrn. Szczodrota, hojność, szczerobliwość wielkiego Pana.

Munir, v. a. 1) einen Ort besetzen; 2) etwas versehen, verwahren. 1) Ufortyfikować, utwierdzić, umocnić iako miasto; 2) opatrzyć potrzebami. § 1) Munir une ville, une place bien munie.

se munir, v. r. sich waffnen, sich vor etwas verwahren, in Verfassung sehen. Opatrzyć się, obwarować się, uzbroić się przeciw czemu. § Se munir de résolution & de constance, se munir contre le froid.

Munition, f. f. Lebens-Mittel, Kriegs-Munition, das ist Pulver, Blei, Holz, Getreide, Brodt und Fleisch. Municya woyskowa, to jest, prochy, ołow, drwa, zboża, chleb i mięsiwa. § Les ennemis n'ont point de munitions; ils manquent de munitions, munition de guerre.

munition de bouche. Lebens-Mittel, Proviant als Brodt, Haber, Heu, Holz ic. Żywność, prowiant, iako chleb, owies, siano, drwa.

le pain de munition, Commis = Brodt. Wielkie suchary żołnierskie,

Munitionnaire, f. m. Proviant-Meister, Proviant-Commissarius. Prowiantmagister, komisarz co żywnością woyska obmyśla.

***Muphti, f. m. vid. Moufti.**

Mur, f. m. (murus) eine Mauer. Mur. § Un petit mur, faire un mur.

Murs, plur. Ring-Mauer, die Stadt-Mauer. Mury mieyskie.

mur de face. vorderste Mauer eines Gebäudes woraus der Siebel sehet. Przednia domu ściana, na ktorey jest ściana.

mur mitoyen. die Scheide-Wand, die Brand-Mauer zwischen zwey Häusern. Średnia

Szrednia ściana między kamienicami z sąsiadem spólna.

gross mur. Haupt-Mauer, worauf das Gebäude ruhet, als die vorderste, die hinterste und die zwę Seiten-Mauern. Mur główny na którym budynek od-poczywa, jako przedni, tylny i obie poboczne.

mur de refend. Inwendige Wand oder Ściana jwischen den Zimmern. Domu ściana wętrzna między gmachami.

mur orbe. eine ganze Mauer, darinnen weder Fenster noch Thüren sind. Mur całkowity bez dziur i okien.

mur de clôture. eine Mauer um einen Hof, Garten ꝛc. Mur około dworu, ogroda &c.

mur d'appui. eine Mauer von der Höhe, darauf man sich mit dem Arm lehnen kan, als an den Brücken. Mur do pasa jako u mostow, na którym, się czło-wiek podeprzeć może.

se donner de la tête contre un mur, tirer de l'huile d'un mur. mit dem Kopf wider die Mauer rennen, unmögliche Dinge unternehmen. Niepodobnych rzeczy się dopinać, głową mur przebijać.

il tiroit de l'huile d'un mur. er wies sich attemal aus der Noth zu reissen. Zawzecz on znajdzie sposob, jako z zley wybrnąć toni.

on tiroit aussi-ist de l'huile d'un mur. man würde eher einen Stein erweihen. Kamienia prędzey zmiekczyysz.

mettre un homme au pié du mur. einen in die Enge treiben, einen fesseln, daß er sich nicht mehr loswickeln kan. Przyprzeć kogo do ciasnego kąta, usidić kogo, że się wyplatać nie może.

être au pié d'un mur sans échelle. etwas unbedachtsam, ohne Anstalt anfangen, Golemi rekoma. to jest, bez należytey gotowości, się do czego rzucić.

mur, muraille, in den Wappen: eine Mauer, so die ganze Breite einer Mauer einnimmt. W herbach: mur przez całą szerz tarczy.

pont de mur. ein Stück Mauer. Szeuka muru.

mur maçonné. eine rothe Mauer mit den gewöhnlichen weissen Fugen. Mur posoolity w egielki murowany.

mur planté. eine Mauer mitten im Wap-pen. Mur w środku herbu.

Mür, e, adj. 1) reif, vom Obst und figurlich vom Verstande. Altes ꝛc. 2) alt, verlegen, mürbe; 3) reif, das bald aufgehen soll, von Geschwüren. 1) Do-

zrzały, o owocach a w sentie figury-cznym, o rozsądku, wieku &c. 2) stary, zbutwiały, zależały; 3) dojrzały, co się ma przepuknąć o wrzodach. § 1) Fruit mür, apricot mür, pêche müre, jugement mür, esprit müre, âge mür, il n'entreprend rien sans une müre délibération; 2) il faut chauffer ces bas doucement, car ils sont bien mürs; 3) apostume mür.

c'est un homme mür. das ist ein erfahrender, verständiger Mensch. Człek to uważny i doświadczony.

vin mür. aufgestandener Wein. Wino wystałe.

une fille müre. ein mannbaredes Mädchen. Z dziewczynny wyrosła, panna mężna.

l'affaire est müre. der Handel ist reif, man muß ihn endigen. Sprawa dojrzeła, dokończyć ją trzeba. § Cette affaire n'est pas encore müre.

il faut attendre que la poire soit müre. man muß die Zeit und Gelegenheit erwarten. Czas i okazyja upatrzeć trzeba. w ten czas drzyy łyka kiedy się dra.

Muraille, f. f. die Mauer, die Mauern. Mür, mury. § Une bonne muraille, muraille de pierre, de moilon, de brique.

il a sauté les murailles. er ist aus dem Kloster gelauffen. Z klasztoru uciekł, kaptur na Bożey męce zawiesił.

Murale, adj. f. vid. couronne murale.

Muray, Moray, f. m. ein Maß zu Rörnern in Indien. Miara w Indyi do suchych rzeczy.

Murcie, f. f. (Murcean) die Göttin der Faulheit. Bogini gnuśności.

Murdrir, v. a. obs. umbringen, tödten. Zabić.

Müre, f. f. (morum) eine Maulbeer. Morwa owoc. § Les müres lâchent le ventre.

müres sauvages, müres de renard. Brom-beeren, die Frucht. Jeżyny owoc.

autant en dit le renard de müres. es ist nicht zu erlangen, die Trauben sind sauer, aus der fabel vom fuchs, der sie nicht erreichen konnte. Nie dostą-pisz tego, nie kielbasy ale powrozy, z bayki o łisie, który ich w kominie dostagnąć nie mógł.

Mürement, adv. reiflich, wohl überlegt, bedächtlich. Rozsładnie, uważnie, bacanie. § Il faut mürement penser au mariage.

Murene, f. f. (murena) eine Murene, ein See-fisch. Węgorz morski, murena.

Murer, v. n. 1) vermauren, zumauern; als ein Fenster, eine Thür; 2) mit einer Mauer umgeben. 1) Zamurować co, jako okno, bramę; 2) obmurować, murem co obwieść. § 1) Ville murée; 2) murer une porte, une fenêtre.

Muriaux, f. m. plur. Stadt = Mauren, Ring-Mauren. Mury mieyskie.

Mürir, f. m. (morus) ein Maulbeerbaum. Morwa drzewo. § Un mürir noir, un mürir blanc.

Mürir, v. n. (maturescere) 1) reifen, reif werden; 2) figürlich; zur Vollkommenheit kommen. 1) Dostawać, dożrzewać, dożrzałym zostawać; 2) w sensie figuracyjnym; dożrzewać, przysięść do doskonałości swoiey. § 1) Les cerises commencent à mürir; 2) j'avance cette opinion, mais parce qu'elle est nouvelle, je la laisse mürir au tems.

mürir, faire mürir, v. a. 1) reif machen, als die Sonne das Obst; 2) figürlich; zum Zwecke bringen. 1) Dowarzać, dożrzałym czynić, jako słońce owoce; 2) figuracyjnie; do skurku przyprawdzać. § 1) Le soleil fait mürir les fruits; 2) le tems a müri mes desirs.

***Murmureur, f. m. (murmurator)** ein Murrer, Brumbart; Szemracz, markot. § Dieu commanda de se separer des murmureurs.

Murmure, f. m. (murmur) 1) das Murren, heimliches Klagen; 2) Geräusch, Getös des Wassers. 1) Markotanie, mruczenie, skryte utyskowanie; 2) szemranie, szczerk, szum wody. § 1) Apaiser le murmure de ses soldats, souffrir toutes sortes de maux sans peine & sans murmure; 2) le doux murmure des fontaines.

Murmurer, v. n. (murmurare) 1) murren, brummen, murmeln; 2) rauschen, brausen als Wind, Wasser. 1) Markotac, mruczeć, szemrać, żalić się; 2) szczerkac, szemrać, szumieć; jako wiatr, woda. § 1) Souffrir sans murmurer; 2) le vent qui rompt le silence, murmure dans ces buissons, les fontaines murmurent agréablement.

murmurer, v. a. unter die Nase reden, brummen. Szemrać, mruczeć co. § Ecoutez ce qu'il murmure entre ses dents, murmurer des injures.

Murfa, f. m. Obrister einer Tartarischen Herde. Polkownik hordy Tartarskiej.

Murtilla, f. m. Baum in Peru, der Weinstrauben trägt. Drzewo w Peruwiańskim Paistwie grona winne rodzące.

Murucuca, f. f. ein fruchttragendes Kraut in Brasilien. Ziele owocorodue w Brezylji.

Murucuge, f. m. eine gewisse Frucht aus Brasilien. Owoc pewny z Brezylji.

Murucuja, f. f. ein gewisses Kraut aus America. Ziele pewne z Ameryki.

Musa, f. m. ein Kraut mit grossen Blättern in Egypten und Ost-Indien, sie trägt eine Frucht wie die Gurden. Ziele w Egiptie i w Indach wschodnich owoc na kształt ogorkow rodzące.

Mutage, f. m. obs. Verzögerung. Przewłoka.

Mufarabe, f. m. & adj. c. (Mufarabicus) ehemessen ein Christ unter der Arabischen Regierung. Chrzescianin pod Arabiskim niegdyż w Hyszpanii panowaniem. § Bréviaire mufarabe.

Mufaraigne, f. f. (mus araneus) giftige Ertis, Maus, eine Art von Maulwürfen. Myz brytanska albo paieczya iadowita.

Mufard, c. adj. vulg. faul, trög. Leniwy, grusny.

Mufard, f. m. obs. Faulenzer, Tage-Dieb, Leniweic, grusny.

Mufarde, f. f. obs. Faulenzer. Gnuśność.

Musc, vid. Musque.

Muscade, f. f. (nux moscata) 1) eine Muscaten = Nuß; 2) Taschenspieler = Kugeln. 1) Muszkatowa galka; 2) galiczka kuglarska. § 1) Raper une muscade.

muscade femelle, muscade. die gewöhnliche Muscaten = Nuß. Muszkatowa galka pospolita. § Les Hollandois sont les maîtres du commerce de la muscade, parce qu'ils possèdent les îles, où elle croit.

muscade mâle. eine wilde Muscaten = Nuß, sie ist länglicht, ohne Geruch und Geschmack. Muszkatowa galka, podługowata od pospolitey, jest bez smaku i zapachu.

fleur de muscade. Muscaten = Blüte. Muszkatowy kwiat, muszkat.

Muscade, adj. Diesam, das nach Diesam riechet, Pizmwany, pizmem pachnący.

rose muscade. weisse Rose, die nach Diesam riechet, Diesam = Rose. Roza biala pizmem pachnąca, roza pizmowa.

Muscadelle, f. f. & adj. f. Muscateller Birne. Muszkatelka gruska. § La muscadelle sent un peu le musque, manger une poire muscadelle.

- Muscader, f. m.** 1) Muscateller-Wein, die Trauben, der Wein und die Rebe; 2) eine Art Muscateller = Kerpfel. 1) muszkatela jagody, wino i macica; 2) muszkatelowych iabtek gatunek. § 1) Un gros muscader; 2) manger des muscadets.
- Muscadier, f. m.** ein Muscaten = Nussbaum. Muszkatowe drzewo galki muszkatowe rodzace.
- Muscadin, f. m.** mit Ambra, Biesam u. d. g. angemachtes Zuckerverk, einen wohlriechenden Athem zu machen. Cukry pizmem, ambra i inzemi perfumami przyprawione do ustu cuchnych.
- Muscadin, obs. vid.** Muscadin.
- Muscari, f. m.** Trauben = Hyacinthe, eine Blume. Jacynat albo marcowy kwiatek gronisty.
- Muscat, f. m.** Muscaten = Wein, Muscateller = Wein; 2) Muscaten = Birne. 1) Muszkatela wino; 2) muszkatelka gruzka. § 1) Boire du muscat, excellent muscat; 2) muscat d'Aoué.
- Muscat, e, adj.** 1) Muscateller, vom Weine; 2) das nach Biesam oder Muscus riechet, mit Muscus angemacht. 1) Muszkatelowy, o winie; 2) pizmowany. § 1) De raisins muscats; 2) rose muscate.
- Muscle, f. m. (musculus)** in der Anatomie: eine Maus, ein Muskel. *W anatomii:* myszka, muszkuł. § Muscle offensive.
- Musculaire, adj. c. (muscularis) artères musculaires.** in der Anatomie: 1) zwey Puls-Adern, die von den Schlüsselbeinen in die Muskeln des Hintern gehen; 2) Hüft = Puls = Adern, die aus der großen Puls-Adern am Hüftbein entstehen. *W anatomii:* 1) Dwie arterye od orczykow w muszkuły w posladku idące; 2) arterye z wielkiej arteryi u kości w siedzeniu pochodzące.
- Mucules, f. f. (vena muscularis)** in der Anatomie: Schenkel = Blut = Adern, die in die Schienbein gehen. *W anatomii:* żyły krwawe udowe w goleni idące.
- Musculeux, euse, adj. (musculosus)** voll Muskeln, zu Muskeln gehörig. Muszkułow pelny, muszkułny. § Chair musculieuse, la peau du visage est tout musculieux.
- homme musculieux.** ein starker Mensch, an dem viel Muskeln zu sehen sind. Czlowiek cielisty, na ktorym wiele widać muszkułow.
- Muse, f. f. (musa)** 1) eine Muse, eine Kunst-Göttin und Schwester des Apollinis; 2) Geist, Feuer, Schreibart, die Muse eines Poeten; * 3) ein Gedicht; 4) bey den Jägern: die Traurigkeit des Hirsches in der Brunst. 1) Muza, dziewka Helikoniska a siostra Apolina; 2) wena Poetycka, styl Poety, muza; * 3) wierzze poetyckie, pienie; * 4) w mysliswie: smutek ielenia czasu bekowiska. § 1) Il y a neuf muses: Clio, Euterpe, Talie, Melpoméne, Terpsicore, Erato, Polimnie, Uranie & Caliope; 2) ma muse nomme tout par son nom & ne sauroit rien taire; 3) qu'arrive-t-il de sa muse abusée? il revient de la Cour couvert de honte & de risée.
- Museau, f. m.** 1) das Maul, die Fresse, die Schnauze einiger Thiere und des Ungesiers; * 2) das Angesicht, das Gesicht eines Menschen. 1) Pyłk niektorych zwierzat; * 2) twarz czlowieka, pyłk. § 1) Ce chien a un museau long, le museau des grenouilles finit en pointe, museau du saumon, de truite, de vers à soie; 2) je m'enlumine le museau de ce trait que je bois sans eau.
- museau de clé.** ein Schlüssel = Bart. Broda kluczowa.
- * un joli museau.** im Schertz: niedliches Schnäuzchen, hübsches Näschen. *zartem:* ładny pyzyczek, piękna dzieweczka.
- museaux, plur.** die Arm = Lehnen an den Kirch = Stühlen auf den Chören. Poręcze u krzesel kościelnych na chorach.
- à regorge museau, vulg.** zur Gnüge, mehr als genug. Dofyc, do sytu.
- cache-museau.** im Spott: eine Maske. *Szydząc:* mазkara na twarz.
- casse-museau.** 1) vulg. ein Schlag ins Gesicht; 2) kleines Pastetchen von Käse, Butter und Eiern. 1) Pogębek, uderzenie w twarz; 2) pastecik z sera, iaiak i masła.
- donner sur le museau à quelqu'un.** einen auf's Maul schlagen. Wyciąć komu policzek.
- Muselé, ée, adj.** großmäulig. Gebiasty, wielkogeby.
- Muselière, f. f.** 1) Nasen = Riemen am Pferde = Zaum; 2) Maul = Leder, Maulkorb, den man den heisigen Thieren, auch den Küllen und Käubern anlegt. 1) Napryłk, rzemyk nad nosem u uzdeczki koniskiej; 2) kaganiec, nagebek na bydło kafiające, oglowka na cielęta, zrzebięta. § 1) Une muselière mal-faite.
- Muser, v. n. obs.** 1) staif ansehen; 2) herumgaffen.

umgaffen, das Maul aufsperrn; müßig gehen; 3) in Gedanken stehen, sich ver-
gessen. 1) Wpatrzeć się, wlepić oczy; 2) ielkow patrzeć, oglądać się, pro-
żnować; 3) zamyslić się; zapomnieć
się. § 1) Vous mufez, dites-moi votre
pensée; 2) il mufe quelque part; il
mufe à chaque pas.

muser, v. a. von Zirsichen in der Brunst:
betriibt seyn. *O ieleniach gdy się bekaia;*
smutnym bydź.

* *tel refuse qui après mufe; qui refuse mu-
se, obs.* wer eine gute Gelegenheit ver-
säumet, mag hernach warten. *Kto
gruzek zaspi, niech potym zaczeka.*

Muserole, f. f. der Nasen-Riemen an ei-
nem Pferde-Zaum. *Naprysk u uzdecz-
ki nad nosem.*

Mufette, Mufete, f. f. eine Sackpfeife,
ein Dudelsack. *Gaydy, dady. § Jouer
de la mufette.*

Musical, e, adj. musicalisch. *Muzyczny,
muzykalny. § Ton harmonieux &
musical.*

Musicalement, adv. musicalisch, nach der
Musik. *Muzycznie, muzykalnie. §
Chanter musicalement.*

Musicien, f. m. (musicus) ein Musicus, Mu-
siccant. *Muzyk, muzykant. § Un bon
musicien; un méchant musicien.*

Musicienne, f. f. eine Weib's Person,
die die Musik versteht. *Białagłowa
muzykę umiecia;* *muzykantka. §
Elle est musicienne.*

Musique, f. f. (musica) 1) Musik; Ton-
Kunst; 2) die Musik, das Singen und
Spielen auf Instrumenten; 3) eine Mu-
sic, die einem zu Ehren gehalten wird;
4) die Musici; Bande Musicanten; 5)
Lern, Streit, Geschrey; 6) Music-Horn,
Art Muscheln mit Linien und Noten.

1) Muzyka, nauka o śpiewaniu i gra-
niu na instrumentach; 2) muzyka,
śpiewanie i granie muzykow; 3) mu-
zyka na honor czyy sprawiona 4) mu-
zykanći; 5) gomon, swar, hałas; 6) ga-
tunek ślimakow z liniami i notami
muzycznymi. § 1) Apprendre la mu-
sique; musique antique; musique mo-
derne; les musiciciens prétendent que
l'on peut diviser la musique en qua-
rante cinq especes différentes; 2) une
musique enragée; une méchante mu-
sique; chanter la musique; 3) en Espa-
gne & en Italie les galans donnent la
nuit la musique à leur maîtresse; 4) la
musique du Roi; 5) une musique
enragée; une musique de chiens &
de chats; ils ont fait une étrange mu-
sique toute la nuit.

chanter en musique. nach der Kunst sin-
gen. *Podług reguł muzycznych
śpiewać.*

*cela est réglé comme un papier de mu-
sique.* dieses ist sehr ordentlich. *Barzo
to porządno; wszystko iak z tabu-
latury.*

Muskofske, f. m. eine kleine Silber-Münze
in Moskau. *Moneta mala srebrna
Moskiewska.*

Musque, f. m. (muscus) 1) Biesam, Mosch,
Muscus; 2) Biesam-Ehier, ein India-
nischer Vogel mit einem Horn, in dessen
Hoden der Biesam gefunden wird. 1)
Pizmo; 2) koziel Indyyski iedno-
rogi. w moszenkach iego pizmo
nauđuiz.

couleur de musque. Biesam = Farbe, eine
dunkelbraune Couleur. *Kolor pizmo-
wy albo ciemnobraunaty. § Drap
couleur de Musque.*

herbe au musque, vid. Mosch.

peau de musque. mit Biesam zugerichtetes
Leber. *Skorka pizmowana.*

Musquer, v. a. mit Biesam anmachen.
Pizmować; pizmem przyprawić. § *Il
saut musquer cela; musquer des noix.*

musqué, ée, adj. 1) mit Biesam angemacht;
das nach Biesam schmeckt oder riecht;
2) figürlich: lieblich, schmeichelhaft,
angenehm; * 3) wunderbar, lächerlich.
1) Pizmowany; pizmem przypra-
wiony; 2) figurycznie; przyiemny,
łagodny, pochlebny; iedwabny; * 3)
dziwacki, tetryczny, śmieszny. § 1)
Chardon musqué; de pêches mu-
squées; plante de violette musquée;
des noix confites musquées; 2) des
mots musquez; 3) c'est une fantaise
musquée.

des fantaises musquées. 1) kleine schöne
Sachen; kleiner Zierath; 2) närrische
Einbildungen; süsse Träume, die sich ei-
ner vorstellt. 1) Ozdobki; drobne frazki
dla ozdobki; 2) nadęte dymy; gorne
nadzieie; hymeryczne myśli.

* *la messe musquée.* späte Messe gegen
Mittag, auf welche vornehme Leute
kommen. *Ultima; miza ostatnia ku
południowi, na którą Panowie chodźć
zwykli.*

Musquinier, f. m. Batist-Weber; Leinwe-
ber der die feinste Leinwand macht.
Tkacz od płócien subtelnych.

Musse, f. f. 1) obs. Loch, verborgner Win-
kel; 2) Loch in einem Zaun oder
Strauch Caninchen und Hasen darent
in Schlingen zu fangen. 1) Kar skry-
ty; 2) dziura w płocie albo w krzakach,
w ktorey

w keorey się kroliki i zaięce w siłlach ulawiają.

se Musser, v. r. *obf.* sich verstecken. Kryć się. § Les souris se muslent dans la terre.

Mustete; cigne mustete, *f. f.* die blinde Kuh, ein Kinder-Spiel. Zmrużek, ślepa krowka gra dziecinna.

Mustapha, *f. m.* ein Türkischer Vornahme. Mustafa imię tureckie.

c'est un gros mustapha. es ist ein dicker, nureiner und ungestalter Kerl. Paupuch to wielki, niezgrabny i niechdogi.

mustapha violet. eine hell = braune und weisse Nelke. Goździk biały iafno-brunatny.

Musulipatan, *f. m.* 1) gemahl'te, kostbare Leinwand aus Musulipatan in Indien; 2) Weiber = Halstuch aus dieser Leinwand. 1) Kostowne płotno malowane z Musulipatanu w Indach; 2) chustka białogłowska na szyję z tegoż płotna.

Musulman, *f. m.* (Musulmannus) ein Türk, ein Muselman. Bisurman; Turczyn. § Les Turcs prennent à honneur d'être appelez Musulmans.

Musulman, *e. adj.* Türkisch. Turecki Bisurmaniński. § Troupes Musulmanes.

Musulmanisme, *f. m.* die Mahometanische Religion. Religia mahometaniska.

Muta, *f. f.* (Muta) Göttin des Stillschweigens. Bogini milczenia.

Mutabilité, *f. f.* (mutabilitas) Veränderung, Unbeständigkeit. Odmiennosc, niestatek. § La mutabilité de la fortune.

Mutande, *f. f.* Unter-Hosen der Mönche. Mutandy, samuraty mnisze. § Une vieille mutande qui est toute usée.

Mutation, *f. f.* (mutatio) 1) Wechsel, Veränderung; 2) im Lehn Recht: Veränderung des Besizers eines Guts. 1) Odmianna; 2) w lennym prawie: odmianna posesora majątności. § 1) Ce Maïs est le moins sujet aux mutations.

* *tuiaux de mutation.* tuiaux à bouche. Blüten = Zug in einer Orgel. Regiestr tierowy w organach.

Mute, *f. f.* (muta) in der Grammatic: ein Consonans muta, das ist, ein Consonans der sich nicht mit einem e anfangt, sondern auf ein e sich endiget, als b, d, p &c. *W grammatyce: Consonans muta, co się na e nie zaczyna, ale się na e koniczy, iako b, d, p &c.*

Mutilation, *f. f.* (mutilatio) 1) Verstümm-

lung eines Gliedes, wenn etwas an demselben fehlet; 2) das Selbst = Entmannen; 3) Fehler, Mangel, Unvollkommenheit eines Gebäudes. 1) Obcięcie członka; okaleczenie, gdy czego członkowi nie dostaie; 2) rzeżanie siebie samego; 3) wada, niedoskonałość budowania.

Mutiler, v. a. (mutilare) abschneiden, abhauen, verstümmeln, lähmen ein Glied. Obciąć, uznać, okaleczyć członek. § Alcibiade mutiloit d'une main sacrilege les statues des Dieux.

se mutiler, v. r. 1) sich selbst verstümmeln; 2) sich selbst entmannen. 1) Okaleczyć się samego; 2) rzeżać się samego. § 1) Se mutiler avec un coereu; 2) il y a des hommes qui se mutilent.

mutilé, ée, adj. 1) gelähmt, verstümmelt; 2) castrirt; 3) lähm, unvollkommen, unreif, mager; 4) in der Bau-Kunst: abgebrochen, abgestossen, unvollkommen. 1) Obcięty, okaleczony; 2) rzeżany, kastrowany; 3) niedołężny, mialki, iałowy; 4) w architekturze, ulamany, utracony, niedoskonały. § 1) Un membre mutilé; partie mutilée; 2) il est mutilé; 3) une pensée mutilée & estropiée, c'est une pensée dont le sens n'est pas complet.

Mutin, *f. m.* ein Aufwiegler. Buntownik. § Les Mutins ont été punis.

Murin, *e. adj.* 1) eigensinnig, halstarrig; 2) ungehorsam, aufrührisch, rebellisch, widerspenstig. 1) Kragbny, uporny; 2) buntowny, rosterkliwy, niepostuliczny. § 1) C'est un mutin; Madame la mutine accepte sans façon ce que votre mari vous commande; 2) des moines mutins.

Mutiner, v. a. aufwiegeln, aufrührisch machen, besser faire mutiner. Buntować; bunty kliić, wzniecać; lepszy wyraz faire mutiner. § Faire mutiner le peuple.

mutiner, v. n. sich empören. Buntować się.

se mutiner, v. r. 1) sich empören, aufrührisch werden; 2) Aufstand machen; 3) sich erzürnen, böß, zornig werden. 1) Buntować się, spiknąć się; 2) oburzyć się, gniewać się. § 1) La populace commence à se mutiner; 2) il se mutine pour rien.

mutiné, ée, adj. 1) aufrührisch; 2) in der Poesie: heftig, ungestüm, erschrecklich als der Wind, die Meeres-Wellen. 1) Buntowny, rosterkliwy; 2) *u* Poetow: straszny, szalony, iako wiatr, fale. § 1) Peuple mutiné; les troupes mutinées;

- tinées; 2) les flots mutinez, les vents mutinez.
- Mutinerie, *f. f.* Aufrubr, Empörung, Aufstand, Meuterey. Bunt, spiknienie, zbuntowanie się, tumult. § Apaifer une mutinerie.
- Mutir, *v. n. obs. vid.* Fianter.
- Mutu, *f. m.* Art Hühner in Brasilien, die sehr harte Eyer legen. Gatunek kur Brezylskich, barzo twarde noszą jayca.
- Mutuel, *le, adj. (mutuus)* beyderseitig, Gegenseitig. Wzajemny, zobopólny. § Les Chrétiens se doivent aimer d'une affection mutuelle, le mari & la femme se doivent aimer d'un amour mutuel. don mutuel.
- testament mutuel. ein testamentum reciprocum, ein Testament in welchem sich die Testirer einander zu Erben einsetzen. Testament wzajemny, podług którego testamentarz jeden po zarmym dziedzićzy testamentarzu drugim. § Faire un testament mutuel, il y a un testament mutuel entre lui & son ami.
- Mutuellement, *adv.* unter einander, einander dem andren, einander. Wzajem, wzajemnie, zobopólnie. § Il se faut servir mutuellement.
- Murale, *f. f. (mutulus)* Spar-Kopf, Diele, Ien-Kopf an einer Ceule, darauf eines Balken zu legen. Krokotyń ze stupa wypufzczony do położenia balki.
- Muy, *vid.* Muid.
- Muzer, *v. n.* in der Jägererey vom Jirsch, in der Brunst: unlustig sehn. *W myśliwstwie o ieleniu czasu bekowiska: smutnym bydź.*
- My, Myl, Myn, &c. diese Sylbe: siehe unter Mi. *Tych sylab szukaj pod Mi.*
- Myagram, *f. m. (myagram)* kleiner wilder Lein-Dotter. Lnica ziele.
- Myagre, Myiodes, *f. m. (Myiagrus)* Fliegen-Gott, den die Heiden wider das Fliegen-Geschmeiß anriefen. Much bożek, którego poganie przeciw muchom wzywali.
- Myloglosse, *f. m. (myloglossum)* in der Anatomie: das anhebende Zungen-Mauslein. *W anatomii: myzka język podnosząca.*
- Myope, *f. m. (myops)* in der Optic: der nicht in die Ferne sehen kan, der ein kurzes Gesicht hat. *W Optyce: bliskowidz.*
- Myopie, *f. m. (myopia)* ein sehr kurzes Gesicht. Krotki wzrok.
- Myra-bolts, *f. m.* Arabische Myrrhen von der ersten Art. Mira arabska pierwszego gatunku.
- Myra-gilet, *f. m.* Arabische schlechte Myrrhen. Arabska mira podleyszego gatunku.
- Myrmillon, *f. m. obs.* Klopf-Bechter, Kämpfer. Szermierz.
- Myrrhis, *f. f. (myrrhis)* Spanischer Kerbel, Busch-Kerbel, Napen-Kerbel ein Kraut. Mira ziele.
- Myrtidanum, *f. m. (myrtidanum)* schwammiger Hoeder am Myrten-Stamm. Guz gębczasty na odnożku mirtowym.
- Myrtille, *f. m. (myrtillus)* Heidelbeeren. Czernice.
- Myrus, *f. m. (myrus)* eine schwarze oder rothe See-Schlange. Wąż morski czarny albo czerwony.
- Mystagogue, *f. m. (mystagoga)* der die Schätze und andere Kostbarkeiten den Fremden in den Götzen-Tempeln zu zeigen pflegte. Pokaziciel, co w bożnicach cudzoziemcom skarby i infze znakomitsze rzeczy pokazywał.
- Myste, *f. m. (myster)* im Heydenthum: der in den Religions-Geheimnissen unterrichtet wurde. *w pogaństwie: uczący się tajemnic wiary pogańskiej.*
- Mytule, *f. m. (mytulas)* kleiner Muschel-Fisch, Gattung länglichter Schaal-Fische. Małzu morskiego gładkoskorupego gatunek podługowaty.
- Mytulte, *f. f.* Stein mit Figuren. Kamien z figurami z przyrodzenia.

N.

N.

N, *f. f. pr. enne.* 1) der Buchstabe N; 2) N unbekannter, oder ungenannter Nahme; 3) im Alterthum: Zahl-Buchstabe der 900 bedeutet; 4) in der Handlung bedeutet N ein Numero. 1) Litera N; 2) N na znak nieznanomego albo nienazwanego położone; 3) liczba 900 w starożytności; 4) w kupiectwie N numer znaczy. § 1) One Pöhl. Lexic. Tom. II.

N.

petite N, une grande N; 2) N est un bon bigot, à Monsieur NN. à Varsovie.

Nota. 1) die Buchstaben nt am Ende der Verborum, als aiment, parlent, werden nicht ausgesprochen; 2) am Ende wird das n halb ausgesprochen, als an, lien, fin, lion, bon, bien, vor einem voculi aber als ein gewöhnliches n; 3) in den

B b

Worten